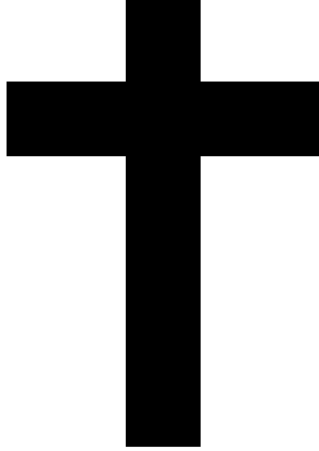


# God Nuye Kunwok



The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

# **God Nuye Kunwok**

## **The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia**

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-12-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 28 Dec 2024  
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

## Contents

Matthew . . . . .	1
Mark . . . . .	91
Luke . . . . .	148
John . . . . .	244
Acts . . . . .	318
Romans . . . . .	413
1 Corinthians . . . . .	458
2 Corinthians . . . . .	504
Galatians . . . . .	530
Ephesians . . . . .	545
Philippians . . . . .	560
Colossians . . . . .	571
1 Thessalonians . . . . .	581
2 Thessalonians . . . . .	590
1 Timothy . . . . .	595
2 Timothy . . . . .	608
Titus . . . . .	617
Philemon . . . . .	623
Hebrews . . . . .	626
James . . . . .	657
1 Peter . . . . .	669
2 Peter . . . . .	682
1 John . . . . .	690
2 John . . . . .	701
3 John . . . . .	703
Jude . . . . .	705
Revelation . . . . .	709
Psalms . . . . .	751

## Matthew

*Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus*

*Matthew 1:1-17*

*(Luke 3:23-38)*

<sup>1</sup> Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.

<sup>2</sup> Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj.

<sup>3</sup> Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram.

<sup>4</sup> Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon.

<sup>5</sup> Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse.

<sup>6</sup> Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon.

<sup>7</sup> Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa.

<sup>8</sup> Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah.

<sup>9</sup> Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah.

<sup>10</sup> Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah.

<sup>11</sup> Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah\* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi.

<sup>12</sup> Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel.

<sup>13</sup> Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor.

<sup>14</sup> Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud.

<sup>15</sup> Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob.

<sup>16</sup> Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.

<sup>17</sup> Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj

\* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj biriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ<sup>†</sup> danginj.

*Bu Jesus Christ Danginj*

*Matthew 1:18-25*

*(Luke 2:1-7)*

<sup>18</sup> Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.

<sup>19</sup> Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe.

<sup>20</sup> Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, "Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong.

<sup>21</sup> Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja nungka nawu kabengehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."<sup>‡</sup>

<sup>22</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiiah, bu yimeng,

<sup>23</sup> "Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun 'Immanuel', kaluk mahni kungey kayime 'God kunwam kore ngad karridjarrkdi.' "

<sup>24</sup> Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye,

<sup>25</sup> dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

## 2

*Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus*

*Matthew 2:1-12*

<sup>1</sup> Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad\* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem.

<sup>2</sup> Wanjh bedda birridjawayhmeng, "Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang

<sup>†</sup> **1:17** "Christ" karohrok kungeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kungey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom". <sup>‡</sup> **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kungey bokenh kamenyime "nawu Kawohrnan Rowk kangehke". **1:23** Isaiiah 7:14

\* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun "nawu Magi".

mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.”

<sup>3</sup> Kaluk bu kuninjkuwu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem.

<sup>4</sup> Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj.

<sup>5</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihimbom bu biyingkihmulawam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime,

<sup>6</sup> ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennahnann bininj ngardduk nawu Israel benkebawawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnann mayh nuye.’ ” [Micah 5:2]

<sup>7</sup> Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre.

<sup>8</sup> Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, “Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye.”

<sup>9</sup> Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birri-nang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohoyoy.

<sup>10</sup> Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj.

<sup>11</sup> Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohoyoy kaluk ngalbadjan dorreng bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmay nawu namakmak birrimhkani bu birri-wong nuye. Kaluk nawu gold duninj, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

<sup>12</sup> Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

*Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt  
Matthew 2:13-15*

<sup>13</sup> Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyek-beh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorreng, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin

kumekbe kunbol kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.”

<sup>14</sup> Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan.

<sup>15</sup> Wanjh kumekbe birrihni kore kunbol kore Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

*Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem*

*Matthew 2:16-18*

<sup>16</sup> Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninj. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilek, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.

<sup>17</sup> Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,

<sup>18</sup> “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribek kang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninj. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

*Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth*

*Matthew 2:19-23*

<sup>19</sup> Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbol kore Egypt.

<sup>20</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbol kore ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbol kore Israel.

<sup>22</sup> Kaluk bu Joseph biwobek kang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohnani kumekbe kunbol kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbol kore ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbol kore Galilee.

<sup>23</sup> Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyngkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

### 3

*John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus*

*Matthew 3:1-12*

*(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.

<sup>2</sup> Dja benmarneyimi, "Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjal-bawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh."

<sup>3</sup> God biyingkihmulawam John, bu biwokwong Isaiiah nawu bimbom, dja yimeng, "Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, 'Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnran Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!' " [Isaiiah 40:3]

<sup>4</sup> Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunggabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djadedde dja mak mankung.

<sup>5</sup> Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalebbeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan.

<sup>6</sup> Bedda birriyormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhke kore mankabo Jordan.

<sup>7</sup> Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhke-meninj, wanjh yimihyimi bedberre, "Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme?"

<sup>8</sup> Ngurriburribun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God.

<sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurridedjdjimgang ngurrimarneyimerren, 'Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!' Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!

<sup>10</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurro kore kuredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburiwe kore kunak kahrung."

<sup>11</sup> "Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhgudjkimuk duninj kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorreng.

<sup>12</sup> Nungka yiman rerrih kakarme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwererrhme, dja mak ba manmim duninj manbu



kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

*John Bikukdujhkeng Nawu Jesus*

*Matthew 3:13-17*

*(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)*

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdujhkeyi.

<sup>14</sup> Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukdujhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?”

<sup>15</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus kukdujhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka.

<sup>17</sup> Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

## 4

*Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus*

*Matthew 4:1-11*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk nawu Namalngmakaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninjh kapidjurrkkan.

<sup>2</sup> Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbar-nangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilek bu kayimerran buriddi duninjh.”

<sup>4</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kapidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kapidarrkidwon.’ ” [Deuteronomy 8:3]

<sup>5</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple.

<sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’ ” [Psalm 91:11-12]

<sup>7</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, "Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, 'Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohnan Rowk, nawu God ke.' " [Deuteronomy 6:16]

<sup>8</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika.

<sup>9</sup> Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, "Ngudda bu yibardurrukkurlhdan ngaye dja kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk."

<sup>10</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, "Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, 'Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu Kawohnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarne-durrkmirri.' " [Deuteronomy 6:13]

<sup>11</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

*Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee*

*Matthew 4:12-17*

*(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)*

<sup>12</sup> Kaluk bu Jesus biwobek kang John nawu birribongkarmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee.

<sup>13</sup> Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali.

<sup>14</sup> Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiiah yingkihimbom kunkareni, bu yimeng,

<sup>15</sup> "Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka.

<sup>16</sup> Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre." [Isaiiah 9:1-2]

<sup>17</sup> Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, "Ngurriwarnyakkulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre."

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj*

*Matthew 4:18-22*

*(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus regehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karmi kungey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.

<sup>19</sup> Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.”

<sup>20</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.

<sup>21</sup> Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebad-buyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrih-barndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarbnuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.

<sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

*Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj*

*Matthew 4:23-25*

*(Luke 6:17-19)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus renginehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnran rowk, dja benmarbnuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarrmi.

<sup>24</sup> Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekgang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkihi kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjak-bekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarbnom rowk.

<sup>25</sup> Birriwern bininj nawu birrimdolkgang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninh birrimunkekadjungi Jesus.

## 5

*Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni*

*Matthew 5:1—7:29*

<sup>1</sup> Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,

<sup>2</sup> dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

*God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare*

*Matthew 5:3-12*

*(Luke 6:20-23)*

<sup>3</sup> Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre.

<sup>4</sup> Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarbnun.

<sup>5</sup> Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre.

<sup>6</sup> Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen.

<sup>7</sup> Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre.

<sup>8</sup> Dja mak bininj nawu minj kabirriburribun kunwarre, dja kabirridjalburribun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God.

<sup>9</sup> Mak nawu kabindimarbnun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan.

<sup>10</sup> Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

<sup>11</sup> “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak.

<sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmarrr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan  
Matthew 5:13-16  
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)*

<sup>13</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kukanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”

<sup>14</sup> “Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurkewern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi!

<sup>15</sup> Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkan bu kabirribirlukurme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjibun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye*

*Matthew 5:17-20*

<sup>17</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihimbom ngardduk.

<sup>18</sup> Woybukkih duninh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninh kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran.

<sup>19</sup> Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohnan Rowk.

<sup>20</sup> Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurribenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohnan rowk.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Yolyolmi Bu Karringkangeyidbabbikenh.*

*Matthew 5:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngurribekgang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God bengbengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun’.

<sup>22</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrunng nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninh yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalbengwarr!’, wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukrung kore hell.

<sup>23</sup> Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjilngwarre bu nguddakenh,

<sup>24</sup> wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurdeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak.”

<sup>25</sup> “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi.

<sup>26</sup> Wanjh marneyime bu woybukkiah duninh, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.*

*Matthew 5:27-32*

*(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekhang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjokobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjokobeng.’

<sup>28</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk.

<sup>29</sup> Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilek kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell.

<sup>30</sup> Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

<sup>31</sup> Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbininjokobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1]

<sup>32</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininjokobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibaldjurrkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjokobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjokobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininjokobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yeledjin bu Ngurriwokkurrmerrimen.*

*Matthew 5:33-37*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohnan Rowk!’

<sup>34</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni.

<sup>35</sup> Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King!

<sup>36</sup> Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele.

<sup>37</sup> Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkik bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolk kang kore nawu Nawarre Duninh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.*

*Matthew 5:38-42*

*(Luke 6:29-30)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’

<sup>39</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj!

<sup>40</sup> Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj.

<sup>41</sup> Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh.

<sup>42</sup> Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”*

*Matthew 5:43-48*

*(Luke 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18]

<sup>44</sup> Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirung.

<sup>45</sup> Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninh bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrihmanj, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirri-marnedjaremerren.

<sup>47</sup> Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

<sup>48</sup> Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

## 6

*Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj*

*Matthew 6:1-4*

<sup>1</sup> Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjedjenyo ngudberre.

<sup>2</sup> Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkuren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwanken. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjedjenyo kore kondah kurorrebeh.

<sup>3</sup> Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu birrimarladjja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime.

<sup>4</sup> Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj*

*Matthew 6:5-15*

*(Luke 11:2-4)*



<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre.

<sup>6</sup> Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmoluk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarme ngudberre.

<sup>7</sup> Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok!

<sup>8</sup> Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan.

<sup>9</sup> Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kungey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk.

<sup>10</sup> Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre.

<sup>11</sup> Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh.

<sup>12</sup> Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre.

<sup>13</sup> Mak kanbidyikarmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu namarnde duninj.’ ” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

<sup>14</sup> Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre.

<sup>15</sup> Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

*Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj*

*Matthew 6:16-18*

<sup>16</sup> Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalonj.

17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebd-jirridjburrimen.

18 Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahd-jedjenyo ngudberre." Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

*Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri*

*Matthew 6:19-21*

*(Luke 12:33-34)*

19 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.

20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedje-hdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh.

21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Njale Karrinan?*

*Matthew 6:22-23*

*(Luke 11:34-36)*

22 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburk ngudberre makka kawolkayindi rowk.

23 Dja bu ngurriminwarre, wanjh kunburk ngudberre kakakyon-gen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre."

*Nangale Karrimarnedurrkmirri?*

*Matthew 6:24*

*(Luke 16:13)*

24 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri."

*Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon*

*Matthew 6:25-34*

*(Luke 12:22-34)*

25 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngun-njilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburk, dja yuwn bu djal kunmadj.

26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh

kabirrimoyhmang kabirrikurmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

<sup>27</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrin-jilngwarre bu kumekbekenh.

<sup>28</sup> Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre.

<sup>29</sup> Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninj yiman kayime mannguy.

<sup>30</sup> Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjaldjolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka?

<sup>31</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, 'Njale ngad ngarringun?' Mak ngurriyime, 'Njale ngad ngarribongun?' Mak kunbuyika ngurriyime, 'Njale ngad ngarridjongburren?'

<sup>32</sup> Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninj, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.

<sup>33</sup> Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj.

<sup>34</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalenggarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre."

## 7

### *Yuwn bu Ngurridjadmerren*

*Matthew 7:1-6*

*(Luke 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre.

<sup>2</sup> Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre.

<sup>3</sup> Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka

minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye?

<sup>4</sup> Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, 'Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,' dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye?

<sup>5</sup> Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk manbu kahwarnamyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj."

<sup>6</sup> "Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye."

*Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare*

*Matthew 7:7-12*

*(Luke 11:9-13)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre.

<sup>8</sup> Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongodong.

<sup>9</sup> Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunnwardde yiwon?

<sup>10</sup> Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj?

<sup>11</sup> Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurribenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan."

<sup>12</sup> "Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang."

*Manbu Manbolhdjokko*

*Matthew 7:13-14*

*(Luke 13:24)*

<sup>13</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh."

*Ngurribenkurdunan Bininj*

*Matthew 7:15-20*

*(Luke 6:43-44)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriahnarrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu

yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken.

<sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurdyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkkan kore kundalk.

<sup>17</sup> Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme.

<sup>18</sup> Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak.

<sup>19</sup> Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak.

<sup>20</sup> Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurdyime. Yid-dok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunbewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre."

*Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohnan Rowk.  
Matthew 7:21-23  
(Luke 13:25-27)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Birriwern bininj ngandimarneyime, 'Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!' Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurdyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven.

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurdyimi kundulkarre ke dorrengh!'

<sup>23</sup> Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, 'Ngurriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurdyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.' "

*Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjingwarreworren  
Matthew 7:24-29  
(Luke 6:47-49)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde.

<sup>25</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwardde-balabala.

<sup>26</sup> Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj.

<sup>27</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

<sup>28</sup> Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribek kang.

<sup>29</sup> Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorreng.

## 8

*Jesus Bimarnebom Bininj nawu Kurlahwarreni*

*Matthew 8:1-4*

*(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbek, birrimirndewern bininj birrimunkemey.

<sup>2</sup> Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimiyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarreme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj.

<sup>4</sup> Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukarrimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

*Jesus Bimarnebom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri*

*Matthew 8:5-13*

*(Luke 7:1-10; John 4:43-54)*

<sup>5</sup> Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarrmeninjenh.

<sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja kahdownen. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!”

<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

<sup>8</sup> Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime.

<sup>9</sup> Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

<sup>10</sup> Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungu dja benmarneyimeng, "Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninj ngardduk yiman nahnii soldier.

<sup>11</sup> Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrnan.

<sup>12</sup> Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmeyerren bu kabirrikanj babang munguyh."

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, "Yirrokmenn. Dja nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye." Wanjh nahnii nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Matthew 8:14-17*

*(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)*

<sup>14</sup> Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.

<sup>15</sup> Kaluk Jesus bibidkarmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

<sup>16</sup> Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.

<sup>17</sup> Jesus kuninj kunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, "Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre." [Isaiiah 53:4]

*Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji Jesus*

*Matthew 8:18-22*

*(Luke 9:57-62)*

<sup>18</sup> Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk.

<sup>19</sup> Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimiyikang Jesus dja bimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!"

<sup>20</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo."

<sup>21</sup> Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungu wanjh bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk ngardduk kornkumo."

22 Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikududjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

*Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk*

*Matthew 8:23-27*

*(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)*

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.

24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrk kimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.

25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kangehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”

26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwerhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk.

27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi*

*Matthew 8:28-34*

*(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)*

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene\* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikududjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimeyoy bu birrirawinj kumekbe.

29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”

30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.

31 Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkan ngadberre ngarrbenenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrimirnderri.”

32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriyay!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirobmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebgangkeng.

33 Wanjh bininj nawu birrimirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.

\* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.



<sup>34</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

## 9

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Matthew 9:1-8*

*(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.

<sup>2</sup> Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, "Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk."

<sup>3</sup> Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerinj, "Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarrel!"

<sup>4</sup> Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, "Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?"

<sup>5</sup> Dja baleh mak ngayime, 'Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj', mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, 'Yirrolkka dja yiray'?

<sup>6</sup> Ngaye bukkan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh ngakarme bu ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre." Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, "Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmeng kured."

<sup>7</sup> Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

<sup>8</sup> Kaluk bininj nawu birrihminderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

*Jesus Bimey Matthew*

*Matthew 9:9-13*

*(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)*

<sup>9</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju!" Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme.

<sup>11</sup> Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, "Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?"

<sup>12</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, "Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor.

13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, 'Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurribenkongibun bulkkidj duninjh nawu bininj'. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre."

*Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.*

*Matthew 9:14-17*

*(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)*

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, "Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?"

15 Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerreka kamre nuye nawu daluk kabenermarren bu kabenbawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh."

16 "Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburra manbu mankerenge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburra kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju."

17 "Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk."

*Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimad-jkarmeng*

*Matthew 9:18-26*

*(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)*

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjku, nakudji bininj nawu kawohrnan kunurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimiyikang, barddurukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, "Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen."

19 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid.

21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, "Bu ngakarmme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen."

22 Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, "Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kangwoybukwong." Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekeberrih.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalk-buni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo." Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong.

<sup>25</sup> Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj.

<sup>26</sup> Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni*

*Matthew 9:27-31*

<sup>27</sup> Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, "Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!"

<sup>28</sup> Bu Jesus balngimeng kururk, benemekbe bininj bokenh birridjarkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, "Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?" Wanjh bedda beneyimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan."

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benbenemimkarmeng bu yimeng, "Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj."

<sup>30</sup> Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, "Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninjkunukenh."

<sup>31</sup> Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni*

*Matthew 9:32-34*

<sup>32</sup> Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarmmi.

<sup>33</sup> Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, "Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!"

<sup>34</sup> Dja nawu Pharisees birriyimi, "Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkkenh bedberre namarnde."

*Jesus Benkongibom Bininj Rowk*

*Matthew 9:35-38*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj kore kunurk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarmmi kunbubuyika kundjak.

<sup>36</sup> Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjakekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarmeninj shepherd ba bu bennahnayi.

<sup>37</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandejoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrim-irndeyahwurd bu kabirridurrrkmirri.

<sup>38</sup> Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

## 10

*Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye*

*Matthew 10:1-4*

*(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme.

<sup>2</sup> Kaluk nahnii twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee.

<sup>3</sup> Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thad-daeus,

<sup>4</sup> Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrih-merrinj Jesus dja bikukweykang.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng*

*Matthew 10:5-15*

*(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

<sup>5</sup> Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimmekbe twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni.

<sup>6</sup> Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawah-meng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme.

<sup>7</sup> Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen.

<sup>8</sup> Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurrben-dolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurrbenjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayin-dan dja wanjh ngurrbenbidyikarrmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper.

<sup>10</sup> Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurrrkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan.

<sup>11</sup> Kaluk bu ngurribalngimen kore karurrrkmirnderri, wanjh ngur-ringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon.

<sup>12</sup> Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, 'Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.'

<sup>13</sup> Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdi. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda.

<sup>15</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninh, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninh bedberre bininj nawu minj ngundibekayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebe*

*Matthew 10:16-25*

*(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok.

<sup>17</sup> Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj.

<sup>18</sup> Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh.

<sup>19</sup> Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime.

<sup>20</sup> Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

<sup>21</sup> Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun.

<sup>22</sup> Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh.

<sup>23</sup> Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninj, minj ngurriyak-won kore ngurridurrrkmirri rowk kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninj.

<sup>24</sup> Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngaben-bukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh.

<sup>25</sup> Ngudda wanjh kandingunjikian, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebul! Wanjh ngundiwerhngeywarrewon duninj ngudberre warridj!" Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

*God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj*

*Matthew 10:26-31*

*(Luke 12:2-7)*

<sup>26</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Dja wanjh yuwn ngurrbenkengeme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolkkabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.

<sup>27</sup> Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkmek bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninj kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan!

<sup>28</sup> Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kun-burrrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell."

<sup>29</sup> "Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahan, dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarrhme kore kurorre.

<sup>30</sup> Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.

<sup>31</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninj, dja yuwn bu mayh-mayh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

*Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj*

*Matthew 10:32-33*

*(Luke 12:8-9)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngur-rbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk.

<sup>33</sup> Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard

ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.” Kuhni bu Jesus yolyolmerinij.

*Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh*

*Matthew 10:34-39*

*(Luke 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak.

<sup>35</sup> Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrunng kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrunng nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirrunng ngalbibinjmorne bedberre.

<sup>36</sup> Nawu ngurriyidko duninj wanjh nakka nawu ke namud!’ [Micah 7:6]

<sup>37</sup> Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh.

<sup>38</sup> Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”

<sup>39</sup> “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjcurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

*God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj*

*Matthew 10:40-42*

*(Mark 9:41)*

<sup>40</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng.

<sup>41</sup> Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj.

<sup>42</sup> Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

## 11

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjjuhkeyi Bininj*

*Matthew 11:1-19*

*(Luke 7:18-35)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam

kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

<sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkanng nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus.

<sup>3</sup> Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang.

<sup>5</sup> Nawu birrimindubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninjh.

<sup>6</sup> Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

<sup>7</sup> Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng?

<sup>8</sup> Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.

<sup>9</sup> Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh.

<sup>10</sup> Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngarduk bu kayirrokm, dja kayingkihbolhmarnbun ke.”’ [Malachi 3:1]

<sup>11</sup> Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrhke John.

<sup>12</sup> Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe.

<sup>13</sup> Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre.

<sup>14</sup> Dja bu ngurribenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyungkihulewam bu kumhrey.



15 Ngudda bininj nawu kandiwokebekkan, wanjh kandimenmen-bekka!"

16 "Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjku kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren,

17 'Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!'

18 Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyime, 'Nakka namarnde kakarme!'

19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninj ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, 'Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninj kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu tax kabirrimang dja nawu birriwarre bininj.' Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime." Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre*

*Matthew 11:20-24  
(Luke 10:13-35)*

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrmihdurrmirri kundulkarre dorreng nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakkumlewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre.

21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, "Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorreng kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakkumlewarrimeninj nuye God bu kerrngehkenh duninj. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorreng ba bu birriborledkerrimeninj nuye God.

22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninj!

23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninj.\*

Dja manbu ngahdurrmirri ngudberre kundulkarre dorreng makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime.

\* 11:23 Kore kabolkngeyyo "Hades". Ngad yika karriyime, "Hell".

<sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernharremen ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.*

*Matthew 11:25-30  
(Luke 10:21-22)*

<sup>25</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih.

<sup>26</sup> Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwerndjareminj bu yikurdyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj.”

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukbankenh bu nuye Kornkumo.”

<sup>28</sup> “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh.

<sup>29</sup> Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninjh, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalnggehme kore ngaye ngardduk.

<sup>30</sup> Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrk-mang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen.”

## 12

*Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath*

*Matthew 12:1-8  
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni Jesus wanjh regehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni.

<sup>2</sup> Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?\*

\* 12:3 1 Samuel 21:1-6

<sup>4</sup> Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birridjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun.

<sup>5</sup> Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun.

<sup>6</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu naw-ernhkimuk dja makka walakkih manbu temple.

<sup>7</sup> Kore djurra kahyime, 'Ngudda kandihwon nawu mayh bu kan-marnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!' [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj.

<sup>8</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni*

*Matthew 12:9-14*

*(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre.

<sup>10</sup> Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarreyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, "Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?"

<sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Bu nangale ngudberre wardi kakarme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribekbe bu kamankan?"

<sup>12</sup> Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun."

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, "Yibidyirrikurmerrimen!" Wanjh nungka bidyirrikurmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninjh.

<sup>14</sup> Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkar-remarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

*God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri*

*Matthew 12:15-21*

<sup>15</sup> Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy.

<sup>16</sup> Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale.

<sup>17</sup> Nungka kuninjkuwu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiiah nawu prophet yimeng,

18 “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kummakkenh.

19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarrahme. Minj kakayhme kore manbolh.

20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme.

21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekkurrmerren kore kunngey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

*God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.  
Matthew 12:22-32*

*(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)*

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdi-wirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani.

23 Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekgang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarme.”

25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihurrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyakkorren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriedbo kore birrilarmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren.

26 Mak nawu Namarnde Duninh, bu kadjurrkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.

27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjuhun.

28 Ngaye wanjh ngakarme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime ngudberre.”

29 “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk.

30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka wanjh nganwarrewon.

31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjan ngudberre. Dja kunbuyika bu

nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre.

<sup>32</sup> Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninjh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmi.

*God Kankangenan Kore Karriwokdi*

*Matthew 12:33-37*

*(Luke 6:43-45)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun.

<sup>34</sup> Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambembme nuye kunwok.

<sup>35</sup> Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre.

<sup>36</sup> Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi.

<sup>37</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerngeghkenhni birrihyimi." Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh*

*Matthew 12:38-42*

*(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)*

<sup>38</sup> Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarenkenh."

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninjh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan.

<sup>40</sup> Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngani kore kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik.

† 12:40 Jesus bolkyolyolmeng "hell".

41 Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolk kang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolk karren ngurriraworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih.

42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolk kang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrhke nawu Solomon." Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

*Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye*

*Matthew 12:43-45*

*(Luke 11:24-26)*

43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu namalngwarre kambebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkgalke.

44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, 'Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.' Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk.

45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninj, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirriini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj*

*Matthew 12:46-50*

*(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)*

46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihimirnderri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus.

47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, "Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi."

48 Kaluk nungka yimeng, "Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale nawu ngaye ngarridanginj?"

49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.

<sup>50</sup> Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridan-gerrinj, dja ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

## 13

*Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim*

*Matthew 13:1-23*

*(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang.

<sup>2</sup> Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.

<sup>3</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi.

<sup>4</sup> Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni.

<sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj.

<sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi.

<sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirryhi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

<sup>8</sup> Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurrhkeng manmim manbu bininj burriweyi.

<sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimiyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”

<sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi.

<sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk.

13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime.

14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurdyuime kore baleh Isaiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, 'Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka ngurrihdjalmim-dubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun.

15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdub-berranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorreng, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkeyi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10]

16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan.

17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkeyi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi.

19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninj kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werkkwerkk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorreng!

21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninmanu kunwokkenh, wanjh werkkwerkk kadjalbawon.

22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambemerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabit-jokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamay-alibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred,



dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

*Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable*

*Matthew 13:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkayindi, bu yimeng, "Kore God nawu King kawohnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmim-makni kore kabbal nuye.

<sup>25</sup> Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kunwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.

<sup>26</sup> Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.

<sup>27</sup> Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, 'Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?'

<sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, 'Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.' Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, 'Yiddok yidjare ngar-ridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?'

<sup>29</sup> Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, 'Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh.

<sup>30</sup> Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkang, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurme kore kunurrk manmekenh ngardduk.' "

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohnan Rowk.*

*Matthew 13:31-33*

*(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, "Kore God nawu kawohnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye.

<sup>32</sup> Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninj, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk."

<sup>33</sup> Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, "Mak kore God nawu king kawohnan rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun kanguklurime rowk."

*Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.*

*Matthew 13:34-43*

*(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables.

<sup>35</sup> Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, "Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni." [Psalm 78:2]

<sup>36</sup> Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, "Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh."

<sup>37</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.

<sup>38</sup> Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlakhenh, yiman kubolkwarlakhenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.

<sup>39</sup> Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkeh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

<sup>40</sup> Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.

<sup>41</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.

<sup>42</sup> Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjaltung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

<sup>43</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrburkbekka." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohnankeh Rowk*

*Matthew 13:44-52*

<sup>44</sup> Jesus yimeng, "Kore God kawohnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh

bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal."

<sup>45</sup> "Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnaw rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini."

<sup>47</sup> "Mak kore God kawohrnaw rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika.

<sup>48</sup> Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrork kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi.

<sup>49</sup> Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunken rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj.

<sup>50</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmeyerren munguyh."

<sup>51</sup> Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, "Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?" Dja bedda birriyimeng, "Yoh, Ngad ngarriburrbun."

<sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohrnawohrnanken, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye."

*Jesus Nuye Birriedbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka*

*Matthew 13:53-58*

*(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

<sup>53</sup> Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe.

<sup>54</sup> Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarhmeng dja birriyimeng, "Baleh nahn bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?"

<sup>55</sup> Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas.

<sup>56</sup> Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahn karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahn bininj mey rowk kore karribekkang dja karrinang?"

<sup>57</sup> Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, "Nawu prophet nakka kabirrikimang

kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.”

<sup>58</sup> Wanjh nungka minj mak durckmirriwirrinj manbu kundulkar-rekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

## 14

*Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Matthew 14:1-12*

*(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobek kang Jesus.

<sup>2</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrckmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyh-mimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurckmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

<sup>3</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng burrckerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey.

<sup>4</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarinj, wanjh yibakkeng mankarre.”

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

<sup>6</sup> Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborkkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk.

<sup>7</sup> Wanjh nungka wokkurmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare.

<sup>8</sup> Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurmerrinj dja birriwern birriwobek kang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.

<sup>10</sup> Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabirrikomdadjke.

<sup>11</sup> Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre.

<sup>12</sup> Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj*

*Matthew 14:13-21*

*(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe Jesus biwobek kang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh

kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobek kang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkarrinj kubolkbubuyikabeh.

<sup>14</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmabuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

<sup>15</sup> Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk."

<sup>16</sup> Dja nungka Jesus yimeng, "Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurbenwo manme kabirringun."

<sup>17</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngad wanjh ngarrihdjalkarmme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj."

<sup>18</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye."

<sup>19</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirnderri.

<sup>20</sup> Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarleng rowk.

<sup>21</sup> Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*Matthew 14:22-33*

*(Mark 6:45-52; John 6:15-21)*

<sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabballa dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren.

<sup>23</sup> Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi.

<sup>24</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabballa wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabballa minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk.

<sup>25</sup> Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh renehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani.

<sup>26</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, "Nakka wanjh mam!" Dja wanjh birrikayhmi kuntele dorreng.

<sup>27</sup> Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikange-warre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!”

<sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani Jesus.

<sup>30</sup> Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan kannggehkemen!”

<sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrar-rkidmey. Wanjh bimarneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”

<sup>32</sup> Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng.

<sup>33</sup> Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng, “Woybukkih dunijnh ngudda Beywurd nuye God!”

*Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret  
Matthew 14:34-36  
(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret.

<sup>35</sup> Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarmi kore nungka.

<sup>36</sup> Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarmi bu birriwohkarmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birri-madjkarmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

## 15

*God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre  
Matthew 15:1-20  
(Mark 7:1-23)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindih-bukkabukkan mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyimeng,

<sup>2</sup> “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribid-djirridjburren werrk wanjh yerre manme kabirringun.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrk-mang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre.

<sup>4</sup> Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrownen!’ [Exodus 20:12; 21:17]

<sup>5</sup> Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.’

<sup>6</sup> Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih kore ngurrihkurdyime.

<sup>7</sup> Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng,

<sup>8</sup> 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme.

<sup>9</sup> Bu kabirrihbodan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God nuye!' " [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

### *Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh*

#### *Matthew 15:10-20*

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihimirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre.

<sup>11</sup> Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarnebodan nuye God bu mandjad duninjh."

<sup>12</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, "Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?"

<sup>13</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmaddurrkmire dja kaburriwe rowk.

<sup>14</sup> Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimidubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok."

<sup>15</sup> Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?"

<sup>16</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak?

<sup>17</sup> Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre?

<sup>18</sup> Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarnebodan nuye God bu mandjad.

<sup>19</sup> Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininj kobeng dja nabininj kobeng kabenebebbemang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowarren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok.

20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj  
Matthew 15:21-28  
(Mark 7:24-30)*

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.

22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarreme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu kabihbongkarrme."

23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire."

24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep."

25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarremen!"

26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun."

27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan bedberre."

28 Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmebbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj  
Matthew 15:29-31*

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam regehrey kore kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni.

30 Wanjh birriwern duninj birrimyormeng kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk.

31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj koroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani.



Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohna-wohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.*

*Matthew 15:32-39*

*(Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyer-rkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured."

<sup>33</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururkweren."

<sup>34</sup> Dja Jesus yimeng, "Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarme?" Bedda birriyimeng, "Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekileh djenj."

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.

<sup>36</sup> Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biy-imanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.

<sup>37</sup> Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong.

<sup>38</sup> Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrij kumekbe.

<sup>39</sup> Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridok-merrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

## 16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorreng*

*Matthew 16:1-4*

*(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)*

<sup>1</sup> Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmengin. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God.

<sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalhn-gokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk.

<sup>3</sup> Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime.

<sup>4</sup> Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme

ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirri-mang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj." Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

*Jesus yimeng, "Ngurrinaharrimen Wardi Ngurriwarrebore Kun-buyikakenh."*

*Matthew 16:5-12  
(Mark 8:14-21)*

<sup>5</sup> Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi.

<sup>6</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngurrinaharrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurmikenh kore kunmayali ngudberre."

<sup>7</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, "Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi."

<sup>8</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, "Aba, ngudda nawu minj kandiwarnhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi?"

<sup>9</sup> Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa?

<sup>10</sup> Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong?

<sup>11</sup> Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinaharrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurmikenh."

<sup>12</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurke dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

*Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ*

*Matthew 16:13-20  
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)*

<sup>13</sup> Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, "Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninj?"

<sup>14</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, "Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke."

<sup>15</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?"

16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ\*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.”

17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale.

18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke.

19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkih-wokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.”

20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 16:21-28*

*(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)*

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey ben-bengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjbik wanjh God kabirrolkahaeye kore kumidjbeh.

22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!”

23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye.

25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbimen.

26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalngdownen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?

27 Ngaye nawu Bininj Duninh ngamyawoyhdurdeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorreng, dja angels warridj ngarrimre.

\* 16:16 (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj. 28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, yikahwi bininj nawu kondah kabirihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninj bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

## 17

*Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.*

*Matthew 17:1-13*

*(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>1</sup> Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkan Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manward-dekuyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi.

<sup>2</sup> Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwoykayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi.

<sup>3</sup> Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.”

<sup>5</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunnngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

<sup>6</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmakang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji.

<sup>7</sup> Dja Jesus benyikang wanjh benkarmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.”

<sup>8</sup> Bu kunmekbe birridolkang bedda birribolkhang dja birridjalhang Jesus nakudji dingihdi.

<sup>9</sup> Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkayhwe ngaye nawu Bininj Duninj kore kumidjbeh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?”

<sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj.

<sup>12</sup> Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburrkay. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.”

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayh-meng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarmeng*

*Matthew 17:14-21*

*(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimyyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye.

<sup>15</sup> Dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku.

<sup>16</sup> Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom."

<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, "A! Ngudda bininj minj kandiwarnhwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye."

<sup>18</sup> Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbemeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, "Njalekenh bu ngad minj ngarribekemeninj nawu namarnde?"

<sup>20</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngudda minj kandiwarnhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwarnhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwarnhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime.

<sup>21</sup> Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribekemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribekke nanihnjanu nawarre."

*Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrownenkeh*

*Matthew 17:22-23*

*(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)*

<sup>22</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, "Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj.

<sup>23</sup> Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnan-garra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi." Wanjh bu kuninjkuu birribekkan nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwarnhnjilngwarreminj.

*Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewanken*

*Matthew 17:24-27*

<sup>24</sup> Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, "Yiddok

nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?"

<sup>25</sup> Wanjh Peter benwokmey, yimeng, "Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax."

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimiyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, "Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?"

<sup>26</sup> Wanjh Peter yimeng, "Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan." Wanjh Jesus yimeng, "Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan."

<sup>27</sup> Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku."

## 18

*Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?*

*Matthew 18:1-6*

*(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.

<sup>2</sup> Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kunwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.

<sup>3</sup> Dja yimeng, "Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnan."

<sup>4</sup> Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnan rowk."

<sup>5</sup> "Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kungeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj."

<sup>6</sup> Dja kunukka kadjalwarre duninj bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorreng kakomdukkayindi!" Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrisurduyime?*

*Matthew 18:7-9*

*(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Wanjh kunwarre duninj kabennarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninj kabimarnekurduyimerran nuye!"

<sup>8</sup> Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen.

Wardi bu yibidkudji, dja yirrengokudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarremeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareni-wirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh.

<sup>9</sup> Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Mayh Nawu Bengwabom*

*Matthew 18:10-14*

*(Luke 15:3-7)*

<sup>10-11</sup> Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, "Ngurrinaharrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarreme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.

<sup>12</sup> Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarreme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.

<sup>13</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre*

*Matthew 18:15-20*

*(Luke 17:3)*

<sup>15</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh.

<sup>16</sup> Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjbig bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, 'Bu benebokenh dja nuk birridanjbig bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.' [Deuteronomy 19:15]

<sup>17</sup> Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurribenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj

kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninh.

<sup>18</sup> Wanjh woybukkih duninh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.

<sup>19</sup> Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenenedjalwon nawu njale kabened-jawan bu kabenedi yiwarrudj.

<sup>20</sup> Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridan-jbik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi."

*Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye*

*Matthew 18:21-35*

<sup>21</sup> Wanjh nawu Peter bimiyikang Jesus dja bidjawam, "Nawu Yi-wohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre ngan-marnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjan nuye bu ngayime sevenkah?"

<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven.

<sup>23</sup> Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrn rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni.

<sup>24</sup> Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king.

<sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj minj kukkarmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj-kobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh.

<sup>26</sup> Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, 'Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!'

<sup>27</sup> Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

<sup>28</sup> Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomd-juwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, 'Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!'

<sup>29</sup> Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, 'Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.'



<sup>30</sup> Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

<sup>31</sup> “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king.

<sup>32</sup> Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidjdanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.

<sup>33</sup> Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!’”

<sup>34</sup> “Wanjh nawu king yidduy duninj dja bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrrkburrrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

## 19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karriba-worrenkenh*

*Matthew 19:1-12*

*(Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo.

<sup>2</sup> Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimiyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninij. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininjkobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrianang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninj God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27]

<sup>5</sup> Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.’ [Genesis 2:24]

<sup>6</sup> Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

<sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kur-meng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininj kobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.”

<sup>8</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininj kobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimer-rangimeninj bu kerrngehkenh duninj.”

<sup>9</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininj kobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarran munguyh!”

<sup>11</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang.

<sup>12</sup> Ngayime kakarreyuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birri-manembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirri-marrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

*Jesus Kabenkimang Wurdwurd*

*Matthew 19:13-15*

*(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.

<sup>14</sup> Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd.”

<sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

*Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj*

*Matthew 19:16-30*

*(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)*

<sup>16</sup> Bininj nakudji bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdar-ridk bu munguyh munguyh?”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrikiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.”

<sup>18</sup> Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj.

<sup>19</sup> Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

<sup>20</sup> Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?”

<sup>21</sup> Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”

<sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilng-warreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkih duninj, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohnan rowk.

<sup>24</sup> Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.”

<sup>25</sup> Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkkang, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?”

<sup>26</sup> Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?”

<sup>28</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih duninj, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>29</sup> Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurkimirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.

<sup>30</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

## 20

*Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang  
Matthew 20:1-16*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen.

<sup>2</sup> Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurkmirri.

<sup>3</sup> Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurkmirriwirrinj.

<sup>4</sup> Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’

<sup>5</sup> Wanjh birriwam birrihdurkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng.

<sup>6</sup> Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarakuyeng dja minj njalekenh ngurridurkmirri?’

<sup>7</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngarridurkmirriwirrinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngurrimray ngurridurkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.’

<sup>8</sup> Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurkmirri, ‘Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werck nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birriedejingmey.’

<sup>9</sup> Kaluk nawu birrihdurkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werck bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars.

<sup>10</sup> Mak bininj nawu kerngeghkenh duninj benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey.

<sup>11</sup> Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnyayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarmi kunred manbu vineyard.

<sup>12</sup> Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurk-mirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurkmirranginj barnangarakuyeng kore kurrungbang.’

<sup>13</sup> Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, ‘Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda.

Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjanu kunwardde.

<sup>14</sup> Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong.

<sup>15</sup> Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikiranwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?’ ”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danjikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 20:17-19*

*(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*

<sup>17</sup> Bu Jesus regehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk,

<sup>18</sup> “Ngad wanjh karihbidun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen.

<sup>19</sup> Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorreng, wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj*

*Matthew 20:20-28*

*(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre.

<sup>21</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, “Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu yiwohrnan rowk yiman king duninh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabene ni kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke.”

<sup>22</sup> Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj nguneburbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulumuk duninh nganmarnebebe. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad nganebongun.”

<sup>23</sup> Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”

24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobek kang kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj.

25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, "Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj.

26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerri men bu kabenmarnedurrk-mirri nawu ngurribuyika.

27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerri men bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih.

28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninj. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakan-jkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebbe birri-wern bininj." Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

*Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni*

*Matthew 20:29-34*

*(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)*

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninj birrimunkemey Jesus.

30 Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobek kang bu Jesus renehrey ben-beneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, "Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!"

31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninj, "Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!"

32 Jesus wanjh benbenebek kang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, "Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?"

33 Kaluk bedda beneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan."

34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

## 21

*Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.*

*Matthew 21:1-11*

*(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)*

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulom kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.

<sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeney-errkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye.

<sup>3</sup> Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe wer-rkwerrk.”

<sup>4</sup> Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng,

<sup>5</sup> “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’ ” [Zechariah 9:9]

<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng.

<sup>7</sup> Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj.

<sup>8</sup> Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja birrikurmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.

<sup>9</sup> Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna\* nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

<sup>10</sup> Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjavarreni, “Nangale nakka bininj?”

<sup>11</sup> Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

*Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.*

*Matthew 21:12-17*

*(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>12</sup> Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dord-dorok mayh.

<sup>13</sup> Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>14</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.

\* 21:9 “Hosannah” kamenyime “Kangehkemen”.

15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibek kang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, "Hosanna nuye Beywurd nuye David!". Wanjh bedda birriyiddungi.

16 Birridjawam Jesus, birriyiming, "Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?" Wanjh Jesus benwokmey yiming, "Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, 'Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.'" [Psalm 8:2]

17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

*Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.*

*21:18-22*

*(Mark 11:12-14,20-24)*

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni.

19 Wohnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karrmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yiming, "Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen munguyh." Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk.

20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, "Djal werrkwerkni duninj kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?"

21 Jesus benwokmey, yiming, "Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninj, ngudda bu kandiwernhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyiming mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjanu mandulmuk mankimuk, 'Mah! Yiray, yikukburriwerri-men kore kurrula!' Dja kakurduyimerran ngudberre.

22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjadjawan kore ngurridi yiwarrudj." Kuhni wanjh Jesus benmarneyiming.

*Balehbeh Jesus Kundulkarre?*

*Matthew 21:23-27*

*(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)*

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrbolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, "Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?"

24 Wanjh Jesus benwokmey, yiming, "Ngaye mak wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandidateyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjawan.



<sup>25</sup> Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kadumbekh dja nuk ngurriyime bininjbeh?" Wanjh bedman birrihdjawanreni, birriyimerrinj, "Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, 'Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?'"

<sup>26</sup> Dja bu karriyime, 'Bininjbeh', wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woybukkiah John nakka wanjh prophetni."

<sup>27</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, "Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi." Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime."

*Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkiah?  
Matthew 21:28-32*

<sup>28</sup> Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, "Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, 'Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime'.

<sup>29</sup> Nahni beywurd nuye yimeng, 'Ngawarnyak!' Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri.

<sup>30</sup> Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrrkmirri, dja nahni beywurd yimeng, 'Mah, Ngabba. Wanjh ngare.' Dja med, nungka minj rawinj bu durrrkmirrangimeninj."

<sup>31</sup> Wanjh Jesus bendjawam, "Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?" Wanjh birriyimeng, "Nawu nawernwarre." Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Woybukkiah marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrek kore God kawohnan, dja ngudda wanjh yerre.

<sup>32</sup> Bu kuninjkukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi." Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable*

*Matthew 21:33-46*

*(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolck, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnann kaddumbekh. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolckbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.

<sup>34</sup> Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjibik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.

35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi.

36 Wanjh nawu wohrnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

37 Bonj. Kaluk yerreh duninj, wanjh nawu wohrnawohnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, 'Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninj.'

38 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjavarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrownen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.'

39 Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukurmeng.

40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebe?"

41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, "Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninj bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren."

42 Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnaya kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, 'Yikahwi bininj birrirurkmarnbuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurmeng kore kaddum kururrk. Nawu Kawohnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.' [Psalm 118:22-23]."

43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen.

44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninj." Kuhni Jesus benmarneyimeng.

45 Dja bu kuhni birribekkan bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.

46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengmeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

## 22

### *Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang*

*Matthew 22:1-14*

*(Luke 14:15-24)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,

<sup>2</sup> "Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.

<sup>3</sup> Wanjh ngokko benkimem birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimmekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

<sup>4</sup> Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, 'Ngurribenmarneyimen birrimmekbe nawu ngabenkimem bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurribenmarneyimen.'

<sup>5</sup> Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrrkmirri.

<sup>6</sup> Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukurrmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwurhlheng bedberre rowk kore birriyoy.

<sup>8</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimem birrimmekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni.

<sup>9</sup> Dja wanjh ngurriaray kore manbolh, kaluk kore kurrihdurrid, kumekbe ngurribenkima nawu ngurribengalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.'

<sup>10</sup> Wanjh nawu kabirrihdurrrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.

<sup>11</sup> Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrimirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh.

<sup>12</sup> Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj.

13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, 'Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikuburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirri-nalkbun dja mak kabirriyidmebayerren bu kabirridjakkbekkan.' Kuhni yimeng nawu king."

14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun."

*Bu Karrikarremulewan Government  
Matthew 22:15-22  
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)*

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre.

16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorreng kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk.

17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burryak?"

18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birrid-jareni, wanjh yimeng, "Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkidmang?"

19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax." Dja wanjh birrikang nawu coin.

20 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?"

21 Bedda birriyimeng, "Caesar nuye." Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God."

22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribek kang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

*Yiddok Karridolkan Kore Kundowikenh?  
Matthew 22:23-33  
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)*

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoy-bukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh.

24 Dja birriyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng.

25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyaw-bornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk.

<sup>26</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimmekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk.

<sup>27</sup> Yerre wanjh daluk wali baldoweng.

<sup>28</sup> Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininj kobeng duninj nuye?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikodj kulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre.

<sup>30</sup> Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirriini.

<sup>31</sup> Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurribimnaya kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng,

<sup>32</sup> 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhn bu Jesus yolyolmeng bedberre.

<sup>33</sup> Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribek kang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Manbu Mankarrekuken Duninj*

*Matthew 22:34-40*

*(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)*

<sup>34</sup> Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimmekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi.

<sup>35</sup> Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng,

<sup>36</sup> "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninj?"

<sup>37</sup> Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5]

<sup>38</sup> Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninj.

<sup>39</sup> Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.' [Leviticus 19:18]

<sup>40</sup> Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilek."

*Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnienh David Nuye Beywurd.*

*Matthew 22:41-46*

*(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng,

42 “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?” Dja nangale bibornang?” Wanjh bedda birriyime, “Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David.”

43 Wanjh Jesus benmarneyime, “Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyime David bu kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohrnan’ kore kabimbuyindi,

44 ‘Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyime nawu ngardduk kawohrnan, “Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye ngabenkurreme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke.”’ [Psalm 110:1]

45 Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohrnan’ dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni Jesus bendjawam.

46 Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

## 23

*Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses*

*Matthew 23:1-12*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

1 Wanjh Jesus benmarneyime bininj nawu birrihimirnderri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yime,

2 “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirikarme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime.

3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan.

4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.

5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorreng kore kumirr bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirikukbukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh.

6 Mak kabirridjare kabirriini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirriini kore manbu kahdokmerren.

7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.

8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyime kore nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk.

\* 22:42 “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

<sup>9</sup> Mak yuwn bu nangale ngurringeybun 'Kornkumo Duninj' kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarreme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni.

<sup>10</sup> Mak yuwn bu ngundimarneyime 'Nawu Kanbukkabukkan', dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.\*

<sup>11</sup> Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninj, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurkmirri ngudberre.

<sup>12</sup> Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurdeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon." Kuhni bu Jesus yimeng.

*Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre*

*Matthew 23:13-36*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>13-14</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen.

<sup>15</sup> Kadjalwarre duninj ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninj yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell."

<sup>16</sup> "Kadjalwarre duninj ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbenhnan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kungey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren kore kungey ngalenggarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrij.

<sup>17</sup> Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?

<sup>18</sup> Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.

<sup>19</sup> Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?

<sup>20</sup> Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar.

\* **23:10** "Christ" karohrok kungeybuyika "Messiah".

21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple.

22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

23 Wanjh kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurbenbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilek warridj.

24 Kunukka ngurbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilek ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!

25 Dja kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.

26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrime werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

27-28 Kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.

29 Kadjalwarre duninh ngudberre nawu mankarre ngurrbenbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.

30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeinj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.

31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets.

32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk!



<sup>33</sup> Ngudda ngurridjalwarre duninh nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.

<sup>34</sup> Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.

<sup>35</sup> Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.

<sup>36</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj." Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem*

*Matthew 23:37-39*

*(Luke 13:34-35)*

<sup>37</sup> Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, "Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

<sup>38</sup> Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalarurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren.

<sup>39</sup> Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, 'God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kungey nuye nawu Kawohnan Rowk!' " [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

## 24

*Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk*

*Matthew 24:1-14*

*(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.

<sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre."

<sup>3</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyime, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurdeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus yime, “Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.

<sup>5</sup> Birriwern kabirrimre kore kungey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ\*,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.

<sup>6</sup> Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehe bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.

<sup>7</sup> Kubolkkikhkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kins wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.

<sup>8</sup> Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh.

<sup>10</sup> Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjcurrmerren dja kabirriwidnarren.

<sup>11</sup> Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.

<sup>12</sup> Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren.

<sup>13</sup> Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngungehke.

<sup>14</sup> Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorreng kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkihulewan bedberre.

*Bu Kunyid Kunkimuk Duniyh Kamre Yerre*

*Matthew 24:15-28*

*(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yime, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duniyh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmeyime.

\* 24:5 Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

<sup>16</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde.

<sup>17</sup> Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre.

<sup>18</sup> Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrunndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

<sup>19</sup> Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre dunijnh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme!

<sup>20</sup> Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbar-nangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren.

<sup>21</sup> Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerngehenh dunijnh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe.

<sup>22</sup> Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burkryak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarrme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

<sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, 'Yina, nahnin nawu Christ!' Mak nabuyika ngunmarneyime, 'Nakka kahdi!' Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

<sup>24</sup> Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.

<sup>25</sup> Dja wanjh yingkih bengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

<sup>26</sup> Mak bu bininj ngundimarneyime, 'Nawu Christ kahdi kore kubolldarleh,' wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, 'Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,' wanjh yuwn yibenwokmarkmang.

<sup>27</sup> Dja bu ngaye nawu Bininj Dunijnh ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad.

<sup>28</sup> Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdownen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe."

*Bu Jesus Nawu Bininj Dunijnh Kamdurndeng*

*Matthew 24:29-31*

*(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrarrrhmerren kaddumbekh. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmijindan. [Isaiah 13:10; 34:4]

<sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninj dorreng.

<sup>31</sup> Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninj, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kungol rowk." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yimeng Bu Karrijalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre*

*Matthew 24:32-35*

*(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkelkmen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre.

<sup>33</sup> Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre.

<sup>34</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi.

<sup>35</sup> Mahni kurorre dja kungol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen." Kuhni wanjh Jesus yimeng.

*Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurdeng*

*Matthew 24:36-44*

*(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime.

<sup>37</sup> Bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerranj nuye.

<sup>38</sup> Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninj bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala.

<sup>39</sup> Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninj wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninj ngamre.

<sup>40</sup> Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurkimirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri.

<sup>41</sup> Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

<sup>42</sup> Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrn Rowk ngudberre bu ngamre.

<sup>43</sup> Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarrme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrbakke nuye.

<sup>44</sup> Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkokyirri ngaye." Kuhni bu Jesus yimeng.

*Karridurkmirri Dja Minj Karribengmidjan Bu Jesus Kamdurndeng  
Matthew 24:45-51  
(Luke 12:41-48)*

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrn nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrn birribuyika nawu kabirridurkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre.

<sup>46</sup> Wanjh bu nawu kawohrn nuye kamdurndeng dja kabikurdunan nawu biyikurmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabitjalyime.

<sup>47</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, namekbe nawu kawohrn wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrn njalehnjale nungka nuye.

<sup>48</sup> Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu kawohrn ngardduk nakka minj kambangmedurndeng werrek.'

<sup>49</sup> Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirihdjarrkdurkmirri nuye nawu kawohrn dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabiribongun dja kabirringun bu kabirriworromkan dorrengh.

<sup>50</sup> Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohnayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohrn wanjh kamdurndeng kabimarnebebme.

<sup>51</sup> Wanjh nawu kawohrn kabiwidjbihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirihdjalkayhme dja kabirriyidmebayarren."

## 25

*Karriyngkiharnburrimen Nuye Nawu Kawohrn Bu Kamdurndeng*

*Matthew 25:1-13*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu God kamre dja kawohrn rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalenggarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihadbuni nawu nakaliyi.

<sup>2</sup> Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni.

<sup>3</sup> Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps.

<sup>4</sup> Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre.

<sup>5</sup> Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrim-inkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, 'Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!'

<sup>7</sup> Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps.

<sup>8</sup> Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, 'Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.'

<sup>9</sup> Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, 'Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurribendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.'

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj.

<sup>11</sup> Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, 'Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.'

<sup>12</sup> Dja nawu nakaliyi yimeng, 'Ngaye marneyime woybukkih duninj, ngaye minj kukburrbun.'

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkih-marnburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God*

*Matthew 25:14-30*

*(Luke 19:11-27)*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Bu God kawohnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrihmarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.

<sup>15</sup> Wanjh benbebbewong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarrmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durrkmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj.

<sup>17</sup> Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars.

18 Dja nawu one thousand dollars karmihkarrmi nakka wam bolkkaray kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde.

20 Wanjh bininj nawu karmihkarrmi five thousand dollars kukbekeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.'

21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'

22 Wanjh bininj nawu karmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!'

23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'

24 Wanjh bininj nawu karmihkarrmi djal one thousand dollars bimiyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi.

25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.'

26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre duninh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimudjeyi?'

27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.'

28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme.

29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern kabirrikarrme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.

30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh  
Ngad Nawu Bininj Rowk*

*Matthew 25:31-46*

<sup>31</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninj, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorreng ngardduk dorreng, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh.

<sup>32</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbekurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud.

<sup>33</sup> Wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

<sup>34</sup> Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninj ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore kerngehkenhni duninj bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime.

<sup>35</sup> Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre.

<sup>36</sup> Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngurrkkehndi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!"

<sup>37</sup> "Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, 'Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?

<sup>38</sup> Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?

<sup>39</sup> Baleh ngundidulkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurkkenhdi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?"

<sup>40</sup> "Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenwokmang, ngayime, 'Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.'"

<sup>41</sup> "Dja wanjh ngaye, nawu king duninj, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku ngabenkurrmeng, 'Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjalarung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninj dja nawu angels nuye!



<sup>42</sup> Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandibowoyi.

<sup>43</sup> Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkoyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu ngahrurkkehndi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!”

<sup>44</sup> “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjak yirey, mak yirulkkini dja yirurkkehndi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarmeninj?’

<sup>45</sup> Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninj, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.’”

<sup>46</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

## 26

*Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus*

*Matthew 26:1-5*

*(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani,

<sup>2</sup> “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrurkkimuk nuye nawu nakimuk duninj priest ngeyyoy Caiaphas.

<sup>4</sup> Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun.

<sup>5</sup> Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarrme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

*Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh*

*Matthew 26:6-13*

*(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre.

<sup>7</sup> Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu

namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

<sup>8</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, "Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid?"

<sup>9</sup> Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj."

<sup>10</sup> Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, "Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk.

<sup>11</sup> Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh.

<sup>12</sup> Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburk ngardduk bu nganyingkihmarbun bu bininj ngandikukudjeng.

<sup>13</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun."

*Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus*

*Matthew 26:14-16*

*(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)*

<sup>14</sup> Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh.

<sup>15</sup> Nungka bendjawam, yimeng, "Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?" Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins.

<sup>16</sup> Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil*

*Matthew 26:17-25*

*(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)*

<sup>17</sup> Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, "Baleh yidjare ngarriyingkihmarbun ba manme yingun manbu Passover mulil?"

<sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurri-nan nahn bininj dja ngurrimarneyime, 'Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.' "

<sup>19</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarbom kore Passover mulil kabirringun.

<sup>20</sup> Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye.

<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.”

<sup>22</sup> Kuhni benmarbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjinlgwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?”

<sup>23</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan.

<sup>24</sup> Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninj nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka kamakniwirrinj nahn bininj bu nungka minj berkrmayi.”

<sup>25</sup> Wanjh Judas, nawu bikukweykan Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

*Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba*

*Matthew 26:26-30*

*(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>26</sup> Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburrk ngardduk.”

<sup>27</sup> Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribong mahni.

<sup>28</sup> Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerengehkenh kore God wokkurmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre.

<sup>29</sup> Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”

<sup>30</sup> Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

*Jesus Byingkih mulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan*

*Matthew 26:31-35*

*(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikubawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7]

<sup>32</sup> Kaluk bu yerrekah God ngandolkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

<sup>33</sup> Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.”

<sup>34</sup> Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.”

<sup>35</sup> Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdowen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane*

*Matthew 26:36-46*

*(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.”

<sup>37</sup> Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj.

<sup>38</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

<sup>39</sup> Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkanken. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”

<sup>40</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohnayi bu nakudji hour?”

<sup>41</sup> Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurrudin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkanken, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”

<sup>43</sup> Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni.

<sup>44</sup> Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj bu birriwarre bininj ngandikarme.

<sup>46</sup> Wanjh ngurridolka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

*Jesus Wanjh Birrimey**Matthew 26:47-56**(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>47</sup> Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng.

<sup>48</sup> Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, "Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang."

<sup>49</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren." Yerre wanjh bibunjhmey.

<sup>50</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh." Wanjh birrimmekbe nawu birrimyormeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

<sup>51</sup> Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjokeng nawu bimarnedurrrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.

<sup>52</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, "Yirrunndiwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.

<sup>53</sup> Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.

<sup>54</sup> Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare."

<sup>55</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, "Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorreng h yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.

<sup>56</sup> Dja wanjh kuninjkurowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kayobukkenhdan kore prophets birribombom nawu korroko birrihni." Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

*Jesus Dangingj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni**Matthew 26:57-68**(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Birrimmekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnan priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.

<sup>58</sup> Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre reneghrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarayawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.

60 Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng,

61 "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.'"

62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnani priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?"

63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerimen kunwoybuk dorreng ngadberre bu ngudda nawu Christ\*, nawu Beywurd nuye God."

64 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan gaye nawu Bininj Duninj ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj, dja wanjh ngamhre kungol dorreng kore kaddumbek."

65 Kaluk bu kuhni bibek kang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, "Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwidjung, dja ngudda ngurribek kang rowk kore kunwarre yimeng nuye God.

66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nakka wanjh dowimen."

67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjmeng dja birrihbuni biddjurddu dorreng bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.

68 Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!"

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus*

*Matthew 26:69-75*

*(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)*

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrkmidurrrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh."

70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!"

71 Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh."

72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, gaye minj ngaburrbun nahni bininj!"

\* 26:63 (Dja kore verse 68). "Christ" karohrok kungeybuyika "Messiah".

<sup>73</sup> Kaluk bu birribalхни bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorreng ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.”

<sup>74</sup> Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.

<sup>75</sup> Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

## 27

### *Jesus Birrikang Kore Pilate*

*Matthew 27:1-2*

*(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)*

<sup>1</sup> Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.

<sup>2</sup> Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

### *Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng*

*Matthew 27:3-10*

*(Acts 1:18-19)*

<sup>3</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan,

<sup>4</sup> dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.”

<sup>5</sup> Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

<sup>6</sup> Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhme nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrowen.”

<sup>7</sup> Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe.

<sup>8</sup> Kunmekbekenh bedda bolkkime kabirribolkngeybun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”.

<sup>9</sup> Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins,

kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye.

<sup>10</sup> Wanjh birrikukkurreng namekbe kunwardde bu birribolk-bayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong." [Jeremiah 32:6-9]

*Pilate Bidjawam Jesus*

*Matthew 27:11-14*

*(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)*

<sup>11</sup> Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, "Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?" Dja Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok."

<sup>12</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj.

<sup>13</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhun kore njalehnjalekenh?"

<sup>14</sup> Dja Jesus minj kunwokudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebar-rhmeng bu kunmekbekenh.

*Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun*

*Matthew 27:15-26*

*(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birrid-jarrngbom nawu birrimirnderri bininj.

<sup>16</sup> Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninj.

<sup>17</sup> Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, "Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?"

<sup>18</sup> Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

<sup>19</sup> Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininj kobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, "Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilng-warrewong."

<sup>20</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindidjurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedj-awayhme nuye Barabbas kabirribebke dja nawu Jesus wanjh kabirribun.

<sup>21</sup> Kaluk Pilate yimeng, "Ngabenbenehkarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?" Wanjh bedda birriyimeng, "Barabbas!"

<sup>22</sup> Pilate djawayhmeng, "Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?" Wanjh bedda rowk birriyimeng, "Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!"

<sup>23</sup> Dja nawu Pilate yimeng, "Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?" Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, "Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!"



<sup>24</sup> Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirrid-jburrinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhun bu nahni bininj karrown. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”

<sup>25</sup> Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrown.”

<sup>26</sup> Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dor-reng. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

*Nawu Djamun Birriborrbuni Jesus*

*Matthew 27:27-31*

*(Mark 15:16-20; John 19:2-3)*

<sup>27</sup> Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunrurkkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye.

<sup>28</sup> Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu med-jkurlbakurlbah manburra.

<sup>29</sup> Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrbuni, bu birrimarneyimi, “Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!”

<sup>30</sup> Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihd-jumduhkeyi kunwern.

<sup>31</sup> Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihorrbuni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburra djongbuhdjong-buyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

*Jesus Birrikukbarnnameng*

*Matthew 27:32-44*

*(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>32</sup> Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorran kundulk cross nuye Jesus.

<sup>33</sup> Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”.

<sup>34</sup> Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkan manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi.

<sup>35</sup> Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihidirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye.

<sup>36</sup> Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkanj dja birrinahnani.

<sup>37</sup> Warridj birrikurmeng nawu ngebimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

38 Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakkun nuye.

39 Bininj nawu birrirey dja birriwohyurhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordedmi nuye,

40 dja birriyimi, "Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple dja kaluk yiyawoyhrurrkname bu kunkodjkedanjik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkik Beywurd nuye God!"

41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre, mak nawu dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus.

42 Dja birriyimeng, "Nungka bengehkeng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon!"

43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, 'Ngaye Beywurd nuye God.'

44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

### *Jesus Doweng*

*Matthew 27:45-56*

*(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakkabkmeng rowk, kaluk benkarmeng danjbik hours.

46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Kaluk kunukka yimeng, "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?" [Psalm 22:1]

47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkan wanjh birriyimeng, "Nakka kabihkayhme Elijah!"

48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge dja djuhkenh kore vinegar, wanjh dukkanh kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun.

49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, "Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!"

50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungan-deleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.

52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj.

53 Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

<sup>54</sup> Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohnran bedberre dorreng. Bu birrinang kunbolc bolkrokarakani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, "Woybukkih duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!"

<sup>55</sup> Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungu Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.

<sup>56</sup> Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

*Jesus Birrikukurrmeng kore Kuwardderurrk*

*Matthew 27:57-61*

*(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>57</sup> Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph beb-meng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem.

<sup>58</sup> Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.

<sup>59</sup> Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba.

<sup>60</sup> Dja bikukgang bikukurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerreni kore nungka wardded-jobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam.

<sup>61</sup> Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorreng, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

*Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng*

*Matthew 27:62-66*

<sup>62</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate.

<sup>63</sup> Dja birriyimeng, "Nawu yikumuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, 'Bu kunkodjkedanjik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkang kore kundowibeh.'

<sup>64</sup> Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnani kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkkurrekurren bu kunkimuk duninj!"

<sup>65</sup> Wanjh Pilate yimeng, "Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnani kore baleh ngudda ngurriburrbun."

<sup>66</sup> Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

## 28

*Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh*

*Matthew 28:1-10*

*(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.

<sup>2</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.

<sup>3</sup> Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninjh yiman kayime snow!

<sup>4</sup> Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriw-ernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, "Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross.

<sup>6</sup> Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknang kore kunburrk nuye birrikukurrmeng.

<sup>7</sup> Dja werkkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, 'Jesus yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.' Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng."

<sup>8</sup> Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenjinlgmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.

<sup>9</sup> Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarmeng.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, "Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan."

*Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.*  
*Matthew 28:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyomeng nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.

<sup>12</sup> Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu daborrab-bolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde.

<sup>13</sup> Dja bindimarneyimeng, "Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikudjirdmey kore ngudda ngurrihkodjkewakwarrinj.

<sup>14</sup> Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrk-warre."

<sup>15</sup> Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

*Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus*

*Matthew 28:16-20*

*(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>16</sup> Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinarren.

<sup>17</sup> Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwern-hwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.

<sup>18</sup> Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, "Nawu God nganwong ba ngakarme kundulkarre rowk dja ngawohnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre!

<sup>19</sup> Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kunngey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh,

<sup>20</sup> dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk."

## Mark

*John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus*

*Mark 1:1-8*

*(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)*

<sup>1-2</sup> Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, "Kuhni God yimeng, 'Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke.

<sup>3</sup> Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, "Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohnan Rowk! Kaluk manbolhdjadin bu ngurrimarnbu nuye!" ' ' ' [Malachi 3:1; Isaiiah 40:3]

<sup>4</sup> Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, "Ngurriborledmen nuye nawu Kawohnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebegmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorreng!"

<sup>5</sup> Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyormi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan.

<sup>6</sup> John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja mak djalguni djadedde dja mankung.

<sup>7</sup> John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, "Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninj nawu nganyurhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngabodan ngarrencegerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye.

<sup>8</sup> Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorreng."

*Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus*

*Mark 1:9-11*

*(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan.

<sup>10</sup> Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kunngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorodorok rerre kumkoluy kore nungka.

<sup>11</sup> Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke."

*Namarnde Duninj Bidjurrkkang Jesus*

*Mark 1:12-13*

*(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Wanjh kundjalmekebe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh.

<sup>13</sup> Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninjh wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

*Jesus Dedjingmey Bu Karrurkmirri*

*Mark 1:14-15*

*(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)*

<sup>14</sup> Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God.

<sup>15</sup> Wanjh benmarneyimi, "Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeboredmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!"

*Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj*

*Mark 1:16-20*

*(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)*

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre manbokimukkenh kabongeyyo Galilee, wanjh balwohngan benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benemangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi.

<sup>17</sup> Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, "Ngunemray gaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi."

<sup>18</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbekarmi, dja benemunkekadju Jesus.

<sup>19</sup> Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhngan benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng.

<sup>20</sup> Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorreng. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorreng, dja benemunkekadju Jesus.

*Jesus Weng Nawu Namalngwarre*

*Mark 1:21-28*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe.

<sup>22</sup> Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan.

<sup>23</sup> Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng,

<sup>24</sup> “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjaman Duninj!”

<sup>25</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo nahni bininj!”

<sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninj. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninj, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.

<sup>27</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birridjwarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninj. Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!”

<sup>28</sup> Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

*Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj*

*Mark 1:29-34*

*(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorrengh, kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew.

<sup>30</sup> Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah.

<sup>31</sup> Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.

<sup>32</sup> Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka mak bindimkani kore Jesus.

<sup>33</sup> Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamer-rinj rowk kore kururrkdangmaye ngarre kurrambalk.

<sup>34</sup> Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kukbubuyika bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikukburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

*Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh*

*Mark 1:35-39*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolkkang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkngekeng kore minj bininj birriniwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj.

<sup>36</sup> Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus.



<sup>37</sup> Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihiyawan!”

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurrkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.”

<sup>39</sup> Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarrmi.

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni*

*Mark 1:40-45*

*(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimyikang Jesus wanjh kumwam barddurrkurlhdanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.”

<sup>41</sup> Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj, bikarmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!”

<sup>42</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh yawoyhkulahmakminj.

<sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrek, dja biwernhwokrayekwong yimeng,

<sup>44</sup> “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng yidjallay yikukbukarrimen kore nawu yiwarrudj kahdurkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurrmerrinj ba kabenbukkan bininj bu ngudda yimakminj.”

<sup>45</sup> Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni kore nungka ni.

## 2

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Mark 2:1-12*

*(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobekkan bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni.

<sup>2</sup> Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninj bindidjokkhemeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye kunwok.

<sup>3</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorreng kore nungka yongohyoy.

<sup>4</sup> Bedda minj baleh birribolknalkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja birrimirndewerni duninj bindidjokkhemeng. Wanjh kunu bedda birribdbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja

birriduhkeng kaddumbek kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorreng.

<sup>5</sup> Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bimarneyimeng nawu nabirl, "Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk."

<sup>6</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjavarreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi,

<sup>7</sup> "Adju! Njalekah nahnii bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebengmidjan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre."

<sup>8</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyimeng, "Njalekenh ngudda ngurrihdjavarren kore kukange ngudberre?"

<sup>9</sup> Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahnii nawu nabirl, 'Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk', dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, 'Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray'?

<sup>10</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre." Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl,

<sup>11</sup> "Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihoy, dja yirrokmen kured!"

<sup>12</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng duninj, wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, "Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburrbuyi."

### *Jesus Bikayhmeng Nawu Levi*

*Mark 2:13-17*

*(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey benbukkabukkani.

<sup>14</sup> Kaluk Jesus regehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni kore kururk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!" Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>15</sup> Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus.

<sup>16</sup> Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh bindidjawam Jesus

nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?”

<sup>17</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

*Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre*

*Mark 2:18-22*

*(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)*

<sup>18</sup> Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?”

<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak.

<sup>20</sup> Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabene-madjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk.

<sup>22</sup> Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

*Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre*

*Mark 2:23-28*

*(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)*

<sup>23</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrdur- rkmangi.

<sup>24</sup> Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?”

<sup>25</sup> Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyime ng bu nungka dja bininj nuye birribek kang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj?

<sup>26</sup> Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.”

<sup>27</sup> Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

### 3

*Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*  
Mark 3:1-6

(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.

<sup>2</sup> Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjadmekenh.

<sup>3</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, “Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarayime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarbun karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu karribun nahni bininj?” Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj.

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyiriyuwn.” Wanjh nungka bidyiriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerngehenh duninj bidyibidyimi.

<sup>6</sup> Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng, wanjh kundjalmekbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorrengh, nawu birridjarrkkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

*Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun*

Mark 3:7-12

<sup>7</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang Galilee bindimunkekadjung.

<sup>8</sup> Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekadjung. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem,

dja mak bininj birrikang kunbolc Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobekgang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrij kore nungka.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirrimarnekurme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninj bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme.

<sup>10</sup> Kaluk birriwern nawu birridulkkihoy, wanjh birridjareni bu birrikarmenin Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinj djurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern.

<sup>11</sup> Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, "Ngudda nawu God nuye Beywurd!"

<sup>12</sup> Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninj, bu minj birrimulewayinj.

### *Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj*

*Mark 3:13-19*

*(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)*

<sup>13</sup> Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di.

<sup>14</sup> Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngeykurmeng "apostles" ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj.

<sup>15</sup> Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern.

<sup>16</sup> Wanjh benkurmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurmeng Peter,

<sup>17</sup> dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges. Nahni kunngay kamenyime "Beywurd nuye Namarrkon".

<sup>18</sup> Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, "Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome",

<sup>19</sup> dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

### *Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk*

*Mark 3:20-30*

*(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjanganng.

<sup>21</sup> Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobekgang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, "Nungka wanjh bengwarrminj!"

22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembek, wanjh bedda birriyime, "Jesus nakka kakarme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!"

23 Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yime, "Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninjh kakukbekkerren nungandeleng?"

24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikuyakworren, dja mak kabirribolkkwarrewon!

25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimwam bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk.

26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjaljakmen.

27 Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrek namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjan ngudberre.

29 Dja nangale bininj kabimarnewirriherren nawu Namalng-makkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjaljurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh."

30 Jesus kunmekbe yime bu kuninjkunukenh, bedda birriyime, "Nungka kakarme namalngwarre."

*Jesus Nuye Namud Duninjh*

*Mark 3:31-35*

*(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)*

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkka dja birrimarnewokmunkeweng nuye.

32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorrengh, wanjh birrimarneyime, "Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan."

33 Jesus benwokmey, yime, "Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?"

34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yime bedberre, "Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbadjan, dja mak karridangerrinj!"

35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbadjan."

## 4

*Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok*

*Mark 4:1-9*

*(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.

<sup>2</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng,

<sup>3</sup> "Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim.

<sup>4</sup> Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong.

<sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.

<sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi.

<sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj.

<sup>8</sup> Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred."

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, "Bu ngurrikarme kuncanem kore ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma."

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables*

*Mark 4:10-20*

*(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)*

<sup>10</sup> Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh.

<sup>11</sup> Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi kunwok, manbu parable,

<sup>12</sup> dja 'Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh

minj kabirriwernhburrkburrkbeikkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.' " [Isaiah 6:9-10]

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Yiddok, minj ngudda ngurriburrkburrkbeikkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbeikkan manbu manbubuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka.

<sup>14</sup> Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak.

<sup>15</sup> Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninh kamre werrkwerrk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng.

<sup>16</sup> Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorrengh.

<sup>17</sup> Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan.

<sup>18</sup> Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok,

<sup>19</sup> kaluk bu kambemmerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem.

<sup>20</sup> Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty." Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkanen*

*Mark 4:21-25*

*(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Minj nangale kawurllhke lamp bu kakurme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurllhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan.

<sup>22</sup> Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarllkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarllkayindi, wanjh kalukburrk kambembe kurobbe ba bininj kabirrinan.

<sup>23</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwernhbekka!"



<sup>24</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinahnar-rimen ba bu ngurriburrrkburrrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurrid-jare kandiwokbekkan wanjh ngurriwernnhenmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak.

<sup>25</sup> Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

*Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk*

*Mark 4:26-29*

<sup>26</sup> Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak.

<sup>27</sup> Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburrrk manbu manmim ngaleng-mandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburriweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj.

<sup>28</sup> Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngaleng-mandeleng, mankolhde manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum.

<sup>29</sup> Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk*

*Mark 4:30-32*

*(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngur-rimenmenbekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngurriburrrkburrrkbekkan.

<sup>31</sup> Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninj, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu mandjalmimyahwurd duninj yiman minj karohrok manbubuyika manmim,

<sup>32</sup> dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kaw-ernhkimukmen duninj kore manbubuyika kundulk, dja kakarme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemek ngarre.”

*Manbu Kunwok Manwarlkaykenh*

*Mark 4:33-34*

*(Matthew 13:34-35)*

<sup>33</sup> Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwar-lkaykenh, walakkiah dja walakkiah benbukkabukkani ba bu kabirrimen-menbekkan.

<sup>34</sup> Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi man-warlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninj.

*Jesus Mayorrkngurdheng Manmayorrkkimuk**Mark 4:35-41**(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk.”

<sup>36</sup> Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.

<sup>37</sup> Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj.

<sup>38</sup> Jesus wanjh keyoy pila dorreng kore kabbala kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurhmeng birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi karringakme!”

<sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi.

<sup>40</sup> Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?”

<sup>41</sup> Wanjh bedda birrikeleminj duninj, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahn bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabewokmarrkmang?”

**5***Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninj**Mark 5:1-20**(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene\* bininj.

<sup>2</sup> Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuwardderurrrkwernni. Dja namalngwarre duninj nawern birrikararmi namekbe bininj.

<sup>3</sup> Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohrokmi dja larrk.

<sup>4</sup> Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninj.

<sup>5</sup> Kaluk nungka regehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangarakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.

\* 5:1 Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.

<sup>6</sup> Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye.

<sup>7</sup> Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarwewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninj? Ngudda yiwokkurrmer-rimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.”

<sup>8</sup> Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko bi-wokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninj, yimbebmen wanjh yibawo nahnini bininj!”

<sup>9</sup> Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja biwokmey, yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak ngarrid-jalwern.”

<sup>10</sup> Dja wanjh nahnini nawern namalngwarre duninj birriwernhd-jawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

<sup>11</sup> Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninj birridalkn-guni kore mandulum.

<sup>12</sup> Dja nawu birrimalngwarre duninj birriwernhdjawam Jesus, bir-rimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren.”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birri-lobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.

<sup>14</sup> Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemule-wam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj.

<sup>15</sup> Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern na-marnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj.

<sup>16</sup> Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu bir-ribebmeng.

<sup>17</sup> Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.

<sup>18</sup> Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahnini bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjar-rkrawinj.

<sup>19</sup> Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohnan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom.”

<sup>20</sup> Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis<sup>†</sup>. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekegebarrhmeng duninj.

<sup>†</sup> 5:20 Decapolis kamenyime “ten towns”.

*Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Mark 5:21-43*

*(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid.

<sup>22</sup> Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye.

<sup>23</sup> Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, "Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninj, dja darnkih karrown! Yimray ba yibidkurrmerren ngalenggarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!"

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungu dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye.

<sup>25</sup> Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve.

<sup>26</sup> Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.

<sup>27</sup> Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi.

<sup>28</sup> Ngaleng burrbuburrbuni, "Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen."

<sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, "Adju. Nangale nanu nganmadjkarmeng?"

<sup>31</sup> Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, "Ngayh, yibemirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, 'Nangale ngankarmeng?' "

<sup>32</sup> Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarmeng.

<sup>33</sup> Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.

<sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarrmi."

<sup>35</sup> Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, "Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkan nawu kanbukkabukkan."

<sup>36</sup> Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

<sup>37</sup> Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendengkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.

<sup>38</sup> Bu birribebmeng kururk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninj.

<sup>39</sup> Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.”

<sup>40</sup> Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbekkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.

<sup>41</sup> Wanjh bibidkarmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!”

<sup>42</sup> Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninj bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

## 6

*Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth*

*Mark 6:1-6*

*(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorreng.

<sup>2</sup> Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benbukkabukkani kore kunurk manbu yiwarrudjenh. Wanjh birriwern nawu birribek kang birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimereni, “Balehbeh nahn bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninj?”

<sup>3</sup> Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi nuye.

<sup>4</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”

<sup>5</sup> Wanjh nungka minj mak durrmirriwirrinj manbu kundulkarre dorreng. Bendjalkarmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj.

<sup>6</sup> Kaluk Jesus kangebarrheng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

*Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Mark 6:7-13*

*(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarrme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh.

<sup>8</sup> Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurriwodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi.

<sup>9</sup> Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh."

<sup>10</sup> Dja mak benmarneyimeng, "Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon.

<sup>11</sup> Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorrengh."

<sup>12</sup> Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu bindimarneyimi, "Ngurriwarnyakmulewarrimen!"

<sup>13</sup> Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarrmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

*King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Mark 6:14-29*

*(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkanng rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime kunwern.

<sup>15</sup> Birribuyika mak birriyimi, "Jesus nungka wanjh Elijah!" Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God.

<sup>16</sup> Dja wanjh Herod biwobekkanng Jesus, nungan yimeng, "Nungka nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjobkeng!"

<sup>17</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John dja birridukkanng wanjh birridangbalhmeng rurrkerurrkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni

Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.

<sup>18</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”

<sup>19</sup> Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrunji John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj.

<sup>20</sup> Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninj. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.

<sup>21</sup> Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh.

<sup>22</sup> Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”

<sup>23</sup> Kaluk djalwokkurmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran kunred!”

<sup>24</sup> Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”

<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk werkkwerrk durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.”

<sup>26</sup> Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokkurmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribek kang bu nungka wokkurmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.

<sup>27</sup> Kaluk werkkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.

<sup>28</sup> Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre.

<sup>29</sup> Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobek kang bu baleh kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey kunburkk nuye dja birrikang birrikududji kore kuwardderurrk.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Mark 6:30-44*

*(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindihbukkani kunwok nuye.

<sup>31</sup> Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorreng. Minj manme mak birringuyi dja bindidangdjangan. Kaluk benmarneyimeng, "Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme."

<sup>32</sup> Wanjh birribdbom kabbala dja birriwam birribolkmey birrid-jalkudji kore minj nangale diwirrinj.

<sup>33</sup> Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirlobmerrinj kurrenge kore Jesus regehrey. Wanjh birribolkmey werrek, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng.

<sup>34</sup> Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikarrmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.

<sup>35</sup> Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang dja birrimarneyimeng, "Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan.

<sup>36</sup> Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja mak kore kururkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirikukkarrme nawu kunwardde bedberre."

<sup>37</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngudda wanjh, ngurbenwo manme kabirringun." Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Minj ngarribayahme manwern manme ba bu ngarbenwon rowk nahni nawu bininj! Dja minj ngarikukkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarikukmayi\*, dja bonj."

<sup>38</sup> Wanjh Jesus bendjawam, "Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurriway ngurrianan." Kaluk bu birrirohrokmeng, wanjh birrimarneyimeng, "Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh."

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni.

<sup>40</sup> Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100.

<sup>41</sup> Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrimirndeni. Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj.

<sup>42</sup> Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk.

<sup>43</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni.

\* 6:37 Kunubewu \$50000.



<sup>44</sup> Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

*Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk  
Mark 6:45-52  
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)*

<sup>45</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriwern birrihmirnderri.

<sup>46</sup> Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulung bu karri yiwarrudj.

<sup>47</sup> Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah.

<sup>48</sup> Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang regehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjawam benyurrhyurhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.

<sup>49</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang regehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng.

<sup>50</sup> Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninj. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, "Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!"

<sup>51</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninj.

<sup>52</sup> Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

*Jesus Benmarbnuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret  
Mark 6:53-56  
(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang.

<sup>54</sup> Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werrk bedda yikahwi birrikukburrknang nungka.

<sup>55</sup> Wanjh birrirobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekknang bu baleh yarrkka nungka rey.

<sup>56</sup> Jesus nungka regehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninj bu

birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

## 7

*Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?*

*Mark 7:1-23*

*(Matthew 15:1-20)*

<sup>1</sup> Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus.

<sup>2</sup> Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime.

<sup>3</sup> Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werkk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni.

<sup>4</sup> Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werkk kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, "Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werkk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?"

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, 'God yimeng, "Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk.

<sup>7</sup> Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalawon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh." ' Kumekbe wanjh Isaiah bimbom." [Isaiah 29:13]

<sup>8</sup> Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.

<sup>9</sup> Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekkih kore ngurrihyolyolme!

<sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Moses yimeng, 'Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.' Mak kuhni Moses yimeng, 'Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.' [Exodus 20:12; 21:7]

<sup>11</sup> Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh benebenyikarmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.'

<sup>12</sup> Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye.

<sup>13</sup> Ngudda ngurrbenbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime."

<sup>14</sup> Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre.

<sup>15-16</sup> Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!"

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng.

<sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj.

<sup>19</sup> Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye." (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

<sup>20</sup> Mak Jesus yimeng, "Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj.

<sup>21-22</sup> Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen.

<sup>23</sup> Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh."

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*

*Mark 7:24-30*

*(Matthew 15:21-28)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni.

25 Kaluk ngalkudji daluk biwobek kang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkar-rmi. Wanjh werkkwerkk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye.

26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekni, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkar-rmi ngalyaw ngaleng ngarre.

27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Aba, burrkyak. Minj bidyikarme. Kuhni wanjh gaye ngabenbidyikarme werkk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bed-berre. Minj kamak bu gaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!"

28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, "Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek gaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjuling manme manbu wurdwurd kabir-riwarhke!"

29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong."

30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

*Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj*

*Mark 7:31-37*

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis\*.

32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.

33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnun-jhmerrinj dja bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj.

34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrrmar-rinj, wanjh yimeng, "Ephphatha!" (Kunukka kamenyime, "Yirrang-marrahmiray.")

35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbek kang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.

36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bi-marnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah.

37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninj, dja birriyimeng, "Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu

\* 7:31 Decapolis kamenyime "ten towns".

kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

## 8

*Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj*

*Mark 8:1-10*

*(Matthew 15:32-39)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorrengh, wanjh birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng,

<sup>2</sup> “Ngabengkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarme bu kabirringun.

<sup>3</sup> Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurdeng kured. Bu kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, “Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrur-rkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarme?” Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarrihkarme seven manbu kandidjdjawa.”

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirriini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng.

<sup>7</sup> Nawu benbukkabukkani birrihkarmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihmirnderri.

<sup>8</sup> Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarkleng seven kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme.

<sup>9</sup> Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng.

<sup>10</sup> Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani*

*Mark 8:11-21*

*(Matthew 16:1-12)*

<sup>11</sup> Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh

kunmekbekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorreng ba bu birriwoybukwoyi bu nungka woymbukkih kumdolkkang kore Godbeh.

12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, "Njalekenh bininj nawu bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre dorreng? Wanjh woymbukkih duninj ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurrinan."

13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.

14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjanj bu minj birrimkayi manwern.

15 Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, "Ngurrinah-narrimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu kakurme mannguklurlmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme."

16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birri-marneyimerreni bu kuhni minj birrikarmeninj manlod kandidjdjawa.

17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, "Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmeken bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek?"

18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjanj?

19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?" Wanjh bedda birriyimeng, "Twelve kundjabarrk."

20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, "Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?" Wanjh bedda birriyimeng, "Seven."

21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurduyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?"

### *Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj*

*Mark 8:22-26*

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarme kunbid namekbe bininj.

23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorreng, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, "Kamak yibolknan bolkkime?"

<sup>24</sup> Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!”

<sup>25</sup> Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk.

<sup>26</sup> Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

*Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ*

*Mark 8:27-30*

*(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilelelh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

<sup>28</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!\*”

<sup>30</sup> Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurbenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 8:31-38*

*(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duninj wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duninj, wanjh kabirriwarnyakmen nawu daborrabbolk, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjkedanjik.

<sup>32</sup> Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirnameng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!”

<sup>33</sup> Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninj! Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God.”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrimirnderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngormang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung.

<sup>35</sup> Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja

\* **8:29** “Christ” karohrok kunngedybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh.

<sup>36-37</sup> Bininj nawu karrownen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden.

<sup>38</sup> Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjalwarre kore kabirrimarnebodan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninj, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak gaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels.”

## 9

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkih duninj gaye marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah ngurridowen.”

*Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami*

*Mark 9:2-13*

*(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre.

<sup>3</sup> Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj.

<sup>4</sup> Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.

<sup>5</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.”

<sup>6</sup> Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!”

<sup>8</sup> Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolkang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninj bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjajarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.



11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?”

12 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyimeng mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninj wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?”

13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni, kore yingkihimbuyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi*

*Mark 9:14-29*

*(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)*

14 Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng.

15 Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birriroblomeng, birrikimey.

16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?”

17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi.

18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmeyerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribekbe nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmad-bun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”

20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldemeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom.

21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumoyimeng, “Bu nungka yahwurdni.

22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”

23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, Yiddok ngudda yikarrme bu

kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.”

<sup>24</sup> Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woymbukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!”

<sup>25</sup> Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmer-rinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!”

<sup>26</sup> Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbemeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!”

<sup>27</sup> Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

<sup>28</sup> Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribekemeninj nawu namalngwarre?”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, akka bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrek.”

*Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh*

*Mark 9:30-32*

*(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)*

<sup>30</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi.

<sup>31</sup> Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninj bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkekanj bik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

<sup>32</sup> Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

*Nangale Bininj Kawernhdokme?*

*Mark 9:33-37*

*(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihidangwerreni kore manbolh karrihrey?”

<sup>34</sup> Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre.

<sup>35</sup> Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokke ngudberre, wanjh akka kakurrmerren yerre duninj, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

<sup>36</sup> Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng,

<sup>37</sup> "Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj."

*Jesus yimeng, "Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji."*

*Mark 9:38-41  
(Luke 9:49-50)*

<sup>38</sup> Kaluk John bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre."

<sup>39</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh.

<sup>40</sup> Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan.

<sup>41</sup> Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjedhjenyo."

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren*

*Mark 9:42-50  
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> Jesus yimeng, "Ngurbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburrk duninjh, manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebngakme!"

<sup>43-44</sup> "Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu kunak kahdjaltung munguyh dja minj kabirludowen."

<sup>45-46</sup> "Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh."

<sup>47</sup> "Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninjh.

<sup>48</sup> Kumekbe wanjh yolok karri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen." [Isaiah 66:24].

<sup>49</sup> Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon.

<sup>50</sup> Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

## 10

*Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabir-ribaworrenkenh*

*Mark 10:1-12*

*(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

<sup>2</sup> Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?”

<sup>4</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni!

<sup>6</sup> Dja bu kerrngehkenh duninh God marnbom kuhni kunbuyika, bu nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27]

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininjkobeng nuye.

<sup>8</sup> Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24]

<sup>9</sup> Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrij. Minj nangale mak kabenbenekukyarlarrke.”

<sup>10</sup> Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurrambalk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh.

<sup>11</sup> Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiiwarrewon ngalbininjkobeng.

<sup>12</sup> Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninh kayime.”

*Jesus Kabenkimang Wurdwurd*

*Mark 10:13-16*

*(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarrmi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidengkeng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye.

<sup>14</sup> Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyime, wanjh nungka benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, “Ngurbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurbendengkhe. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God Kawohnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahn wurdwurd.

<sup>15</sup> Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare kabirringimen kore God kawohnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd birrikilehkilek bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohnan rowk.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimmekbe wurdwurd, benkodjkarrmi dja bidjawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

*Nawu Nakuken Duninjh Bininj*

*Mark 10:17-31*

*(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka dja bimarnebarddurrukkurldanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore nungka?”

<sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God.

<sup>19</sup> Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]

<sup>20</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladi bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye.”

<sup>22</sup> Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

<sup>23</sup> Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God kawohnan rowk!”

24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe bu birribek kang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninj bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan rowk!

25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko.”

26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhangebarrhmeng dja birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?”

27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”

28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunekadjung!”

29 Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok.

30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjkuu kunred nakka kakarrme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldar-kiddi munguyh munguyh.

31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danbikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Mark 10:32-34*

*(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)*

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjung manbu bolhrehbolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjung rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem.

33 Wanjh yimeng, “Ngad karribidun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninj, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjcurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun.

<sup>34</sup> Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme. Mak ngandiwidjibihke kunyarl dorreng, dja wanjh ngandibun, ngarowen. Kaluk bu kunkodjke danjbik bu kunmekbe ngarowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

*James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikarmekenh*

*Mark 10:35-45*

*(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.”

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?”

<sup>37</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorreng ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku ke.”

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh ngan-marnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun manin-jmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?”

<sup>39</sup> Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkiah duninjh ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye ngan-marnekurduyimerran.

<sup>40</sup> Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabene ni ngardduk kore kukun dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”

<sup>41</sup> Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkan nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John.

<sup>42</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarme nawu kabirriwohrnawohran nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarme kundulkarre bedberre.

<sup>43</sup> Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika.

<sup>44</sup> Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werkk durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbondi ngudberre.

<sup>45</sup> Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjurrmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebke kore kabirrihbongdi.”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni*

*Mark 10:46-52*

*(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjungi, wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus.

<sup>47</sup> Wanjh nungka biwobek kang Jesus nawu Nazarethbeh rengheyre bihyurrhkeyi. Wanjh bimarne kayhmeng, "Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu ngaye!"

<sup>48</sup> Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninj, yimeng, "Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!"

<sup>49</sup> Wanjh Jesus danginj dja yimeng, "Ngurrikayhmen nungka bu kamre." Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, "Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme."

<sup>50</sup> Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werrkwerrk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimiyikang Jesus.

<sup>51</sup> Kaluk Jesus bidjawam, "Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?" Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan."

<sup>52</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kumekbekenh ngudda kanwoybukwong." Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

## 11

*Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem*

*Mark 11:1-11*

*(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebm kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benbokenh nawu benbukkabukkani nuye.

<sup>2</sup> Wanjh benbenemarneyimeng, "Nguneray kore kumekbe kore karurkmirnderri, dja ngunebolkn. Kaluk bu nguneballngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah kore ngaye.

<sup>3</sup> Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, 'Nawu Kawohnan Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka ngunmarnerdurndiwe.' "

<sup>4</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururkdangmaye kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi.



<sup>5</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?”

<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey.

<sup>7</sup> Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.

<sup>8</sup> Dja mak birriwern bininj birrimarnekkurrmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurrmi kore manbolh.

<sup>9</sup> Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna!” Nahni kamre kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninj!” [Psalm 118:25-26]

<sup>10</sup> Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohrnan rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!”

<sup>11</sup> Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

*Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj*

*Mark 11:12-14*

*(Matthew 21:18-19)*

<sup>12</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng.

<sup>13</sup> Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj.

<sup>14</sup> Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekgang bu kunmekbe nungka yimeng.

*Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple*

*Mark 11:15-19*

*(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbebkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.

\* 11:9 “Hosannah” kamenyime “Kangehkemen”.

16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple.

17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, "Kore djurra kahwokbimdi kahyime, 'Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarbnom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.'" [Jeremiah 7:11]

18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribekgang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekgang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

*Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh*

*Mark 11:20-26*

*(Matthew 21:20-22)*

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh regehrey mak birrihdjar-krey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorreng.

21 Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!"

22 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriwernhwoybukwo God.

23 Woybukkiah duninh bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, 'Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!' Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke.

24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurmerren, dja ngurriyime bu woybukkiah ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang.

25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrek bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke."

*Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekwemeng Jesus*

*Mark 11:27-33*

*(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)*

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus regehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohrnan daborrabolk, wanjh birrimyikang Jesus.

<sup>28</sup> Dja birrimarneyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?”

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre mand-jalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime.

<sup>30</sup> Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!”

<sup>31</sup> Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bend-jawam, dja birrimarneyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’

<sup>32</sup> Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.” Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.

<sup>33</sup> Wanjh nawu bindihmarnewohnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwakwan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

## 12

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd*

*Mark 12:1-12*

*(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, “Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwod-jwarnahwarnamkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribidbom birribolknah-nani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika.

<sup>2</sup> Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kunwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknah-nani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme.

<sup>3</sup> Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkih-munkeweng bu minj njale mak birriwoyi.

<sup>4</sup> Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng.

<sup>5</sup> Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukkurrmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.

<sup>6</sup> Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni dun-injh. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj

minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!' Wanjh bimunkeweng.

<sup>7</sup> Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarneyimerrinj, 'Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.'

<sup>8</sup> Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkurmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri."

<sup>9</sup> Dja Jesus bendjawam, "Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

<sup>10</sup> Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, 'Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninj, manbu kabirrikurme werkk kore kunurrk.

<sup>11</sup> Nawu Kawohrn Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.'" [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

<sup>12</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrownawohrnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

*Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:13-17*

*(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)*

<sup>13</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrownawohrnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok.

<sup>14</sup> Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorreng manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar?"

<sup>15</sup> Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?"

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, "Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan."

<sup>16</sup> Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, "Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nawu Caesar."

<sup>17</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribek kang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus*

*Mark 12:18-27*

*(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkkan kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus.

<sup>19</sup> Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bim-bom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininj-kobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarme nuye nawu nayungkih doweng.

<sup>20</sup> Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj karmeninj wurdyaw.

<sup>21</sup> Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye.

<sup>22</sup> Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.

<sup>23</sup> Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninj ngalmekbe daluk?”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre?”

<sup>25</sup> Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven.”

<sup>26</sup> “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bim-bom bu kundalk manbu runghrunji, wanjh kabimidi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6]

<sup>27</sup> Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

*Manbu Mankarrekukenh Duninj*

*Mark 12:28-34*

*(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)*

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, “Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebuyika ngarre?”

29 Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebuyika wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh.

30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunnudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5]

31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjamerren yingandeleng bulkkidj duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebuyika ngarre rowk.”

32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kabukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok.

33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunnudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriedbo bininj yiman kayime karrimarnedjamerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh, manbu kayurrhke mankarrekilek kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh.”

34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, “Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk.” Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

*Jesus Biyolyolmeng King David*

*Mark 12:35-37*

*(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)*

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkakah. Dja yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ\* nakka beywurd nuye David?

36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, “Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.” ’ [Psalm 110:1]

37 Ngurribekkekang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkihmarneyimeng ‘Nawu Kawohrnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

\* 12:35 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankar-  
rekenh*

*Mark 12:38-40*

*(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, “Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrehore dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabir-rikuenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika.

<sup>39</sup> Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun.

<sup>40</sup> Bedda nawu kabindikuyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedj-  
kuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrrk God kabendjadme bu kunkimuk duninh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmek-  
bekenh.”

*Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk*

*Mark 12:41-44*

*(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalenggarre.

<sup>42</sup> Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

<sup>43</sup> Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Woybukkih duninh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarrmi, dja benyurrkheng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box.

<sup>44</sup> Nawu birrikuken kabirrikarme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarrmi. Mak ngaleng minj karmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

## 13

*Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkeh Rowk*

*Mark 13:1-13*

*(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Bu Jesus balhurrkkawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bimarneyimeng, “Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manurrkmakkaykenh dja kakarme manwarddek-  
ihkimuk.”

<sup>2</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”

<sup>3</sup> Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk,

<sup>4</sup> “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinahnarri-men bu minj nangale ngunkowe ngudberre.

<sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj.

<sup>7</sup> Mak ngurribenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja med.

<sup>8</sup> Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja ngurribekkan bula kabolkrokkan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

<sup>9</sup> Ngudda wanjh ngurrinahnarri-men. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh.

<sup>10</sup> Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk.

<sup>11</sup> Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrinwilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

<sup>12</sup> Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe.

<sup>13</sup> Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabengheke.”

*Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre*

*Mark 13:14-23*

*(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)*



14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk ngurrinan nawu nawarre duninh bu kabenbun dja kabularrbun\* , mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde.

15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk.

16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurn-deng kamang nuye nawu kadjongbuyindi.

17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawd-jikkawon!

18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke.

19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninh kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerrngehkenh duninh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrk kayimerran.

20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.

21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, ‘Yina, nakka nawu Christ!’ Mak nabuyika wardi kayime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon.

22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, ‘Ngaye nawu Christ!’ Dja mak nawu kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorreng, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu God bendjarrngbom.

23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja ngaye kunu wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bu kuninjkukenh kabalkurduyimerran yerrekah.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurndengkenh*

*Mark 13:24-27*

*(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)*

24 Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayakmen kore kabirridjak-bekkankeh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Wanjh manbu kundung makka kakakyongen kamimburleran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan.

25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kadumbek. Nawu birrimalngwarre duninh kore kaddum kahbirrihdi, kabirrikarme kundulkarre, wanjh kabirrideldelmibebme.” [Isaiah 13:10; 34:4]

\* 13:14 Daniel 9:27 † 13:21 “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

26 “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirrinan nawu Bininj Duninjh kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh duninjh kore kunmakmak dorrengh.

27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolk-bubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven. Wanjh angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj Duninjh bendjarrngbom.”

*Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun*

*Mark 13:28-31*

*(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)*

28 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green kayimerran dja kakelkelkmen, dja manmarlaworkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung.

29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngayimeng kahkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kururkdangmaye!

30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu kakurduyimerran.

31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka wanjh kad-jalyakmen rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj kayakmen.”

*Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk*

*Mark 13:32-37*

*(Matthew 24:36-44)*

32 Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnan-garra dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun.”

33 “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran.

34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarne-durrrkmirri bu kabirrimarnerurknahnan. Mak kabenbebbewon bu kabirridurrrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnahan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime ngudberre bu bolkkime.

35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarriburrimen. Dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime kamdurndeng nawu kawohrnan nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrrk, mak kunubewu djarreh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebme!

36 Mak wardi kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda ngurri-marnmarnburren wanjh kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkod-jkeyo.

<sup>37</sup> Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarneyime birriwern bininj: 'Ngurrimarnburrimen!' "

## 14

*Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus*

*Mark 14:1-2*

*(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurlmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberlmayi, wanjh birribuyi karrowen.

<sup>2</sup> Dja bedda birriyimarnemerrinj, "Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimirndewernmen bu kandiyyiddungkenh kore kurobbe."

*Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakaykenh Dorreng*

*Mark 14:3-9*

*(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni "kurlahwarre". Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.

<sup>4</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, "Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume?"

<sup>5</sup> Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj." Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.

<sup>6</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjal-mak duninj ngardduk.

<sup>7</sup> Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme.

<sup>8</sup> Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrk.

<sup>9</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, manbu manmakaykenh kunwok ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun."

*Nawu Judas Biweykang Jesus*

*Mark 14:10-11*

*(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh Judas kabikukweykang Jesus kabenbidnakenhwon.

<sup>11</sup> Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwok-bekkang dja birriwokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkyime bu kabikukweykan Jesus kabenwon.

*Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Mark 14:12-13*

*(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil manbu Manlobbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjkenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka birrimyikang, dja birrimarneyimeng, "Yiddok ngarrire ngarriyingkihmarbun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh yidjare yingun manbu manme?"

<sup>13</sup> Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, "Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorrrkan kukku banikkin dorreng kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju.

<sup>14</sup> Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, 'Nawu Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.'

<sup>15</sup> Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre."

<sup>16</sup> Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong benewam kore rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyingkihmarbom manbu mulilkenh.

<sup>17</sup> Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk.

<sup>18</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, "Woybukkiah duniinj marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk nahni bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime."

<sup>19</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekkang kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak birribebbehmarneyimi Jesus, "Burrkyak, minj ngaye, dja ngawid?"

<sup>20</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe nanu.

<sup>21</sup> Ngaye nawu Bininj Duniinj wanjh ngare ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerranj. Dja kadjalkarrewarre

nuye nawu bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninh. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

*Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine*

*Mark 14:22-25*

*(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburrk ngardduk.”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk.

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj.

<sup>25</sup> Woybukkih duninh marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarngarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk.”

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives*

*Mark 14:26-31*

*(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>26</sup> Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives.

<sup>27</sup> Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwerhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7]

<sup>28</sup> Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.”

<sup>29</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!”

<sup>30</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninh marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.”

<sup>31</sup> Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdown!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkimeng.

*Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane*

*Mark 14:32-42*

*(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)*

<sup>32</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyo Gethsemene. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”

<sup>33</sup> Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninj.

<sup>34</sup> Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarrme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorreng wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangimeninj nuye.

<sup>36</sup> Wanjh yimeng, “Abba!\* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurdyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkinnawu kore ngahdjak-bekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurdyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”

<sup>37</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwornayinj bu kundung nakudji?”

<sup>38</sup> Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjurrkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurdyime, dja kore kunburk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”

<sup>39</sup> Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi kubolkudji.

<sup>40</sup> Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburribuyi bu baleh birrimarneyimeninj Jesus.

<sup>41</sup> Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.

<sup>42</sup> Ngurridolkka! Karrire, dja nahn kamhre bininj nawu ngankukweykan.”

*Bu Birridarrkidmey Jesus*

*Mark 14:43-52*

*(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Kaluk bu Jesus djahdjalkwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreysi twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak dabborrabolk nawu birriwohrnani bininj.

<sup>44</sup> Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidj-mang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngurrikan.”

\* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

<sup>45</sup> Wanjh Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunjhmey.

<sup>46</sup> Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu birridarrkidmey Jesus.

<sup>47</sup> Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih wanjh durrkmei nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrrkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk.

<sup>48</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak dorrengh dja kundulk dorrengh ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye yimankek ngabang dja mak ngawowarre?”

<sup>49</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandi-mayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduy-imerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkanhdanj.”

<sup>50</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.

<sup>51</sup> Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi manburrba namak, dja birridarrkidmayi nungka waridj,

<sup>52</sup> wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba nuye.

*Jesus Dangingj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni*

*Mark 14:53-65*

*(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamer-rinj rowk.

<sup>54</sup> Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrrkmirri, kore kukkuwani kunak.

<sup>55</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrowen. Dja bedda minj njale birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabirribun.

<sup>56</sup> Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.

<sup>57</sup> Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolk kang dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng,

<sup>58</sup> “Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.’”

<sup>59</sup> Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj birriwok-marnburrimeninj.

<sup>60</sup> Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurruddin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?”

<sup>61</sup> Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwe-meninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?”

<sup>62</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninj, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorreng kore kaddumbek.”

<sup>63</sup> Kaluk bu kunmekbe bibek kang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!”

<sup>64</sup> Ngudda ngurribek kang rowk bu kuninj kunu bimarneyimeng kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.

<sup>65</sup> Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikununjhmi Jesus. Mak birrimimbalmi kunmadj dorreng, dja birribuni birribiddurn-dulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah*

*Mark 14:66-72*

*(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)*

<sup>66</sup> Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji ngalyaw kore birrimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani.

<sup>67</sup> Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahni bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!”

<sup>68</sup> Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrubun nawu njale yihyolyolme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

<sup>69</sup> Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyaw biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!”

<sup>70</sup> Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, “Yoh. Ngudda woybukkih ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkkang kore Galilee warridj.”

† **14:61** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.



<sup>71</sup> Kuhni wanjh Peter wokkihiyimeg kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurrmerrinj bu yimeg, “Ngaye ngamulewarren duninj ngudberre bu minj ngakukburrbun nahni bininj nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>72</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter yimeg, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeg, “Rerre kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe yiyime danjbikkah.” Wanjh Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih duninj.

## 15

*Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh*

*Mark 15:1-5*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werkkwerkk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

<sup>2</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeg, “Kore ngudda yidjalyime.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi.

<sup>4</sup> Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeg, “Ngudda yibenhnan nahni bininj bu ngundihdjuhuni kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?”

<sup>5</sup> Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

*Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus*

*Mark 15:6-15*

*(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu Pilate bibekeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibekeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernharnedjareni.

<sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas.

<sup>8</sup> Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu kabibekbe nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh.

<sup>9</sup> Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabekbe nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?”

<sup>10</sup> Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirneweyi.

11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, "Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahnin bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?"

13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, "Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!"

14 Pilate yimeng, "Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?" Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninh, "Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!"

15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibekeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjibihke Jesus kunyarl dorreng. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

*Nawu Djamun Birrikukborrkuni Jesus*

*Mark 15:16-20*

*(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)*

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunrurrk kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri.

17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjongbom nuye.

18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, "Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!"

19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorreng bu birrikodjbarrhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrkuni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddurrukkurldhangeni nuye.

20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

*Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross*

*Mark 15:21-32*

*(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorran manbu kundulk cross nuye Jesus.

22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirribolkngeybun, "Kore kabolkyime kunkodjngalng".

23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birribowoyi Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi.

<sup>24</sup> Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni kunmadj nuye.

<sup>25</sup> Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalay-wini.

<sup>26</sup> Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhbon. Wanjh bimbuyindanj yimeng, "Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj."

<sup>27-28</sup> Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benededjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjaku nuye.

<sup>29</sup> Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekojborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, "Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurkmarbun bu kunkodjke danjbik!

<sup>30</sup> Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!"

<sup>31</sup> Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj, "Nungka bengehking birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!

<sup>32</sup> Nahni nawu yimankek Messiah\*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karrwoybukwon!" Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

*Bu Jesus Doweng*

*Mark 15:33-41*

*(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj.

<sup>34</sup> Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Mahni kunwok kamenyime "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?" [Psalm 22:1]

<sup>35</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, "Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!"

<sup>36</sup> Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, "Med, karrinan werrek! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!"

<sup>37</sup> Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.

<sup>38</sup> Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kururrdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbek kore kanjdji.

<sup>39</sup> Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, "Nahni bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!"

\* 15:32 "Messiah" kangeyrohrok "Christ".

40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi.

41 Kaluk bedda birrimunkekadjungu Jesus kore kunred Galilee dja birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorreng kore kunred Jerusalem.

*Bu Birrikukurmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk*

*Mark 15:42-47*

*(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkihmarburreni manbu Sabbathkenh.

43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburrrk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika bininj birrikarremakwam nuye.

44 Bu Pilate biwobekkkang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkih nungka Jesus doweng.

45 Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu bikukkkang Jesus kunburrrk nuye.

46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrrba, wanjh wam, bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukkkang bikukurmeng kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng kore manwarddewardde ngarre. Kaluk nungka warddedjirrkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan kunmidj kore kunwardderurrk.

47 Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkurrmeng Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Joses.

## 16

*Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Mark 16:1-8*

*(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjibik morlehmorlenj birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk.

2 Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj.

3 Bu bedda wanjh birridjavarreni bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore kunwardderurrk.

4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birriwarddedjirrkang.

5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk

nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birri-wernhkangebarrheng.

<sup>6</sup> Dja nungka yimeng bedberre, "Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkang, minj kahdi kondah. Ngurribolkna kondah kore birrikukkurmeng.

<sup>7</sup> Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, dja mak Peter dorrengh. Ngurrbenmarneyimen, 'Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkih-mulewarrinj ngudberre.' "

<sup>8</sup> Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikuldeldelmi dja mak birrikangebarrheng. Minj nangale birri-marnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh\**

*Mark 16:9-11*

*(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)*

<sup>9</sup> Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumhbarrhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarmi.

<sup>10</sup> Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjin-gwarreni bu Jesus doweng.†

<sup>11</sup> Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

*Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjung*

*Mark 16:12-13*

*(Luke 24:13-35)*

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu benemunkekadjung, bu benedjalrey kore kurrarradalk.

<sup>13</sup> Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

*Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye*

*Mark 16:14-18*

*(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>14</sup> Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwoykwoyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkang kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.

\* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20. † **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabengehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarremeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninj, minj kawokyakmen munguyh.

<sup>15</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabbard benmarnbom.

<sup>16</sup> Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikukduhjuhme kore ngayekenh, wanjh God kanbenengehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewewe.

<sup>17</sup> Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh kore kungey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerrnge.

<sup>18</sup> Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun manbang duninh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarrme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

*Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven*

*Mark 16:19-20*

*(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)*

<sup>19</sup> Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye.

<sup>20</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Kawohrnan Rowk birridjarrkdurkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarneyolyolmi.

## Luke

*Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom*

*Luke 1:1-4*

<sup>1-4</sup> Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabek kang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

*Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkih bengdayhkeng Zechariah Beywurdenh John nawu Benkukdjuhkeyi*

*Luke 1:5-25*

<sup>5</sup> Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininj kobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth.

<sup>6</sup> Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurmerrinj.

<sup>7</sup> Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

<sup>8</sup> Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh.

<sup>9</sup> Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburldhjan temple yiwarrudjkenh God nuye.

<sup>10</sup> Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarnebodan God, bedman kuberrkkah birridi yiwarrudj.

<sup>11</sup> Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh.

<sup>12</sup> Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj.

<sup>13</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininj kobeng

ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John.

<sup>14</sup> Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarrmarmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen.

<sup>15</sup> Kaluk nawu Kawohnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlike bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi.

<sup>16</sup> Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohnan Rowk, nawu God bedberre.

<sup>17</sup> Kaluk nungka kabiyingkiharnedokme nawu Kawohnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeboredke nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba kabeningkihukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohnan Rowk.”

<sup>18</sup> Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngalbininj kobeng ngardduk kohbanjminj warridj.”

<sup>19</sup> Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak.

<sup>20</sup> Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”

<sup>21</sup> Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni kururk.

<sup>22</sup> Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururkburlhdjan dingihdi.

<sup>23</sup> Kaluk bu yakminj bu nungka durrmirri kore kunururk yiwarrudjkenh, wanjh dokmeng kured.

<sup>24</sup> Kaluk ngalbininj kobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji did.

<sup>25</sup> Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu Kawohnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiharrewe nawu ngaye ngarriedbo.”



*Angel Gabriel Biyingkih Bengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus*

*Luke 1:26-38*

<sup>26</sup> Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee.

<sup>27</sup> Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary.

<sup>28</sup> Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, "Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!"

<sup>29</sup> Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj.

<sup>30</sup> Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, "Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke.

<sup>31</sup> Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus.

<sup>32</sup> Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo 'Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh'. Dja God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko.

<sup>33</sup> Kaluk nungka kadjalwohnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjome nuye, dja munguyh kadjalwohnan."

<sup>34</sup> Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, "Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj."

<sup>35</sup> Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, "Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God.

<sup>36</sup> Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dirdbuyika six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirngwarreni.

<sup>37</sup> Dja minj njale karayek kore nungka God."

<sup>38</sup> Wanjh Mary yimeng, "Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimeran kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyimeng." Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

*Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngabininjkobeng*

*Luke 1:39-45*

<sup>39</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorrokmeng kore kurruludulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni.

<sup>40</sup> Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth.

<sup>41</sup> Bu Elizabeth bibek kang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarikeng ngalbu Elizabeth.

<sup>42</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorreng, yimeng, "Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyimeng ngudda kunwernhmak duninjh, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime kunmak duninjh.

<sup>43</sup> Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimeranj bu ngudda yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrn Rowk ngardduk.

<sup>44</sup> Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh ngabek kang wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu marrmarrminj duninjh.

<sup>45</sup> Dja wanjh yinjinngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan rowk kore God ngunmarneyimeng."

*Mary Wayini Mankong Ngalenggarre Bu Biburlumeng God*

*Luke 1:46-56*

<sup>46-48</sup> Mary yawoyhyimeng, "God bu ngannang nganburrbom ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak nganmarnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninjh ngaburlume kunkange dorreng ngardduk! Dja ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu nganhngehkeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren, wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninjh nuye.

<sup>49</sup> Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninjh nganmarnekurduyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngeydamun.

<sup>50</sup> Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele. Kandjalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu birriyungki, mak ngadmanwali kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali kabengkongibun rowk.

<sup>51</sup> Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk duninjh nuye. Mak benyarlarrkeng nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre.

<sup>52</sup> Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrnawohnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni.

<sup>53</sup> Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.

<sup>54</sup> Nungka kunwam kanbidyikarmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni kadberre.

<sup>55</sup> Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh munguyh."

<sup>56</sup> Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Danging Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth*

*Luke 1:57-66*

<sup>57</sup> Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanging narangem.

<sup>58</sup> Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalengngarre birribekkang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninj, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorrengh.

<sup>59</sup> Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj.

<sup>60</sup> Dja ngalbadjan yimeng, "Kunukka kunwid, dja karringeybu John."

<sup>61</sup> Wanjh kunu bedda birriyimeng, "Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo."

<sup>62</sup> Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimankek baleh djareniwirrinj bingeykurrmeninj.

<sup>63</sup> Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bimbom, "Nungka wanjh John kangeyyo." Kunu wanjh birriwernhmahmeng rowk.

<sup>64</sup> Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.

<sup>65</sup> Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj.

<sup>66</sup> Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja mak birriyimi, "Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?" Dja birrinang bu God bihkarmi bulkkidj.

*Zechariah Biburlumeng God*

*Luke 1:67-80*

<sup>67</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng,

<sup>68</sup> "Karriburulumen nawu Kawohrnan Rowk, God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbebkeng kadberre nawu bininj nuye.

<sup>69</sup> Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninj nawu kanngheke kadberre\*, nawu nungka benemud King David nawu God bihmarnedurrrimirri.

<sup>70</sup> Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurrmerrinj koroko duninj, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani.

<sup>71</sup> Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu kanngheke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirke mak nawu kandiwidnan.

\* **1:69** "Nakudji nawu ngudjkimuk duninj nawu kanngheke" karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime "kunkanem nawu kanngheke", dja kore Kunbalanda kayime "horn of salvation".

<sup>72</sup> Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah kadberre, dja kahwokkarmmerren kunwokdjamunkenh nungka nuye bu wokkurrmerrinj.

<sup>73</sup> Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj.

<sup>74</sup> Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarrme kadberre, kanbebke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karri-marnedurrkmirri nungka, dja minj njale kankelehme,

<sup>75</sup> dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karrid-jalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.

<sup>76</sup> Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Naw-ernkimuk Duninj. Kunmekbe wanjh ngudda yiyingkiharnedokme nawu Kawohnan Rowk, ba yiyingkiharnebolhmarnbun manbolh nuye.

<sup>77</sup> Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu nungka kabenggehke bu kabengmidjan kunwarre bedberre.

<sup>78</sup> Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun duninj, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbek kambekme, yiman rerrih kamdungbekme kadberre,

<sup>79</sup> ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun nungka nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.

<sup>80</sup> Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak murrngrahmurrngayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjani munguyh wanjh kalukburrk beb-meng kukbukkarinj bedberre bininj nawu Israel benkebawahmeng.

## 2

### *Mary Bimarneyawdanginj Jesus*

*Luke 2:1-7*

*(Matthew 1:18-25)*

<sup>1</sup> Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingey-namikenh bininj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk ngarre Rome.

<sup>2</sup> Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria.

<sup>3</sup> Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk bir-ribebbehwam kore kubolkkihkimuk bedberre.

<sup>4</sup> Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye.

<sup>5</sup> Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni.

<sup>6</sup> Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni,

<sup>7</sup> wanjh yawdanginj narangem nadjjaman. Ngaleng birrukkang manburra, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh

birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunurrk duninj, dja birrirurkme rowk.

*Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknah-nani Mayh*

*Luke 2:8-21*

<sup>8</sup> Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre.

<sup>9</sup> Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninj, wanjh birrikeleminj duninj.

<sup>10</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.

<sup>11</sup> Bolkkime kuninjkuun kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngungehke, nawu nungan God ngunberrebom. Kaluk nahn nabarrken wanjh Christ\* nawu Kawohnan rowk!

<sup>12</sup> Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karukkayindi manburra, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre."

<sup>13</sup> Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbek, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi,

<sup>14</sup> "Bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabemarnekurduyime kunmak."

<sup>15</sup> Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimerrinj, "Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj."

<sup>16</sup> Wanjh birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh.

<sup>17</sup> Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah.

<sup>18</sup> Birriwern bu bindibekbang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk.

<sup>19</sup> Dja Mary djalkarmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman baybaywi djahdjalburrbuni.

<sup>20</sup> Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyingkihnah-nani. Bulkkidj duninj birriburlumi God bu birribekbang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.

<sup>21</sup> Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurmeng Jesus. Kunmekbe kungey angel biyingkihngewong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

*Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple*

*Luke 2:22-24*

\* 2:11 (Dja verse 26 warridj) "Christ" karohrok kunngybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngy kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom".

<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabim-buyindi bu daluk kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>23</sup> (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnan Rowk nuye mankarre, “Bu narahrangem rowk nawu nadjjaman, bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabeneyawwon.” [Exodus 13:2])

<sup>24</sup> Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnan Rowk, bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw.<sup>†</sup> Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

*Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh*

*Luke 2:25-35*

<sup>25</sup> Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka bidjalmadbuni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey.

<sup>26</sup> Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka minj kabangmedowen, dja kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan Rowk benberrebom.

<sup>27</sup> Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimiyikang kore temple kunrurk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy,

<sup>28</sup> wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng,

<sup>29</sup> “Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorreng ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng.

<sup>30</sup> Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kangehkekenh,

<sup>31</sup> bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan,

<sup>32</sup> Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”

<sup>33</sup> Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus.

<sup>34</sup> Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme.

<sup>†</sup> 2:24 Leviticus 12:8

<sup>35</sup> Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakkbekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

*Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh*

*Luke 2:36-38*

<sup>36</sup> Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng.

<sup>37</sup> Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.

<sup>38</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmebbe rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

*Bu Jesus Djordmeng*

*Luke 2:39-52*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth.

<sup>40</sup> Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

*Jesus bu Yawurrinjini*

*Luke 2:41-52*

<sup>41</sup> Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewk-bubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh.

<sup>42</sup> Dja bu nungka Jesus balyawurrinjini, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi.

<sup>43</sup> Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani.

<sup>44</sup> Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni.

<sup>45</sup> Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu beneyawani kumekbe.

<sup>46</sup> Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni

kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern.

<sup>47</sup> Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.

<sup>48</sup> Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.”

<sup>49</sup> Dja nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiyawani, yid-dok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?”

<sup>50</sup> Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.

<sup>51</sup> Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenemarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarrmeng kore kukange ngarre.

<sup>52</sup> Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

### 3

#### *John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Luke 3:1-20*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene.

<sup>2</sup> Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh.

<sup>3</sup> Wanjh kunu nungka wam, renginey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, “Ngurrikukdjuhmerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjdan kunwarre ngudberre.”

<sup>4</sup> Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye.

<sup>5</sup> Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarnbuyindan.



<sup>6</sup> Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore kabenngehekenh.” [Isaiah 40:3-5]

<sup>7</sup> Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, yimihiyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj?”

<sup>8</sup> Yiman mandulkmak kabarnemdangan manmak manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham.

<sup>9</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangan manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburiwe kore kunak kahrung.”

<sup>10</sup> Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh ngarikurduyime?”

<sup>11</sup> Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarme bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjarlma dja biwo nawu minj kakarme, dja nawu kakarme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlma biwo nawu meyak.”

<sup>12</sup> Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindimarnewohnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkemeninj, wanjh birridjawam, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarikurduyime?”

<sup>13</sup> Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.”

<sup>14</sup> Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngarikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngurrikuyirurrkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhban nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurrrmirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’”

<sup>15</sup> Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjwarreni, “Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ\* nawu God kanberrebom kadberre?”

<sup>16</sup> Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhgudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarreyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh.

<sup>17</sup> Nungka yiman rerrih kakarme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunurrk nuye kore

\* 3:15 Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”

<sup>18</sup> Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak benbeng-dayhkeyi bedberre nawu bininj.

<sup>19</sup> Kaluk nawu Herod wohrnawohnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininj-kobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwar-rebuyika kunwern yimiyimi.

<sup>20</sup> Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalhmeng kore prison.

*John Bikukdjuhkeng Jesus*

*Luke 3:21-22*

*(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)*

<sup>21-22</sup> John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjuhkeng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbek kumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk bey-wurd nawu marnedjare duninj, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak.”

*Nawu Jesus Nuye Mawahmawah*

*Luke 3:23-38*

*(Matthew 1:1-17)*

<sup>23</sup> Jesus bu nungan dedjdjngmey regehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli,

<sup>24</sup> Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph.

<sup>25</sup> Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai,

<sup>26</sup> nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda,

<sup>27</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri,

<sup>28</sup> nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni Elmadam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er,

<sup>29</sup> nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Levi,

<sup>30</sup> nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim,

<sup>31</sup> nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David,

<sup>32</sup> nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon<sup>†</sup>, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon,

<sup>33</sup> nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah.

<sup>34</sup> Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor,

<sup>35</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah,

<sup>36</sup> nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech.

<sup>37</sup> Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo,

<sup>38</sup> nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

## 4

*Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus*

*Luke 4:1-13*

*(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)*

<sup>1</sup> Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh.

<sup>2</sup> Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

<sup>3</sup> Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi.”

<sup>†</sup> 3:32 Salmon kakarrme kunngybuyika “Sala”.

<sup>4</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.'" [Deuteronomy 8:3]

<sup>5</sup> Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh kunmekbe rerrih werrkwerkk djalbolk-rowk.

<sup>6</sup> Wanjh Satan bimarneyimeng, "Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon.

<sup>7</sup> Ngudda wanjh bu kanmarnebodan, wanjh kuninjkunu rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk."

<sup>8</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmirrin.'" [Deuteronomy 6:13]

<sup>9</sup> Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikur-meng dingihdi kaddumkah duninh kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjenh. Wanjh bimarneyimeng, "Bu woybukkik ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji,

<sup>10</sup> dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Nungka kaben-wokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,'

<sup>11</sup> dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde." [Psalm 91:11-12]

<sup>12</sup> Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Dja mak kabimbuyindi, kayime, 'Yuwn yidjurrkan yirohrokme God ke nawu Kawohnan rowk.'" [Deuteronomy 6:16]

<sup>13</sup> Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkan.

*Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee*

*Luke 4:14-30*

*(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengnawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

<sup>15</sup> Wanjh nungka regehrey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurrk yiwarrudjenh. Dja birriwern rowk birriburlumi nungka.

*Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth*

*Luke 4:16-30*

*(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihiyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebinngeyhngeybunkenh.

<sup>17</sup> Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkuu kunwok kawokbindi,

<sup>18</sup> “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladi. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabiridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarme.

<sup>19</sup> Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak.” [Isaiah 61:1-2]

<sup>20</sup> Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dangbalheng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrimirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani.

<sup>21</sup> Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, “Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj.”

<sup>22</sup> Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjawanreni, “Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarnengeybun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!’ Dja mak kandimarneyimen, ‘Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobek kang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.’

<sup>24</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni.

<sup>25</sup> Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah renehrey, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni.

<sup>26</sup> Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.

<sup>27</sup> Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha renehrey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kunmekbe birribek kang, birriwern rowk nawu kumekbe birrimirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninj.

<sup>29</sup> Wanjh kunmekbe birridolkarrinj birrikukmunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre

kuwardde kore rurrkdjabdjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birrid-jareni birrikukburriwemeninj kumekbebeh.

<sup>30</sup> Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

*Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre*

*Luke 4:31-37*

*(Mark 1:21-28)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe.

<sup>32</sup> Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani bedberre.

<sup>33</sup> Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarrmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninj, yimeng,

<sup>34</sup> "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!"

<sup>35</sup> Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj." Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahn bininj kore kurore kubulkayh kore bedda birrimirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi.

<sup>36</sup> Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarneyimerrinj, "Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawo hrnan dja mak warridj kundulkarre dorreng, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!"

<sup>37</sup> Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolk-wernkenh rowk.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Luke 4:38-41*

*(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkinjalak downi kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlmeng duninj, dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun.

<sup>39</sup> Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.

<sup>40</sup> Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbidkurmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.

<sup>41</sup> Dja mak namarndemarnde warridj birribemerreni bindibawoni kunkayhmi dorreng, birriyimi, "Ngudda wanjh Beywurd nuye God!" Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom bu nungka nawu Christ\*.

\* 4:41 Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

*Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea*

*Luke 4:42-44*

<sup>42</sup> Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, "Yuwn kanbawon ngadberre."

<sup>43</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkikhkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng."

<sup>44</sup> Wanjh kunu Jesus regehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

## 5

*Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani*

*Luke 5:1-11*

*(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlab-barlkimuk duninh bongeyyoy Gennesaret\*, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre.

<sup>2</sup> Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre.

<sup>3</sup> Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku." Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbeheb benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.

<sup>4</sup> Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon, "Yidjirrkka kore kuburrrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringormang."

<sup>5</sup> Wanjh Simon biwokmey yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurrrkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi."

<sup>6</sup> Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringormey nadjalwern duninh djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi.

<sup>7</sup> Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarmekenh nawu kabbalabuyika birrihrey birrihdjarrkdurrrkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard nuye, yimeng, "Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre."

<sup>9</sup> Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorreng birrikangebarrhmeng bu djenj birringormey.

\* 5:1 Bolkngeyyoy warridj "Kurrula manbu Galilee".

<sup>10</sup> Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjarrkdurkmirri dja birrihworreni warridj.

Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.”

<sup>11</sup> Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

*Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni*

*Luke 5:12-16*

*(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)*

<sup>12</sup> Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninj. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarnbunkenh.”

<sup>13</sup> Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarrmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj.

<sup>14</sup> Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”

<sup>15</sup> Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninj, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni

<sup>16</sup> Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

*Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni*

*Luke 5:17-26*

*(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)*

<sup>17</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj.

<sup>18</sup> Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengh nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururk, bu birrikurrmeninj kore Jesus nuye kumirrk.

<sup>19</sup> Dja minj baleh birribolkgalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng kubulkayh kore birrimirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye.



<sup>20</sup> Wanjh bu Jesus benkurduang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

<sup>21</sup> Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjavarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahn nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

<sup>22</sup> Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjavarren kukange ngudberre?”

<sup>23</sup> Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahn bininj bu karrolkkan kare?

<sup>24</sup> Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu gaye nawu Bininj Duninh, God nganmarnbom ngawohrnan bu gaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmn kured.”

<sup>25</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.

<sup>26</sup> Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninh, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninh, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

### *Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi*

*Luke 5:27-32*

*(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)*

<sup>27</sup> Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja beb-meng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kamunkekadju.”

<sup>28</sup> Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.

<sup>29</sup> Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninh nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.

<sup>30</sup> Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjaldungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?”

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun.

<sup>32</sup> Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

*Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme*

*Luke 5:33-39*

*(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh.”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirrimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun.

<sup>35</sup> Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”

<sup>36</sup> Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok.

<sup>37</sup> Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.

<sup>38</sup> Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung.

<sup>39</sup> Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, ‘Bonj, manu manbokare manbomanjmak.’ ”

## 6

*Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath*

*Luke 6:1-5*

*(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurrkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni.

<sup>2</sup> Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, “Njalekah kuhni ngurrihkurdyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribim-nayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni,

<sup>4</sup> wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.”

<sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath.”

*Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj*

*Luke 6:6-11*

*(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)*

<sup>6</sup> Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni.

<sup>7</sup> Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabirridjuhunkenh.

<sup>8</sup> Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh.” Wanjh namekbe bininj dolkkang danginj.

<sup>9</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, “Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanj-marnbun karridarrikidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyrriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyrriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi.

<sup>11</sup> Wanjh bedda birrikangeyidduy duninj, dja birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

*Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj*

*Luke 6:12-16*

*(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)*

<sup>12</sup> Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God.

<sup>13</sup> Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle.

<sup>14</sup> Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew,

<sup>15</sup> Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,

<sup>16</sup> dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

*Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj*

*Luke 6:17-19*

*(Matthew 4:23-25)*

<sup>17</sup> Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja mak birrimirndewern duninj bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakkikah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon.

<sup>18</sup> Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom.

<sup>19</sup> Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birriwohkarrmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God*

*Luke 6:20-26*

*(Matthew 5:1-12)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, "Ngurrinjinlgmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko ngungimowong kore kawohrnan rowk.

<sup>21</sup> Ngurrinjinlgmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjinlgmak ngudda nawu bolkkime ngurrih-nalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme.

<sup>22</sup> Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu Bininj Duninj, ngudda wanjh ngurrinjinlgmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingebybularrbun, minj ngundingebybun, dja mak bu ngundiwarrew.

<sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninj dja ngurridjalmarrr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

<sup>24</sup> Kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom.

<sup>25</sup> Dja kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninj kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjinlgwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun.

<sup>26</sup> Kunrayek duninj kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni."

*Jesus Benmarneyimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan."*

*Luke 6:27-36*

*(Matthew 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> "Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme.

<sup>28</sup> Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime.

<sup>29</sup> Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadyimang nakudji nawu yiman kaddum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren.

<sup>30</sup> Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiwidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarne-durndiwe.

<sup>31</sup> Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.

<sup>32</sup> Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare.

<sup>33</sup> Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj.

<sup>34</sup> Dja bu ngurrbenwohwo waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwo waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrek bindiwong.

<sup>35</sup> Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninh, dja nungka wanjh kabemarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjibun, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung.

<sup>36</sup> Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun."

*Jesus Benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj."*

*Luke 6:37-42*

*(Matthew 7:1-5)*

<sup>37</sup> "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre.

<sup>38</sup> Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duninjh yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninjh, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

<sup>39</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok?”

<sup>40</sup> Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan.

<sup>41</sup> Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim?

<sup>42</sup> Dja njalekah yimarneyime namekbe, ‘Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarneyo,’ bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werck manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj.”

*Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak*

*Luke 6:43-45*

*(Matthew 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangan manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangan manmak manme.

<sup>44</sup> Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorck manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi.

<sup>45</sup> Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernehkangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi.”

*Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr*

*Luke 6:46-49*

*(Matthew 7:24-27)*

<sup>46</sup> “Dja njalekah ngudda kandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre?”

<sup>47</sup> Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok.

<sup>48</sup> Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaray kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkkeh karayekwon kaluk nameng

kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom.

<sup>49</sup> Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekebe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh.”

## 7

### *Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus*

*Luke 7:1-10*

*(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum.

<sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekarrremulewam bihmarnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak downeni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj.

<sup>3</sup> Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobekwang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnekurrkmirri.

<sup>4-5</sup> Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam kunkange dorreng, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyiming, “Dja nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduyime yimarnekarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja nungan kanmarnerurrknameng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni.”

<sup>6</sup> Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmeninj kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyiming nawu namekbe benwokwong, “Ngudda nawu yiwornan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk.

<sup>7</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk.

<sup>8</sup> Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnani, dja ngaye manwali ngabenmarnewohrnani djamun. Bu ngamarneyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’, wanjh kadjalkurduyime.”

<sup>9</sup> Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi, dja yimeng bedberre, “Ngayime ngudberre, minj baleh nganggalkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj.”

<sup>10</sup> Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohnani, bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

*Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni*

*Luke 7:11-17*

<sup>11</sup> Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey.

<sup>12</sup> Kaluk bu darnkih kumbebmi kore kururrkdangmaye kabirrihngimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni bininj nawu birridulknngorrkani, kabirrikukdudjeng bininj nawu nadjalkudji duninj wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.

<sup>13</sup> Bu Jesus nawu Kawohnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng, “Yuwn yinalkbun.”

<sup>14</sup> Wanjh nungka kumwam wohdulkkarmeng manbu kundulk, dja nawu birridulknngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng, “Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!”

<sup>15</sup> Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.

<sup>16</sup> Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, “Nakuken prophet kanmarnebebmeng.” Dja mak birriyimi, “God kumwam kanbidyikarmekenh ngad nawu bininj nuye.”

<sup>17</sup> Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi*

*Luke 7:18-35*

*(Matthew 11:2-19)*

<sup>18</sup> Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam kuhni rowk kore nungka.

<sup>19</sup> Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohnan Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?”

<sup>20</sup> Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, “John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, ‘Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?’”

<sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu kundjakkubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakkekkani



bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarmi, dja birriwern nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirri-bolknan.

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, "Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbeng-dayhke kunwok kunmak bedberre.

<sup>23</sup> Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon."

<sup>24</sup> Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjngmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, "Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon?

<sup>25</sup> Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurk-mak bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan.

<sup>26</sup> Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninj.

<sup>27</sup> Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu kayime, 'Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyingkihmarne-dokme, manbolh ngunyingkihmarnebolhmarnbun.'" [Malachi 3:1; Exodus 23:20]

<sup>28</sup> Dja mak Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk erre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu yiman nad-jalyahwurd duninj kore God kabenmarnewohrnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John erre kabimarnedi."

<sup>29</sup> Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi.

<sup>30</sup> Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkemeninj.

<sup>31</sup> Mak Jesus yimeng, "Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok?

<sup>32</sup> Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimmerren, 'Ngad bimarnebhuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.'

<sup>33</sup> Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, 'Nakka namarnde kabihkarrme.'

<sup>34</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, 'Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.' " Mak Jesus yimeng,

<sup>35</sup> "Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime."

*Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh*

*Luke 7:36-50*

<sup>36</sup> Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni.

<sup>37</sup> Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh.

<sup>38</sup> Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengedorndungi kunngabek ngarreni, dja birrengibunjmangi, dja mak warridj birrengobarungi mankalkkidmanjmak.

<sup>39</sup> Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, "Bu nahn bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun."

<sup>40</sup> Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, "Simon, ngakar-rme bu yehyeng marneyime." Wanjh biwokmey, yimeng, "Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyimen."

<sup>41</sup> Jesus yimeng, "Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika biwong yiman two thousand dollars.

<sup>42</sup> Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk." Wanjh Jesus yimeng, "Kanmarneyimen, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?"

<sup>43</sup> Wanjh Simon biwokmey, yimeng, "Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk." Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda mandjad yiyimeng."

<sup>44</sup> Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kungabek ngalengngarre.

<sup>45</sup> Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj wohngurdmeninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh nganhdengebunjhmani.

<sup>46</sup> Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanjmak.

<sup>47</sup> Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindanj kunwarre, wanjh walakkiah nganmarnedjare.”

<sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk.”

<sup>49</sup> Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahn, nawu warridj kunwarre kabularrbun?”

<sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngunngengkeng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh dorrengh.”

## 8

### *Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus*

*Luke 8:1-3*

<sup>1</sup> Kaluk rerrickah Jesus regehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe regehrey benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohrn nan rowkkeh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey.

<sup>2</sup> Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu bindikarmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre birrikarmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.

<sup>3</sup> Dja mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

*Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebhebkkan God nuye Kunwok*

*Luke 8:4-15*

*(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)*

<sup>4</sup> Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmene kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,

<sup>5</sup> “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong.

6 Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak.

7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng.

8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninh yiman kayime 100 times wernhyurhkeng manbu manmim bu bininj burriweng." Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, "Bu ngurrikarrme kuncanem kore ngurrihbekkankeh, wanjh ngurribekka!"

9 Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrid-jawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykeh.

10 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda wanjh ngokko God ngunbeng-dayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohnan Rowkkeh. Dja nawu birribad-buyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykeh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan." [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

11 Wanjh Jesus yimeng, "Kuninjkunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok.

12 Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde Duninh kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabengehke.

13 Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkeh, dja bu Satan nawu Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjalwarrhme.

14 Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

15 Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarrme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangan rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja

minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih."

*Jesus yimeng, "Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkayindi."*

*Luke 8:16-18*

*(Matthew 4:21-25)*

<sup>16</sup> "Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.

<sup>17</sup> Dja yeheyng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun.

<sup>18</sup> Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karmeninj."

*Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud*

*Luke 8:19-21*

*(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)*

<sup>19</sup> Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu nararangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebeninj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng.

<sup>20</sup> Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, "Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan."

<sup>21</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, "Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj."

*Jesus Ngurdheng Kunmayorrkkimuk*

*Luke 8:22-25*

*(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, "Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninj." Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

<sup>23</sup> Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng.

<sup>24</sup> Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihgakme!" Wanjh nungka dolkkang, ngurdheng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk, minj njale wohrokayi.

<sup>25</sup> Dja nungka benmarneyimeng, "Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?" Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, "Kaluk nangale nawu bininj

nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?"

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarmi*

*Luke 8:26-39*

*(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa\*, kaluk borledmikenh kore Galilee.

<sup>27</sup> Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri.

<sup>28</sup> Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk nuye, dja wernkih duninh kayhmeng, yimeng, "Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninh? Ngaye djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!"

<sup>29</sup> Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjak.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, "Ngudda baleh yingeyyo?" Dja nungka yimeng, "Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh." Kunmekbe ngeyburrij dja birriwern nawu namarnde birrimarngimi kore nahni bininj.

<sup>31</sup> Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, "Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarikolung kore kanjdji duninh kore kabirridjakbekkan!"

<sup>32</sup> Kaluk kumekbe birriwern duninh bikkibikki birridalknguni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, "Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki." Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam.

<sup>33</sup> Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

<sup>34</sup> Bu bininj nawu birriahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manne birrihdjengi birrihyoy.

<sup>35</sup> Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

\* 8:26 Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, "nawu Gerasenes" dja "nawu Gadarenes" dja mak "nawu Gergasenes".

<sup>36</sup> Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekke bininj nawu birrihkarmi namarnde.

<sup>37</sup> Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninj. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.

<sup>38</sup> Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, "Ngadjare ngarrdjarrkre." Dja Jesus bimunkeweng, yimeng,

<sup>39</sup> "Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng." Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

*Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*

*Luke 8:40-56*

*(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)*

<sup>40</sup> Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng.

<sup>41</sup> Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurk nuye,

<sup>42</sup> dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe regehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.

<sup>43</sup> Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi.

<sup>44</sup> Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburrba nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey.

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Nangale nanu nawu ngankarmeng?" Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme."

<sup>46</sup> Dja Jesus yimeng, "Nakudji ngankarmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre nganmarnewam."

<sup>47</sup> Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarmeng, dja mak bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom.

<sup>48</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Korlonj, ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorreng."

49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, "Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahnı nawu kanbukkabukkan."

50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang, wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, "Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun."

51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.

52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarne-nalkbuni dja mak birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, "Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo."

53 Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih doweng.

54 Dja nungka bibidkarmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, "Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!"

55 Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekeberrih, dja nungka benmarneyimeng, "Ngurriwo manme ba kangun."

56 Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong, yimeng, "Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimerranj."

## 9

*Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh dja Kabindimarnbunkenh*

*Luke 9:1-6*

*(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)*

1 Kaluk Jesus benkimew nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjakbubuyika.

2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj.

3 Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, "Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak ngurrirodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjongburren.

4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon.

5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolkbawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun."



<sup>6</sup> Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda birriwam kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

*King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobek kang Jesus*

*Luke 9:7-9*

*(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)*

<sup>7</sup> Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobek kang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninj bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh,

<sup>8</sup> dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj.

<sup>9</sup> Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjobkeng, dja kaluk nangale nuk nahn nabuyika ngahwobek kang kuhni bu kunbubuyika kayime?" Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

*Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj*

*Luke 9:10-17*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)*

<sup>10</sup> Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewam bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka ben kang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngweyyo Bethsaida.

<sup>11</sup> Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuji, wanjh birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadungi. Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohnan rowkkeh, dja benmarnbom nawu birridoweni.

<sup>12</sup> Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka birrimarneyimeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kabal kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni kondah kore minj nangale kayo."

<sup>13</sup> Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurrbenwo manme kabirringun." Dja bedda birriyimeng, "Ngad minj manwern ngarrikarme, ngarridjallodkarme kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarrikarme. Yiddok ngarrire wanjh ngarrimang manme bedberre nawu birrimirndewern?"

<sup>14</sup> Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninj, dja nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbemirndemornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk."

<sup>15</sup> Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj.

17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets birribarleng.

*Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom*

*Luke 9:18-20*

*(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)*

18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, "Nawu bininj birrimirndewern gaye yimankek kabirriyime nangale?"

19 Wanjh birriwokmey, "Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmim-biminj."

20 Wanjh Jesus yimeng, "Dja ngudda yimankek ngurriyime gaye nangale?" Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, "Ngudda nawu Christ\*, nawu God nuye."

*Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyhdolkkankenh.*

*Luke 9:21-22*

*(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)*

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninj, "Yuwn nangale ngurbenmarneyime bu kuhni gaye Christkenh."

22 Dja mak yimeng, "Kayingkihwokdjedjenyo bu gaye nawu Bininj Duninj, kaluk ngadjaldjakbekkan duninj kore nawu dabborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman gaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore ngayawoyhmimbimen."

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarnerayekmen*

*Luke 9:23-27*

*(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)*

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, "Bu bininj kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja gaye nganmunkekadju.

24 Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren.

25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre?

26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngarduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk gaye nawu Bininj Duninj

\* 9:20 Christ kangehrohrok "nawu Messiah".

ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel.

<sup>27</sup> Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God Kawohrnan rowk."

*Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye*

*Luke 9:28-36*

*(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam.

<sup>29</sup> Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke.

<sup>30</sup> Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah

<sup>31</sup> Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.

<sup>32</sup> Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi.

<sup>33</sup> Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye." Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

<sup>34</sup> Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng.

<sup>35</sup> Wanjh birriekkang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, "Nanij wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka."

<sup>36</sup> Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

*Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarmi*

*Luke 9:37-43a*

*(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)*

<sup>37</sup> Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birridabkeng Jesus.

<sup>38</sup> Kaluk kumekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahd-jawan bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk,

<sup>39</sup> dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawern-hwarrewon dja karrowen!

40 Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni bedda birribebkemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birribarabom.”

41 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoybukwon?” Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, “Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah.”

42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng dja bimarnbom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo.

43a Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kunmakkaykenh duninjh.

*Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan*

*Luke 9:43b-45*

*(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)*

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,

44 “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj.”

45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekyayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

*Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh*

*Luke 9:46-48*

*(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)*

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjawarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre.

47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird.

48 Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang nahni wurdyaw kore kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnekukdokme ngudberre.”

*Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde*

*Luke 9:49-50*

*(Mark 9:38-40)*

49 John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngeybuni dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorreng ngundidjarrkmunkekadjung.”

<sup>50</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu minj ngunyiwirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarme.”

*Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus*

*Luke 9:51-56*

<sup>51</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem.

<sup>52</sup> Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkih-dokme nawu birrimarnekanani kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariaheh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi.

<sup>53</sup> Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj regehrey Jerusalem.

<sup>54</sup> Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu bedda benenang kunmekbe birriyimeng, wanjh beneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarri-marnekayhme kunak kamkolung kaddumbek kabenkukkinje rowk?”

<sup>55</sup> Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.

<sup>56</sup> Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

*Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.*

*Luke 9:57-62*

*(Matthew 8:19-22)*

<sup>57</sup> Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.”

<sup>58</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarme kudjorlok kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj red kakarme red, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj ngabolkkarme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”

<sup>59</sup> Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werrek ba ngare ngakukdudjeng kornkumo ngardduk.”

<sup>60</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God Kawo hrnan rowk.”

<sup>61</sup> Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrek, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.”

<sup>62</sup> Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurmerrinj kore kundulk dedjdjimgmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurrmirri kore God Kawo hrnan rowk.”

## 10

*Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj*

*Luke 10:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kured-bubuyika kaluk kubolkkihkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbhey.

<sup>2</sup> Dja benmarneyimeng, "Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninj, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrim-irndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kabemunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme.

<sup>3</sup> Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken.

<sup>4</sup> Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.

<sup>5</sup> Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrek, 'Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!'

<sup>6</sup> Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurdeng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

<sup>7</sup> Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurkmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurriwohrewohre ngurriyo kunrurrkbubuyika.

<sup>8</sup> Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurrme.

<sup>9</sup> Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, 'Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.'

<sup>10</sup> Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen,

<sup>11</sup> 'Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngudberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan rowk.' "

<sup>12</sup> Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, "Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakhmulewar-remeninj Kore Kunwarrekenh*

*Luke 10:13-16  
(Matthew 11:20-24)*

<sup>13</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirrke dorrengh!

<sup>14</sup> Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan.”

<sup>15</sup> “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninh kore kubolkwarre\*.”

<sup>16</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

*Jesus Benmarnenjinlgmakminj Bininj Nuye*

*Luke 10:17-24*

*(Matthew 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>17</sup> Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birriku-niwarnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!”

<sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninh nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kadumbbeh yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke.

<sup>19</sup> Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakbekkan.

<sup>20</sup> Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven.”

<sup>21</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarmarrminj, dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarllkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni.”

\* **10:15** Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabirriburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabirriburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.”

23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbeccak, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

*Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni*

*Luke 10:25-37*

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmenng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”

26 Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?”

27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Kawohrnrowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18]

28 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kumakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarnhni?”

30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji bininj regehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja regehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerkkeng, dja birribom birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikukmarladjwong duninj, kuyindowimeninj.

31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrrhkeng djarrehkah.

32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrrhkeng djarrehkah.



<sup>33</sup> Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kuyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom.

<sup>34</sup> Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjboom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bi-mornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani.

<sup>35</sup> Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nad-jalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, 'Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekare-remulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.' "

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, "Nawu birridan-jbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimar-nedarnhni bininj nawu birribom?"

<sup>37</sup> Wanjh nungka biwokmey, yimeng, "Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarmeng." Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen."

### *Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary*

#### *Luke 10:38-42*

<sup>38</sup> Wanjh bu Jesus dorreng birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalenggarre kunrurrk.

<sup>39</sup> Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi.

<sup>40</sup> Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrkmirri bihbeng-wernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohnan ngadberre, ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurk-mirri? Yimarneyimen nganbidyikarme."

<sup>41</sup> Dja Jesus nawu Kawohrn Rowk biwokmey, yimeng, "Martha, Martha, ngudda kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjlngdukkarren.

<sup>42</sup> Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang."

## 11

### *Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi*

#### *Luke 11:1-13*

#### *(Matthew 6:9-15; 7:7-11)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye."

<sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrkibun. Kab ngudda ke bu Yiwornan rowk kubolkwarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray.

<sup>3</sup> Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh.

<sup>4</sup> Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’ ”\*

<sup>5</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrimirnderri kabikarrme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarneyime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda.

<sup>6</sup> Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolkbuyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba ngawon.’ ”

<sup>7</sup> Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrollkkan mak won.’ ”

<sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj karrollkkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrollkkan kabiwon rowk nawu kadjare.

<sup>9</sup> Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire ngudberre.

<sup>10</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

<sup>11</sup> Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin,

<sup>12</sup> dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla.

<sup>13</sup> Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurribenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalngmakaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

*Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern*

*Luke 11:14-23*

*(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)*

<sup>14</sup> Kaluk rerrickah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahnin bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng.

\* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

<sup>15</sup> Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbebke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrukarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde.”

<sup>16</sup> Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.

<sup>17</sup> Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk.

<sup>18</sup> Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon.

<sup>19</sup> Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabhndulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindhbebke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre.

<sup>20</sup> Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

<sup>21</sup> Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabenngurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang.

<sup>22</sup> Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhgudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhgudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.”

<sup>23</sup> Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurdeng*

*Luke 11:24-28*

*(Matthew 12:43-45)*

<sup>24</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkngalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurdeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’”

<sup>25</sup> Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih,

<sup>26</sup> wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre duninj, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninj kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh wanjh walakkihni.”

<sup>27</sup> Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.”

<sup>28</sup> Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

*Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorreng*

*Luke 11:29-32*

*(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)*

<sup>29</sup> Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko.

<sup>30</sup> Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninj, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.

<sup>31</sup> Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkang djarrehbeh dja bimayalibekkan nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurhke nawu Solomon.

<sup>32</sup> Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkan Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurhke nawu Jonah.”

*Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi*

*Luke 11:33-36*

*(Matthew 5:15; 6:22-23)*

<sup>33</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurhke lamp kaluk kawolkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.

<sup>34</sup> Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkuk-wolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburk ke kakakdi rowk.

<sup>35</sup> Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkuk-wolkayi wanjh yiman kunkak rerrih.

<sup>36</sup> Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

*Jesus Benhbendungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani*

*Luke 11:37-54*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)*

<sup>37</sup> Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kangunkenh.

<sup>38</sup> Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werkk bu mankarre yoy bedberre.

<sup>39</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre ngurridjalkadjung.

<sup>40</sup> Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj?

<sup>41</sup> Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange dorrengh ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo.”

<sup>42</sup> Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek dunijnh kambebme ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarme manbu manyahwuyahwurd dunijnh manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukububuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon God.

<sup>43</sup> Yoh, ngayime kunrayek dunijnh kambebme ngudberre bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue, dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabirribayahme.

<sup>44</sup> Mak kunrayek dunijnh kambebme ngudberre bu ngudda ngurrikukyime yiman kunmidj rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirriwarribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun.”

<sup>45</sup> Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan.”

<sup>46</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihwernehburrbun mankarre, wanjh kunrayek dunijnh kambebme ngudberre warridj

bu ngudda yiman rerrih ngurrbenngorrkenwon bininj mandulmak duninjh manbu kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrbenbidyikarme.

<sup>47</sup> Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda yiman ngurridulcname rerrih mandulmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukkurmeng.

<sup>48</sup> Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjdumeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulcname mandulmak kaddumkah kore kabirrihkukyo.

<sup>49</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninjh yimeng, 'Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.'

<sup>50</sup> Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjimgmey bindibuni bu kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni.

<sup>51</sup> Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre duninjh wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururrdjamun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj nawu prophets.

<sup>52</sup> Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj."

<sup>53</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjimgmey birrinjirrhkeng dja birrihdjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah.

<sup>54</sup> Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

## 12

*Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye  
Luke 12:1-12  
(Matthew 10:26-33)*

<sup>1</sup> Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninjh bininj birrimirndemornnamerreni birridengemelmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjimgmey benmarneyimi werrek bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Pharisees wanjh kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurke buriddi. Ngurri-nahnarrimen, wardi yuwn ngurriyimerran yiman bedda!

<sup>2</sup> Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun.

<sup>3</sup> Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

<sup>4</sup> Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburrkwi karrown, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurduyime.

<sup>5</sup> Dja ngaye yingkih bengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

<sup>6</sup> Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninj bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjan nawohkudji nawu djornhdjorndok.

<sup>7</sup> Kunu bonj, dja kunkodj mud warridj ngudberre God ngunkodj mudrohrok meng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

<sup>8</sup> Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Duninj kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels.

<sup>9</sup> Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninj ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels.

<sup>10</sup> Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninj, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.

<sup>11</sup> Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurk yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrijilngwarre ngurriyingkih burrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurbenmarnekandenamerren dja mak bu ngurbenmarneyime.

<sup>12</sup> Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurbenmarneyime, kaluk kundjalmebbe rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninj.”

*Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak*

*Luke 12:13-21*

<sup>13</sup> Kaluk nakudji bininj nawu birrihimirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon nawu ngardduk.”

14 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale ngankurrmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarrremarnbun bu ngalarlmang ngorrewoneng.”

15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri, “Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”

16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninh manme mangi.

17 Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’

18 Wanjh kalukburrrk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk.

19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarreme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrrkimirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.’

20 Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjkuu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ”

21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

*Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan*

*Luke 12:22-34*

*(Matthew 6:19-21,25-34)*

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh.

23 Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak kunburrrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.

24 Dja ngurriburrrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimimdudjeng, dja minj mak kabirridurrrkimirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarrme kunrurrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda.

25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi?



<sup>26</sup> Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?

<sup>27</sup> Ngurriburrbu warridj mannguy mak manbu kurralkwaken. Minj karrurkmirri, dja minj mak kamadbibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj nawu namakmak duninj karmihkarmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh manwernhakkaykenh, dja nungka bu djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni.

<sup>28</sup> Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernnahnan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwibukwon.

<sup>29</sup> Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjilngwarre.

<sup>30</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka manbu ngurrimbikenh ngudberre.

<sup>31</sup> Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohnankenh, dja maninjmanu manbubuyika wanjh ngunwon warridj.

<sup>32</sup> Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohrnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawoornan rowk.

<sup>33</sup> Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde ngurrbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorreng kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon.

<sup>34</sup> Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire."

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh*

*Luke 12:35-48*

*(Matthew 24:45-51)*

<sup>35</sup> Mak Jesus yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurriyingkihukmarnburrimen ngurridurkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps,

<sup>36</sup> dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih.

<sup>37</sup> Kabirrinjilngmak birrimkebe bininj nawu kabirrihmarnedurrk-mirri nuye nawu kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohrnan bu kamdurdeng. Woybukkih ngayime ngud-berre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurrkmirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabir-ringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme.

<sup>38</sup> Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurdeng bu yiman ku-mununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarnedurrkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

<sup>39</sup> Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarrme kunurrk, bu nungka kaburrbun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan ba minj kabimarnerrurrkngimen kadjird-mangkenh.

<sup>40</sup> Wanjh ngudda ngurriyingkihukumarnburrimen yiman ngurri-madbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninh ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambangmere."

<sup>41</sup> Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, "Ngudda nawu kan-marnewohrnan, manih manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kun-wok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngadman ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorrengh nawu birriwarlahken rowk?"

<sup>42</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Mah, dja ngur-riburrbu. Bininj nawu kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarne-durrkmirri nuye, wanjh bu kare waken, kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikurrme ba bu kabennahnan birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk kabidjarrngbun kabikurrme?

<sup>43</sup> Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduy-ime bu kabimarnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan kamdurdeng kabingalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime.

<sup>44</sup> Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohrnan.

<sup>45</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurrkmirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, 'Nawu nganmarnewohrnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kam-durdeng.' Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karredjdjingmang kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrk-mirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja wanjh kamayahme.

<sup>46</sup> Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohrnan kamdurdeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbun bu kabolkyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukumunkewe kore kabirridjarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon bininj.

<sup>47</sup> Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingk-ihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih.

<sup>48</sup> Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern duninjh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarmerren*

*Luke 12:49-53*

*(Matthew 10:34-36)*

<sup>49</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj dja karung!

<sup>50</sup> Dja ngayembu ngamad bun bu yiman ngakukduhme rerrih bu ngakanjcurrmerren. Dja ngakangewarre duninjh bu ngamad bun kamarnbuyindan.

<sup>51</sup> Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burryak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarmerren kabirribebbehre.

<sup>52</sup> Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarmerren, bedman bokenh kabenere bebbehbeh, dja bedman danjbik.

<sup>53</sup> Yiman kuhni mak kabirriyarlarmerren, nawu kornkumo beywurd kabenebebbehbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehbehre, dja ngalbinjmorne kabenebebbehbehre.”

*Jesus yimeng, “Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye.”*

*Luke 12:54-56*

*(Matthew 16:2-3)*

<sup>54</sup> Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime ‘Mandjewk kamre,’ dja kunmekbe kakurduyimerran.

<sup>55</sup> Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembah, wanjh ngurriyime, ‘Kaluk karrungbangmen’, wanjh kunmekbe kakurduyimerran.

<sup>56</sup> Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kurrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?”

*Jesus yimeng, “Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname.”*

*Luke 12:57-59*

*(Matthew 5:25-26)*

<sup>57</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime?

<sup>58</sup> Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj

ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwong kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme.

<sup>59</sup> Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirurndiwe, kunukka wanjh yibebme.”

## 13

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre*

*Luke 13:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba.

<sup>2</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuhni kunwarre benmarnekurdyimerranj birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre?”

<sup>3</sup> Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen.

<sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem?

<sup>5</sup> Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk.”

*Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk*

*Luke 13:6-9*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarme manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj.

<sup>7</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, ‘Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrulkdjokkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulkmak bu djalburudjang.’

<sup>8</sup> Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu kuninjku mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurrmekurre mayh nuye kurdduk.

<sup>9</sup> Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjokke.’ ”

*Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli*

*Luke 13:10-17*

<sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore manrurrkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh.

<sup>11</sup> Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu downeni, namalngwarre bikarrmi bu mandjewk eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad.

<sup>12</sup> Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirr bedberre, dja bimarneyimeng, "Ngudda ngalbu daluk, ngungehking kore nawu ngunhbongkarrmi yihdowneni."

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi God.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarneyekwong nawu birrimirnderri, yimeng, "Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngurridurkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath."

<sup>15</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrn Rowk biwokmey, yimeng, "Ngudda ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun.

<sup>16</sup> Dja ngalinjgalu daluk ngalbu ngaleng dorreng Abraham Mawah djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkarrmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbondi kore kunbarnangarra Sabbath?"

<sup>17</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

*Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrn Rowkkenh*

*Luke 13:18-21*

*(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Wanjh mak Jesus yimeng, "Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun?"

<sup>19</sup> Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk wanjh yiman karohrok rerrih manmimyahwurd duninjh kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh birriredmarnbuni kore manyenhyende."

<sup>20</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng, "Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrn rowk?"

<sup>21</sup> Wanjh yiman karohrok rerrih mannguklurlmikenh manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurlkeng rowk."

*Jesus yimeng, "Ngurringimen kore kururkdangmayedjokkoh."*

*Luke 13:22-30*

*(Matthew 7:13-14,21-23)*

<sup>22</sup> Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh regehrey kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj.

<sup>23</sup> Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok nawu God kabengehke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?" Wanjh Jesus benmarneyimeng,

<sup>24</sup> "Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururkdangmayedjokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolngalke bu kabirringimen.

<sup>25</sup> Dja bu bininj nawu nuye kunrurk bu karrolkkan karrangbalhme, wanjh ngudda ngurridedjdjimgang ngurridi kuberrkka ngurrirurkdongohdong, wanjh ngurriyime, 'Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!' Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, 'Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkkang.'

<sup>26</sup> Kunu wanjh ngurridedjdjimgang ngurriyime, 'Aba! Ngad karridjarrknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore kunbolk ngadberre.'

<sup>27</sup> Dja nungka kayime ngudberre, 'Ngayime ngudberre, gaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.'

<sup>28</sup> Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmeyerren bu ngurrbennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnnan rowk, dja nguddabu kuberrkka ngurridi bu ngunkukburriwe.

<sup>29</sup> Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakkibeh dja mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnnan rowk.

<sup>30</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirriini."

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem*

*Luke 13:31-35*

*(Matthew 23:37-39)*

<sup>31</sup> Wanjh kundjalmekeberri bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, "Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen."

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray kandiwokmulewa namekbe king nawu yiman dalkken berrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu gaye ngayime nuye, 'Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi gaye wanjh ngabenbebke ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduyime.

<sup>33</sup> Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.' ”

<sup>34</sup> Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, “Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornname yaw ngalengngarre kabenngimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj.

<sup>35</sup> Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrn Rowk bimunkeweng.’ ” [Psalm 118:26]

## 14

### *Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath*

#### *Luke 14:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj.

<sup>2</sup> Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng.

<sup>3</sup> Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?”

<sup>4</sup> Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu downeni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng.

<sup>5</sup> Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?”

<sup>6</sup> Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarinj.

### *Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh*

#### *Luke 14:7-14*

<sup>7</sup> Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkihkhaymeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre,

<sup>8</sup> “Yarrkka bu bininj nguningkihkhayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkhaymeng.

<sup>9</sup> Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, 'Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.' Wanjh kunu ngudda ziyemidolkan yire ziyerrkan bu yiman rerre duninj.

<sup>10</sup> Dja kuhni yina kayime bu bininj nguningkihkayhme yimre ngurringun, wanjh yiray ziyerrkan kore yiman rerre duninj, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, 'Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.' Wanjh kunu ngunkukewon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun.

<sup>11</sup> Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukeworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukewon."

<sup>12</sup> Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, "Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikukewon nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan.

<sup>13-14</sup> Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkan kumidjbeh."

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye*

*Luke 14:15-24*

*(Matthew 22:1-10)*

<sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, "Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrn rowk."

<sup>16</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyngkihkayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun.

<sup>17</sup> Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyngkihkayhmeng, 'Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.'

<sup>18</sup> Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng, 'Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.'

<sup>19</sup> Dja nabuyika yimeng, 'Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohroke, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.'

<sup>20</sup> Dja nabuyika yimeng, 'Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.'

<sup>21</sup> Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh



namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, 'Yiray werrkwerrk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkuu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.'

<sup>22</sup> Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarne-durrkmirri yimeng, 'Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.'

<sup>23</sup> Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, 'Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirriini djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen kabirribarlme kore kunrurk ngardduk.

<sup>24</sup> Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyngkihkhaymeng wanjh minj bedda kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil ngardduk.' "

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji  
Luke 14:25-33  
(Matthew 10:37-38)*

<sup>25</sup> Wanjh birrimirndewern duninh birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng,

<sup>26</sup> "Bininj nawu kamre kore gaye, wanjh yiman benwidna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininj kobeng, wurd-wurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnarrimen, dja gaye werrk nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

<sup>27</sup> Kaluk bininj nawu minj karrulkgorrkan nungan nuye kundulk cross, kore yiman kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj gaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

<sup>28</sup> Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihimirnderri kadjare karurrkname manrurkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurribur-rbun bu namekbe bininj kayerrkan werrk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarrme rowk karurrk-namekenh karurrkyakwon rowk.

<sup>29</sup> Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkrayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjngmang kabirridjekmiwon,

<sup>30</sup> kabirriyime, 'Nanih nawu bininj dedjdjngmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.'

<sup>31</sup> Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurribur-rbun bu namekbe king kayerrkan werrk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh.

<sup>32</sup> Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirriini kamak rowk.

<sup>33</sup> Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

*Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj*

*Luke 14:34-35*

*(Matthew 5:13; Mark 9:50)*

<sup>34</sup> “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjmarnburren?

<sup>35</sup> Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarnbunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarrme kunkanem ngurribekkankeh, wanjh kandibekka.”

## 15

*Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj*

*Luke 15:1-7*

*(Matthew 18:12-14)*

<sup>1</sup> Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi.

<sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihnjurlunjurlukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkngun.”

<sup>3</sup> Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,

<sup>4</sup> “Ngudda nawu ngurrihimirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke.

<sup>5</sup> Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangorrmang kukarlang nuye.

<sup>6</sup> Dja kangorrrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimmornnamerren dja wanjh kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.’ ”

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen duninh bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

*Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj*

*Luke 15:8-10*

<sup>8</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburrk kangalke?”

<sup>9</sup> Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu birriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarmaknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.’ ”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreborledme kore God.”

*Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbene-marnedjareminj*

*Luke 15:11-32*

<sup>11</sup> Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh.

<sup>12</sup> Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu karmihkarrmi, benbenebebbhwong.

<sup>13</sup> Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninj kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi.

<sup>14</sup> Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninj kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni.

<sup>15</sup> Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye.

<sup>16</sup> Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”

<sup>17</sup> “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbobhburrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninj, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe.

<sup>18</sup> Wanjh ngarrollkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre,

<sup>19</sup> ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundih-marnedurrkmirri.””

<sup>20</sup> “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurndengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja

binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey.

<sup>21</sup> Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, 'Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.'

<sup>22</sup> Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarne-durrkmirri, 'Werrkwerrk ngurrimka manburra namak duninh ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja kundengekenh ngurridgedjongbu.

<sup>23</sup> Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjinlgmarnburren.

<sup>24</sup> Kaluk nahn nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!' Wanjh birridedjdjingmey bu birrihnjinlgmarnburreni.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrkke.

<sup>26</sup> Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, 'Njale konhda kabirrihmang?'

<sup>27</sup> Wanjh bimarneyimeng, 'Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.'

<sup>28</sup> Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj.

<sup>29</sup> Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, 'Yina, ngaye ngarrurk-mirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjinlgmarnburrimeninj.

<sup>30</sup> Dja nahn nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni daluk nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.'

<sup>31</sup> Wanjh kornkumo bimarneyimeng, 'Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yeheyng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk.

<sup>32</sup> Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjinlgmarnburreni dja ngarriwarnmaknin duninh, dja nahn nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.' "

## 16

*Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dor-reng*

*Luke 16:1-12*

<sup>1</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarmi nakudji nawu bimarnedurrkmirri,

bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriyiming, 'Bininj nawu ngunharnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.'

<sup>2</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarne-durrkmirri, dja bimarneyimeng, 'Njale kuhni ngahbekkan bu ngundih-mulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.'

<sup>3</sup> Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, 'Kaluk baleh bolkkime ngakurduyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh nganyirurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung, dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme kunwardde.'

<sup>4</sup> A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahnan kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.'

<sup>5</sup> Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbekayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, 'Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye nganmarnewohrnan?'

<sup>6</sup> Wanjh nungka yimeng, 'Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbirlana kunkalkkid manbu olive oil.' Wanjh nungka yimeng, 'Yima nanih djurra ke dja yiyerrka yibimbu werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.'

<sup>7</sup> Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, 'Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?' Wanjh yimeng, 'Ngaye ngakarremulewan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.' Wanjh bimarneyimeng, 'Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalkarremulewan.'

<sup>8</sup> Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkiah kabirrihburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj."

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.

<sup>10</sup> Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyahwurd duninj, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninj, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern.

<sup>11</sup> Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurrme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninjh?

<sup>12</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?"

*Jesus Yolyolmeng Moneykenh*

*Luke 16:13-15*  
*(Matthew 6:24)*

<sup>13</sup> "Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabenemarnewohnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Kawohnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre."

<sup>14</sup> Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokd-jekmiwong dja birrimarnekwemeng.

<sup>15</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninjh."

*Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye*

*Luke 16:16-18*  
*(Matthew 11:12-13)*

<sup>16</sup> Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebmeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohokme yiman rerrih kabirrirurkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohnan rowk.

<sup>17</sup> Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

<sup>18</sup> Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh."

*Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng*  
*Luke 16:19-31*

<sup>19</sup> Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh,

dja djahdjalnguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjlngmahnjilngmarnburreni.

<sup>20</sup> Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninj.

<sup>21</sup> Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye nguni-hnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrimokbelenghmi nuye.

<sup>22</sup> Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji.

<sup>23</sup> Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades\*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohng Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni.

<sup>24</sup> Wanjh bikayhmeng, yimeng, 'Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kapidkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurke, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakebkan duninj kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.'

<sup>25</sup> Dja Abraham yimeng, 'Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjku kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakebkan dja yibadwarredoy.

<sup>26</sup> Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.'

<sup>27-28</sup> Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, 'Ngaye munguyh djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunurrk, kabenwernhbengdung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahngem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanjku kore kunmalng kahwarredong.'

<sup>29</sup> Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, 'Bedda kabirrihkarmme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!'

<sup>30</sup> Wanjh namekbe nakukenni yimeng, 'Burrkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.'

<sup>31</sup> Wanjh Abraham yimeng, 'Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrolkan kore kumidjbeh.' "

## 17

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime*

\* 16:23 Hades kamenyime "Hell" kore kanjdji.

*Nuye**Luke 17:1-10**(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninh kambembe bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika bininj.

<sup>2</sup> Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorreng bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninh bedberre nawu kabirridjurrkkan.

<sup>3</sup> Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.' Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre nuye.

<sup>4</sup> Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, 'Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,' wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye."

<sup>5</sup> Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, "Kanbidyikarmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!"

<sup>6</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Bu ngudda walakkih duninh ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj, 'Yirrolkka mandedjmad dorreng dja yirrudjindangimen kore kurrula,' wanjh ngunmarrkmayi."

<sup>7</sup> Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarme bininj nawu kabihmarne-durrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk kabimarneyime, 'Mah, wanjh yimray werkkwerrk yingun manme.'

<sup>8</sup> Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, 'Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manne ngardduk, dja yidjongburrimen yirurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.'

<sup>9</sup> Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu nungka kavidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime.

<sup>10</sup> Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kanmarnewokkurmerrinj.' "



*Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni*

*Luke 17:11-19*

<sup>11</sup> Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee.

<sup>12</sup> Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj.

<sup>13</sup> Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!"

<sup>14</sup> Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriray ngurrikubbukarrimen kore nawu priest kabirrini." Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.

<sup>15</sup> Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God kunkayhmi dorreng.

<sup>16</sup> Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam?"

<sup>18</sup> Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?"

<sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

*Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih*

*Luke 17:20-37*

*(Matthew 24:23-28,37-41)*

<sup>20</sup> Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk,

<sup>21</sup> dja minj mak kabirriyime, 'Yina kuhni kamhre,' dja 'Kuhri yina kamhre.' Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre."

<sup>22</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninj bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan.

<sup>23</sup> Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, 'Ngurrina nanih kumwam,' dja 'Nakka ngurrina kumwam.' Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung.

<sup>24</sup> Kaluk bu kuhni kabolkyime bu gaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra.

<sup>25</sup> Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu gaye ngadjakbekkan duninj werrek kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman gaye ngayeng rerrih.

<sup>26</sup> Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninj ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh birrini korroko.

<sup>27</sup> Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjalbonguni munguyh, bindihdjalmangi dja mak bindihdjalonni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakimukkenh duninj dja kundjurrh benkebnakkeng rowk.

<sup>28</sup> Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjal-mangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalmimdudjengi dja mak birrihdjalrurrknami munguyh,

<sup>29</sup> dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninj mankalkkid mankarrinj kaddumbek benkuukinjeng rowk.

<sup>30</sup> Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhkukbukkarren.

<sup>31</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo kanjdjihak bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karrurrkmirri kore kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang njalenjale nuye.

<sup>32</sup> Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbininj kobeng!

<sup>33</sup> Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk karrown. Dja nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.

<sup>34</sup> Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon.

<sup>35</sup> Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabene-mimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon.

<sup>36</sup> Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon."

<sup>37</sup> Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?" Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurrbil kamirnde-bebmerren."

## 18

### *Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj*

#### *Luke 18:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok kabenbukkanenah bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkbaworren.

<sup>2</sup> Wanjh yolyolmeng, yimeng, "Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleni-wirrinj God, dja mak minj bininj benbekkayi.

<sup>3</sup> Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, 'Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanij nawu bininj nganhduhbnun.'

<sup>4</sup> Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd, wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, 'Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan.

<sup>5</sup> Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurkkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbnun kunmak, wardi nganwun-jnjibmingalke bu munguyh kamhre.' "

<sup>6</sup> Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, "Yiddok ngurribekkan bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj?"

<sup>7</sup> Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbnun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirrimarnekeyhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj kabenbidyikarrme?

<sup>8</sup> Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbnun kunmak, dja warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?"

*Jesus Yimeng, "Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon."*

*Luke 18:9-14*

<sup>9</sup> Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken.

<sup>10</sup> Wanjh yimeng, "Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.

<sup>11</sup> Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, 'God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikuyimang kabindihduhbnun dorrengh nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang.

<sup>12</sup> Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokehkhah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjalwon nakudji.'

<sup>13</sup> Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekaldorreni wokkihyimi, 'God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.' "

<sup>14</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk

nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

*Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd*

*Luke 18:15-17*

*(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)*

<sup>15</sup> Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindim kang nawu birribarrken birridjareni Jesus benkarmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi.

<sup>16</sup> Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimeran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohnan rowk.

<sup>17</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimeran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurmerren God nuye bu Kawohnan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohnan rowk.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven*

*Luke 18:18-30*

*(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)*

<sup>18</sup> Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurdyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?”

<sup>19</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkur-merrinj, ‘Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.’ ” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]

<sup>21</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjalk-wokmarrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.”

<sup>22</sup> Bu kuhni Jesus bibek kang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurdyimeninj, kunih warridj yikurdyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.”

<sup>23</sup> Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninj dja nungka wanjh nakukenni duninj.

<sup>24</sup> Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohnan rowk!

<sup>25</sup> Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman

kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohnan rowk."

<sup>26</sup> Wanjh bininj nawu birribek kang birriyime, "Kaluk nangalehn-gale yimankek kakarremak bu God kabenngehke?"

<sup>27</sup> Dja Jesus yime, "Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak."

<sup>28</sup> Wanjh Peter yime, "Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung."

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyime, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibin-injkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurribawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohnan rowkkeh,

<sup>30</sup> wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalimbi kore God munguyh munguyh."

*Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Karrollkankenh*

*Luke 18:31-34*

*(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyime, "Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kamarnbuyindan rowk.

<sup>32</sup> Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrown,

<sup>33</sup> dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrollkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen."

<sup>34</sup> Bu kuhni Jesus benmarneyime, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekayi, dja kunwok benmarnewarllkayindi, minj birriburruy bu baleh benmarneyime.

*Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj*

*Luke 18:35-43*

*(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)*

<sup>35</sup> Kaluk bu kumbembi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkukuyidjanwohmi kunwardde.

<sup>36</sup> Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj, "Njale konhda kabirrihmang?"

<sup>37</sup> Wanjh birrimarneyime, "Jesus nawu Nazarethbeh kahre."

<sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yime, "Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!"

<sup>39</sup> Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyime, "Yidjalngurdmen nguddanu." Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yime, "Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!"

40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, "Ngurrimka." Dja bu kumwam darnkih, Jesus bidjawam,

41 "Baleh yidjare marneyime?" Wanjh nungka yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, ngadjare ngayawoyhbolknan."

42 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja bimunkekadjuj dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.

## 19

*Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre*

*Luke 19:1-10*

1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley,

2 kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni.

3 Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjumbungni, wanjh minj bolknalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni.

4 Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbid-bom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.

5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimarneyimeng, "Zacchaeus, werrkwerkk yimdjalkolu, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke."

6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerkk, dja bikimey benewam kururk nuye, dja kuniwarnmakni.

7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolkk birriyolyolmi, birriyimeng, "Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre."

8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde ngabendjuhuni dorrengh nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbekukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbekumarne-durndiwe."

9 Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh God bengehkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye.

10 Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngabenyawankenh, dja mak ngabengehkekenh nawu birrikukbengwabom."

*Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God*

*Luke 19:11-27*

*(Matthew 25:14-30)*

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbembe Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek

kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God Kawohnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.

<sup>12</sup> Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured.

<sup>13</sup> Namekbe bininj benkayhmeng werrek ten nawu birrimarnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’

<sup>14</sup> Dja bininj nawu birrimarnewohnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohnan ngadberre.’

<sup>15</sup> Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birrimarnedurrkmirri, nawu korroko benbebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrimangi dja birrihweykani.

<sup>16</sup> Wanjh nawu werrek bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’

<sup>17</sup> Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninj, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.’

<sup>18</sup> Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’

<sup>19</sup> Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohna kore five kunred kubolkkihkimuk.’

<sup>20</sup> Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarmi, dukkayindi kore manburra.

<sup>21</sup> Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbekbe nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak manme yirruhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’

<sup>22</sup> Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekikh kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninj nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbekbe nawu minj ngaye ngakurrmeninj, dja manme ngarruhdurndiwe manbu minj ngaye ngamimdudjemeninj.

<sup>23</sup> Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?’

<sup>24</sup> Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi birrimarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikukyima nawu one

thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.'

<sup>25</sup> Dja bedda birriyimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarrme ten thousand dollar!'

<sup>26</sup> Nungka yimeng, 'Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarrme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarrme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj.

<sup>27</sup> Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj ngaye king ngawohrnayi bedberre, ngurribenma dja kondah ngurribenbu ngurribenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!' "

*Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem*  
*Luke 19:28-44*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)*

<sup>28</sup> Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem.

<sup>29</sup> Kaluk bu kumbelmi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeyyo "Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk", wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarneyimeng.

<sup>30</sup> "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalngimen, kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda.

<sup>31</sup> Bu bininj ngunbenedjawan, 'Njalekenh ngunehyerrkke?' Wanjh kuhni nguneyimen, 'Kadjare nawu Kawohrnan.' "

<sup>32</sup> Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu benbenemarneyimeng berrewoneng.

<sup>33</sup> Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, "Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?"

<sup>34</sup> Dja beneyimeng, "Kadjare nawu Kawohrnan."

<sup>35</sup> Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benedjongbuyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.

<sup>36</sup> Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh.

<sup>37</sup> Kaluk bu ngokko darnkih kumhbelemi Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus benhbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi dorreng, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorreng.

<sup>38</sup> Birriwokkihyimi, "Nungka karriburlume nahni nawu king kamhre kore kunngey nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja karridjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kani!"

<sup>39</sup> Wanjh kore birrimirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!"



<sup>40</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime ngudberre, bu bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk.”

<sup>41</sup> Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninh kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni,

<sup>42</sup> dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninh bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngonmarnewarlkayindi, minj ngurriburrrkburrrknan.

<sup>43</sup> Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngurribebme.

<sup>44</sup> Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk wurdwurd dorrengh, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bokenh kunwardde kunrurrkkeh kabenebelbmiyindi. Kunmekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngungehkekemeninj ngudberre.”

*Jesus Benbekeng Yikahwi Bininj Kore Temple*

*Luke 19:45-48*

*(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)*

<sup>45</sup> Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdjngmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh,

<sup>46</sup> wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu God yimeng, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>47</sup> Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu dabborrabbolk bininj bindimarnewohnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus,

<sup>48</sup> dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwobekkani Jesus.

## 20

*Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohnanken*

*Luke 20:1-8*

*(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrabbolk dorrengh, bedda wanjh birrimarnebebmeng.

<sup>2</sup> Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk kandimarneyimen.

<sup>4</sup> Bu John benkukduhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?”

<sup>5</sup> Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?”

<sup>6</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurmme, dja bedda kabirriyime bu woymbukkih John wanjh prophetni duninjh.”

<sup>7</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukduhkeyi.”

<sup>8</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka*

*Luke 20:9-19*

*(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng.

<sup>10</sup> Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni.

<sup>11</sup> Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni.

<sup>12</sup> Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikukmarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.

<sup>13</sup> Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninjh, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’

<sup>14</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjavarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’

<sup>15</sup> Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal?”

<sup>16</sup> Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmar-nenahnani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribek kang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimerran!”

<sup>17</sup> Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamenmenyime bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde kunrurrkkeh manbu bininj nawu birrirurrk-nami birriwarreweng, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken manbu kawernhdokme?’ [Psalm 118:22]

<sup>18</sup> Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabengerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninh.”

<sup>19</sup> Bu kuhni birribek kang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

*Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh*

*Luke 20:20-26*

*(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)*

<sup>20</sup> Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnan dja kabidjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.

<sup>21</sup> Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.

<sup>22</sup> Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarikukwon nawu Caesar?”

<sup>23</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng,

<sup>24</sup> “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak kangeybimdi?”

<sup>25</sup> Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye.”

<sup>26</sup> Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

*Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh*

*Luke 20:27-40*

*(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)*

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng,

28 “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kan-marnebimbom yimeng bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kaidjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrek benehni.

29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi.

30 Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,

31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk dja birribebbehadoweng bu minj wurdyaw birribornayi.

32 Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk.

33 Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?”

34 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang dja mak kabindihwon daluk munguyh,

35 dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon.

36 Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.

37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.\*

38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrimimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj.”

39 Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime.”

40 Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ*

*Luke 20:41-44*

*(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)*

\* 20:37 Ngurrina kore Exodus 3:6

<sup>41</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikeb-mawahmeng?”

<sup>42</sup> Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, ‘God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu nganmarnewohrnan, yimeng, “Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk,

<sup>43</sup> kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohrnan bedberre.”’ [Psalm 110:1]

<sup>44</sup> Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohrnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?”

*Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre*

*Luke 20:45-47*

*(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)*

<sup>45</sup> Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,

<sup>46</sup> “Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken.

<sup>47</sup> Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme.”

## 21

*Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni*

*Luke 21:1-4*

*(Mark 12:41-44)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh.

<sup>2</sup> Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri bokenh.

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.

<sup>4</sup> Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikarme, dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karmihkarmi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

† **20:41** Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

*Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen*

*Luke 21:5-6*

*(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)*

<sup>5</sup> Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunurrkkenh birrirurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God bu birri-nami, wanjh birrirurrkmarnbom kunurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng,

<sup>6</sup> “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunurrkkenh kabirribawon kabenebelb-miyindi, dja bininj kabirrirurkbakbakke rowk.”

*Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduy-imerran Bedberre*

*Luke 21:7-19*

*(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)*

<sup>7</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarriburrun darnkih kuhni kakurduyimerran?”

<sup>8</sup> Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybuwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebbom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung.

<sup>9</sup> Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirriini kabindibun nawu kabirriini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu kawohnan bedberre, wanjh bedman nawu birriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn ngundiwernhkehme duninjh. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrk, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med rerrih.”

<sup>10</sup> Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokkudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohnan kore kubolkwarlahbubuyika.

<sup>11</sup> Dja warridj kayimerran bu bula kabemerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakbubuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninjh, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkehme duninjh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

<sup>12</sup> Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji

kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.

<sup>13</sup> Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon.

<sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkedowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren.

<sup>15</sup> Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan.

<sup>16</sup> Dja kaluk ngalbabadjan kokornkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme,

<sup>17</sup> dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah.

<sup>18</sup> Dja bonj, kamak rowk God ngunnahan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmud kayakmen ngudberre.

<sup>19</sup> Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninj.”

*Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem*

*Luke 21:20-24*

*(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)*

<sup>20</sup> “Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninj.”

<sup>21</sup> Wanjh kunu bininj nawu kabirri kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirri kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirri kubehbeberrk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem.

<sup>22</sup> Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbindi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.

<sup>23</sup> Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerran, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarremen duninj, bininj kabirridjakkbekkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje.

<sup>24</sup> Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorreng kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninj Kamdurndeng*

*Luke 21:25-28*

*(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirriini kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih.

<sup>26</sup> Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele dorrengh bu kabirrid-jawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun.

<sup>27</sup> Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninh.

<sup>28</sup> Wanjh bu kuhni rowk karredjdjimgang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolka kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh*

*Luke 21:29-36*

*(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurribur-bu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk.

<sup>30</sup> Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre.

<sup>31</sup> Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk.

<sup>32</sup> Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werkk.

<sup>33</sup> Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.

<sup>34</sup> Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih.

<sup>35</sup> Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambembe bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirriini kubolkbubuyika rowk.

<sup>36</sup> Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribembe kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninh.”

*Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani*

*Luke 21:37-38*

<sup>37</sup> Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo Olives, dja kumekbe yoy.

<sup>38</sup> Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birri-malayyikani kore temple birriwokbekkani.



## 22

### *Judas Kodjukmeng Kabikukweykan Jesus*

*Luke 22:1-6*

*(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawah-mawah bedberre.

<sup>2</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarayawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj.

<sup>4</sup> Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda.

<sup>5</sup> Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwardde.

<sup>6</sup> Wanjh Judas kodjukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburribuyi.

### *Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh*

*Luke 22:7-13*

*(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)*

<sup>7</sup> Kaluk wanjh kunwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.

<sup>8</sup> Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, "Nguneray, nguneyingkihmarumbu manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun."

<sup>9</sup> Bedda benemarneyimeng, "Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarumbun?"

<sup>10</sup> Nungka benbenemarneyimeng, "Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrkarnren bininj nawu kahbongorrrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururrk kangimen.

<sup>11</sup> Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, 'Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, "Baleh kunu kunrurrk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?"'

<sup>12</sup> Nungka ngunbenerurrbukkan kunkimuk kaddum kore kayingkihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmarumbu mulil."

<sup>13</sup> Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmarumbom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

*Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil*

*Luke 22:14-23*

*(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)*

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle bedda dorreng birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi.

15 Nungka benmarneyimeng, "Ngaye ngadjareni bulkkidj duninj bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorreng. Karringun werrek, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan.

16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan."

17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyimeng, "Ngurrima, ngurribolarlmihlarlmirra,

18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk."

19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong, wokkihyimeng, "Mahni yiman ngardduk kunburrk bu ngaburrkweykarren ngudberre, wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandiburrbun."

20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin benwong bu birriyakwong manme, yimeng, "Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebun\*, dja kawokrayekwon kunkurlba dorreng ngardduk bu kayakburren ngudberre.

21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka dorreng bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi.

22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninj ngarrowen bu Ngabbard yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninj kambebme nuye nawu ngankukweykan."

23 Wanjh bedmandeleng birrihdjavarreni, bu nangale kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

*Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme*

*Luke 22:24-30*

24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjavarreni bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika.

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, "Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren birrikihkimuk, kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinannan.

26 Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurme nawu nayahwurd

\* 22:20 Jeremiah 31:31-34

duninj ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre.

<sup>27</sup> Dja bu ngudda ngurrbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri ngudberre.”

<sup>28</sup> “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani dja nganhrohrokmi,

<sup>29</sup> wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurmeng ngaye bu ngawohnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohnan,

<sup>30</sup> ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuen ngurriwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

*Jesus Byingkihbangdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren*

*Luke 22:31-34*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Jesus yimeng, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat.

<sup>32</sup> Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.”

<sup>33</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohnan, ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdowen.”

<sup>34</sup> Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrek, wanjh danjbikkah kanwaralkukwakwan.”

*Jesus Benbangdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarburren Kunyidkenh*

*Luke 22:35-38*

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?” Wanjh bedda birriyime, “Burrkyak. Minj njale ngarriyawarrimeninj.”

<sup>36</sup> Dja nungka benmarneyimeng, “Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarme kunwarddekenh ngurrikukdahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarrme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak.

<sup>37</sup> Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok, bu yimeng, ‘Dja bininj birriyime bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye,

dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkih-mulewani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk."

<sup>38</sup> Wanjh Jesus nuye disciples birriyiming, "Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh." Dja nungka benmarneyiming, "Bonj."

*Jesus Wam Dangingj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, "Kar-rulkmirnderry Manbu Olives."*

*Luke 22:39-46*

*(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)*

<sup>39</sup> Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimihiyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungi.

<sup>40</sup> Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyiming, "Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkkan."

<sup>41</sup> Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddur-rukkurlhdanj dja dingihdi yiwarrudj, yiming,

<sup>42</sup> "Ngabba, ngawarnyak duninh bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nani banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare."

<sup>43</sup> Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalka-ngerayekwong.

<sup>44</sup> Jesus wanjh kangewarreminj duninh, kunu wanjh wernkih duninh dangingj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

<sup>45</sup> Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngud-jwarrewong.

<sup>46</sup> Dja nungka benmarneyiming, "Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan."

*Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus*

*Luke 22:47-53*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)*

<sup>47</sup> Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrim-bebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimiyikang Jesus kabibunjhmangkenh.

<sup>48</sup> Dja Jesus bimarneyiming, yiming, "Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninh?"

<sup>49</sup> Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyiming Jesus, birriyiming, "Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mand-jawak dorrengh?"

<sup>50</sup> Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kunkanemkun nuye nakudji bininj nawu biharnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests.

<sup>51</sup> Dja Jesus yiming, "Bonj, ngurribawo!" Wanjh bikanemkarmeng bikanemmarnbom.

<sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalenggarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bedberre, "Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?"

<sup>53</sup> Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandi-mayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan."

*Peter Bimarneyakwarrinj Jesus*

*Luke 22:54-62*

*(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)*

<sup>54</sup> Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh.

<sup>55</sup> Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribalhgimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.

<sup>56</sup> Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, "Nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey."

<sup>57</sup> Dja nungka yakwarrinj, yimeng, "Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj."

<sup>58</sup> Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, "Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni." Dja Peter yimeng, "Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!"

<sup>59</sup> Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, "Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh."

<sup>60</sup> Dja Peter yimeng, "Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda yihyolyolme!" Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

<sup>61</sup> Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrmud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, "Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkuwu kumunun, wanjh ngudda werrek yiyakwarren ngardduk danjbikkah."

<sup>62</sup> Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninj.

*Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi*

*Luke 22:63-65*

*(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)*

<sup>63</sup> Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjbihkeyi,

<sup>64</sup> dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, "Mah yimulewa yiman prophet duninj ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?"

<sup>65</sup> Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus*

*Luke 22:66-71*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)*

<sup>66</sup> Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrk-mirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj.

<sup>67</sup> Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, “Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyimen ngadberre.” Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon.

<sup>68</sup> Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi.

<sup>69</sup> Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj.”

<sup>70</sup> Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, “Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Yoh. Nguddabu kunmekbe ngurrihyime!”

<sup>71</sup> Wanjh bedda birriyimerreni, “Minj nangale mak karridjare kamre kabiolyolme. Dja ngadman karribek kang bu nungan naweleng yimeng.”

## 23

*Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus*

*Luke 23:1-12*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor.

<sup>2</sup> Bedda birridedjingmey birridjuhbuni birriyimeng, “Ngad ngaringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, ‘Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.’ Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ\* nawu king bu kawohrnan.”

<sup>3</sup> Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.”

<sup>4</sup> Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj.”

<sup>5</sup> Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninj. Birriyimeng, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkuwu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkuwuali Jerusalem kumwam.”

† **22:67** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

\* **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

<sup>6</sup> Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok nahn bininj Galileebeh?”

<sup>7</sup> “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkang kore Galilee kore Herod wohrnawohnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

<sup>8</sup> Herod warnmakminj duninj bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninj dorreng.

<sup>9</sup> Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi.

<sup>10</sup> Nawu birrihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhuni duninj Jesus.

<sup>11</sup> Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja Herod birrundiweng kore Pilate.

<sup>12</sup> Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburin benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni benehwidnarreni.

*Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus*

*Luke 23:13-25*

*(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)*

<sup>13</sup> Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj,

<sup>14</sup> dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahn bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahn bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhuni.

<sup>15</sup> Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahn bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrown.

<sup>16</sup> Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe kare.”

<sup>17-19</sup> Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebekemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison.

<sup>20</sup> Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus.

<sup>21</sup> Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

<sup>22</sup> Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu karrown. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke werrk dja ngamunkewe kare.”

<sup>23</sup> Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibid-  
dundulubu kore kundulk.” Kalukburrk benkayhmimarrkmey.

24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani.

25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurmeng. Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

*Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross*

*Luke 23:26-38*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)*

26 Wanjh bu Jesus birribalhkan bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye Jesus.

27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjinlgwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekalkdorrenihmirey.

28 Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, "Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray.

29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, 'Kabirrinjinlgmak daluk nawu birriwalirngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.'

30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjingmang kabirriyime ngarre kunwarddekihkimuk, 'Kangerrehmen ngadberre!' Dja kabirrikayhme manduludulum, 'Kanbarrkbu ngadberre!' " [Hosea 10:8]

31 Mak Jesus yimeng bedberre, "Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?"

32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorrengh.

33 Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.

34 Wanjh Jesus yimeng, "Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorrengh bu kuhniken dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime."

Kaluk bedda birriarlmiharlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba nuyeni Jesus.



<sup>35</sup> Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekekewkmi birridjekmiwoni Jesus, birriyiming, “Nungka bengehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerriken bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God kanberrebom, dja bu nungan God bidjarrngbom!”

<sup>36</sup> Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birribowoyi manbu wine,

<sup>37</sup> dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngehkerriken!”

<sup>38</sup> Dja ngokko yingkihbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

### *Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorreng*

*Luke 23:39-43*

<sup>39</sup> Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyiming Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebom? Yingehkerriken dja ngad warridj kanbenengehkemen.”

<sup>40</sup> Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyiming, “Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng?”

<sup>41</sup> Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djala mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryiming kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj.”

<sup>42</sup> Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyiming Jesus, “Jesus, kanburru dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk.”

<sup>43</sup> Wanjh Jesus bimarneyiming, “Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninj.”

### *Jesus Nungan Ngolekbaworring Dja Doweng*

*Luke 23:44-49*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)*

<sup>44-46</sup> Wanjh bu kunmekbe birrimarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburru nawu barndihbarndi kururrkburldjan ngarre temple kunurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbewam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, yimeng, “Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworring, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewoleheni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

<sup>47</sup> Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, “Woybukkih duninj nahnai bininj nadjalmakni.”

<sup>48</sup> Birridjalwirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu birrimdjalam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnani nawu baleh

kabimarnekurduyimerran. Bu bedda birrinang baleh kurduyimeranjan, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalhberrekalkdorrenhmirey.

<sup>49</sup> Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorreng nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimeranjan.

*Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurmeng Jesus Kore Kumidj*

*Luke 23:50-56*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorreng birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjukmeninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk.

<sup>52</sup> Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus.

<sup>53</sup> Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburba, wanjh bikukgang bikukkurmeng kore kuwardderurrk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.

<sup>54</sup> Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarbuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradamun God nuye bu minj birridurrrkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi.

<sup>55</sup> Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurmeng Jesus.

<sup>56</sup> Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarbuni namanjanmak nawu kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj birridurrrkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

## 24

*Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh*

*Luke 24:1-12*

<sup>1</sup> Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjanmak manbu birriyingkihmarbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.

<sup>2</sup> Wanjh kunwardde manbu kururrdangmaye bininj birrirurrdangmayebalmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni.

<sup>3</sup> Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkekemeninj Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninj yiman namarrkon kamayhke.

<sup>5</sup> Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjud-kurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?

<sup>6</sup> Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbim-inj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee,

<sup>7</sup> bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninh yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribid-dundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.”

<sup>8</sup> Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.

<sup>9</sup> Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.

<sup>10</sup> Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.

<sup>11</sup> Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom.

<sup>12</sup> Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

*Jesus Benbenekukbukarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus*

*Luke 24:13-35*

*(Mark 16:12-13)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres.

<sup>14</sup> Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj.

<sup>15</sup> Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjavarreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey.

<sup>16</sup> Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukburrknayi Jesus.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebbumi.

<sup>18</sup> Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?”

<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”

Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warriidj.

20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kabiadjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom.

21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngariyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebbom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik.

22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj,

23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid.

24 Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknaya.”

25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani.

26 Nguneburrbuyi bu Christ\* nawu God ngunberrebbom biyingkih-marnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninj nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen.”

27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyingkih-mulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkih-bimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkih-mulewam nuye.

28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinji.

29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolk kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj.

30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong.

31 Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemimbuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng.

32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku God nuye kunwok kore kabimdi.”

33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrim-irndemornnamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni,

34 dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninj! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekukbukbarrinj.”

\* 24:26 (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

<sup>35</sup> Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduy-imerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrk-nang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

*Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem*

*Luke 24:36-49*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)*

<sup>36</sup> Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrihmirnderri, dja welengyimeng bedberre, "God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre."

<sup>37</sup> Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninjh birrideldemeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngk-errnge.

<sup>38</sup> Dja nungka yimeng bedberre, "Njalekenh ngudda ngurrihnjil-ngwarre ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre?"

<sup>39</sup> Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikar-rmen dja kandikuburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkar-rme."

<sup>40</sup> Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj, dja mak kundenge warridj.

<sup>41</sup> Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbeken birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarney-imeng, "Yiddok konhda njale ngurrihkarrme ba ngangun?"

<sup>42</sup> Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh birrib-akkeng birriwong.

<sup>43</sup> Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

<sup>44</sup> Wanjh benmarneyimeng, "Bu ngaye dorrengh karribalhdjar-rkrey kuninjkunu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, 'Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyinda nawu ngaye nganyingkihmulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.' "

<sup>45</sup> Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwernhburrkburrk-bekkang God nuye kunwok kabimbuyindi.

<sup>46</sup> Dja benmarneyimeng, "Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu ngaye Christ nawu God ngunberrebom ngud-berre bininj, nganyingkihmulewani ngadjaldjakkankankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik ngarrollkankankenh kumidjbeh ngayawoyh-mimbimen.

<sup>47</sup> Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorrengh kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyoly-olmen bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdingmang kondanjkuu kore Jerusalem.

<sup>48</sup> Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woy-bukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan bir-ribuyika bininj.

<sup>49</sup> Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurrid-jalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kadumbek kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

*Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven*

*Luke 24:50-53*

*(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)*

<sup>50</sup> Wanjh Jesus benakang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak.

<sup>51</sup> Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven.

<sup>52</sup> Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurn-derrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninh.

<sup>53</sup> Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururk yiwarrud-jkenh birriburlumi God.

## John

*Jesus Christ Nawu Kangeyyo "Kunwok" Yimerranj Bininj Duninh*

*John 1:1-18*

<sup>1-2</sup> Bu kerrngehkenh duninh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninh.

<sup>3</sup> Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk.

<sup>4</sup> Nungka nadjalkudjiwi nawu karmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>5</sup> Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirrirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

<sup>6-7</sup> Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God.

<sup>8</sup> Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorreng nawu kahbolkwolkankenh.

<sup>9</sup> Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre.

<sup>10-11</sup> Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjkuu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj.

<sup>12</sup> Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God.

<sup>13</sup> Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

<sup>14</sup> Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninh, nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolkadberre.

Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.

15 Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, "Nanihnjanu wanjh bininj gaye yingkihmarneulewani ngudberre. Gaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja gaye yerre ngarranginj."

16 Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre.

17 Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God.

18 Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnaya God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbuk kang kadberre nawu Ngabbard God.

*John Nawu Benkukduhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre  
John 1:19-28*

*(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)*

19 Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembek dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka.

20 Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woymbukkih duninjh djalmulewarreni bedberre, "Gaye kunu minj Christ."

21 Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, "Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?" Nungka benmarneyimeng, "Gaye ngawid." Wanjh birriyimeng, "Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?"\* Dja nungka benwokmey, yimeng, "Burrkyak."

22 Kalukburrk birrimarneyimeng, "Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah."

23 Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyingkihulewani, yimeng,

"Gaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, 'Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohrn Rowk!' [Isaiah 40:3]

\* 1:21 Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6



Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyojolmeng nuye God.”

<sup>24</sup> Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John.

<sup>25</sup> Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, “Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukduhke bininj?”

<sup>26</sup> John yimeng, “Ngaye ngabenkukduhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun.

<sup>27</sup> Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerke nuye nawu karrengedjongbuyindi.”

<sup>28</sup> Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukduhkeyi.

*Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh*

*John 1:29-34*

<sup>29</sup> Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>30</sup> Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng, ‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninj dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye gayakni.’

<sup>31</sup> Ngaye minj ngayeyan ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukduhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”

<sup>32</sup> Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh.

<sup>33</sup> Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorrengh, korroko yimeng ngardduk, ‘Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukduhke Namalngmakkaykenh dorrengh.’

<sup>34</sup> Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkeadjuy.*

*John 1:35-51*

<sup>35</sup> Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenehbukkabukkani.

<sup>36</sup> Jesus rengehrey wanjh John biwernhnang duninj dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God.”

37 Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus.

38 Wanjh Jesus borledmeng, benenenang benehunkekadjungi wanjh benenedjawam, "Njale ngunehyawan?" Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, "Rabbi, baleh ngudda yihreddi?" Kuhni kunwok "Rabbi" kayime "Nawu kanbukkabukkan".

39 Wanjh benbenemarneyimeng, "Ngunemray dja ngunenana." Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbar-nangarrakuyeng.

40 Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj.

41 Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, "Ngad ngaringalkeng nawu Messiah." Kuhni kunnghey kayime "nawu Christ".

42 Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biw-ernhnang Simon dja bimarneyimeng, "Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas." Kunmekbe kunnghey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, "Kunwardde."<sup>†</sup>

43 Wanjh kunbarnangarrabayika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, "Ngaye kanmunkekadju."

44 Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter.

45 Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, "Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyingkih-mulewani nahnin nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkih-mulewani kore birribim-buni. Namekbe wanjh ngad ngaringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph."

46 Wanjh Nathanael yimeng, "Njale namak kambebme Nazareth-beh?" Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, "Yimdjallay dja yinan."

47 Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurrina! Nahnin nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren."

48 Nathanael wanjh bibekkang dja bimarneyimeng Jesus, "Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?" Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Bu ngudda yidjaldjurlawani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey."

49 Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, "Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!"

50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yidjaldjurlawani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalw-ernhkimuk duninjh."

<sup>†</sup> 1:42 Nahnin danjibik kunnghey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime "Kunwardde".

<sup>51</sup> Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrh mire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninjh.”

## 2

*Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorrengh Nuye John 2:1-11*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikalidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe.

<sup>2</sup> Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarmeng.

<sup>3</sup> Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu birrihbonguni.”

<sup>4</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.”

<sup>5</sup> Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre.”

<sup>6</sup> Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarmi wanjh six kunwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokong kore kukku birriborrhkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarmi ba bu bedda birriwurlebkerreri kore yiwarrudjkenh bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrhahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrhahkendoy bobarlmeng rowk kaddum duninjh.

<sup>8</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnani mulilkenh.” Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.

<sup>9</sup> Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbekkkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkkang wanjh bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk.

<sup>10</sup> Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrek. Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre

kabindibowon. Dja ngudda yikurdyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibekeng manbu manbomanjmakaykenh kore yihbokarmi.”

<sup>11</sup> Kuninjkuu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrmir-ranginj kundulkarre dorreng ba bu bininj birriburribuyi bu nungka nadjalmakaykenh duninj. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

*Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple*

*John 2:12-25*

*(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)*

<sup>12</sup> Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birri-dangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik.

<sup>13</sup> Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkid-bawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururkwern Jerusalem.

<sup>14</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala.

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornna-meng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirnd-edjirrkang mayh rowk mirndebekeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarmerrij, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurmeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birrihweykani.

<sup>16</sup> Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribekemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburribuyi bu ngardduk Ngabbard Nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkuu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”

<sup>17</sup> Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye ben-bukkabukkani birrinang, wanjh birriburbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurilmeng.” [Psalm 69:9]

<sup>18</sup> Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid dorreng birridjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurdyimeng yibekeng dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?”

<sup>19</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriurribakke Temple ngurrikarrme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurk-name kunkodjkedanjbik.”

<sup>20</sup> Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, “Minj yiyawoyhrurk-marnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.”

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye.

<sup>22</sup> Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihiyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

<sup>23</sup> Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorreng, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye.

<sup>24-25</sup> Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

### 3

#### *Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh John 3:1-21*

<sup>1-2</sup> Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorreng, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God gunehdjarrkre.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”

<sup>4</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhgimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirng ngarre bu nganyawoyhyawmang!”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime, bu kerrngehkenh duninj yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorreng, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk.

<sup>6</sup> Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh.

<sup>7</sup> Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen!

<sup>8</sup> Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkkanbeh. Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon.”

<sup>9</sup> Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, "Minj ngaye ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran."

<sup>10</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Ngudda nuk nawu yid-jalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja njalekah bu minj yiwernhburrkburrkbekkan kore ngaye marnehmarneyime?"

<sup>11</sup> Woybukkih, djal woybukkih duninh marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme!

<sup>12</sup> Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon.

<sup>13</sup> Ngaye nawu Bininj Duninh ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven."

<sup>14</sup> "Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirl-murrng nawu kuyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng kaddum.\* Wanjh kunmekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj Duninh.

<sup>15</sup> Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmulewarreni, wanjh yimeng, "God nawu benmarnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninh, ba bu bininj nawu kabirrihwoybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjal-malngmimbi munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kabennggehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre.

<sup>18</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korroko benwelengnameng, dja minj kabirriwoybukwon kore kungey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye God."

<sup>19</sup> "Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirridjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan.

<sup>20</sup> Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwidan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre.

<sup>21</sup> Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrkmang God."

\* 3:14 Numbers 21:8-9

*John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus*

*John 3:22-36*

<sup>22</sup> Kundjalmekebe rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birribolkbawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore kabolnggeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj.

<sup>23-24</sup> Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolnggeyyoy Aenon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe benkodjdjuhkeyi.

<sup>25</sup> Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele.

<sup>26</sup> Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, "Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukdjuhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda."

<sup>27-28</sup> Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, "Kamak bu naninjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung. God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkeweng ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre.

<sup>29</sup> Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kunmekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj.

<sup>30</sup> Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladj-worrimen."

<sup>31</sup> "Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbek nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkang kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurrrhke rowk.

<sup>32</sup> Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kunmekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon.

† 3:27-28 "Christ" karohrok "nawu Messiah".

<sup>33</sup> Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk.

<sup>34</sup> Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikuk-barlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh."

<sup>35</sup> "God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibid-nakenwong ba bu kakarrme rowk.

<sup>36</sup> Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrih-wirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid duninj, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh."

## 4

*Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi*

*John 4:1-3*

<sup>1-3</sup> Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkuwu bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukdjuhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekgang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirdemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekgang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

*Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.*

*John 4:4-30*

<sup>4</sup> Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj.

<sup>5</sup> Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd.

<sup>6</sup> Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh.

<sup>7-8</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.

Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk.

<sup>9</sup> Wanjh ngaleng bimarneyimeng, "Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?" Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriaworrimeninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.



<sup>10</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngonwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandi djawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.”

<sup>11</sup> Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninjh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?”

<sup>12</sup> Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkunu kungad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkunu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninjanu kukku manbu mahni kungad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdownen.

<sup>14</sup> Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdownen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.”

<sup>15</sup> Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdownen dja minj ngamyawoyhdurndeng mahni kukku ngabomang.”

<sup>16</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja ngunemdjarrkdurnden kondah.”

<sup>17</sup> Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng ngakarrme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yiyime bu minj nabininjkobeng yikarrme.

<sup>18</sup> Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”

<sup>19</sup> Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun bu ngudda nawu prophet.

<sup>20</sup> Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddangeni yiwarrudj kore kondanjku kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.”

<sup>21</sup> Jesus bimarne mulewam, yimeng, “Daluk, kanwoybukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore kuninjkunu kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo.

<sup>22</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbun bu nangale nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurrmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabengehke birriwarlahkenh bininj.

<sup>23</sup> Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk

dorrengh. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarnebodan nuye.

<sup>24</sup> Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu kabirridjare kabirrimarnebodan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin."

<sup>25</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, "Ngaye ngaburrbun bu nawu Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre." (Messiah wanjh bininj kabirriyime kungeybuyika warridj, nawu Christ.)

<sup>26</sup> Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, "Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda."

<sup>27</sup> Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrheng bu bindinang Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, "Adju. Baleh ngudda yiyime?" dja "Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?"

<sup>28-29</sup> Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wam durndi kore rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, "Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko. Kunubewu nungka wanjh Christ."

<sup>30</sup> Bu bedda birribekgang wanjh yikahwi bininj birribolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

*Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye*

*John 4:31-38*

<sup>31</sup> Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme."

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngakarrme manme bu ngahngun manbu ngudda minj ngurriburrbun."

<sup>33</sup> Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj, "Kunubewu nangale korroko biwong manme?"

<sup>34</sup> Jesus benmarneyimeng, "Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngawor-rkmiworren.

<sup>35</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, 'Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dirid kunkarrngbakmeng.' Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolckna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang."

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Birribuyika bininj bolkkime kabirrimoyhmang manme bu kabirrimarnedurrmirri God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr,

ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.”

<sup>37</sup> Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre.

<sup>38</sup> Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurkmirrikenh.”

*Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus*

*John 4:39-42*

<sup>39</sup> Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore gaye ngahkurduyimi.”

<sup>40</sup> Wanjh birrimirndeyormeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom.

<sup>41</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.

<sup>42</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrun nanihnjanu bininj bu nungka kanngheke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjkuu kurorre!”

*Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw*

*John 4:43-54*

*(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)*

<sup>43</sup> Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbolk Galilee.

<sup>44</sup> Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodeleng kabirrihni bininj.”

<sup>45</sup> Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.

<sup>46</sup> Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdowneni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum.

<sup>47</sup> Bu namekbe bininj biwobekgang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbeurdyaw nawu darnkih karrowen.

48 Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorreng bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh.”

49 Wanjh namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdownen.”

50 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmenn kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.

51 Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.”

52 Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng, “Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj.”

53 Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.

54 Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre dorreng yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

## 5

### *Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd John 5:1-18*

1-2 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyhdurndi karrkadkah kore Jerusalem kore birrikarmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarbnom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda\*. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimmereni. Dja mak kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl.

3 Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi.

4 Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohnan kumkolungi di wanjh birribonani burrngburrng karmi. Kuninjkuwu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk bu birrinani burrngburrng karmi wanjh nakudji werrk bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.†

5 Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

6 Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?”

\* 5:1-2 Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kungeybuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”. † 5:4 Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

<sup>7</sup> Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, "Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrollkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrollkan bu kukku kaborokan dja minj werkk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyur-rhke birribuyika bininj bu bedda werkk kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke."

<sup>8</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yirrollka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh."

<sup>9</sup> Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

<sup>10</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjakhamadjkani, wanjh birrimarneyimeng, "Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?"

<sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey, yimeng, "Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, 'Yirrollka! Yimadjma dja yiray!' "

<sup>12</sup> Wanjh birriyawoyhdjwam, "Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrollkang yimadjmey dja yiwam?"

<sup>13</sup> Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djawam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

<sup>14</sup> Wanjh kalukburkk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kurrurk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, "Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen."

<sup>15</sup> Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinrlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom.

<sup>16</sup> Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu kuninjkukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.

<sup>17</sup> Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, "Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkmirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurrkmirri munguyh."

<sup>18</sup> Nawu birriwohrnani Jews birribekakang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrowen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

*Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd  
John 5:19-30*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Woybukkih djajal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjalkurduyime. Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj.

<sup>20</sup> God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninj dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk

nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalwernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalka-  
ngebarrhme kore kandikurdunan.

<sup>21</sup> God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen.

<sup>22</sup> Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabidjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk.

<sup>23</sup> Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

<sup>24</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdowen.

<sup>25</sup> Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen.

<sup>26</sup> Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungan-deleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme kundarrkid ngayemandeleng.

<sup>27</sup> Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninj.

<sup>28-29</sup> Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan.

<sup>30</sup> Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninj.

*Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng*

*John 5:31-47*

<sup>31</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu ngaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj ngadjalkudji ngamulewarren.

<sup>32</sup> Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngaburbun bu woybukkih nganmulewan.

<sup>33</sup> Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja ngudda ngurbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu gaye nganmulewam.

<sup>34</sup> Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja gaye ngadjalyolme Johnkenh kore nganmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngungehke ngudberre.

<sup>35</sup> Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimarnenjinlgmakni bu ngurriwokbekkani kunded-jumbungkeh.

<sup>36</sup> John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe gaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburru bu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburru bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng.

<sup>37</sup> Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewam. Minj ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi.

<sup>38</sup> Dja minj mak kandiwoybukwon gaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre.

<sup>39</sup> Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkeh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh gaye nganhyolyolme.

<sup>40</sup> Gaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekeh ngudda kunu wanjh gaye kandihwidnan?

<sup>41</sup> Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume.

<sup>42</sup> Dja gaye wanjh kangeburrubun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre.

<sup>43</sup> Gaye ngamwam kore kungey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda gaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng.

<sup>44</sup> Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kumekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.

<sup>45</sup> Gaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhun ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre.

<sup>46</sup> Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihulewani.

<sup>47</sup> Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko gaye nganmulewani, wanjh kumekbekkeh bu gaye minj kandiwoybukwon kore marnemarneyime.”

## 6

*Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj*

*John 6:1-15*

*(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias.

<sup>2</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjungu Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorreng nuye kore benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukarrinj bedberre.

<sup>3-4</sup> Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj nuye benbukabukkani.

<sup>5</sup> Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng "Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimhmirndeyorrme?"

<sup>6</sup> Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka kabenmarnekurduyime bedberre.

<sup>7</sup> Philip biwokmey yimeng, "Nanah nawu kabirrimhre, bu karrbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kunwardde\*karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbewon yiman nadjalyahwurd manme!"

<sup>8-9</sup> Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyimeng, "Kondah nakudji wurdyaw kakarme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd."

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, "Ngurrbenmarneyimen binihbininj birriyerrkarrimen." Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.

<sup>12</sup> Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj nuye, "Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarme."

<sup>13</sup> Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

<sup>14</sup> Bu kuninjkuu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre dorreng, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi,

\* 6:7 Kunubewu \$50000.



“Djal woybukkih, nahnı wanjh namekbe nanu prophet nawu ker-  
ngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad  
bininj nawu karrihni kondah kurorre.”

<sup>15</sup> Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birrid-  
jurrkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh  
benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkarrinj kore kun-  
warddekimuk.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk*

*John 6:16-21*

*(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore  
kukadjid ngarre kurrula Galilee.

<sup>17</sup> Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidbur-  
rinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum.  
Kaluk kunkak duninj yimerranj.

<sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom  
bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarmi.

<sup>19</sup> Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj  
birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jes-  
sus kumdjalley kumhbomelhelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih  
benhmarnebebmi kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birri-  
nang, wanjh birriwernhkeleminj.

<sup>20</sup> Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja yuwn bu  
ngurrikele.”

<sup>21</sup> Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda  
birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu  
kundjalmekbe yerreh bedda birribaldjalberrkmey kore birrihdjareni  
birriwam.

*Birriwern Bininj Birriyawani Jesus*

*John 6:22-24*

<sup>22</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndewernkenh bininj  
nawu birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj  
birriwam birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala  
manbuyika minj diwirrinj kumekbe.

<sup>23</sup> Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore  
kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohrnan Rowk  
bimanjbom God bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.

<sup>24</sup> Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam  
dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj  
manmekbe kabbala manwern manyahwuyahwurd dja birriwam  
birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj*

*John 6:25-34*

<sup>25</sup> Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula.  
Wanjh birridjawam, birriyimeng, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan,  
baleh bolkyimi ngudda yimwam?”

<sup>26</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marney-  
ime ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong  
ngudberre, dja ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja

ngudda kunu minj ngurriwarnhburrknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre dorrengh ngakurduyime ngudberre.

<sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang manme manbu kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurrkmirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko ngunmarneyime ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume ngardduk." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyime bedberre.

<sup>28</sup> Wanjh bedda birridjawam, birriyime, "Baleh God kadjare ngarikurduyime ba bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yime, "God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwoxmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkunu God kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye."

<sup>30</sup> Bedda wanjh birrimarneyime, "Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu ngandiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime?"

<sup>31</sup> Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyime nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngudda yiburrbun bu bimbuyindanj, 'Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.'" [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyime Jesus.

<sup>32</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyime, "Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninjh kore heavenbeh.

<sup>33</sup> God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninjh. Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre."

<sup>34</sup> Bedda wanjh birriyawoyhmarneyime, "Nawu yikimuk, kandalwo manekke buriddi ngadberre munguyh."

*Jesus yime, "Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre."*

*John 6:35-40*

<sup>35</sup> Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyime, "Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdown.

<sup>36</sup> Dja ngundiyawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.

<sup>37</sup> Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan.

<sup>38</sup> Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.

<sup>39</sup> God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmanj yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

<sup>40</sup> Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran."

*Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihunjurlukmi Nuye*

*John 6:41-51*

<sup>41</sup> Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnjurlukmi bu birribek kang Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh."

<sup>42</sup> Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, "Njalekenh kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?"

<sup>43</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Ngurringurdmn bu ngurriwokkinjurluhnjurlukme.

<sup>44</sup> God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkkayhwe birrimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.

<sup>45</sup> Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, 'God kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk'. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye.

<sup>46</sup> Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka.

<sup>47</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.

<sup>48</sup> Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninj yerreh ngudberre.

<sup>49</sup> Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolldarle. Kalukburrk wanjh birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj.

<sup>50</sup> Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridowen.

<sup>51</sup> Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjcurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba

bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

*Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh.”*

*John 6:52-59*

<sup>52</sup> Wanjh bu bininj nawu Jews birribek kang yimeng, wanjh biridangerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrk nuye karringuyi?”

<sup>53</sup> Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi.

<sup>54</sup> Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

<sup>55</sup> Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh.

<sup>56</sup> Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

<sup>57</sup> God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kunburrk ngardduk, wanjh kunukka nungka karrarrkidmimbimen bu ngayekenh.

<sup>58</sup> Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kunkoluy kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”

<sup>59</sup> Jesus wanjh kuninjkunu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunrurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

*Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus*

*John 6:60-71*

<sup>60</sup> Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birriwokbek kang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”

<sup>61</sup> Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihunjurluhn-jurlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre?”

<sup>62</sup> Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngare kaddum kore kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun?

<sup>63</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmarrkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen.

<sup>64</sup> Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon." Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun.

<sup>65</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kumekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, 'Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.' "

<sup>66</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj.

<sup>67</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, "Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?"

<sup>68</sup> Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh.

<sup>69</sup> Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninh."

<sup>70</sup> Jesus benmarneyimeng, "Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja nakudji nawu karrihre kondanjkuu wanjh nakka namarnde!"

<sup>71</sup> Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

## 7

### *Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi John 7:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk burrk Jesus regehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi.

<sup>2</sup> Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarmi mulil manbu kundjurlekenh.

<sup>3</sup> Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyimeng, "Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorrengh.

<sup>4</sup> Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkarrren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarrimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun."

<sup>5</sup> Bedda wanjh kuninjkunu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

6-7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni minj gaye ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Gaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandiwidnan.

8 Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja gaye nuk minj ngabangmere, kore gaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj."

9 Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

10 Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolka ba bu minj nangale binayi.

*Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre  
John 7:11-24*

11 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarmi, birridjawayhmeng, "Baleh nakka Jesus?"

12 Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarmi dja birriwern birridjawarreni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, "Jesus nakka namak." Dja birribuyika bininj birriyimi, "Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre."

13 Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birriku-nikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

14 Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinj dangeni wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj.

15 Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohyolyolmi. Wanjh birridjawarreni bedmandeleng, birriyimeng, "Ngayh, nahn baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school kadberre?"

16 Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, "Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye.

17 Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu gaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi.

18 Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja gaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun gaye minj ngawarre bininj dja gaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren.

19 Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandinun gaye?"

<sup>20</sup> Wanjh birridjal mirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, “Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimanke yiyime ngunbun?”

<sup>21</sup> Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, “Ngaye kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulkarre dorreng kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnjilngwarreminj.

<sup>22</sup> Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke wanjh ngurrikkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburru bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko.

<sup>23</sup> Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburru bu makminj nawu dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekke bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre?

<sup>24</sup> Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj kandikangeburruyui. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburru kore djal kunwoybukkenh.” Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews.

*Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni*  
John 7:25-31

<sup>25-26</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirriwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birriwohburruyui bu nungka nawu Christ?”\*

<sup>27</sup> Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, “Burrukyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburru kore nungka Jesus kumdolkkanbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburru kore kamdolkkan kore kamre.”

<sup>28</sup> Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, “Ngudda kandiburru dja mak ngurriburru kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburru God nawu Nadjalwoybuk duninj, nawu

\* 7:25-26 Christ karohrok “nawu Messiah”.

nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng.

<sup>29</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh.”

<sup>30</sup> Bu Jesus birribek kang kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale bikarrmenin, dja minj bolkyimerangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj.

<sup>31</sup> Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni wanjh kundulkarre dorreng durckmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka.”

*Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus  
John 7:32-36*

<sup>32</sup> Nawu Pharisee bindibek kang birriwern bininj bu kuninjku bu birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.

<sup>33</sup> Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj, yimeng, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabad-durdeng kore God nawu nganmunkeweng.

<sup>34</sup> Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare.”

<sup>35</sup> Nawu Jews bininj birribek kang bu Jesus yimeng wanjh birrid-jawarreni, birrimarneyimerreni, “Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja kunubewu karengehre kore nawu karriredbo birribebbehwabmeng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew.

<sup>36</sup> Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare?’”

*Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye  
John 7:37-39*

<sup>37</sup> Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradamunkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorreng bu benmarneyimeng, “Nawu nangale kakombukdownen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun.

<sup>38</sup> Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjku wanjh kabimbuyindi kore djurra†.”

<sup>39</sup> Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard

† 7:38 Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ 7:39 Ngurrina John 14:25-26



ba bininj kabirrimarnebodan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

*Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:40-44*

<sup>40</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyiming, “Woybukkiah, nahnii wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey.”

<sup>41</sup> Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahnii wanjh Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkkkan kore kunred Galileebeh.

<sup>42</sup> Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkkkanbeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy.”

<sup>43</sup> Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh.

<sup>44</sup> Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak bikulahkarmeninj.

*Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh*

*John 7:45-53*

<sup>45</sup> Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?”

<sup>46</sup> Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.”

<sup>47</sup> Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?”

<sup>48</sup> Ngad yikahwi nawu ngarriwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj.

<sup>49</sup> Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj karriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam.”

<sup>50</sup> Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi.

<sup>51</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.”

<sup>52</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkkan Galileebeh.”

<sup>53</sup> Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

## 8

*Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk*

*John 8:1-11*

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani.

<sup>3</sup> Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininjkbeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi.

<sup>4</sup> Wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalenggarre."

<sup>5</sup> Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorrengh, karribun karrikukkurme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalenggarre?"

<sup>6</sup> Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnemeninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni.

<sup>7</sup> Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkkang wanjh benmarneyimeng bedberre, "Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro."

<sup>8</sup> Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.

<sup>9</sup> Bu kuhni birribekkkang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehawong bu birrihdjalkudjihrey. Dabborrabolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus.

<sup>10</sup> Jesus yawoyhdolkkang, dja bidjawam, "Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?"

<sup>11</sup> Ngalbu daluk yimeng, "Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi." Jesus biwokmey, bimarneyimeng, "Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk."

*Jesus yimeng, "Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk."*

*John 8:12-20*

<sup>12</sup> Jesus dingihdi manbu kururk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, "Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire

kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.”

<sup>13</sup> Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi.”

<sup>14</sup> Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare.

<sup>15</sup> Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale bininj ngahdar-rkiddjadme.

<sup>16</sup> Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng.

<sup>17</sup> Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebo-kenh kabenemre kabenebebbehyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen.

<sup>18</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh.”

<sup>19</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nako-rnkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.”

<sup>20</sup> Kuninjkunu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

*Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng*  
*John 8:21-30*

<sup>21</sup> Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkanj wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore ngaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?”

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkuu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh.

<sup>24</sup> Kunukkakenh ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woymbukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre.”

25 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh.

26 Ngaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”

27 Bu birribekkani Jesus minj birriburrrburrkbekkayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye.

28 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkik ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang.

29 Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre ngakudji, dja ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”

30 Bu Jesus kuninjku yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja birriwokmarrkmey nuye.

*Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni*  
*John 8:31-47*

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkik ngudda nawu bininj ngardduk.

32 Dja mak ngurriburrrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.”

33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?”

34 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkik djal woybukkik marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarredurrrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.

35 Dja ngurrina, ngurriburrrbu bu bininj nawu kabi djalmarnedurrrkmirri nabuyika kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi munguyh munguyh.

36 Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkik bu minj mak ngurriyawoyhbongdi.

37 Ngaye ngaburrrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon munguyh.

<sup>38</sup> Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”

<sup>39</sup> Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduyimi.

<sup>40</sup> Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawokbekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarreburudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko.

<sup>41</sup> Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo ngudberre kakurduyime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkhang kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam.

<sup>43</sup> Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkburrkbekkan bu ngaye marnehmarneyime ngudberre.

<sup>44</sup> Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde Duninh. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini kerrngehkenh duninh kore dedjingmey. Nungka minj kunwoybuk karrmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.

<sup>45</sup> Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon.

<sup>46</sup> Wanjh nangalehgale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybukwon?

<sup>47</sup> Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwobekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh minj ngurriwobekkan nawu God.”

*Jesus benmarneyimeng, “Bu Abraham darrkih darrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi.”*

*John 8:48-59*

<sup>48</sup> Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, “Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka djalwoybukkih.”

<sup>49</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak! Ngaye kunu minj namarnde nganhkarme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre.

<sup>50</sup> Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu kandjadme kadberre rowk.

<sup>51</sup> Woybukkih djal woybukkih marneyime ngadberre, nawu nangale nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdownen.”

<sup>52</sup> Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrownen?”

<sup>53</sup> Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu yiyimoworren?”

<sup>54</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume.

<sup>55</sup> Dja ngudda kunu minj ngurriburribuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburribun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakarrme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang.

<sup>56</sup> Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhmahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmakminj duninj bu ngayekenh.”

<sup>57</sup> Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngudda nuk minj yirrabbolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?”

<sup>58</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngudberre, bu kerngehkenh duninj Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjalyingkihni munguyh.”

<sup>59</sup> Bu kuninjkuu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

## 9

### *Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj John 9:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj.

<sup>2</sup> Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahn bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak

nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye.

<sup>4</sup> Bolkkime bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurrkmirri.

<sup>5</sup> Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkuu kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk."

<sup>6</sup> Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim nuye bininj nawu mimbunjeni.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam." Wanjh kuninjkunu kungey Siloam kayime, "Bimunkeweng". Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.

<sup>8</sup> Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikukburknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, "Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?"

<sup>9</sup> Yikahwi birriyimeng, "Yoh, wanjh nungkakih." Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok." Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, "Yoh, ngaye wanjh!"

<sup>10</sup> Wanjh bedda birridjawam, "Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng dja yibolknabolkkime?"

<sup>11</sup> Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, "Bininj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, 'Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.' Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrij, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknan."

<sup>12</sup> Wanjh bedda birridjawam, "Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarnbom?" Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, "Ngawakwan. Baleh nuk wam?"

*Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni*

*John 9:13-34*

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang kore nawu Pharisees.

<sup>14-15</sup> Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnemarnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, "Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?" Namekbe bininj benmarneyimeng, "Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjburrij, wanjh ngabolknan."

16 Yikahwi Pharisees birriyimeng, "Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngarriyime nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh." Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyimeng, "Burrkyak, nahnii bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durrrkmirriwirrinj kundulkarre dor-reng bu kanmarnbuyi karriburrbuyi God." Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni.

17 Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, "Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?" Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, "Nungka wanjh prophet."

18 Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam.

19 Dja bindidjawam, "Yiddok nahnii ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?"

20 Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, "Yoh. Nahnii wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi.

21 Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre."

22 Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ\* wanjh kabindidjirrkana dja kabindikukbebeke kore Synagoguebeh.

23 Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, "Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren."

24 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, "Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime."

25 Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, "Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan."

26 Bedda wanjh birridjawam, "Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?"

27 Nungka benyawoyhmarneyimeng, "Ngayh. Ngaye wanjh ker-rngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre?"

\* 9:22 Christ karohrok "nawu Messiah".



Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?"

<sup>28</sup> Kaluk bu birribek kang kuninjkunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, "Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses.

<sup>29</sup> Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolkkang."

<sup>30</sup> Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, "Ngayh! Ngaye ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyime ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh.

<sup>31</sup> Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarrkmang.

<sup>32</sup> Bu kerrngehkenh duninj kondanj kunu kunred minj nangale mak karrikarmeninj bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye.

<sup>33</sup> Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre karmeninj bu kurduyimeninj kuninjkunu kunmak kore kurduyimeng ngardduk."

<sup>34</sup> Wanjh birrimarneyimeng, "Ngudda nawu yidjalwarre duninj bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak." Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

*Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni*

*John 9:35-41*

<sup>35</sup> Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribek kang, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, "Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninj?"

<sup>36</sup> Wanjh bimarneyimeng, "Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninj ba ngawoybukwon."

<sup>37</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj Duninj. Ngudda ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi."

<sup>38</sup> Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, "Nawu yiwohnan, ngaye woybukwon ngudda." Wanjh bimarneboddanj nuye.

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihimirnderri, "Ngaye ngamwam kondanj kunu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimimdubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh kabirrimimdubberran."

<sup>40</sup> Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribek kang bu Jesus yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda yiyime ngad mak ngarrimimdubbe, ayh?"

<sup>41</sup> Jesus benwokmey, yimeng, "Bu ngudda ngurrimimdubbeniwirrinj bulkkidj duninj, God minj mak ngunwelengname ngudberre kore

baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, 'Ngad ngarribolknan!' Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre."

## 10

*Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye*

*John 10:1-6*

<sup>1-2</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururrkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern.

<sup>3</sup> Bininj nawu kanahnan kururrk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun.

<sup>4</sup> Wanjh bu kamirndebebke nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun.

<sup>5</sup> Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye."

<sup>6</sup> Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

*Jesus yimeng, "Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep."*

*John 10:7-13*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, "Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunurrkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren.

<sup>8</sup> Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorlkwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi.

<sup>9</sup> Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak.

<sup>10</sup> Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridjaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikukyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk."

<sup>11</sup> "Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninjh. Dja mak ngabenmarnekanjcurrmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi.

<sup>12</sup> Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon

nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren.

<sup>13</sup> Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjcurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye*

*John 10:14-21*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyimeng, “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad duninjh. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye.

<sup>15</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjcurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk.

<sup>16</sup> Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk.”

<sup>17</sup> “Ngaye ngadjalkanjcurrmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.

<sup>18</sup> Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjcurrmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarrme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkankeh. Kuninjkunu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime.”

<sup>19</sup> Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkan kuninjkunu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh.

<sup>20</sup> Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, “Nahni nuk namarnede demon kahkarrme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?”

<sup>21</sup> Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarrme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?”

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji*

*John 10:22-39*

<sup>22</sup> Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwarudjkenh nuye God.\* Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem.

<sup>23</sup> Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkkah, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah.

<sup>24</sup> Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngaridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninjh bu ngudda wanjh

\* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy “Hanukkah” kore bedberre kunwok.

Christ†. Dja wanjh werrkwerrk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjalwoyak ngadberre.”

<sup>25</sup> Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorreng kore kungey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihngang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu gaye nawu Christ.

<sup>26</sup> Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj gaye ngardduk sheep.

<sup>27</sup> Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak ngabenburrbun dja bedda ngandimunekadjung.

<sup>28</sup> Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore gaye, dja minj mak kabirriyawoyhdownen. Minj nangale mak nganbidyimang kore ngabenkarreme kubid ngardduk.

<sup>29</sup> Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulkarrekimuk duninj, minj nangale mak kabibidyimang kore nungka kubid nuye.

<sup>30</sup> God nawu ngardduk Ngabbard dja gaye wanjh nganedjalkudji.”

<sup>31</sup> Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkan bu kuninjku benmarneyimeng, wanjh birriyawoyhwarddemangi bu birrikodjdoi ba bu karrowen.

<sup>32</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye bukkabukkan kunwernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmekbekenh kandihibun?”

<sup>33</sup> Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime yimankek God. Dja kundjalwarre duninj yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal bininj.”

<sup>34</sup> Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yiddok ngudda ngurriburrbun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, ‘Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.’ [Psalm 82:6]

<sup>35</sup> Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh minj nangale kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong kunwok nuye.

<sup>36</sup> Dja njalekenh gaye kandiwelengname bu kuninjku ngayimeng ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondanjku kurorre.

<sup>37</sup> Bu gaye minj ngarrurkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk kahdurkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon.

<sup>38</sup> Dja gaye wanjh ngamarnedurkmirri bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwoybekkan wanjh kunu kandidjalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurkmirri kore nuye. Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God

† 10:24 Christ karohrok “nawu Messiah”.

nawu Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo.”

<sup>39</sup> Kuninjkukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birrid-jareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmeiy kubid bedberre.

*Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng  
John 10:40-42*

<sup>40</sup> Jesus wanjh wam rengehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni.

<sup>41</sup> Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimerrinj, “John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dorreng, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihn-janukenh bininj.”

<sup>42</sup> Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybwong Jesus.

## 11

*Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng  
John 11:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolki. Kaluk kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany.

<sup>2</sup> Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirridjbuni kalkkidmanjmak dorreng, nawu Kawohrn Rowk wanjh yerre birrengedorndungi kunngabek ngalenggarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus doweri kunkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, “Ngudda nawu yiwohrn, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdown.”

<sup>4</sup> Kaluk kumekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, “Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirribur-rbun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kuninjkukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu ngaye ngakarreme kunmakmak dja kundulkarre dorreng.”

<sup>5</sup> Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus.

<sup>6</sup> Dja bonj, bu biwobekkan Lazarus bu dowehdowni wanjh Jesus balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.

<sup>7</sup> Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj benbukkabukkani, “Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea.”

<sup>8</sup> Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, “Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu kabirriwohrn

Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrunndeng?"

<sup>9</sup> Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Kuninjkuu karridjaldungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.

<sup>10</sup> Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre."

<sup>11</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Nawu ngad karridabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurlhme."

<sup>12</sup> Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, "Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkan."

<sup>13</sup> Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkkeyoy.

<sup>14-15</sup> Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, "Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjinlgmak ngudda ngudberre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo."

<sup>16</sup> Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, "Mah, wanjh karridjarrkay Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh."

*Jesus yimeng, "Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj."*

*John 11:17-29*

<sup>17</sup> Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kuyonginj kore kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkar-rngbakmeng.

<sup>18-19</sup> Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng.

<sup>20</sup> Bu kundjalmekbe Martha biwobek kang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalwam bimirrkabkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.

<sup>21</sup> Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwuhrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanjkuu wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj.

<sup>22</sup> Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare."

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, "Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka kayawoyhdolkkan."

<sup>24</sup> Martha bimarneyimeng Jesus, "Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrolkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkkarren kore kumidjbeh."

\* **11:18-19** Danjbik kilometres.

25-26 Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh ngadjalkudji bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoybukwon, bu mak karrown, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?”

27 Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninj bu ngudda nawu Christ†, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanjkuu kurorre.”

28 Bu kuninjkuu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, “Nawu kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngunan bu ngunewokdi.”

29 Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolk kang werrkwerrk dja wam kore Jesus.

*Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninj*  
*John 11:30-37*

30 Kaluk Jesus minj kumbangmebebmengin kured kore Bethany dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirkdabkeng ker-  
ngehkenhni.

31 Nawu bininj bindikongi wani bindihmarnenalkbuni kumekbe kurrurk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda birrimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwani.

32 Wanjh Mary kumebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukburriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj.”

33 Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninj dja mak balkunikangeyidduy.

34 Jesus bendjawam, benmarneyimeng, “Baleh ngurrikukkur-  
rmeng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan.”

35 Wanjh Jesus nalkbom.

36 Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng, “Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj.”

37 Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, “Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdk-  
keyi naninjanu bininj nawu bimarnedoweng.”

*Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh*  
*Kukyokukyoy*

*John 11:38-44*

38 Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurk dja manbu mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi.

† 11:27 Christ karohrok “nawu Messiah”.

39 Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja Martha ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj kunkurrinjdjilk kahbanj, dja nungka kunu kukyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke.”

40 Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninj dja kundulkarrekimuk!”

41 Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh yimeng, “Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang.

42 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu nanihnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.”

43 Bu kuninjkunu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Lazarus, yimbebmen!”

44 Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdar-  
rkidbebmeng bu biddukkayindi dja dendedukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkbuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburrba dja ngurribawo kare.”

*Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus  
John 11:45-57*

*(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)*

45 Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoy-  
bukwong.

46 Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjarray-  
wam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyi-  
meng.

47 Bu kuninjkunu kunwok birribek kang nawu priests birrikikhkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorreng.

48 Bu karribawon kuninjkunu kahkurduyime, wanjh birridjalw-  
ernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurrkbakke kunurrk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolbularrbun kunbol rowk kadberre warridj.”

49 Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng bedberre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrbun rowk.

50 Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngud-  
berre, bu nadjalkudji bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolk-  
warlahkenh minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad kadberre.”

51 Wanjh namekbe nawu Caiaphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumek-  
bekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews bininj.



<sup>52</sup> Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabend-jaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God nawu yarlarremrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimeng kore God.

<sup>53</sup> Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokd-jehdjekurrmi bu birribuyi Jesus.

<sup>54</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.

<sup>55</sup> Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendarrkid-bawong mawahmawah bedberre. Dja kerrngehkenh bininj birrikang kubolkubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkange-beleworrenkenh ngalengngarre mulil.

<sup>56</sup> Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokyiyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimerreni, "Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore mulil?"

<sup>57</sup> Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, "Kab ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime." Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

## 12

*Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh*

*John 12:1-8*

*(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbemeng kore kunbolc Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh.

<sup>2</sup> Dja birrikarmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyhneykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh.

<sup>3</sup> Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalw-ernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninj kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengeborndungi kunngabekwi ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kurrrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

<sup>4</sup> Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng,

<sup>5</sup> "Njale mak yiwarrwong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?"

<sup>6</sup> Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladjni bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo ngalinjgalu daluk! Ngahli kuninjkunu kakurduyime kayingkihmarbun bu ngayekenh ngandiyikukdudjengkenh.

<sup>8</sup> Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladj, dja gaye minj munguyh kandiwerhkarre.”

*Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarbnom Bu Birribuyi Lazarus*

*John 12:9-11*

<sup>9</sup> Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobek kang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh.

<sup>10</sup> Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarbnom bu birribuyi Lazarus.

<sup>11</sup> Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

*Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhgimi Kore Jerusalem*

*John 12:12-19*

*(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)*

<sup>12-13</sup> Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobek kang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykakayhmi, “Hosanna!\* Ngarridjare God kunmakmak dorreng kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kungey nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!” [Psalm 118:25]

<sup>14</sup> Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra,

<sup>15</sup> “Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw” [Zechariah 9:9]

<sup>16</sup> Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolk kang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.

<sup>17</sup> Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuwardderurk bu biyawoyhmimbuiwong, kuhni wanjh bedda bindimarnemulewani birribuyika bininj.

\* **12:12-13** “Hosanna” kayime “Kangehkemen” kore kunwok bedberre.

<sup>18</sup> Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobek kang nungka Jesus ngudj kimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburrbuni God.

<sup>19</sup> Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung.”

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus*

*John 12:20-26*

<sup>20</sup> Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil.

<sup>21</sup> Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, “Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?”

<sup>22</sup> Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng Jesus.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, “Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninj ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninj ngardduk dorreng.

<sup>24</sup> Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrownen, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu kabebbe me. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrownen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme.

<sup>25</sup> Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarmmerren, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore God.

<sup>26</sup> Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume.”

*Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrownen Kore Cross*

*John 12:27-36*

<sup>27</sup> Jesus yimeng, “Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, ‘Ngabba, kangehkemen bu kuninjkuu kakurduyimerran ngardduk bolkkime darnkih nganmarnebe me.’ Yiddok kuninjkuu ngaye ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekekenh ngamwam ba bu nganmarnekurduyimerran.”

<sup>28</sup> Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, “Ngabba, yibenmarnebukkarrimen ba bu ngundingeyburlume.” Wanjh kumwokbebmeng kaddumbek, yimeng, “Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh.”

<sup>29</sup> Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwokbekkang bu kumwokdanginj kaddumbek. Yikahwi birriyime ng yimankek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyime ng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni kunwok ngurribek kang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre.

<sup>31</sup> Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohrnan kondanj kunu kunrorre.

<sup>32</sup> Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye.”

<sup>33</sup> Bu kuninj kunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrownen kore cross kundulk.

<sup>34</sup> Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ karrarrkiddi munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninj bu kabirrikukwayhke kore karrownen. Nangale nawu Bininj Duninj yihmulewan?”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, “Ngudda ngurridjalwohkarme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werrek ngurriray kore kabolkwolkayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre.

<sup>36</sup> Bu ngaye kondanj kunu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh.” Bu Jesus kuninj kunu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

*Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus*

*John 12:37-43*

<sup>37</sup> Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dorrengh bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi.

<sup>38</sup> Wanjh kunu woymbukkendanj kore nawu prophet Isaia benmulewam bedberre bininj kore yingkihimbom, dja yime ng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke.” [Isaiah 53:1]

<sup>39-40</sup> Mak Isaia yime ng, “God benmimdubbewong dja benmarnbom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburrkburrkbekkan kore kukange bedberre. God yime ng, ‘Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnbun.’” [Isaiah 6:10] Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus.

<sup>41</sup> Bu kunkareni Isaia bimbom kuninj kunu bu biyingkihnanng Jesus bu nungka namakkaykenh duninj dja nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.

† 12:34 Christ karohrok “nawu Messiah”.

<sup>42</sup> Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore Synagogue-beh bu birriwoybukwoyi Jesus.

<sup>43</sup> Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

*Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj*

*John 12:44-50*

<sup>44</sup> Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh, yimeng, "Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng warridj.

<sup>45</sup> Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng.

<sup>46</sup> Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.

<sup>47-48</sup> Ngaye wanjh ngamwam kondanjkuu kurorre ba bu ngabenggehke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme.

<sup>49</sup> Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre. God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurmerrinj nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen ngudberre.

<sup>50</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurridjaldarkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjkunu marnehmarneyime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime."

## 13

*Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye*

*John 13:1-17*

<sup>1</sup> Bu darnkih kumhrey ngalengngarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkuu kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni bininj nuye nawu benkarrmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka doweng.

<sup>2</sup> Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorreng birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus.

<sup>3</sup> Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Korrnkumo bimarnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak karrurndeng kore God.

<sup>4</sup> Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yer-rkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburrrba.

<sup>5</sup> Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh ded-jingmey bendengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu ngardmohngardmorrukkayindi.

<sup>6</sup> Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter yimeng, "Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu kandengedjirridjbun?"

<sup>7</sup> Jesus bimarneymeng, "Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kunin-jkunu ngahkurduyime, kaluk yerrekah ngudda yiwerhnburrbun."

<sup>8</sup> Peter biyawoyhmarneymeng, "Burrkyak, ngaye minj ngadjare kanhdengedjirridjbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!" Jesus biyawoyhmarneymeng, "Bu ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu minj ngaye ngardduk bininj."

<sup>9</sup> Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, "Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj."

<sup>10</sup> Jesus yimeng, "Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrrkkeh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngurrikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak."

<sup>11</sup> Jesus kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yimeng bedberre, "Nakudji minj ngurrikukbele."

<sup>12</sup> Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, "Kab ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre?"

<sup>13</sup> Ngudda kandimarneyime ngaye 'Kanhbukkabukkan!' dja mak 'Yiwohrnan!' Wanjh kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime.

<sup>14</sup> Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarmerrimen.

<sup>15</sup> Ngaye bu djalwohbuk kang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore kandingunjdjikan.

<sup>16</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe.

<sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore marneyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre.”

*Jesus Bikuburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan  
John 13:18-30*

*(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)*

<sup>18</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabend-jarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran, kore yimeng, ‘Bininj nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjlngborledme ngardduk, dja ngandung.’ [Psalm 41:9]

<sup>19</sup> Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye bengdayhke bolkkime ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk dorrengh.

<sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng.”

<sup>21</sup> Bu kuninjkunu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, “Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika.”

<sup>22</sup> Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkunukenh.

<sup>23</sup> Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni.

<sup>24</sup> Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurd-meng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?”

<sup>25</sup> Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yiwohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?”

<sup>26</sup> Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, ngaloddjuhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweykan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

<sup>27</sup> Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde duninjh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrrkwerknin yikurduyimen.”

<sup>28</sup> Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas.

<sup>29</sup> Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh

manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikarmen nawu birrimarladj bininj.”

<sup>30</sup> Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumununni.

*Jesus yimeng, “Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre.”*

*John 13:31-35*

<sup>31</sup> Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuninjku bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninj dja kabirriyime bu ngaye ngamakaykenh duninj. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninj wanjh bedda kunu kabirriburlume God.

<sup>32</sup> Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjku kundjalburrikudji bolkkime.”

<sup>33</sup> Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmarneyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.

<sup>34</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerenge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen.

<sup>35</sup> Bu kuninjku ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerrimen rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

*Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwanken*

*John 13:36-38*

*(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)*

<sup>36</sup> Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Jesus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.”

<sup>37</sup> Peter bidjawam Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjurrmerren ke dja ngarowen.”

<sup>38</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayahme bu kamkabel djarreh.”

## 14

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid.”*

*John 14:1-14*



<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngur-rinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo.

<sup>2</sup> Kore ngardduk Ngabbard nuye kunurrk kunukka wanjh kabolk-warlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayingki-hbolkmarnbun ngudberre.

<sup>3</sup> Ngaye ngayingki-hbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngam-durdeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni.

<sup>4</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”

<sup>5</sup> Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.”

<sup>6</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werrk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo.

<sup>7</sup> Bu ngaye kandiwarnhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang nungka.”

<sup>8</sup> Philip bimarneyimeng, “Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare.”

<sup>9</sup> Jesus bimarneyimeng, “Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime ‘Kanbukka God nawu Kornkumo’?

<sup>10</sup> Ngudda yiddok minj yiwarnhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkuwu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurkmirri kore ngaye kore njale ngakurduyime.

<sup>11</sup> Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare dorreng, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.

<sup>12</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bin-inj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurk-mirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninj bu ngaye ngandiyurhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo.

<sup>13</sup> Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye.

<sup>14</sup> Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kunngey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan.”

*Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh**John 14:15-31*

<sup>15</sup> Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandimarnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma.

<sup>16</sup> Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidyikarmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh.

<sup>17</sup> Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk dorreng, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre.

<sup>18</sup> Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime ngurrimarladi, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng ngudberre.

<sup>19</sup> Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi.

<sup>20</sup> Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre.

<sup>21</sup> Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

<sup>22</sup> Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenarnekkukbukkarren?”

<sup>23</sup> Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj.

<sup>24</sup> Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkuwu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.

<sup>25</sup> Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi.

<sup>26</sup> Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu ngunbidyikarme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre.

<sup>27</sup> Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj

ngundiwon ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikange-warre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.

<sup>28</sup> Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurndeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninjng ngardduk.

<sup>29</sup> Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon.

<sup>30</sup> Minj mak kunwern ngabalhwokdi ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninjng nawu kawohrnan kondanjkuwu kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak!

<sup>31</sup> Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkuwu kunred dja wanjh karrire.”

## 15

*Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnemmak.”*

*John 15:1-17*

<sup>1</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi.

<sup>2</sup> Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarrme manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekgang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre.

<sup>4</sup> Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyenhyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarhhe ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakkamak.

<sup>5</sup> Ngaye nawu yiman manbarnem duninjng, dja ngudda yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjywarren.

<sup>6</sup> Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung.

<sup>7</sup> Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkar-me kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre.

<sup>8</sup> Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh.

<sup>10</sup> Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh.

<sup>11</sup> Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhn-jilngmak duninj ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalw-ernhwarnmakmen.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre.

<sup>13</sup> Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninj.

<sup>14</sup> Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

<sup>15</sup> Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng.

<sup>16</sup> Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorreng, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kadjalkurduyime ngudberre.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh kuninjkunu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

*Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjikunu Kunred Kakar-me Ngarre*

*John 15:18-27*

<sup>18</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani.

<sup>19</sup> Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremininj. Dja

wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkuu kuror-rebeh. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorre-waken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan.

<sup>20</sup> Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birri-wernhkuken. Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkarme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan.

<sup>21</sup> Bedda kuninjkunu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu nganmunkeweng.”

<sup>22</sup> “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja wanjh bolkkime bedda kabirrihdjalwenjhme bu kabirrihmenmingurren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime munguyh.

<sup>23</sup> Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj.

<sup>24</sup> Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyimeng kundjalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk.

<sup>25</sup> Kuninjkunu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’” [Psalm 69:4]

<sup>26</sup> Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkkkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh.

<sup>27</sup> Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

## 16

*Jesus Benyengkih bengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh*

*John 16:1-4a*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjkunu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurhme bu yerrekah dja minj mak ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon.

<sup>2</sup> Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururkkeh. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri!

<sup>3</sup> Bu kuninjkuwu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Kornkumo.

<sup>4a</sup> Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkih bengdayhkeng.

*Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre*

*John 16:4b-15*

<sup>4b</sup> Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre ker-  
ngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey.

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu ngan-  
munkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore  
baleh ngare.

<sup>6</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kunin-  
jkunu ngaye marneyimeng ngudberre.

<sup>7</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh  
kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj  
ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarrme minj  
kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe  
ngudberre.

<sup>8</sup> Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh  
kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kuror-  
rewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabir-  
riburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kaben-  
bukkabukkan bu minj kabirriburrkburrbekkan mandjad kore ngaye  
ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God  
kabenhdjadmekenh.

<sup>9</sup> Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh  
dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh  
kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja  
kabenbukkabukkan.

<sup>10</sup> Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore  
ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yi-  
mankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda  
minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namal-  
ngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kaben-  
bukkabukkan.

<sup>11</sup> Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj  
kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja  
nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninj nawu kawohrnan  
kore kondanjkuwu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namal-  
ngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kaben-  
bukkabukkan.

<sup>12</sup> Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja  
ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre.

<sup>13</sup> Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kun-  
woybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan  
ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng  
minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe  
kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngun-  
marnekurduyimerran bu yerrekah.

<sup>14</sup> Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngudberre.

<sup>15</sup> Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebek kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

*Jesus Benyngkih Bengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarr*

*John 16:16-24*

<sup>16</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninjkuu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.”

<sup>17</sup> Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawarreni, birriyimarneyimerreni, “Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninjkuu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore Ngabbard.’ ”

<sup>18</sup> Dja mak birrimarneyimerrinj, “Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjdjumbungkenh’? Nuk, minj karriburrbu kore kahyime.”

<sup>19</sup> Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkuu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjkuu ngudda ngurridjawarrenkenh?

<sup>20</sup> Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrinjilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnjilngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen.

<sup>21</sup> Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalenggarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjdan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu wurdyaw kaberrkmang.

<sup>22</sup> Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrinjilngmakmen.”

<sup>23</sup> “Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh gunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh.

<sup>24</sup> Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja gunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen bulkkidj duninj.”

*Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorre.”*

*John 16:25-33*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore kunwok warlkkawarlkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngayawoyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye.

<sup>26</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan.

<sup>27</sup> Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandi-marnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God.

<sup>28</sup> Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurdeng kore God nawu Kornkumo.”

<sup>29</sup> Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng! Kuninjkunu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme.

<sup>30</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdaldjawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang kore Godbeh.”

<sup>31</sup> Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon?”

<sup>32</sup> Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduy-imerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi.

<sup>33</sup> Ngaye marneyimeng kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren dja ngurrikarme ngardduk kunmakmak kunmod-mikenh. Bu ngurrihni kondanjkuu kunred wanjh ngurrikarme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorrebeh.”

## 17

*Jesus Di Yiwarrudj Bidjawan God Nawu Kornkumo Nuye*

*John 17:1-5*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkunu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurduyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda.

<sup>2</sup> Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk.



Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.

<sup>4</sup> Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrk-mirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke.

<sup>5</sup> Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh duninh, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngarrdjarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakkaykenh duninh.”

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre  
John 17:6-19*

<sup>6</sup> “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken. Yibenbekeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok.

<sup>7</sup> Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu ngakarrme.

<sup>8</sup> Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong ngaye. Birribek kang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninh ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj.

<sup>10</sup> Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumburlume ngaye.

<sup>11</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkuu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkuu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngadjare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelbmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.

<sup>12</sup> Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabennghehkeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrij naweleng. Dja kerngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkuu kurduyimerranj nuye.

13 Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirikangemarmarmen bu karohrok ngaye ngakangemarmarmar.

14 Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.

15 Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanjkuu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalngehkemen kore nawu nawarre duninh kadjare kabenbun.

16 Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken.

17 Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninh, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninh nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninh.

18 Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkuu kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjkuu kurorre kabirrirengehre.

19 Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarrme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore ngudda ke bu djal woymbukkih duninh.

*Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon*

*John 17:20-26*

20 Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj.

21 Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke. Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirriini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.

22 Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda ngaye ngarrdjalkudji.

23 Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen

yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabir-riwohburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.

<sup>24</sup> Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninj kore ngudda kanngeykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninj bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj.

<sup>25</sup> Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihiyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwernhburrbun. Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.

<sup>26</sup> Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhjdalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

## 18

### *Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus*

*John 18:1-11*

*(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)*

<sup>1</sup> Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjor-lokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.

<sup>2</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj.

<sup>3</sup> Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

<sup>4</sup> Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkadabkeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?”

<sup>5</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun.

<sup>6</sup> Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

<sup>7</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.”

<sup>8</sup> Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye

kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire.”

<sup>9</sup> Jesus kuninjku yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.”

<sup>10</sup> Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrmeng kore kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bin-gadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrrkmirri, dja bikanemdjobkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus.

<sup>11</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, “Yirrunndiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi.”

*Bedda Birrikang Jesus Kore Annas*

*John 18:12-14*

*(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)*

<sup>12</sup> Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimeng Jesus dja birridukkang.

<sup>13</sup> Bedda birrikang werrek kore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdoy. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohnani bedberre priests.

<sup>14</sup> Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrownen bedberre rowk nawu karriedbo.”

*Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj*

*John 18:15-18*

*(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)*

<sup>15</sup> Simon Peter benbalhmunkekadungi kore birrihkani Jesus dja birrikurrmeng kore kururk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkakah.

<sup>16</sup> Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururk. Dja dingihdi kuberrk kore kururkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohnani priest korroko bikukburrbuni, nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.

<sup>17</sup> Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter, “Burrkyak. Ngaye nuk ngawid yina.”

<sup>18</sup> Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolongworreni.

*Nawu Kabenmarnewohrnani Priests Bidjalwernhdjawani Jesus*  
*John 18:19-24*

*(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)*

<sup>19</sup> Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj.

<sup>20</sup> Jesus bimarneyimeng, "Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarrimeninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmu kubolkkudjiwi kumekbe.

<sup>21</sup> Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi."

<sup>22</sup> Bu kuninjkuwu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, "Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohrnani priests."

<sup>23</sup> Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?"

<sup>24</sup> Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohrnani priests.

*Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus*  
*John 18:25-27*

*(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)*

<sup>25</sup> Wanjh bu kuninjkuwu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolongworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, "Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunekadjungu?" Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, "Ngaye ngawid nuye!"

<sup>26</sup> Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, "Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk karruldudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!"

<sup>27</sup> Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

*Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus*  
*John 18:28-38*

*(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)*

<sup>28</sup> Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyer Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu

Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurmeng kore Pilate nuye kurur-rkkimuk kuberrkkaah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kurur-rkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarn-burren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh.

<sup>29</sup> Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, “Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?”

<sup>30</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre.”

<sup>31</sup> Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre.”

<sup>32</sup> Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrownenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

<sup>33</sup> Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, “Ngudda yiddok king bu yiwohnan bedberre nawu Jews bininj?”

<sup>34</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?”

<sup>35</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriedbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?”

<sup>36</sup> Jesus bimarneyimeng, “Kore ngaye ngawohnan, wanjh minj kondanjku kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjku kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohnan kore kubuyikabeh.”

<sup>37</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjku kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninj, nakka wanjh ngandiwozbekkabekkan ngaye.”

<sup>38</sup> Pilate yimeng, “Njale makka kab manbu kunwoybuk?” Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohnani Jews, “Ngaye nuk minj njale ngamarnekarren-galkemeninj nahni bininj.”

*Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen*  
*John 18:39-40*

*(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)*

<sup>39</sup> Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarrme mankarre ngalengngarre manbu kayime gaye marnebebke nakudji bininj nawu karrukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngun-marnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?”

<sup>40</sup> Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykahkayhmeng, birriyime-meng, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

## 19

*Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh*  
*John 19:1-16*

<sup>1</sup> Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimey birriwidjibihkeyi Jesus kunwernhkah.

<sup>2</sup> Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjombom. Dja mak birridjombom manburra melekuribakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih.

<sup>3</sup> Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkangbuni mak birringarlbakwidjibihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!”

<sup>4</sup> Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, gaye wanjh ngambebeke nahni bininj ngudberre ba bu ngurriburrbun bu gaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore nungka kurduyimeng.”

<sup>5</sup> Wanjh Jesus kumbemeng kunmadj dorreng djongbuhdjongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjombom. Pilate yimeng bedberre, “Nahni wanjh namekbe bininj ngurrikukna!”

<sup>6</sup> Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedur-rkmirri birrinang Jesus, wanjh birrimkaykahkayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddulubu. Gaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi.”

<sup>7</sup> Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyime-meng, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”

<sup>8</sup> Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninj.

<sup>9</sup> Wanjh yawoyhngimeng kururrkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh yimdolkang?” Dja Jesus minj biwokmayi.

<sup>10</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun gaye ngakarrme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”

11 Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngankang kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurrhke kore kunwarrekenh.”

12 Bu kuninjku Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykayh-meng, dja birriyimeng, “Bu ngudda nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabbolk Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”

13-14 Bu Pilate bekkang kuninjku kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarmi manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjku kunbarnangarra ngalengngarre bu birriyingkihukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarmeninj manmekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorlhbabalaba Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahni nawu ngudberre king!”

15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarikarme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”

16 Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

*Bu Birrikukbarname Jesus Kore Kundulk Cross*

*John 19:17-27*

*(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)*

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjku kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.

18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibid-dundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk benebebbekukbarndi nawu bininj bokenh.

19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS.

20 Kuninjku yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini.



Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore bimbuyindanginj.

<sup>21</sup> Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, "Njalekah kuhni kunngey bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohran Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohran bedberre nawu Jew."

<sup>22</sup> Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, "Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi."

<sup>23-24</sup> Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjarlarmarinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarmikarmi nakudji. Bu birrinang madjukudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburra lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, "Minj mak karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj."

Bu kuninjkunu yimerranj, ba kore yingkihimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, "Kaluk birrimadjarlarmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh." [Psalm 22:18] Kuninjkunu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

<sup>25</sup> Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininj kobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh.

<sup>26</sup> Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, "Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan."

<sup>27</sup> Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, "Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan." Kundjalmekbe rerrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

*Bu Jesus Doweng*

*John 19:28-37*

*(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)*

<sup>28</sup> Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkunu bimarnekurduyimeranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, "Ngaye wanjh ngakombukdownen." Kuninjkunu yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj.

<sup>29</sup> Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus.

<sup>30</sup> Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, "Bonj, bularrbuyindanj rowk." Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworring bu welengmalngkurrmerrinj.

<sup>31</sup> Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarngarra bu birriyingkihmarburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikubarndi-wirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarngarra

djamun duninj ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulmukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakkemeninj ba bu birridowimeninj werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi.

<sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdadmurrngbakkeyi nawu bininj bokenh benebebbehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benebaldoweng.

<sup>33</sup> Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakkemeninj.

<sup>34</sup> Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjabmeng kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.

<sup>35</sup> Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorreng ba bu ngudmanwali ngurriwern-hwoybukwon.

<sup>36</sup> Kuninjkuu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukandan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, "Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke." [Psalm 34:20]

<sup>37</sup> Dja mak kore yimeng, "Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjabmeng mankoleyi." [Zechariah 12:10]

*Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus*  
*John 19:38-42*

*(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)*

<sup>38</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolk kang Arimathe- abeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungu Jesus bu minj birriwern birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam bikukyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang.

<sup>39</sup> Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerngeghkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kumkang manwern\* mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes.

<sup>40</sup> Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja benedukkang manburrba kore benekukkurmeng. Kun- nekke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore kumidj.

<sup>41</sup> Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrk- marnbom. Minj nangale mak korroko kukuwirrinj, dja mandjal- warderurrkkerrngeni bu birrimarnbom.

<sup>42</sup> Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurmeng kore kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurmeng. Bu werrkwerrkni birrikukkurmeng dja ngalengngarreni kunkod- jke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

\* **19:39** Yiman 34 kilograms.

## 20

*Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni*

*John 20:1-10*

*(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)*

<sup>1</sup> Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde warddedangbalhmiyindi dja makka warddedjirrkarrinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam.

<sup>2</sup> Dja wanjh marrkinrobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbenemarneyimeng, "Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnang kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukkurmeng!"

<sup>3</sup> Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore kuwardderurrk.

<sup>4</sup> Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werkk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk.

<sup>5</sup> Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalmanburrbawi yongohyoy.

<sup>6</sup> Wanjh Simon Peter kumbemeng rerreh nawu djalngimeng kore kumekke kuwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy.

<sup>7</sup> Dja nawu manburriba birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.

<sup>8</sup> Namekbe nabuyika nawu bininj kerngeghkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukihni dja wanjh woybukwong.

<sup>9</sup> Dja minj bedda birribangmiburrrkburrrkmayi kore djurra biyingkihyolyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh.

<sup>10</sup> Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh*

*John 20:11-18*

*(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)*

<sup>11</sup> Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk.

<sup>12</sup> Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbeleni duninj. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyohkukyoy kerngeghkenhni.

<sup>13</sup> Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, "Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?" Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, "Aba. Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohrnang ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukkurmeng."

<sup>14</sup> Bu kuninjku yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernehkukburrrknayi nungka.

15 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.”

16 Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

17 Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.”

18 Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrnan.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

*Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples  
John 20:19-23*

*(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)*

19 Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birrimornnamerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”

20 Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarrmarrminj duninj.

21 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.”

22 Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalngmakkaykenh. Ngurrikima.

23 Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhn bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yawoyhkukbukkarinj Bedberre Kore Thomas Dorreng Birridjarrkdarrkidnang  
John 20:24-29*

<sup>24</sup> Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birrid-jarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj.

<sup>25</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu kawohnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribid-dundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye.”

<sup>26</sup> Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorreng birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”

<sup>27</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerri-men kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerri-men kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh.”

<sup>28</sup> Wanjh Thomas bimarneyimeng, “Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.”

<sup>29</sup> Jesus bimarneyimeng, “Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kanning. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan.”

*John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra*

*John 20:30-31*

<sup>30</sup> Jesus wanjh kunwernkah djaldurkmirranj kundulkarre dorreng bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra.

<sup>31</sup> Dja kuninjkuwu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninh nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarme kundarrkid nuye.

## 21

*Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias*

*John 21:1-14*

<sup>1</sup> Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukarrinj nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias\*.

<sup>2</sup> Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungu Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus.

<sup>3</sup> Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Wanjh karribaldjarrkay.”

\* **21:1** Kunneybuyika karrmi, manbu “kurrula kore Galilee”.

Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.

<sup>4</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni.

<sup>5</sup> Jesus benmarnekayhmeng, “Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.”

<sup>6</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhkemeninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong.

<sup>7</sup> Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwerhnmarnedjareni duninjh, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu Simon Peter bibek kang yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kumadaj nuyeni kerrngehkenhni kukyerrkerrinj bu durrmidurrkmirri, wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku.

<sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrorkkeyi djenj dorrengh.

<sup>9</sup> Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod kandidjdjawa.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”

<sup>11</sup> Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorkkeyi djenj walabbi dorrengh kore kuberrkakah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj.

<sup>12</sup> Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre.

<sup>13</sup> Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.

<sup>14</sup> Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarrinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungi nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

### *Jesus Benewokdanj Peter*

#### *John 21:15-19*

<sup>15</sup> Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohnrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus

bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

<sup>18</sup> “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjimen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”

<sup>19</sup> Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

*Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni  
John 21:20-25*

<sup>20</sup> Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjung. Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberekkalk nuye Jesus bu birrihnguni kore manme, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?”

<sup>21</sup> Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahnii baleh kab kabimarnekurduyimerran nuye?”

<sup>22</sup> Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurdeng, dja kunukka minj ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.”

<sup>23</sup> Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribek kang bu Jesus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurdeng. Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurdeng, dja kunukka minj ngudda ke.”

<sup>24</sup> Nahnii wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjku rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun nungka bu djal kunwoybuk kahmulewan.

<sup>25</sup> Jesus yimihyimi kundjalwern duninj bu kuninjku djurra kore minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninj, kaluk kunukka

wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu kondah kunred minj  
karmeninj!



## Acts

### *Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra*

#### *Acts 1:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus. Nawu kerngeghkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj.

<sup>2</sup> Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirleni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.

<sup>3</sup> Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburbuni bu woybukkih duninh yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka benhmarnemulewam bu God kawohnanken rowk.

<sup>4</sup> Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmarneyimeng bedberre, "Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard ngunberrebbom ngudberre kore kerngeghkenh ngamulewani ngudberre.

<sup>5</sup> Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjkehubuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalngmakkaykenh dorrengh."

### *Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven*

#### *Acts 1:6-11*

<sup>6</sup> Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnanken kondanjkuu kunred?"

<sup>7</sup> Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, "God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninh bu kawohnan kore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu ngurriburrbun.

<sup>8</sup> Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih duninh bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre."

<sup>9</sup> Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalngan bu wayhmiwayhmi regehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbala-balhmeng.

<sup>10</sup> Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh kundjalmekeberrih benemdjalnganginj bininj bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninh.

11 Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurringang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kamyawoyhdurdeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurringang wam kaddum kore heaven.”

*Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj  
Acts 1:12-14*

12 Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem\*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurnderrinj kore Jerusalem.

13 Wanjh bu birribalhbemeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

14 Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

*Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh  
Acts 1:15-26*

15-16 Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerinj, kandibekka. Kuninjkuu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime.

17 Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak ngarriraworreni.”

18 (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkuu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambemerrinj rowk.

19 Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobek kang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”.)

20 Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen, Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.’” [Psalm 109:8]

\* 1:12 Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath”. † 1:15-16 Greek kunwok kayime, “nawu birridangerinj”.

21-22 “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoy-buk bu Yesuskenh yawoyhdolk kang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerngehenh kore John dedjingmey benkodjuhkeyi bininj, djahdjalam kalukburrk God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjku Peter benmarneyimeng rowk.

23 Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kungey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias.

24-25 Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrrkmidurrrkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrrkmirri ke.”

26 Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribekeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrij birribuyika eleven bininj nawu apostle.

## 2

### *Bu Namalngmakkaykenh Kumwam*

#### *Acts 2:1-13*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji.

<sup>2</sup> Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribek kang yiman kunmayorrrkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribek kang rowk kore birrihni kururk.

<sup>3</sup> Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi.

<sup>4</sup> Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

<sup>5</sup> Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolk kang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God.

<sup>6</sup> Bu bedda warridj bindibek kang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre.

<sup>7</sup> Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjawarreni, birrimarneyimerrinj, “Ngurrbenna. Yiddok nahn bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh?

8-11 Dja njalekah karrbenbebbhebekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolk-bubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbhehdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalma duninj kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?"

<sup>12</sup> Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birribur-buyinj. Bedda birridjavarreni, "Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?"

<sup>13</sup> Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, "Bedda birribonguneng kunwern manbu wine man-bobang!"

*Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamer-rinj Jesus Nuye Bininj*

*Acts 2:14-36*

<sup>14</sup> Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjar-rkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, "Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh.

<sup>15</sup> Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh!

<sup>16</sup> Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkunu yimerranj bu bolkkime kondanjkuu kadberre. Kuhni bu bimbom,

<sup>17</sup> 'God yimeng, "Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburn-burnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre.

<sup>18</sup> Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweyan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets.

<sup>19</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore

kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih kunwern kare bedberre.

<sup>20</sup> Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninjh. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakukenmen kunbarnangarramak duninjh.

<sup>21</sup> Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawanken ngaye nawu Ngawohrnan Rowk, wanjh nakka ngangehke." Kuhni bu God yimeng.'" [Joel 2:28-32]

<sup>22</sup> "Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengan bininj nawu kumdolkkang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam.

<sup>23</sup> Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurribenwong bininj nawu minj Jews\* bu birrikukbarnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus.

<sup>24</sup> Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibebkeng kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarmeninj nawu Jesus."

<sup>25</sup> "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng, 'Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnjlngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kunmak.

<sup>27</sup> Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke.

<sup>28</sup> Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarrmarr munguyh.' Kuninjkunu bu David bimbom." [Psalm 16:8-11]

<sup>29</sup> "Nawu karridangerinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninjh bu naninjanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjkuu, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime.

<sup>30</sup> Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka bengkang bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurrmerinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi.

<sup>31</sup> David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ† kayawoyh-

\* 2:23 Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre". † 2:31 Greek kunwok kayime, "Messiah".

dolkkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10]

<sup>32</sup> Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninj yimerranj nuye.

<sup>33</sup> Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninj dja bikurrmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjkuu ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."

<sup>34-35</sup> "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikurrmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohrnan, "Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu gaye kaluk ngabengkurreme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." ' [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng."

<sup>36</sup> "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhurrbu bu God bimarnbom Jesus bu kawohrnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninj." Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

*Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj*  
*Acts 2:37-41*

<sup>37</sup> Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarwarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerinj, baleh kab ngad kunu ngarikurduyime?"

<sup>38</sup> Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeboredmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kungey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebegmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang.

<sup>39</sup> God nguningkihberrebom ngudberre, dja mak wurdwurd dorreng ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninj kabirrihni. God nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnewokkurmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme." Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

<sup>40</sup> Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, "God nungka wanjh kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!"

<sup>41</sup> Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh

birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

*Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus*

*Acts 2:42-47*

<sup>42</sup> Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjar-  
rknguni manme dorreng dja birridi yiwarrudj.

<sup>43</sup> Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dor-  
reng ba bu birriwern bininj birriburribuyi God, wanjh birridjalmirn-  
dewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye.

<sup>44</sup> Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi  
munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk.

<sup>45</sup> Dja mak bedda nawu birrikarmikarmi bedberreni yiman kayime  
kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani.  
Wanjh bedda birribidyikarmerreni. Bininj nawu birrikarmi kun-  
wern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

<sup>46</sup> Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornamerreni  
kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni  
kore kururrk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrkn-  
guni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorreng birridjalkangemakni  
bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni.

<sup>47</sup> Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika  
bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh  
malaywibubuyika rowk bendjalngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng  
kore birrimirnderaworrinj rowk.

### 3

*Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni*

*Acts 3:1-10*

<sup>1</sup> Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple.  
Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj  
birrirey munguyh birridi yiwarrudj.

<sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah  
manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy "Manurrk-  
dangmayemak". Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka  
wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurrmi  
kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu  
birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.

<sup>3</sup> Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj,  
wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh.

<sup>4</sup> Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyi-  
meng namekbe nabirl, "Kanbenena ngarrewoneng."

<sup>5</sup> Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrmud, bu yimankek nungka  
yimi kunwardde kabenewon.

<sup>6</sup> Dja Peter bimarneyimeng, "Ngaye minj ngakukkarrme nawu  
kunwardde, dja ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare  
won. Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ nawu  
Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!"

<sup>7</sup> Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmaddburn djal-murrnggrayekminj.

<sup>8</sup> Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohreh-wohrey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birring-imeng kore kuberrkkah. Nungka wohrenghey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.

<sup>9-10</sup> Birriwern bininj birrinani bu renghey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjan-wohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrknang wanjh birriw-ernhkangebarrhmeng duninj.

*Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni*

*Acts 3:11-26*

<sup>11</sup> Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu bir-rimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.

<sup>12</sup> Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabar-rhme? Dja njalekah ngad kandinangahnan ngarawoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre dorreng ngane-marnbom naninjnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwernmak duninj bininj. Ngad kunu burrkyak duninj. Minj nganekarrme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre.

<sup>13</sup> God nawu kunkare birrimarneboddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjkuu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjnanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedur-rkmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahn nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbekemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng."

<sup>14</sup> "Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni duninj. Dja ngudda ngurriyime minj ngurrimarned-jareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngud-berre nabuyika bininj nawu namarndeyini.

<sup>15</sup> Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbawon ngad nawu karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk."

<sup>16</sup> "Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh nan-injnanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Je-sus, bu nganengeybom kunngey nuye. Ngudda ngurrikukburrbun naninjnanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan bu mur-rnggrayekminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kunngey nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarn-bom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang."



<sup>17</sup> “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrnawohrnan minj njale mak birriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka nawu birrimarnekurduyimeng kunwarre.

<sup>18</sup> God nungka korroko yingkihwokkurmerrinj nuye bu kuninjku bu bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihbimbom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrowen. Wanjh kuninjku bu God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh.”

<sup>19-20</sup> “Mah wanjh, ngurrikangeboredmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurke ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ.”

<sup>21</sup> “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkukenh kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye.

<sup>22</sup> Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerengehkenh mulewarrinj biyingkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng, ‘Nawu kawohrnan ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore ngunhmarneyime ngudberre.

<sup>23</sup> Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjnanu prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdownen.’ Kuhni bu Moses yimeng ngudberre.” [Deuteronomy 18:15-19]

<sup>24</sup> “Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu kuninjku bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh.

<sup>25</sup> Ngudda wanjh ngurriredbo duninjh nawu prophet birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebom nawu mawahmawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, ‘Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bedberre birriwarlahkenh bininj rowk.’ [Genesis 22:18]

<sup>26</sup> Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbekangeboredke kore kundjalwarre ngurrihkurduyime.” Kuninjku rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

## 4

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John  
Acts 4:1-4*

<sup>1</sup> Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam

kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees\* birringeyyoy.

<sup>2</sup> Bedda wanjh bindimarnenjingwarreminj nawu Peter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirridolkankenh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus dolkkang kore kumidjbeh.

<sup>3</sup> Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.

<sup>4</sup> Birriwernkenh nawu bininj bindibek kang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrk-mirnderaworrij bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John  
Acts 4:5-12*

<sup>5</sup> Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarn-burreni kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu dabborrabbolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem.

<sup>6</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka dorreng kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu benmarnewohrnani priest. Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.

<sup>7</sup> Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindim kang nawu Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, "Kuhni nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kunngey nuye ngunehngeybom?"

<sup>8</sup> Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, "Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnani bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborrabbolk, wanjh kandibekka.

<sup>9</sup> Njale ngudda ngurriburrbun bu kandi yidjawanken? Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom?

<sup>10</sup> Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kunngey bimarnbom kundulkarre dorreng. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh."

<sup>11</sup> "Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrihmeng kore ngurriurrrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninj kore kunurrrk kahdi.

\* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe. **4:11** Psalms 118:22

<sup>12</sup> Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kannggehke kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kunngey ba bu yimankek kannggehke." Kuninjku Peter benbengdayhkeng bedberre.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwockrayekwong Peter Dja John  
Acts 4:13-23*

<sup>13</sup> Bu kuninjku birribekgang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwockbekgang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengehrey Jesus dorrengh.

<sup>14</sup> Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John.

<sup>15</sup> Dja ngaleng bindidjalbekkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedmandeleng birriwockmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.

<sup>16</sup> Wanjh birrimarneyimerrinj, "Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjku bu kundjalmak duninj kore kundulkarre God dorrengh. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme.

<sup>17</sup> Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme Jesus, ba bu minj kunngey nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj."

<sup>18</sup> Wanjh bindiyawoyhngimiwieng Peter dja John, wanjh bindiwockrayekwong bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kunngey nuye Jesus.

<sup>19</sup> Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, "Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwockmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwockmarrkmang God.

<sup>20</sup> Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani."

<sup>21</sup> Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kunmak.

<sup>22</sup> Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.

<sup>23</sup> Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrnawohrnani dja mak nawu dabborrbolk.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj*

*Acts 4:24-31*

<sup>24</sup> Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjalmayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrnan Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunnngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre.

<sup>25</sup> Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjkuu bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang?

<sup>26</sup> Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarneburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu Christ.’† [Psalm 2:1-2]

<sup>27</sup> Kuninjkuu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninj ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ.

<sup>28</sup> Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarmme kundulkarre rowk.

<sup>29</sup> Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kanbidyikarmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk.

<sup>30</sup> Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunwern kore kunngey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorreng ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume.” Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.

<sup>31</sup> Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni wanjh djalbolkrokarakani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

*Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk*  
*Acts 4:32-37*

† 4:26 Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kunngey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkenng”.

<sup>32</sup> Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karmikarmi nuye, dja birridjalbebbeworreni rowk.

<sup>33</sup> Nawu apostle birrikarmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kumyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninh bedberre nawu birriwoybukwoni.

<sup>34-35</sup> Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarmi. Nawu nangale yiman karmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

<sup>36</sup> Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeyboom Barnabas. Kaluk kumekbe kungey kayime kabembengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolc Cyprus.

<sup>37</sup> Wanjh nungka karmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuj nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarmeninj.

## 5

### *Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng* *Acts 5:1-11*

<sup>1-2</sup> Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarmi bu benebolkweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininjkobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

<sup>3</sup> Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, "Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedurrkmirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakaykenh kore yikukwarlkkang nawu kunwardde.

<sup>4</sup> Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkarmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God."

<sup>5</sup> Bu kuninjkunu Ananias bibek kang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobek kang dja birrikeleminj duninh.

<sup>6</sup> Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja birrikukdukkang, birringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdujdi.

<sup>7</sup> Kalukburrrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininjkobeng nuye kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabininjkobeng ngalenggarre.

<sup>8</sup> Peter bimarneyimeng, “Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?” Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, “Yoh, namekbeni nganedjalkukkarmi.”

<sup>9</sup> Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, “Njalekenh bu ngudda dja nabininjkobeng ke ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan? Wanjh yibenna naninjnau bininj kabirrihni kuberrkkah, nawu birrikukdudji nabininjkobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng.”

<sup>10</sup> Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikukgang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng kungurrid nuye.

<sup>11</sup> Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobekgang.

*God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye  
Acts 5:12-16*

<sup>12</sup> Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni.

<sup>13</sup> Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrineninj, dja bedda wanjh birrikeleni.

<sup>14</sup> Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.

<sup>15</sup> Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkihyo.

<sup>16</sup> Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarinj kubolkkilehkilelkebeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

*Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh  
Acts 5:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh priest nawu wernhwohnrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninj nawu apostles.

<sup>18</sup> Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.

<sup>19</sup> Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam benmarnedangmarrhmay bedberre kore birrirurkkendi prison.

<sup>20</sup> Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidker-  
rngehkenh.”

<sup>21</sup> Wanjh nawu apostle birribek kang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkmey dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.

Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerngehkenhni kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.\* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhbunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.

<sup>22</sup> Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindin-galkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja bindimarnemulewam.

<sup>23</sup> Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kurur-rkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmar-rhney wanjh ngarriboldknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”

<sup>24</sup> Bu birribek kang kuninjkuwu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjavarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

*Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin*

*Acts 5:25-33*

<sup>25</sup> Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”

<sup>26</sup> Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.

<sup>27</sup> Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirr kore bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle.

<sup>28</sup> Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kungey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj

\* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

kore kondanjkuu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandih-welengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”

<sup>29</sup> Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre.

<sup>30</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikuk-burrbuni.

<sup>31</sup> Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarne-dokme dja mak kannggehke. Kuninjkuu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre.”

<sup>32</sup> “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkuu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninj. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjkuu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.

<sup>33</sup> Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibek kang kuninjkuu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninj bu bindibuyikenh.

*Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmak-wam Nawu Apostles*

*Acts 5:34-39*

<sup>34</sup> Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu bindibek kang nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnani deleng kabirribekkarren.

<sup>35</sup> Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda kuninjkuu ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj!

<sup>36</sup> Ngudda ngurribengan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjung. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjung bedda birribebbehayarlarmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyin-marnburreni, djalngurdmerrinj.

<sup>37</sup> Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingey-namikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadjung. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjung birridjalmirndeyarlarmeng.

<sup>38</sup> Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbek kang. Dja ngurridjalbebbedin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kadjalyakmen.



<sup>39</sup> Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!" Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

*Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles*

*Acts 5:40-42*

<sup>40</sup> Bu bedda birribekkang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiuidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng.

<sup>41</sup> Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninj dja bindibawong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjkuu bininj bindiwarreweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobekkang kore bindimarneyiddungi nawu birrikihkimuk.

<sup>42</sup> Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbumkabbukkani dja mak kore kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

## 6

*Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj*

*Acts 6:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungu Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, "Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi."

<sup>2</sup> Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadjungu Jesus. Dja bindimarneyimeng, "Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurkimirri bu ngarrihweykanweykan kore God nuye kunwok.

<sup>3</sup> Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarrngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlimiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarbenkurreme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre.

<sup>4</sup> Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God nuye kunwok."

<sup>5</sup> Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmek-bekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj.

<sup>6</sup> Wanjh bindinameng kore kumirr bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurmerrinj bedberre.

<sup>7</sup> Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungu Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrkmangi Jesus.

*Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen*

*Acts 6:8-15*

<sup>8</sup> God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninj, dja mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekegabarrhmeng nuye.

<sup>9</sup> Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirurrkngyebuni *Ngalengngarre nawu bininj minj kabirribongdi*. \* Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolc Ciliciabeh dja kunbolckimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu birridungi.

<sup>10</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng Stephen bu benhmarneyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjalmurrngrayekni duninj ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.

<sup>11</sup> Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeng, "Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God."

<sup>12</sup> Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok birribekkkang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni.

<sup>13</sup> Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh birriyimeng, "Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninj ngalengngarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye mankarre.

<sup>14</sup> Ngad ngarribekkkang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarrebordledke rowk kore Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninjkuwu wanjh ngarribekkkang Stephen mulehmulewani."

\* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

<sup>15</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birrid-jalkebdarnhnani Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

## 7

*Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok  
Acts 7:1-8*

<sup>1</sup> Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeng “Yiddok kuhni woybukkih ngudda yihyimi?”

<sup>2</sup> Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeng, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerrinj dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Naw-ernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran.

<sup>3</sup> Wanjh God bimarneyimeng Abraham, ‘Mah wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.’” [Genesis 12:1]

<sup>4</sup> “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad bolkkime karrihni.”

<sup>5</sup> “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilelk Abraham. Dja ngaleng God bidjalberrebom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kondanjkuu kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarmeninij wurdyaw nuye.

<sup>6</sup> Kuhni wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji yerrehkah nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk.

<sup>7</sup> Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanjkuu bu ngandimarnedi yiwarrudj.’ [Genesis 15:13-14] Kuninjkuu wanjh God bimarneyimeng Abraham.”

<sup>8</sup> “Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom bedberre. Kaluk yerrehkah wanjh Abraham biyawbornang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkminj wanjh beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawah-mawah.”

*Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh  
Acts 7:9-16*

<sup>9</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nakudji nawu birimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdihbondi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey.

<sup>10</sup> God bibidyikarmeng rowk kore kunyid karmikarrmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt.”

<sup>11</sup> “Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolklarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalwirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarmeninj manme kore birrihni kunred Canaan.

<sup>12</sup> Wanjh Jacob wobek kang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni birriwam.”

<sup>13</sup> “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobek kang nawu Joseph nuyeni namud.

<sup>14</sup> Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nako-rnkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalwirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininj kobeng, dja wurdwurd bedberre.

<sup>15</sup> Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk.

<sup>16</sup> Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurmeng kore yingkihbolkmidjidi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

*Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh*

*Acts 7:17-22*

<sup>17</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjkuu bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj.

<sup>18</sup> Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng.

<sup>19</sup> Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”

<sup>20</sup> “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh.

<sup>21</sup> Bu bedda beneyawbekeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalengngarreni nawu namekbe wurdyaw.

<sup>22</sup> Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninj dja mak kundulkarre karmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng*

*Acts 7:23-29*

<sup>23</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>24</sup> Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninj kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarmeng. Wanjh kunu bibal bom doweng bininj nawu Egyptbeh.

<sup>25</sup> Moses yimankek yimi birriburbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabenngehkekenh. Dja burrkyakni, bedda minj kuhni birriburbuyi.

<sup>26</sup> Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda benehburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?’

<sup>27-28</sup> Wanjh nawu bininj bimarneidngalkeng nungka bikukdjirrkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun gaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?’ [Exodus 2:14]

<sup>29</sup> Bu Moses bibek kang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurdbornarinj benebokenh narahngem.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarinj Nawu Moses*

*Acts 7:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohrnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrunji.

<sup>31</sup> Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbekkang nawu Kawohrnan Rowk bu kumwokbe mi.”

<sup>32</sup> “Nawu kawohrnran bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’ [Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninh.

<sup>33</sup> Wanjh nawu Kawohrnran Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, ‘Yirrengeyerkrerrimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah kore yihdi kubolkdjamun duninh ngardduk.

<sup>34</sup> Ngaye woybukkih ngabehnang nawu ngardduk bininj kunyid kabirrikarrme kunkimuk dja mak kabirridjakkbekkan bulkkidj kore kunbolc Egypt, dja ngaye ngabehnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabennehke bedberre. Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrunnden Egypt.’ [Exodus 3:5-10] Kuninjkuu nawu kawohrnran bimarneyimeng Moses.”

<sup>35</sup> “Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareni-wirrinj nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnran dja kandjadme ngadberre?’ Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak bennehkeng, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih.” Kuhn bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbekkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh*

*Acts 7:36-44*

<sup>36</sup> Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Moses wam benbekkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorreng kore kunbolc Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy Manbokurlba\*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh forty mandjewk.”

<sup>37</sup> “Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre, ‘Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninh.’ [Deuteronomy 18:15]

<sup>38</sup> Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorreng. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok.”

<sup>39</sup> “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt.

<sup>40</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses kanmarnedokmi bu kanbekkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.’ [Exodus 32:1]

<sup>41</sup> Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kukbulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekeni

\* **7:36** Kunngyebuyika ngarre wanjh, “Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri”.

nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjal-burlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarmeng.”

<sup>42</sup> “Dja God benbodmekenhwong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrimarnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwok-bimbuni kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandiwoyi nawu kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty.

<sup>43</sup> Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkilelh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanj. Wanjh kuninjku bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurdeng kore ngudberre kunbolc.’ [Amos 5:25]

Kuninjku bu God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre.”

<sup>44</sup> “Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre.” Kuhni bu Stephen yolyoholyolmi bedberre.

*Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre*

*Acts 7:45-50*

<sup>45</sup> Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbekeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbebmeng.”

<sup>46</sup> “Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerrurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo.

<sup>47</sup> Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarnbom God nuye.

<sup>48</sup> Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, ‘God nawu kawohrnan yimeng,

<sup>49</sup> “Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerrurrkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjgehme.

<sup>50</sup> Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk.” ’ [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye.” Kuhni wanjh Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

*Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek*

*Acts 7:51-53*

<sup>51</sup> Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, “Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurngrayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre.

<sup>52</sup> Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God nuye Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng.

<sup>53</sup> Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye.” Kuninjkunu wanjh Stephen wokdiwokdi bu behmarneyimeng.

*Bedda Birribom Nawu Stephen*

*Acts 7:54-60*

<sup>54</sup> Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni behmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninjh bu bedda birridjalkuniyidmebayerrenj.

<sup>55</sup> Kaluk nawu Stephen kukbarlmuyindi Namalngmakkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak dorreng berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God.

<sup>56</sup> Wanjh yimeng, “Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninjh kamhdi kore kukun nuye God.”

<sup>57-58</sup> Bu bedda birribekkkang kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurrkworinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirobmerrinj birridarrkidmey birridorrorkeng djarreh duninjh kore kuberrkkah birribekkkeng wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.

Kaluk bedda birrimadjerrkerrinj bedberre nawu birridjuhuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjahnan.

<sup>59</sup> Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, “Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!”

<sup>60</sup> Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurldanj, dja kayhmeng wernkih duninjh, “Nawu yiwohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk.” Bu kuninjkunu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

## 8

*Bu Kuniyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus*

*Acts 8:1-4*



1-2 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninj kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Saul djareni benkukyakyoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrenghey kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurmi kore prison.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarmeng wanjh nakka birrirenghey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

*Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria  
Acts 8:5-8*

<sup>5</sup> Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.

<sup>6-7</sup> Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorreng. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorreng. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmulewani bedberre.

<sup>8</sup> Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarrmarrminj kumekbe kunred.

*Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungu Jesus  
Acts 8:9-13*

<sup>9</sup> Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka nayungkih yingkihurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarlah. Dja nungka yimankek yimi namakni duninj bu burluburlumerreni.

<sup>10</sup> Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, "Nanij wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye God."

<sup>11</sup> Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani munguyh bu yimiyimi.

<sup>12</sup> Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu God kawohrnanken rowk, dja mak kore kunngey nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh kunu birridjalwern birrikodjdjumeng.

<sup>13</sup> Nungka mak Simon woibukwong warridj dja kodjdjumeng. Wanjh nungka benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dorreng kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

*Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria*

*Acts 8:14-25*

<sup>14</sup> Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobek kang bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwobek kang God nuye kunwok. Wanjh bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinankenh. Wanjh bedda benewam.

<sup>15-16</sup> Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyingkihkodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja nawu Namalngmakkaykenh minj benbangmekukbarlke-meninj. Wanjh nawu Peter dja John bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh.

<sup>17</sup> Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>18</sup> Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles.

<sup>19</sup> Nungka yimeng berrewoneng, "Mah, kandiwo maninjmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh."

<sup>20</sup> Dja Peter bimarneyimeng, "Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang.

<sup>21</sup> Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkmirikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God.

<sup>22</sup> Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebengmidjdan kore kunwarre yihburrbuni.

<sup>23</sup> Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme."

<sup>24</sup> Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, "Benbenemanjibun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng."

<sup>25</sup> Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore nawu Kawohrnan Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekileh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

*Philip Bimarnekareyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh*

*Acts 8:26-40*

<sup>26</sup> Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, "Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre Jerusalebbeh dja kahre kore kunred Gaza." (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolkdarleh.)

<sup>27</sup> Wanjh Philip djaldolk kang wam. Wanjh bu balhbolhkadjung bininj binang nakang Ethiopiabeh regehrey manbu wirrbarra dorrengh. Kaluk namekbe bininj dja kornwirrarrkyakni. Kaluk nungka durrrkmirri, bimarnenahnani kunwardde ngalengngarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk

Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi kured.

<sup>28</sup> Wanjh ningihni kore wirrbarra nuye manbu djarrang bihdorrorrkeyi. Kaluk nungka yerrkkeng djurra, dja bimarnehbimnani kore prophet Isaiiah bimbom.

<sup>29</sup> Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, "Kab yiray kore mahni wirrbarra dja yidjallay darnkih."

<sup>30</sup> Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirrbarra, wanjh bibekkkang namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiiah bimbom. Wanjh Philip bidjawam, "Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?"

<sup>31</sup> Wanjh namekbe bininj yimeng, "Ngaye nuk minj ngawernhburrkburrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?" Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirrbarra.

<sup>32</sup> Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, "Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribekbe dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj.

<sup>33</sup> Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karrmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkuu kurorrebeh kore doweng." [Isaiiah 53:7-8] Mahni kunwok bimnaninani nawu namekbe bininj.

<sup>34</sup> Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, "Kanmarneyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?"

<sup>35</sup> Wanjh Philip bimarnekarreyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiiah bimbom nawu bininj bimngeybom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.

<sup>36-37</sup> Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, "Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?" Dja Philip biwokmey yimeng, "Bu yiwoybukwon kukange ke dorrengh, wanjh kamak yidjuhme." Dja nahni bininj yimeng, "Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd."\*

<sup>38</sup> Wanjh namekbe bininj denghkenh manbu wirrbarra benbenedorrorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhkenh namekbe bininj.

<sup>39</sup> Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalme, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkidnaya nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarmarni dorrengh.

<sup>40</sup> Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus. Kaluk nungka renehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

\* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

## 9

*Jesus Nungan Bimarnekukbukarrinj Nawu Saul**Acts 9:1-9*

<sup>1-2</sup> Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjungu Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjiken wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirrunnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahn djurra.

<sup>3</sup> Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka regehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi.

<sup>4</sup> Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, "Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?"

<sup>5-6</sup> Wanjh Saul yimeng, "Ngudda nangale nawu yiwohrnan?" Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, "Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurduyime."

<sup>7</sup> Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak.

<sup>8</sup> Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus.

<sup>9</sup> Bu kunkodjokedanj bikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

*Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul**Acts 9:10-19*

<sup>10</sup> Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungu nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, "Ananias!"

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan."

<sup>11</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, "Yidjaldolka dja yiray kore kabirribolhngyebun 'Manbolhdjad'. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj.

<sup>12</sup> Kaluk Saul ngokko nguningkihkebwarnani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan."

<sup>13</sup> Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem.

<sup>14</sup> Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkkan nawu ngudda ngundingeybun kondanjkuu kore Damascus.”

<sup>15-16</sup> Wanjh nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng Ananias, “Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjal-marnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwohrnawohnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye ngabukkan bu kadjabekkankenh kore ngayekah ngardduk kungey.”

<sup>17</sup> Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, “Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngun-marnedarrkidbukarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmiyindan Namalng-makkaykenh.”

<sup>18</sup> Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng baptismkenh.

<sup>19</sup> Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.

Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungu Jesus kore Damascus.

*Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem*

*Acts 9:20-25*

<sup>20</sup> Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, “Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurd duninj nuye God.”

<sup>21</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrimarneyimerrinj, “Yiddok nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanjkuu wali kabendukkan kabenyir-rurndiwe kore nawu priest birrikihkimuk.”

<sup>22</sup> Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdkeng.

<sup>23</sup> Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul.

<sup>24</sup> Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangarakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye.

<sup>25</sup> Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani birribidyikarmeng bu birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kunmadjkenh dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kun-garlkwarre.

*Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem*

*Acts 9:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimankek birriraworrineninj bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dor-rengih birridjarrkmunkekadjungu Jesus.

<sup>27</sup> Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, "Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore manbolh regehrey. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kungey nuye Jesus, dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj."

<sup>28-29</sup> Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk nungka regehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kungey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi.

<sup>30</sup> Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninjkuu, wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

<sup>31</sup> Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbidyikarmeng dja benmurrngrayekwoni. Bedda mak birrimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja birridjalmirndewernhorreni.

*Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk*

*Acts 9:32-43*

<sup>32</sup> Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey regehrey kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda.

<sup>33</sup> Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk.

<sup>34</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, "Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom." Wanjh Aeneas djaldolkkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng.

<sup>35</sup> Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>36</sup> Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungu Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu

Hebrew kunwok birringeybuni "Tabitha", dja manbu Greek kunwok birringeybuni "Dorcas".\*

Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarmeng nawu birrimarladj bininj.

<sup>37</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurmeng kore kaddumkah kunrurrk kore yongohyoy.

<sup>38</sup> Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobek kang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyimeng, "Mah werrknin yimdjallay kore ngad."

<sup>39</sup> Wanjh Peter kumdjaldolk kang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni birrimodjdjohmeng Peter; dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbuk kang Peter nawu ngalengman madjibbuni korroko.

<sup>40</sup> Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurldanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kukyohkukyoy daluk, "Tabitha, yimdolka." Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang Peter bu dingihdi dja kumdolk kang bu kumhni.

<sup>41</sup> Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbuk kang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.

<sup>42</sup> Wanjh birridjal mirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobek kang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus.

<sup>43</sup> Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

## 10

### *Angel Bimarnewokdanginj Cornelius*

*Acts 10:1-8*

<sup>1</sup> Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome kore kubolkkimuk Italy.

<sup>2</sup> Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarkmangi God. Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.

<sup>3</sup> Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius waralngang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, "Cornelius!"

\* 9:36 Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

<sup>4</sup> Wanjh Cornelius keleminj duninj bu bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale yidjare?” Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “God ngunwokbekkang bu yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda.

<sup>5</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirurnden Simon nawu birringeybuni kungeybuyika Peter.

<sup>6</sup> Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahreddi darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun.”

<sup>7</sup> Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja nahnin bininj biwokmarrkmangi God.

<sup>8</sup> Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

*God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter*

*Acts 10:9-23*

<sup>9</sup> Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih kore Joppa, wanjh bu kundjalmekbeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjrurk bu dingihdi yiwarrudj kore kururk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburk.

<sup>10</sup> Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekarreni marrwedoweng, dja djareni manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboyenarnemarnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.

<sup>11</sup> Kaluk nungka nang kaddum heaven kundangmarrhmiwam, dja kumkolungi yiman kayime manburrba nakimukkenh kore kumirrk nuye.

<sup>12</sup> Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi.

<sup>13</sup> Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng, “Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun.”

<sup>14</sup> Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu Yiwohrnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahnin nawu mayhbubuyika.”

<sup>15</sup> Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God nungka marnbom nahnin mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewa.”

<sup>16</sup> Bu kuninjkuu danjibikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manburrba mayh dorreng dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.

<sup>17</sup> Bu kuninjkuu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanjibik nawu Cornelius benmunkeweng birrimwam birrirurkngalkeng manbu Simon nuye kunurk dja birridanginj kore kururkdangmaye.

<sup>18</sup> Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok bininj nawu kungey bokenh Simon Peter kondanjkuu kahni?”



19 Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjurrk, balhburrbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjibik bininj ngundihyawan ngudda.

20 Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorreng nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”

21 Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”

22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabenmarnewohrn djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”

23 Bu kuninjku Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimy dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimeranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorreng.

*Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus  
Acts 10:24-33*

24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyngkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh benyngkih mornnameng kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninh nuye.

25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemankang kore kurrenge nuye.

26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”

27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyngkihmirndemornnamerrinj nuye.

28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwerhnbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewu bu ngayimerren wardi God kabiiwarrewu dja nawarre.

29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”

30 Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjku kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjku dungiymi wolehwolehni

bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirrk ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi.

<sup>31</sup> Wanjh nganmarneyimeng, 'Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarlaj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda.

<sup>32</sup> Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrunnden Simon nawu kabirringeybun kungeybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.'

<sup>33</sup> Kuninj kunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohnan nganmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre."

*Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews*

*Acts 10:34-43*

<sup>34</sup> Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, "Wanjh bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninj God minj nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh.

<sup>35</sup> Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye."

<sup>36</sup> "Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre."

<sup>37</sup> "Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu kabirrikodjdjuhmikenh.

<sup>38</sup> Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkang Nazarethbeh, dja God hikodjdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dorreng. Wanjh nungka regehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu Namarnde Duninj benhbongkarrmi. Dja God bibidyikarmeng."

<sup>39</sup> "Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj birribom Jesus bu birrikukbarndameng kore kundulk.

<sup>40</sup> Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukkkang birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang."

<sup>41</sup> "Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngaridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorreng bu yawoyhdolkang kore kundowikenh.

<sup>42</sup> God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka

nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj.”

<sup>43</sup> “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulawani kunwoy-buk dorrengh nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjan kunwarre nuye kore kunngey Jesus.’ ”

*Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews  
Acts 10:44-48*

<sup>44-46</sup> Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekkanj wanjh bedda birridjalkangebarrhmenj bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh dorrengh bininj nawu minj Jews.

<sup>47</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale mak kabennurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda birridjalmej Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.”

<sup>48</sup> Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kunngey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

## 11

*Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih  
Kabengehke Bininj nawu Minj Jews*

*Acts 11:1-18*

<sup>1</sup> Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobekkanj bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God nuye kunwok.

<sup>2</sup> Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribemeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter.

<sup>3</sup> Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng manme?”

<sup>4</sup> Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkanj njalehnjale rowk bu kurduyimerranj.

<sup>5-6</sup> Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburrba kumkolungi kaddumbek kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmenj bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi.

<sup>7</sup> Wanjh ngaye ngabekkanj kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.’ ”

8 “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.’

9 Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbeh bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’”

10 “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburra balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”

11 “Kundjalmekbe yerreh birridanjbig bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng.

12 Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray birrimekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorreng kore kunrurrk nuye nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”

13 “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu bi-nang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kunngay Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre.

14 Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrknggehke ngudda dja nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”

15 “Wanjh ngaye ngarredjngmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu ker-ngeghkenhni.”

16 “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohrn Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkudjuhkeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.’

17 Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrenghekemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter benmarnekarremulewarrinj bedberre.

18 Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyime, “Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid munguyh kore nungka.”

*Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribek kang Kunwok kunmak*

*Acts 11:19-24*

19 Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid kumbebmerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlarmeng

dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirnde-buyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews.

<sup>20</sup> Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolc Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarmeng bu kuninjku birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekkkang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>22</sup> Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobekkkang bu kuninjkukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch.

<sup>23-24</sup> Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurriwarnyakkumewarren, dja ngurridjalwokmarrkma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.\*

*Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch*

*Acts 11:25-26*

<sup>25</sup> Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul.

<sup>26</sup> Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyrurndi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj bindingeykurmeng bininj nawu birrimunkekadjujngi Jesus bu “Christians”†.

*Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch*

*Acts 11:27-30*

<sup>27</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh birriwam Antioch.

<sup>28</sup> Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, “Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj

\* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan”. † **11:26** “Christian” kameyime, “nawu Christ nuye bininj”.

nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrnawohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre." Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.)

<sup>29-30</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarrmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarrmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

## 12

*Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni*

*Acts 12:1-4*

<sup>1</sup> Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison.

<sup>2</sup> Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj.

<sup>3</sup> Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkunu kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjkunu wanjh ngalenggarreni mulil birrikarrmi kore birringuni manlodweleberk manbu minj karrmeninj mankuklurlmikenh.

<sup>4</sup> Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbehdi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarrmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarrmeninj manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibekkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

*Angel Bibekeng Peter Kore Prisonbeh*

*Acts 12:5-11*

<sup>5</sup> Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrk-buyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh.

<sup>6</sup> Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabidjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirilmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun birridangnahnani kore prison.

<sup>7</sup> Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalrurrkwolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, "Yimdolkka werrek!" Wanjh nawu wirilmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

<sup>8</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungu yerreh.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkik kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani.

<sup>10</sup> Benezalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benezalwam nabuyika beneyawoyhyurrhkeng djamun, wanjh kaluk benezalwam kore kururrdangmayekimuk manbu wirldangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjangdangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benezalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benezalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe Peter djaldangdangdangdang bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkik duninj nawu Kawohnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbekkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

*Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye Acts 12:12-17*

<sup>12</sup> Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunurrk ngalenggarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj.

<sup>13</sup> Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrrkmidurrrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangan nangale nawu kahdi kore kururrdangmaye.

<sup>14</sup> Wanjh ngaleng biwokburrrkburrkbek kang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninj. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrek djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururrdangmaye!”

<sup>15</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarren.” Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel nuye yinang kumhdi.”

<sup>16</sup> Peter kore kumhdi munguyh kumhdjangdangdongi. Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninj.

<sup>17</sup> Peter wanjh benngurdengkunbidbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohnan Rowk bibek kang kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjku kurduyimerranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

*Bu King Herod Doweng**Acts 12:18-25*

<sup>18</sup> Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwerhnhjilngwarreminj duninh bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter.

<sup>19</sup> Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurrknahnayi kore Peter ni.

Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.

<sup>20</sup> Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninh nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyormeng kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwoxdanj nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarmi nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikarmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninij kore benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimerranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu madjmakkaykenh duninh, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk.

<sup>22</sup> Bu bedda birribekgang wokdanginj, bedda birrikaykakhayhmeng kore kumirrk nuye, "Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj."

<sup>23</sup> Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng kunkimuk, dja yolknawern bebmerrinj bihdarrkidkanjguni, wanjh yerre baldoweng.

<sup>24</sup> Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj birrihni.

<sup>25</sup> Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

**13**

*God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh*

*Acts 13:1-3*

<sup>1</sup> Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjoradminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul.

<sup>2</sup> Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrnan Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi



yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”

<sup>3</sup> Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

*Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus Acts 13:4-12*

<sup>4</sup> Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus.

<sup>5</sup> Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benbenebidyikarmeng dja birridjarrkdi.

<sup>6-8</sup> Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

<sup>9</sup> Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas.

<sup>10</sup> Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninj! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninj. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohnan Rowk?”

<sup>11</sup> Dja yina, bolkkime nawu Kawohnan Rowk ngunngurdke. Nungka ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrewohrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

<sup>12</sup> Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohnan Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

*Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Jesuskenh*  
*Acts 13:13-24*

<sup>13</sup> Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem.

<sup>14</sup> Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyer-rkang.

<sup>15</sup> Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriyimeng, "Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolka dja kandiwohbengyolyolmen ngadberre."

<sup>16</sup> Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng, "Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka.

<sup>17</sup> God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjarngomb nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorreng nuye.

<sup>18</sup> Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolldarleh birrihrehghey."

<sup>19</sup> "God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwokbubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk 450.

<sup>20</sup> Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrickah wanjh Samuel nawu prophetni kumbebmeng."

<sup>21</sup> "Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikebmawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty mandjewk.

<sup>22</sup> Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, 'Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.'"

23 “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu ngannggehke ngarriwern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkunu God kanberrebom kadberre rowk.

24 Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrk benhmarnemulewani bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi, ‘Ngurrikangeboredmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjduhme.’

25 Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrrkmirrikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarengeyerrkke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’”

*Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.*

*Acts 13:26-41*

26 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj nawu karribebeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kannggehkekenh.

27 Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohnani bedberre, wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnebinmngeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingkihimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburrrkburrbekkayi kore bimbuyindanj kerngehenhni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyingkihkarreyolyolmeng.”

28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu djalburudjang.

29 Bedda kuninjkunu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingkihimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukcurrmeng.

30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”

31 “Kaluk kuninjkununi kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimekbe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

32 “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihberrebom nawu mawahmawah kadberre.

33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerngehenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda’. [Psalm 2:7]

<sup>34</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kaya-woyhdurdeng bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, 'Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninh kore David ngayingkihberrebbom kerngehenhni.' [Isaiah 55:3]

<sup>35</sup> Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, 'Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwern-makkaykenh duninh bu kakuknudmen kore kumidj.' [Psalm 16:10]

<sup>36</sup> Kuninjkunu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjalmarnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja birrikukkurmeng kore birrikebmawah-meng nuye. Wanjh nungka kunburrk nuye kuknudminj kore kumidj.

<sup>37</sup> Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore kunmidj kukyoy.

<sup>38-39</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrrkburrrk-bekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebeng-midjan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bim-bom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurrihbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God kabiwdjalmakwan.

<sup>40</sup> Mah, dja ngurrinaharrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimer-ran bolkkime kore prophets birribimbom, bu birriyimeng,

<sup>41</sup> 'Nawu kawohrnan yimeng, "Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalka-angebarrhmekeh. Bu bininj ngundihyingkihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoy-bukwon." ' ' [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk nawu birrihni kore synagogue.

*Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabengehke Birribuyika Bininj Warridj*

*Acts 13:42-52*

<sup>42</sup> Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, "Kandiyawoyhmarnemule-wanken bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre."

<sup>43</sup> Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjungu Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmani God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.

<sup>44</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrim-irndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>45</sup> Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninh bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam bedberre.

<sup>46</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, “Ngad ngundih-marnemulewan God nuye kunwok ngudda werrk nawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnameren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews.

<sup>47</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu ngarrikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolklarlahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolklarlahkenh rowk bu ngaye ngabengehkekenh.’” [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

<sup>48</sup> Bininj nawu minj Jews birribekkan kuninjkunu Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninjh, dja mak bedda birridjalburlumeng nawu Kawohrnan Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyingkihdjarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye.

<sup>49</sup> Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk djahdjalarlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

<sup>50</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu birriwohnrani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiuidnani berrewoneng dja bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.

<sup>51</sup> Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe nawu birribangni Jews bu benebolkbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium.

<sup>52</sup> Dja bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikukbarlmiyindi NamaIngmakkaykenh.

## 14

### *Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium*

#### *Acts 14:1-7*

<sup>1</sup> Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

<sup>2</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiuidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus.

<sup>3</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohrn Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohrn Rowk kabengkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurduyimi kundulkare dorreng kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninj bindihmarneyolyolmi.

<sup>4</sup> Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriraworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

<sup>5</sup> Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoyi berrewoneng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred.

<sup>6-7</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebek kang bu yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

*Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe  
Acts 14:8-18*

<sup>8</sup> Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj.

<sup>9</sup> Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woybukwong bu God kabimarnbunkenh.

<sup>10</sup> Wanjh Paul wokkiharrarrhmeng, yimeng, "Yirrolkka dja yimdangimen kundengeyi ke." Wanjh nungka werrkwerrk djaldolk kang bu djalwohwawohwam.

<sup>11</sup> Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykayhmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, "Nanih bininj bokenh minj bininj duninj. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkuyimerranj yiman kayime ngad bininj."

<sup>12</sup> Bu bedda bindibebbehng berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kuyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kuyimerranj Paul. Bu kuninjku Paul benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.

<sup>13</sup> Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja manguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye kore rurrkmirnderri manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.

<sup>14</sup> Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrkburkbek kang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda benebebbehmaddjalkmarrinj bu benekunikangawarreminj dorrengh, wanjh bedda benerlobmehrlöbmeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninj, beneyimeng,

<sup>15</sup> “Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikukyime! Ngad bu nganemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.

<sup>16</sup> Bu kerngehenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni.

<sup>17</sup> Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrun bu nungka wanjh djaldarrkid duninj. Ngayime nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon ngudberre kore nungan ngunmarnebolname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”

<sup>18</sup> Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindingurdheng, wanjh yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewoneng.

### *Bininj Nawu Jews Birribuni Paul*

*Acts 14:19-20*

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekarreyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarnbom bu kabirriyid-dung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak birrikukdorrorrkeng birrikukbekkeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi bu doweng.

<sup>20</sup> Wanjh nawu birrimunkekadjungu Jesus bedda birrimirndemornamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnangarrabayikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

### *Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerngehenh Benerengehrey*

*Acts 14:21-25*

<sup>21</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch.

<sup>22</sup> Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus bu bindimurrnggrayekwongkenh, dja mak bindibidyikarmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore God kadjalwohrnankenh.”

<sup>23</sup> Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurdmeng manne benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrn Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.

<sup>24</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng kunred kubolkkimuk Pamphylia.

<sup>25</sup> Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

*Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalenggarre Kubolkkimuk Syria*

*Acts 14:26-28*

<sup>26</sup> Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni birrimunkekad-jungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbenenahnankenh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrrkmirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas beneyakwong bu kuninjku benedurrrkmirri.

<sup>27</sup> Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus.

<sup>28</sup> Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarkni birrimekbe bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

## 15

*Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem*

*Acts 15:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh yikahwi bininj birridolkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, "Kuhni bu kunkare Moses nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh minj God kunukka ngungehke ngudberre."

<sup>2</sup> Bu Paul dja Barnabas bindiwobekgang kuninjku birrihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.



<sup>3</sup> Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dor-reng, bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohng-imeng kore kunred kabolkngeyyo Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyawoyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhwohrengrey wanjh bindibebmeng kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh birridjalwern nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninj bu bindiwobek kang bedberre.

<sup>4</sup> Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika.

<sup>5</sup> Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibek kang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolk kang dja birriyimeng, "Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarrmekenh."

<sup>6</sup> Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

*Bu Peter Benmarnewokdanj  
Acts 15:7-12*

<sup>7</sup> Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, "Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerngeghkenh God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon.

<sup>8</sup> God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu woymbukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woymbukkih bedmanwali kabirrikad-jung Jesus.

<sup>9</sup> God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjal-rohrok kore ngad mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk.

<sup>10</sup> Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngandung ngudberre.

<sup>11</sup> Dja burryak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabennghehke bedberre yiman kayime ngad bu kangehkeng kadberre rowk. Jesus

nawu kawohnan rowk nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kunmekbekenh kunu God kanngekheng kadberre yiman bu kabengehke bedberre.” Kuninjkunu kunwok wanjh Peter bendjal-marneyimeng bedberre.

<sup>12</sup> Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwok-bekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduyimeng kundulkare dorreng, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng duninj kore God nuye kundulkare.

*Bu James Benmarnemulewan*

*Acts 15:13-21*

<sup>13</sup> Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwok-danginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerinj, wanjh kandibekka!

<sup>14</sup> Simeon\* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God ker-ngehkenh kanbukgang bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih.

<sup>15-18</sup> Nawu prophet birriwern birridjalyingkihulewani rowk bu God kumekbe kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihimbuyindi, bu yimeng, ‘God nawu kawohnan rowk yimeng, “Yerrekah kaluk gaye ngamyawoyhdurdeng. Kaluk gaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh gaye kaluk ngayawoyhrur-rkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwar-lahkenh bininj rowk ngandiyawan gaye nawu ngawohnan rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka wanjh gaye ngardduk.” Kuhni kayime nawu Kawohnan Rowk nawu yingkihulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

<sup>19</sup> Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore gaye ngahburrbun. Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarnekeborledmeng nuye God.

<sup>20</sup> Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karriyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn kabir-rikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bedberre.

<sup>21</sup> Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk.” Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

*Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra*

*Acts 15:22-29*

\* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.” † **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

<sup>22</sup> Bu bedda birribekkkang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.

<sup>23</sup> Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnani ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjlngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia.

<sup>24</sup> Ngad wanjh ngarrbenwobekkkang bininj birrimdolkkang kondanjku Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangearwong dja ngundibengwarwong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimmekbe bininj.

<sup>25-27</sup> Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwokdanginj dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarneyimeng werrk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kungey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnani Rowk.

<sup>28</sup> Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek.

<sup>29</sup> Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwoni nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninj ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo."

Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

*Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam  
Kore Kunred Antioch  
Acts 15:30-35*

<sup>30</sup> Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra.

<sup>31</sup> Kaluk bedda bu birribimnang dja birribek kang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjal-wernhnjilngmakminj.

<sup>32</sup> Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.

<sup>33-34</sup> Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.

<sup>35</sup> Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkaworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

*Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj*

*Acts 15:36-41*

<sup>36</sup> Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, "Ayh, kamak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngarrbenmarneyolyolmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni."

<sup>37</sup> Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kungeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre.

<sup>38</sup> Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekubawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrkmirriwerrinj.

<sup>39</sup> Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebehwam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus.

<sup>40</sup> Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam.

<sup>41</sup> Wanjh bedda benewohrengegrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

## 16

*Paul Bingalkeng Nawu Timothy*

*Acts 16:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungu Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek.

<sup>2</sup> Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benburbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.

<sup>4</sup> Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunredbubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohrnawohnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok.

<sup>5</sup> Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrngayekminj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernworreni munguyh bu kunbarnangarrawern.

*Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi*

*Acts 16:6-10*

<sup>6</sup> Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh benngurdheng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrenggehrey kore kubolkkimuk kumbolkoyoy Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika Galatia.

<sup>7</sup> Wanjh bedda yerreh birribalhbembi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred.

<sup>8</sup> Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.

<sup>9</sup> Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkuni-manjbuni Paul, dja yimeng, "Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidyikarrmen ngadberre."

<sup>10</sup> Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwer-rkniwirrinj kore Macedonia.

*Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus*

*Acts 16:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh ngarridbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngariyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis.

<sup>12</sup> Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurenge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngariyerrkang kumekbe bu kunbarnangarra waken.

13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuberrkkah kore kururkkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngarrbenwobekkang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarrikoluy ngarrbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.

14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolkkang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrn Rowk bikangedangmarrhmei bu ngaleng wokmarrkmei kore Paul bu wokdiwokdi.

15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjdjuhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu nganmarneyimeng, "Bu ngudda ngurriburrbun ngaye ngawoybukwon nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore ngaye ngahyo." Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngadberre.

*Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison*

*Acts 16:16-24*

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarrmi, wanjh ngad ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karrmi namalngwarre nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, "Nanihnjanu bininj nakkawanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu nawernhkimuk duninj. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngungehke ngudberre."

18 Ngaleng kuninjkuu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kurnbarnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjabmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarrmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, "Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmeng dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!" Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalngwarre.

19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarreminj duninj bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohnrani kumekbe kunred ngarre.

20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, "Naninjnanu bininj beddawanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjkuu kunred kadberre.

21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore beddabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime

dja wardi karribakke mankarre kadberre.” Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

<sup>22</sup> Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworriinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, “Ngurrbenbenebu kundulkyi.”

<sup>23</sup> Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjالبom berrewoneng bulkkidj duninj, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninj dja benbenebebbhedgedukkang kundulk dorreng.

*Bula Mankimuk Bebmeng*

*Acts 16:25-34*

<sup>25</sup> Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh bindibekkani berrewoneng.

<sup>26</sup> Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbebmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

<sup>27</sup> Bininj nawu wohrnawohnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunnadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj.

<sup>28</sup> Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninj nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruburren, dja ngarridi rowk konhda!”

<sup>29</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirr berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kunideldelmi dorreng.

<sup>30</sup> Wanjh benbenebekkeng, dja nungka benbenedjawam, “Ngudda ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale nganengehe.”

<sup>31</sup> Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohnan Rowk, ba bu God ngunengehe ngudda dja mak namud ke.”

<sup>32</sup> Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk.

<sup>33</sup> Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornindjirribom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.

<sup>34</sup> Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninj bu birriwoybukwong God.

*Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburriinj.*

*Acts 16:35-40*

<sup>35</sup> Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun bu kabindibebke Paul dja Silas.

<sup>36</sup> Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng, "Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu kunmak rowk."

<sup>37</sup> Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, "Birrimekbe bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarrme mankarre manbu Rome ngalenggarre. Dja bedda ngandidjalkurmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu kabindihjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng."

<sup>38</sup> Wanjh nawu djamun birriwokyrurundi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekgang bu Paul dja Silas benekarrmi manbu Rome ngalenggarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj.

<sup>39</sup> Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, "Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjkuu kunred."

<sup>40</sup> Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkendi prison, dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

## 17

### *Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica*

#### *Acts 17:1-9*

<sup>1</sup> Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarmi kunrurrk synagoge bedberre manbu yiwarrudjkenh.

<sup>2-3</sup> Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagoge. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagoge manbu birrikarmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj benmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerngeghkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah\*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba bu kabirriwernburrbu bu nawu Messiah djakbekgang, dja yawoyhmimbiminj.

Wanjh benmarneyimeng bedberre, "Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah."

\* **17:2-3** Paul yimeng "Messiah" dja kangeyrohrok "nawu Christ".



4 Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni warridj.

5 Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika birrimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birriroblomeng kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi bu bindimbekbemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwelengname kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndewernni.

6-7 Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyimeng, "Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kondanjku bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king kawohrn nanawu kangeyyoy Jesus."

8 Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu birribek kang kuninjku kunwok.

9 Wanjh bedda bindikukyirrurrkmey kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

*Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea  
Acts 17:10-15*

10 Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngimeng kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre.

11 Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjal mayalimakni, minj bedda birrirohroknawirrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda bindibekkani mardabbabba duninh bu birrikunibimnani kore djurra bimbuyindanj bu woymbukkih kore bindihmarnemulewani bedberre.

12 Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews birriwerrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.

13 Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobek kang bu Paul benhmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda

birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarn-bom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninj.

<sup>14</sup> Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea.

<sup>15</sup> Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, "Ngurridurnden dja ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre werrk." Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

*Paul Wanjh Benmarneyolmi Kore Kunredkimuk Athens  
Acts 17:16-34*

<sup>16</sup> Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninj bu bennani kumekbe birrikurduyimi.

<sup>17</sup> Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagoge dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.

<sup>18</sup> Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birrid-edjingmey birridangwerrinj nungka dorreng. Yikahwi birriyimeng, "Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?" Yika nawu birriyimeng, "Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh." Bedda kuninjkuu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.

<sup>19</sup> Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemorn-namerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, "Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukabukkan.

<sup>20</sup> Ngudda kuhni yibenhmarneyolmi kore kundjalkerrnge duninj kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun."

<sup>21</sup> Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarney-olyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngehkenh kunwok kumbemeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

<sup>22</sup> Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirndemornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens,

ngaye bengan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre.

<sup>23</sup> Bu ngaye ngawohrey kondanjkuu kururkweren, wanjh ngah-naninani ngudberre nawu idols ngurrimarnebodden. Dja mak nganang manwarddebalabbala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikarme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN. Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninjanu God nawu ngudda ngurrimarnebodden dja minj ngurri-ernhkukburrbun.

<sup>24</sup> Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yeheyeng rowk nawu kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirur-rkmarnbun kunbidwi bedberre.

<sup>25</sup> Minj mak bininj kabirriwon yeheyeng dja minj kabirribidyikarme. Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarme. Kaluk nungan-deleng kabenngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.<sup>†</sup>

<sup>26</sup> Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninjh bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbekurmekurmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbekurmeng, dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh.

<sup>27</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirrid-jalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.

<sup>28</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, 'Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.' Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkihimbuni ngudberre, 'Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd nuye God.'

<sup>29</sup> Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde.

<sup>30</sup> Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja kabirrikangeboredkerren kore nungka nuye.

<sup>31</sup> Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarng-bom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninjh. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kuyoy, ba bu karriwern bininj

<sup>†</sup> 17:25 Nurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarngbom.” Wanjh kuninjkuu Paul benmarneyimeng.

<sup>32</sup> Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyh-mimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikukdjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah.”

<sup>33</sup> Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri.

<sup>34</sup> Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

## 18

*Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth*

*Acts 18:1-8*

<sup>1</sup> Kalukburk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolnggeyyo Corinth.

<sup>2</sup> Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolnggeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolnggeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbeneyawani wanjh benbenengalkeng.

<sup>3</sup> Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benemarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebid-maknin. Dja mak Paul manekke durckmirri korroko.

<sup>4</sup> Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

<sup>5</sup> Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninj nawu Christ\*.

<sup>6</sup> Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrbordjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekyinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkuu. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

\* 18:5 “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkba-wong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrkbuyika nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka.

<sup>8</sup> Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

*Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwalarbukarrinj Paul*

*Acts 18:9-11*

<sup>9</sup> Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwalarbukarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, "Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwowokngur-dme.

<sup>10</sup> Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred." Kuhni nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.

<sup>11</sup> Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul*

*Acts 18:12-17*

<sup>12</sup> Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka.

<sup>13</sup> Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, "Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre."

<sup>14</sup> Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrek wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, "Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahnini bininj kunwarre duninj yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngad-jadmeninj.

<sup>15</sup> Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldan-gwerren kunngaybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen."

<sup>16</sup> Wanjh Gallio benkukbekkeng rowk kore kururrk manbu kabindid-jadmekenh.

<sup>17</sup> Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh

kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

*Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika*

*Acts 18:18-23*

<sup>18</sup> Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorreng birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjerrinj nungandeleng kore himarnewokkur-merrinj God.†

<sup>19-21</sup> Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimanek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, "Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre." Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

<sup>22</sup> Paul djahdjawam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch.

<sup>23</sup> Wanjh nungka kumekbe woherrekang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohengehrey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilek ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

*Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos*

*Acts 18:24-28*

<sup>24</sup> Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benhdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok.

<sup>25</sup> Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedur- rkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninj bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kungey nuye Jesus.

<sup>26</sup> Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey

† 18:18 Ngurrina kore Numbers 6:18

benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

<sup>27</sup> Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribombom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus.

<sup>28</sup> Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

## 19

### *Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus*

#### *Acts 19:1-7*

<sup>1</sup> Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungu Jesus.

<sup>2</sup> Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, "Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekkeyinj korroko nawu Namalngmakkaykenh."

<sup>3</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, "Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuh-meng?" Wanjh birrimarneyimeng, "Ngad kunu ngarrikodjdjuh-meng bu yiman John benkodjdjuhkeyi kerngehenhni."

<sup>4</sup> Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, "Bu nungka John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus." Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

<sup>5</sup> Bu bedda kunu birribekakang, wanjh kundjalburrikudji birridjue-meng kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnran rowk.

<sup>6</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God.

<sup>7</sup> Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

### *Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus*

#### *Acts 19:8-10*

<sup>8</sup> Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye.

<sup>9</sup> Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, "Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre." Wanjh

Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungu Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore man-rurrkkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus.

<sup>10</sup> Paul munguyh kuninjkuu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobek kang nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

*Bu God Nuye Kundulkarre*

*Acts 19:11-20*

<sup>11</sup> God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwern-makkaykenh duninj.

<sup>12</sup> Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirurndengi kore bindikulahkarrmi nawu birridulkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.

<sup>13</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngay nuye Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, "Ngaye marneyime kore kunngay nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan."

<sup>14</sup> Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkuu birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj.

<sup>15</sup> Bedda yimankek birrimarnekukebekemeninj nakudji bininj nawu bihkarrmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, "Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobek kang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?"

<sup>16</sup> Wanjh namekbe bininj nawu karrmi nawu namarnde namalng, wohdolkkang benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkukmarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu birridedjlarrah dja birrikurlbarey dorrengh.

<sup>17</sup> Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobek kang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngay nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.

<sup>18</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus birriwam birrihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi.

<sup>19</sup> Dja mak yikahwi nawu birrimarkkidjbuni birrimbebbehkanahkang rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriwern kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrokmeng namekbe djurra bu baleh yimi birrimangi, wanjh marnburrinj nadjalwernhkimuk duninj yiman nawern million dollars wam.

<sup>20</sup> Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.



*Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekad-  
jungu Jesus*

*Acts 19:21-29*

<sup>21</sup> Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehd-  
jareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia  
dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng,  
“Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore  
kunred Rome.”

<sup>22</sup> Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh  
nawu benebidyikarmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda be-  
nengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken  
kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.

<sup>23</sup> Bu kuninjkunu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni  
bedberre bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus nuye manbolh.

<sup>24</sup> Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh  
dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni  
wirlmurrng silverbeh manbu manrurrkkilehkilek kore yoy Artemis  
ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birri-  
marnedurrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani  
manbu birrihmarnbuni.

<sup>25</sup> Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birri-  
marnedurrkmirri dja mak birribadmirndebuyika nawu manbuyika  
warridj birrimarnbuni. Wanjh benmarneyimeng, “Kandibekka!  
Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu  
karrihweykan maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre  
dja mak ngalenjale ngarre.

<sup>26</sup> Ngudda ngurribangkan Paul nawu kadjalrengahre dja kabenmar-  
neyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninj nawu  
minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh  
bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihba-  
won kabirrire. Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore Asia  
dja mak kondjanjkunu kore Ephesus.

<sup>27</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern  
bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre  
kondah ba bu kabirrimarnebodan ngalengngarre Artemis ngalbu god  
kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayoly-  
olme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawayhdurndeng kondah, dja  
bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu  
temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis  
bu bininj minj kabirriyawoyhmarnebodan. Dja kuhni kundjalwarre  
rowk.”

<sup>28</sup> Wanjh bu kuninjkunu birribekkan kore Demetrius benmar-  
neyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja birridedjingmey bir-  
rikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikar-  
rme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

<sup>29</sup> Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda war-  
ridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirolbmerrinj rowk kore  
birrimornnamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi  
wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewonang  
nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh  
benemkdolkkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

*Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi  
Acts 19:30-34*

<sup>30</sup> Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj.

<sup>31</sup> Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, "Yuwn bu yidjur-rkdjurrkworren yire kumekbe kore kumirnde."

<sup>32</sup> Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebhekayhmi, bu minj baleh birriburrbuyi kore njalekenh birrimornnamerrinj.

<sup>33</sup> Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkayi kore benmarneyimeninj, "Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre."

<sup>34</sup> Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkayi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, "Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk."

*Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi  
Acts 19:35-41*

<sup>35</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbebmeng, dja benngurdmeng. Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kaddumbek."

<sup>36</sup> Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

<sup>37</sup> Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god.

<sup>38</sup> Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djaman dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwokbekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren.

<sup>39</sup> Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohnan bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

<sup>40</sup> Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh."

<sup>41</sup> Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

## 20

*Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia*

*Acts 20:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.

<sup>2</sup> Nungka djalrenghehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

<sup>3</sup> Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekgang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia.

<sup>4</sup> Wanjh Paul birridjarrkraworinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkgang Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkgang Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkgang Asiabeh.

<sup>5</sup> Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas.

<sup>6</sup> Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorreng kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karrmenin manguklurmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngaribolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngariyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

*Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbeh Djarreh Acts 20:7-12*

<sup>7</sup> Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburrk yimerranj.

<sup>8</sup> Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerinj kururk kaddumkah duninh, wanjh kunkong kongrunji manwern manbu bolkwolknikenh ngadberre.

<sup>9</sup> Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni kore wohrurrkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalwokdi wanjh Eutychus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyoginj duninh wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore kaddumbeh, bu bedda birrinang doweng.

<sup>10</sup> Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid.”

<sup>11</sup> Wanjh bedda birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni kerengekenh kururk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre bu kumbarrhbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam.

<sup>12</sup> Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururk kaddumbek, wanjh birrinjilngmakminj bu birri-nang yawoyhdarrkidminj.

*Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus*

*Acts 20:13-16*

<sup>13-14</sup> Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kab-bala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrimirrhnarrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngariyawoyhraworrinj Paul dorreng, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

<sup>15</sup> Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey kab-bala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

<sup>16</sup> Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrek rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarrmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalenggarre nungka dorreng. Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybuk-woni Jesus*

*Acts 20:17-24*

<sup>17</sup> Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkew-errinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka.

<sup>18</sup> Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewok-danginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore gaye ngakurduyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerengekenh gaye ngamwam kondanjkuu kubolkkimukkenh.

<sup>19</sup> Gaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk nuye, bu minj gaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarrremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarrmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

<sup>20</sup> Dja mak ngurriburrbun bu gaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninj kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurk ngudberre ngur-ribebbheyyongoyoy.

<sup>21</sup> Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeboredme kore God bu ngurrikangeboredkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan rowk.

<sup>22</sup> Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani.

<sup>23</sup> Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyh-marnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

<sup>24</sup> Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkuu ngarowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarrme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrnan rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk." Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus*

*Acts 20:25-38*

<sup>25</sup> Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrnan rowk.

<sup>26-27</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

<sup>28</sup> Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurbendjalnagna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjkuu bu ngurbennahnanken yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebke nuye bininj.

<sup>29</sup> Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninh.

<sup>30</sup> Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

<sup>31</sup> Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburru kore ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninh ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.

<sup>32</sup> Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre

kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

<sup>33</sup> Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre.

<sup>34</sup> Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngarddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde.

<sup>35</sup> Ngaye kuninjkunu ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburru kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.'

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkunu Paul yimeng bedberre.

<sup>36</sup> Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurldhanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj.

<sup>37</sup> Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul.

<sup>38</sup> Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, "Ngaye minj mak kandiyawoyhkebnan." Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

## 21

*Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria*

*Acts 21:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorreng kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrrud duningh wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngarriyawoyhwam kabbala ngarribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngarriyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara.

<sup>2</sup> Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabbala manbu renghey kunred bolkngeyyoy Phoencia. Wanjh ngarribaldjalwamwi.

<sup>3</sup> Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.

<sup>4</sup> Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrbenngalkeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekke kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu birrimarneyimeng Paul, "Yuwn bu yire Jerusalem."

<sup>5</sup> Bu darnkih ngad ngarriwirreni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininj kobeng dja mak wurdwurd dorreng, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkakah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj kore adjbud bu

ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.

<sup>6</sup> Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngarriwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.

<sup>7</sup> Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribemeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe ngarridjarrkyer-rkang kunkodjkekudji.

*Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea*

*Acts 21:8-14*

<sup>8</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngarriwam ngarribemeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngarriwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak.

<sup>9</sup> Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.

<sup>10</sup> Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbek kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni.

<sup>11</sup> Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngard-modukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, "Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews."

<sup>12</sup> Bu ngad ngarribekgang kuninjkuu wanjh ngarridjalwernhd-jawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj.

<sup>13</sup> Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, "Njalekenh ngudda kandimarnehnalkbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngad-jalwernhnjilngwarremen duninj. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk."

<sup>14</sup> Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmenin, wanjh ngad ngarridjalwawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, "Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare."

*Paul Wam Bolkmey Jerusalem*

*Acts 21:15-17*

<sup>15</sup> Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem.

<sup>16</sup> Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus nawu birrikang kore Caesareabek, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem.

Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninj. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye.

<sup>17</sup> Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikunijnlmgakminj.

*Paul Dja Nawu Birriwohrnawohnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi*

*Acts 21:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorreng dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrnawohnani yiwarrudjkenh.

<sup>19</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul rengehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.

<sup>20</sup> Bu bedda birribek kang kuninjkuwu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalmirndewern duninj bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo.

<sup>21</sup> Bedda korroko ngundiwoyek kang bu birrikarrebek kang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarrme.

<sup>22</sup> Kuninjkuwu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwoyekkan bu ngudda yihni kondanjkuwu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimekbe bininj.”

<sup>23</sup> “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwoyekka. Ngad ngarrbenkarrme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjkuwu. Bedda birriwoykkurrmerrini kunrayek nuye God. Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple kabirringime.

<sup>24</sup> Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkuwu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabirriburrbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.\*

<sup>25</sup> Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikarrme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, ‘Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu

\* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21



ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.' Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj." Kuhni bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

*Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul*

*Acts 21:26-31*

<sup>26</sup> Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburrk nungka Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohrnani bu baleh kabolkoyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye.

<sup>27</sup> Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple kururrk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul.

<sup>28</sup> Wanjh birridjalkaykakahmeng, birriyimeng, "Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarrmen. Dja nanihnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyingimeng kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun."

<sup>29</sup> Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore kubolkbubuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

<sup>30-31</sup> Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilngwarreminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdorrorrkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni birribuyi werck nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohrnani benwobekgang bu birriwern rowk bininj birriyid-dungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

*Nawu Djamun Birringehkeng Paul*

*Acts 21:32-36*

<sup>32</sup> Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu bindiwohrnawohrnani, dja werckwerck birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk.

<sup>33</sup> Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul. Benmarneyimeng nuye bininj, "Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende." Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, "Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?"

<sup>34</sup> Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbekayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birriharneyimi dja kungalwomi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, “Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre.”

<sup>35-36</sup> Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngormey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwarnhyiddungi duninh. Dja mak bedda birrikaykakhayhmi kungalwomi dorreng, birriyimeng, “Ngurribalka, ngurribu!”

*Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj  
Acts 21:37-40*

<sup>37-38</sup> Bu bedda birribalhkuyingimi kore djamun bedberre kunurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohnani djamun, “Kamak bu ngaye ngarrwokdi?” Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, “A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrawnawohnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibekang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?”

<sup>39</sup> Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, “Burkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngaranginj kore kunred kabolngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi.”

<sup>40</sup> Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

## 22

*Paul Benhmarnemulewarreni  
Acts 22:1-23*

<sup>1</sup> Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.”

<sup>2</sup> Bu bedda birribekakang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew, wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre,

<sup>3</sup> “Ngaye wanjh Jew. Dja ngaranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjku Jerusalem dja ngarrabbolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani mankarrerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda ngurrihyime.

<sup>4</sup> Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni.

<sup>5</sup> Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohnan kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkunukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwoong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimankek ngabenwoyi nawu karridangerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadungi Jesus, ba bu ngabenyirrundeyi kore Jerusalem bu kabindibunkeh."

<sup>6</sup> Wanjh Paul yimeng, "Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu barnangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmekbeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kaddumbek bu kunkimukkeh."

<sup>7</sup> Ngaye wanjh ngamankang kurorre wanjh ngawokbekkang bu kumwokdanj ngardduk, wanjh yimeng, 'Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?'

<sup>8</sup> Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, 'Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?' Wanjh nungka nganmarneyimeng, 'Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.'"

<sup>9</sup> "Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk.

<sup>10</sup> Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, baleh ngakurduyime ke?' Wanjh nawu Kawohnan Rowk nganmarneyimeng, 'Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom ke yikurduyimekenh.'"

<sup>11</sup> "Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus.

<sup>12</sup> Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye.

<sup>13</sup> Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, 'Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolkna!' Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias."

<sup>14</sup> "Dja mak nungka nganmarneyimeng, 'God nawu kadberreni mawahmawah ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwarnburrbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh duninj nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngunmarnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh.

<sup>15</sup> Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye.

<sup>16</sup> Njale mak yihmadbom? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjirribun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kungey.' Kuninjkunu wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk."

<sup>17-18</sup> Wanjh Paul yimeng, "Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworrromkang

bu nganang nawu Kawohrnan Rowk dja nganmarneyimeng, 'Werrk, yidjalbolkbawo kondanjkuu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondanjkuu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.'

<sup>19</sup> Wanjh ngaye ngamarneyimeng, 'Nawu yiwohrnan, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrewohrey kore kururkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni.

<sup>20</sup> Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngabhennani bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjahnani nawu bininj birribuni.' Kuhni ngamulewarrij bu ngamarneyimeng Jesus.

<sup>21</sup> Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng, 'Yiray, yidjalbolkbawo kondanjkuu. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.' " Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

<sup>22</sup> Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh djaldowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun karrowen!"

<sup>23</sup> Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

*Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul  
Acts 22:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, "Mah, wanjh ngurrimka kore kururk kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan."

<sup>25</sup> Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwidjbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, "Bu ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad marneyimeninj ngudberre."

<sup>26</sup> Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk, bimarneyimeng, "Yina, minj mak karribun nahn bininj dja nungka kahkarme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?"

<sup>27</sup> Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, "Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkiah ngudda yihkarme mankarre manbu Romebeh?" Wanjh Paul biwokmey yimeng, "Yoh".

<sup>28</sup> Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh." Dja nungka Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngamey manjanmanu mankarre kore ngayirranginbeh."

<sup>29</sup> Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjbihkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohrnani

djamun keleminj bu burrbuburrbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre manbu Romebeh.

<sup>30</sup> Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewer-rinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamer-rinj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

## 23

*Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohrnani Kore Jerusalem.*

*Acts 23:1-5*

<sup>1</sup> Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamer-rinj, dja yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwok-marrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj."

<sup>2</sup> Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayek-wong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birri-dangwidjbihkeng.

<sup>3</sup> Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, "Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kand-jaldjubom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjald-jurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre."

<sup>4</sup> Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, "Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest bedberre."

<sup>5</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, 'Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundih-marnewohrnan.' " [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Paul Benmarnebom Bu Bininj Birribebbeh dangwerrinj*

*Acts 23:6-10*

<sup>6-8</sup> Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurdeng bu karrownen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininj kabirridolkkkan kore kumidjbeh.

Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninj, yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukni nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkiddurdeng,

wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuh-bunikenh.”

Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbemirndeyarlarmerrinj.

<sup>9</sup> Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birri-dolkang birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kun-warre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye.”

<sup>10</sup> Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninj, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribekeng Paul dja kabirrikan kore kururk bedberre.

*Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul Acts 23:11-15*

<sup>11</sup> Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrn Rowk Jesus kumwam bimarndanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, “Yikanger-ayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkuu kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh.” Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

<sup>12</sup> Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, “Ngad karribu Paul werrek, wanjh yerreh karringun manme dja karribongun.”

<sup>13</sup> Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyini nawu birriwokkur-merrinj nuye.

<sup>14</sup> Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwornawohrnani, wanjh bindimarneyimeng, “Ngad ngar-rimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarnburrinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrek.

<sup>15</sup> Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwornawohrnan kore council, wanjh ngurridjarrkwokmunkewer-rimen bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhd-jawan. Wanjh ngad ngarriidjalyingkihdi ba bu ngarribun werrek wardi yerreh kambekme kondanjkuu.”

*Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun Acts 23:16-22*

<sup>16</sup> Nawu Paul nuye nayaw wobekgang kuninjkunu bu birrikarremarnbom, wanjh nungka wam ngimeng kore kunrurk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan.

<sup>17</sup> Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekarreyolyolme kore kahkarrme.”

<sup>18</sup> Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe nawu benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, "Paul nawu kahrurrkkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarnemulewan kore kahkar-rme."

<sup>19</sup> Wanjh nawu kawohrnani djamun bibidmey bidjarrirnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, "Mah, njale kanmarnemulewan?"

<sup>20</sup> Wanjh nungka bimarneyimeng, "Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemornnamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren.

<sup>21</sup> Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkih-wokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrek Paul. Bedda bolkkime birrimarnburinj dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok."

<sup>22</sup> Wanjh nawu kawohrnani djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, "Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng." Wanjh bimunkeweng, wam.

*Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh*

*Acts 23:23-30*

<sup>23-24</sup> Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, "Mah, nguneray ngurrbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorreng kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkuwu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnani kumekbe kubolkkimuk."

<sup>25</sup> Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjkuwu wanjh nungka yimeng,

<sup>26</sup> "Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninj bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohnan kumekbe kunred.

<sup>27</sup> Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarmi mankarre manbu Romebeh.

<sup>28</sup> Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornnamerreni.

<sup>29</sup> Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikur-rme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

<sup>30</sup> Wanjh yerrekah ngaye ngabek kang bu yikahwi bininj birrikar-remarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumek-bekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninj kunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohnani djamun.

*Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea*  
*Acts 23:31-35*

<sup>31</sup> Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohnani. Bedda birridjalkakang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris.

<sup>32</sup> Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge birrihry wanjh bedda birribaldjaldurderrinj kururrk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneri djarang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.

<sup>33</sup> Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahn djurra nawu birrimkani, dja birrikur-meng Paul kore kumirrk nuye.

<sup>34</sup> Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolk kang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolk kang kore kubolkkimuk kabolkngeyyoy Cilicia.”

<sup>35</sup> Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimmekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuh bun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurmen nahn nawu Paul kore kunrurkkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

## 24

*Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihdjuhuni Paul*  
*Acts 24:1-9*

<sup>1</sup> Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohnani priests dja mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore Paulkenh.

<sup>2</sup> Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus bidjaldjuh bom Paul, dja bimarneyimeng Felix, “Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime ngadberre.

<sup>3</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngadberre.



<sup>4</sup> Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yid-dok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwok-bekkayi ngadberre?

<sup>5</sup> Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninh dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohnan bedberre nawu ngarrbenhngeybun 'Bininj nawu birrikang Nazarethbeh'.

<sup>6-8</sup> Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdkeg. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhunen.

<sup>9</sup> Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjal-wern bininj Jews birriwokworrinj nuye Paul bu birridjuhbon, dja birriyimeng bu woybukkih.

*Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor*

*Acts 24:10-23*

<sup>10</sup> Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjukmeng bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarrwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren kore kumirrk ke.

<sup>11</sup> Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj.

<sup>12</sup> Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre.

<sup>13</sup> Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja burryak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbon.

<sup>14</sup> Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninh bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom.

<sup>15</sup> Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbon bedda dorreng kabirriwoybukwon kuninjkuwun.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.

<sup>17</sup> Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurdengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God.

<sup>18</sup> Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururk Temple. Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni.

<sup>19</sup> Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore mandjad ke.

<sup>20</sup> Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore baleh nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri.

<sup>21</sup> Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngayimeng, 'Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.' Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrimirnderri." Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.

<sup>22</sup> Kaluk nawu Felix ngokko yingkih Bengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekadjungu Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, "Ngaye med, ngamad bun Lysias, bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahn bininj."

<sup>23</sup> Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, "Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabolk ba bu kabenbidyikarme."

*Paul Ni Kore Kunrurk Mak Manbu Prison  
Acts 24:24-27*

<sup>24</sup> Kaluk bu kunkudjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurk prison. Dja bimkang ngalbininjkobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh bibebkeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjenh nawu Jesus Christ.

<sup>25</sup> Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak, dja mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburk God nungan kabenbenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkunu, wanjh Felix nungka djalwernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dorreng. Wanjh nungka bimarneyimeng Paul, "Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurdeng kanyawoyhmarneyolyolme."

<sup>26</sup> Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibekemeninj Paul kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul.

<sup>27</sup> Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehurrkkendi.

## 25

*Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome*

*Acts 25:1-12*

<sup>1</sup> Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem.

<sup>2</sup> Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrawnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuhunikenh.

<sup>3</sup> Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng, "Yimunkewemen kumray kore Jerusalem." Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

<sup>4-5</sup> Wanjh Festus benmarneyimeng, "Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrawnawohrnani, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh."

<sup>6</sup> Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh.

<sup>7</sup> Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrimdolkkan kore Jerusalemben. Bedda wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikar-rengalkemeninj mandjad nuye nawu Paul.

<sup>8</sup> Wanjh Paul dolkkan yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, "Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnani kubolkwarahkenh rowk."

<sup>9</sup> Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, "Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?"

<sup>10</sup> Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, "Kaluk Caesar nguningkihmarbnom ngadberre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjunu kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjalyingkihburrbun

bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe bininj nawu Jews.

<sup>11</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunubewu kankanjcurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjaldowen. Djal burrkyak duninh! Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”

<sup>12</sup> Kaluk Porcius Festus bu nungka bibek kang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

*Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul*

*Acts 25:13-22*

<sup>13</sup> Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolkbuyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni benedjalwohnayi Porcius Festus.

<sup>14</sup> Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehurrkkendi dja benbenemarneyimeng, “Nawu Felix bibawong nakudji bininj kondanjkuu prison kore kahbondi.

<sup>15</sup> Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest dja nawu kabirriwohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunid-jurrkkani bu yimankek ngakanjcurrmerrimeninj.

<sup>16</sup> Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh karrikarrekarme mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmirrharren.

<sup>17</sup> Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkuu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabend-jadmekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore kumirr ngardduk.

<sup>18</sup> Wanjh birridjalmekbe bininj birridolk kang dja birridjuhuni Paul. Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninh yimeninj. Dja kunu burrkyak.

<sup>19</sup> Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedmandeleng birriburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarrkidminj.

<sup>20</sup> Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj.

<sup>21</sup> Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkuu Caesarea ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar.”

<sup>22</sup> Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahnı nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng, “Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

*Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh  
Acts 25:23-27*

<sup>23</sup> Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kunrurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrin-jkenh. Bedda benedjongburrinj kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kunkuken yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyer-rkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”

<sup>24</sup> Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkuwu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime ngudberre. Nahnı nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandid-jawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkuwu Caesarea bu bedda ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorreng, birriyimi kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid.

<sup>25</sup> Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirribun bu karrown. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabadjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

<sup>26</sup> Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrk nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahnı bininj. Wanjh kummekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkuwu ba bu karridjarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahnı nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra.

<sup>27</sup> Bu Kuhni kundjalwarre duninj bu ngamunkewe nahnı bininj kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

## 26

*King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul  
Acts 26:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjkuwu bu yin-gandeleng yiyolyolmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng,

<sup>2</sup> “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmakminj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhuni munguyh.

<sup>3</sup> Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marney-ime bolkkime.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukurduyimi.

<sup>5</sup> Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarme mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.

<sup>6</sup> Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng.

<sup>7</sup> Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalmadbun kore God yingkihwokkurmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?"

<sup>8</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, "Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarme kundulkarre bu kabendolkkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?"

<sup>9</sup> Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, "Bu ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kunngey nuye Jesus nawu Nazarethbeh.

<sup>10</sup> Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurrk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni."

<sup>11</sup> "Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninj bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni." Kuninjkunu Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

*Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng*

*Acts 26:12-23*

<sup>12</sup> Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, "Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre dorreng.

<sup>13</sup> Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni.

Kaluk kumwolkayindanj kaddumbekh kore heaven dja nganmimkin-jeng duninh manbu kundung makka walakkih.

<sup>14</sup> Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja gaye ngabekkang kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngeybom yimeng, 'Saul! Saul! Njalekah ngudda gaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiwarrworren.'

<sup>15</sup> Wanjh gaye ngadjawam, 'Ngudda yingale ngudda nawu yi-wohrnan?' Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Gaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun.'

<sup>16</sup> Dja yirrollka yirrangimen. Gaye marnebebme bu kuninj-kunukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu gayekenh ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore gaye yerrekah bukkabukkan ke.

<sup>17-18</sup> Gaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk gaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninh nawu Satan kahbenbongkarrme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebgmidjankenh kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God kabenmakwan.'"

<sup>19</sup> "Nawu King Agrippa, kuninj-kunu nawu Jesus nganmarnekuk-bukkarrinj kaddumbekh heaven, wanjh kumekbekenh kunu gaye ngawokmarrkmey.

<sup>20</sup> Bu kerngeghkenh gaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewarrimeninj dja birrikangeboredmeninj, dja bu woybukkih kabirrikangeboredme, wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare.

<sup>21</sup> Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunrurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi."

<sup>22</sup> "Dja wanjh God nganbidyikarrmeng, mak munguyh ngandjalbidyikarrme. Dja wanjh bolkkime gaye ngahdi kondanj-kunu kore marnehmarnewokdi ngudberre nawu ngurrikikhimuk dja mak nawu minj ngurriken bu kunwoybukkenh. Gaye kuhni djalmarneyime ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihiyimeng bu bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre.

<sup>23</sup> Bedda birriyingkihiyimeng bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja karrown. Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolkwolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu minj Jews."\* Kuninj-kunu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

\* 26:23 Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

*Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh*

*Acts 26:24-29*

<sup>24</sup> Bu Paul kuninjkuu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng wernkih duninj, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrbun manbu ngunmarnbom yibengwarr."

<sup>25</sup> Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina, ngaye minj ngabengwarr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime mandjad duninj ke kore kunwoybuk.

<sup>26</sup> Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkuu kaburrbun rowk, dja ngaye ngahyolyolme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindanj bu birriwern bininj kabirriburrbun, dja mak King Agrippa karrebek kang korroko.

<sup>27</sup> Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu ngudda yiwoybukwong."

<sup>28</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmarneyimi bu kundjaldedjumbung."

<sup>29</sup> Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu bonj, kuhni bu kundjalwohdedjdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngadjawan God bu ngudda dja nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdjikan bu ngaye ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng chains." Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng King Agrippa.

*King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul*

*Acts 26:30-32*

<sup>30</sup> Bu Paul yimeng kuninjkuu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja mak Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkang, wanjh birridolkkarrinj rowk.

<sup>31</sup> Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbehdjawarrinj, birriyimeng, "Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu kahdukkayindi dja mak bu karrownkenh."

<sup>32</sup> Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Nanihnjanu bininj Paul, nungka namak. Nawu karribebkeyi kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj rawinj kore Rome ba bu Caesar kabidjadme."

## 27

*Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome*

*Acts 27:1-8*

<sup>1</sup> Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarri-rawinj kore kunred Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu birridjarrkraworrinj birribuyika bininj nawu birriyingkihdukkayindi. Dja bimarnbom nakudji djamun nawu ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julius nungka nawu nabalkimukni djamun dja bimarnedurrkmirri Caesar.

<sup>2</sup> Ngad wanjh ngarribidburrij manbu kabbala kumdolkkang kore kunred bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkihmarbnom



ba bu kadjalwohrenehore kubolkwern kore kurraladihirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.

<sup>3</sup> Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun, bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabbolkn kumekbe kunred kore birribidyikarmi.

<sup>4</sup> Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburrkyameng. Wanjh manbu kunmayorrk ngandjirrkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.

<sup>5</sup> Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj.

<sup>6</sup> Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey. Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu ngandjalkanwi kore Italy.

<sup>7</sup> Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni, wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek ngarridjareni ngarrirawinj djurrud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh kunu ngarriwabbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Salome.

<sup>8</sup> Wanjh ngarridjalkebkalekadjungu kunrayek dorrengh kumekbe kore Crete, wanjh ngarribalbebmeng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred bolkngeyyoy Lasea.

*Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj*

*Acts 27:9-12*

<sup>9-10</sup> Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu korroko nawu Jews birrikarmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.\* Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorrengh kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”

<sup>11</sup> Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungu nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarmi.

<sup>12</sup> Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj

\* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, “Yom Kippur”. Birrikarmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

birribolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

*Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni*

*Acts 27:13-20*

<sup>13</sup> Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih kore walembek, wanjh bedda birriyimeng, "Mah, kamak karrire." Wanjh bedda birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungu kore manyunkurr ngarre Crete.

<sup>14</sup> Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbekmeng bedberre kore manberrkbe manbu djalmayorrkraworinj kakkibek dja koyekbek.

<sup>15</sup> Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkani ngadberre wernkih duninj.

<sup>16</sup> Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkang ngadberre wanjh ngarribekmeng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbui ngadberre. Ngad ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey ngarribarnnameng kore kabala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurrkmirranginj kunkimuk duninj.

<sup>17</sup> Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkkrayekwong. Dja nawu birridurrkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkkan kore adjud manbu kurrula bawong." Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karrurru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkani.

<sup>18</sup> Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdakehndi kore kabbala.

<sup>19</sup> Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni.

<sup>20</sup> Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

*Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala*

*Acts 27:21-26*

<sup>21</sup> Bu kumekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, "Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekayi bu marneyimeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.

<sup>22</sup> Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen.

<sup>23</sup> Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninj. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurrkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng,

<sup>24</sup> ‘Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjar-rkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.’

<sup>25</sup> Kuninjkuwu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilng-maknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmarneyimeng.

<sup>26</sup> Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

*Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj*

*Acts 27:27-32*

<sup>27</sup> Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkang bu djandi bokenhni kore manbu kuboburldjan kurrula ngarre kadjalngeyyo “Kur-rula manbu Adriatic”. Kaluk bu kukakburrburldjan bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberrk ngarre.

<sup>28</sup> Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburkkah, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven metres.

<sup>29</sup> Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirilmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.

<sup>30</sup> Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yimankek birridjorkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirilmurrng kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh.

<sup>31</sup> Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk.”

<sup>32</sup> Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

*Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.*

*Acts 27:33-38*

<sup>33</sup> Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi.

<sup>34</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrnggrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdowen kore ngurrihni.”

<sup>35</sup> Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karmikarmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng.

<sup>36</sup> Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwern-jilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali.

<sup>37</sup> Wanjh maninjanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrinj.

<sup>38</sup> Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

*Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj*

*Acts 27:39-44*

<sup>39</sup> Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribid-buyhkemeninj kumekbe kukayalanj.

<sup>40</sup> Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirl-murng, dja mak birriyerkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy.

<sup>41</sup> Wanjh birribalhdjalburrirolobmeng birridoy kunkulk kandji kabala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu kabbala.

<sup>42</sup> Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj.

<sup>43-44</sup> Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdengkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, "Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werrek ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme." Wanjh kumekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu kamak rowk.

## 28

*Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin*

*Acts 28:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe ngarribolknangkeng ngarribidburrinj bu kumak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta.

<sup>2</sup> Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjlknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorreng kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng ngadberre kore ngandikimey.

<sup>3</sup> Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulkorhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjcurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kumdolk kang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye.

<sup>4</sup> Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dow-imeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalnak.”

<sup>5</sup> Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmeninj.

<sup>6</sup> Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, “Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

*Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.*

*Acts 28:7-10*

<sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni.

<sup>8</sup> Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowehdoweni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi karmi. Wanjh Paul wam binang bimarndanginj yiwarrudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj.

<sup>9</sup> Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre.

<sup>10</sup> Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

*Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.*

*Acts 28:11-16*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimerranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirrk ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi.

<sup>12</sup> Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni.

<sup>13</sup> Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumbemeng walembek. Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli.

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridangerinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome.

15 Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandi-wobek kang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjbom God dja wanjh kangerayekminj duninj.

16 Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

*Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani  
Acts 28:17-22*

17 Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayh-meng bininj nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurmeng kore bininj nawu Romebeh ngangkang.

18 Birrimekke bininj nawu Romebeh ngandibek kang dja minj ngandimarnekarengalkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi.

19 Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandim kang kondanjkuu ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekke bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe.

20 Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneymime. Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebom koroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorreng.

21 Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneymeng, "Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi.

22 Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye."

*Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome  
Acts 28:23-31*

23 Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankeh Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnankenh rowk. Dja

mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkihmulawani Jesus.

<sup>24</sup> Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

<sup>25-29</sup> Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, "Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, 'Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, "Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwernhburrkburrbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrkbnan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi kukanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.'" Kuhni bu yimeng nawu Kawohnan Rowk." [Isaiiah 6:9-10]

"Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabengenheke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwokbekkan."

Bu kuninjku Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrengehrey.

<sup>30</sup> Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karemulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani.

<sup>31</sup> Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God kawohnanken rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohnan rowk. Kuhni wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdkemeninj.

## Romans

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra*

*Romans 1:1-7*

<sup>1</sup> Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimerranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrurrkmirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore Godbeh.

<sup>2</sup> Mahni manmak duninh kunwok kabimbuyindi kore God beny- ingkihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra kore God kunwok nuye.

<sup>3</sup> Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu yimerranj bininj duninh, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye namud.

<sup>4</sup> Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre.

<sup>5</sup> Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye.

<sup>6</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriy- imerran warridj Jesus Christ bininj nuye.

<sup>7</sup> Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninh dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorreng.

*Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome*

*Romans 1:8-15*

<sup>8</sup> Kuhni bu ngahdokmiwe werrek kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkkang ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunngey nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre.

<sup>9-10</sup> Ngaye ngadjalnjinlgmak duninh bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrkmirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninh bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba ngamre.

<sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng nawu Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurngrayekwon.



<sup>12</sup> Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengy-olyolmerrimen kore karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon Jesus.

<sup>13</sup> Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerrngehkenh, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>14</sup> Kaluk God nganmarnewokkurmerrinj bu ngaye ngabenmarnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye ngabenyikan nawu bininj birriwernhmayaliwern duninj dja mak bininj nawu birrimayaliyak.

<sup>15</sup> Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

*Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk  
Romans 1:16-17*

<sup>16</sup> Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme kundulkarre nuye God, wanjh kabenngehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews.

<sup>17</sup> Mahni kunwok kunmak kumdolk kang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabennmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabennmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore kahyime, "Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme." [Habakkuk 2:4]

*God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk  
Romans 1:18-31*

<sup>18</sup> God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninj. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkan manbu kunwoybukkenh.

<sup>19</sup> Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun.

<sup>20</sup> God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninj. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

<sup>21</sup> Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun.

22 Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr.

23 Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

24 Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni.

25 Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddan-geni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarne-durrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarnebod-dan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkuu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng.

27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi.

28 Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburrkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninh kore God minj kadjare.

29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika.

30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriywarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre kornhkornkumo dja ngalabadjan.

31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre.

32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkuu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

## 2

### *God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorreng* *Romans 2:1-16*

<sup>1</sup> Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbenyolyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng.

<sup>2</sup> Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninj dja kore kunwoybuk.

<sup>3</sup> Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime.

<sup>4</sup> Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjal-madbun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

<sup>5</sup> Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurri-warnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninj nuye.

<sup>6</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, "God wanjh kabenbebbehwon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi." [Psalm 62:12]

<sup>7</sup> Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kaben-marnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirriyanganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjadung dja mak kabenwernhdung bedberre.

<sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen.

<sup>10</sup> Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkuu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

<sup>11</sup> Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninj, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

<sup>12</sup> Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre.

Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarrme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kuninjkunukenh.

<sup>13</sup> Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkunu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre.

<sup>14</sup> Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak.

<sup>15</sup> Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre.

<sup>16</sup> Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkunukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

*Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre  
Romans 2:17-29*

<sup>17</sup> Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren.

<sup>18</sup> Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk.

<sup>19</sup> Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmun,un,

<sup>20</sup> Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.

<sup>21</sup> Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, "Yuwn bu ngurridjirdmang." Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang.

<sup>22</sup> Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, "Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren." Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururk manbu yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale.

<sup>23</sup> Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarrme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak.

<sup>24</sup> Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, “Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God.” [Isaiah 52:5]

<sup>25</sup> Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda nguririlakkayen bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj nguririlakkayendangimeninj.

<sup>26</sup> Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj.

<sup>27</sup> Ngudda nawu nguririlakkayen kore kuburrrk ngudberre, dja ngurrikarrme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburrrk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!

<sup>28</sup> Bininj nawu Jew duninj, wanjh minj kunburrrkwi. Bu kayimerran Jew duninj, wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninj.

<sup>29</sup> Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburrrkwi, wanjh nakka minj Jew duninj. Dja bininj nawu Jew duninj, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjalmunkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninj, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

### 3

*God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurrmerrinj Kadberre*

*Romans 3:1-8*

<sup>1</sup> Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak?

<sup>2</sup> Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarrme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnann. Dja kunu kunkimuk.

<sup>3</sup> Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore wokkurrmerrinj, dja bininj burrkyak!

<sup>4</sup> Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjku kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4]

<sup>5</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh duninj. Mah, God nganbawon ba bu

ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye nganhdung.” Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre.

<sup>6</sup> Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninj dja mak kunwoybuk dorrengh.

<sup>7</sup> Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh kakarwarre.

<sup>8</sup> Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjkunu, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninj, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

*Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak  
Romans 3:9-20*

<sup>9</sup> Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng kerrngehkenhni bu karidjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu minj Jew.

<sup>10-12</sup> Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yimeng, “Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyanan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworinj bu minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak.” [Psalm 14:1-3]

<sup>13-14</sup> “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7]

<sup>15-17</sup> “Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarlahkenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorrengh.” [Isaiah 59:7-8]

<sup>18</sup> “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.” [Psalm 36:1]

<sup>19</sup> Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarme manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrkmayinj manbu

mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalnirndewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjku kurorre, dja karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God.

<sup>20</sup> Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninjh, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

*God Kanmakwan Bu Karriidjalwoybukwon Jesus Christ  
Romans 3:21-31*

<sup>21</sup> Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnebun bininj ba bu God kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalnarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyolyolmi.

<sup>22</sup> Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kabemarnekurduyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjarrkrohrok.

<sup>23</sup> Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakkeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka.

<sup>24</sup> Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng kadberre.

<sup>25</sup> God nungan bikanjcurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu kerrngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalnadbuni.

<sup>26</sup> God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriyimerrimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi. Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus.

<sup>28</sup> Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre? Burkryak. Minj kunukka mandjad duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad duninjh kore ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus.

<sup>29</sup> Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda biridjalkudji kabirrikarrme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews.

<sup>30</sup> Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.

<sup>31</sup> Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninj.

## 4

*Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwam*

*Romans 4:1-25*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre.

<sup>2</sup> Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrk-mey God nuye mankarre, dja durrrkmirri munguyh ba bu burlumer-rimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam.

<sup>3</sup> Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka." [Genesis 15:6]

<sup>4</sup> Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurrrkmirri kunrayek duninj, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurrrkmirrikenh.

<sup>5</sup> Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnerdurrrkmirri God ba karrimarnebun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.

<sup>6</sup> Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihdurrrkmirriwurrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmak-minj.

<sup>7</sup> Kore bimbom nawu David, "Kadjalnjlilngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye.

<sup>8</sup> Kadjalnjlilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan Rowk minj kabiawoyhdjuhun bu kunwarrekenh nuye." [Psalm 32:1-2]



<sup>9</sup> Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbu bu ngad karriyimi, "Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka."

<sup>10</sup> Bolkkime ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmenin? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka.

<sup>11</sup> Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woybukkiah nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj.

<sup>12</sup> Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunj djikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng kerneghkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

<sup>13</sup> God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrkmangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurmerrinj nuye.

<sup>14</sup> Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkarreme mankarre nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybukwon.

<sup>15</sup> Bu minj karrikarmenin manbu mankarre, wanjh minj karribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke.

<sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu God wokkurmerrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern karrimakin kore God bu ngad wanjh karringunj djikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarme manmekbe manbu mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarme. Wanjh kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon God yiman nungka.

<sup>17</sup> Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng Abraham, "Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran mawah duninj bedberre bininj nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika bininj." [Genesis 17:5] Dja God bimarbnom

Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birri-doweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

<sup>18</sup> God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarme bininj birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkeb-mawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, "Birridjalmirndewernkenh duninjh nawu ngudda ke mawahmawah." [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj.

<sup>19</sup> Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih kar-rowen. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka ko-hbanjminj duninjh, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininj kobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj.

<sup>20</sup> Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrnggrayekminj, dja mak bikuniburlumi God.

<sup>21</sup> Nungka wernhburrbuni bu woymbukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwokkurmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye.

<sup>22</sup> Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, "God bimarneyimi namakni kore nungka." [Genesis 15:6]

<sup>23</sup> Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji.

<sup>24</sup> Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohnran Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

<sup>25</sup> Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurmeng benbid-kenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburrk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

## 5

### *God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh Romans 5:1-11*

<sup>1</sup> Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohnran kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye.

<sup>2</sup> Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninjh, dja karriw-ernhnjilngmarrmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorrengh.

<sup>3</sup> Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebe kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrnggrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren.

<sup>4</sup> Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjinlgmak duninh kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre.

<sup>5</sup> Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninh. God korroko kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebarlike kadberre.

<sup>6</sup> Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninh dja ngad minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre.

<sup>7</sup> Yiddok nakudji bininj kabi djalmarnedowen nabuyika? Kunubewu kabi djalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninh, dja kunubewu burrkyak.

<sup>8</sup> Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjalmarnedjareminj bulkkidj duninh kadberre.

<sup>9</sup> Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurrmerrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kanngheheng wanjh kanyawoyhngheke kore God nuye kandungbeh.

<sup>10</sup> Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninh bu kannghehkenh munguyh.

<sup>11</sup> Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarrmarr!

*Ngad Wanjh Karriowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon*

*Romans 5:12-21*

<sup>12</sup> Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninh kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldowerrinj rowk.

<sup>13</sup> Bu kunkareni, bininj minj birrikarrmeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh.

<sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohrnani bininj kerrngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda

ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime gaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus.

<sup>15</sup> Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninh kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurhkeng rowk kore Adam kurduyimeng.

<sup>16</sup> God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk!

<sup>17</sup> Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohnanken bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbawong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohnanken ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka minj wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

<sup>18</sup> Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerengehkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninh bu kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid.

<sup>19</sup> Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimeran bu God kabenmarneyime birrimak.

<sup>20</sup> God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh.

<sup>21</sup> Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohnan bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ nawu

Kawohnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

## 6

### *Kunwarrekeh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon*

#### *Romans 6:1-14*

<sup>1</sup> Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh bu kuninjkukenh kore nungka ngankongibun.”

<sup>2</sup> Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmek-bekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.”

<sup>3</sup> Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kuhni wanjh ngurriyingsihburrbun.

<sup>4</sup> Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorreng, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukurmeng kumidj bu nungka dorreng. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninh dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorreng karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka.

<sup>5</sup> Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak karridjarrkdolkan bu nungka dorreng.

<sup>6</sup> Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorreng, wanjh manbu kunburk kadberre yiman bu larrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriyawoyhkurduyime kunwarrekeh kore kunburk ngarre.

<sup>7</sup> Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekeh.

<sup>8</sup> Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorreng, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka.

<sup>9</sup> Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang nuye nawu Christ.

<sup>10</sup> Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekeh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.

<sup>11</sup> Wanjh kuninjkuu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba

bu minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganed-jarrkmimbi Christ Jesus dorrengh ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”

<sup>12</sup> Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu kunburrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurrihdjaldjare ngudmandeleng.

<sup>13</sup> Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu kunburrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre.

<sup>14</sup> God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninjh, dja mak ngunmarnebengmidjdanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

*Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare  
Romans 6:15-23*

<sup>15</sup> Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkunukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak duninjh!

<sup>16</sup> Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurrmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnang nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

<sup>17</sup> Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkan mahni manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorrengh. Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh!

<sup>18</sup> Nungka ngungehkenh kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.

<sup>19</sup> Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarnedurrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninjh, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburrkkenh ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran ngurrimak bininj.

<sup>20</sup> Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh.

<sup>21</sup> Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdownen, dja wanjh bonj.

<sup>22</sup> Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorreng munguyh munguyh.

<sup>23</sup> Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus dorreng nawu Kawohnan Rowk kadberre.

## 7

### *Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh Romans 7:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohnan kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridowimeninj.

<sup>2</sup> Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabininj kobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininj kobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininj kobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininj kobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare.

<sup>3</sup> Bu nabininj kobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninj. Dja bu ngarre nabininj kobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininj kobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.

<sup>4</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyolyolme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorreng ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininj kobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre

minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininj kobeng nuye.

<sup>5</sup> Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninj, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.

<sup>6</sup> Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh nuye dorreng, dja minj karriyawoyhmarne-durrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

*Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre*

*Romans 7:7-13*

<sup>7</sup> Boleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre."\* Wanjh bu bolkkime ngaye ngaburrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime.

<sup>8</sup> Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj.

<sup>9</sup> Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjaldoweng.

<sup>10</sup> Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.

<sup>11</sup> Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng.

<sup>12</sup> Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninj. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye.

<sup>13</sup> Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukrang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninj.

\* 7:7 Exodus 20:17



Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

*Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk Romans 7:14-25*

<sup>14</sup> Karrisurrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre.

<sup>15</sup> Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime.

<sup>16</sup> Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, "Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare."

<sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, "Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime."

<sup>18</sup> Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninjh, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.

<sup>19</sup> Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!

<sup>20</sup> Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk.

<sup>21</sup> Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.

<sup>22</sup> Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjlngmak duninjh manbu mankarremakkenh kore God nuye.

<sup>23</sup> Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi!

<sup>24</sup> Mahni kawarre duninjh! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjlngwarremen bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj ngannghehke kore mahni manbu kunburrk bu ngankan kore kundowikenh?

<sup>25</sup> Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu Kawohran Rowk kadberre wanjh ngannghehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurrkmirri kore mankarre

nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrrkmirri kore kunwarre.

## 8

### *Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid Romans 8:1-17*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkeh ngudberre.

<sup>2</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerengeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng.

<sup>3</sup> Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarmeninj kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djaldbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj. God bikanjcurrmeng ba bu kuhni kanmarnebengmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk.

<sup>4</sup> Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

<sup>5</sup> Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninjh kadberre manbu ngad karridjare.

<sup>6</sup> Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarme kunmodmikenh dorrengh nuye.

<sup>7</sup> Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God.

<sup>8</sup> Bininj nawu kadjalkurduyime kore djald nungan kadjare, wanjh minj kakarme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.

<sup>9</sup> Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninjh. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikuk-belbmerrinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ.

<sup>10</sup> Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj.

<sup>11</sup> God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kundowikenh.

<sup>12</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh.

<sup>13</sup> Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarrme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karrid-jalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh.

<sup>14</sup> Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka wurdyaw nuye God.

<sup>15</sup> God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarne-durrkmirri kore kunkte. Kuhni bu burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, "Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye."\*

<sup>16</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God.

<sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karridangerrinj. Dja God kanberrebbom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakebkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu ngad karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

*Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye  
Romans 8:18-27*

\* 8:15 Nawu kore Aramaic birriyimi, "Abba!" dja kamenyime "Ngabba!"

18 Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh.

19 Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurrme kumekbe kore kurobbewarradj.

20 Nawu God wokkurmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yehyeng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kalukburrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun bu yerrekah.

21 Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.

22 Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlakenh rowk yiman kahdjakbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh.

23 Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalmalkkini bolkkime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme.

24 Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngekheng kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karridjalmadbu kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokkokenh karriyngkihmani kore karrimadbun.

25 Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrehkah kore kakurduyime.

26 Ngad nawu karrihgudjarre duninjh nawu nuye Namalngmakkaykenh kanbidiyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu karrimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarrengyebun.

27 Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalngmakkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

*God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh*  
8:28-39

28 Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninj God kankayhmeng kadberre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambembe kadberre.

29 Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karridjarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre duninj kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye.

30 Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng kundjalmak duninj nuye.

31 Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre.

32 Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ dorreng.

33 God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj nuye!

34 Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.

35 Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninj. Bu yiman ngad karrihkarme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj karrikarme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore God kanmarnedjare bulkkidj duninj.

36 Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, "Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh." [Psalm 44:22]

37 Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.

38-39 Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalmarnedjare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja mak bu karridowerren, nungka munguyh

kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambembe bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkuu kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjal-belbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

## 9

*Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye  
Romans 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninjh. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh ngan-marneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk.

<sup>2</sup> Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninjh bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjal-marnenalkbun bedberre munguyh.

<sup>3</sup> Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngar-riredbo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarn-bun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabir-ridjarrkbelbmerren. Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.

<sup>4</sup> Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebburrinj bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninjh. God benmarnewokkur-meng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja ben-bukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre.

<sup>5</sup> Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawahmawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninjh. Kaluk nungka wanjh God duninjh nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

*Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?  
Romans 9:6-29*

<sup>6</sup> God nungka yingikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj

nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihni-wirrinj bu nuyeni bininj duninjh.

<sup>7</sup> Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, "Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang nawu ngurrbenkebmawahme bininj kore kungey ke." [Genesis 21:12]

<sup>8</sup> Kuninjku bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarme birridjalwern bininj nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduy-imerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka woybukkih duninjh benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninjh. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkurr-merrinj bedberre.

<sup>9</sup> Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkurrmerrinj kore Abraham, bu yimeng, "Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurdeng, bu ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem." [Genesis 18:10]

<sup>10</sup> Dja mak Rebekah benbeneyawakang narahrangem bu benedjarkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininj kobeng ngarre Isaac nawu kankebmawahmeng kadberre.

<sup>11-12</sup> Bu Rebekah minj benbenembangmeyawmayinj, dja benedjarkmokenni kore kuwarlirng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, "Nawu nawernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd". [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan kabeny-ingkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun.

<sup>13</sup> Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, "Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau." [Malachi 1:2-3]

<sup>14</sup> Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime.

<sup>15</sup> Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, "Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom." [Exodus 33:19]

<sup>16</sup> Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinj lngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye.

<sup>17</sup> Dja karriburrbu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, "Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurhke duninjh. Dja

mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk." [Exodus 9:16]

<sup>18</sup> Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabemarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.

<sup>19</sup> Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, "Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarrmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninjh."

<sup>20</sup> Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninjh. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, "Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!"\*

<sup>21</sup> Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.

<sup>22</sup> Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre.

<sup>23</sup> Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorreng. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninjh!

<sup>24</sup> Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk.

<sup>25</sup> Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, "Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, 'Ngardduk bininj!' Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareni-wirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, 'Ngaye marnedjareminj ngudda!' " [Hosea 2:23]

<sup>26</sup> Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, "Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, 'Ngudda minj ngaye ngardduk bininj', wanjh ngabenneyibun, 'Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.' " [Hosea 1:10]

<sup>27</sup> Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, "Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninjh, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka

\* 9:20 Ngurrina Isaiah 29:16



bonj, dja God kabendjalngheke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih.

<sup>28</sup> Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjkuu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk." [Isaiah 10:22-23]

<sup>29</sup> Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, "Nawu Kawohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninj wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkebmawahmeng. Dja bu burkryakniwirrinj, wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk." [Isaiah 1:9]

*Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus*

*Romans 9:30-33*

<sup>30</sup> Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkuuukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka?

<sup>31</sup> Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimanek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka.

<sup>32</sup> Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohrokmeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu bennghekenmeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkbunkenh.

<sup>33</sup> Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, "Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahninawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj." [Isaiah 28:16]

## 10

*Nangale Bininj Nawu God Kabenngheke?*

*Romans 10:1-21*

<sup>1</sup> Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninj ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngheke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninj kore God nuye. Dja minj kabirriburrrkburrkbekkan kore nungka kahdjare.

<sup>3</sup> Minj bedda birriburrrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek

kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God.

<sup>4</sup> Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmek-bekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

<sup>5</sup> Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabim-buyindi, "Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime." [Leviticus 18:5]

<sup>6</sup> Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, "Ngaye ngare kaddum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkuu kurorre\*." Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre.

<sup>7</sup> Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, "Ngaye wanjh ngahkol-ung kanjdji duninj ba bu ngaye yimankek ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh." Yuwn bu karriyime.

<sup>8</sup> Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, "Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke." [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrben-marneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God.

<sup>9</sup> Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, "Jesus nakka Kawohrnan Rowk", dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngungehke ngudberre.

<sup>10</sup> Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke.

<sup>11</sup> Mahni djurra kayime, "Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh." [Isaiah 28:16]

<sup>12</sup> Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk wanjh kandjarrk-marnewohrnan kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabiidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye.

<sup>13</sup> Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, "Bininj nawu kabingeykayh-mekenh nawu Kawohrnan Rowk bu kabiidjawan, wanjh God kabingehke." [Joel 2:32]

<sup>14</sup> Bolkkime wanjh ngudda ngurridjavarren bu yikahwi bininj minj birriwobekkeyi nawu Kawohrnan Rowk, bu kuninjkunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre

\* 10:6 Deuteronomy 30:13

bu nungkakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka.

<sup>15</sup> Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhn-jilngmakminj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam, kandi-marnemulewam kunwok manmakkaykenh duninjh.” [Isaiah 52:7]

<sup>16</sup> Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkkang maninjmanu kunwok manmak kore Kawohrnbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1]

<sup>17</sup> Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon.

<sup>18</sup> Med, yiddok woymbukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkkang rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlar-meng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriini kondanjkuu kurorre nakka wanjh birribekkkang manbu maninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4]

<sup>19</sup> Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribekkkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrrkburrrbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkunukenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu birrimayaliyak bininj.’” [Deuteronomy 32:21]

<sup>20</sup> Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiyawayinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukarrinj bininj nawu minj ngandingalkemeninj.’” [Isaiah 65:1]

<sup>21</sup> Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi, “Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjaldidyirriyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

## 11

*Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ*

*Romans 11:1-10*

<sup>1</sup> Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenh Wong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninjh!

Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjanj kore Benjaminj nuye birrimud.

<sup>2</sup> Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninh. Kunubewu ngudda kunu ngurrbengmidjanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka.

<sup>3</sup> Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime." [1 Kings 19:10-18]

<sup>4</sup> Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, "Ngaye ngabenkarme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj yiwarrudj nahn nabuyika god kangeyyo Baal." [1 Kings 19:18]

<sup>5</sup> Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninh. God nawu wernhmimkongiwern duninh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom.

<sup>6</sup> Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrk-mirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.

<sup>7</sup> Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka.

<sup>8</sup> Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, "God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanem-dubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjku kabendjalkurduyimerran." [Isaiah 29:10]

<sup>9-10</sup> Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrn Rowk, "Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjku wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimiburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkimirri kore kunrayek duninh bu munguyh." [Psalm 69:22-23]

*Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel  
Benkebmawahmeng Nuye*

*Romans 11:11-15*

<sup>11</sup> Mah, bu ngad karridjaldjawanren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkan? Burrkyak duninj, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God bennghekkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen.

<sup>12</sup> Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninj bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninj kadberre rowk.

<sup>13-14</sup> Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye kunwok. Dja mak ngahdjalbumerrinj bu kuhniken ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabennegehe bedberre.

<sup>15</sup> Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirrini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

*God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk  
Kore Jesus*

*Romans 11:16-24*

<sup>16</sup> Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkunukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamanmen bu nuye nawu Kawohnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninhmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerengekerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriraworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurribenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus.

18 Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirriini.

19 Kunubewu ngudda ngurriyime, "God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj."

20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalurlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God.

21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandaljalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiwern dja ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke.

23 Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime.

24 Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerngeghkenhni. Wanjh kunukka kamak duninj bu God kabendurndiwe manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

*Kaluk God Kabenngheke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Romans 11:25-32*

25 Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun kuninjkuwu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninj bu bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God.

26-27 Wanjh kalukburrk nungka wanjh kabenngheke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, "Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kamdolkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeboredkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebengmidjan." [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

28 Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabenmarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjalmarnebjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel.

29 Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliboredme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerran rowk. Nungka minj kamayaliboredme bu kunmekbekenh.

30-31 Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkunu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirriboredkerren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali.

32 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarme ba bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

*Bu Ngad Karridjalburlume God*

*Romans 11:33-36*

33 Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninjh. Nungka kaburrbun yehyeng rowk. Nungka kahkarme kunmayali bu kunmakkaykenh duninjh. Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburrrkburrbekkan kore nungka kaburrbun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninjh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun kore nungka kahre.

34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, "Nangale kab kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekurduyime nuye?" [Isaiah 40:13, Job 41:11]

36 Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

## 12

*Bu Ngad Karrikanjkurrmerrimen kore God*

*Romans 12:1-2*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kuninjkonukenh nungka kanyingkihkon-gibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarneboddan nuye God kore kukange ngudberre.

<sup>2</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkkan birribuyika bininj nawu kondanjkuwu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburrbu God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjal-mayalikerrngehme ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninjkuwu kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

*Karridjarrkdurrkmirri Kore Kariibebbehkarrme Dja Karribidyikarmerren*

*Romans 12:3-8*

<sup>3</sup> God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninj nuye.

<sup>4</sup> Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburkkudji. Ngurriburbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarme kunwern kundjalbubuyika bu karworrenkenh kore kabirribebbehdurkmirri kabirribidyikarmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen.

<sup>5</sup> Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarmerren.

<sup>6</sup> God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon.

<sup>7</sup> Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka!

<sup>8</sup> Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngrayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngrayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng



bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

*Bu Ngad Karrimarnedjaremerren  
Romans 12:9-21*

<sup>9</sup> Ngurridjaldjaremerren bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh.

<sup>10</sup> Ngurrimarnedjaremerren bu yiman kayime karridjalmud duninh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren.

<sup>11</sup> Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre.

<sup>12</sup> Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarrme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambembe ngudberre dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn mak ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren.

<sup>13</sup> Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarrme bu ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarrmen dorrengh.

<sup>14</sup> Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirring!

<sup>15</sup> Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorrengh.

<sup>16</sup> Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren.

<sup>17</sup> Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarrmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk.

<sup>18</sup> Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng.

<sup>19</sup> Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirrohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjalmadbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, "Nawu Kawohrnan yimeng, 'Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.'" [Deuteronomy 32:35]

<sup>20</sup> Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, "Ngurrbendjalbidyikarrmen bininj nawu bedda ngundiwirrihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdownen wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme." [Proverbs 25:21-22]

<sup>21</sup> Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakmulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

## 13

*Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh*

*Romans 13:1-7*

<sup>1</sup> Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore nungka benkurmengkenh.

<sup>2</sup> Wanjh bu ngad karrikarrewarrewe mankarre manbu government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God warridj nawu benkurmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung kadberre rowk.

<sup>3</sup> Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan kondanjkuwu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan.

<sup>4</sup> Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarme manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye.

<sup>5</sup> Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.

<sup>6</sup> Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu

government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime.

<sup>7</sup> Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorreng bininj nawu birrimak.

*Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak  
Romans 13:8-14*

<sup>8</sup> Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninh, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye.

<sup>9</sup> Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, "Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininj kobeng duninh, dja nawu nabininjkobeng ke duninh." Dja mak kore kayime, "Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme." Dja mak kayime, "Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye." Dja mak, "Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare." Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, "Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren." [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18]

<sup>10</sup> Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

<sup>11</sup> Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre.

<sup>12</sup> Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

<sup>13</sup> Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornamerren bu kundjalwarre ngarre bu

kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerriinj.

<sup>14</sup> Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

## 14

### *Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren Romans 14:1-12*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrnggrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima.

<sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, "Yuwn bu karringun kunkanj!" Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh.

<sup>3</sup> Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk.

<sup>4</sup> Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkayhwe ngad bininj rowk!

<sup>5</sup> Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh.

<sup>6</sup> Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak kabiwdjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin

bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.

<sup>7</sup> Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye.

<sup>8</sup> Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyh-mimbiminj ba bu nungka kadjalwohnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk.

<sup>10</sup> Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre.

<sup>11</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, "Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurlhdan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukih duninj.' " [Isaiah 45:23]

<sup>12</sup> Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyadmulewarren kore God.

*Yuwn Bu Karrimarnerayekworren  
Romans 14:13-23*

<sup>13</sup> Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninj-kunukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangkenh.

<sup>14</sup> Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehn-jale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninj-kunu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk.

<sup>15</sup> Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjalmarned-jarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbu bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj

warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale.

<sup>16</sup> Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

<sup>17</sup> Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninj, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorreng, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarrmarr.

<sup>18</sup> Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

<sup>19</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorreng, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren.

<sup>20</sup> Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu kabenmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka kunwarre karriyime kore God nuye!

<sup>21</sup> Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurribendjalburrbu nawu ngurridangerrinj, bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak.

<sup>22</sup> Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawanren bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj.

<sup>23</sup> Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

## 15

*Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye*

*Romans 15:1-13*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrnggrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarmen birrimekbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu ngurrikurduyime.

<sup>2</sup> Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngayekworrimen.

<sup>3</sup> Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, "Nawu birrimekbe bininj ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyngkihmalelmangi." [Psalm 69:9]

<sup>4</sup> Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihimbuyindanj bu kunkare duninh, bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlh-mekenh. Kaluk nawu Bible kandjalmurrngayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.

<sup>5</sup> God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrngayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus.

<sup>6</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan kadberre rowk.

<sup>7</sup> Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God.

<sup>8</sup> Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnburrinj bu durckmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja kunmekbekenh kanbuk kang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore nungan God wokkurmerrinj. Nungka kuninjkuu kurduyimeng kore God kunkare wokkurmerrinj bedberre nawu mawahmawah.

<sup>9</sup> Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburrbun bu God mimkongiwern duninh, wanjh kabirriburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, "Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews dorreng, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda." [Psalm 18:49]

<sup>10</sup> Dja mak kahyime, "Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninh!" [Deuteronomy 32:43]

<sup>11</sup> Dja mak kahyime, "Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen nuye!" [Psalm 117:1]

<sup>12</sup> Dja mak Isaiah biyingkihulewani Jesus bu yimeng, "Nakudji kaluk karrangen kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu nungka kakurduyime kunmak bedberre." [Isaiah 11:10]

<sup>13</sup> Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyingkihwokkurmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlike kore kunmodmikenh nuye dorreng, dja mak ngunwerhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurckmirri kore

ngudberre kukange, bu kundulkarre dorrengh, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime kore wokkurmerrinj.

*Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus*

*Romans 15:14-21*

<sup>14</sup> Ngudda karridanginj gaye wanjh kuninjkuwu ngadjalyime bu kore woymbukkih. Bu kuninjkuwukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmak duninj bininj. God ngunbukwang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh ngurribenbukkankeh.

<sup>15-16</sup> Dja wanjh bonj, gaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh gaye yiman wokrayekwong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrkmirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Gaye wanjh ngahdurrkmirri yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh kore nungka God kanjilngmakmen.

<sup>17</sup> Gaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalnjilngmak bu gaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.

<sup>18</sup> Kaluk gaye minj gayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare gayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrkmirri gaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang dja mak ngandibekkwang gaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God.

<sup>19</sup> God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu gaye ngakurduyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmekbehkenh kunu gaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werrk, dja djarreh kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyicum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninj bu kunwok manmak rowk manbu Christkenh.

<sup>20</sup> Kuninjkuwu wanjh gaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbekkayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi.

<sup>21</sup> Gaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime, "Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalnan nungka. Dja mak nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabirriburrrkburrbekkan." [Isaiah 52:15]

*Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome  
Romans 15:22-33*



<sup>22</sup> Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmek-behkenh kunu ngaye minj ngamrawinj bu kerrngehkenh kore ngudda ngurrihni kore Rome.

<sup>23</sup> Kaluk bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrurkmirri kore kondanjkuu kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni kumekbe. Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk nawernni.

<sup>24</sup> Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad karridjarrkdi bu waken, dja mak ngad karridjarrkkarmen manbu kunmakkenh. Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjalmunkewe bu ngare kore kunbolk Spain.

<sup>25</sup> Dja med. Ngaye ngare werrek kore Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarme nawu God nuye bininj kunmekbeh.

<sup>26</sup> Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkar-me ngandiyngkihkkukwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang kunbolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem.

<sup>27</sup> Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjkuu kabirrikurduyime, yiman kayime bu kabindikarremulewanken! Bu djalwoybukkih kuninjkuu birridjalkurduyimeng kore mandjad duninj. Bedda nawu bininj minj Jews birribekgang kunwok manbu Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjkuu kurorre ngarre.

<sup>28</sup> Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrek bu ngabenkukwon nawu naninjanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werrek kore ngudda ngurrihni.

<sup>29</sup> Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.

<sup>30</sup> Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern duninj. Ngaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu Kawohrnaw Rowk kadberre.

<sup>31</sup> Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahan kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarme bulkkidj duninj nawu God nuye bininj kore Jerusalem.

<sup>32</sup> Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme.

<sup>33</sup> Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorreng ngurridjarrkni rowk.

Amen.

## 16

*Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome  
Romans 16:1-21*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurckmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikar-rme kore kunbolck Cenchrea.

<sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohnan Rowk bu djal kunmak dorreng dja mak ngurribidyikarmen. Ngaleng benbidyikarmeng birriwern bininj, dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurckmirri bu karridjarrkbelbmerrinj Christ Jesus.

<sup>4</sup> Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng.

<sup>5</sup> Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunrurrk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolck ngarre Asia.

<sup>6</sup> Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurckmirri ngudberre.

<sup>7</sup> Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriredbo duningh, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrk birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali.

<sup>8</sup> Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohnan Rowk.

<sup>9</sup> Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurckmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare.

<sup>10</sup> Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duningh nuye Aristobulus.

<sup>11</sup> Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu ngayekenh nawu Kawohnan nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus.

<sup>12</sup> Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurrkmirri wernkih duninh kore nawu Kahohnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri kunwernkah kore nawu Kawohnan Rowk.

<sup>13</sup> Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrng-bom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih!

<sup>14</sup> Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni.

<sup>15</sup> Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

<sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dor-rengh kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda ngudberre.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerrinj bu ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkuk-yarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika.

<sup>18</sup> Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

<sup>19</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninh bu ngudda burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekgang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

<sup>20</sup> God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubullhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhohnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

<sup>21</sup> Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanj kunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj

bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

*Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni*

*Romans 16:22*

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohnnan Rowk.

*Paul Dangingj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra*

*Romans 16:23-27*

<sup>23-24</sup> Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjkuu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalenggarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridangingj kondah kahdi.

<sup>25</sup> God djalkarmeng kuninjkunu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninjh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarnbun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka.

<sup>26</sup> Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarnbom nawu prophets birribimbom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriedbubuyikabeh rowk.

<sup>27</sup> Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

# 1 Corinthians

*Paul Bimbom Nahni Djurra*

*1 Corinthians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkuu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

<sup>2</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan kadberre dja mak bedberre.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

*Paul Bimanjbom God*

*1 Corinthians 1:4-9*

<sup>4</sup> Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka.

<sup>5</sup> Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwernhburrburkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninj.

<sup>6</sup> God kuninjkuu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre.

<sup>7</sup> Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorrengh kore kabolkymerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridar-rkidnan Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

<sup>8</sup> Dja mak God ngunmurrngayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkuu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre.

<sup>9</sup> Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkuu munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko ngunyingkihkhayhmeng ngudberre dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkaworren nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre.

*Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 1:10-17*

<sup>10</sup> Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninh marnehmarneyime ngudberre kore kungey nuye Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak. Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren.

<sup>12</sup> Wanjh kuninjkunu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngad wanjh Paul nuye bininj!" Dja mak ngurribuyika ngurriyime, "Ngad wanjh Apollos nuye bininj." Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, "Ngad wanjh bininj nuye Cephas\*." Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, "Ngad nawu Christ nuye bininj."

<sup>13</sup> Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbhkukyarlarremeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngaroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kungey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kungey.

<sup>14-15</sup> Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuh keng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kungey ngardduk.

<sup>16</sup> (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuh keng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)

<sup>17</sup> Ngaye ngadjalnjlngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninh marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurngrayek balhbeh kahyo.

*Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali*

*1 Corinthians 1:18-25*

<sup>18</sup> Bininj nawu kabirrimalngdownen, bu kabirribekkan kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewere. Dja ngad bininj nawu God kanngheke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye.

\* **1:12** Kunmekbe kungey karohrok "Peter".

<sup>19</sup> Kuninjkuwu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, "Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre." [Isaiah 29:14]

<sup>20</sup> Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrkburrkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjkuwu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukrang kadberre bu kuninjkuwu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninj.

<sup>21</sup> Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkuwu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God bengurdengkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabengehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.

<sup>22</sup> Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkuwu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkuwu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon.

<sup>23</sup> Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkuwu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewa.

<sup>24</sup> Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarme.

<sup>25</sup> Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninj. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

*Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk*

*1 Corinthians 1:26-31*

<sup>26</sup> Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerengehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikenniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

<sup>27</sup> Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriw-ernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme.

<sup>28</sup> Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng.

<sup>29</sup> God kuninjkunu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.

<sup>30</sup> Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karriidjalkurduyime kore kunmakkeh, dja mak nungka kanbekbe kore karribongdibeh.

<sup>31</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendand kore kabimbuyindi, kore kayime, "Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrn Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng." [Jeremiah 9:24]

## 2

### *Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.*

#### *1 Corinthians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngad nawu karriidabbolk, bu kerngehkenhni gaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj gaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern.

<sup>2</sup> Dja burrkyakni, gaye bu karriidjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Gaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkunu ngadjalmulewam ngudberre.

<sup>3</sup> Yoh, bu gaye karriidjarrkdi wanjh ngabekkarrinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.

<sup>4</sup> Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Gaye yiman ngawokyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorreng, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj.

<sup>5</sup> Bu gudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninh. Wanjh kunmekbekenh kunu gaye marnewokdi kunngudjwarre dorreng.

*God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh*

#### *1 Corinthians 2:6-13*



<sup>6</sup> Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwern-hwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkuu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohnawohnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen.

<sup>7</sup> Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj.

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirriwohrawnawohnan kore kondanjkuu kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjkuu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohnan Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninj, wanjh kunu minj bedda birribiddulubuyinj.

<sup>9</sup> Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburribuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, "God nungka yingkihkurrmeng nawu namakmak duninj kadberre nawu nungka karri-marnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj nayinj dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkarreme kadberre." [Isaiah 64:4]

<sup>10</sup> Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kanbukkabukkang kuninjkuu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

<sup>11</sup> Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namayaliwern God nuye.

<sup>12</sup> Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjkuu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye.

<sup>13</sup> Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karribenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

*Bininj Nawu Kabirrikarreme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrkburrbekkan God Nuye*

*1 Corinthians 2:14-16*

<sup>14</sup> Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarreme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre.

<sup>15</sup> Bininj nawu kabirrikarreme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj

minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

<sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, "Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj." [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

### 3

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurringurdmen bu ngurriwurdyawworren."*

*1 Corinthians 3:1-4*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh!

<sup>2</sup> Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime!

<sup>3</sup> Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

<sup>4</sup> Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, "Ngad ngadberre Paul nuye bininj." Dja mak yikahwi ngurriyime, "Ngad ngadberre Apollos nuye bininj." Bu kuninjkuu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

*Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God*

*1 Corinthians 3:5-9a*

<sup>5</sup> Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbehwong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus.

<sup>6</sup> Nungka wanjh nganwong kuninjkuu bu ngahmarnedurrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karrudjeng manmim manmeken kore kunkulk! Kalukburrk Apollos kumwam ngunbidiyikarmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjordmerren.

<sup>7</sup> Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka

nadjalkudji nawernhkuken nawu kamarnbun yehyeng rowk bu kad-jordmerren.

<sup>8</sup> Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjar-  
rkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebebbekharremulewan berrewoneng.

<sup>9a</sup> Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja gaye nganekurduyime. Ngad kunu nganedjal marnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

*Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname*

*1 Corinthians 3:9b-15*

<sup>9b</sup> Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname.

<sup>10</sup> Dja gaye yiman kayime ngamarnerrurrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom gaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliw-  
ernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh gaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kan-  
jdji kore ngalenggarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

<sup>11</sup> Bu gaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Je-  
suskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkiwarddekolhyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimanke ngurrikurme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.

<sup>12</sup> Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurriurrrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrk-  
mang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurriurrrkmarnbun manmakmak dorreng kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurriurrrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorreng.

<sup>13</sup> Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngur-  
rihurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurllhke ba bu kanan bu kunwarre dorreng ngurriurrrkname. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorreng, dja bu kunmak dorreng ngurriurrrkname, wanjh kunukka minj karurrkrung.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorreng, wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarreme nuye.

<sup>15</sup> Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kapidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrunng.

*Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God*  
*1 Corinthians 3:16-17*

16 Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjku? Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre.

17 Nawu nangale bininj kabimarnerrrbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe bininj. Dja manekke kunurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimerranj yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

*Ngad wanjh Christ Nuye*

*1 Corinthians 3:18-23*

18 Gaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kuninjkukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjku kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurridjalburru kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmayalimakwan.

19 Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjallurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, "Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimayalikhkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak kabirriburrbun." [Job 5:13]

20 Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, "Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokkme. Bu wanjh nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djald burudjang kabirriyime." [Psalm 94:11]

21-22 Wanjh kunmekbekenh gaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrbenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekah bininj rowk.

Kaluk gaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran.

23 Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

## 4

*Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj*

*1 Corinthians 4:1-5*

1 Ngudda nuk ngurriburru bu gaye dja mak Apollos nganehmarne-durrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkayindi.

2 Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohok bu yiman Apollos dja gaye nganemarnedurrkmirri God.

<sup>3</sup> Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngaw-ernhmarnedurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrk-warremen bu kuninjku kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirriini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren.

<sup>4</sup> Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorreng ngahdur- rkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

<sup>5</sup> Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbebbhehurlume kadberre.

*Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad*

*1 Corinthians 4:6-13*

<sup>6</sup> Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kuninjku ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmar-neyime ngudberre kore bidyikarme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, "Ngaleng ngurridjalkurduyi- men kore ngokko bimbuyindanj." Dja yuwn bu ngurribebbehurlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohnrnawohnan yiwarrudjkenh.

<sup>7</sup> Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngur-ridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

<sup>8</sup> Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorreng karridjarrkbebbhehwohnrnaya.

<sup>9</sup> Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewar- lahkenh rowk.

<sup>10</sup> Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngur-ridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurrid- jalmurrngayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalw- ernhkuken, dja ngad ngandiwarrewa ngadberre.

11 Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarrikombukdowen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurrk ngarrikarme bu ngariyuwirrinj.

12 Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninh kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi.

13 Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanjkuu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

*Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye*

*1 Corinthians 4:14-21*

14 Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkuu ngabimbom. Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu djurra.

15 Birriwern bininj ngundihnahan ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh.

16 Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

17 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarkmang ngaye kore nawu Kawohnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.

18 Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe.

19 Dja bu nawu Kawohnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrek. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime.

20 Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarme kundulkarre nuye.

21 Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

## 5

*Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninj**1 Corinthians 5:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngabek kang kundjalwarre duninj kunwok ngudberre. Bu ngawobek kang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbininj kobeng, dja wanjh kundjalwarre duninj. Birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj!

<sup>2</sup> Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrinjilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhraworren nuye?

<sup>3-5</sup> Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kungey nuye Jesus, nawu Kawohrn Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mahni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kumekbe wanjh Jesus nawu Kawohrn Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburk nuye karrown. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrn Rowk kamdurndeng, wanjh kabimalngengehke namekbe nawu bininj.

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"**1 Corinthians 5:6-8*

<sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbin bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurmikenh ngurrikurrme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa".

<sup>7</sup> Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka ngurriwodwemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburru mulil manbu karribengkan bu koroko duninj God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre.

<sup>8</sup> Dja wanjh karridjalnjilngmakin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarrme mankuklurmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurmikenh yak. [Exodus 13:7]

*Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."*

*1 Corinthians 5:9-13*

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngokko ngayingkihimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh.

<sup>10</sup> Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah bu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedjdolkiyiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekni ngurridjalbolkbawoyi kondanjkuu kunred kurorre.

<sup>11</sup> Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkuu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjdolkiyiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun manme, dja ngurridjalbawo.

<sup>12</sup> Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren.

<sup>13</sup> God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime." [Deuteronomy 17:7]

## 6

*Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."*

*1 Corinthians 6:1-8*

<sup>1</sup> Ngaye mak ngokko ngabekakang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurmerrimen kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre.

<sup>2</sup> Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkuu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburribuyi bu kuninjkuukenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurbendjadme birriwern bininj. Wanjh



kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd!

<sup>3</sup> Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.

<sup>4-5</sup> Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurren yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebebbehendangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng.

<sup>6</sup> Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninj!

<sup>7</sup> Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkihwarreworinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda.

<sup>8</sup> Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

*Paul benmarneyimeng, "God nuye NamaIngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."*

*1 Corinthians 6:9-11*

<sup>9-10</sup> Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu bininbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birriedjdjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

<sup>11</sup> Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjibom ngudberre dja ngunmarnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

*Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."*

*1 Corinthians 6:12-20*

<sup>12</sup> Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarrme ngaye."

<sup>13</sup> Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka wanjh manjam ngardduk ngalengngarre. Dja manu manjam ngardduk, makka wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak manjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren, "Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrk ngudberre.

<sup>14</sup> Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorreng nuye. Kaluk ngadmanwali kandelkkayhwe kadberre kunburrk dorreng kore kundowibeh.

<sup>15</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninj, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorreng! Kunukka kundjalwarre duninj.

<sup>16</sup> Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninj, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, "Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrrkudjihmen." [Genesis 2:24]

<sup>17</sup> Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalngalngkudjihmen.

<sup>18</sup> Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburrk bedberre kabirrikukwar-

reworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrkkeh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.

<sup>19</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre nakka yiman kayime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj!

<sup>20</sup> Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrk ngudberre dorreng ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

## 7

*Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh*

*1 Corinthians 7:1-7*

<sup>1</sup> Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh.

<sup>2</sup> Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk ngurrbenbebbekarrme ngudberre nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng.

<sup>3</sup> Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng.

<sup>4</sup> Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjkobeng kunburrk ngarre, wanjh nabininjkobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjkobeng kunburrk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrnan.

<sup>5</sup> Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabenewokmarnburren, wanjh kabeneyime, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninh kabenebebbehdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

<sup>6</sup> Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu kuninjku ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh.

<sup>7</sup> Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbehkurduyime nuye.

*Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworrenkenh.*

*1 Corinthians 7:8-16*

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodj-mohkodjmong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak.

<sup>9</sup> Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbu ngurrihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh ngurrijilngwarremen kore ngurriburrbu munguyh.

<sup>10</sup> Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkuu nawu Kawohnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininj kobeng yuwn bu kabibawon nabininj kobeng ngalenggarre.

<sup>11</sup> Dja bu yiman kabibawon nabininj kobeng ngarre, wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininj kobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininj kobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]

<sup>12</sup> Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininj kobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabidjalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh nahn bininj minj kabibawon ngahli daluk.

<sup>13</sup> Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalgale daluk ngalbu kabikarrme nabininj kobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahn bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon.

<sup>14</sup> Bu ngalbininj kobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininj kobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.

<sup>15</sup> Bu nabininj kobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininj kobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininj kobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininj kobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkuu marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarme kunmodmikenh nuye.

<sup>16</sup> Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjaljo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke nabininj kobeng dja ngalbininj kobeng ke.

*Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh*

*1 Corinthians 7:17-20*

<sup>17</sup> Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriw-ernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbekayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbehkurduyime kore nungka ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen

kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme.

<sup>18</sup> Bu ngudda ngokko ngurrikkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj ngurrikkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj ngurrikkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen.

<sup>19</sup> Kunukka bonj, bu ngudda ngurrikkayen, dja mak minj nawu ngurrikkayen, bonj, minj kundulumuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninh, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh.

<sup>20</sup> Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerrngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

*Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi*

*1 Corinthians 7:21-24*

<sup>21</sup> Bu ngudda ngurribenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun.

<sup>22</sup> Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarmi bu nawu Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbekheng kore kunwarrekenh, dja ngurriymerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kumak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriymerran bu Christ kabenbongkarrme.

<sup>23</sup> God ngunbekheng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.

<sup>24</sup> Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

*Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkeh Kamre Darnkih*

*1 Corinthians 7:25-35*

<sup>25</sup> Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kumekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohrnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kumekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre.

<sup>26</sup> Kuhni bu ngaye ngahurrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninh kamhre darnkih kadberre, wanjh kumekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren.

<sup>27</sup> Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkeh.

<sup>28</sup> Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalma. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren

nabininjkobeng bu kerrngehkenh duninh, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

<sup>29</sup> Nawu karridangerinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye.

<sup>30</sup> Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh.

<sup>31</sup> Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkuu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkuu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.

<sup>32</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh.

<sup>33</sup> Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjlngwarre bu kahni kondanjkuu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen.

<sup>34</sup> Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarrme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarne-durrkmirri nawu Kawohnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen.

<sup>35</sup> Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

*Bu Kabiriberrebburrenkenh*  
1 Corinthians 7:36-38

<sup>36</sup> Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God.

<sup>37</sup> Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak.

<sup>38</sup> Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

*Bu Kamahkamarrdjukunkeh Daluk*

*1 Corinthians 7:39-40*

<sup>39</sup> Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininj kobeng benedjalnin munguyh nawu nabininj kobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrownen. Kaluk bu nungka karrownen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrn Rowk nuye.

<sup>40</sup> Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh gaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjlngmak. Gaye bu kuhni ngayime wanjh djal gaye ngardduk kunwok, dja bonj, gaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

## 8

*Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk*

*1 Corinthians 8:1-6*

<sup>1</sup> Gaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda gaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekkurmeng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!" Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburmerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurbenmurngrayekworren.

<sup>2</sup> Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj.

<sup>3</sup> Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.

<sup>4</sup> Kuninjkuu wanjh gaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarnebodan, wanjh minj woibukkih duninj god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninj.

<sup>5</sup> Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkuu kurorre. Wanjh kunu woibukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrn kondah kurorre.

<sup>6</sup> Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.

Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrn Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

*Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre*  
*1 Corinthians 8:7-13*

<sup>7</sup> Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriw-ernhburrbun bu kuninjkunukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre.

<sup>8</sup> Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

<sup>9</sup> Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj!

<sup>10</sup> Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarnebodan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>11</sup> Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdjikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninj. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj.

<sup>12</sup> Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalw-erhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnebun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyimekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye.

<sup>13</sup> Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneymerrimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunjdjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

## 9

*Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninj*

*1 Corinthians 9:1-18*

<sup>1</sup> Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh



ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninh, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.

<sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribad-burrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.

<sup>3</sup> Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre.

<sup>4</sup> Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun?

<sup>5</sup> Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbih-bininjkobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarrid-jalwohrehwore? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarme ngalbihbininj kobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter\* warridj.

<sup>6</sup> Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekar-remulewayi ngadberre?

<sup>7</sup> Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde bu kandimarnekarremulewanken. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnayi mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre!

<sup>8</sup> Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre.

<sup>9</sup> Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, "Yuwn mak ngurridangdukkun nawu bulikki narangem kore kahmimmelve manbu wheat manme." [Deuteronomy 25:4]

Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki?

<sup>10</sup> Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bininj kahdurrrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manne kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore kahmimmoyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrihwohrnawohrn, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

<sup>11</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad wanjh ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi,

\* 9:5 Kore Greek kabimbuyindi "Cephas".

dja ngarrimimdudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles.

<sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikarme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwerhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrimeninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.

<sup>13</sup> Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwion nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1]

<sup>14</sup> Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]

<sup>15</sup> Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.

<sup>16</sup> Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngame. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye.

<sup>17</sup> Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.

<sup>18</sup> Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngadjalwerhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjlilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

*Paul Kadjare God Kabenngheke Birridjalwern Bininj  
1 Corinthians 9:19-23*

<sup>19</sup> Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkukenh ngahdurkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurmerren kore ngabenmarnedurrkimirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>20</sup> Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>21</sup> Dja bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>22</sup> Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebbhdjarrkni, ba bu ngaye ngabennghekemeninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh.

<sup>23</sup> Yoh, ngaye kuninjkukenh ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

*Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrkimirri God  
1 Corinthians 9:24-27*

<sup>24</sup> Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirri-lobme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyur-rhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrlobmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon.

<sup>25</sup> Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng karridurrkimirri ba bu karrimang nawu kahdjalyingki-hyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh.

<sup>26-27</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngarrurrkimirri. Ngaye ngaleng ngaburkrayekworren kunburk ngardduk ba minj ngawarreworren kore ngarrurrkimirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkarnburren bu ngamurngrayekmen dja ngamarnburren bu ngadjaldurrkimirri munguyh. Ngaye ngabenmarneyolyolme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu wardi ngangudjwar-

remulewarremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihd-jehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

## 10

*Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God*

*1 Corinthians 10:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam.

<sup>2</sup> Bedda wanjh birrimunkekadjungu nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjd-juhmi baptism nuye Moses.

<sup>3</sup> Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God benwong bedberre kundulkarre nuye dorrengh,

<sup>4</sup> dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarri kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6]

<sup>5</sup> Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja birrikukyoy kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

*Yuwn Bu Karrbenngunjdjikan Nawu Mawahmawah Kadberre*

*1 Corinthians 10:6-13*

<sup>6</sup> Wanjh kunu karriburru bu kunkareni benmarnekurduyimerranj bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjdjikan kore kunwarre birridjaldjareni.

<sup>7</sup> Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburru kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime, "Birrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manme dja birribonguneng, dja mak birridolkang bu birrimarlelmarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]

<sup>8</sup> Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldowerrinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18]

<sup>9</sup> Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers 21:5-6]

<sup>10</sup> Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karrid-jalnjiwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]

<sup>11</sup> Yoh, kuninjku rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj ngad mak karrbengunjdjikan bu karridurduyime kunwarre. Kuninjku wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjku kurorre.

<sup>12</sup> Bu ngudda yimankek ngurrimurrngrayekworren bu ngurridi, wanjh ngurrinahnarrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriya-woyhkurduyime kunwarre.

<sup>13</sup> Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kuninjkuu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre duninh ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarme kore yingkihwokkurmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

*Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols*

*1 Corinthians 10:14-22*

<sup>14</sup> Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka. Ngurbendjalmarneyarlarmen werrk kore bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols.

<sup>15</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime.

<sup>16</sup> Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karriidjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu karriidjarrkngun kunburrk nuye.

<sup>17</sup> Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karriidjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman karriburkkudjihmen.

<sup>18</sup> Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birriidjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birriidjalmarneboddan nawu God. [Leviticus 7:6]

<sup>19</sup> Kunubewu minj ngudda nuk kandiwoyburkkburkbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen.

<sup>20</sup> Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninh, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde.

<sup>21</sup> Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda.

<sup>22</sup> Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohnan Rowk bu kakirndangen kadberre.

Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurme bu yimankek karribuyi.

*Karrinaharrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk*  
*1 Corinthians 10:23-33*

<sup>23</sup> Yikahwi ngurriyime, “God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkuu ngurrikurduyime. Dja gaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus.

<sup>24</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinaharrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

<sup>25</sup> Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmanjg kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrrkmirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.

<sup>26</sup> Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkuu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk.” [Psalm 24:1]

<sup>27</sup> Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.

<sup>28</sup> Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols,” wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme.

<sup>29</sup> Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkuu kunkanj. God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, “Aba, gaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh gaye ngaburrbun nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?”

<sup>30</sup> Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, “Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme gaye.” Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

<sup>31</sup> Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God.

<sup>32</sup> Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

<sup>33</sup> Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngaben-marnbun bininj ba bu kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalmak. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabennggehke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

## 11

*Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 11:1-16*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabemarnewohrnan nawu nabihbininj kobeng rowk. Wanjh nabihbininj kobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu ngalbihbininj kobeng bedberre.\*

<sup>4</sup> Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ.

<sup>5</sup> Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabiiwarrewu nawu nabininj kobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjoberren rowk!

<sup>6</sup> Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjoberkerrimen rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi.

<sup>7</sup> Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrburren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabemarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininj kobeng ngarre.

<sup>8</sup> Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj kumkukbebmenninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh.

<sup>9</sup> Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk.†

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore

\* 11:3 Ephesians 5:21-33 † 11:9 Genesis 2:18-23

nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorrengh kabindikurdunan!

<sup>11</sup> Dja ngaleng ngurridjalburru warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk karridjarrkkukbelbmerrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbehyurrrhkerren.

<sup>12</sup> Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom ngalyungkihni daluk kore kuburkbeh nuye nawu nayungkihni bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkan kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.

<sup>13</sup> Kuhni wanjh ngudman ngurriburru, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimrindemornnamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrk-buyindi? Burrkyak!

<sup>14</sup> Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen.

<sup>15</sup> Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalhmiyindikenh.

<sup>16</sup> Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkuu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalmohmulewan ngudda bu ngarikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurkmirri. Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarikurduyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

*Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburru Kore Jesus Doweng*

*1 Corinthians 11:17-22*

*(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)*

<sup>17</sup> Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornnamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre.

<sup>18</sup> Ngaye wobekkan ngudberre bu kuninjkuukenh, wanjh djalyoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbehni dja mak ngurribebbehhdangwerren.

<sup>19</sup> Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

<sup>20</sup> Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohrnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh.

<sup>21</sup> Ngudda ngurriburru bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi



kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak!

<sup>22</sup> Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarme manme? Bu ngudda yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninh!

*Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohnan Rowk Marnbom Mulil Nuye*

*1 Corinthians 11:23-34*

<sup>23</sup> Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarme munguyh. Nawu Kawohnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkuu kurduyimeng Jesus nawu Kawohnan Rowk bu yirredjdjimgemey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweygang nuye.

Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi,

<sup>24</sup> dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakkeng. Wanjh yerre benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, "Mahni manbu buriddi, yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjcurrmerren ngudberre."

<sup>25</sup> Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekebe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorreng, dja yimeng bedberre, "Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerrij ngudberre."<sup>‡</sup>

<sup>26</sup> Wanjh bu ngudda munguyh nguririlodngun buriddi dja ngurrihbongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkuu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng.

<sup>27</sup> Wanjh ngaye kuninjkuu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbu bu nawu Kawohnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore nuye kunkurlba dja kunburrk.

<sup>28</sup> Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu nguririlodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarnburren wanjh, med, ngurribebbeburrbu bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk yerreh nguririlodngun buriddi dja wine ngurribalngun.

<sup>29</sup> Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohnan Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung.

<sup>‡</sup> 11:25 Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

<sup>30</sup> Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngudjywarren dja birridulkkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj.

<sup>31</sup> Bu werck karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.

<sup>32</sup> Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

<sup>33</sup> Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalmadburrimen!

<sup>34</sup> Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen, wanjh kunu ngurringu manme werck kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorrengkore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

## 12

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre  
1 Corinthians 12:1-3*

<sup>1</sup> Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.

<sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun kerngehenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurribenngunjdjikan birribuyika bininj, dja ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi.

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, "Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus", wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, "Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk." Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarme, wanjh kunu minj karriyime.

*Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon  
Kore Karridurrkmirrikenh.*

*1 Corinthians 12:4-11*

<sup>4</sup> God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh.

<sup>5</sup> Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurrkmirri nuye nadjalkudji duninj nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>6</sup> Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbuyika kunwern karibebebkurduyime.

<sup>7</sup> God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarmerren.

<sup>8</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninh kore Jesuskenh, ba bu kabindibal-marnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirribur-rbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj.

<sup>9</sup> Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribad-buyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo.

<sup>10</sup> Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorrengh. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribekme kore kad-berre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirri-wokburrburkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime.

<sup>11</sup> Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekur-duyime kadberre kuninjkuu rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

*Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye*

*1 Corinthians 12:12-13*

<sup>12</sup> Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu kar-ribebbehkarrme, wanjh kakarrme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkudji. Wanjh kunmekbe kad-jalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburrk.

<sup>13</sup> Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukduhkeng nawu Namalngmakkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

*Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkudji Ngarre*

*1 Corinthians 12:14-26*

<sup>14</sup> Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrih-bebbehkarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh kundjalburrkudjiwi ngarre.

15 Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrrk ngarre.” Bu kundenge kumekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrrk ngarre.

16 Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerren, “Ngaye minj kunmim, wanjh kunukka minj kunburrrk ngabelbmiyindi” Djal bonj, manbu kunkanem ke kadjaldi kore kuburrrk.

17 Bu ngudda ke kunburrrk kayimerran mankimuk kunmim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!

18 Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrrk duninh.

19 Wanjh kumekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridur-rkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kundjalkudji kunburrrk.

20 Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.

21 Kaluk kunwern kunburrrkkilehkilelh manbu kunburrrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid, “Ngaye minj ngadjare bu kانبidyikarrme.” Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, “Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak.”

22-23 Kaluk manbu kunburrrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karriyemengalme.

24 Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjaldi.

Mah, wanjh bolkkime karriburrrbun manbu kunburrrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbemarnekurduyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.

25 Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjar-krberre rowk kore karrikukkudjihmen.

26 Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

*Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye*

*1 Corinthians 12:27-31*

<sup>27</sup> Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngurribebhamedurrkmirri kunbubuyika nuye.

<sup>28</sup> Dja mak God ngunbebbemarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

<sup>29</sup> Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu God nuye.

<sup>30</sup> Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburkkburkbekkan kunwokbubuyika.

<sup>31</sup> Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakkaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu kahyurhke manbubuyika bu nguningkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

## 13

### *Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh*

#### *1 Corinthians 13:1-3*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karri-marnedjaremerran. Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirlmurrng bu kawokngoyowhme!

<sup>2</sup> Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerran, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng.

<sup>3</sup> Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarme bu karribenwon nawu birrimarlaj bininj, dja mak kunubewu karrikanjcurrmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj,

bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

*Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?*

*1 Corinthians 13:4-7*

<sup>4</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikiranwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre.

<sup>5</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj karrinjinlgwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehjdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidjdarrimen kore kunwarrekenh karrinjinlgwarreworren.

<sup>6</sup> Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj ngad karrinjinlgmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninjh.

<sup>7</sup> Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak karrikangekurmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God kanyingkihberrebom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadbun bu God nungan kangehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

*Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninjh*

*1 Corinthians 13:8-13*

<sup>8</sup> Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkuu kurorre karihni, wanjh karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayilburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk.

<sup>9</sup> Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God.

<sup>10</sup> Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkunu God kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.

<sup>11</sup> Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkmij, wanjh kunu minj karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk.

<sup>12</sup> Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karihnan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninjh bu bolkkimekenh.

<sup>13</sup> Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmadbun kore nungan kadjalkurduyime kore wokkurrmer-rinj. Dja manbu manwarnhkarrekuken duninj kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

## 14

### *Karrinah-narrimen Bu Karrimorn-namerren Kore Yiwarrudj* *1 Corinthians 14:1-25*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwarnhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngud-berre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwarnhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran.

<sup>2</sup> Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabiwarnneyime kore God. Minj mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre.

<sup>3</sup> Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kaben-njilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwarnhkangewarre duninj.

<sup>4</sup> Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarreme bininj birriwarn nawu kabirridi yiwarrudj.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwarnhnjilngmak duninj bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.

<sup>6</sup> Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kund-jenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarreme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmar-neyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme.

<sup>7-9</sup> Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwarn kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebuhe bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu

kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirribur-renkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedi-hdirri manbu gitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

<sup>10</sup> Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkuu kurorre rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu birridjenbubuyikabeh bininj.

<sup>12</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.

<sup>14</sup> Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi.

<sup>15</sup> Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokiywayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.

<sup>16</sup> Bu ngurrihmornnamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, "Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk," dja minj mak kaborlhme kore kunmak.

<sup>17</sup> Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarme birribuyika bininj.

<sup>18</sup> Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre.

<sup>19</sup> Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

<sup>20</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjal-burrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengan. Ngudda wanjh dabborrbolk duninh, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriw-ernhburrbun yiman bedda.



<sup>21</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihimbubuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohnan Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’” [Isaiah 28:11-12]

<sup>22</sup> Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namaingmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre.

<sup>23</sup> Mah, bu ngudda ngurrihmornnamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr!

<sup>24-25</sup> Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrrkburrbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeboredkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorreng!”

### *Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkeh*

#### *1 Corinthians 14:26-33*

<sup>26</sup> Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirndemornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih. Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninj! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngayekworrimen kore baleh ngurribebhekurduyime.

<sup>27</sup> Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjik bu kabirribebhekwoke nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime.

<sup>28</sup> Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok

bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungandeleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.

<sup>29</sup> Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjik bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwernhmaya libekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre.

<sup>30</sup> Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkan bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok.

<sup>31</sup> Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngayekworren.

<sup>32</sup> Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnahnarren.

<sup>33</sup> Wanjh ngurridjalburru. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karihni. Yuwn bu kadjare bu karribengwarreworren kore karihni. Kunmekbekenh kuninjkuwu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimirnedmornnamerren kubolk-bubuyika rowk.

*Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj*

*1 Corinthians 14:34-35*

<sup>34</sup> Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrihimirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews.

<sup>35</sup> Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininj kobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

*Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke*

*1 Corinthians 14:36-40*

<sup>36</sup> Kunubewu ngudda minj ngurrijilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurribenmarneyimeninj ngurribenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngurribekkayimananinjanu kunwok.

<sup>37</sup> Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarrme kore Namalngmakaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburru bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohnan Rowk nuye.

<sup>38</sup> Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.

<sup>39</sup> Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjalma duninj bu ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok. Dja yuwn bu ngurribengurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok.

<sup>40</sup> Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkih-marnburren, dja yuwn bu ngurribengwarreworren.

## 15

*Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj*

*1 Corinthians 15:1-11*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngurriwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjku.

<sup>2</sup> Bu ngudda munguyh woymbukkih ngurridjalwokkarme, dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngungehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.

<sup>3</sup> Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninj kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible.

<sup>4</sup> Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible.

<sup>5</sup> Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarinj nawu Peter\*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarinj birrimekbe nawu twelve bininj nuye.

<sup>6</sup> Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarinj birriwern bininj nawu karridangerrinj kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworinj bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuknang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikeyonginj.

<sup>7</sup> Kaluk benmarnekukbukkarinj warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles.

<sup>8</sup> Kaluk rerre duninj wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarinj. Ngaye wanjh nawu ngayerrini duninj, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninj nganmarnekurduyimerranj.

<sup>9</sup> Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni.

<sup>10</sup> Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmgarnedurrkmirri bu kunmurrngrayek dorrengh, bu ngabenyurrhngeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarrmeng kore kukange ngardduk.

<sup>11</sup> Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

\* 15:5 Peter kangeyrohrok Cephas.

*Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh**1 Corinthians 15:12-19*

<sup>12</sup> Ngaye wanjh ngaburrrun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbeccakani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen?

<sup>13</sup> Wardi ngurriburrru. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj.

<sup>14</sup> Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwoyinj.

<sup>15</sup> Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngaridjalkurrekurren bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj?

<sup>16</sup> Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.

<sup>17</sup> Wanjh kandiwernehbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre.

<sup>18</sup> Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj.

<sup>19</sup> Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrrun bu God kanyawoyhdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikarmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninj.

*Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?**1 Corinthians 15:20-28*

<sup>20</sup> Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninj bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrrun kore kunwoybuk.

<sup>21</sup> Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karidowerrin. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh.

<sup>22</sup> Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridaldowerrin yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ.

<sup>23</sup> Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj.

<sup>24</sup> Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.

<sup>25</sup> Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye.

<sup>26</sup> Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen.

<sup>27</sup> Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge.

<sup>28</sup> God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

*Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj*

*1 Corinthians 15:29-34*

<sup>29</sup> Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime.

<sup>30</sup> Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen?

<sup>31</sup> Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorreng ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.

<sup>32</sup> Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!

<sup>33</sup> Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime.

<sup>34</sup> Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninjh, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

*Bu Ngad Karrikudolkkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikuyimerran?*

*1 Corinthians 15:35-50*

<sup>35</sup> Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikuyimerran?”

<sup>36</sup> Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjku nga-mulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werrek kamindowen. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebebe.

<sup>37</sup> Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim dja njalenjale.

<sup>38</sup> God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbekukbubuyika rowk kore nungan kadjare.

<sup>39</sup> Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika.

<sup>40</sup> Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakkaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakkaykenh warridj.

<sup>41</sup> Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda bir-ribebbekukmakkaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbekukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.

<sup>42</sup> Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh.

<sup>43</sup> Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhkukmakmen duninjh. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikukngudjyak. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen duninjh.

<sup>44</sup> Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikuyongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre kabuyikahmen duninjh kore karrimalngkerrngehmen. Ngad wanjh karrikarme kunburrk kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarme kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.

<sup>45</sup> Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu nayungkih duninjh bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God

bimarnbom karrarrkid.” [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninjh.

<sup>46</sup> Kuhni bu kunburrk kundarrkid werrk dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrk kumwam nawu kunmalng dorreng.

<sup>47</sup> Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kaddumbek heaven.

<sup>48</sup> Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh.

<sup>49</sup> Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimeran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

<sup>50</sup> Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninjh, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God nungan kawohrnran rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrownen, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

*Kuninjkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre  
1 Corinthians 15:51-58*

<sup>51</sup> Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninjh kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerrngehme bu karrikukbuyikahmen.

<sup>52</sup> Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninjh. Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen.

<sup>53</sup> Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh.

<sup>54</sup> Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible kayime, “Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnran Rowk korroko bom.” [Isaiah 25:8]

<sup>55</sup> Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, “Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?” [Hosea 13:14]

<sup>56</sup> Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarrmi kundulkarre dorreng ngarre.

<sup>57</sup> Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarn-bom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

<sup>58</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngayekworrimen ba bu minj njale ngundjirrkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih duninj nawu Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburru, bu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

## 16

*Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj*

*1 Corinthians 16:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkih bengdayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia.

<sup>2</sup> Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurrmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkar-mekarme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbe-hwonohwon nawu ngokko ngurriyingkih kukkurmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkuyime.

<sup>3</sup> Bu ngaye ngambebe ngudberre, wanjh kunukka ngurrben-djarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kabenenemulewan bu bedda benemak bininj.

<sup>4</sup> Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

*Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk*

*1 Corinthians 16:5-12*

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngarengahre werrk kore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre.

<sup>6</sup> Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburk wanjh ngudda kandibidyikarme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle.

<sup>7</sup> Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon.

<sup>8</sup> Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre.

<sup>9</sup> Ngaye ngakarmak kunmakmak dorrengh bu ngayirrurrkmirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingur-dke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.



<sup>10</sup> Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrk-mirri nawu Kawohrn Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrk-mirri.

<sup>11</sup> Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarne-durndiwemen kunmodmikenh dorreng bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrkdangerrinj.

<sup>12</sup> Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridan-ginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerinj dorreng. Dja nungka minj kadjare bu ngun-yikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

*Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra*

*1 Corinthians 16:13-24*

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngur-ringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkange-buknin, dja mak ngurrimurrngayeknin.

<sup>14</sup> Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.

<sup>15</sup> Nawu ngaye karridangerinj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikangeborledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrk-mirri bu kunrayek dorreng bindibidyikarmi God nuyekih bininj.

<sup>16</sup> Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridanger-inj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribad-buyika nawu kabirridjalwernhdurrk-mirri kunrayek dorreng kore nawu Kawohrn Rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahn birridanj-bik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong.

<sup>18</sup> Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrawong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbend-jalmakwan birrimekbe nawu bininj.

<sup>19</sup> Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundi-marneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla\* kabenekar-me yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbellmerrinj kore nawu Kawohrn Rowk.

<sup>20</sup> Nawu bininj birridangerinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninj ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorreng.

\* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

<sup>21</sup> Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkunu kunwohyahwurd kon-  
dah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkew-  
erren ngudberre kunwok dorreng.

<sup>22</sup> Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan  
Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabidjalwarrewan.

Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!<sup>†</sup>

<sup>23</sup> Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngund-  
jalkongibun ngudberre.

<sup>24</sup> Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karrid-  
jarrkkukbelmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

---

<sup>†</sup> **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, "Marana Tha"

## 2 Corinthians

*Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth*

*2 Corinthians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorreng, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre*

*2 Corinthians 1:3-11*

<sup>3</sup> Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrn rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninj, dja mak kankangemarnbun munguyh.

<sup>4</sup> Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarme kunyid, ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarme kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre.

<sup>5</sup> Christ yingkihkarri kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninj.

<sup>6</sup> Bu ngad ngarikarme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngungehke dorreng. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhn ngunbidyikarme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorreng kore ngurridjakkbekkan yiman ngad bu karridjarrkkarme kunyid.

<sup>7</sup> Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngariwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakkabekkan, wanjh karridjarrrkangemakmen warridj.

<sup>8</sup> Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngarribekkarreni bu ngarrikuyindowimeninj.

<sup>9</sup> Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngariyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngaridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnarrimeninj ngariweleng, dja bu ngariwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh.

10 Nungka ngannghehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhnghehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalnghehke kadberre ngad.

11 Wanjh nguddanu kandibidyikarmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanjibun nawu God.

*Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth*

*2 Corinthians 1:12-24*

12 Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninjh. Ngad minj ngarrikarme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk.

13-14 Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrrkburrrbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja ngurriburrrkburrrbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.

15-16 Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuh nibeh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea.

17 Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkuu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, "Yoh! Yoh!" Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, "Burrkyak! Burrkyak!"

18 Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunj djikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, "Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!" Minj kuhni ngarriyime.

19 Ngurriburrbun bu nawu Silas\* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, "burrkyak!" dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, "Yoh! kore Jesus Christ."

\* 1:19 Silas kangeyrohrok Sylvanus.

<sup>20</sup> Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebbom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh ngadmanwali karridjalyime, “Amen!” dja karridjalburluburlume nawu God.

<sup>21-22</sup> Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarrme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihburrbun bu woybukkih duninj nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.

<sup>23</sup> Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninjkunu. Dja God nungan kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk ngayidduyi ngudberre!

<sup>24</sup> Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohrnan ngudberre, dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimarmarr.

## 2

*Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni*

*2 Corinthians 2:1-4*

<sup>1</sup> Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwarrewong. Dja ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda.

<sup>2</sup> Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre kore ngaye njilngwarrewoyi?

<sup>3</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebimbom nahn nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamre yikan ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarmarmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrkmarmarr!

<sup>4</sup> Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahn nabuyika djurra, ngaye kunyid ngakarmi dja ngawernhkangewarreni kore kukange ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni kunminnalk dorrengh. Ngaye ngabimbom bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalbengdayhkemeninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

*Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj*

*2 Corinthians 2:5-13*

<sup>5</sup> Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngunnjilngwarrewong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye nganjilngwarrewoyi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja

wardi minj ngurriwern duninj. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorreng nuye.

<sup>6</sup> Ngudda ngurriwern wanj korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj.

<sup>7</sup> Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkaworren.

<sup>8</sup> Kunu ngaye wanj marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.

<sup>9</sup> Ngaye ngayingkihbimbom nahnai nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurduyayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre.

<sup>10</sup> Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanj ngaye warridj ngamarnebengmidjdan nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanj ngaye ngabengmidjdan nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi kadberre. Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarme ngudberre.

<sup>11</sup> Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurhke kunngudj dorreng kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanj ngad karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.

<sup>12</sup> Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanj ngawohburrbom bu nawu Kawohrnan Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe.

<sup>13</sup> Kaluk ngaye minj ngakarmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirrini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

*Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh*

*2 Corinthians 2:14-17*

<sup>14</sup> Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanj winhmeng rowk, dja ngad karriraworren nuye! God kanyikarme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanj kabirriburrbun nawu Christ. Wanj kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume kahbanj.

<sup>15-16</sup> Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanj God kabenngehke, dja yikahwi birribuyika, wanj burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanj kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabenngehke, wanj nungka kabengolekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanj kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrunji kore nungka kanjkurmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanj kunkimuk duninj, dja wardi ngadman wanj karringudjyawarren!

<sup>17</sup> Yikahwi birriwern bininj wanj kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikunenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninj. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng.

Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

### 3

*Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre*  
2 Corinthians 3:1-6

<sup>1</sup> Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihyawoyh-burlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundid-jawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam.

<sup>2</sup> Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre!

<sup>3</sup> Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

<sup>4</sup> Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God.

<sup>5</sup> Ngad kuninjkunu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri.

<sup>6</sup> Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

*Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye*  
2 Corinthians 3:7-11

<sup>7</sup> Ngurriburrbu bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukarrinj nuye namakmak duninj. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninj dorreng! [Exodus 34:29]

<sup>8</sup> Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninj!

<sup>9</sup> Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorreng. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu

karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninj God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre.

<sup>10</sup> Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerenge manbu kadjalwernhmakmak duninj manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh.

<sup>11</sup> Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorrengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerenge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninj dja minj kayakmen.

*God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun*

*2 Corinthians 3:12-18*

<sup>12</sup> Mah, wanjh. Bu ngad karriburribun bu woybukkih duninj God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele.

<sup>13</sup> Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33]

<sup>14</sup> Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj.

<sup>15</sup> Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi.

<sup>16</sup> Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengahre kamak rowk.

<sup>18</sup> Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwakkihwakki bu karriyimeran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh. Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakkaykenh.

## 4

*God Kawolkan Kore Kukange Kadberre*

*2 Corinthians 4:1-6*

<sup>1</sup> God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangetawarremen dja karrimarrkbaworren.



<sup>2</sup> Dja ngadkunu karrimirrkborledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorreng. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burryak! Ngad kunu karribenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God.

<sup>3</sup> Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarlkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen.

<sup>4</sup> Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjku kurre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninj nawu God.

<sup>5</sup> Ngad kuninjku minj karrikarme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarne-durrkmirri kore nuye Jesus.

<sup>6</sup> Bu kerrngehkenh duninj God yimeng, "Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!" [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak duninj, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

### *Kunburk Kadberre Wanjh Karrowen*

#### *2 Corinthians 4:7-15*

<sup>7</sup> God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorreng. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninj kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninj, dja minj kunu ngadbeh.

<sup>8</sup> Ngad wanjh karrikarme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen.

<sup>9</sup> Dja mak bininj kandidjubun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularbun.

<sup>10</sup> Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrikiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj.

<sup>11</sup> Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid.

<sup>12</sup> Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.

<sup>13</sup> Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare karriyolyolme.

<sup>14</sup> Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkkayhwe kadberre kore Jesus dorreng. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorreng, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye.

<sup>15</sup> Kundjalwern kuninjku rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh duninj kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

*Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren*

*2 Corinthians 4:16-18*

<sup>16</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbaworren. Kunburrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjywarren. Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrenghe kunbarnangarra rowk.

<sup>17</sup> Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kunwernhmak duninj nuye God, kore karridi munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karrinan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

## 5

*Kaluk Bu Karridi Kore Heaven*

*2 Corinthians 5:1-10*

<sup>1</sup> Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka yiman kayime kunrurrk kore karridjalwohni waken kondanjku kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarrme kunrurrk kadberre manbu minj bininj birrirurkmarnbuyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven.

<sup>2</sup> Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorreng kore kondanjku kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven.

<sup>3</sup> Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuklarrkdi.

<sup>4</sup> Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk, wanjh karrihngorrkan kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Karriidjare karrire kore heaven. Wanjh kuninjku kondahbeh kunburrk kaluk karrown, dja karriidarrkidkerrenghe kore heaven.

<sup>5</sup> Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kanyingkihmarbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkih Wong

kadberre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

<sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore karriburrbun woymbukkih duninjh ngad djal waken karrihdjalwohni kondanjukunu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrk, dja ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>7</sup> Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrk karrihni, dja med, karridjalwoybukwon nungka.

<sup>8</sup> Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad karridjaldjare bu karribawon maninjmanu kunburrk dja karridjar-rkyo munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjilngmarnbun God bu kondah karrihni kore kunburrk, dja nuk bu karribawon manbu kunburrk.

<sup>10</sup> Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkkarren karridi nuye kumirrk Christ dja kanbebbehdjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrk, bu kunwarre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebbekarremulewan kore kunmakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

*God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka*

*2 Corinthians 5:11-17*

<sup>11</sup> Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak ngarriburrbun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarrbenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre.

<sup>12</sup> Ngad kunu minj ngarriyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange.

<sup>13</sup> Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woymbukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarrme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarrme ngudberre.

<sup>14</sup> Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjal-marnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamenyime bu ngad karridjalwern karridowerrinj warridj.

<sup>15</sup> Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng bedberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

<sup>16</sup> Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondanjukunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni

karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkuu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime burryyak.

<sup>17</sup> Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninj. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakerrnge duninj.

*God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God*

*2 Corinthians 5:18-21*

<sup>18</sup> Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelb-meng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye djawirna duninj. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorreng.

<sup>19</sup> Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorreng.

<sup>20</sup> Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrben-marnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, "Ngundiwarnhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninj nuye!"

<sup>21</sup> Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye kundjalmak.

## 6

*Bu Karrikangeboredmen Bolkkimekenh*

*2 Corinthians 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrkdurrkmirri rowk, God dorreng, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye ngurrikarrme. Nungka wanjh ngunwernhkongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang.

<sup>2</sup> Ngurriburbun bu God yimeng, "Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkan ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehkenh ngudberre." [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime duninj, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kanngehke.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninj Bimarnebebmeng*

*2 Corinthians 6:3-13*

<sup>3</sup> Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngar-bendengdong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare

ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihme kore ngarriyolyolme.

<sup>4</sup> Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkaren birribuyika bininj ba kabirribur-rbun bu ngad wanjh woybukkiah ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmang kunwern kunrayek kunyid, kore kad-jalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjlngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngar-ridurrkmirri.

<sup>5</sup> Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirur-rkkehndangen. Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirrimirndemornamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngar-ridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi manmeyak.

<sup>6</sup> Ngad woybukkiah ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja kar-ridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrburkbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbun, mak ngar-ridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkiah ngad ngar-rbenmarnedjare birribuyika bininj.

<sup>7</sup> Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorreng. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbeng-dayhke kore God kadjare kabenmakwan.

<sup>8</sup> Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwe-lengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabir-riyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninh, dja bonj, yikahwi bininj kandiwalkowe.

<sup>9</sup> Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj.

<sup>10</sup> Yikahwi wanjh ngarriwernhnjlngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngar-rbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woybukkiah ngad ngarrikarrme yehyeng rowk.

<sup>11</sup> Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarneymeng kunwern kore kan-dji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre.

<sup>12</sup> Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandihmarnedjare ngadberre?

<sup>13</sup> Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

*Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon*

*Jesus Christ**2 Corinthians 6:14-18*

<sup>14</sup> Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriraworren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkdurkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriraworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren.

<sup>15</sup> Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninjh?\* Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus?

<sup>16</sup> Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarnebodan God, wanjh minj kakarme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarnebodan bininj nawu kunbuyika duninj kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, "Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorreng. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj." [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

<sup>17</sup> Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, "Ngurrbenbawo birrimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre." [Isaiah 52:11]

<sup>18</sup> Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, "Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd." [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

**7***Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare**2 Corinthians 7:1-16*

<sup>1</sup> Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarme kore God kanberrebbom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohrokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

<sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak.

<sup>3</sup> Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbnun ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwarnhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorreng. Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmarrmarr duninj!

<sup>5</sup> Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngaringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kanwakbuyinguneng

\* 6:15 Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok "Satan".

ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre.

<sup>6</sup> Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribalnjlilngmakminj.

<sup>7</sup> Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekgang, wanjh ngad ngarribalnjlilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyime bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekgang kuninjkuu rowk, ngaye ngadjalwernhnjlilngmakminj.

<sup>8</sup> Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjlilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungkenh.

<sup>9</sup> Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjlilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjlilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanj babang kore ngadbeh, dja burrkyak.

<sup>10</sup> Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrihnjlilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabengehke kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjlilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninj bu karridjalnlilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh.

<sup>11</sup> Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjlilngwarre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyimeng ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurhlheng, dja ngurrimarnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurribendung bininj nawu kabindiarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

<sup>12</sup> Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebibuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninj ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjlilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnlilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkenh nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjlilngmakminj.

<sup>14</sup> Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimar-

neyime munguyh, dja bu ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorrengh.

<sup>15</sup> Titus wanjh nunganwali ngundjalnarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerngeghkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekkang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmey kore nungka ngunbukkabukkang.

<sup>16</sup> Mah. Wanjh ngadjalnjlngmak duninjh bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

## 8

*Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh*

*2 Corinthians 8:1-15*

<sup>1</sup> Mah, nawu karridangerinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia.

<sup>2</sup> Bedda wanjh birrikarmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninjh. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninjh. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjlngmakni dja mak birridjalweymak duninjh bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj.

<sup>3</sup> Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi.

<sup>4</sup> Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarrbenbidyikarmeng nawu God nuye bininj.

<sup>5</sup> Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjlngmarnbom ngad kore ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerngeghkenhni birrikurmerrinj werrek kore nungka nawu Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurmerrinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

<sup>6</sup> Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarme ba bu ngurriyakwon kore kerngeghkenhni nungka ngurridedjdjimgem. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorrengh.

<sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kungudj dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih duninjh, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwernweymaknin dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.

<sup>8</sup> Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurribenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karri-dangerinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern duninjh!

<sup>9</sup> Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj,



nungka marnburrinj marladjminj, dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.

<sup>10</sup> Kuninj kunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi.

<sup>11</sup> Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjngmey kore ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarrme dja kore ngurridjare.

<sup>12</sup> Bu ngurrikarrme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarrme kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

<sup>13</sup> Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon birribuyika bininj dja ngurrbengeheke, dja ngarridjare ngurribebbhkarrme ba bu ngurrirohrok.

<sup>14</sup> Bu bolkkime ngudda ngurrikarrme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarrme nawern, kunu bedda ngundibidyikarrme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok rowk.

<sup>15</sup> Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, "Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninh bu karmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarmeng kore djareni, dja minj nayahwurd." [Exodus 16:18]

*Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth  
2 Corinthians 8:16-24*

<sup>16</sup> Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre.

<sup>17</sup> Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngunbidyikarrme.

<sup>18</sup> Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarne-durrkmirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak.

<sup>19</sup> Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjarrkrenghehe kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohrnan Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarrme God nuye bininj.

<sup>20</sup> Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangle kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarrme mankimukkenh money manbu ngarrbenwon bu djal burudjang.

<sup>21</sup> Ngad ngarrihrohroke kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohrnan Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarburrinj bu kawernhdurkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime.

<sup>23</sup> Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurkmirri nawu bu bibidyikarrme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh.

<sup>24</sup> Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

## 9

*Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren*

*2 Corinthians 9:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkukenh bu ngunbidyikarrme nawu God nuye bininj.

<sup>2</sup> Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarrme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, "Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birri-marburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika." Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre.

<sup>3</sup> Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingkihburllumen ngudberre.

<sup>4</sup> Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorrengah nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhnikenh ngaye yingkihburllumeng ngudberre.

<sup>5</sup> Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurme, kaluk bu ngaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

*God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj*

*2 Corinthians 9:6-15*

<sup>6</sup> Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjku. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj

karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang.

<sup>7</sup> Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjlngwarremen bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

<sup>8</sup> God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, "God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh." [Psalm 112:9]

<sup>10</sup> God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj.

<sup>11</sup> Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbu nawu God.

<sup>12</sup> Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbu God.

<sup>13</sup> Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan monykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

<sup>14</sup> Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninj, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre.

<sup>15</sup> Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

## 10

*Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye*

*2 Corinthians 10:1-6*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdiakan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi.

<sup>2</sup> Dja wanjh burrkyak duninh. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukwarren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre.

<sup>3</sup> Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren.

<sup>4</sup> Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninh. Kaluk ngad nawu karrikarme yiman mankole manbu kakarme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk.

<sup>5</sup> Bu bininj kabirrikarme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

<sup>6</sup> Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurkmirrikenh*

*2 Corinthians 10:7-18*

<sup>7</sup> Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu.

<sup>8</sup> Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme kore nawu Kawohnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.

<sup>9</sup> Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre.

<sup>10</sup> Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, "Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk."

<sup>11</sup> Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingkihimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyingkihimbom.

<sup>12</sup> Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukwarren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran

yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarn-burren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren.

<sup>13</sup> Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkimirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrkimirri ngudberre.

<sup>14</sup> God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkimirri nuye kore kerrngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerrimeninj bu minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.

<sup>15</sup> Kuhni ngarridjalburlumerrimen bu ngadman ngarridurrkimirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumerrimeninj kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkimirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime.

<sup>16</sup> Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurrkimirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarnedurrkimirri God.

<sup>17</sup> Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, "Nangale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohnan Rowk." [Jeremiah 9:24]

<sup>18</sup> Nawu Kawohnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

## 11

### *Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles*

#### *2 Corinthians 11:1-15*

<sup>1</sup> Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme!

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarenkenh, yiman ngalyawk duninj. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre.

<sup>3</sup> Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woymbukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5]

<sup>4</sup> Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewan bu Jesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurribekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninj?

<sup>5</sup> Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh.

<sup>6</sup> Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarrme.

<sup>7</sup> Mah, dja kandibekkekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworrinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyime ngudberre?

<sup>8</sup> Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri bu bidyikarmeng ngudberre.

<sup>9</sup> Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka minj warweyoinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djanwohme.

<sup>10</sup> Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh. Nawu Christ ngakarrme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk.

<sup>11</sup> Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye woymbukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyime ngad bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu apostles duninjh.

<sup>13</sup> Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woymbukkih duninjh apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninjh nuye Christ.

<sup>14</sup> Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame.

<sup>15</sup> Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkeh, wanjh nakka kabirridjalmang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

*Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkan*

*2 Corinthians 11:16-33*

<sup>16</sup> Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbu bu ngaye yiman walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung.

<sup>17</sup> Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohrn Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr.

<sup>18</sup> Birriwern bininj kore ngudda kabirriburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj.

<sup>19</sup> Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman.

<sup>20</sup> Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj!

<sup>21</sup> Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bininj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.

<sup>22</sup> Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah duninj bedberre? Wanjh ngaye mak!

<sup>23</sup> Yiddok bedda kabirrimarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarurrkkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandihbuni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.

<sup>24</sup> Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarrmi kore ngandihwidjbihkeyi.

<sup>25</sup> Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk dorreng. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoj kunwarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninj kore kukadjid. [Acts 16:22]

<sup>26</sup> Ngaye munguyh ngadjalrenghey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjaldiwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinagakmeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedj-djolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriedboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi.

Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.

<sup>27</sup> Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorrengh, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdoweni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarrmeninj.

<sup>28</sup> Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorrrkan yiman kundulumuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbehdi.

<sup>29</sup> Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjywarren. Bu nawu namarnde duninj kapidjurrrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkangewarremen.

<sup>30</sup> Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrekenh.

<sup>31</sup> God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh.

<sup>32</sup> Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolk-nahnan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi.

<sup>33</sup> Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwornang kumekbe.

## 12

*Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkiah ngamurrngrayek."*

*2 Corinthians 12:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohrn Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang.

<sup>2</sup> Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninj. Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj!

<sup>3-4</sup> Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise\* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja

<sup>11:32</sup> Acts 9:19-25    \* <sup>12:3-4</sup> "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.



nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninj. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre.

<sup>5</sup> Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjalburumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrenk.

<sup>6</sup> Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerremeninj ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninij bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.

<sup>7</sup> Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakaykenh duninj nganbuk kang ngaye, dja God kanngurdkung bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj ngaburlumerremeninj kore kundjalma kahnanihen.

<sup>8</sup> Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme.

<sup>9</sup> Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, "Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhgudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda." Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

<sup>10</sup> Bu kuninjkukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kungudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebehme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmur-rngrayek.

*Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth*

*2 Corinthians 12:11-21*

<sup>11</sup> Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurribenngayebun "Nawu birrikihkimuk apostles!" wanjh ngaye mak ngarrirohrok!

<sup>12</sup> Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrhmeng kore durrrkmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninj?

<sup>13</sup> Ngurriburrbun kuninjku warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiuyurrhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika.

Ngaye minj njilngwarrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebengmidjda bu kuhnikenh!

<sup>14</sup> Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrihkarekurreme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme.

<sup>15</sup> Wanjh ngaye ngamarmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal walakkih?

<sup>16</sup> Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmeyin ngudberre.

<sup>17</sup> Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyi? Burrkyak.

<sup>18</sup> Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngaridjarrkdurrrkmirranj dja ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.

<sup>19</sup> Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre.

<sup>20</sup> Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

<sup>21</sup> Yoh. Bu ngamyawoyhdurdeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorreng. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenggalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninj. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

*Paul Benbengdayhkeng**2 Corinthians 13:1-10*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, “Bu benebokenh dja nuk birridanjebik bininj kabirribebbeholyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon.” [Deuteronomy 19:15]

<sup>2</sup> Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkih bengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime.

<sup>3</sup> Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjywarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj kore ngudberre.

<sup>4</sup> Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.

<sup>5</sup> Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburrbu woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngayingkih bengan bu Christ kahdi kukange ngudberre.

<sup>6</sup> Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren.

<sup>7</sup> Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninjkukenh bu bininj kandimakwan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja ngurridjalkurduyime kunmak.

<sup>8</sup> Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime.

<sup>9</sup> Bu ngudda yiman ngurrimurrngrayek dja ngad ngarridjalngudjywarren, wanjh bonj, ngarridjalmarmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.

<sup>10</sup> Ngaye ngayingkihbimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyingkih marnburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun nawu Kawohnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu

ngarrurkmirrikenh nuye ba bu murrngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

*Paul Benmarneyimeng Bobo*

*2 Corinthians 13:11-14*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikusdjinin mak kunmodmikenh dorreng bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh.

<sup>12</sup> Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren.

<sup>13</sup> Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre.

<sup>14</sup> Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

## Galatians

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra*

*Galatians 1:1-5*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarne-durkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

<sup>3</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.

<sup>4</sup> Nungka kanjkurmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkuu kore kubolkwarre duninj bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng.

<sup>5</sup> Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Duninj Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!*

*Galatians 1:6-10*

<sup>6</sup> Ngaye wobekkanng kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjlngwarreminj duninj! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbunkenh ngudda ngurriyarlarmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak?

<sup>7</sup> Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

<sup>8</sup> Kunwok manmak duninj manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh!

<sup>9</sup> Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninj bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrunng nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

*Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."*

*Galatians 1:11-24*

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwerhnburrbun bu manmekbe manu manmakaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj.

12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.

13 Kunubewu kandiwobek kang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninj bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk.

14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwerhwoybukwoni kore mankarre bedberre.

15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre.

16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh.

17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.

18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadh kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter\*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka.

19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohrn Rowk.

20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia.

22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburbuyinj ngaye.

23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, "Nungka bu korroko kankadjungi dja kanbuni kadberre

\* 1:18 Peter kangeyrohrok Cephas. † 1:18 Kore Greek kayime, "fifteen kunbarnangarra".

munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!”

<sup>24</sup> Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

## 2

### *Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul*

#### *Galatians 2:1-10*

<sup>1</sup> Bu fourteen mandjewk yimerranj, gaye ngayawoyhbidbom karkadkah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorreng. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam.

<sup>2</sup> God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh gaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu gaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu gaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Gaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.

<sup>3</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadeninj gaye. Burrkyak. Nakka Titus dorreng nganehdjarrkrey gaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkayinj bu birrilakkayenwoyi.

<sup>4</sup> Ngariyolyolmi kunmekbe bu kuninjkukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh.

<sup>5</sup> Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja gaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninj.

<sup>6</sup> Kaluk gaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohnani kore yiwarrudjkenh. Gaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja gaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerenge.

<sup>7</sup> Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrrburrkbek kang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk.

<sup>8</sup> Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God

karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

<sup>9</sup> Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbig bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birribur-rkburrbekkan bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburinj bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen.

<sup>10</sup> Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

*Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter*

*Galatians 2:11-14*

<sup>11</sup> Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbemeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworinj.

<sup>12</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj.

<sup>13</sup> Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworinj Cephas dorreng, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuj kore birriraworinj Peter dorreng.

<sup>14</sup> Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, "Ngudda bininj nawu Jew duninj, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriaworinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihurduyime yiman Jews rerrih?" Kunmekbe wanjh ngaye ngadjal-marneyimeng Cephas.

*Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre*

*Galatians 2:15-21*

<sup>15</sup> Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre.

<sup>16</sup> Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ.



Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

<sup>17</sup> Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!

<sup>18</sup> Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakkbakke.

<sup>19-20</sup> Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkurrmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburk ngardduk bu kondanjkunukenh kurore.

<sup>21</sup> God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngheke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

### 3

#### *Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad Galatians 3:1-5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobekkgang dja mak wanjh ngurriburribuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyikawong ngudberre!

<sup>2</sup> Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimay nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarkmangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbekkani.

<sup>3</sup> Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kerngeghkenhni bu ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalng-makkaykenh dorreng. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurrid-jare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.

<sup>4</sup> Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwern-hburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk.

<sup>5</sup> Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalng-makkaykenh nawu kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dor-reng ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngud-berre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

*Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham  
Galatians 3:6-9*

<sup>6</sup> Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, "Abraham nungka biwoybuk-wong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj". [Genesis 15:6]

<sup>7</sup> Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd.

<sup>8</sup> Ngokko kore Bible kandjalyingkih bengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmek-bekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kun-wok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, "Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews." [Genesis 12:3]

<sup>9</sup> Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjal-marnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyi-meng Abraham nawu biwoybukwong God.

*Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime  
Namak Dja Kabimimbiwon*

*Galatians 3:10-14*

<sup>10</sup> Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, "Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan." [Deuteronomy 27:26]

<sup>11</sup> Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjal-wokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeyibun kore kayime, "Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi." [Habakkuk 2:4]

<sup>12</sup> Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, "Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi." [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon.

<sup>13</sup> Christ nawu kannghekkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre yiman kanbongkarmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, "Nangale nawu kabirrikubarnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan." [Deuteronomy 21:23].

<sup>14</sup> Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

*Bu God Kanmarnewokkurmerrinj Kadberre*

*Galatians 3:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrrkburrrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika.

<sup>16</sup> Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurmerrinj bu biberrebom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.\*

<sup>17</sup> Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurmerrinj nungan naweleng bu kerrngekhenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.

<sup>18</sup> God minj yimeninj, "Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre." Burrryak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bimarnewokkurmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.*

*Galatians 3:19-22*

<sup>19</sup> Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woymbukkih ngad karrirware bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djalwam, yakminj bu Christ kunwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God

\* 3:16 Genesis 12:7

bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God.

<sup>20</sup> Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

<sup>21</sup> Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrrkidmenin, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, "Ngudda ngurrimak bininj." Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.

<sup>22</sup> Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

*Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.  
Galatians 3:23-25*

<sup>23</sup> Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbuk kang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka.

<sup>24</sup> God kanmarnekurmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh.

<sup>25</sup> Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnahnan.

*Ngad Karriraworrij Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.*

*Galatians 3:26-29*

<sup>26</sup> Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebeywurd.

<sup>27</sup> Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriaworrij nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman nungka.

<sup>28</sup> Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrij rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk.

<sup>29</sup> Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

## 4

*Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God  
Galatians 4:1-7*

<sup>1</sup> Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnerdurrkmirri nawu kornkumo bedberre.

<sup>2</sup> Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrabbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurmerrij.

<sup>3</sup> Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkuu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.

<sup>4</sup> Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj.

<sup>5</sup> Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninj, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.

<sup>6</sup> Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, "Abba!"\*

<sup>7</sup> Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninj. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

*Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre  
Galatians 4:8-20*

<sup>8</sup> Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurribenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninj yiman God.

<sup>9</sup> Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurdeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninj dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh?

<sup>10</sup> Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh?

\* 4:6 Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, "Ngabba!"

11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorreng ngudberre, kandin-gunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorreng ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.

13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorreng, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre.

14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiolyolmeninj bu kunyid dorreng, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenijlmgmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.

16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

17 Kandibekka! Birrimekke birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung.

18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.

19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadun ngurriy-imerran yiman Christ kore kukange ngudberre.

20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyedj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

*Ngaye Ngabenbenebebbhyolyolme Hagar dja mak Sarah*

*Galatians 4:21-31*

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinijlmgmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkukenh.

<sup>22</sup> Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]

<sup>23</sup> God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

<sup>24</sup> Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjالبongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai.

<sup>25</sup> Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjالبongdi bolkkime.

<sup>26</sup> Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkanng kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi.

<sup>27</sup> Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, "Ngudda daluk ngalwarlirngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninh! Ngudda daluk nawu minj yidjakkbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmar, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarme birridjalwern duninh wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme." [Isaiah 54:1]

<sup>28</sup> Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham.

<sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwurng nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorreng. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime.

<sup>30</sup> Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, "Yibenbenekumunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj." [Genesis 21:9-10]

<sup>31</sup> Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

## 5

*Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh*

*Galatians 5:1-6*

<sup>1</sup> Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore ngurriyawoyhbongdi.

<sup>2</sup> Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarme bu kunmekbekenh.

<sup>3</sup> Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.

<sup>4</sup> Bu bininj kayime, "Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan", wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkeh.

<sup>5</sup> Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalng-makkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karrihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre ngad.

<sup>6</sup> Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karri-lakkayenworrenkeh, wanjh djal larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninj.

*Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre*

*Galatians 5:7-12*

<sup>7</sup> Ngudda ngurrihrehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolkkawarrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurri-marrkmangi manbu kunwoybuk?

<sup>8</sup> God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu nguririlakkayenworren!

<sup>9</sup> Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurlike buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi.

<sup>10</sup> Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabidjaldung.



<sup>11</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngur-rilakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.

<sup>12</sup> Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngad-jare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

*Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime  
Galatians 5:13-26*

<sup>13</sup> Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, "Mah, God nganmarnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kunwarre." Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarrmerrenkenh.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh dun-injh manbu kayurhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, "Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren." [Leviticus 19:18]

<sup>15</sup> Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngur-ridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyak-worren ngurriweleng.

<sup>16</sup> Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.

<sup>17</sup> Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalng-makkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk!

<sup>18</sup> Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.

<sup>19</sup> Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirrimayaliwar-remen, kabirridjalborrkun.

<sup>20</sup> Bedda mak kabirrimarnebodan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrihmarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarmerren.

<sup>21</sup> Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun man-bang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerrngehkenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.

<sup>22</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngurridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren.

<sup>23</sup> Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God.

<sup>24</sup> Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarmi, wanjh yiman dowerrinj rowk.

<sup>25</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime.

<sup>26</sup> Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

## 6

### *Bu Karribidyikarrmerrenkenh*

#### *Galatians 6:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinaharrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj.

<sup>2</sup> Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

<sup>3</sup> Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih.

<sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohokmerren, dja ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbeharrnen bu ngurridjadmerren.

<sup>5</sup> Karribebbekarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurkmirri manbu ngudda ke.

<sup>6</sup> Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

### *Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh* *Galatians 6:7-10*

<sup>7</sup> Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburru bu kuninjkunukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye.

<sup>8</sup> Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldarrkidwon munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karidurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem.

<sup>10</sup> Mah wanjh, karbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerreh nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karbenbidyikarrmen werrek nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

*Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng  
Galatians 6:11-18*

<sup>11</sup> Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

<sup>12</sup> Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre ngurrilakkayenmen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross.

<sup>13</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrrkenh ngarre.

<sup>14</sup> Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu Kawohrn Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarmey kore kondanjkuu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk.

<sup>15</sup> Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre.

<sup>16</sup> Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.

<sup>18</sup> Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrn rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

## Ephesians

*Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus*

*Ephesians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninjnanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkongibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh*

*Ephesians 1:3-14*

<sup>3</sup> Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven.

<sup>4</sup> Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre.

<sup>5</sup> Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God kuninjkunu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnburren.

<sup>6</sup> God wanjh kuninjkunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern duninj, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare.

<sup>7</sup> Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbebkeng kore kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjdan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre.

<sup>8</sup> Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk duninj, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwernhburrbun rowk kore nungka.

<sup>9</sup> Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkkahwarlkkayindi nuye, ba bu karriburrrkburrbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare kadberre.

<sup>10</sup> Kuninjkunu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ

kadjalwohrnawohrnan rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunken kabolkyime.

<sup>11-12</sup> God kahdurrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.

Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjal-makkaykenh duninj.

<sup>13</sup> Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbellmerrinj nawu Christ bu ngurribekkanng kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekkanng kunwok manmak kayolyolme bu God ngungehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kerrngehkenh kanyingkihberrebom ba bu ngurriwernhburrbun bu woymbukkih duninj ngudda wanjh God nuye bininj.

<sup>14</sup> God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwernhburrbun bu woymbukkih nungka kanmarneyingkihkarreme kadberre kore wokkurrmerrinj, dja karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjal-makkaykenh duninj.

*Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.*

*Ephesians 1:15-18*

<sup>15-16</sup> Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkanng ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurribenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.

<sup>17</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahd-jawan God nawu Nadjal-makkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God.

<sup>18</sup> Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebom ngad nawu bininj nuye.

*Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk*

*Ephesians 1:19-23*

<sup>19-20</sup> Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorreng ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarrek durrmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundulwibeh, dja bikurrmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.

<sup>21</sup> Kaluk kumekbe nungka Christ kawohnan rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohnan dja mak nawu birringeyk-ihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kungey karrokme dja kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kungey bu bolkkime dja mak djalmunguyh.

<sup>22</sup> Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarbnom bu kawohnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.

<sup>23</sup> Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karryimer-ran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohnan rowk.

## 2

*God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkenh*

*Ephesians 2:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurri-wokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre.

<sup>2</sup> Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwar-lahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkeka-djungi nawu namalngwarre duninj, nawu kabenmarnewohnan nawu namalngbubuyika kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kah-durrkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God.

<sup>3</sup> Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj. Ngad wanjh kar-ridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.

<sup>4-5</sup> Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninj, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorreng kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kan-gehkenh.

<sup>6</sup> Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkkan Christ dorreng, dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorreng kore kaddum heaven.

<sup>7</sup> God wanjh kuninjkuu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduy-imeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiw-ern bulkkidj duninj.

8-9 Yoh. God ngungehking bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwerminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoy-bukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngungehking ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerren bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurkmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngungehkeyi.

<sup>10</sup> Kaluk God nungan durkmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninh! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihydurrkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarreme kadberre bu kanwonkenh.

*Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukudji  
Ephesians 2:11-18*

<sup>11</sup> Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerrngehkenh kore ngurrikurduyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, "Ngudda minj ngurrikurduyimi!" Dja ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, "Ngad nawu ngarrilikurduyimi!" Bu kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburrkwi.

<sup>12</sup> Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriaworrimeninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo "nawu Israel kankebmawahmeng".

Wanjh God wokkurmerrinj, dja nganberrebom ngadberre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dorreng, kore minj ngurriburrbuyinj God, minj mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu yerrekah.

<sup>13</sup> Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.

<sup>14</sup> Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre karrikukudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kanhbebbekuknami.

<sup>15</sup> Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre manwern manbu mankilehkilelk dja mankihkimuk bu ngarrikarmi ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebbekuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkid-kudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorreng.

Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye.

<sup>16</sup> Jesus nadjalkudji kanjkurmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja mak kandjarrkdurndiweng kadberre rowk kore God.

<sup>17</sup> Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi darnkih.

<sup>18</sup> Christ kuninjkuu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarrme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

*Bu God Kanmarnmarnbun  
Ephesians 2:19-22*

<sup>19</sup> Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyhngaybun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninj. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworrij karridjarrkymerranj God nuye bininj, dja mak karridjalmudkudjih-minj nuye kore God.

<sup>20-21</sup> Ngad nawu God nuye bininj ngariyime yiman kayime kunwarddewardde bu nungka kanbebbehmang dja kankurmekurrme, kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrek benyengkihkurrmeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunrurrk kayirragenkenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbekarrme dja kankurmekurrme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal nungka nuyekih nawu Kawohnan Rowk.

<sup>22</sup> Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkuu God kanhmarnbun karridjarrkymerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

### 3

*Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews  
Ephesians 3:1-13*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahn djourra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekakang kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail.

<sup>2</sup> Ngudda woybukkih korroko kandiwbekakang ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duninj dja nganmarnbom ngaye bu ngamarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews.



<sup>3</sup> Kuninjkuwu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkkang kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj.

<sup>4</sup> Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarkkayindi kore Christkenh bu God nganbukkkang.

<sup>5</sup> God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewam ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye.

<sup>6</sup> Kuninjkuwu wanjh mankarre warlkwarkkayindi manbu yonghyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarme kore God kanmarnewokkurmerrinj kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebom kadberre.

<sup>7</sup> God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorreng nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.

<sup>8</sup> Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjalwern duninh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye.

<sup>9</sup> God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore nungka.

<sup>10</sup> God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrnawohnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirriini kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj karrikarme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka kakarme kunmayali kunwernkenh rowk.

<sup>11</sup> God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhni rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohnan kadberre bi-marnekurduyimeng.

<sup>12</sup> Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrij kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrijilngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kuninjkuwu nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye bidyikarme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh ngurrijilngmaknin kore God.

*Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj*

*Ephesians 3:14-21*

<sup>14</sup> Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabarddurrukkurlhdan kore kumirrk nuye Ngabbard God.

<sup>15</sup> Nungka nadjalkudji Kornkumo duninh nawu kanmarnbom dja kanbebbehwon kunngey duninh, ngad bininj rowk kore karibebehmud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.

<sup>16</sup> God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmakmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngrayekmen.

<sup>17</sup> Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjalmarnedjare.

<sup>18-19</sup> Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrburkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare bulkkidj duninh munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiyindan dja ngurriyimerran yiman God rerrih.

<sup>20</sup> Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurrkmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninh kore minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun.

<sup>21</sup> Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

## 4

*Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ*

*Ephesians 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng ngudberre.

<sup>2</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja yeleyedj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurrimarnedjaremerren.

<sup>3</sup> Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

<sup>4</sup> Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburkkudji kore nadjalkudji Namalngmakkaykenh karridjarrkkarrme. Dja God kankimey rowk

kadberre ba karridjarrkburrbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk.

<sup>5</sup> Nungka nadjalkudji nawu Kawohnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye.

<sup>6</sup> God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

*Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh  
Ephesians 4:7-16*

<sup>7</sup> Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj.

<sup>8</sup> Bu kuninjkuu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh kayime, "Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarmi." [Psalm 68:18]

<sup>9</sup> Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, "Nungka dolkkang wam kaddum"? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werkk kanjdji duninj kore kondanjkuu kurorre.

<sup>10</sup> Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninj kore kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk.

<sup>11</sup> Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjalmak rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimerranj nawu kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriyimerranj nawu bininj kabindinahnan dja nawu kabindibukkabukkan.

<sup>12</sup> Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh kabirridjarrkdurrkmirrikenh dja kabirribidyikarmerren, ba bu Christ nuye kunburrk wanjh kamurrngrayekmen.

<sup>13</sup> Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrkwoybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka karriyimerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka karridjalyimerran bu karrirohrok yiman Christ rerrih.

<sup>14</sup> Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayalياهوwurdmen kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkurrehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk.

<sup>15</sup> Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerrimen kundjalwoybuk kore karrihwhernharnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimerran yiman karrirohrok nawu

Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburkkilehkilelkbubuyika nuye.

<sup>16</sup> Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme kunkilehkilelkbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngrayekworren. Wanjh karohrok bu ngad nawu karribelmerrinj bu karriy-imerranj yiman kunburrk nuye Christ, wanjh karriyikarrmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh karridjarrkdurkmirri kore nungka.

*Karrikangeborledkerren Kore God Nuye  
Ephesians 4:17-32*

<sup>17</sup> Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.

<sup>18</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendar-kidwonkenh.

<sup>19</sup> Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayaliwarreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh kerngeghkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kunjinkunu kunwarre bu ngurribek kang kore Christkenh.

<sup>21</sup> Ngudda woybukkiah ngurriwokbek kang nawu Christ bu ngundibukkang nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.

<sup>22</sup> Ngudda wanjh kerngeghkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarreworinj bu ngurridjالبekkarinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh.

<sup>23</sup> Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerengehme dja ngunmayalikerngehme ngudberre.

<sup>24</sup> Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerengehmen kore God nungan ngunkangekerengehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkiah djal nuyekih bininj.

<sup>25</sup> Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrkkudjiwi rowk kore nungka.

<sup>26</sup> "Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalkangeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjالبawo." [Psalm 4:4]

<sup>27</sup> Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninj bu ngurridi.

<sup>28</sup> Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehn-jale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma ngurridurrkmirri kun-bidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarladj nawu minj birrikuken.

<sup>29</sup> Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngurridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarmerren dja ngurrimurrnggrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmerren.

<sup>30</sup> Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrinjilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>31</sup> Yuwn bu ngurrinjilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyddur-ren dja ngurriwirriherren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurrbenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren.

<sup>32</sup> Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrinjilngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmidj-danj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

## 5

*Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kad-berre*

*Ephesians 5:1-20*

<sup>1</sup> Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngun-marnedjare bulkkidj duninh ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangi-men yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre.

<sup>2</sup> Dja munguyh ngurridjalnarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjcurrmerrinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninh dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre.

<sup>3</sup> Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjkuluwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjgun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninh, dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu minj ngurriyawoyhkurduyime.

<sup>4</sup> Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkuwu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu kabenmarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak

nawu kabirrihburrbun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnan. Dja nawu bininj kadjalmanjngun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjngun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnankenh.

<sup>6</sup> Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkunu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurrbenbekkabekkan.

<sup>7</sup> Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.

<sup>8</sup> Bu kerngeghenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohrnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan ngudberre kore ngurrihni.

<sup>9</sup> Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimeran yiman kayime kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.

<sup>10</sup> Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrinjilngmarnbunkenh nuye.

<sup>11</sup> Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dorrengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>12</sup> Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninh. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren.

<sup>13</sup> Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre.

<sup>14</sup> Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, "Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!"

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjku-luwarre. Dja ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.

<sup>16</sup> Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrk-mirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbeberren.

<sup>17</sup> Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjku-luwarremen, dja munguyh ngurriburrkburrkbekka kore God kadjare.

<sup>18</sup> Dja yuwn bu ngunkangebarlike manbu manbang manbu ngun-marnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakkaykenh.

<sup>19</sup> Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God

ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorreng kore nawu Kawohnan Rowk.

<sup>20</sup> Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

*Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ  
Ephesians 5:21-33*

<sup>21</sup> Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarrimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang.

<sup>23</sup> Dja nawu nabininj kobeng nakka kabiwohrnawohnan ngalbu nuye ngalbininj kobeng karohrok bu Christ kanmarnewohnan ngad bininj rowk nuye nawu kannghehkeng, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburrk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninjh.

<sup>24</sup> Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininj kobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre.

<sup>25</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanj kurrmerrinj ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church.

<sup>26</sup> Kuhn nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridj bomo kukku dorreng.

<sup>27</sup> Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerranj yiman kayime ngalbininj kobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karridjalkangemaknin nuye.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininj kobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininj kobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininj kobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

<sup>29</sup> Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja wanjh manme kabirriworren dja kabirriburrknahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninjh.

<sup>30</sup> Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburrk.

<sup>31</sup> Ngurriburrbu kore kayime, "Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukkurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininj kobeng nuye bu yiman kabeneburrkkudjihmen." [Genesis 2:24]

<sup>32</sup> Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninh kore kahwarlkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninh.

<sup>33</sup> Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbemarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj-kobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininj-kobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj-kobeng ngudberre.

## 6

### *Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk Ephesians 6:1-9*

<sup>1</sup> Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Kuninjkunu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye.

<sup>2-3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu kayime, "Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjkuu kunred." [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokkurrmerren bu kanberrebbun kadberre.

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjur-rkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngurrbenmarnedurrkmirri yiman slaves kondanjkuu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad duninh nawu ngundihkarrme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurbenkowe bu ngurridjalkurren.

<sup>6</sup> Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dorreng ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen dja ngad wanjh Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh yiman slaves nuye.

<sup>7</sup> Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>8</sup> Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkunu, nawu Kawohrnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>9</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarne-durrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurriburrbu bu



nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngund-jarrkkarme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

*Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde Ephesians 6:10-18*

<sup>10</sup> Kuninjkuu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, dja bolkkime ngurri-wernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrngayekmen dja kamak ngurridjaldi.

<sup>11</sup> God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninj kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngur-riyurhke kore nawu Namarnde Duninj ngunbun.

<sup>12</sup> Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karriburren namarndebubuyika nawu kundulkarre kabir-rikarme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkuu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunngol kaddumkah.

<sup>13</sup> Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyurhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.

<sup>14</sup> Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurri-wernhkarrmen kunwoybuk duninj nuye God, yiman kayime ngur-ringardmodukkarren nawu kunngadmokenh. Dja mak God ngun-makwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbar-rgbuyindi nawu wirlmurrng duninj.

<sup>15</sup> Bu ngudda ngurrikarme kunwok kunmak manbu kayoly-olme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrben-marneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurri-dengeyirrebme kore ngurriburren.

<sup>16</sup> Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngur-rikarme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninj minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorreng.

<sup>17</sup> Dja mak ngurriburrbu bu God ngungehkeng, wanjh yiman kay-ime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindikenh ngunkod-jbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjdjongbuyindin.

Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninj. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.

<sup>18</sup> Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme bu ngur-ridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kun-wernkenh kore God dja mak ngurridjawadjawan. Mah, dja ngur-ridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu

ngurriwarnyakhmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

*Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra*

*Ephesians 6:19-24*

<sup>19</sup> Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi.

<sup>20</sup> Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahd-jaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorreng. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngaben-marneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarreme bu ngamarne-durrkmirri.

<sup>21-22</sup> Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkuu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngur-rinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.

<sup>23</sup> Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundi-won ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarme ba bu ngurri-marnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God.

<sup>24</sup> Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongibun duninj birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ nawu kawohrn kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

## Philippians

*Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi  
Philippians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan\* dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh  
Philippians 1:3-11*

<sup>3</sup> Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmajnibun God bu nguddakenh ngudberre.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjlngmak munguyh.

<sup>5</sup> Yoh, ngad karridjarrkkarme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karridjarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak duninj kore ker-  
ngehkenhni dja mak bu bolkkime munguyh.

<sup>6</sup> God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninj ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrrbu bu djalwoybukkih duninj.

<sup>7</sup> Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninjkukenh, kore kuhni mandjad duninj. Kunmekbekenh ngudda munguyh karme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrur-  
rkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak duninj dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk.

<sup>8</sup> Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.

<sup>9</sup> Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurri-  
marnedjaremerren bulkkidj duninj, dja warridj ngurriwernhborlh-  
men nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad.

<sup>10</sup> Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolky-  
imerran Christ nuye kunbarnangarra, ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh.

\* 1:1 Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj "bishop".

<sup>11</sup> Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninj, dja kabirriburlume nungka.

*Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison  
Philippians 1:12-19*

<sup>12</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarkurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen!

<sup>13</sup> Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobek kang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirrirurrknahnan kondah kore kunurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninj dorreng kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj.

<sup>14</sup> Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohnan Rowk, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak kabindikengehme.

<sup>15</sup> Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirikirinworren bu ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh.

<sup>16</sup> Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninj kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>17</sup> Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorreng kondah.

<sup>18</sup> Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjlngmak duninj bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjlngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjlngmarrmarr munguyh.

<sup>19</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarkurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

*Bu Ngandibun Ngarrown Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak  
Philippians 1:20-26*

<sup>20</sup> Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen

dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ.

<sup>21</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kunwernmak duninj.

<sup>22</sup> Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjlngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran?

<sup>23</sup> Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninj.

<sup>24</sup> Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrk-mirri kore bidyikarme ngudberre.

<sup>25</sup> Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrnggrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarmarr dorreng.

<sup>26</sup> Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda ngurriwernhnjlngmakmen duninj kore ngurribelbmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

*Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus  
Philippians 1:27-30*

<sup>27</sup> Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangedudjihni dja mak ngurridjarrkmayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninj kore kabiyolyolme Jesus.

<sup>28</sup> Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundin-gurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngungehke ngudberre. God kakurduyime rowk.

<sup>29</sup> God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjakekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu Christkenh.

<sup>30</sup> Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerrngehkenhni ngakarmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarme maninjmanu kunyid.

## 2

*Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen  
Philippians 2:1-4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurribelmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkange-marnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngun-njilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namal-ngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi dorreng kore ngudmandeleng.

<sup>2</sup> Mah wanjh, ngaye ngadjalmarrmarr duninj bu ngudda ngur-ridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerrin nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngur-rimayalikudjihnin rowk.

<sup>3</sup> Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngur-ridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkuwu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmay-alibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen.

<sup>4</sup> Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarmerren.

*Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus  
Philippians 2:5-11*

<sup>5</sup> Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus.

<sup>6</sup> Nungka wanjh God duninj, dja minj djareniwirrinj bu marnbur-rimeninj kundulkarre dorreng nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih.

<sup>7</sup> Djal burryakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninj.

<sup>8</sup> Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalw-ernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninj, dja mak bingeywong manmekbe kunngay manbu manngeykuken duninj bu kabenngeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk.

<sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karri-marnebarddurrukkurldan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninj nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre.

<sup>11</sup> Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohnrnan rowk duninj, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

*God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre  
Philippians 2:12-18*

<sup>12</sup> Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karurrkmirri nawu ngungehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekelenin yiman ngurrimarnekekudeldelme kore nungka nuye!

<sup>13</sup> Yoh, God nungan kahdurrrkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.

<sup>14</sup> Mah wanjh, ngurrijilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnlurluhnlurluki, dja yuwn bu mak ngurridangwerren.

<sup>15</sup> Ngurriburru, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunon, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninj munguyh.

<sup>16</sup> Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarreme kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrrkmirranginj kore ngudda ngudberre.

<sup>17</sup> Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjkurrmerrijn nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarrmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjkurrmerren kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda dorrengh.

<sup>18</sup> Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarrmarr bu ngaye dorrengh.

*Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus  
Philippians 2:19-30*

<sup>19</sup> Bu Jesus nawu Kawohnan Rowk nganbidyikarreme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan.

<sup>20</sup> Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre.

<sup>21</sup> Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare.

<sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak.

<sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werrk bu baleh kakurduyimerran ngardduk.

<sup>24</sup> Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu nganbidyikarme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

<sup>25</sup> Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurkmirri ngaye, dja nganebidyikarmerren bu ngad yiman kayime djuram\* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarme kore kunyid ngahkarmi. Wanjh bolkkime ngaye ngaburbun bu ngabaldurndiwe ngudberre.

<sup>26</sup> Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkih-wobek kang bu nungka dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurdeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare.

<sup>27</sup> Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlilngwarremeninj duninj.

<sup>28</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrinjlilngmakmen bu ngurrinan, dja ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre.

<sup>29</sup> Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngurridjal-njlilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus.

<sup>30</sup> Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurkmirri kore Christ. Nungka wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarmeng, bu kunmekbekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarmeninj.

### 3

*Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren*

*Philippians 3:1-11*

<sup>1</sup> Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjlilngmaknin bu ngudda ngurridjarrkraworren bu kuninjkunukenh kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye ngabimbun nahni djurra bu yawoyhbeng-dayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabuk kang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.

<sup>2</sup> Kab ngurrinahnarremen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjdadje ngudberre kore kunburk ngudberre ngundilakkayenwon.

\* 2:25 "Djuram" kamenyime "nawu soldier".



<sup>3</sup> Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninh kore kunmalng kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalng-makkaykenh kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninh. Ngad wanjh karridjalburluburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjkenh.

<sup>4</sup> Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumer-riemeninj ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurhkenh nawu birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngarriredboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj.

<sup>6</sup> Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbekenh ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.

<sup>7</sup> Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganmarnbuyi bu ngakukenworriemeninj kore God. Dja burrkyak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadjung nawu Christ.

<sup>8</sup> Yoh, ngaye ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu nganmarnewohrnangardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalmak duninh kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninh kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkarrme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninh, nawu minj karriyawoyhdjare.

<sup>9</sup> Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun bu ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.

<sup>10</sup> Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelbmerren nuye bu nganedjakbekkan Christ dorreng, dja ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng.

<sup>11</sup> Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh ngaye ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

<sup>12</sup> Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninj, dja med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh bu kuninjkunukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh gaye ngawernhrohrokme ba bu ngamang nawu kahdjhedjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk.

<sup>13</sup> Mah, nawu karridangerrinj! Minj ngabangmemayinj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng gaye ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalebngmidjdanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi kerngeghkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu God kakarme ngardduk.

<sup>14</sup> God ngankayhmeng gaye bu nganebelbmerrinj nawu Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu gaye ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninj kadjhedjenyo ba bu kalukburrk ngahmang.

<sup>15</sup> Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh karriburrbu bu mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabitjawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad.

<sup>16</sup> Ngad wanjh ngokko karriburrbu kore mandjad duninj karrihni, wanjh kunmekbe ngad munguyh karridjalkurduyimen.

<sup>17</sup> Nawu karridangerrinj, gaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ, wanjh ngudda ngurriaworrimen birribuyika bininj dorrengh nawu ngandingunjdjikan gaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman gaye bukkabukkang ngudberre.

*Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ  
Philippians 3:18-21*

<sup>18</sup> Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime gaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan bedberre.

<sup>19</sup> Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyeme, dja ngaleng kabirridjalburlmerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbu yehyeng nawu kondah kurorrekenh.

<sup>20</sup> Bu ngad, wanjh karridjalburrbu kore kadberre kunred heaven. Wanjh karridjalmadbun dja mak karridjare bu Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu kamyawoyhdurdeng kore heavenbeh bu mak kangehke kadberre.

<sup>21</sup> Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukkerrngehmen manu kunburrk kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrkyimerran yiman kayime nungka kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

## 4

*Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh  
Philippians 4:1-3*

<sup>1</sup> Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngurridjalbelmerrinj nawu Kawohnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkukenh ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Kawohnan Rowk.

<sup>3</sup> Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurrrkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenebidyikarmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurrrkmirri bu ngaye dorreng kore kunrayekni duninj, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarmeng ngaye kore ngahdurrrkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrengni dja nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurrrkmirri. Bedda nawu kabirringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi munguyh munguyh.

*God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye  
Philippians 4:4-9*

<sup>4</sup> Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohnan Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin!

<sup>5</sup> Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburru bu nawu Kawohnan Rowk wanjh darnkih kamre.

<sup>6</sup> Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriymanjbu munguyh kore nungka.

<sup>7</sup> Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale bininj kaburribun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahan.

<sup>8</sup> Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridangerrinj. Baleh kab nguddabu kuninjkukenh ba bu ngurriburribun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburribun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburribun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburribu manbu kunmayali manu kankukbelewon, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurriburribu kore nawu bininj birrikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kuninjkuwu kunmakkenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjalburribu munguyh.

<sup>9</sup> Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore

kandibekkabek kang, dja nuk kandikurdunang ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

*Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh  
Philippians 4:10-13*

<sup>10</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninj bu bolkkime ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu kerngehenhni ngudda nawu djarreh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj.

<sup>11</sup> Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukburrburren ngayemandeleng. Bu kuninjkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjlilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni.

<sup>12</sup> Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlilngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjlilngmak duninj. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkayindi!

<sup>13</sup> Nawu Kawohrn Rowk ngandjalwon kunngudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

*Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikarmengkenh."  
Philippians 4:14-20*

<sup>14</sup> Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikarmi kore kunyidkenh ngardduk.

<sup>15</sup> Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore kerngehenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarmi ngaye.

<sup>16</sup> Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah.

<sup>17</sup> Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh.

<sup>18</sup> Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore ngudakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninj kahmarnerung kore nungan nuye.

<sup>19</sup> Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrek, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninj

nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.

<sup>20</sup> Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

*Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh*

*Philippians 4:21-23*

<sup>21</sup> Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorreng ngundimarnewokmunkewerren bu kunwok kunmak ngudberre.

<sup>22</sup> Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.

<sup>23</sup> Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

## Colossians

*Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ*

*Colossians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridang-inj.

<sup>2</sup> Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmer-rinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

*Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre*

*Colossians 1:3-14*

<sup>3</sup> Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkukenh nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

<sup>4</sup> Ngad wanjh ngundiwobekkan bu ngudda ngurriwoybukwon dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj.

<sup>5-6</sup> Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkukenh God ngunmarnedjehdjenkurmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbeekkan manu mahni manmakkaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kunwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrehah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriyingkihbeekkan manu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbeekkan bu woymbukkih duninj God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

<sup>7</sup> Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh.

<sup>8</sup> Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.

<sup>9</sup> Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobekkan, wanjh ngarrihdaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjald-jawan nawu God ba bu ngunmayalibarlike ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurriwernhbur-bun mandjad kore kunmakkenh.

<sup>10</sup> Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohnnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarnbu munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarrme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.

<sup>11-12</sup> Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikar-me, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjedjenkurmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohnnan rowk munguyh.

<sup>13</sup> Yoh, nungka nawu kanbekkeng kadberre kore kubolkmununbeh karridangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohrnan rowk. Kaluk nungka kabi-djal-marnedjare.

<sup>14</sup> Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kannghekkeng bu kan-marnebengmidjanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

*Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk*

*Colossians 1:15-20*

<sup>15</sup> Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrrhke rowk kore yehyeng God marnbom.

<sup>16</sup> Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekikhkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni.

<sup>17</sup> Jesus nungan djalyingkihdi bu kerngehkenhni duninjh wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

<sup>18</sup> Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninjh kore bininj kadberre.

<sup>19</sup> Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh.

<sup>20</sup> Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

*Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre**Colossians 1:21-23*

<sup>21</sup> Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarneku-larlarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre.

<sup>22</sup> Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekan-jkurrmerrinj nuye kunburkyi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung.

<sup>23</sup> Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribek kang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribek kang, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirri kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribek kang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngah-marnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

*Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj**Colossians 1:24-29*

<sup>24</sup> Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjlngmak dja mak kunyid bu ngahkarrme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djak-bek kang ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburk ngardduk bu kuninjkukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjalnjlngmak munguyh.

<sup>25</sup> Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungakenh kore kawokdi.

<sup>26</sup> Bu kunkareni duninh minj nangale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbuk kang kadberre ngad nawu nungan nuye bininj.

<sup>27</sup> God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heaven.

<sup>28</sup> Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemule-wanken kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninh kore Christ kabirriraworren.

<sup>29</sup> Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmurrngayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.



## 2

### *Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre*

#### *Colossians 2:1-5*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjukulumak bininj kabirrihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare kangemurrngayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkuu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrrkburrrkbekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ.

<sup>3</sup> Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninj, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkuu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi.

<sup>5</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninj nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrijilngmak duninj bu nungka ngurriwokmarkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjalnjlilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninj, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

### *Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus*

#### *Colossians 2:6-10*

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare.

<sup>7</sup> Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngayeknin bu kuninjkuu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

<sup>8</sup> Wanjh ngurriahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambembe kore kondanjkuu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambembe kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

<sup>9</sup> Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninj, dja nungka danginj kunburrr dorreng. Kaluk nakka bininj duninj, dja mak God duninj.

<sup>10</sup> Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

### *God Kanmarnebengmidjanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh*

#### *Colossians 2:11-15*

<sup>11</sup> Bu ngudda ngurrikukbelmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng.

<sup>12</sup> Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorreng. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

<sup>13</sup> Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorreng, bu God kanmarnebengmidjdanj kore kunwarrekenh kadberre.

<sup>14</sup> Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwiddjungi kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorreng.

<sup>15</sup> Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanjinj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

*Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj*

*Colossians 2:16-23*

<sup>16</sup> Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimeran ngudberre bu ngurrikarme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh.

<sup>17</sup> Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh nawu Christ.

<sup>18</sup> Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bininjenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre.

<sup>19</sup> Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikukbelmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God

kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninj karrimerran bu karrikudjihmen.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorreng. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurdyime kore birribuyika bininj kabirrikurdyime kondanjkuwu nauw kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime.

<sup>21</sup> Bininj nauw birrikang kondanjkuwu kurorre, bedda kabirrikarme manwern mankarre dja kabirrihyime, "Yuwn bu ngurrikarme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurdyime!" Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

<sup>22</sup> Dja bedda kabirriyolyolme nauw kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbemeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkabhukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurribenkadjung kore kabirrikurdyime.

<sup>23</sup> Bu ngudda ngurribenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurdyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurdyime wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurdyime kunmak kore God kadjare.

### 3

#### *Karrikangekerrngehmen Kore Christ*

##### *Colossians 3:1-4*

<sup>1</sup> God ngundjarrkdolkayhweng ngudberre Christ dorreng, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburrbu nauw yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God.

<sup>2</sup> Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkuwu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbek.

<sup>3</sup> Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nauw God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime.

<sup>4</sup> Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorreng.

#### *Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre*

##### *Colossians 3:5-11*

<sup>5</sup> Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkuwu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurdyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjungun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nauw nawarre idol.

<sup>6</sup> God kabenwernhdung birrimekbe bininj nauw kunmekbe kabirrikurdyime.

<sup>7</sup> Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurdyimi, bu ngurrihni.

<sup>8</sup> Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre.

<sup>9</sup> Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

<sup>10</sup> Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunker-ngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimeran yiman nungka nawu ngunmarnbom.

<sup>11</sup> Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkuu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

### *Baleh Karrikurduyime?*

#### *Colossians 3:12-17*

<sup>12</sup> God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbekongiburrimen, kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumeren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalnadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj.

<sup>13</sup> Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrn Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj.

<sup>14</sup> Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.

<sup>15</sup> Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangedjalinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu.

<sup>16</sup> Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkabhukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbu God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God.

<sup>17</sup> Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kungey nuye Jesus nawu Kawohnnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

*Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre*

*Colossians 3:18-21*

<sup>18</sup> Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng wanjh ngurbendjalwokmarkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kuninjkuu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohnnan Rowk.

<sup>19</sup> Dja nawu ngudda nabihbininj kobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininj kobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime.

<sup>20</sup> Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohnnan Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime.

<sup>21</sup> Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorrengh ngurrbenbengdayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewarren.

*Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri*

*Colossians 3:22-25*

<sup>22</sup> Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohnnahwohnan ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurbendjalwokmarkma. Yuwn ngurbendjaldurrkmirri bu bedda ngundidjalan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele.

<sup>23</sup> Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninj dja kukange dorrengh, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohnnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh.

<sup>24</sup> Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Kawohnnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan wokkurmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre.

<sup>25</sup> Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohnnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kadjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninj.

## 4

*Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?*

*Colossians 4:1*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninj, dja mak yuwn bu ngurridjalkukkarrme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohnnan kore heaven.

*Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre**Colossians 4:2-6*

<sup>2</sup> Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God.

<sup>3</sup> Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrben-marnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj.

<sup>4</sup> Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurrid-jalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh.

<sup>6</sup> Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorreng ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundidjawadjawan.

*Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre**Colossians 4:7-9*

<sup>7</sup> Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngun-marnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganed-jarrkdurrkmirri kore Kawohnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarned-jare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre.

<sup>8</sup> Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorreng kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon.

<sup>9</sup> Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

*Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre**Colossians 4:10-18*

<sup>10</sup> Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorrinj. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima.

<sup>11</sup> Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjibik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmay-alidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God.

<sup>13</sup> Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre.

<sup>15</sup> Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawok-munkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurrk ngalenggarre.

<sup>16</sup> Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyak-won ngurribimngeyibun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

<sup>17</sup> Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archipus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, "Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye bu ngunwong."

<sup>18</sup> Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninjh wirlmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

# 1 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng Birribombom*

*1 Thessalonians 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribombom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

<sup>2</sup> Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre.

<sup>3</sup> Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjamerren. Dja ngurriburbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrn kadberre.

*Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrn Rowk*

*1 Thessalonians 1:4-10*

<sup>4</sup> Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburbun bu nungka nguningkihdjarrngbom ngudberre.

<sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninj bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorreng God nuye, dja mak kore Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurriburbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarmeng.

<sup>6</sup> Ngudda wanjh kandingunjdjikan ngad dja mak ngurringunjdjikan nawu Kawohrn Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkme manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwobekkan ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.

<sup>8</sup> Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birriwernhbekkan kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrn Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundiwobekkan ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwobekkan!

<sup>9</sup> Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu

\* 1:1 Kunngay "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".



ngudda kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninjh, nawu kahdjalmimbi munguyh.

<sup>10</sup> Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjanu nawu Jesus, nawu nungka kanngheke kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

## 2

*Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye*

*1 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarimwam ngundidjahwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri.

<sup>2</sup> Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwarnhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwarn bininj ngandingurdkeyi.

<sup>3</sup> Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngariyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekareborledke.

<sup>4</sup> Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjlngwarremen bu djal bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre.

<sup>5</sup> Ngad minj ngariyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan.

<sup>6</sup> Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridjngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarriedjwarlah. Burrkyak.

<sup>7</sup> Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnan ngarre wurdwurd.

<sup>8</sup> Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren,

dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

<sup>9</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

<sup>10</sup> Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwidjuyi.

<sup>11</sup> Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahn nuye wurdwurd.

<sup>12</sup> Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninh, ba bu ngundikangemurrngayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawanj warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninh nuye.

*Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God*

*1 Thessalonians 2:13-16*

<sup>13</sup> Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkan manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka.

<sup>14</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurbenngunjdikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre.

<sup>15</sup> Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk.

<sup>16</sup> Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabengkehkenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

*Paul Kadjare Kabennan*

*1 Thessalonians 2:17-20*

<sup>17</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiyawoyhkebnan ngudda.

Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmenh bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi.

<sup>18</sup> Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninj nawu Satan ngandengkeng ngadberre.

<sup>19</sup> Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmadbun Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngaridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribalyolyolmerren.

<sup>20</sup> Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu ngudakenh. Dja ngudda kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninj.

### 3

*Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahan*

*1 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1-2</sup> Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabah. Ngad wanjh ngarrinjilngwarreminj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridanginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ.

<sup>3</sup> Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrkbaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerngehkenhni ngurriburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.

<sup>4</sup> Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerren, wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumebmeng ngudberre.

<sup>5</sup> Wanjh bu ngaye Paul wobekkan bu kuhni ngunmarnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjlngwarreminj duninj. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninj nawu kandjurkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngaridjalbolkmayi bu karridjarrkdurkmirri. Wanjh kuninjkuu ngaburrbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

*Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam*

*1 Thessalonians 3:6-13*

<sup>6</sup> Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyimeng ngadberre kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda

ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurrimarnedjaremerren waridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj bu karriyawoynnarren. Ngad warridj ngarridjare!

<sup>7</sup> Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwoyekkang kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh ngarriwernhkangemurrngrayekminj.

<sup>8</sup> Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohrn Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!

<sup>9</sup> Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye.

<sup>10</sup> Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjadowadlawan God ba nganbidyikarrme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja ngundibidyikarrme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad duninj.

<sup>11</sup> Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre.

<sup>12</sup> Dja mak ngarridjare nawu Kawohrn Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninj, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninj, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre.

<sup>13</sup> Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohrnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk nawu birrimak dorreng kabirrimre.

## 4

### *Bu Karrinjlngmarnbun Nawu God*

#### *1 Thessalonians 4:1-8*

<sup>1</sup> Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrinjlngmarnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjlngmarnbun.

<sup>2</sup> Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwoyekrayekwong kore Jesusbeh nawu Kawohrn Rowk.

<sup>3</sup> God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren.

<sup>4</sup> Ngudda nawu nabihbininj kobeng wanjh ngurriyo ngalbininj kobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh.

<sup>5</sup> Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre ngurrikukmarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarrme kunburrk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu

ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrbun God.

<sup>6</sup> Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijirdmang ngalbininj kobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.

<sup>7</sup> Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj kunwarre.

<sup>8</sup> Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihme nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakaykenh nuye.

*Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karrisidjalyime Kunmak*

*1 Thessalonians 4:9-12*

<sup>9</sup> Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbuk kang ngudberre bu ngurridjal marnedjaremerrenkenh.

<sup>10</sup> Kaluk ngudda ngokko ngurrbenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninjkunu kab ngurriwernhkurdyimen munguyh.

<sup>11</sup> Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng.

<sup>12</sup> Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurribendjanwohme.

*Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng*

*1 Thessalonians 4:13-18*

<sup>13</sup> Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurdyime kunmak. Bedda wanjh kabindimarnenjinlgwarremen duninj bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhwernhnjinlgwarre duninj kore kundowikenh.

<sup>14</sup> Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolk kang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolk kayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorreng kore nungka.

<sup>15</sup> Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngudberre kore wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh.

<sup>16</sup> Kaluk kuninjkunu kakurdyimerran bu nawu nawernhkikum angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen

nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nun-gan nawu Kawohnnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kan-marnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninjh. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werck kabirrimdolckkan kore kundowikenh.

<sup>17</sup> Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjal-madbun nungka, wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolckkayhwe kore kad-dum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohnnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohnnan Rowk bu munguyh munguyh.

<sup>18</sup> Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngurriburrbun.

## 5

### *Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohnnan Rowk Kamre*

#### *1 Thessalonians 5:1-3*

<sup>1-2</sup> Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundi-marnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohnnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjal-burrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karribur-rbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre.

<sup>3</sup> Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, "Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!" Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohnnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakeler-lobme. Wanjh woybukkih kuninjkunu kadjalkurduyimerran werrkw-errk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurdke.

### *Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare*

#### *1 Thessalonians 5:4-11*

<sup>4</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohnnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalenggarre.

<sup>6</sup> Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karrid-jalbolckna, dja karridjalmarnburrimen munguyh.

<sup>7</sup> Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.

<sup>8</sup> Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohnnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerrimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyen-madbun kore God kannghehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman

kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun.

<sup>9</sup> Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kanngehkekenh, kore nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng.

<sup>10</sup> Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj.

<sup>11</sup> Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrgrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

*Bu Karrinahnarrenkenh*

*1 Thessalonians 5:12-22*

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurrbenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninj. Nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja nguridikan ngudberre kore nungka.

<sup>13</sup> Bedda wanjh kunrayek duninj bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurrbenbjalmarnekurduyimen dja mak ngurrbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin.

<sup>14</sup> Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurrbenbengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmurrgrayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjyawaren, wanjh ngurrbenbidyikarmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, "Werrkwerrk!".

<sup>15</sup> Yuwn bu mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurrbenkongibun nawu birribuyika bininj.

<sup>16</sup> Munguyh ngurriwernhmarmarnin!

<sup>17</sup> Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringur-dme!

<sup>18</sup> Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh. Kuninjkuwu wanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.

<sup>19</sup> Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak!

<sup>20</sup> Nawu nangale bininj kakarme kunwok kore nawu Kawohrnan Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme.

<sup>21</sup> Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan.

<sup>22</sup> Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

*Paul Yakwong Nahni Djurra.*

*1 Thessalonians 5:23-28*

<sup>23</sup> Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewo duninh ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk.

<sup>24</sup> Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka ker-  
ngehkenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore  
wokkurmerrinj.

<sup>25</sup> Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj  
munguyh ngadberre rowk.

<sup>26</sup> Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu  
karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal  
kunmakkenh.

<sup>27</sup> Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore  
kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngurrben-  
marnebimngeybu nahni djurra kore nawu karridangerrinj rowk.

<sup>28</sup> Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kadberre,  
bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre  
munguyh.



## 2 Thessalonians

*Bu Paul Dorreng Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica*

*2 Thessalonians 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus\* dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>2</sup> Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye*

*2 Thessalonians 1:3-10*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanj bun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkuu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.

<sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorreng kambembe ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.

<sup>5-6</sup> Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakarme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarnbun bu ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninj. Kaluk kuhni bu kanmarnereyekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>7</sup> Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarme kore nguringehme ngudberre nawu ngurrikarme kunyid, dja mak ngad waridj nganngheke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninj, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarkmang kore birribek kang kunwok kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk.

\* 1:1 Kunngay "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

<sup>9</sup> Birrimmekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninh kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurreme djaldjarreh duninh ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye kundulkarre dja nuye kunmakmak.

<sup>10</sup> Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre dorrengh. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninh Jesus nungka nuye.

*Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre*

*2 Thessalonians 1:11-12*

<sup>11</sup> Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarme kundulkarre dorrengh nuye, ba bu ngurriyakwon rowk.

<sup>12</sup> Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

## 2

*Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre*

*2 Thessalonians 2:1-12*

<sup>1-2</sup> Kandibekka nawu karridangerinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurdeng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet bengengdayhkenh, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

<sup>3</sup> Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambembe werrk nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrownen.

<sup>4</sup> Wanjh namekbe bininj kabenwirrihime birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjal-dokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh

kabirrimarneboddan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

<sup>5</sup> Ngurridjalburru kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorreng karrihdjarrkdi.

<sup>6</sup> Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan.

<sup>7</sup> Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduy-imerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

<sup>8</sup> Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrn Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorreng. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorreng nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

<sup>9</sup> Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.

<sup>10</sup> Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh bennghehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmaingdowe.

<sup>11</sup> Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorreng, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe.

<sup>12</sup> Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

*God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunnghehke.*

*2 Thessalonians 2:13-15*

<sup>13</sup> Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrn Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunnghehkeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimmeranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.

<sup>14</sup> Nungka ngunkayhmeng kore kandibek kang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrn rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.

<sup>15</sup> Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad

ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

*Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Korkumo*

*2 Thessalonians 2:16-17*

<sup>16-17</sup> Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kumak duninh bu kanmarnekurduyime bu kanmarnbom karrimur-rngayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorreng kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kumakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurribenmarneyime.

### 3

*Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.*

*2 Thessalonians 3:1-5*

<sup>1</sup> Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrij. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohnan Rowk kanwong wanjh werkkwerkkawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarribenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre.

<sup>2</sup> Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kangehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninh. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God.

<sup>3</sup> Dja nawu Kawohnan Rowk wanjh kannahnan kore wokkur-merrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngun-murrngayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninh.

<sup>4</sup> Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurrid-jalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong.

<sup>5</sup> Ngad ngarridjawan nawu Kawohnan Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

*Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjywarren*

*2 Thessalonians 3:6-15*

<sup>6</sup> Ngad wanjh mandjad duninh ngundimarneyime nawu karridangerrij mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriaworren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre.

<sup>7</sup> Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmir-ranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi.

<sup>8</sup> Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale ngundiwidjawadawani munguyh.

<sup>9</sup> Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime.

<sup>10</sup> Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, "Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme."

<sup>11</sup> Kunbuyika mak ngarrbenwobekgang, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj.

<sup>12</sup> Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninh kore Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworren.

<sup>13</sup> Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjyawarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>14</sup> Ngurribenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurribenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme.

<sup>15</sup> Yuwn mak ngurribendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurribengdayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

*Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninh Ngunmarneyime Ngudberre*

*2 Thessalonians 3:16-18*

<sup>16</sup> Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrn Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrkka ngurriini. Dja mak ngadjare bu nungka dorreng munguyh ngurridjarrkre rowk.

<sup>17</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahn djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah.

<sup>18</sup> Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngunkongibun bu ngurridjarrkre ngudberre rowk.

# 1 Timothy

*Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy*

*1 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

*Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan*

*1 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarreyuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

<sup>4</sup> Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

<sup>5</sup> Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirriini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninj.

<sup>6</sup> Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh.

<sup>7</sup> Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

*Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?*

*1 Timothy 1:8-11*

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninj.

9-10 Dja mak karriburrun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjuh-bun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimak bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbun kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehymerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak.

<sup>11</sup> Dja kore kunmak duninh ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahn.

*Ngaye Ngamanjbun Christ Jesus Nawu Kawohnan Kadberre  
1 Timothy 1:12-17*

<sup>12</sup> Ngaye munguyh ngahdjalmanjbun Christ Jesus nawu kawohnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkuu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye.

<sup>13</sup> Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninh, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninh ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaldjareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninh. Kuhni bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka.

<sup>14</sup> Dja nawu kawohnan kadberre wanjh kundjalmak duninh ngandjalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelb-merrinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.

<sup>15</sup> Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo bu kuhni woybukkih duninh Christ Jesus kumwam kondanjkuu kurorre ba bu kanngheke ngad nawu karriwarre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninh bu ngabenyurrhkeng birribuyika birriwarre bininj.

<sup>16</sup> Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninh, dja bonj, kundjalmekbekenh Christ Jesus ngandjalmadbuni ngaye, dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan, ba bu bedmanwali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka dja karriburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king duninh. Nungka nawu kadjalwohrnan yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj karrowen dja kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj kabadarrkidnan, dja nungka nadjalkudji nawu God duninh. Wanjh karridjalburlumen! Amen.

*Ngaye Won Maninjanu Kunwok Bu Yirurrkimirrikenh*

*1 Timothy 1:18-20*

<sup>18</sup> Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrbun God ngunmarnemunkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj bedberre bu nguddakah, bu wanjh ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh yawoyhmarneyime kore bedda ngundiyingkihmulewam ba bu ngudda yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye God.

<sup>19</sup> Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore Christ Jesuskenh. Yuwn bu yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun bu yikahwi birribuyika bininj birriwokwirrihmeng God dja kunu birriwarreworriinj ba bu minj kabirridjalwoybukwon kore nungka.

<sup>20</sup> Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh nawu kabenengeyyo nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander. Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng kore nawu Namarnde Duninh ngabidkenwong. Ngaye ngadjare nahni bokenh bininj kabeneborlhme bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

## 2

*Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh*

*1 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye ngadjare ngudda yibenmarnbun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja mak birrimanjbu God bu kunwern kakhkurduyimerran.

<sup>2</sup> Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman kayime kings dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime kunmak bu karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman kunmakmak kabebke kadberre.

<sup>3</sup> Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kanngehke wanjh kadjare bu karrikurduyime.

<sup>4</sup> Nungka wanjh kadjare bu kabennggehke birriwarlahkenh bininj, dja mak kadjare kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.

<sup>5-6</sup> Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji, bu minj nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk nungka nawu nadjalkudji djal bininj duninh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus, nawu kanmarnekanjcurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God minj kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu wanjh nungka God dungnameng kore karremarnbuyindanj dja wanjh bolkkime



karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu kunmak kurduyimerranj kadberre.

<sup>7</sup> Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurkmirri, dja nganmarnbom nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok. Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkunu bu ngahyime. Yoh, dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

*Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binibininj Kore Yiwarrudj*  
1 Timothy 2:8-15

<sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjare birriwern binibininj kore kubolkwarlahkenh bu kabirridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrmen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.

<sup>9</sup> Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninjh. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren.

<sup>10</sup> Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninjh ngalbu daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre God.

<sup>11</sup> Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.

<sup>12</sup> Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binibininj. Dja bedda minj kabindimarnewohrnan nawu yiman binibininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen bu kunmekbe.

<sup>13</sup> Bu kuninjkunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng bimarnbom God. Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22]

<sup>14</sup> Wanjh Namarnde Duninjh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid. Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6]

<sup>15</sup> Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren, wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw kabindihyawang.

### 3

*Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj*  
1 Timothy 3:1-7

<sup>1</sup> Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, "Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore

kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”\*. Wanjh kuninjkuu kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.

<sup>2</sup> Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkud-jinin ngalbininj kobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarme birribuyika bininj.

<sup>3</sup> Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorrengh. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabendangwe munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.

<sup>4-5</sup> Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninj, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

<sup>6</sup> Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungan-deleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninj namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

<sup>7</sup> Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakan, ba bu minj Namarnde Duninj kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

*Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons  
1 Timothy 3:8-13*

<sup>8</sup> Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kunbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre.

<sup>9</sup> Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.

<sup>10</sup> Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurrme kore kabindimarnedurrrkmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.

<sup>11</sup> Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininj kobeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime

\* 3:1 Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bishop.”

kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengngarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurmerren.

<sup>12</sup> Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahnan.

<sup>13</sup> Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

*Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi*

*1 Timothy 3:14-16*

<sup>14-15</sup> Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninjh kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>16</sup> Yoh, wanjh kuninjkunu kundjalwoybuk duninjh. Kuhni bu kawarlkawarlkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuen duninjh. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, "Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu yimerran ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbuk kang nawu birrinang bu woymbukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye."

## 4

*Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj*

*1 Timothy 4:1-6*

<sup>1</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre.

<sup>2</sup> Yoh, yikahwi bininj kabindibalukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda

nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kunmakkenh.

<sup>3</sup> Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun.

<sup>4</sup> Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk.

<sup>5</sup> God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

<sup>6</sup> Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebenh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjku yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngayekminj bu yibekkkang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

*Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk  
1 Timothy 4:7-11*

<sup>7</sup> Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjwalwoybukwon nawu God.

<sup>8</sup> Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

<sup>9-10</sup> Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woymbukkih duninh kadjaldar-rkid munguyh, nawu nungka kabennghehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

<sup>11</sup> Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

*Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh  
1 Timothy 4:12-16*

<sup>12</sup> Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninh, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore

kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdiakan.

<sup>13</sup> Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurkimirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

<sup>14</sup> God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninj, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjkar-meng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurkimirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurkimirrin!

<sup>15</sup> Kab yidjaldurkimirrin munguyh kore mahni manbu yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngrayekmen.

<sup>16</sup> Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkunu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngheke bininj nawu ngundihbekkan.

## 5

### *Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad*

#### *1 Timothy 5:1-2*

<sup>1</sup> Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh.

<sup>2</sup> Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

### *Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrrdjukun*

#### *1 Timothy 5:3-10*

<sup>3-4</sup> Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninj bedberre.

<sup>5</sup> Mak yikahwi daluhdaluk kamarrrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarrme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak.

<sup>6</sup> Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkeh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.

<sup>7</sup> Kuninjkuu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime.

<sup>8</sup> Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

<sup>9-10</sup> Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninj. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninj nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnan bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarmeng bu kunyid kumbemeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnan kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibengeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikar-me.

*Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun  
1 Timothy 5:11-16*

<sup>11-12</sup> Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, "Ngaye ngahdjaldurkimirri nuye nawu Christ." Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrijn wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurme nawu kamahkamarrdjukun kungey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk.

<sup>13</sup> Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurkimirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak.

<sup>14</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnan. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninj nawu kanwidnan rowk wanjh kabenarnbun bininj bu kandyolyolme kadberre.

<sup>15</sup> Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninj.

<sup>16</sup> Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnan birrimekbe

daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnan birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarme.

*Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohnan*

*1 Timothy 5:17-21*

<sup>17</sup> Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok.

<sup>18</sup> Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, "Bu bulikki kamimmelhmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke." [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, "Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa." [Luke 10:7]

<sup>19</sup> Bu nangale bininj kahyime, "Nahni bininj nawu kawohnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!" Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok.

<sup>20</sup> Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

<sup>21</sup> Kuninjkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalmey. Wanjh ngaye bengdayhke kuninjkunu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriraworinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

*Yibekka Kuninjkunu Kunmayali Ngudda Ke*

*1 Timothy 5:22-25*

<sup>22</sup> Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurmerren bu werkkwerkk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriaworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

<sup>23</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

<sup>24</sup> Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi.

<sup>25</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorreng. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalmakni.

## 6

### *Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus*

#### *1 Timothy 6:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrihdurrrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore yiwarrudj.

<sup>2</sup> Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarnedurrrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, "Dja ngaleng nuk karridangerinj dja minj mak ngundimarnedurrrkmirri." Yuwn bu kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohrnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwernhbukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

### *Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money*

#### *1 Timothy 6:3-10*

<sup>3</sup> Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbebmerren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God.

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnerren bu kabirrihbekbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren.

<sup>5</sup> Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh



kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrihmarnedurrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!

<sup>6</sup> Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarrmen nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarrme kunmodmikenh kamak yikukmononmang.

<sup>7</sup> Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjibun bu ngahyime, ngad bininj wanjh minj njale karrimkayinj bu kondanjkuu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon kondanjkuu kore kurorrebeh.

<sup>8</sup> Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak karrikarrme kunmadj bu karriidjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarrme waken.

<sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarrme yehyeng nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalmalngdowe.

<sup>10</sup> Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karredjimgang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimanjguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworring.

*Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda*

*1 Timothy 6:11-16*

<sup>11</sup> Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime birribuyika bininj yibennahnan.

<sup>12</sup> Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldar-rkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore birribekgang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwernhkarrmen.

<sup>13</sup> Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj.

<sup>14</sup> Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninh munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre.

<sup>15</sup> God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare kar-rungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak

nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kabenmarnewohrnan bininj nawu kabindihmarnewohrnan birribuyika bininj.

<sup>16</sup> Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrown. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninjh nuye kore kawarlkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu munguyh munguyh. Amen.

*Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj*

*1 Timothy 6:17-19*

<sup>17</sup> Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarme nawern namakmak kore kondanjkuu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, "Ngaye ngahkarme nawern money nawu ngaye ngan-gehke." Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun birringur-dmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh.

<sup>18</sup> Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnljilngmarnburrenkenh munguyh.

<sup>19</sup> Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh munguyh munguyh.

*Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh*

*1 Timothy 6:20-21*

<sup>20</sup> Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo.

<sup>21</sup> Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

## 2 Timothy

*Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy*

*2 Timothy 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninj dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

*Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke*

*2 Timothy 1:3-7*

<sup>3</sup> Ngaye ngadjalmanjbn God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbn kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad.

<sup>4</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninj bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninj.

<sup>5</sup> Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werck wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu woymbukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime.

<sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurrmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurikemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke.

<sup>7</sup> Bu kuninjkuu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrikarme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karriyawoyhkele.

*Yuwn Yikele!*

*2 Timothy 1:8-14*

<sup>8</sup> Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarmen kunyid kore ngarrdjarrkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime.

<sup>9</sup> Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninj kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyiming? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyiming. Kuninjku nungka kurduyiming kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninj, mak kuninjku kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerrngehkenh kandjalmarnedjareni. Kumekbehkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus.

<sup>10</sup> Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrikid munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdownen.

<sup>11</sup> God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurkmirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kumekbekenh ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj.

<sup>12</sup> Dja kumekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninj dja nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng.

<sup>13</sup> Bu kuninjku wanjh ngudda yiwernhkarrmen mahni kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrij Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjareni bininj nuye.

<sup>14</sup> Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarme, wanjh yiwernhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

### *Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd*

#### *2 Timothy 1:15-18*

<sup>15</sup> Ngudda korroko kanwobekkan bu kuninjkukenh ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes.

<sup>16</sup> Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarmi kunwernhkah.

<sup>17</sup> Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhdjalyawani ngaye kaluk werkkwerrk nganngalkeng.

<sup>18</sup> Ngaye ngadjare nawu Kawohnan Rowk bu kabidjalnahan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabidjadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurndeng kandjadmeken bininj rowk. Dja

mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durrkmirranginj kunrayek kondanjkuu kunredkimuk Ephesus.

## 2

*Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirurrkmirrikenh*

*2 Timothy 2:1-7*

<sup>1</sup> Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrngrayeknin kore nungka nawu ngundjalw-ernhkongibun bulkkidj duniinj.

<sup>2</sup> Ngudda kanbekkabek kang bu ngaye ngabenhmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren.

<sup>4</sup> Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilek yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilngmarbun nawu kabimarnewohrnan kore army.

<sup>5</sup> Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalenggarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.

<sup>6</sup> Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu farmer, bu kawernhdurrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werrek kamang manme manbu kadjolengmen.

<sup>7</sup> Mah, wanjh. Kuninjkunu yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrkburrk-bekkan.

*Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ*

*2 Timothy 2:8-10*

<sup>8</sup> Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolk kang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

<sup>9</sup> Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenhmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duniinj. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi!

<sup>10</sup> Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurrkmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dorreng, ba bu kabenngehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorreng nuye munguyh munguyh.

*Kuhni Kundjalwoybuk Duninjh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye**2 Timothy 2:11-13*

<sup>11</sup> Mahni kunwok makka kunwoybuk duninjh. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dorreng, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore nungka.

<sup>12</sup> Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohnan nungka dorreng yiman king duninjh. Dja bu karriwaralkukwakan nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre.

<sup>13</sup> Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayaliborledme.

*Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk**2 Timothy 2:14-26*

<sup>14</sup> Wanjh kuninjkunu yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yibenbukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen kore kungey nuye God ba bu minj kabirridangwerren kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan.

<sup>15</sup> Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrrkmirrikenh kunmak rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoybukkenh nuye.

<sup>16</sup> Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja minj kabirriburrbun God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmarrkmang God.

<sup>17</sup> Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyimerran yiman kayime kabirrikangenudmen. Bininj bokenh nawu kabenengeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme maninjanu kunwok kunwarre.

<sup>18</sup> Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarmi manbu kunburrr kunkerrnge kore Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneyime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.

<sup>19</sup> Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore kadjejdjenyo kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyindanj kore mankarre kahyime, "Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye." [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, "Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen nuye."

<sup>20</sup> Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrurrkkimuk kunurrk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak delekbeh marnbuyindanj.

Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak.

<sup>21</sup> Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworrimen kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrkmirri bininj nawu kawohnan nuye bu kunmak dorreng. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak ngarre.

<sup>22</sup> Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu Kawohnan Rowk, bu birrikangewoybuk dorreng.

<sup>23</sup> Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren.

<sup>24</sup> Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen.

<sup>25-26</sup> Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalebengdayhke bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidyikarme bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekelerlobme kore nawu namarnde duninh benbongkarrmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

### 3

#### *Kaluk Kunwarre Kawernmerren 2 Timothy 3:1-9*

<sup>1</sup> Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren.

<sup>2</sup> Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjamerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabiriyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanj bun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare.

<sup>3</sup> Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburrk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh.

<sup>4</sup> Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werrkwerrk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyngkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrbun dja minj birribuyika bininj kabirriburbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God.

<sup>5</sup> Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarrme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj.

<sup>6</sup> Birrimekbe bininj wanjh manmolke kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimar-rkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringud-jywarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kunwarrenk bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwar-rebubuyika kabirriyime.

<sup>7</sup> Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninj.

<sup>8</sup> Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninj. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres\*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninj. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye.

<sup>9</sup> Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarrewor-rinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimer-ran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

### *Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime*

#### *2 Timothy 3:10-14*

<sup>10</sup> Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime.

<sup>11</sup> Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohnan Rowk nungka ngandjal-ngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarmi.

<sup>12</sup> Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkukenh.

\* 3:8 Exodus 7:11



<sup>13</sup> Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninj kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng.

<sup>14</sup> Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerngehkenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

*Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible*

*2 Timothy 3:15-17*

<sup>15</sup> Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kangehke.

<sup>16</sup> Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolk kang kore God kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarreme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad.

<sup>17</sup> Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

## 4

*Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.*

*2 Timothy 4:1-5*

<sup>1</sup> Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu nungka kamdurdeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninj.

<sup>2</sup> Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang.

<sup>3</sup> Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan.

<sup>4</sup> Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh.

<sup>5</sup> Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre

birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj ngalengngarre.

*“Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kanmarrkwan.”*  
2 Timothy 4:6-8

<sup>6</sup> Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare.

<sup>7</sup> Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj.

<sup>8</sup> Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karidjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninj. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninj bu kabirrinan nungka kambembe.

*Ngaye Paul Bu Ngamulewarren*  
2 Timothy 4:9-18

<sup>9</sup> Wardi kab yimray werrkwerrk ba bu ngarrkebnarren.

<sup>10</sup> Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thesalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolc Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolc Dalmatia.

<sup>11</sup> Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri.

<sup>12</sup> Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus.

<sup>13</sup> Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi\* dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom parchmengkent†.

<sup>14</sup> Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurrkmirri kore wirlmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyime.

<sup>15</sup> Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka nganmarnebebme. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.

<sup>16</sup> Bu kerngeghkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmenin. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidjdan bedberre.

\* 4:13 Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng. † 4:13 Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

<sup>17</sup> Dja ngaleng nawu Kawohnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak kunngudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwok-bek kang warridj. Nawu Kawohnan Rowk nganbebkeng kore nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi.

<sup>18</sup> Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka kawernhwohrnan rowk kore heaven ba bu ngangehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

*Paul Wanjh Benwoknang*

*2 Timothy 4:19-22*

<sup>19</sup> Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus.

<sup>20</sup> Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdowneni.

<sup>21</sup> Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerrinj rowk.

<sup>22</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohnan Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

## Titus

*Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus*

*Titus 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarme nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirriburribun mahni manwoybuk kunwok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare.

<sup>2</sup> Ngad wanjh karriburribun bu kuninjkunukenh nawu ngad karidjarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarme mahni manbu manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu ngad kanmarnbom karidjarrkni nungka dorreng bu djal munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbukrang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu kanngehkeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.

<sup>4</sup> Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninj ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngabbard, dja mak Christ Jesus nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

*Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh*

*Titus 1:5-9*

<sup>5</sup> Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu ngudda yiyakwon kore yirrurrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurre bininj nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika bedberre. Yiburribu ngaye marneyimeng ngudda kore mandjad.

<sup>6</sup> Yibendjarrngbun bininj dja yiburribun bu bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarmen ngaldjalkudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd, ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.

<sup>7</sup> Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre\*, wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre.

\* 1:7 Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabennawohrnan yiwarrudj, "bishop".

Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjalwernhwohrnan duninj, bu werrek kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjngun nawu money.

<sup>8</sup> Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kunmakkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djalmarrkkurmerimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninj.

<sup>9</sup> Mak nahni bininj wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabenbukkabukkan bininj kore mankarre duninj ngarre ba bu bedda kabenmurrngrayekwon. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

*Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

*Titus 1:10-16*

<sup>10</sup> Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj.

<sup>11</sup> Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kunjinkunu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.

<sup>12</sup> Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, "Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birriedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjالبongun munguyh".

<sup>13</sup> Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore mandjad duninj, ba bu bedda kabirriedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God.

<sup>14</sup> Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk.

<sup>15</sup> Bu bininj munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore bedda. Ngaleng yiman bininj

kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoy-bukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kad-jalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre.

<sup>16</sup> Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kun-warrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernhwirrihme nawu God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabir-ridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

## 2

### *Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad*

*Titus 2:1-8*

<sup>1</sup> Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karri-wernhburrbun mankarre ngarre mandjad.

<sup>2</sup> Bininj nawu bedda kohbakhohbanj ngudda wanjh yiben-bukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirri-marnburrekenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninhj kore kabirriwoy-bukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjyaware.

<sup>3</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbakhohbanj yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkaha-bukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre.

<sup>4</sup> Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bed-berre.

<sup>5</sup> Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninhj, dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.

<sup>6</sup> Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngayekwo nawu bir-ringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen.

<sup>7</sup> Bu yingandeleng yirurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkabukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel.

<sup>8</sup> Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikurduyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kunin-jkunukenh nawu bedda minj birrikarregalkeminj bu kandiweleng-namekenh kadberre.

*Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi*

*Titus 2:9-10*

<sup>9-10</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabukka ba bu munguyh kabindiwockmarkma nawu kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjilngmak. Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kannghekkeng kadberre rowk.

*Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus*

*Titus 2:11-14*

<sup>11</sup> God nungan kukbukkarinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kannghehke.

<sup>12</sup> Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwockwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre.

<sup>13</sup> Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh duninj nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karriidarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninj God nawu kadberre, dja mak nawu kannghekkeng kadberre.

<sup>14</sup> Nungka kanjurmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karriidjarenin bu karriidurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

*Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo*

*Titus 2:15*

<sup>15</sup> Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

### 3

*Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye*

*Titus 3:1-3*

<sup>1</sup> Yibembengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwockmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwockmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh.

<sup>2</sup> Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjalmarneburuburlumerren.

*Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre*  
*Titus 3:3-8*

<sup>3</sup> Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninjh wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburrkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikirnerreni, dja mak karriwidnarreni duninjh.

<sup>4</sup> Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngheheng, bu kanmarnekukbukkarinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernharnedjare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun.

<sup>5</sup> Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngheheng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kanngheheng kadberre. Nungka wanjh kankangedjiridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh bu kanmarnbom karrikerngehhminj.

<sup>6</sup> Bu Jesus Christ kanngheheng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre.

<sup>7</sup> Nungka kanwernhkongibun ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberrebom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorrengh bu munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Kuninjkuu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninjh! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuken duninjh ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

*Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika*  
*Kore Yiwarrudjkenh*

*Titus 3:9-11*

<sup>9</sup> Yibennurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak kunubewu djamku.

<sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwernhwokrayekwon duninjh. Bu minj ngunbekkan bu kerngehenh yimarneyime, wanjh kunukka yiyawoyhmarneyime,



dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj.

<sup>11</sup> Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

*Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk Titus 3:12-15*

<sup>12</sup> Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun.

<sup>13</sup> Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrengahre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarrme.

<sup>14</sup> Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmirrin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarrme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.

<sup>15</sup> Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

## Philemon

*Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye*

*Philemon 1:1-3*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri.

<sup>2</sup> Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon.

<sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

*Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh*

*Philemon 1:4-7*

<sup>4</sup> Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngaye wobek kang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohrn Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God.

<sup>6</sup> Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj.

<sup>7</sup> Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninj. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninj.

*Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus*

*Philemon 1:8-22*

<sup>8-12</sup> Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh\*. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkukenh ngaye nuk minj djurrkan, dja bonj. Ngaye yeleyeledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime

\* **1:8-12** Nawu kungey Onesimus kamenyime "karrurrkmirri kore kunwernkenh".

ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakobhanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorreng kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!

<sup>13</sup> Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarmeng bu ngudda minj yimrawinj.

<sup>14</sup> Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

<sup>15</sup> Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurdeng wanjh ngunedjarkdi munguyh munguyh.

<sup>16</sup> Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninj. Ngaye warridj ngamarnedjare duninj dja ngudda wanjh yiwernharnedjarenin bulkkidj duninj. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>17</sup> Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang.

<sup>18</sup> Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.

<sup>19</sup> Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi.

<sup>20</sup> Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh.

<sup>21</sup> Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkukenh ngaburrbun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

<sup>22</sup> Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurdeng ngudberre.

*Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh*

*Philemon 1:23-25*

<sup>23</sup> Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre.

<sup>24</sup> Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorreng, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurkmirri.

<sup>25</sup> Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

## Hebrews

*God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre*

*Hebrews 1:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani.

<sup>2</sup> Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninh, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre.

<sup>3</sup> Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninh. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye kundulkarre dorreng, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjbom ba bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohnrnawohrn rowk.

*Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk*

*Hebrews 1:4-14*

<sup>4</sup> Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninh bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninh nawu kore angels bedberre.

<sup>5</sup> Karriburrbu kore God yimeng, "Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke." [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, "Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk." [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

<sup>6</sup> Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninh nadjaman kore kondanjkuu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng, "Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan kore yiwarrudjkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd."

<sup>7</sup> Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, "God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu

bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime manbirluwoldjen manbu kunak dorrengh karung.” [Psalm 104:4]

<sup>8</sup> Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda yibennahnan bininj kore mandjad duninj dja kore kunmak rowk.

<sup>9</sup> Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninj ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr duninj.” [Psalm 45:6-7]

<sup>10</sup> Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, “Ngudda nawu Yiwuhrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidiyi.

<sup>11</sup> Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare.

<sup>12</sup> Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi.” [Psalm 102:25-27]

<sup>13</sup> Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, “Yimray ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelhelme.” [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels!

<sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabengehke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

## 2

*God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrk-burrkbeccan*

*Hebrews 2:1-4*

<sup>1</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkarmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karridjalbawon nungka Jesus.

<sup>2</sup> Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni.

<sup>3</sup> Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninj wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kunwok kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh

bininj birribek kang dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok.

<sup>4</sup> God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh, dja mak Namalngmakaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngheke kunwok.

*Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj*

*Hebrews 2:5-18*

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrnawohrnan kunmekbe.

<sup>6</sup> Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, "Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang?"

<sup>7</sup> Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurrrhke nawu angels. Dja ngudda kanngaykimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda.

<sup>8</sup> Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohrnan bedberre." [Psalm 8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondanj kunu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninj.

<sup>9</sup> Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninj bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrrheng! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninj dja mak kahni king nadjalmakaykenh kadberre kore heaven.

<sup>10</sup> God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarme munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu djakbedjakkabekkani ba bu kayakwon karrurrrmirri kore kannghekekenh ngad nawu God nuye wurdwurd.

<sup>11</sup> Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye.

<sup>12</sup> Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, "Ngaye wanjh djalngeymulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarri-dangerrinj. Bu ngarrimirndemornamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda." [Psalm 22:22]

<sup>13</sup> Kuhni mak yimeng, "Ngaye ngadjalwoybukwon God." Dja mak yimeng, "O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong." [Isaiah 8:17-18]

<sup>14</sup> Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninh nawu karrikarrme kunkulah dja kunkurlba kore kunburrrk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninh bu kunburrrk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong nawu Namarnde Duninh nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj warridj.

<sup>15</sup> Bu Jesus doweng, wanjh kannghekkeng karriwarlahkenh bininj nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarrmi manbu kundowikenh.

<sup>16</sup> Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu angels. Burrryak. Nungka kumwam bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu Abraham kankebmawahmeng.

<sup>17</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninh kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.

Nungka wanjh kanjcurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kanmarnebegmidjdan kadberre ngad nawu bininj rowk.

<sup>18</sup> Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde Duninh bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikarrme ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

### 3

#### *Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses*

##### *Hebrews 3:1-6*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjalburrbu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle duninh yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon.

<sup>2</sup> Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud.

<sup>3</sup> Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre.

<sup>4</sup> Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!

<sup>5</sup> Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk.

<sup>6</sup> Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninh.



*Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong  
Hebrews 3:7-19*

<sup>7</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolckime bu kandi-wokbekkan ngawokdi,

<sup>8</sup> wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduy-imeng kumekbe bu birribekkan kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh.

<sup>9</sup> Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjalrohrokmen dja ngandiwokkewkmeng bu benkanngawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani.

<sup>10-11</sup> Kunmekbekkenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimekbe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunkekadjung, dja minj nuk ngandiwernehburrbun bu mandjad duninj. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnebun ba kabirringehme, dja kuhni bu burrkyak duninj.’ ” [Psalm 95:7-11]

<sup>12</sup> Mah, wanjh bolckime nawu karridangerinj, karrinaharrimen, dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeborledkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninj nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh.

<sup>13</sup> Bolckime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnebun bu ngurrimarnekerayekmen nuye God.

<sup>14</sup> Kaluk kerrngehkenh karriwernehwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh.

<sup>15</sup> Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, “Bolckime bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh birridungi God dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]

<sup>16</sup> Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolc Egyptbeh bu birrimunkekadjung Moses nawu nungka benkanngawu.

<sup>17</sup> Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburrk bedberre kabirrimurngyo kore kubolkdarleh.

<sup>18</sup> Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, “Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmeken.” Nakka birrimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God.

<sup>19</sup> Mah, wanjh karribenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekkenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

## 4

*God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye**Hebrews 4:1-13*

<sup>1</sup> Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarrimen ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen.

<sup>2</sup> Ngad warridj, karribek kang manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birri-dowerrinj nawu birribek kang maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkani!

<sup>3</sup> Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak God yimeng, "Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, 'Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmenin.'" [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred.

<sup>4</sup> Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, "Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durrkmirridanginj rowk." [Genesis 2:2]

<sup>5</sup> Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, "Bir-rimekbe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringud-jngehmekenh." [Psalm 95:11]

<sup>6</sup> Kaluk kuhni wanjh woymbukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabir-ringimen kumekbe kore kabirringudjngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu birribek kang mahni kunwok manmak.

<sup>7</sup> Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybo "bolkkime". Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbo, bu yimeng, "Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren." [Psalm 95:7-8]

<sup>8</sup> Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj bennghehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawah-meng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnangarrabuyikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

<sup>9</sup> Wanjh bolkkime karriburrbun God kannghehke ngad nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye.

<sup>10</sup> Nawu nangale kangimen kore God kannghehkekenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2]

<sup>11</sup> Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj kar-benngunjdjikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwokbur-riweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

<sup>12</sup> Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdur-  
rkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh.  
Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja  
kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kayime warridj kalarl-  
mang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk  
kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja  
kukange kadberre.

<sup>13</sup> Karriburru bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom  
kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabi-  
marnewarlkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kayingkihdang-  
marrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj karrimulewarren  
kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

*Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrud-  
jkenh*

*Hebrews 4:14-16*

<sup>14</sup> Ngad wanjh karrikarme priest nakimuk nawu kadjalwern-  
wohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu  
nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj  
karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhman, dja  
wanjh karriwernhkarmen.

<sup>15</sup> Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun  
bu ngad nawu bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni  
kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimiyikani darnkih  
nuye dja bikuyinj djurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj  
kandjurrkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj,  
dja burrkyak.

<sup>16</sup> Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu  
djal kunktele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God  
nawu kabarndi kore kandjadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhbur-  
rbun nungka kadjare kankongibun dja mak kanngheke ngad bininj  
nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

## 5

*Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu  
Djal Munguyh Munguyh*

*Hebrews 5:1-10*

<sup>1</sup> Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kay-  
imerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika  
nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj rowk,  
kore kahdurkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak  
bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God  
kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre  
nawu birribuyika bininj.

<sup>2</sup> Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh.  
Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj  
kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan  
warridj kangudjywarren dja yika nungka mak kayime kunwarre.

<sup>3</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werrek, kaluk yerre kabenmarnekan-jkurrme mayh bedberre kore kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

<sup>4</sup> Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre nawu priests dja kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]

<sup>5</sup> Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djar-rngburrimeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, "Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda ngardduk." [Psalm 2:7]

<sup>6</sup> Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, "Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek\* kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrk-midurrkmirri." [Psalm 110:4]

<sup>7</sup> Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarnedi yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorreng dja wernkih bu bikayh-meng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God, dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani bu yiwarrudj di.

<sup>8</sup> Jesus nungka wanjh Beywurd duninh nuye God. Dja bu nungka kunmekbe djakbehdjakkekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye.

<sup>9</sup> Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninh, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabenngehke birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh.

<sup>10</sup> Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninh priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninh.

*Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare Hebrews 5:11-14*

<sup>11</sup> Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkunukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werkkwerrek.

<sup>12</sup> Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrben-bukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kunwok, yiman kore mankerengehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribangmenguyinj manbu manme manrayek.

\* 5:6 Ngurrina kore Genesis 14:17-20

<sup>13</sup> Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare.

<sup>14</sup> Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

## 6

### *Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye*

#### *Hebrews 6:1-12*

<sup>1</sup> Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurngrayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakhmulewarren dja mak kore ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God.

<sup>2</sup> Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyhdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh.

<sup>3</sup> Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikarme.

<sup>4</sup> Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurriburrbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolan, dja mak birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birriaworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye,

<sup>5</sup> dja mak birrimanjguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh duninjh, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohnan Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorrengh nuye.

<sup>6</sup> Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninjh, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkangemulewarrenkenh.

<sup>7</sup> Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurrrkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime kunmak kore mahni kunred.

<sup>8</sup> Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwarremen, wanjh God kunu kayid-dung, dja wanjh kunukka karralkwurlhke rowk.

<sup>9</sup> Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu kangehengkeng rowk.

<sup>10</sup> God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon ngudberre, dja mak minj kabengmidjan kore ngurridurrkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurrben-bidyikarmeng bininj nuye bu kunkareni dja mak bolkkimekenh.

<sup>11</sup> Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbehkurduyimen kore kunrayek ngurridurrkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribad-mang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God kakarme.

<sup>12</sup> Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjywarren kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu birriyungkih kore birridjalwoybukwoni God, dja bedda birridjalma-dbuni nuye. Kuhni wanjh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God ngunberrebbom ngudberre.

*God Kanmarnewokkurmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh*

*Hebrews 6:13-20*

<sup>13</sup> Bu God bimarnewokkurmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale nabuyika bibekayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurmerrinj.

<sup>14</sup> Kore yimeng, "Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kundjalwernmak duninj bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme." [Genesis 22:17]

<sup>15</sup> Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarmmi kore God bimarnewokkurmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.

<sup>16</sup> Bu nangale bininj kadjare kawokkurmerrin, wanjh kabikayhme dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngyekimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren.

<sup>17</sup> God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey bu kunkare duninj kore wokkurmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karriwernhburrbun bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurmerrinj, dja mak minj kakarreboredme nuye.

<sup>18</sup> Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurmerrinj kore kunngey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarnelobmeng kore nungka, nawu ngad karridjalwokkarmme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrbun bu nungka nawu kanmarnewokdanginj.

<sup>19</sup> Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarmme God nuye kunwok kore wokkurmerrinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarmme, dja minj mak kanbawon. Kandjalwernhkarmme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarmme kore nuye kubolkdjamun duninj. [Leviticus 16:2]

<sup>20</sup> Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwernwohrnan duninjh nawu priest duninjh munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

## 7

### *Melchizedek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni*

#### *Hebrews 7:1-10*

<sup>1</sup> Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wo hrnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninjh. Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngbakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkabkeng bimarneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis 14:17-20]

<sup>2</sup> Wanjh Abraham biwong Melchizedek manbu tithe\* kore yehyeng nuyeni rowk nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karmihkarrmi, dja kuklarlmey kore ten bebbekurmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizedek. Kaluk kunngey nuye Melchizedek kamenyime bokenh, "King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh." Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohnawo hrnan kore kunred Salem, dja mak kayime "King nawu kabenwon kunmodmikenh."

<sup>3</sup> Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.

<sup>4</sup> Ngurriburrbu bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings.

<sup>5</sup> Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21]

<sup>6</sup> Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebuni.

<sup>7</sup> Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbu bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.

<sup>8</sup> Dja kunbuyika mak karriburrbu. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizedek wanjh karrarrkid munguyh.

\* 7:2 "Tithe" kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime "offering".

<sup>9</sup> Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizedek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek.

<sup>10</sup> Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldar-kiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburrk.

*Melchizedek dja Jesus*

*Hebrews 7:11-28*

<sup>11</sup> Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrrkimirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhnghekemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninh, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron.

<sup>12-13</sup> Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye durrrkimirriworrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbekbmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbekbmeng.

<sup>14</sup> Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.

<sup>15</sup> Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek.

<sup>16</sup> Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi kundulkarre dorreng kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest.

<sup>17</sup> Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, "Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihiyimi nawu Melchizedek." [Psalm 110:4]

<sup>18</sup> Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak.

<sup>19</sup> Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninh manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka.

<sup>20</sup> Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninh. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmerimeninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest.

<sup>21</sup> Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bulkkidj duninh, bu yimeng, "Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh." [Psalm 110:4]



<sup>22</sup> Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkur-merrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God kanmarnewokkur-merrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninj.

<sup>23</sup> Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjal-bebbehadoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj.

<sup>24</sup> Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj.

<sup>25</sup> Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabengehke bulkkidj duninj nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabiawan God bu kabenbidyikarmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.

<sup>26</sup> Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninj, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninj. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninj, dja mak God biwayhkeng kaddum duninj ba kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.

<sup>27</sup> Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebangmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjcurr-merrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebangmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]

<sup>28</sup> Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkur-meng bininj nawu birringudjwarreni kore priest birridurrkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkur-merrinj nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninj bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

## 8

*Jesus Nakka Nakimuk Duninj Priest Duninj Kadberre Bu Munguyh Munguyh*

*Hebrews 8:1-13*

<sup>1</sup> Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninj kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1]

<sup>2</sup> Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrrkmirri kore kubolkdjamun duninj, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninj bu karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolc minj bininj birribolkmarnbuyi.

<sup>3</sup> Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrur- rkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurme kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk

Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God.

<sup>4</sup> Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre wanjh karrurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre kabirridurrkmirri.

<sup>5</sup> Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrkname manbu dabburlin, bu bimarneyimi, "Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkuu kore kunwardde." [Exodus 25:40]

<sup>6</sup> Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanjh makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak kabenyurhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurmerrinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja bolkkime God wokkurmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmaknen rowk.

<sup>7</sup> Ngurriburrbu. God wokkurmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurmerrinj.

<sup>8</sup> Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkurmerrinj. Dja yimeng, "Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohnnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh.

<sup>9</sup> Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbekeng kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurmerrinj bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborledmeng bedberre, kuninjkunu wanjh ngaye nawu ngawohnnan rowk wanjh marneyime."

<sup>10</sup> "Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohnnan rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj.

<sup>11</sup> Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohnnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj.

<sup>12</sup> Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre." [Jeremiah 31:31-34]

<sup>13</sup> God yimeng bu kanmarnewokkurmerrinj, wanjh makka mankarrekerrnge. Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurmerrinj

bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

## 9

*Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre*

*Hebrews 9:1-10*

<sup>1</sup> Manbu kunwok kore God kerngeghkenhni wokkurrmerrinj wanjh bedda benbengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun birrirurrknarnbom kondah kurorre.

<sup>2</sup> Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk birribolkngeybuni "Kubolkdjamun."\*

<sup>3</sup> Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj nakimuk madjbarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni "Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh."

<sup>4</sup> Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninjh, kore birrikinjeyi nawu incense namanjmakni duninjh dja mak manbu Ark barrkbuyindi rowk manbu gold duninjh. Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurrmerrinj. Dja mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorreng, warridj manme buriddi dorreng lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarndudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurrmerrinj.

<sup>5</sup> Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, "Kore God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre." Dja kore kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom nawu Cherubim† bokenh dja birrikurmeng bu benebebbabarndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke bu kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.‡

<sup>6</sup> Bu njalehnjale birrikurmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djalmunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrkmirri God nuye.§

<sup>7</sup> Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh. Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorreng kumekbe kore God bidjalmarnekurmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidj dangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.\*

<sup>8</sup> Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukani bu bedda birriyingkihburrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh

\* 9:2 Exodus 25:23-40; 26:1-30 † 9:5 Exodus 25:18-22 ‡ 9:5 Exodus 25:8-9; 26:31-34 § 9:6

Numbers 28:3 \* 9:7 Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

bedda birriburrbuni bu kaluk yerrekah God karrangmarrhmang kore kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen.

<sup>9</sup> Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe.

<sup>10</sup> Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikukdjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilek kore kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

*Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk Hebrews 9:11-28*

<sup>11</sup> Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh priest, kaluk kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad karrikarme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun duninjh, dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.

<sup>12</sup> Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.

<sup>13</sup> Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdujhe nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjbun kore djal kunburrkwi ngarre.

<sup>14</sup> Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu Namalngmakkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid munguyh munguyh.

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak duninjh nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbekeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni

wokkurmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberbbom kadberre.

<sup>16</sup> Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulumuk, bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingsihimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjarlarmang kore nungan yingkihwokkurmerrinj nuye.

<sup>17</sup> Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime.

<sup>18</sup> Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrheng.

<sup>19</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk.

<sup>20</sup> Nungka yimeng bedberre, "Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye." [Exodus 24:8]

<sup>21</sup> Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15]

<sup>22</sup> Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

<sup>23</sup> Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninj kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninj, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

<sup>24</sup> Nungka Christ ngimeng kore heaven duninj, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdikang nawu

manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

<sup>25</sup> Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurmerrimeninj mandjewk dja mandjewk.

<sup>26</sup> Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjebeh bu bolkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjiken nungandeleng kanjkurmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>27</sup> Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

<sup>28</sup> Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurdeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurmerrenkenh bu karrown kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalje bu ngad kangehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

## 10

*Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnbengmidjdan*

*Hebrews 10:1-18*

<sup>1</sup> Mahni mankarrekare wanjh benyngkihbukani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj.

<sup>2</sup> Ngurridjalburru, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh.

<sup>3</sup> Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi kunwarre.

<sup>4</sup> Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

<sup>5</sup> Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, "Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak

yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarbom kunburrrk ngardduk.

<sup>6</sup> Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeyi kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi.

<sup>7</sup> Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, 'Kanbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!' Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi." [Psalm 40:6-8]

<sup>8</sup> Christ werrk bimarneyimeng God, "Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre." Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi.

<sup>9</sup> Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, "Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare." Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkenh rowk kore kerrngehkenh birrimarnekankinjeng nuye, dja marbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God.

<sup>10</sup> Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurrmerrinj kore kunburrrk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.

<sup>11</sup> Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikanjkurrmi kore kumirrk nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj.

<sup>12</sup> Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest dunijnh, dja kanmarnekankurrmerrinj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God.

<sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji.

<sup>14</sup> Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj nuye.

<sup>15</sup> Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werrk nungka yimeng.

<sup>16</sup> "Nawu kawohrnran rowk yimeng, 'Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.'" [Jeremiah 31:33]

17 Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh.” [Jeremiah 31:34]

18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjkurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

*Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God*

*Hebrews 10:19-25*

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninjh nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng.

20 Nungka dangmarrhme kore manburrba warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjkurrmerrinj kunburrk nuye, wanjh dangmarrhme kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh.

21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk duninjh priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj.

22 Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninjh, dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjbun kukku dorreng manbu manbobele duninjh.

23 Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.

24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk.

25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu bininj birribengmidjanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurngrayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

*Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God*

*Hebrews 10:26-31*

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabitjawan kore God bu kabimarnebengmidjankenh.

27 Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun kunkele dorreng nuye bu God kabitjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihydiko nawu God.

28 Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh.



<sup>29</sup> Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninh bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelmelme nungka? God wanjh kabirriwuyiddung birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus kore wokkurmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.

<sup>30</sup> Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14]

<sup>31</sup> Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninh bu God nawu kahdar-kiddi munguyh wanjh kandjadme rowk.

*Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God*

*Hebrews 10:32-39*

<sup>32</sup> Kab ngurriburrbun bu kerngeghkenhni God nungan ngun-marnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda ngurridjalmurrngayekni.

<sup>33</sup> Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndew-ernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnan-garrabayika, ngudda ngurrikurmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek benmarnebebmeng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarmi.

<sup>34</sup> Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurrk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kurorre-beh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkeh ngudberre nawu ngurrikarme bu kadjalle munguyh.

<sup>35</sup> Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi kerngeghkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurrimang nawu God kahkarme ngudberre.

<sup>36</sup> Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore nguningkihberrebom.

<sup>37</sup> Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurdeng kaluk yer-rekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werkkwerrkni.

<sup>38</sup> Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjlilngmak nuye.” [Habakkuk 2:3-4]

<sup>39</sup> Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kanngeheke.

**11**

*Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni*

*Hebrews 11:1-39*

<sup>1</sup> Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokkurmerrinj, dja bonj, karridjalmadbun, karridjalbur-rbun nungka munguyh.

<sup>2</sup> Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

<sup>3</sup> Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrrkbur-rkna bu kuninjkuu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko minj nangale nayi.

<sup>4</sup> Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeji dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnenjinlgmakni Abel kore biwoni nawu kinjeji mayh dja warridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

<sup>5</sup> Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjinlgmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24]

<sup>6</sup> Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjinlgmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, "Yoh, God wanjh woybukkih kahdi!" Dja kabimarneyime God, "Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke."

<sup>7</sup> Dja mak ngurriburrbu nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu bennghekkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarreworinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

<sup>8</sup> Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkberreb-bom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh renehrey. [Genesis 12:1-5]

<sup>9</sup> Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkberreb-bom.

Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyik-  
abeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburlin dja mak  
birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorreng birridjarrkmangi  
kore God benberrebuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]

<sup>10</sup> Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrk-  
ern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng,  
manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abra-  
ham bidjalmadbuni nawu God.

<sup>11</sup> Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj kar-  
rmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininjkobeng Sarah minj ngaleng  
mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu  
Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom wurdyawkenh, wanjh  
kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbor-  
nang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]

<sup>12</sup> Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu  
darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawah-  
meng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng  
nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adjbud  
kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

<sup>13</sup> Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybuk-  
woni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoy-  
bukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebuni bu  
bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre  
djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni.  
Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni  
waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj  
nawu birrikang kubolkbuyikabeh.

<sup>14</sup> Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmande-  
leng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo.

<sup>15</sup> Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre.  
Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi.

<sup>16</sup> Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh  
duninjh. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh  
kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka  
nawu bedberre God duninjh. Kaluk nungka yingkihrurrknameng  
bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

<sup>17</sup> Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bid-  
jalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu  
Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwe-  
meninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bi-  
marnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye.  
Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac,  
nawu nadjalkudji beywurd nuye.

<sup>18</sup> Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko  
bidjalmarnewokdi nungka, "Ngudda nawu yibornan nawu Isaac,  
wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk  
ke." [Genesis 21:12]

<sup>19</sup> Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu  
kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorreng bu God  
kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karmmi nuye kore kunkarndudj dorreng. [Genesis 47:31; 48:1-20]

22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus 2:2]

24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalenggarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God.

25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God.

26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarmmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninj nawu kabiyingkih-marnedjedjenyo kore God.

27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binatang God nawu minj nangale kapidarrkidnan.

28 Bu God biyingkihngdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorreng kore kunrurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wern-hbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda

birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohrokmen-  
 bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebnagak-  
 meng rowk. [Exodus 14:21-31]

<sup>30</sup> Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawah-  
 meng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jeri-  
 cho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrehworey  
 kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh  
 yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh  
 kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy,  
 wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk  
 kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

<sup>31</sup> Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu  
 ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni  
 kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng  
 benbenewarlkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolkn-  
 gimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre  
 djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk  
 Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj  
 birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

<sup>32</sup> Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj  
 munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmenin-  
 inj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu  
 Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak  
 Samuel dja mak nawu birriwern prophets.

<sup>33</sup> Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore  
 kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh  
 birrimangi kore God nungan benberrebbuni. Yikahwi mak birridang-  
 balhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27]

<sup>34</sup> Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda bir-  
 ribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi  
 bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorrengh. Yikahwi mak  
 birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoyhgudjdanginj bu  
 birrimurrnggrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore  
 kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong.

<sup>35</sup> Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu  
 bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkid-  
 minj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremenin-  
 inj bu birrikelerlobmenin-  
 inj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarmi  
 kaluk bedman kabirridolkkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka  
 kundjalmak kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.

<sup>36</sup> Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja  
 mak bindiwidjbihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi  
 bindidukkani nawu wirmurrng chains dja mak bindikurrmi kore  
 kunrurrk prison.

<sup>37</sup> Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika  
 mak bindikukdjockeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dor-  
 rengh bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah  
 mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni.

Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninjh.

<sup>38</sup> Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjaloy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokjdjorlok.

<sup>39</sup> Naninjanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebuni.

<sup>40</sup> Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninjh, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorreng dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

## 12

*God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye*

*Hebrews 12:1-13*

<sup>1</sup> Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjywarren.

<sup>2</sup> Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninjh dja mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninjh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God.

<sup>3</sup> Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringudjywarren dja mak minj karrimarrkbaworren.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurrikarmi manbu kunrayek duninjh bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren.

<sup>5</sup> Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, "Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninjh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung.

<sup>6</sup> Nawu Kawohnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd." [Proverbs 3:11-12]

<sup>7</sup> Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurridjakkbekkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjihke bu kunwarre kakurduyime.

<sup>8</sup> Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirrunng kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw!

<sup>9</sup> Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidung kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi.

<sup>10</sup> Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikukdjamunmen yiman kayime nungka.

<sup>11</sup> Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarrme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninh.

<sup>12</sup> Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjarreminj wanjh ngurriyawoyhmurrngrayekworrimen.

<sup>13</sup> Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoywarremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

*Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe*

*Hebrews 12:14-29*

<sup>14</sup> Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorreng kore birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>15</sup> Ngurrinaharrimmerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre.

<sup>16</sup> Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjalbengmidjan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.\*

<sup>17</sup> Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj. Wanjh

\* 12:16 Genesis 27

minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorreng.

18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karryiman-jbun nungka nuye. Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninj bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorreng.†

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorreng bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, "Bu mayh kadjalle karrulum-meleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorreng." [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninj, dja wanjh Moses nungan yimeng, "Ngaye wanjh ngahdelleme bu kuhni kunkele dorreng." [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God.

22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirdewernkenh duninj nawu bedda angels kabirridjalnjilngmak munguyh.

23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarbnom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninj.

24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nad-jalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrij dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbeng-dayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninj, dja mak minj ngad karrimarnewar-lkarran nuye.

† 12:18-21 Exodus 20:18-21



<sup>26</sup> Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolokrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6]

<sup>27</sup> Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamentenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

<sup>28</sup> Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokkan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye.

<sup>29</sup> Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

## 13

### *Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime*

#### *Hebrews 13:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karri-dangerrinj rowk.

<sup>2</sup> Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak duninj. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels duninj. [Genesis 18:1-8]

<sup>3</sup> Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkehndi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdi-wirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu birribuyika kabindi-bunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarmeninj kore kunrayek.

<sup>4</sup> Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngur-rinahnarrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh.

<sup>5</sup> Yuwn bu mak ngurrikangeboredme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjdan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6]

<sup>6</sup> Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarrme munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]

<sup>7</sup> Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohrnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrburrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali ngurrbenngundjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God.

<sup>8</sup> Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu kabirriwokmarrkmang.

<sup>10</sup> Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu mankarrekare. Jesus kanjkurmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninj. Dja nawu bolkkime kabirridurrkimirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

<sup>11</sup> Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27]

<sup>12</sup> Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamanmen.

<sup>13</sup> Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorreng. Kaluk karringundjikan bu kunyemi dorreng.

<sup>14</sup> Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.

<sup>15</sup> Wanjh kore Jesus karrimarnekurmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kunngey bu karringeybun mak karringeyburlume.

<sup>16</sup> Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu karringilngmarnbun.

<sup>17</sup> Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahnann bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngurbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba bu God ngunmakwan.

*Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk  
Hebrews 13:18-25*

<sup>18</sup> Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh.

<sup>19</sup> Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngudberre.

<sup>20-21</sup> Jesus nawu Kawohnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrheng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrheng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwockurmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurkmirri kore ngad ba bu karrinjinlmgarnbun. Ngadjawan nungka kore kungey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

<sup>22</sup> Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh marneyime ngudberre.

<sup>23</sup> Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburru bu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebheng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmanng werrkwerrk, wanjh kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimiyikan ngudberre.

<sup>24</sup> Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.

<sup>25</sup> Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

## James

*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjywarren*

*James 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngurribebbhkukyarlarmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.

<sup>2</sup> Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarme kore kunbubuyika kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninj.

<sup>3</sup> Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrngrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon.

<sup>4</sup> Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjalmurrngrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

*Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh*

*James 1:5-8*

<sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarme kore Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka.

<sup>6</sup> Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninj. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrbun dja kadjirrkan kore baleh yiman yarrkka kare.

<sup>7</sup> Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohnan Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarme.

<sup>8</sup> Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka yiman kakarme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

*Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren*

*James 1:9-11*

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore nungka.

<sup>10</sup> Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wanjh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God himarnbom

yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk.

<sup>11</sup> Bu kundung kambembe wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguymak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

*Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre*

*James 1:12-18*

<sup>12</sup> Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare.

<sup>13</sup> Dja bu ngurrikarme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, "Kunubewu God nakka ngandjurrkan bu kunwarre ngayime!" Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkan kore kunwarre kayime nawu bininj.

<sup>14</sup> Kaluk njale nawu ngundjurrkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkarren.

<sup>15</sup> Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrek. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.

<sup>16</sup> Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninjkunukenh.

<sup>17</sup> God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, diridja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurme kore kubolkmunun.

<sup>18</sup> Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribek kang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimerranj bu karriwernhyurhengkeng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

*Ngurrinaharrimen Kore Ngurriwokdi*

*James 1:19-27*

<sup>19</sup> Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare

munguyh ngurriwokdi bu ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja djal yeledjnin.

<sup>20</sup> Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare.

<sup>21</sup> Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninh kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngunnehke.

<sup>22</sup> Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, burrkyak.

<sup>23</sup> Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabekkan, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang,

<sup>24</sup> wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjdarren bu baleh nungka kakebyime!

<sup>25</sup> Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbebkeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribekkan kunwok, wanjh God munguyh ngunmarnekurduyime kunwernmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.

<sup>26</sup> Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, "Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!" Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare.

<sup>27</sup> God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

## 2

### *Yuwn Bu Ngurrbenyarlarrke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj James 2:1-13*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninh. Wanjh yuwn bu ngurribendjadme bininj bu ngurriyime, "Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikukmak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj."

<sup>2</sup> Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninh?

<sup>3</sup> Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab, yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimarneyime, “Kab yimyerrka kondah kore kurrenge ngardduk.”

<sup>4</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore ngurrbendjadmekenh nawu bininj.

<sup>5</sup> Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburrbu. God ngokko bendjarrngbom nawu bininj birrimarlada bu kabirriyimerran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarme nawern bu kondah kurorre kabirriini. Kaluk bedda yiman kabirrikarme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninh kore nungka nuye kawohnran rowk, nawu benberrebom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka.

<sup>6</sup> Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurme ngudberre kore court.

<sup>7</sup> Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kungey manmak duninh, nawu ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorreng h nawu bininj nuye.

<sup>8</sup> Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninh kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime.

<sup>9</sup> Dja bu ngudda ngurrbenyarlarke bininj bu ngurrbenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan!

<sup>10</sup> Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk.

<sup>11</sup> Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukkurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininj kobeng dja nabihbininj kobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

<sup>12</sup> Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore

mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime.

<sup>13</sup> Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kandjadme.

*Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare*

*James 2:14-26*

<sup>14</sup> Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji bininj kayime, "Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!" Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak. Dja nungka minj woymbukkih kabiwoybukwon nawu God.

<sup>15</sup> Ngurriburru bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerrinj, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarrme dja mak minj manme kabenewernhkarre.

<sup>16</sup> Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, "Mah, kamak yiray! Yimadjjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen." Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburk bedberre.

<sup>17</sup> Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woymbukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

<sup>18</sup> Bu nangale bininj kayime, "Ngaye ngawernhwoybukwon God", dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh.

<sup>19</sup> Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, "Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!" Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburru bu nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!

<sup>20</sup> Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka.

<sup>21</sup> Wardi ngurriwernhburru Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjcurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeyi God nuye.



<sup>22</sup> Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmarrkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyime ng bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrkmangi nungka.

<sup>23</sup> Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, "Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka." [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolknimunguyh. [Isaiah 41:8]

<sup>24</sup> Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kabemakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

<sup>25</sup> Ngudda yiddok ngurriburrbu mankarre manbu kabiyolyolme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolk birribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21]

<sup>26</sup> Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburrk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

### 3

#### *Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi*

##### *James 3:1-12*

<sup>1</sup> Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman ngurrbenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbu bu woybukkih, ngad nawu ngarrbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrek bu mankarre mardabbabba duninj, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj.

<sup>2</sup> Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninj! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk nuye rowk.

<sup>3</sup> Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarlkarmedja mak yikanemkarre kore yikan djurrnud, kore yikebrokborleborledke.

<sup>4</sup> Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninj, dja kunmayorrek kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarre kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni kabbala manwernhkimuk.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyawurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yimanke kaburlumerren bu kundulkarre kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern.

<sup>6</sup> Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninj, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninj nungan kandjenwurlhke kadberre!

<sup>7</sup> Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kabenwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang.

<sup>8</sup> Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin kayime.

<sup>9</sup> Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohnan Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorreng, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih!

<sup>10</sup> Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerinj, minj nuk kunukka kunmak!

<sup>11</sup> Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji.

<sup>12</sup> Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarrme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemandanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

*God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak*

*James 3:13-18*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburrkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninj.

<sup>14</sup> Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjgun kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk.

<sup>15</sup> Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninjbeh.

<sup>16</sup> Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninj bu kadjalmarburren kore bedda kakurduyimerren.

<sup>17</sup> Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninj ngurrimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorreng. Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjadmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurmerren.

<sup>18</sup> Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

## 4

*Ngurridjalkurmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.  
James 4:1-10*

<sup>1</sup> Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre.

<sup>2</sup> Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnwerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God.

<sup>3</sup> Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God.

<sup>5</sup> Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God.

<sup>6</sup> Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarme ngad kadberre munguyh bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, "God kabennurdke nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan

dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabir-riburlumerren.” [Proverbs 3:34]

<sup>7</sup> Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurmerrimen dja ngurridjalwok-marrma nawu God. Dja nawu Namarnde Duninh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre.

<sup>8</sup> Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebelewor-rimen warridj!

<sup>9</sup> Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmar, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu.

<sup>10</sup> Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

*Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj  
James 4:11-12*

<sup>11</sup> Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbekukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadjme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriyawoyh-marrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikur-rmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre.

<sup>12</sup> Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

*Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malay-wibuyikakenh  
James 4:13-17*

<sup>13</sup> Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun.

<sup>14</sup> Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngun-marnekurduyimerran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen.

<sup>15</sup> Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohnan Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.”

<sup>16</sup> Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurdyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninjh.

<sup>17</sup> Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurdyime, dja mak minj kabalkurdyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

## 5

*Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj*

*James 5:1-6*

<sup>1</sup> Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurri-nalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun kunyid duninjh bu kambembe kayimerran ngudberre.

<sup>2</sup> Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorreng ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni.

<sup>3</sup> Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurrmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbar-nangarra kayiburnburnkenh rowk!

<sup>4</sup> Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh.

<sup>5</sup> Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurdyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurri-marnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman balemak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang.

<sup>6</sup> Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurdyimeninj, nawu minj birrimurrngayek yiman ngudda!

*Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God*

*James 5:7-12*

<sup>7</sup> Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohnan Rowk bu kamdurdeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak.

<sup>8</sup> Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrn Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninjh bu kamdurndeng kabolkyimerran.

<sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrn Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.

<sup>10</sup> Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburbu dja ngurrbenngunjajikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kungey nuye nawu Kawohrn Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrn Rowk.

<sup>11</sup> Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj dja bidjalmadbuni nawu Kawohrn Rowk, dja nungka wanjh kaluk bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrn Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarme dja kannahnan dja mak kandjalmarnedjare bu kandjalkongibun dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]

<sup>12</sup> Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk duninjh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninjh. Bu yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

*Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj*  
*James 5:13-20*

<sup>13</sup> Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebe? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God.

<sup>14</sup> Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kungey nuye nawu Kawohrn Rowk.

<sup>15</sup> Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrn Rowk bu bedda kabirriwoybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerengehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.

<sup>16</sup> Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

<sup>17</sup> Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird.

<sup>18</sup> Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]

<sup>19</sup> Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh.

<sup>20</sup> Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

# 1 Peter

## *Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

### *1 Peter 1:1-2*

<sup>1-2</sup> Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkenh ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

## *Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime*

### *1 Peter 1:3-9*

<sup>3</sup> Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrollkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah.

<sup>4</sup> Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

<sup>5</sup> Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunnggehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime.

<sup>6-7</sup> Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrrduninj! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninj dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninj. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninj. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.



<sup>8</sup> Ngudda minj ngurridarrkidnaya nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjinlgmak dorreng. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh!

<sup>9</sup> Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

*Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ*

*1 Peter 1:10-12*

<sup>10</sup> Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God yerrekah kabengehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarngalkemeninj bu kuninjkunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj.

<sup>11</sup> Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjabekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran.

<sup>12</sup> God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkan kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarnedurkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrburrkbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

*Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre*

*1 Peter 1:13-21*

<sup>13</sup> Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninjh.

<sup>14</sup> Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjal-marrkmang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime.

<sup>15</sup> God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninjh, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriaworren.

<sup>16</sup> Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, "God yimeng, 'Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjamunnin.'" [Leviticus 11:44-45, 19:2]

<sup>17</sup> Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, "Ngabba!" Nungka wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu

djal mandjad kore kunmakkeh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninjh.

<sup>18</sup> Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngungehkheng ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.

<sup>19</sup> Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakaykenh duninjh bu bininj birrimarnekinjeng God.

<sup>20</sup> God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang nawu Christ ba bu ngungehke ngudberre.

<sup>21</sup> Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukkang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

*Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen*

*1 Peter 1:22-25*

<sup>22</sup> Ngudda wanjh ngurribekkkang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurribenmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh bu djalmunguyh.

<sup>23</sup> Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrownen. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>24</sup> Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, "Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrownen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.

<sup>25</sup> Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh." [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

## 2

*Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok*

*1 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkuren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren.

<sup>2-3</sup> Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngungehkeng ngudberre.

*Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ*

*1 Peter 2:4-8*

<sup>4</sup> Ngurrimkurrmerren kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninh.

<sup>5</sup> Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurmekurme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurkmirri kore Namalngmakkaykenh dorreng bu ngurriwon God kore nungka kadjare.

<sup>6</sup> Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, "God yimeng, 'Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihjdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.'" [Isaiah 28:16]

<sup>7</sup> Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, "Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninh kore kunrurrk kahdi." [Psalm 118:22]

<sup>8</sup> Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, "Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan." [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

*Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj*

*1 Peter 2:9-10*

<sup>9</sup> Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorreng nuye.

<sup>10</sup> Bu kerngeghkenhni ngudda wanjh ngurridjalebngmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerngeghkenhni ngudda minj ngurriburribuyi God nawu mimkongiwern duninh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

*Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkuu Kurorre Ngurridi*

*1 Peter 2:11-17*

<sup>11</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburkkeh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng.

<sup>12</sup> Ngudda mak ngurriburribun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

<sup>13</sup> Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalenggarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi.

<sup>14</sup> Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

<sup>15</sup> God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburribun.

<sup>16</sup> Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, "Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare."

<sup>17</sup> Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj

kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjuku kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

*Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi  
1 Peter 2:18-25*

<sup>18</sup> Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrk-mirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrk-mang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.

<sup>19</sup> Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj.

<sup>20</sup> Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan warreworinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume.

<sup>21</sup> Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjbangminj bu djakbekkabekkan ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung.

<sup>22</sup> Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, "Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok." [Isaiah 53:9]

<sup>23</sup> Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

<sup>24</sup> Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnewodoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkan kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God.

<sup>25</sup> Nungka wanjh kuninjkuu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikubengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

### 3

*Ngudda Nawu Nabihbininj kobeng Dja Ngalbihbininj kobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen*

*1 Peter 3:1-7*

<sup>1-2</sup> Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbekarrme nabihbininj kobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininj kobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok.

<sup>3</sup> Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribenedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre.

<sup>4</sup> Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

<sup>5</sup> Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininj kobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen.

<sup>6</sup> Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininj kobeng ngarre, bu bimarneyimi, "Ngudda nawu kanmarnewohnan." Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

<sup>7</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininj kobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininj kobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimurrngayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininj kobeng dja mak ngalbu ngalbihbininj kobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininj kobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

*Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh*

*1 Peter 3:8-12*

<sup>8</sup> Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjal mayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng.

<sup>9</sup> Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme

yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhn God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninh.

<sup>10</sup> Kuninjkuu ngudda ngurriburrbu kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren.

<sup>11</sup> Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh.

<sup>12</sup> Nawu Kawohrn Rowk kabennahn nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrn Rowk nunganwali kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

*Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?*

*1 Peter 3:13-22*

<sup>13</sup> Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak.

<sup>14</sup> Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihime dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak!

<sup>15</sup> Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrn Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkuukenh bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren.

<sup>16</sup> Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninh, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbu kunwarre. Wanjh kunukka birrimekte bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninh.

<sup>17</sup> Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninh dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambebme ngudberre.

<sup>18</sup> Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkuu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbawong.

<sup>19</sup> Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi.

<sup>20</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God bennghekkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.

<sup>21-22</sup> Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngunnghekkeng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburrkkeh ngudberre, dja ngaleng bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninj kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkuu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

## 4

### *Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare*

#### *1 Peter 4:1-6*

<sup>1</sup> Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh.

<sup>2</sup> Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare.

<sup>3</sup> Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriaworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninj!

<sup>4</sup> Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninj. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre.

<sup>5</sup> Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarburren wanjh kandjarrkdjadme



ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj.

<sup>6</sup> Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkeh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

*Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran*

*1 Peter 4:7-11*

<sup>7</sup> Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

<sup>8</sup> Maninjmanu mankarrekuken duninj manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbemarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburru kore kabimbuyindi kayime, "Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime." [Proverbs 10:12.]

<sup>9</sup> Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorreng, dja yuwn bu ngurriwokkihnlurluhnlurlukme ngudmandeleng.

<sup>10</sup> God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkeh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkeh.

<sup>11</sup> Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornamerren, wanjh nungka mandjad duninj djalweyka kore God nuye kunwok duninj. Dja bu mak nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninj dja nadjaldulkarrekimuk duninj bu munguyh munguyh. Amen!

*Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre*

*1 Peter 4:12-19*

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme.

<sup>13</sup> Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninj, bu ngudda ngurridjakkakkan yiman ngurriworren Christ kore yingkihdjakkabekkekang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbu bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninj, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninj.

<sup>14</sup> Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninj ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

<sup>15</sup> Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj,

dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke.

<sup>16</sup> Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

<sup>17</sup> Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninjh bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye!

<sup>18</sup> Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrownenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31]

<sup>19</sup> Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmalngnahnann ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnann ngudberre.

## 5

### *Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre*

#### *1 Peter 5:1-5a*

<sup>1-2</sup> Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekkan. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknann bu nungka wanjh God duninjh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurkimirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurkimirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnann mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnann, wanjh ngurrbendjalmarnenjilngmakninn bedberre.

<sup>3</sup> Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmakninn ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingunjdjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime.

<sup>4</sup> Ngad wanjh karrbennahnann Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnann nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu

kahkarrme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninj nawu minj kayakmen.

<sup>5a</sup> Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj nguringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

*Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarmekenh*

*1 Peter 5:5b-11*

<sup>5b</sup> Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdaworrinen bu minj ngurribebbehburlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj, "God kabendenghke nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan." [Proverbs 3:34]

<sup>6</sup> Mah, wanjh. Ngurrimarladjworren dja ngurrikurrmerrinen kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninj ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolkname.

<sup>7</sup> Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarrinen nawu njalenjale rowk bu ngunkangearrowren munguyh.

<sup>8</sup> Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinahnarrinen rowk. Nawu namarnde duninj ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninj wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrinen rowk!

<sup>9</sup> Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.

<sup>10</sup> Bu ngudda ngurridjalwohdjakebkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiwern duninj ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan ngunyingkihkhaymeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak kayimerran ngudberre.

<sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

*Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre*

*1 Peter 5:12-14*

<sup>12</sup> Nungka Silas\* nganbidyikarmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninj, nawu munguyh nganbidyikarrkarme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninj, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon.

\* 5:12 Silas kangeyrohrok Silvanus.

<sup>13</sup> Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred kabirribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundimarned-jawayhmeng kunwok kunmak dorreng kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok kunmak.

<sup>14</sup> Wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

## 2 Peter

*Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra*

*2 Peter 1:1-2*

<sup>1</sup> Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah ngarriwernhnjilngmak duninj kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre bu kannghekweng rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninj, dja kandjadme bu mandjad duninj. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk mandjalmak duninj. Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre.

<sup>2</sup> Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

*Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ*

*2 Peter 1:3-11*

<sup>3</sup> Nawu God dulkarrekimuk duninj wanjh nungka kanwong nawern nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorrengh, dja mak bu ngarrimarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninj nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre.

<sup>4</sup> Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore kanmarnewokkurrmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare kunwarre duninj.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu God.

<sup>6</sup> Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh.

<sup>7</sup> Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerrinj kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen.

<sup>8</sup> Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringudjywarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk.

<sup>9</sup> Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninj, dja wardi balkunibengmidjdanj kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

10 Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja nguningkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre.

11 Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu nguringimen nuye kore nungka kawohrnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kannghehkeng dja kawohrnan rowk kadberre.

*Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk*

*2 Peter 1:12-15*

12 Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani.

13 Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja bonj.

14 Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrownen.

15 Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdurrkmirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjdan kuninjkunu rowk wanjh yerre kunu ngarrownen.

*Ngaye Marneyime Bu Woybukkiah Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd*

*2 Peter 1:16-18*

16 Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre kunwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkiah duninjh kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmin ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh.

17 Ngad wanjh ngarribek kang bu Ngabbard God nawu Nadulkarrekimuk duninjh dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjilngmak nuye munguyh." [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke 9:28-35]

18 Bu kunmekbe Jesus ngankang ngadberre bu ngarridjarrkdi kore kurrulum manbu kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarriwengel ngarriwokbek kang bu kumwokdanginj kore heavenbeh.

*Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi*

*2 Peter 1:19-21*

19 Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore prophets birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu manmekbe kunwok, manbu

yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmunun. Kahdjalrung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngudberre.

<sup>20</sup> Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore nawu prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimayalimarbuyi kore birribimbom.

<sup>21</sup> Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birridjareni, dja mak kore bedman minj birriburribuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok kore Godbeh.

## 2

*Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren*

*2 Peter 2:1-3*

<sup>1</sup> Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woybukkih prophets, dja bedda kunu birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh yimankek bedda kunu nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk bedda kabirridjalwirrihme nawu Kawohrn Rowk, nawu king duninh, nawu nungan benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkwerrek kabirridjalbularrbuyindan.

<sup>2</sup> Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung birrimekbe nawu kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorreng. Kaluk nawu birribadbuyika bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihme manbu kunwok kunwoybuk.

<sup>3</sup> Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjgun nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyolyolme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

*Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj*

*2 Peter 2:4-9*

<sup>4</sup> Ngurriburribu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell. Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.

<sup>5</sup> Bu kunkare duninh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareniwirrinj God. Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurkkimuk bomunkeweng bedberre kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngheheng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

<sup>6</sup> Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunrurkweren yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba

bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis 19:24]

<sup>7</sup> Kaluk bu kunmekbeni God binghekeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninj birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16]

<sup>8</sup> Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjlngwarreni.

<sup>9</sup> Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohnan Rowk wanjh kanngheke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkarrme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

*Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj*

*2 Peter 2:10-19*

<sup>10</sup> Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre kondah kurorreenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre.

<sup>11</sup> Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe kunwok kunwarre dorrengh bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu Kawohnan Rowk nuye!

<sup>12</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore God, bu kabirriwirrihme kunwern kore minj kabirriburrkburrkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.

<sup>13</sup> Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kabenmarnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburk bedberre, dja bu benbekad dja kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjlngmarnburren! Bu bedda ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh!

<sup>14</sup> Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

<sup>15</sup> Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birribolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh.



Bedda mak yiman kabirringunjdiikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk.

<sup>16</sup> Wanjh God mandjad duninh bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djajal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdheng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

<sup>17</sup> Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrrkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninh, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh.

<sup>18</sup> Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre.

<sup>19</sup> Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, "Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!" Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarme.

*Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus*

*2 Peter 2:20-22*

<sup>20</sup> Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kanngehkheng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninh bu yiman kerngehkenhni kunyid birrikarmi.

<sup>21</sup> Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninh bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburbom kuninjku rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninh kadjalwernhyimerran bedberre.

<sup>22</sup> Ngudda ngurriburbun bu bininj kabirriyime, "Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih." [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, "Bu ngudda yikukdjiridjbu nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren." Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

### 3

#### *Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng*

##### *2 Peter 3:1-10*

<sup>1</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninh nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh.

<sup>2</sup> Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kannghehkeng kadberre kan-marnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwing.

<sup>3</sup> Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kunin-jkunukenh. Bu kondanjkuu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburn-bunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh.

<sup>4</sup> Kaluk ngundimarneyime, "Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marn-burrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh." Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime.

<sup>5</sup> Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunggol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wok-danj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbemeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9]

<sup>6</sup> Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi.

<sup>7</sup> Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorreka wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.

<sup>8</sup> Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninh, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4]

<sup>9</sup> Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngund-jalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirri-warnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

<sup>10</sup> Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninh bu nungka kamdurndeng

dja kabolkarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karrid-jalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorreng. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

*Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh  
2 Peter 3:11-18*

<sup>11</sup> Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh.

<sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk.

<sup>13</sup> Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]

<sup>14</sup> Mah, nawu karridabolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriya-woyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngunnan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrimen kore nungka.

<sup>15</sup> Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmbun, ba bu kanngheke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh karridangerrinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak.

<sup>16</sup> Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrkburrkbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyindan.

<sup>17</sup> Nawu karridabolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarrenimen ba minj ngurrbenbalngunjdikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh.

<sup>18</sup> Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kannghekeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu

bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu  
bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

# 1 John

*Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre*

*1 John 1:1-4*

<sup>1</sup> Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibeng-dayhke kunwoybuk dorrengh, nawu kerngehenk bu djahdjaly-ingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarikarmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk.

<sup>2</sup> Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninjh. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekukbukkarinj kadberre.

<sup>3</sup> Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu karridjarrkkarme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ.

<sup>4</sup> Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarrmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmarrmarr duninjh.

*Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre*

*1 John 1:5-10*

<sup>5</sup> Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjaltolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren.

<sup>6</sup> Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninjh.

<sup>7</sup> God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninjh, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarme kunwarrekenh.

<sup>8</sup> Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre.

<sup>9</sup> Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja

mak kanmarnbun bu kankangebelewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk.

<sup>10</sup> Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

## 2

### *Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre*

#### *1 John 2:1-6*

<sup>1</sup> Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahnai nawu djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk.

<sup>2</sup> Nungka kanjkurmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

<sup>3</sup> Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God.

<sup>4</sup> Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange.

<sup>5</sup> Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woymbukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye. Wanjh kunukka woymbukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunkekadjung God.

<sup>6</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

### *Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh*

#### *1 John 2:7-11*

<sup>7</sup> Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom minj mankerenge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore ngurriyingkih-bekkani kerrngehkenhni kore dedjingmey.

<sup>8</sup> Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme mankarre manbu mandjalwoybuk duninj. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngurrikarrme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninj, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwoykayindan.

<sup>9</sup> Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjaldidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun.

<sup>10</sup> Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime.

<sup>11</sup> Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

*Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj*

*1 John 2:12-14*

<sup>12</sup> Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore kunngey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre.

<sup>13</sup> Dja mak ngudda nawu kohkorknomo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrrheng nawu Nawarre Duninj. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkomo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

<sup>14</sup> Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkomo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimurrngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurrrheng nawu Nawarre Duninj.

*Ngaye Wernhwokrayekwon Duninj Ngudberre*

*1 John 2:15-17*

<sup>15</sup> Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkomo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.

<sup>16</sup> Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburrk bedberre kabirrihdjurrkkarren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumeren nawu yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjkuu kurorrebeh.

<sup>17</sup> Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirrihdjare kore kondanjkuu kurorre nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

*Karrimarneyarlarmmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ*

*1 John 2:18-25*

<sup>18</sup> Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribek kang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkuu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh.

<sup>19</sup> Kaluk birrimekbe nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkuu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkni-wirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbu bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

<sup>20</sup> Ngudda ngaleng, ngurrikarme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbu rowk kore kunwoybuk.

<sup>21</sup> Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahn djourra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbu kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbu kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbu bu kuninjkuu kore kabirrikurren minj kambembe kore kunwoybukbeh.

<sup>22</sup> Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, "Jesus nakka minj God nuye Christ", dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye.

<sup>23</sup> Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarme.

<sup>24</sup> Mah, wanjh ngurriahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribek kang kore kerrngehkenh duninh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo.

<sup>25</sup> Wanjh kuninjkuu nawu Beywurd nungka kanberrebom kadberre, ba bu karridjalmaingdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

*Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.*

*1 John 2:26-29*

<sup>26</sup> Ngaye ngabimbom nahn djourra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh.

<sup>27</sup> Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalng-makkaykenh. Kaluk ngurridjalkarme nahninjanu nawu Namalng-makkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre.



Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninj, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.

<sup>28</sup> Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kunjunku karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarmme kunkele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre.

<sup>29</sup> Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjal-makkaykenh Duninj. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God biborang.

### 3

#### *Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd*

##### *1 John 3:1-3*

<sup>1</sup> God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninj, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjunku kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre.

<sup>2</sup> Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka.

<sup>3</sup> Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninj, dja minj kunwarre kakarmme, wanjh bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman nungka.

#### *Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninj*

##### *1 John 3:4-10*

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak.

<sup>5</sup> Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kunwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj karrmeninj kunwarre nungandeleng.

<sup>6</sup> Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorrengh, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.

<sup>7</sup> Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale bininj nguncan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj.

<sup>8</sup> Nawu Namarnde Duninj nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu

nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninj nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninj marnbom.

<sup>9</sup> God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerengehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre.

<sup>10</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninj nuye wurdwurd.

*Karrimarnedjaremerrimen*

*1 John 3:11-18*

<sup>11</sup> Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekgang kore kerengehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen.

<sup>12</sup> Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninj nuye bininj, dja bibom bikukkurmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.

<sup>13</sup> Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanjkuwu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon.

<sup>14</sup> Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerrin nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karri-malngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh.

<sup>15</sup> Bininj nawu kabiwirrihime nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.

<sup>16</sup> Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninj kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerrin ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjkurrmerren kadberre.

<sup>17</sup> Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworen? Bu minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God.

<sup>18</sup> Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerrin, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukkihni duninj karribidyikarmerren.

*Bu Karrinjalngmarnbun Nawu God*

*1 John 3:19-24*

<sup>19</sup> Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele.

<sup>20</sup> Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimanek ngad karidjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

<sup>21</sup> Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunktele karrikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.

<sup>22</sup> Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawanken.

<sup>23</sup> Kuninjkuu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwokrayekwong kadberre.

<sup>24</sup> Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkiddi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

## 4

### *Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren*

#### *1 John 4:1-6*

<sup>1</sup> Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkuu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme.

<sup>2</sup> Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninj kore kondanjkuu kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God.

<sup>3</sup> Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolkkkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkan nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkuu kahdi kurorre.

<sup>4</sup> Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woymbukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurbenngurdkkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninj nawu kahdi kondanjkuu kurorre.

<sup>5</sup> Birrimékbe bininj wanjh kondanjkuu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkuu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan.

<sup>6</sup> Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburbun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkur-rehkurren bu kabenhkowe bininj.

*Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninj*

*1 John 4:7-12*

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karimarnedjaremerrimen! Bu ngad karimarnedjaremerrin, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninj kamdolkkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerrin wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God.

<sup>8</sup> God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

<sup>9</sup> Kuninjkuu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninj. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjkuu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.

<sup>10</sup> Kerrngehkenh ngad minj karimarnedjareniwirrinj God. Nungka werrek wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurrmer-rinj ba bu God kanmarnebegmidjdan kadberre kunwarrekenh.

<sup>11</sup> Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj duninj God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karidjalmarnedjaremerrimen.

<sup>12</sup> Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karidjalmarnedjaremerrin bulkkidj duninj, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karimarnedjaremerrin woymbukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

*Bu God Kandjalmarnedjare*

*1 John 4:13-21*

<sup>13</sup> Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad.

<sup>14</sup> Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjkuu kurorre bu kangeheh karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karriben-marneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

<sup>15</sup> Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God.

<sup>16</sup> Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabemarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

<sup>17</sup> God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninj kadberre. Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkuu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan.

<sup>18</sup> Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninj.

<sup>19</sup> Nawu nungka werrek God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren.

<sup>20</sup> Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kapidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan.

<sup>21</sup> God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

## 5

### *Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God*

#### *1 John 5:1-5*

<sup>1</sup> Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorreng.

<sup>2</sup> Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karribenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk.

<sup>3</sup> Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre.

<sup>4</sup> Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken.

<sup>5</sup> Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye God,” wanjh ngad karridjalkudji karridulkarreyakwon nawu kondanjkuu kurorre ngalenggarre.

*Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd  
1 John 5:6-13*

<sup>6</sup> Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkuu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninj.

<sup>7</sup> Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd.

<sup>8</sup> Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebheholyolme karohrok rowk.

<sup>9</sup> Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woymbukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninj, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye.

<sup>10</sup> Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.

<sup>11</sup> Kuninjkuu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.

<sup>12</sup> Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninj warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.

<sup>13</sup> Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

*Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj  
1 John 5:14-17*

<sup>14</sup> Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawanken, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan.

<sup>15</sup> Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawanken nungka.

<sup>16</sup> Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bi-marnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.

Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdownen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdownen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birrimmekbe bininj.

<sup>17</sup> Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

*John Yakwong Nahni Djurra*

*1 John 5:18-21*

<sup>18</sup> Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimeran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahnan munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj.

<sup>19</sup> Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondanj-kunu kurorre.

<sup>20</sup> Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwarnhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.

<sup>21</sup> Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

## 2 John

*Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorreng*

*2 John 1-4*

<sup>1</sup> Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorreng nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare.

<sup>2</sup> Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandihdjalnahan bu kandiwon kunmodmikenh dorreng. Dja ngadjare mak bu karrikarme kunwoybuk kore kanmarnedjare.

<sup>4</sup> Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjlngmakminj bu ngabenwobek kang nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarweoybuk duninh nuye God, dja mak kabirriini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

*Karrimarnedjaremerrimen*

*2 John 5-6*

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj mankerengekenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu kerengekenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninh.

<sup>6</sup> Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyngkihbeccakani kunyungkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerrimen.

*Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren*

*2 John 7-11*

<sup>7</sup> Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninh yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ.

<sup>8</sup> Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!

<sup>9</sup> Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh



nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus.

<sup>10</sup> Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke.

<sup>11</sup> Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.*

*2 John 12-13*

<sup>12</sup> Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjilngmak rowk.

<sup>13</sup> Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorreng ke.

## 3 John

*Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukenh*

*3 John 1-4*

<sup>1</sup> Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninjh.

<sup>2</sup> Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak.

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karri-dangerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwernhkarrme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorreng.

<sup>4</sup> Bu ngaye kuhni ngabek kang nawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale mak nganwernhnjilngmarnbun.

*Nawu Karridjarrkdabbolk*

*3 John 5-8*

<sup>5</sup> Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare.

<sup>6</sup> Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrehore. Kunukka wanjh kundjalngmak duninjh kore God kanjilngmak.

<sup>7</sup> Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu kabirriwohrehore kore kungey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareni-wirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarmeninj bedberre.

<sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarmeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

*Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabad-buyika Nawu Namak*

*3 John 9-12*

<sup>9</sup> Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihw-erren.

<sup>10</sup> Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorreng. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.

<sup>11</sup> Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

<sup>12</sup> Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

*Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre*

*3 John 13-15*

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djal djurra ngabimbun.

<sup>14</sup> Kaluk ngayeman bu ngadjare werrk ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu ngarrwokdikenh.

<sup>15</sup> Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarrme kondah wanjh ngundimarnewokmunkeweren. Kaluk yibenbebbehmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

## Jude

*Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoy-bukwon Christ  
Jude 1-2*

<sup>1</sup> Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre.

<sup>2</sup> Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

*Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus  
Jude 3-16*

<sup>3</sup> Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrek ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrnggrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.

<sup>4</sup> Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriraworrineninj ngudberre. Kerrngehkenh duninh nawu prophets birribimbom bu naninjanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare." Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohrn rowk.

<sup>5</sup> Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrn Rowk benngehkeng nuye bininj bu benbekeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi.

<sup>6</sup> Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birriwohnrnawohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohrn Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninh nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

<sup>7</sup> Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu

djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworinj, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakbekkan bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

<sup>8</sup> Kuningkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh.

<sup>9</sup> Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, "Nawu Kawohrnan Rowk ngudda ngundung."

<sup>10</sup> Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihwe nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.

<sup>11</sup> Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninj benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

<sup>12</sup> Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorrengh ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdowen bokenhkah.

<sup>13</sup> Bedda wanjh birriwarre duninj nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrianan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwok-

wong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohrnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye.

<sup>15</sup> Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirri-marnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninh.

<sup>16</sup> Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngad-jare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren*  
*Jude 17-23*

<sup>17</sup> Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus Christ bu bedda birriyingkihmulewam.

<sup>18</sup> Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuy-injiyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3]

<sup>19</sup> Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjur-kan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh.

<sup>20</sup> Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjal-marnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme.

<sup>21</sup> Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kand-jarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninh bu kandar-kidwon munguyh munguyh.

<sup>22</sup> Ngurbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirri-wernhwoybukwon God.

<sup>23</sup> Ngurbennghehkemen birribadbuyika, yiman kayime yiben-bebkemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkuk-warrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurbendjalkongibu.

*Bu Karriidjalburlumen God*  
*Jude 24-25*

<sup>24</sup> Nungka God nakka wanjh djalmurrngayek duninh dja ngun-bidyikarme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kun-warre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu

ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh.

<sup>25</sup> Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kannghehkeng kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrnawohnan rowk kondanjkuu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

## Revelation

*John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra  
Revelation 1:1-3*

<sup>1-2</sup> Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirriharnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorreng kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye.

<sup>3</sup> Kanjilngmak bininj nawu kabiidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

*Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh  
Revelation 1:4-8*

<sup>4-5a</sup> Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninj, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninj. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlakenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorreng ngundiwon ngudberre.

<sup>5b-6</sup> Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnanken, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninj dja mak nawernhdulkarrekimuk duninj bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

<sup>7</sup> Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlakenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrdjambeng warridj. Dja birriwarlakenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninj bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj.



<sup>8</sup> God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninh, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldar-rkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninh.”

*John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorreng*

*Revelation 1:9-20*

<sup>9</sup> Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorreng bu karridjarrkdjakkankenh, dja mak kore karri-marnedurrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjal-madbu bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkeh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorreng, dja wanjh kun-mekbeken bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos.

<sup>10</sup> Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngakang nawu Namalngmakkaykeh, wanjh ngabek kang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokiyimi yiman trumpet.

<sup>11</sup> Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredbubuyikabeh manbu seven kabebbehbolkgeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

<sup>12-13</sup> Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmar-neyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Dun-injh”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmad-jkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi.

<sup>14</sup> Mak kukodj nuye dja kungabek nakka belebami duninh yiman snow dja mak wool manbu manbele duninh, dja kunmim nuye nakka mimbami yiman manbirluwoldjen ngarre kunak.

<sup>15</sup> Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokiyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi.

<sup>16</sup> Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbem-meng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu barnangarraburldjarn ngarre.

<sup>17</sup> Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamakang kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka nganmarnebidkurrmerrinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankar-rmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre.

<sup>18</sup> Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi.

<sup>19</sup> Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimer-ran bolkkime dja mak bu yerrekah.

<sup>20</sup> Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkar-rng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwar-lkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbhkarrme.”

## 2

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus*

*Revelation 2:1-7*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, ‘Namekbe nawu kahkarrme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre,

<sup>2</sup> “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurdyime, dja mak kore ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurrbenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime yimankek bedda apostles duninh, dja ngurrburrbun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren,

<sup>3</sup> Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kungey ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworri-meninj.”

<sup>4</sup> “Dja ngaleng, kuhni djalwohbendung ngudberre; ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni.

<sup>5</sup> Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngurrikangeboredmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeboredme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.

<sup>6</sup> Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurdyime. Ngudda ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurdyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih.”

<sup>7</sup> “Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenbawon bu kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolkmakkaykenh.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna*

*Revelation 2:8-11*

<sup>8</sup> Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre

nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, 'Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninj, dja mak yerrekah kadjaldarrkid munguyh, nahnai nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime,

<sup>9</sup> "Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun bu ngudda yimankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninj! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwelengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh."

<sup>10</sup> "Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjakkakkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninj wanjh ngunkurrme yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre, wanjh ngurriwohdjakkakkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkangewoybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh."

<sup>11</sup> "Bu ngudda ngurrikarrme kuncanem wanjh ngurridjalbekka kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriyawoyhmalngdowenkenh." "

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum*

*Revelation 2:12-17*

<sup>12</sup> "Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, 'Namekbe nawu kahkarrme mandjawak nakimuk djurrmak duninj, kaluk nakka djurrbokenh duninj wanjh kuhni kayime,

<sup>13</sup> "Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalkangewoybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani."

<sup>14</sup> "Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung ngudberre. Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam\* nawu benbukhani bininj bu kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi nawu Israel benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh.

<sup>15</sup> Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre.

<sup>16</sup> Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu

\* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16

Nicolaitan bininj, mandjawak dorrengh ngardduk bu ngambeke kore kurrangbeh ngardduk.”

17 “Nawu bedda kunkanem kabirrikarme wanjh birribekka kore Namalngmakaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimmekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna.† Dja mak ngabenbebbewon manwarddebele duninh manbu manngeykerrnge duninh kore kabebbehngybimbuyindi. Minj nangale mak kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangey-mang.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira*

*Revelation 2:18-29*

18 Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmin nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge nuye nakka yiman wirimurrng nawu bronze bu kahbame duninh, wanjh nakka kuhni kayime,

19 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurdyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwernehmarnedurrkmirri, dja mak minj nguringudjyawarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurdyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngekenhni.”

20 “Dja ngahkarme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurdyime rowk?”

21 “Ngaye ngadjalawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurdyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre.

22 Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninh. Mak birrimmekbe warridj nawu birrihdjarrkkurdyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwernehdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurdyime kumekbe.

23 Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrimunkekadjung. Wanjh birriwerneh bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbekarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurdyimeng.”

24 “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolc Thyatira minj ngurrikadjuji kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan

† 2:17 Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre.

<sup>25</sup> Dja ngurridjalwernhkarmen wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”

<sup>26</sup> “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohrnan kundulkarre dorreng kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk.

<sup>27</sup> Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninj. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk.

<sup>28</sup> Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”

<sup>29</sup> “Birriwern nawu kabirrikarrme kuncanem wanjh birribekka bu baleh Namalngmakaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.””

### 3

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis*

*Revelation 3:1-6*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk.

<sup>2</sup> Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarreme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdown. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk.

<sup>3</sup> Wanjh ngurriwernhkarmen nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekgangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeboredmen. Bu ngudda minj ngurrihorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjjirdmang wanjh ngaye kunmekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkyime bu ngamre.”

<sup>4</sup> “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburlerriworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorreng dja mak kunmadj bedberre madjbele duninj kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj.

<sup>5</sup> Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninj. Dja kore kabirrihngeydi nakka minj ngabenngybularrbun kore djurra nawu kabirrimibikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja

mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

<sup>6</sup> “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia*

*Revelation 3:7-13*

<sup>7</sup> “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninh dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldang-marrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrang-balhme, dja kayime,

<sup>8</sup> “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurdyime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”

<sup>9</sup> “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woymbukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirribodan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre.

<sup>10</sup> Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbawor-rimeninj. Wanjh ngaye djalkarmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninh kambembe bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”

<sup>11</sup> “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh ngurrihdjal-weenhkarrmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwankenh ngudberre.

<sup>12</sup> Bininj nawu ngandihdjwalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurrngrayekmen dja mak ngabengkurreme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalenggarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbek kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre.”

<sup>13</sup> “Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

*Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea*

*Revelation 3:14-22*

<sup>14</sup> “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk dorreng. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime,

<sup>15</sup> ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurdyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebondjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebondjeknin dja nuk ngurrikangerung!

<sup>16</sup> Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebondjek, wanjh ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih.

<sup>17</sup> Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmey kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimindubbe dja mak ngurrikuklahlarrk.

<sup>18</sup> Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernholknankenh.’

<sup>19</sup> ‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarimen ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime.

<sup>20</sup> Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahti kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’

<sup>21</sup> ‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’

<sup>22</sup> ‘Bininj nawu kabirrikarme kulkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’”

## 4

*John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye*

*Revelation 4:1-11*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokymeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurdyimerran yerrekah.”

<sup>2</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk nganang throne manbu kadjaljyngkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerrkang.

<sup>3</sup> Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburk nuye wanjh kuyimi yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper

dja carnelian. Kore biberledminguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu nalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh duninjh yiman kayime manbu emerald.

<sup>4</sup> Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four daborrabolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninjh kunmadj dja mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi.

<sup>5</sup> Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk dorreng. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God.

<sup>6</sup> Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre.

<sup>7</sup> Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurrbirl bu nungka dolkani.

<sup>8</sup> Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbhkarrmi six kunwel dja birrimiwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabirringurdme, wanjh kabirrihyime, "Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukdjamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninjh! Nawu kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh."

<sup>9</sup> Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirrimakwan, dja mak kabirrimanj bun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi munguyh munguyh.

<sup>10</sup> Wanjh nawu twenty four daborrabolk munguyh kabirridjalmarneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjerrkkerren kabirrikurme crowns nawu kabirrihkodjongbuyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime,

<sup>11</sup> "Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninjh nawu Yiwohrnan God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrulkarrekimuk duninjh. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokyiyimeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj."

## 5

*Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven  
Revelation 5:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll



ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng.

<sup>2</sup> Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng, “Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll?”

<sup>3</sup> Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji duninj kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak wokbimnaya kore kawokbimbuyindi.

<sup>4</sup> Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakni-wirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore kururk.

<sup>5</sup> Wanjh nakudji nawu dabbolk duninj nganmarneyimeng ngaye, “Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabambun rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”

<sup>6</sup> Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka wanjh karmi seven kunkanemdulk, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre.

<sup>7</sup> Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninj.

<sup>8</sup> Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbekarmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahkendi mankalkkidmanjmak duninj, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.

<sup>9</sup> Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, “Ngudda yiwernhmakkaykenh duninj ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngehenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh.

<sup>10</sup> Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests nuye kabirrimarnedurrkmirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohrnan kondah kore kurorre.”

<sup>11-12</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninj yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninj, birriyimeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninj

bu kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninjh, dja mak kakarrme kunmayali kunmak duninjh dja mak kunngudj dorrengh, bu kangeykimukworren duninjh, ba ngad karriwernhburluburlume duninjh dja wanjh nakka djal God!"

<sup>13</sup> Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnborn nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninjh kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, "Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrben-benedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngeykukun duninjh nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh rowk, munguyh dja munguyh."

<sup>14</sup> Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriyimeng "Amen!" Dja mak nawu dabborrabbolk nakka birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

## 6

*Wanjh Jesus Dangmarrhmej Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalh-miyindi*

*Revelation 6:1-17*

<sup>1</sup> Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmej nakudji seal. Dja ngabekakang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore wokiyimi yiman kayime nawu namarrkon, bu yimeng, "Yimray!"

<sup>2</sup> Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkenh.

<sup>3</sup> Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmej nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekakang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng "Yimray!"

<sup>4</sup> Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninjh. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkenh.

<sup>5</sup> Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmej nabuyika yerrih seal, dja mak ngabekakang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, "Yimray!" Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale.

<sup>6</sup> Dja ngabekakang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, "Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!"

<sup>7</sup> Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmej nawu seal. Dja mak ngabekakang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng

kahmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!”

<sup>8</sup> Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong ba kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorreng. Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmay nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye.

<sup>10</sup> Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk kawohrnan duninj, baleh kore kabolkymerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?”

<sup>11</sup> Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirridowerren warridj, bedda nawu kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekeyhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.

<sup>12</sup> Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmay nawu sixth seal, wanjh djahdjalbolkrokahrokani wernkih duninj. Dja mak manbu kundung makka mimburlerriminj yiman manburrba nawu wernhburlerri duninj, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih.

<sup>13</sup> Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrarwhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmerren kore kurrulkebeh bu kunmayorrk kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon.

<sup>14</sup> Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirridornadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka bebbhdjirrkarrinj kore kububuyika.

<sup>15</sup> Wanjh bininj nawu kabirriwohrawnawohrnan birrikihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrawnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre.

<sup>16</sup> Dja birrimarnekeyhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung!

<sup>17</sup> Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kunwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebke kunkangeyid berrewo-

neng, kaluk nangale kamirrkang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?"

## 7

*John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Revelation 7:1-8*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh.

<sup>2</sup> Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karmmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkayhmeng wernkih duninj nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrwarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk.

<sup>3</sup> Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, "Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God."

<sup>4</sup> Kaluk ngabek kang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohrokmeng bu birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>5-8</sup> Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu birrimdolkkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorreng.

*Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarnebod-danj Kore Jesus Kumirrk Nuye Revelation 7:9-17*

<sup>9</sup> Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninj nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninj. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebbehkarmmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre.

<sup>10</sup> Dja bedda birrikayhmi wernkih duninh, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”

<sup>11</sup> Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi,

<sup>12</sup> “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninh, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninh, dja yikarme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”

<sup>13</sup> Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahni birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkang?”

<sup>14</sup> Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye nawu Lamb.

<sup>15</sup> Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorreng.

<sup>16</sup> Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdowen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja mak minj kabirrikuklardmen.

<sup>17</sup> Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimnalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkeh.”

## 8

### *John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven*

#### *Revelation 8:1-5*

<sup>1</sup> Bu Lamb dangmarrhmei nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes.

<sup>2</sup> Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets.

<sup>3</sup> Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurme mak nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurme kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne.

<sup>4</sup> Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karrmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj.

<sup>5</sup> Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhgurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

*Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets  
Revelation 8:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh.

<sup>7</sup> Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworring, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih duninj kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh makka djalruy rowk.

<sup>8</sup> Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninj yimerranj,

<sup>9</sup> nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.

<sup>10</sup> Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu runghirungi yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbek. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore njilhmi manbowern kahyo.

<sup>11</sup> Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo "Manmanjwarre". Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

<sup>12</sup> Wanjh nawu kunkarrngbalmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj bu yarrkka.

<sup>13</sup> Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum regehrey kaluk kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, "Kunyd, kunyd, kunyd kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika birridanjik angels!"

## 9

*Bu Birriwern Bininj Kabirridowarren  
Revelation 9:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbek dja mankang kore

kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninj.

<sup>2</sup> Kaluk bu dangmarrmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi manwren bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj rowk.

<sup>3</sup> Kaluk mayh mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djadedde birrikuyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme.

<sup>4</sup> Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre.

<sup>5</sup> Birrimekbe mayh nawu djadedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarnbom bu birridaldjakkbekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakkbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj.

<sup>6</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.

<sup>7</sup> Birrimekbe djadedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikeyimi kunkeb bedberre nawu bininj.

<sup>8</sup> Dja mak kungabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime.

<sup>9</sup> Dja mak birriberrekaldjdjongbuyindi bedberre yiman kayime wirlmurrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrllobme wirlbarra dorreng kore kabirriburrenkenh.

<sup>10</sup> Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjbabangni bu kunbidkudji dird.

<sup>11</sup> Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninj. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.\*

<sup>12</sup> Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.

<sup>13</sup> Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabek kang wokdanj kaluk kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore kumirrk nuye God.

<sup>14</sup> Kaluk bimarneymeng nawu sixth angel nawu karmihkarrmi trumpet, "Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates."

\* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime "nawu kabenbularbun rowk".

15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibekeng, kore bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdden ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorneri kore djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindih-mornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirmurrnggrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre.

18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun.

19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.

20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeborledmeninj kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi. Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarn-buni manbu gold dja silver, wirmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan.

21 Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrekenh bu birriydjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

## 10

### *Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra*

#### *Revelation 10:1-11*

<sup>1</sup> Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi.

<sup>2</sup> Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmuyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrenged-jakku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre.

<sup>3</sup> Wanjh kayhmeng wernkih duninj yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdul-meng warridj.

<sup>4</sup> Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwok-danginj kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, "Makka yiwarlka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun."



<sup>5</sup> Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye kore heaven.

<sup>6</sup> Dja wokkurmerrinj kore God kungey nuye God nawu kamimbi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, "Wanjh minj mak karribaldjalmadburren!

<sup>7</sup> Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkih bengdayhkeng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrkmirri nuye."

<sup>8</sup> Wanjh ngabek kang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, "Yiray dja yika nawu dangmar-rhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre."

<sup>9</sup> Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, "Yima dja yingu. Kaluk kamanjarwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanjakmen yiman mankung."

<sup>10</sup> Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjamakni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabek kang kore kunjam ngardduk makka wanjh manjarreminj.

<sup>11</sup> Wanjh nganmarneyimeng, "Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birrired-bubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrna-wohrnan."

## 11

### *Nawu Bininj Benebokenh Prophets*

#### *Revelation 11:1-14*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmenh. Dja nganmarneyimeng, "Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God.

<sup>2</sup> Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird.

<sup>3</sup> Wanjh gaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimulewan gaye ngardduk kunwoybuk dorrengh. Bu kunkuyeng kabenyolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six.\* Mak kabenedjongbuyindi manburrba kore kundowikenh."

\* **11:3** Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

4 Kaluk nahnı nawu bininj bokenh yıman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohnran rowk kore kurorre.

5 Dja bu nangale bininj yımankek kabenbenebun, makka kınak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabındıkukkinje nawu kabındinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye.

6 Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjakdung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak bu kabenedjare wanjh kabenedjalboborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.

7 Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahnı mayh nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbedjalbun.

8 Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohnran berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yıman kore kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt.

9 Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabındıkuknan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabındidjalkuknan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, "Yuwn bu karrbenenekukdudjeng!"

10 Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarmmen dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahnı prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.

11 Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kungolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninj.

12 Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninj, kore heavenbeh yimeng, "Kondah ngunemray!" Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunngol dorreng, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihndi bindihnani bu benewam.

13 Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninj, dja mak yikahwi bininj nawu

minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

<sup>14</sup> Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

*Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet*

*Revelation 11:15-19*

<sup>15</sup> Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninj kore heaven, birriyimeng, "Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh."

<sup>16</sup> Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God.

<sup>17</sup> Dja birriyimi, "Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrukarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjingmey bu yihdjalwernhwohrnan rowk!

<sup>18</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyid-dungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!"

<sup>19</sup> Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

## 12

*Namarnde Duninj Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh*

*Revelation 12:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng.

<sup>2</sup> Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri.

<sup>3</sup> Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj.

<sup>4</sup> Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore

kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen.

<sup>5</sup> Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorrengh nawu kings kabirribebbehkarrme bedberre. Dja wanjh God bidjalmey nahni wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni.

<sup>6</sup> Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdarleh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kabidjalnahnan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird.

<sup>7</sup> Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninj, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninj dja mak angels nawu birriwarre.

<sup>8</sup> Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.

<sup>9</sup> Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburriweng kore kurorre kanjdji duninj kore nawu dragon, dja mak nawu angels nuye dorrengh. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninj nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre.

<sup>10</sup> Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninj kore heaven bu yimeng, "Bolkkime wanjh God nawu bininj kabengehke rowk, nawu kakarrme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu behdjuhbuni bininj nawu ngad ngaridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninj.

<sup>11</sup> Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurmerreni.

<sup>12</sup> Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdeddjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninj."

<sup>13</sup> Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungu ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey.

<sup>14</sup> Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram nakimukkenh karmihkarmi ba karrollkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninj. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak kabibun.

<sup>15</sup> Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh.

<sup>16</sup> Dja mak kunrorre bibidyikarmeng ngalbu daluk bu bolkdjalk-miwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhbor-lobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon.

<sup>17</sup> Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu bin-jirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk bir-rimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk nawu Jesus.

<sup>18</sup> Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula.\*

## 13

### *Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh*

#### *Revelation 13:1-10*

<sup>1</sup> Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dor-rengh bebbekodjdjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngyebimbuyindi kunngey kore seven kunkodj nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God.

<sup>2</sup> Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnbom ba bu yimankek kawohrnankenh rowk.

<sup>3</sup> Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikange-barrhmeng dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh nawarre.

<sup>4</sup> Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, "Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?"

<sup>5</sup> Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrnan kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird.

<sup>6</sup> Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng God nuye kunngey dja mak kore bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorrengh nawu kumekbe heaven kabirrihni.

<sup>7</sup> Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj biwong kundulkarre ba yimankek kabemarnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak

\* 12:18 Chapter 13 karredjingmang.

nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolkbubuyikabeh.

<sup>8</sup> Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.

<sup>9</sup> Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngur-ribekka!

<sup>10</sup> Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak bu yiman mandjawak dorreng ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorreng ngundidjalbun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak kabirrihdjalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

*Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbemeng Kore Kurorrebeh  
Revelation 13:11-18*

<sup>11</sup> Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon.

<sup>12</sup> Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninij.

<sup>13</sup> Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorreng bu bininj birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbek kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.

<sup>14</sup> Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninij.

<sup>15</sup> Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen.

<sup>16</sup> Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladij, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman.

<sup>17</sup> Kaluk nungka benngurdengk bininj nawu minj bedda birrikarmeninij namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninij dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey

nuye namekbe mayh dja mak kunnghey ngalengngarre manbu number nuye.

<sup>18</sup> Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulum kore dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjukuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunnghey.

## 14

### *Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj*

#### *Revelation 14:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunnghey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye.

<sup>2</sup> Wanjh ngabek kang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhgurdulmire. Wanjh ngabek kang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps.

<sup>3</sup> Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirr k narre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabbolk. Minj nangale mak borlhmeninj manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewam dja benbekeng nawu Lamb.

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninj nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh.

<sup>5</sup> Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninj.

### *Nawu Birridanjik Angels*

#### *Revelation 14:6-13*

<sup>6</sup> Kaluk nganang nabuyika angel renehrey kaddum kore kungol nawu karrmi Manmak kaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh.

<sup>7</sup> Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, "Ngurrimarnekenin nawu God dja mak ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi."

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, "Kore kunred kubolkkuken duninj Baby-lon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbekenh

bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjungu, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjungu nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, “Nangale bininj nawu kabimarnebodan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye,

<sup>10</sup> nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkageyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb.

<sup>11</sup> Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakkabekkan wanjh makka kahdjalolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirrimarnebodan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kunngeykenh nuye.”

<sup>12</sup> Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.

<sup>13</sup> Wanjh ngabekkan kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Kuhni yibimbu, ‘Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.’” Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre.”

*Bedda Nawu Birribadbuyika Angels*

*Revelation 14:14-20*

<sup>14</sup> Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kumekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kuyimi yiman Bininj Duninjh.\* Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurmak duninjh manbu kangeyyo sickle.

<sup>15</sup> Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, “Yiyiray mandjawak dorrengh, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj.”

<sup>16</sup> Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mandjawakkimukwi.

<sup>17</sup> Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurk manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurmak nawu sickle.

\* **14:14** Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13



<sup>18</sup> Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbemeng kore altar di, dja bikayh-meng wernkih duninj angel nawu djurrmak mandjawak sickle kar-mihkarmi, yimeng, “Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjadjke grapes manbu wernhdjolengminj.”

<sup>19</sup> Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja benkukburriweng kanjdjikh kore mandjorlok kore God kabenkuk-melme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes.

<sup>20</sup> Kunmekbe wanjh kuberrkakah kore kubolkkimuk nuye God. God benbuni birrimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninj kambemerrinj dja manbu marnburrinj yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

## 15

### *God Nuye Manbu Kunkangeyid*

#### *Revelation 15:1-8*

<sup>1</sup> Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kur-duyimerranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarmi seven kundjakkenh manbu manyerre duninj. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu yerrekah.

<sup>2</sup> Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorreng, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimekbe nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number manbu kore kungey nuye. Mak birrikarmi kore God nungan benwong manbu harps.

<sup>3</sup> Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja yiwerndulkarrekimuk duninj! Ngudda yidjalkurduyime kunwernhkimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninj! Ngudda yid-jalkurduyime kore kunwoybuk dorreng, dja mak mandjad duninj! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke.

<sup>4</sup> Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingey-burlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarnebodan. Dja mak yiben-bukkabukkang kore djal mandjad duninj yikurduyime.”

<sup>5</sup> Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye.

<sup>6</sup> Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalk-dukayindi nawu manburrba manbu yiman gold kunmadj.

<sup>7</sup> Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkid-mimbi, wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahd-jaldarrkiddi munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

## 16

### *Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God*

#### *Revelation 16:1-21*

<sup>1</sup> Wanjh ngabek kang kumwokdanginj kore temple wernkih duninj bu yimeng bedberre nawu seven angels, “Ngurriray dja ngurriyakar-rbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre.”

<sup>2</sup> Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmok-wernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarrmi nawu nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.

<sup>3</sup> Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninj. Kaluk boyimer-ranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.

<sup>4</sup> Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbam-inj rowk.

<sup>5</sup> Wanjh ngabek kang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjamun duninj, ngudda nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj.

<sup>6</sup> Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrrkmirri ke dja mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yiben-bowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre.”

<sup>7</sup> Wanjh kore altar nakka ngabek kang kumwokdanginj yimeng, “Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrulkarrekimuk duninj. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninj!”

<sup>8</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak karung.

<sup>9</sup> Wanjh bedda birriwernhkuulahruy, dja birrimarneyimi kunwarre kore kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninj dja mak birriburlumeninj kore kunmakmak nuye God.

<sup>10</sup> Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakbekkabekkani.

<sup>11</sup> Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok birrihkarrmi. Dja mak birridjalwarnyakminj bu birrikangeboredmeninj bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurduyimi.

<sup>12</sup> Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolkan koyek.

<sup>13</sup> Wanjh ngabennang birridanjbig nawu birrimalngwarre, birrikuyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren.

<sup>14</sup> Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninj, nakka kumalng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarrme kundulkarre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu dedjdjorlkwern nawu kamre manmolok bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarrme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikuklarrk."

<sup>16</sup> Wanjh nawu birrimalngwarre duninj bindimornnameng birrimekbe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

<sup>17</sup> Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng, "Bonj, wanjh djal burnbom rowk!"

<sup>18</sup> Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih duninj, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore kerngeghkenh duninj bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokrokani.

<sup>19</sup> Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh djal rurrkwarrarrahmeng rowk kunmekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe bininj birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye kunyid mankimuk duninj, wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid.

<sup>20</sup> Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manwarddekimuk makka djalwarddeyakminj.

<sup>21</sup> Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk birrirohrokmeng forty kilos, warrarrahmerrinj kad-

dumbek kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarne-munkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

## 17

*Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj Revelation 17:1-18*

<sup>1</sup> Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, "Yimray, dja bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninj bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome.

<sup>2</sup> Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorrengh. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworrromkani."

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninj. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.

<sup>4</sup> Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninj, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre.

<sup>5</sup> Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimindi manbu kunwok kawarlkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE.

<sup>6</sup> Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu angel nganmarneyimeng "Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.

<sup>8</sup> Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu ker-ngeghkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambembe kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni nawu

mayh nawarre duninj, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkid-durndeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninj minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre.

<sup>9</sup> Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi.

<sup>10</sup> Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohnanken. Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungkenh.

<sup>11</sup> Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kadjalyakmen.”

<sup>12</sup> “Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnanken, dja kaluk bedda kabirrimang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorrengh bu nakudji hour.

<sup>13</sup> Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre.

<sup>14</sup> Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohrn Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohnan dja nungka nawu king duninj, dja mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh.”

<sup>15</sup> Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrimdolkkanawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrimirndebubuyika, dja mak nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika.

<sup>16</sup> Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriyimang rowk nawu njalehnjale kahkarme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworhworh kahdi. Mak kabirridjalkanjgun ngalenggarre kunburrk manbu kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung.

<sup>17</sup> Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnanken bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh woybukkenhdanginj.

18 Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohnrnawohrnan kore kurorre.”

## 18

*Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakabak-merrinj*

*Revelation 18:1-24*

<sup>1</sup> Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

<sup>2</sup> Wanjh dahdarrheng bu kundulkarre dorreng nuye, yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalma ngwarre duninj, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk.

<sup>3</sup> Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworring ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohnrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorreng. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalenggarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

<sup>4</sup> Wanjh ngabek kang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriraworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj.

<sup>5</sup> Dja manbu kunwarre ngalenggarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninj yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmidjdayinj kunwarre ngalenggarre kore kurduyimeng.

<sup>6</sup> Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalenggarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninj, kayurhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng.

<sup>7</sup> Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karrmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorreng. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninj! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.’

<sup>8</sup> Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalenggarre bu kunbarnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkenh, dja mak kundjalkimuk duninj bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirdulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninj.”

<sup>9</sup> “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birrid-jarrkkurduyimi kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamd-jalbebmerren kore kahbolkrung ngalengngarre, wanjh kabirrimarne-nalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrownen.

<sup>10</sup> Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirikayhme, ‘Kawarre! Kawarre ngudda ke, ngudda nawu yidjal-bolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!’”

<sup>11</sup> “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbal-abeh.

<sup>12</sup> Bedda birrikarmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburrba, silk, nawu karlba manburrba meleyimi. Dja mandulkubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmuring dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble.

<sup>13</sup> Dja mak birrikarmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja spice. Dja mak mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarmi bulikki, sheep, djarrang dja wiribarra manbu wheel bokenh karmi. Bedda warridj bindikarmi bininj nawu bindibongkarmi ba bu kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”

<sup>14</sup> Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, “Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyhmang.”

<sup>15</sup> Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng.

<sup>16</sup> Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba, nawu purple dja karlba duninh manburrba. Mak kukbami gold dorrengh, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorrengh.

<sup>17</sup> Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Nan-injnau namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrehworey kore kabbal, dja nawu birridurrkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon.

18 Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbehbolkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunmimnalk dorreng dja kunnjilngwarre dorreng, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarmi kabbala kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalenggarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj duninh bu kundjalmekbe rerrih!”

20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekurduyimeng ngudberre.”

21 Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimidjubulhmekenh manbu manmin, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke.

22 Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihidirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala.

23 Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyayoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke.

24 Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

## 19

*Birriwern Duninh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God*

*Revelation 19:1-10*

1 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkan yiman bininj birrimirndewern duninh kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hal-lelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninh, dja mak Narrulkarrekimuk Duninh!”

2 Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninh! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninh daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninh. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarnedurkmirri nuye God.”



<sup>3</sup> Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, "Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh."

<sup>4</sup> Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, "Wanjh bonj! Hallelujah!"

<sup>5</sup> Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, "Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrihmarnedurrkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahawurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!"

<sup>6</sup> Wanjh ngabek kang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninh, bu wokiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, "Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninh dja mak Kawohnan rowk!"

<sup>7</sup> Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjinlgmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninh. Nawu Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininj kobeng nuye wanjh biyingkih marnemarnburrij nungka nuye.

<sup>8</sup> Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninh, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren." Kaluk nawu namadjmak linen manburrba, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.

<sup>9</sup> Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, "Kuhni yibimbu rowk, Kabirrinjinlgmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!" Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, "Mahni makka manwoybuk duninh kunwok nuye God."

<sup>10</sup> Dja kuhni ngabek kang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarnebodan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarme kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyingkihwong nawu birriyungkihni prophet warridj."

*Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni*

*Revelation 19:11-21*

<sup>11</sup> Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, "Nawu nadjalkangewoybuk", dja warridj ngeyyoy, "Nawu nadjalwoybuk duninh". Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninh dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj.

<sup>12</sup> Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kungey nuye kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun.

<sup>13</sup> Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba dorreng djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo "Kunwok nuye God".

<sup>14</sup> Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda wanjh birrimunkekadjungu nahni bininj nawu nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbe-hbarndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelebami duninjh.

<sup>15</sup> Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak sword nawu djurmak duninjh, nawu kakarme ba kabenbun bininj nawu birriredbubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohnan bedberre yiman nungka kakarme kundulk wirlmurrngayek iron dorreng\*. Nungka kabenbun bininj yiman bininj kadjuburhlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.

<sup>16</sup> Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi, "Nawu kabenmarnewohnan kings rowk nawu kabirriwohrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohnan kore kondah kurorre."

<sup>17-18</sup> Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninjh bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol, "Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurribenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak ngurribenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjaldjongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj."

<sup>19</sup> Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohrnawohnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binibininj.

<sup>20</sup> Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrkmirri nawu nawarre duninjh mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorreng bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak benhkoweyi bininj nawu birrikarmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninjh, manbu kahdjalarung munguyh kaluk sulphur dorreng.

<sup>21</sup> Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorreng

\* 19:15 Psalm 2:9

nawu kumbembi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kungolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikuknguneng bu birriworrkminj.

## 20

### *Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?*

#### *Revelation 20:1-6*

<sup>1</sup> Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karrmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninjh. Dja mak nakimukkenh karrmi wirilmurrngayek chain kore kubid nuye.

<sup>2</sup> Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninjh Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand.

<sup>3</sup> Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bimarneboldangbalhmeng, dja mak bimarneboldangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirriini kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.

<sup>4</sup> Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorreng bu mandjewk ngarre nakudji thousand.

<sup>5</sup> Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

<sup>6</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwarnhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdown. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorreng bu mandjewk ngarre thousand.

### *Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakurung Munguyh Munguyh*

#### *Revelation 20:7-10*

<sup>7</sup> Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore karurrkkehndibeh.

<sup>8</sup> Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabenggeybun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninjh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre.

<sup>9</sup> Dja birrimmekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninj. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukrui rowk nawu Satan nuye bininj.

<sup>10</sup> Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorreng ruy, kore kabirridjarkkukrung nawu mayh nawarreni duninj dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

*Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme*

*Revelation 20:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj.

<sup>12</sup> Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrimirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.

<sup>13</sup> Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburldjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh.

<sup>14</sup> Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjaltung munguyh. Maninjanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh duninj. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninj.

<sup>15</sup> Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninj.

## 21

*Bu Kabolkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre*

*Revelation 21:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj.

<sup>2</sup> Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkdjamun duninj, kumhkolungi kaddumbek, kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi

namakkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu kabimirrkhang nawu nabininjkobeng ngaleng ngarre nawu kabene-marren.

<sup>3</sup> Wanjh ngabekhang Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye, wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyemerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God.

<sup>4</sup> Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoyhdowen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebawang. Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”

<sup>5</sup> Nungka namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngurrina! Nawu njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!” Wanjh yimeng, “Kuhni yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime.”

*God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj  
Revelation 21:6-8*

<sup>6</sup> Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk. Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk’\*. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninj, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj.

<sup>7</sup> Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk.

<sup>8</sup> Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninj, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarnebodan kore idols bedberre, dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninj kayimerran.”

*John Nang Kore Kubolkdamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj  
Revelation 21:9-27*

<sup>9</sup> Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarmihkarrmi seven banikkin seven kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre dja bukan ngalbu ngalbininjkobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.)

\* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

<sup>10</sup> Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh ngankang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninjh. Dja kumekbe nganbolkbukgang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

<sup>11</sup> Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal.

<sup>12</sup> Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnameyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>13</sup> Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakkabah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah.

<sup>14</sup> Dja kore wall manbu kawarnameyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjihak ngarre kawarnameyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

<sup>15</sup> Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrnggrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnameyoy manbu ngaleng ngarre.

<sup>16</sup> Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kuyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkrohrokmeng bu nawu rod karmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres.

<sup>17</sup> Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnameyoy warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres.

<sup>18</sup> Kaluk manbu warnamwarnameyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurrmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninjh manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

<sup>19</sup> Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnameyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrrmikurrmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi nawu emerald.

<sup>20</sup> Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst.

<sup>21</sup> Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninj, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninj.

<sup>22</sup> Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninj dja Kawohnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninj ngarre kumekbe.

<sup>23</sup> Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan kumekbe.

<sup>24</sup> Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihowornawohnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe.

<sup>25</sup> Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karangbalhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe.

<sup>26</sup> Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorreng wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolkkang kunredbubuyika nakka kabirriyigime kumekbe.

<sup>27</sup> Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj kabirringimen.

## 22

*Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj*

*Revelation 22:1-5*

<sup>1</sup> Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbison. Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak Lamb nuye.

<sup>2</sup> Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.

<sup>3</sup> Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda. Njalehnjale nawu God nungan kawernhwnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye kumekbe.

<sup>4</sup> Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kungey nuye makka kangeydi kore kumilh bedberre.

<sup>5</sup> Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundung dja mak lamp. Dja God nawu kawohrnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

*Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"*

*Revelation 22:6-21*

<sup>6</sup> Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk, nungka God bedberre nawu kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarnedurrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran.

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarmme kunwok ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.' "

<sup>8</sup> Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekakang, wanjh ngadjalmakang kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahnani.

<sup>9</sup> Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdurrmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerrinj nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarkmang ngurwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!"

<sup>10</sup> Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwariikkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran.

<sup>11</sup> Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh."

<sup>12</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyngkihdjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi.

<sup>13</sup> Ngaye nawu ngangeydi 'Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk'. Ngaye ngayungkih duninj, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk.

<sup>14</sup> Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkebeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk.

<sup>15</sup> Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj."



<sup>16</sup> “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhnienh kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh.”

<sup>17</sup> Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime, “Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdownen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

<sup>18</sup> Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabidjalmarnbun kadjakbekkankenh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh.

<sup>19</sup> Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmulewan.

<sup>20</sup> Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninjh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurn-deng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwohnan rowk!”

<sup>21</sup> Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.

# Psalms

## 1

*Baleh Manbolh Karrire?*

*Psalm 1*

<sup>1</sup> Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre biribuyika bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak. Nahni bininj minj kabenngunjdjikan birribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmalelwon.

<sup>2</sup> Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.

<sup>3</sup> Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulkti darnkih kore mankabo. Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebebme.

<sup>4</sup> Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalburriwe.

<sup>5</sup> God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.

<sup>6</sup> Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnawu birrimak bininj; dja nawu birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

## 2

*Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren*

*Psalm 2*

<sup>1</sup> Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalkarremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun!

<sup>2</sup> Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorrengh\*.

<sup>3</sup> Bedda kabirriyime, "Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehkerren kore nungka kandukkang bu kankarrme!"

<sup>4</sup> Dja God nawu king duninh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre. Nawu Kawohrnan Rowk kabemalelwon bedberre.

<sup>5</sup> Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen.

**1:3** Jeremiah 17:8

**2:1** Acts 4:25-26

\* **2:2** "Nawu bikodjdjuhkeng" kamenyime "nawu Messiah."

<sup>6</sup> Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, “Ngaye wanjh ngakurmeng king duninj nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu kubolkdjamun duninj!”

<sup>7</sup> Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime ngaye ngayimerranj ke kornkumo.

<sup>8</sup> Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke.

<sup>9</sup> Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.’”

<sup>10</sup> Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinaharrimen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnan binihbininj kondah kurorre!

<sup>11</sup> Ngurrimarnedurrrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikukdellemen bu ngurrinjlngmarmarr nuye.

<sup>12</sup> Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabenneghke, wanjh kabirrinjlngmak.

### 3

#### *King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni*

##### *Psalm 3*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme!

<sup>2</sup> Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarrme.”

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernehmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurruddi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun.

<sup>4</sup> Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.

<sup>5</sup> Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngaya-woyhdolkkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi.

<sup>6</sup> Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninj bininj bu kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.

<sup>7</sup> Yawey, yirrolka! Kanneghkemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.

<sup>8</sup> Yawey ngudda yidjalkudji kanneghke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

### 4

#### *Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren*

##### *Psalm 4*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak duninj. Bolkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.

<sup>2</sup> Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh?”

<sup>3</sup> Ngurriburrbu! Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nuye nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu yiwarrudj ngarri nuye.

<sup>4</sup> Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu bu njale kunmayali ngurrikarrme baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwoyak.

<sup>5</sup> Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoy-bukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”

<sup>6</sup> Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorreng.”

<sup>7</sup> Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak dorreng ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarrme manwern manme dja manbomak manbu wine.

<sup>8</sup> Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmod-mikenh dorreng bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kan-nahnan dja kanngheke munguyh.

## 5

### *Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk*

#### *Psalm 5*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan bu ngaye ngahngolekdurrkmarren.

<sup>2</sup> Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kan-bidyikarmekenh. Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkd-jawan ke, ngudda nawu Yawey.

<sup>3</sup> Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika ngaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.

<sup>4</sup> Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda.

<sup>5</sup> Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirrk ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>6</sup> Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey

yibenwernhwidnan bininj nawu kabindibun kabindikukurrme birribuyika.

<sup>7</sup> Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurldan dja marneboddan ke, kore manrurrkdjamun manbu temple ke.

<sup>8</sup> O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandiwidnan. Ngudda nawu mandjad duninjh yidjalburrbun, wanjh kanka kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk ngardduk.

<sup>9</sup> Nawu birrimekbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkurren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh.

<sup>10</sup> O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda minj ngundiwokmarrkmang, wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanbawon munguyh.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurrudin, wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunnjilngmak dorrengh. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorrengh, ba kunukka kamak kabirriini birrimekbe nawu ngundimarnedjare duninjh.

<sup>12</sup> O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj nawu yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurrudin bedberre.

## 6

### *Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre*

#### *Psalm 6*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk. Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorrengh kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme.

<sup>2</sup> Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhabang kore kunmurrng rowk ngardduk.

<sup>3</sup> Mak ngakangewarre duninjh dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidyikarme? Yiddok kunkuyeng duninjh?

<sup>4</sup> O Yawey, yimborledmen dja kanngheke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kannghekemen.

<sup>5</sup> Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun. Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukdudjindi kanjdji kore kumidj?

<sup>6</sup> Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi makka madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorrengh.

<sup>7</sup> Mak ngawernhnjilngwarreminj duninj, dja kunmekbekenh minj ngawernhbolknan. Mak ngaminwarreminj kunmimnalk dorreng bu nawu ngarriyidko bininj ngandinjilngwarrewong.

<sup>8</sup> Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo, ngurriray! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni.

<sup>9</sup> Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj nuye.

<sup>10</sup> Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

## 7

*Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.*

*Psalm 7*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Kannghekemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekadjung.

<sup>2</sup> Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkdjalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikar-me, dja wanjh ngandibun.

<sup>3</sup> O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi.

<sup>4</sup> Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang.

<sup>5</sup> Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngarriyidko bu nganngudjkadjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.

<sup>6</sup> Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme.

<sup>7</sup> Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohrnawohrnan rowk.

<sup>8</sup> Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohrnan Duninj! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj.

<sup>9</sup> Ngudda kanmayalanan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalmak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoy-bukwon.

<sup>10</sup> Ngudda God nawu Yiwernhwohrnan Duninj, ngudda wanjh kankukdjurruddi yiman shield ngardduk, mak yibennahnan munguyh bininj nawu mandjad kabirrikurduyime.

<sup>11</sup> Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnan-garrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>12</sup> Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorreng ba bu yibenbun.

<sup>13</sup> Ngudda wanjh yiyingkihmarbun manbu yibenbunkenh. Manbu bunarra dorreng yingkih mang ba bu yiwurhke bu yibenmarnewe nawu nawarre bininj.

<sup>14</sup> Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarbunren ba bu kunwarrekenh kabirrikarremarbnun dja kabirrikowekowe.

<sup>15</sup> Wanjh birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninj, wanjh bedmanbidju kumekbe kabirrikukwarrhme.

<sup>16</sup> Manbu kunyid kabirrimarbnun makka wanjh kamdurndeng bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuluwarremen kore bedmandeleng kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>17</sup> Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngeybulurlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohrnan Duninj.

## 8

### *Yawey Nawu Kanmarnewohrnan Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj*

#### *Psalms 8*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohrnan ngadberre! Manbu kunngey ke, wanjh manwernhngemakkaykenh duninj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore ngudda ke kunmakmak duninj.

<sup>2</sup> Ngudda yibenbuk kang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu bedda warridj ngundiburlurlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimankek kabirrimarbnunren bu ngundinjirke.

<sup>3</sup> Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarbnom kunbidwi ke, dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng kumekbe, wanjh ngaye ngadjarren,

<sup>4</sup> Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu binihbininj? Kab njalekenh mak kannahnan ngadberre nawu djal bininj duninj?

<sup>5</sup> Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu God duninj ba bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda kanmarbnom ba bu ngarrimak dja ngarringeykimuk.

<sup>6</sup> Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohrnawohrnan kore njalehn-jale rowk nawu ngudda yimarbnom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngarriyurrhke rowk kore yehyeng rowk yimarbnom, yiman

<sup>7</sup> nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken,

<sup>8</sup> mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken, mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.

<sup>9</sup> Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohrnan rowk ngadberre, manbu kunngey ke makka manwernhmakkaykenh duninjh dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!

## 9

### *Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk*

#### *Psalm 9*

<sup>1</sup> Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorreng, dja mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme dja ngundiburluburlume kore yirurrk-mirrikenh kundulkarre dorreng ke.

<sup>2</sup> God, nawu Yiwernhgudjkimuk duninjh, ngaye djalmanjbun, mak ngawayini nguddakenh kunnjilngmak dorreng bu burluburlume.

<sup>3</sup> Dja bu ngundimirrkmanjg nawu ngaye ngarriyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen rowk kore kumirrk ke.

<sup>4</sup> Ngudda yiyerrkan kore yibenhadjadmekenh, dja yibendjadme bininj kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.

<sup>5</sup> Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birriwarre bininj. Ngudda yibenngeybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh munguyh.

<sup>6</sup> Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerrkbakbakkeng. Bolkkime minj nangale kabenyawoyhburrbun.

<sup>7-8</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni kore throne kore yiyingkikhukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal mandjad duninjh. Mak ngudda yibenhnanan birriwern rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh.

<sup>9</sup> Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarrme bu kunyid kawernmerren bedberre. Wanjh nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimrlobme kore ngudda.

<sup>10</sup> Binihbininj nawu ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja ngudda yidjalwoybuk dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.

<sup>11</sup> Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion\* wanjh ngad ngundimarnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarrbenbengdayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda yikurduyimeng.

<sup>12</sup> Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjdan kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda munguyh yibenkayhmibekkan bininj nawu kabirribongdi.

\* **9:11** Zion manbu kunngeybuyika Jerusalem.



13 Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngariyidko bininj bu ngandinjirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare kanbekemen!

14 Kannegekemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred Zion. Kunmekbe kore ngadjalnjlngmak kore ngudda kanbidyikarmeng.

15 Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawar-rhmeng kore benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworring kore bedman kunwarre birrikurduyimeng.

16 Ngudda nawu Yawey yihdjalkurduyime djal kunmak bu yibendjadme bininj mandjaldjad duninj, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu birriwarre bininj nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore kunwarre kabirridjalkurduyime.

17 Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre kundowikenh† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu ngudda ngundiwirrihmeng.

18 Ngudda Yawey minj yibenbengmidjan bininj nawu birrimarladj dja mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.

19 Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn yibenbawon nawu kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh yibenmirndekurrme kore ngudda ke court bu yibendjadmekenh.

20 Mak yibenmarnbu birrimekbe bininj bu kabirrikukdeldelme kunkele duninj dorreng ba bu kabirrinarren bu bedda djal bininj birringudjwarre.

## 10

*Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohnan Rowk Bu Kanbidyikarme.*

*Psalm 10*

1 Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?

2 Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidarrkidmang kore mankarre manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom.

3 Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjwarlah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey.

4 Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikangeborledkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God.

5 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukenworren dja kabirriburlumerren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjirrke nawu kabirriyidko bedberre.

6 Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj njale kanbun kadberre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh munguyh, dja minj mak kunrayek kambembe kadberre.”

† 9:17 Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”.

7 Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime.

8 Bedda wanjh kabirriwarlkwarlkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmadbun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja kabirribun.

9 Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrollkarren kabadarrkidmang kore walabbi dja kabibalkukdorrorrke.

10 Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninj, wanjh kabenbun birrimak bininj.

11 Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimerren, "Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalmiyindi dja minj ngannan kore gaye ngakurduyime."

12 Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyirriyun ba yibenbidyikarmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngudjwarre.

13 Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, "Nungka God minj ngandjadme!"

14 Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare yibenbidyikarme. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurmerren kore ngudda yibenbidyikarme, dja ngudda yiman kornkumo duninj bedberre nawu kornkumo yak.

15 Mah! Wanjh yibenberlbakbakkemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba yibenngurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.

16 Ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen kondah kore kurorre.

17 Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yibenbekkabekkan bu kabirrikayhme dja ngundidjawad-jawan.

18 Mak ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirribongdi kore nawu birribang duninj bindikurrmeng. Ngudda yibennahnan ba kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenyawoyhkelehme birribuyika.

## 11

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnan.*

*Psalms 11*

1 Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurrudan ba bu ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, "Waw! Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrollkan, dja yiwarlkarren kore kuwarddekimuk!"

<sup>2</sup> Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarbom nawu bunarra bedberre, dja kabirriwarlkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun nawu birrimak bininj.

<sup>3</sup> Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre kawernhmerren?" Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.

<sup>4</sup> Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu manrurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime.

<sup>5</sup> Nawu Yawey kabenrohrokme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihme kukange nuye dorreng bininj nawu kabirridjalmanjgun bu kunwarre kabirrihkurduyime.

<sup>6</sup> Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirrke dja manbirlukimuk bu kabenkinje birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabenmarnemunkewe kunmayorrkwarre bu kabenkukbukwon.

<sup>7</sup> Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninh. Nungka kadjaldjare bu bininj kabirridjadmerren bu djal mandjad duninh. Dja birriwern bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

## 12

*Bu Kunyi Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.*

*Psalm 12*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey kanbidyikarrmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoybukwong nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj kabirrihni kondah kurorre.

<sup>2</sup> Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.

<sup>3</sup> Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibendjendjobdjobke?

<sup>4</sup> Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren, "Ngad wanjh ngarriyolyolme kore ngad ngarridjare, dja minj nangale kandabke. Dja wanjh karriwokdangen ba bu karrimang rowk manbu karridjare!"

<sup>5</sup> Wanjh Yawey kayime, "Mah. Ngaye ngarrollkan dja ngabenbidyikarrme bininj nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme dja ngabenkukdjurrudan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime kunwarre." Kuhni yimeng nawu Yawey.

<sup>6</sup> Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurrmerren, wanjh manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu bininj kabirriwolngwon seven times kore kunak.

<sup>7</sup> O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj ngandiwirrihme. Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh.

<sup>8</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalrengahre bu kabirriburlumerren, dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninh kabirrikurduyime.

## 13

*Karridjawan Yawey Nawu Kawohnan Rowk Bu Kangehkekenh.*

*Psalm 13*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmid-jdan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekebwariłkkarren?

<sup>2</sup> Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarreme. Yiddok ngaye ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok munguyh ngandihdjalbun nawu ngarriyidko?

<sup>3</sup> Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarrowen.

<sup>4</sup> Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngarriyidko, "Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmeng!" Bedda wanjh kabirrimarmarr ngayekenh bu ngamankan.

<sup>5</sup> Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarmarr duninj kore ngudda kangehekenh.

<sup>6</sup> Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

**14***Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj**Psalm 14*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, "God yak, dja God minj nakka kahdi!" Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabirrikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabengalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God.

<sup>3</sup> Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.

<sup>4</sup> Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon.

<sup>5</sup> Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabendidyikarreme.

<sup>6</sup> Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennan.

<sup>7</sup> Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkan kore Zion ba kamre kabenbekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey, kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarmarrnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwernhnjilngmakmen.

## 15

*Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?*

*Psalm 15*

<sup>1</sup> O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?

<sup>2</sup> Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren.

<sup>3</sup> Mak minj kabiolyolme kunwarrekenh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabivarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowarrewon.

<sup>4</sup> Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokkurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye.

<sup>5</sup> Nungka mak kabenbidyikarme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.

Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

## 16

*Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.*

*Psalm 16*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!

<sup>2</sup> Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, “Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarme, djal ngudda yidjalkudji.”

<sup>3</sup> Ngabenburrbun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninj dja ngandinjilngmarnbun.

<sup>4</sup> Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngaybun kunngay bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.

<sup>5</sup> Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahnan munguyh.

<sup>6</sup> Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunnjilngmak dorrengh.

<sup>7</sup> Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukkabukkan kanjdji kore kukange ngardduk.

<sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore

kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokay-hwe.

<sup>9</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren bu ngadjalmarrmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka kannahnan.

<sup>10</sup> Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdudjindi kore kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen.

<sup>11</sup> Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjaldarrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhdjarrkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalwernhnjilngmak bu munguyh munguyh.

## 17

*Bu King David Danganj Yiwarrudj.*

*Psalm 17*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayhmibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren bu ngayolyolmerren.

<sup>2</sup> Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare ngudda kannan bolkkime.

<sup>3</sup> Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorreng kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore kunwarrekenh.

<sup>4</sup> Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj ngabenngunjdikkan nawu birribang bininj.

<sup>5</sup> Ngadjalkadjungu manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjalrenghey bu ngudda djalmunkekadjungu.

<sup>6</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanbidyikarrme, wanjh kunmekbekenh bu ngarri yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja kanwokma!

<sup>7</sup> Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kannghehke ngad bininj kore kunbidkukun ke, dja ngad ngarrimrlobmeng kore ngudda ba yibendabke nawu birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkarren ba ngarriburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme.

<sup>8</sup> Kanwernhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka kore kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkayindi kanjdji kore kuwel ngarre ngalbadjan.

<sup>9</sup> Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabminguneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.

<sup>10</sup> Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjalburlumerren munguyh.

<sup>11</sup> Ngokko wanjh ngandihkelekadjungu kurih kuhrih dja ngandidabdabkeng. Bolkkime wanjh ngandiwarnhkuknan ba ngandibun.

<sup>12</sup> Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kahwarlkayindi kore kungarre ba bu ngankukdjalkmang.

<sup>13</sup> Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu birrimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorreng ke. Dja kannegekemen, dja wardi bedda ngandibun.

<sup>14</sup> Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kannegekemen kore nawu birriwarre bininj ngandibongkarme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.

Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikarme.

<sup>15</sup> Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk ngaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrollkan kore ngekeyo dja ngamimbayhmen, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

## 18

*Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 18:1-19*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngayekwon.

<sup>2</sup> Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak ngannahnan dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankukbalhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnan. Nungka munguyh ngankukdjurrudi dja mak ngannegehke. Ngaye wanjh ngawarlkkarren kore nungka ngankurrme.

<sup>3</sup> Ngaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbebke kore birribang bininj nawu ngariyidko.

<sup>4</sup> Nungka ngannegekeng kore manbu yiman kundowikenh ngarre kunyarl, makka ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi ngankuyinngakkeng.

<sup>5</sup> Mak ngankukdukadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak kundowikenh nganbongkarmeninj ngardduk.

<sup>6</sup> Ngahkarmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye ngakayhmikayhmi nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba nganbidyikarmeng. Nungka wanjh ngankayhmibek kang kore nuye templebeh dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kuncanem nuye.

<sup>7</sup> Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjor-rhmiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng nawu kanjdjiwi kurredjmad!

<sup>8</sup> Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmi-wehmi manbirluworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrke manbang duninj.

<sup>9</sup> Wanjh nungka dangmarrhmay manbu kunngol yiman kayime manburra dja kumkoluy kunmayorrkimuk dorreng kore kumh-dengebarndi.

<sup>10</sup> Nungka kumwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman kayime nungka regehrey kore kunmayorrk dorreng.

11 Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkburrinj, dja kunngol manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu nungka yiman djongburrinj.

12 Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninjh, dja wanjh munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk yiman kunak duninjh, dja wanjh kunngolburlerri djalkmiwam.

13 Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi kunkimuk kore kaddumbek! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj wanjh wokwarlahminj.

14 Nungka benkelekadjungi bunarra dorreng bu benyarlarrekeng nawu birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorreng.

15 Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula, wanjh manbu mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolkbukmeni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninjh.

16 Wanjh kunmekbe nungka nganberlmey kore kaddumbek, dja nganwayhkeng kore kurrulaburdjarn ngahdjuhmiyindi.

17 Mak nganbekkeng kore birringudjbang bininj nawu ngarriyidko bu bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye larrk.

18 Bedda ngandimarnebekkeng bu kundjak kundulmuk wernmerrij ngardduk. Bu kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey nganyikarmeng dja wanjh kamak.

19 Kaluk nungka nganbekkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak. Nungka wanjh nganngengkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

*Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.*

*Psalm 18:20-26*

20 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjeyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.

21 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakurduyimeninj.

22 Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke. Minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong.

23 Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj kunwarre ngakurduyime.

24 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjeyo ngardduk bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj.

25 Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokkurrmerrinj bedberre, dja mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak bininj.

26 Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bedberre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare



ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibenhdjalbengwarrewon bedberre.

*King David Kabimanjbun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarmeng.*

*Psalm 18:27-50*

<sup>27</sup> Ngudda yibennghehke bininj nawu birrimarladj. Bininj nawu kabirriburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme.

<sup>28</sup> Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan.

<sup>29</sup> Ngudda mak kanbidyikarme ba ngabenbun birriwern bininj nawu birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore kawarnamhyo kunkimukkenh.

<sup>30</sup> Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankarremakkaykenh duninjh, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak duninjh. Yoh. Nawu Yawey kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kabenbidyikarme.

<sup>31</sup> Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu kunwardderayek duninjh ngadberre kore ngarriwarlkkayindi.

<sup>32</sup> Nungka God nadjalkudji nganwon kunngudj, dja mak nungka nganmikan kore manbolh mandjad.

<sup>33</sup> Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka nawu nganbidyikarme bu ngarengebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk.

<sup>34</sup> Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunberl ngardduk nganwong kunngudj ba bu ngarrowkke nawu manbang bunarra.

<sup>35</sup> Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurrudi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman yibodan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngeykimukwon.

<sup>36</sup> Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye ngahdjalre kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbun.

<sup>37</sup> Nawu ngarriyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjkadjuy dja ngabenyurhkheng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmenin dja ngabendjalyakwong.

<sup>38</sup> Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarrarhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi.

<sup>39</sup> Yawey, ngudda nawu kanngudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkkang nawu ngarriyidko bininj bu ngandimarnebodan kore kurrenge ngardduk.

<sup>40</sup> Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong.

<sup>41</sup> Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djalburrkyak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi.

42 Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore manbolh.

43 Yawey ngudda kanbebkeng kore bininj ngardduk nawu ngan-didungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme bir-ribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedurrkmirri ngaye.

44 Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerkk ngandiwokmarrk-mang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme.

45 Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrim-bebmerren kunkele dorreng kore kabirrihyongoyo.

46 Yawey, ngaye djalmajnbun dja burluburlume! Ngudda nawu yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawarlkkarren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingey-burluburlumen.

47 Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurmeng nawu kubolkbubuyikabeh kore kubid ngardduk.

48 Warridj kore bininj nawu ngarriyidko wanjh ngudda kankuk-balhmi dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern nawu ngandiwirrihmeng. Ngudda kanbebkeng kore nawu birribang bininj ngandibuyi.

49 Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren bininj kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.

50 Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhken, dja mak nawu mawahmawah nuye munguyh munguyh.

## 19

### *Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye*

#### *Psalm 19*

<sup>1</sup> Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninj, wanjh yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kungol makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.

<sup>2</sup> Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kungol kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern.

<sup>3</sup> Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore kungol kahmulewan.

<sup>4</sup> Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlahkenh rowk, dja maninjmanu kunwok kahdjalre djarreh duninj kore kubolkbubuyika rowk.

God marnbom kaddum duninj, yiman dabburlin djabnameng ngarre kundung bu kahdi.

<sup>5</sup> Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambemen bu kabimang ngalbininj kobeng bu mulil ngarre kabenemarenkenh.

Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu karlobme kunnjilngmak dorrengh, dja kabenyurrhke birribuyika rowk.

<sup>6</sup> Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoy-hdurndeng kore kaddum kunnjol. Minj nangale kawarlkarren nuye nawu kundungbang.

<sup>7</sup> Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh duninh, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj.

<sup>8</sup> Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnewokrayekwon, nakka wanjh yiman kayime kanmarnewern-hbolkwolkan kadberre.

<sup>9</sup> Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka; nakka djalmunguyh karrimarneboddan. Mak kore kawokmarnburren kadberre, makka djal mandjad duninh, dja manmakkayhkenh.

<sup>10</sup> Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme manbu mankung manmanjmak.

<sup>11</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke, ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.

<sup>12</sup> Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawarlkayindi.

<sup>13</sup> Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkan. Ngadjare kunukka kamak ngani, minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninh ngakurduyime.

<sup>14</sup> Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngeheke ngaye.

## 20

### *Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh*

#### *Psalm 20*

<sup>1</sup> Ngarri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngunngheke bu ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninh, nawu Jacob bimarneboddanj, wanjh ngundjal-nahnan.

<sup>2</sup> Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninh nuye, wanjh ngadjawan bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh.

<sup>3</sup> Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuye, wanjh kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu yiwong nuye.

<sup>4</sup> Mak ngadjawan Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarme ba bu kakurduyimerran rowk ngudda yikarremarnburren.

<sup>5</sup> Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang mak manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare nawu Yawey wanjh ngunmarnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.

<sup>6</sup> Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj nawu bikodjdjuhkeng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbek bu kahdi kubolkdjamun nuye. Nakka narrulkarrekimuk duninj kore kubidkun nuye dja kabingehke.

<sup>7</sup> Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja chariots dorrengh, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuye Yawey nawu God kadberre.

<sup>8</sup> Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mandjad karridi.

<sup>9</sup> Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kadjalwinhme. Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

## 21

### *Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.*

#### *Psalm 21*

<sup>1</sup> Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninj, dja nawu bininj ngudda yidjarrngbom dja yimarbnom king, wanjh kunmekbeken king nawu ngudda yimarbnom wanjh kawernhmarmarr duninj. Nungka wanjh mulil kakarme kore kunwernkah yimarbnom kawinhme kore kabirriburren birriyidko nuye.

<sup>2</sup> Ngudda yikurduyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange nuye dja ngudda minj yikaybuyi.

<sup>3</sup> Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong kunmakmak kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninj gold crown manbu kings kabirrikodjdjongbuyindi.

<sup>4</sup> Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh ngudda yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh.

<sup>5</sup> Ngudda yiwong kunngudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng. Wanjh kunmekbeken nungka wernhkukeminj duninj. Mak ngudda yingeykimukwong dja yimarbnom bu wernhkimukminj.

<sup>6</sup> Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu munguyh munguyh. Dja yinjilngmarbnom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

<sup>7</sup> Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybukwon ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja kunmekbeken nungka kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.

<sup>8</sup> Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kumbidkukun ke dorreng. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun ke dorreng.

<sup>9</sup> Bu ngudda yibenmarnebebe wanjh yibenwurlhke yiman kunak kabirrikurung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbirluwoldjen kabenkukyakwon. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme.

<sup>10</sup> Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu namud rowk bedberre kondah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkidkukyayakmen.

<sup>11</sup> Kore kabirriharremarnbun yimankek ngundikanjcurrmeninij bu ngundibuyi dja makka kaluk kayimerran bu djalburryak, kabirridjalbarabun.

<sup>12</sup> Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu yiburriwe bunarra kore bedda.

<sup>13</sup> Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernhngudjbang duninj, wanjh ngad ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiyluburlume bu yikarrme kundulkarre duninj.

## 22

*Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.*

*Psalm 22*

<sup>1</sup> Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh gaye kanbodmekenh Wong dja kandjalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore ngahdjalngeyngyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbebeke?

<sup>2</sup> Ngabba God! Woybukkih gaye ngadjalkayhmiyo kunbarnan-garrakuyeng, dja ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj gaye ngangurdme.

<sup>3</sup> Gaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninj, mak ngudda yiwohrnan kore kaddum duninj yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngundiburluburlume.

<sup>4</sup> Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibenengehkeng.

<sup>5</sup> Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarmi. Mak bu ngundimarrkkebbuni nakka minj yibendahmeninij.

<sup>6</sup> Gaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninj gaye. Bininj rowk ngandiborrkbun dja mak birriwern ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare.

<sup>7</sup> Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda kabirridjenbebe ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebe.

<sup>8</sup> Bedda ngandimarneyime, "Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu ngunbidyikarme! Ngudda yiyime nungka yimankek ngunmarnedjare, dja njalekenh minj ngunengehke?" Kuhni wanjh ngandimarneyime.

<sup>9</sup> Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarmeng ngalbadjan ngardduk bu nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkmey kore ngabarrkenni rerrih.

10 Bu kunmekbe kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kannanani; mak ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan ngardduk nganyawmey dja mak bolkkime.

11 Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon. Manbu kunyid makka darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale nabuyika nganbidyikarrme.

12 Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kayime nawu birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki nawu birrikang Bashan, dja bedda wanjh ngandidahme munguyh.

13 Birrimekbe nawu ngarriyidko nakka yiman lions nawu kabirri-marrwe dja ngandimarnedangbarrme!

14 Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu kabirriboyakarrbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamurrngbelbmibelbmikenh, dja mak kunkange ngardduk yiman kadjalkelkdan dja kawarremen.

15 Manbu kungudj ngardduk makka wanjh bukminj, mak kundjen ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngardduk. Ngudda wanjh kanbawong bu kankukkurmeng kore kundjulng, kore darnkih ngakuyindowimeninj.

16 Birriwarre bininj ngandimarnemirndebebmeng dja ngandidjokohmeng yiman kayime duruk birribang. Korroko ngandibiddu-lubom, dja mak ngandidengedulubom ngardduk.

17 Bu ngakukmorarraminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk. Birriwern bininj ngandikuknan dja kabirriburlumerren ngardduk.

18 Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihdirri kunkod ba kabirribebbehmadjkarre.

19 Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda yidjalkudji nawu kungudj kanwon, wanjh yimray werrkwerrk bu kanbidyikarrme.

20 Kannghehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mandjawakwi. Kandarrkidnahna kore bininj yiman kayime nabang duninj duruk ngandibun kundulkarre dorreng bedberre.

21 Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye. Birrimekbe bininj yiman kayime bulikki nabang duninj nawu kadjare ngandidulubun kuncanemwi.

22 Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu ngarridangerrinj. Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh ngaye burluburlume ke.

23 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh ngurringeyburlume. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrimarnebodda nawu Yawey.

24 Nungka wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk bimarnebebmeng. Minj bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwarkkarrimeninj nuye. Bonj, nahnini bininj bikayhmeng Yawey bu kabibidyikarmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.

<sup>25</sup> Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornnamerren rowk. Ngaye ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore ngaye marneyingkihwockurrmerren.

<sup>26</sup> Bu kumekbe nawu birrimarlaj bininj wanjh kabirringun dja kabirriworrkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey, wanjh kabirridjalburlume nuye. Wanjh kundjalmak benmarnekurduyimerra munguyh!

<sup>27</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun nawu Yawey, dja wanjh kabirrikangeborledkerren kore nungka. Bininj kore namudbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh bedda kabirrimarnebodan nuye.

<sup>28</sup> Nawu Yawey wanjh nadjalkudji kawohrnawohrnan rowk, dja nungka kabenmarnewohrnan kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>29</sup> Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirrimarnekarreme mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarnebodan nuye. Dja mak bininj nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh kabirrimarnebodan nawu Yawey. Minj bedman kabirrimimbiworren!

<sup>30</sup> Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarnedurkmirri nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja mak nawu bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj kabirriborlhme nawu Yaweykenh.

<sup>31</sup> Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey kabi-djaldjadme mandjad duninh. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd nawu minj birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan kurduyimeng rowk.

## 23

*Nawu Kawohrnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.*

### *Psalm 23*

<sup>1</sup> Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shepherd kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern dja minj njale mak ngadjare!

<sup>2</sup> Nungka ngankurme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabbal manbu kakarreme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore ngabongun manbomak kukku, bu kunmodmikenh dorreng.

<sup>3</sup> Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrngehme. Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.

<sup>4</sup> Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore kunkak nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja ngadjalburrbun ngudda Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda yikarreme manbu kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.

<sup>5</sup> Ngudda kanmarneyingkihmarbnun mulil kore kumirrk bedberre bininj nawu ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak dorreng. Ngudda wanjh yihdjaltborrahkendong kore banikkin ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrburren.

<sup>6</sup> Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

## 24

*Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninjh.*

*Psalm 24*

<sup>1</sup> Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye.

<sup>2</sup> Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjd-jikah kore kurrula duninjh, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji duninjh.

<sup>3</sup> Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu Yawey?

<sup>4</sup> Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarneboddan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren.

<sup>5</sup> Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabi djalmakwan.

<sup>6</sup> Kuhni kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye Jacob.

<sup>7</sup> Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninjh gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh.

<sup>8</sup> Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja nawu kabenyurrrhke birriwarre bininj kungudj nuye dorrengh kore kabirriburren.

<sup>9</sup> Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh!

<sup>10</sup> Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninjh! Nungka nadjalkudji king namakkaykenh duninjh.

## 25

*Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.*

*Psalm 25:1-10*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda!

<sup>2</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu ngarriyidko bu ngandidjekmiwon kore ngandibun.

<sup>3</sup> Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemengalme. Dja bininj nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemengalme.

<sup>4</sup> Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh.



<sup>5</sup> Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhni ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kanngheke, dja ngaye woymbukwon bu barnangarrakuyeng rowk.

<sup>6</sup> Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjalmarnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime.

<sup>7</sup> Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakurdyuyimi bu ngayawurrinjni, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.

<sup>8</sup> Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninj, dja kunmak kadjalkurdyuyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire.

<sup>9</sup> Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba bu kabirrikurdyuyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye manbolh.

<sup>10</sup> Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj nawu karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrinj kadberre.

*Yawey Nakka Kandjalnahnan.*

*Psalm 25:11-15*

<sup>11</sup> O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrinj ngudda ke kunngay dorrengh.

<sup>12</sup> Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye nawu Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu kawohrnan rowk bimarnekarrremarnbom nuye.

<sup>13</sup> Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirriini.

<sup>14</sup> Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirrimarneboddan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj.

<sup>15</sup> Ngaye ngadjalnan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarmekenh ba bu nganbebke kore kunwarre nganbongkarrme.

*Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidyikarrme.*

*Psalm 25:16-22*

<sup>16</sup> Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri dja kunyid wernmerrinj ngardduk.

<sup>17</sup> Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren. Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhnjilngwarrewon munguyh.

<sup>18</sup> Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibengmidjda ngardduk kunwarre rowk.

<sup>19</sup> Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngarriyidko! Mak yibenna bu bedda ngandiwernhwidnan duninj!

<sup>20</sup> Kankukdjurrudin ba bu ngadjaldarrkid, dja kannghekemen. Ngaye djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren.

<sup>21</sup> Ngaye kunkange dorrengh woymbukwon, dja mak wokmarrkmang, wanjh ngadjare bu ngudda kannahnan ba bu ngadjalmalngdarrkid.

22 O God, kanngehkemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawah-meng kore kunrayek rowk ngarrikarme.

## 26

*Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.*

*Psalm 26*

<sup>1</sup> Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad ngadjalkurduyime munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja minj mak kewkme, dja minj mak ngamarrkbaworrimeninj ke.

<sup>2</sup> Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmay-alirohrokmen dja kanwernhkangenan ngardduk.

<sup>3</sup> Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarnedjare, dja wanjh ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoy-buk.

<sup>4</sup> Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekurren dja nawu kabirriburluburlumerren.

<sup>5</sup> Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.

<sup>6</sup> Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre ngakurduyimeninj dja ngaye ngadjalboddan kore altar ngudda ke ngudda nawu Yawey.

<sup>7</sup> Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu ngaye mulewan kore kunmakkaykenh duninj ngudda yidjalkurduyime munguyh.

<sup>8</sup> Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore ngudda yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu birriwarre bininj. Mak yuwn kanbun bu ngarrowen kankukkurme yiman bu yibenhmarnekurduyime nawu birrimarndeyi bininj.

<sup>10</sup> Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang money dja minj kabirridjare kunmak kabirriyime.

<sup>11</sup> Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre ngayime. Wanjh kankongibu dja kanngehkemen.

<sup>12</sup> Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorreng kore kubolkrayek! Ngaye ngarriraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kumekbe wanjh ngaye djalburluburlume ngudda nawu Yawey.

## 27

*Ngadjalburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Nungka Kanngehekenh.*

*Psalm 27*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak nganngheke. Ngaye wanjh minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey ngankukbalhme, kaluk minj ngayawoyhkele djal bininj.

<sup>2</sup> Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman ngandikukngun, dja mak bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandiwidnan ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan.

<sup>3</sup> Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu ngarriyidko kabirrimre bu ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj ngakele.

<sup>4</sup> Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu Yawey. Ngaye ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk. Mak ngaye ngadjare ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu namakkaykenh.

<sup>5</sup> Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore kayo. Nungka nganwarlkan kore dabburlin manrurrkdjamun nuye. Ngandjalkurrme kaddum kore manwarddekimuk.

<sup>6</sup> Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko bu ngabenyurrhke bedberre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh nuye nawu Yawey, kore Nadjamun Dabburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngawernhmarrmarr dorrengh.

<sup>7</sup> Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma.

<sup>8</sup> Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye yawayawan ngudda ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba kebnan ngudda nawu Yawey.

<sup>9</sup> Kanna, dja yuwn kanmarnekebwarlkkarren bu kanbawon. Yuwn bu kandung ngaye nawu marnedurrkmirri ke ngudda nawu munguyh kanbidyikarrme. Ngudda wanjh God nawu kangehke wanjh yuwn kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye.

<sup>10</sup> Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi, ngudda Yawey wanjh kandjalkimang.

<sup>11</sup> Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye ngabengkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba ngakurduyime mandjad.

<sup>12</sup> Yuwn bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandimang, dja nakka ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.

<sup>13</sup> Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak nuye nawu Yawey bu ngaye ngadjaldarkiddi kondah kurorre.

<sup>14</sup> Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarrme, mak ngurrimurngrayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbun nungka bu ngunbidyikarrme ngudberre.

## 28

*Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kangehkekenh.*

*Psalm 28*

<sup>1</sup> O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk kore ngaye ngawarlkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarrmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj.

<sup>2</sup> Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarrme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolknan kubolkdjamun duninh ke.

<sup>3</sup> Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolkkabirrihmarnbun kunyid.

<sup>4</sup> Yibenmarnbu bu kabirridjakbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrihkurdyuime. Yibenwo kunwarre duninj yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurdyuime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrihkukyo.

<sup>6</sup> Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom.

<sup>7</sup> Ngudda nakka shield ngardduk bu kankukdjurrudi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninj. Ngudda kanbidyikarmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninj dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbun ngudda.

<sup>8</sup> Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngheke dja yibennahnun bininj nawu yibendjarrngbom.

<sup>9</sup> Yimray Yawey bu kanngheke ngadberre. Kunmak kanmarnekurdyuimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjbikarrme ngadberre.

## 29

*Yawey Nawu Kawohrnun Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrrkimuk.*

### *Psalm 29*

<sup>1</sup> Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninj!

<sup>2</sup> Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninj. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjamun duninj dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurrimarnebodda!

<sup>3</sup> Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurhke kunwok ngarre kurrula duninj.

<sup>4</sup> Yawey nakka wernhwokkimuk duninj. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohrnun rowk.

<sup>5</sup> Kunwok nuye Yawey kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon.

<sup>6</sup> Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolkan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolkan yiman bulikki yaw nawu nabang.

<sup>7</sup> Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayhmayhke dja kabolkdongorong.

<sup>8</sup> Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolkdarleh kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolkdarleh kore kabolkngeyyo Kadesh.

<sup>9</sup> Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulkborledke kundulk manbu oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjukdjmire.

Dja birriwern nawu kabirrihni kore manurrkdjamun temple nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, "Naw-ernhmakkaykenh Duninjh!"

<sup>10</sup> Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninjh, dja kawohrnan kore kabodjurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninjh nawu kawohrnan rowk munguyh munguyh.

<sup>11</sup> Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye, dja mak kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

## 30

*Bu God Nawu Yawey Ngannghehkeng.*

*Psalm 30*

<sup>1</sup> Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbebkeng kore kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj birrimulilmayinj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh.

<sup>2</sup> Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarmmekenh, wanjh ngudda kamarnbom.

<sup>3</sup> Yawey, ngudda kandolkkayhweng kore kundowikenh, dja kannghehkeng ba minj ngakoluyi kanjdji duninjh kore kubolkwarre.

<sup>4</sup> Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurrimarnewayinin! Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen kunngeydjamun nuye.

<sup>5</sup> Bu yarrkka nungka kayirrung kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh munguyh. Bu karrinalkibun kunkakkuyeng, karrimarmarr duninjh bu kamdungbebme.

<sup>6</sup> Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi ngayimerrinj, "Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!"

<sup>7</sup> Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannahnang dja kanmarnekukdjurruddanginj. Dja bu ngudda kanmarnekebwarkkarinj ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja ngakangewarreminj.

<sup>8</sup> O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani ngudda, wanjh ngayimeng, "Nawu Yiwohrnan Rowk kankongibu!"

<sup>9</sup> Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu ngaye ngarrowen dja bu ngakukdudjindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninjh?

<sup>10</sup> Yawey ngaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikarmen Yawey!"

<sup>11</sup> Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmakminj, wanjh ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjlngwarreni dja ngudda kamarnbom bu ngamarmarrminj duninjh.

<sup>12</sup> Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjalburluburlume kunkange dorreng ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, wanjh djalmanjbun bu munguyh munguyh.

# 31

*Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.*

## *Psalm 31*

<sup>1</sup> Yawey ngaye ngamwam ngawarlkkarren kore ngudda kannahnan. Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkurduyime kunmak wanjh kannghehkemen.

<sup>2</sup> Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werrkwerrk yimray kannghehkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja mak ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj nangale nganbun.

<sup>3</sup> Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare, dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwernhngyekimuk duninh.

<sup>4</sup> Bu ngamakan kore ngandimarnebolkkaray dja kandidarrkid-mang ngardduk, wanjh kanbekkemen kore ngabongdi ba bu ngawarlkarren kore ngudda nawu yidjalkudji kannahnan munguyh.

<sup>5</sup> Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbekkemen kore kunwarre ngahdi.

<sup>6</sup> Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarnebodan nawarrewarre idols. Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey.

<sup>7</sup> Ngudda yimimkongiwern duninh kaluk kunmekbekenh ngaye mulilmang dja ngawernhmarrmarr kore ngudda kanmarnedjare. Ngudda kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh ngudda kankangeburrbuni kore ngaye ngawernhnjilngwarreni.

<sup>8</sup> Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngariyidko ngandibuyi, dja kankurrmeng kore kubolkmak ngarri.

*Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarrme.*

## *Psalm 31:9-18*

<sup>9</sup> Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyinmimduberran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren kunburrk dja mak kunmalng ngardduk.

<sup>10</sup> Ngaye munguyh ngadjalnjlngwarre duninh. Ngadjalnalkbun munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh nganngudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamurrngkelkdan.

<sup>11</sup> Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngariredbo ngandiwarrewan. Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh ngamre, wanjh kabirrikelerlobme bu kandibawon.

<sup>12</sup> Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng.

<sup>13</sup> Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyolyolme kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu munguyh dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye ngandibun ba ngarrowen.

<sup>14</sup> Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye marneyime, “Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!”

<sup>15</sup> Ngudda yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngarranginj dja mak kore ngarrowen. Kanneghkemen kore ngandiwidnan bininj, dja bininj nawu ngandikelekeadjung.

<sup>16</sup> Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjalngehke.

<sup>17</sup> O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja ngakayhmeng ke bu kanbidyikarmekenh. Dja ngaleng, yidjalmarnbu nawu birriwarre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo kore kumidj.

<sup>18</sup> Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorreng. Mah, wanjh yibennurdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.

<sup>19</sup> Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurmeng kunmakmak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimekbe bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan.

<sup>20</sup> Yibenwarlkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birriwarre bininj minj kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarnburren. Yibennahnan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme minj kabindidjuhbnun kumekbe.

<sup>21</sup> Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woybukkih kanmarnedjareminj wernkih duninj bu birriwarre bininj ngandiwabminguneng bu ngandibuyi.

<sup>22</sup> Ngaye ngakeleni duninj, dja ngayimeng, “A! Ngudda minj kannan ngaye!” Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu djawadjawam kankongibunkenh dja kanbidyikarmekenh.

<sup>23</sup> Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarnedjarenin! Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore karriwoybukwon. Dja bininj nawu bedman kabirriburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwarrekenh bedberre.

<sup>24</sup> Mah, ngurrimurrgrayeknin, dja ngurrikangemarnburrimen ngudda bininj rowk nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

## 32

*Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.*

### *Psalm 32*

<sup>1</sup> Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh nuye.

<sup>2</sup> Kahnjilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabidjadme dja kabiwarrewan. Kahnjilngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore kukange nuye.

<sup>3</sup> Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyakmulewarrimeninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabek kang ngangudjarreminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyyimi bu barnangarrakuyeng.

<sup>4</sup> Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandulmukwoni bu kunwarrekenh ngardduk. Mak kunngudj ngardduk makka yakminj rowk yiman kayime manbu kundungbang ngangudjwarrewon.

<sup>5</sup> Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng ngudda. Minj mak ngawarlkkayi kunwarrekenh ngardduk. Ngaye wanjh marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, "Ngaye ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng." Wanjh ngudda yibularrbom rowk ngardduk kunwarre.

<sup>6</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu ngundungeyburrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiwayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabirrikebnagakme.

<sup>7</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme, dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi. Ngudda kankurrme kore ngarriwayini bu ngarriyime, "Ngudda Yawey wanjh kangehkeng ngadberre."

<sup>8</sup> Wanjh nawu Yawey kayime, "Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire.

<sup>9</sup> Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale kaburrbun. Dja nakka bininj kabibongkanakan kunyarl dorreng h ba kunukka kabadarnhyikan."

<sup>10</sup> Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarme kunrayek kunwern. Dja Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikangewoybukwon, dja nuye kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh.

<sup>11</sup> Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin dja ngurrimarmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalwayinin nuye bu ngurridjalmarmarr.

### 33

*Bu Karridjalburlume Nawu Kawohnan Rowk Kunnjilngmak Dorreng h.*

#### *Psalm 33*

<sup>1</sup> Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu kunnjilngmak dorreng h. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh kamak bu ngurriburluburlume nuye.

<sup>2</sup> Ngurribu harps dorreng h bu ngurridirri manbu ten kunyarl kakarme ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume.

<sup>3</sup> Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekerrnge. Ngurribu instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimarmarr duninj h.

<sup>4</sup> Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye djalmandjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurrmerren.



<sup>5</sup> Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarnedjare ngad karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni.

<sup>6</sup> Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok nuye.

<sup>7</sup> Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburrk wanjh makka djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh.

<sup>8</sup> Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karrihni, karrimarnebarddurrukkurhlhda Yawey nawu nadjalkudji kawohrn rowk.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarnbuyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmeiy kore nungka yimeng.

<sup>10</sup> Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kunwarre, wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewarrehwarrewon.

<sup>11</sup> Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimarneboddan Yawey dja kabirriyime nungka God bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak bedberre. Nungka wanjh bendjarrngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>14</sup> Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni.

<sup>15</sup> Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk dja kankurdunan, dja mak kanmayalinalan rowk kadberre kore njale karrikurduyime .

<sup>16</sup> Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarme birridjalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren.

<sup>17</sup> Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurmerren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale kabenbun.

<sup>18</sup> Kaluk nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrimarnekurmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang kabirriwernhburrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh.

<sup>19</sup> Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja mak kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh kawernmerren bedberre.

<sup>20</sup> Ngad wanjh karrikurmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji kanbidyikarme dja kankukdjurruddi kadberre.

<sup>21</sup> Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon nungka nawu nangeydamun duninh.

<sup>22</sup> O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

## 34

*Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. \**

*Psalm 34*

<sup>1</sup> Ngaye ngahdjalbum nawa Yawey bu djal munguyh. Minj ngangurdme bu ngaye ngadjalbum.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngalbum nawa Yawey ngardduk kukange dorrengh! Nawa birrimarladi bininj nakka wanjh birriwobekka nawa Yawey, dja kabirrimarmarr duninh.

<sup>3</sup> Mah, wanjh karridjarrkneykimukwon nawa Yawey, ngaye dorrengh. Mak karridjarrkneyburlumen nuye.

<sup>4</sup> Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawa Yawey, wanjh nungka nganwokmey, dja nganngengkeng kore kunkele kunwern ngahkarmi.

<sup>5</sup> Bininj nawa nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman kabirrikebbame, dja minj mak kabirriyemengalme.

<sup>6</sup> Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawa Yawey, nungka wanjh ngankayhmibek kang dja nganbek kang kore kunrayek kunwern ngahkarmi.

<sup>7</sup> Nawa angels birriwern nuye nawa Yawey wanjh kabindidjurrudi bininj rowk nawa kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenngheke.

<sup>8</sup> Wardi yiman kayime ngudda yimanbekka bu yirohrokmen nungka nadjalmak duninh nawa Yawey. Bininj nawa kabikurrmerren kore Yawey wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime.

<sup>9</sup> Ngudda nawa bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekenin. Bininj nawa kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirikarme njalehnjale nawa kabirridjare.

<sup>10</sup> Mayh nabang duninh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren dja kabirridjalmarrwedowen. Dja bininj nawa kabirridjalmadbun Yawey, nakka wanjh kabirikarme namakmak nawern.

<sup>11</sup> Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan ngudberre ba bu ngurrimarnebodan Yawey.

<sup>12</sup> Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu ngurridjare ngurrian kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen.

<sup>13</sup> Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerri-men kore ngurrikurrekurren.

<sup>14</sup> Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja ngurrimarnburrimen bu kamak rowk ngurrini kunmodmikenh dorrengh.

<sup>15</sup> Nawa Yawey kabennahnaw nawa birrimak bininj dja nungan kabenbekkabekkan bu kabirikayhme nuye.

<sup>16</sup> Nawa birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabengeybularrbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre.

\* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 **34:8** Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5 **34:16** 1 Peter 3:10-12

<sup>17</sup> Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabir-  
rimarne kayhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek  
kawernmerren bedberre.

<sup>18</sup> Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre,  
dja bininj nawu kabirrimarrkbaworren dja kabirrikangewarre, wanjh  
nakka kabengehke.

<sup>19</sup> Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye.  
Wanjh Yawey kaluk kabibebke dja kabingehke munguyh.

<sup>20</sup> Nungka kabiwernhnahnan ba minj kunwohkudji kunmurrng  
nuye kawohbakme.

<sup>21</sup> Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu  
kabirriwidnan nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme  
dja kabenwarrewan bedberre.

<sup>22</sup> Nawu Yawey kabengehke nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye.  
Bininj nawu kakurrmerren kore Yawey kabinahnan, nakka wanjh kani  
kamak, dja Yawey minj kabiwarrewan.

## 35

*Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrme.*

*Psalm 35*

<sup>1</sup> Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan.  
Wardi yibenbun bininj nawu ngaye ngandibun.

<sup>2</sup> Kankukbalhmen yiman bu yidjurrudangen kore ngaye, dja  
kanbidyikarmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk.

<sup>3</sup> Bininj birribang ngandiwerhkhadjung bu ngandibunkenh. Yimka  
mankole dja lama ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyi-  
men, "Ngaye wanjh gehke!"

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda  
kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni  
yimankek ngandibuyi, wanjh yibenkelekadju ba kabirridurnderren  
kunkele dorreng.

<sup>5</sup> Yawey, ngadjare mak yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba  
kabenkukwe nahni bininj yiman kunmayorrk kahburriwe kundalk-  
darleh.

<sup>6</sup> Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu  
ngudda ke angel kabenhkelekadjung.

<sup>7</sup> Dja ngaye minj njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal bu-  
rudjang wanjh kabirriyingkiharnburren kore ngandidarrkidmang  
ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda ngandimarnebolkkaruy  
kanjdji duninj.

<sup>8</sup> Wanjh yibenmarnbu kabirrikangebarrhme bu yibenbun. Ngadjare  
bedman kabirriwohmankan kore kudjorlok manbu bedmanbidju  
birrimarnbom, ba bu kabirribularrbuyindan.

<sup>9</sup> Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngad-  
jalmarrmarr bu ngudda wanjh kangehke.

<sup>10</sup> Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorreng bu ngayime,  
"Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok!  
Ngudda yibengehke nawu birrimarladj bininj kore nawu birribang

kabindiwarrewon. Warridj yibenngheke nawu birrimarladj kore nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang.”

<sup>11</sup> Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhbun kore minj njale ngaburrbun. Bedda ngandimarnekarembun.

<sup>12</sup> Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbun ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh ngaye ngakukmayahme dja mak ngakangearremen duninjh.

<sup>13-14</sup> Bu bedda birridulkihyoy, wanjh ngaye nganjilngwarreni bedberre dja ngabenmarnenalkbuni, warridj minj manme nganguyinj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu ngudda minj yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye ngadjalbolknani bu nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu nganedabbolk dja ngalbadjan ngardduk.

<sup>15</sup> Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmakmeni bu ngandinang ngaye ngamankang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birridjenbuyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni.

<sup>16</sup> Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme God dja ngandiwabminguneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.

<sup>17</sup> Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnan bu kunmekbe ngandimarnekurduyime. Wanjh nuk kanbidyikarmen, wardi ngandibun. Kanngeheke ngaye kore bedda ngandikuyinbun yiman lions nabang dja wardi ngarrowen.

<sup>18</sup> Dja bu bininj ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj, wanjh ngaye kaluk burluburlume ngudda dja mak manjbun kore kumirrk bedberre.

<sup>19</sup> Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilngmak ngayekenh. Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang. Bedda wanjh kabirriburlumerren bu ngaye ngandidjekmiwon.

<sup>20</sup> Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare kunmodmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj nawu kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre.

<sup>21</sup> Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrkidjuhbun bu kabirriyime, “Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng! Ngad wanjh ngundingan kunmim ngadberre!”

<sup>22</sup> Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda ngandimarnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh!

<sup>23</sup> Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrna-wohnan! Wanjh kankidma, dja kanbidyikarmen.

<sup>24</sup> Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj nawu ngandidjuhbun bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon.

<sup>25</sup> Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren ngayekenh, “Bonj, wanjh karridarrkidmey nahn nawu karrihdjareni bu karrimarnekarewarrehwarrewong!”

<sup>26</sup> Bedda nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan ngamakan, wanjh ngadjare yibenmarnbun bu kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren.

<sup>27</sup> Dja bininj nawu ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh bedda kabirridjalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh, kabirriyime, “Karridjalburluburlume nawu Yawey! Nungka wanjh kabirrokmawe nuye bininj nawu kabimarnedurrkmirri!”

<sup>28</sup> Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja ngayime bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

## 36

*Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarnebodan Nawu God.*

*Psalm 36:1-4*

<sup>1</sup> Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme bininj nawu birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj kabirrimarnekele God, dja minj nungka kabirridjalwokmarmang.

<sup>2</sup> Nahni bininj nawu nawarre, wanjh kaburlumerren. Nungka kayimerren, “Ngaye ngamak!” Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh nuye, dja minj kawirrihime nuye kunwarre.

<sup>3</sup> Nahni bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok kunwarre kayime, dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarreminj, dja bawong kore kunmak kurduyimeninj.

<sup>4</sup> Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakodjkeyo, dja baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka wanjh kakebrokmarnburren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kunmayaliwarre.

*Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninj.*

*Psalm 36:5-12*

<sup>5</sup> Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninj, dja kunkimukkenh yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarneyime bu djal kunwoybuk duninj. Nakka kunkimuk duninj yiman kaddum duninj.

<sup>6</sup> Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninj bu munguyh munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja mak ngudda kandjadme ngad bininj bu djalandjad duninj. Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenh wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninj yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kannahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnann rowk.

<sup>7</sup> Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninj! Nawu ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore ngudda yidjalkukdjurrudi ngadberre.

<sup>8</sup> Kumekebe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore ngudda kanwon rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme manmakmak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh.

<sup>9</sup> Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kandarrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mandjad.

<sup>10</sup> Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djaldjal kunmak ke, wanjh ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh.

<sup>11</sup> Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemerren bininj wardi ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu ngakelerlobme.

<sup>12</sup> Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabirridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoyhdolkan.

## 37

*Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.*

*Psalm 37*

<sup>1</sup> Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja yuwn bu mak ngurrikirnwe bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre.

<sup>2</sup> Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kahdarlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk kabirridjalbukmen.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre.

<sup>4</sup> Ngurrimarnenjilngmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja nungka wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.

<sup>5</sup> Ngurrikurmerrimen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak gunnahnan. Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka gunmarnekurduyime kunmakkenh.

<sup>6</sup> Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime ngurrikukbame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.

<sup>7</sup> Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu ngurrinjilngwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre kore kabirrikarremarnburren.

<sup>8</sup> Yuwn bu mak ngurriyiddung bedberre. Dja yuwn bu ngurrbenburrbun munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyime kunwarre.

<sup>9</sup> Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabengeydadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka ngunbolkwon kunbolk nuye.

<sup>10</sup> Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen. Bu kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke.

<sup>11</sup> Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang dja kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorrengh.

<sup>12</sup> Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarremarnburren kunwarrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebay-erren.

<sup>13</sup> Dja nawu Kawohrnnan Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj. Kaluk nungka kaburrbun kore kabolkyime bu nungka kabendjadme bedberre.

<sup>14</sup> Nawu birriwarre bininj kabirrikarrme mandjawakkimuk, dja bonarra kabirrikarrme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak nawu minj birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj.

<sup>15</sup> Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarrme wanjh kabirikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme rowk.

<sup>16</sup> Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarrme kunwern, dja wanjh kawarre!

<sup>17</sup> Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyakmen rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarrme nawu birrimak bininj.

<sup>18</sup> Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kabennahnan munguyh. Dja kabenmarnekarrme kunmakmak kore kadjehdjenyo munguyh.

<sup>19</sup> Bu kunrayek kabenmarnebebme nawu birrimak bininj, wanjh kabirridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbolk rowk, wanjh bedda minj kabirrimarrwe, dja kabirriworrkmiworren.

<sup>20</sup> Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguymak, dja yiman kayime kundolng kare.

<sup>21</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj kabindimarnedurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng birrimak bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale.

<sup>22</sup> Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirri-bolkmang dja kabirrihyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey kabenwarrewan, wanjh kabenngeydadjke bedberre.

<sup>23</sup> Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey, wanjh Yawey kabenbidyikarrme ba minj kabirrimankan.

<sup>24</sup> Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberyirriyongen dja kabikarrme.

<sup>25</sup> Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj, dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbularrbun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmar-rwedowen.

<sup>26</sup> Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birrimarladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarneyime kunmak.

<sup>27</sup> Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kunmak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak.

<sup>28</sup> Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon

nawu nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebidjurrudi bu munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe nawu bedberre wurdwurd.

<sup>29</sup> Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu kabirridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.

<sup>30</sup> Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjad duninj.

<sup>31</sup> Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.

<sup>32</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj, dja kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang.

<sup>33</sup> Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarrme bininj birrimak.

<sup>34</sup> Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrk-mang kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu ngunbolkwon ngudberre kunbolk. Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurrbennan kore kaben-marnekurduyimerran.

<sup>35</sup> Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen kore kundjulngmak ngalenggarre.

<sup>36</sup> Dja bonj, nungka wanjh werkkwerrk djalyakminj rowk! Ngaye ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.

<sup>37</sup> Ngurrbenngunjdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh, wanjh nakka kahre munguyh.

<sup>38</sup> Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyindan. Minj kabirrire munguyh.

<sup>39</sup> Nawu Yawey kabengehke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime kabendjurrudi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid kabenmarnewernmerren.

<sup>40</sup> Yawey kabenbidyikarrme dja mak kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme, dja mak kabengehke munguyh. Kunmekbekenh kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahan.

## 38

*Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.*

*Psalm 38*

<sup>1</sup> O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme, dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong.

<sup>2</sup> Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorreng, dja kore ngudda kanwidjbihkeng wernkih duninj.

<sup>3</sup> Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngardduk, bu kuhni ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke mankarre, dja kunu ngamurrngwarreworrinj.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu ngaye ngadjalwarre duninj, wanjh ngadjalkangewarre.



<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh kunmekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj.

<sup>6</sup> Ngaye wanjh ngadjalnjinlmgwarreminj dja mak ngangudjywarren. Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng.

<sup>7</sup> Mak ngawernhbabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrk rowk ngardduk wanjh kadjalwarrewarremen.

<sup>8</sup> Ngaye ngangudjywarren munguyh, dja minj ngaye ngamur-rngrayekworren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre dun-injh.

<sup>9</sup> Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi kore kukange ngardduk, dja yiburrbun kore njalehnjale ngaye ngadjaldjare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye ngangolekwerren.

<sup>10</sup> Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyakmen, dja mak ngaminwarremen, minj ngawernhbolknan.

<sup>11</sup> Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon, minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninh bininj ngardduk minj kabirrimyikan kore ngaye.

<sup>12</sup> Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarnekunidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarrwonkenh. Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu ngandikowe.

<sup>13</sup> Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi.

<sup>14</sup> Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwokbekkan dja minj nangale kabiwokmang.

<sup>15</sup> Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohrnawohrnan rowk.

<sup>16</sup> Dja ngaye ngayimeng, "Yuwn yibenbawon bu ngandimarnebur-lumerren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrencegirrebme."

<sup>17</sup> Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja ngamankan. Mak ngadjaldjakebekkan munguyh.

<sup>18</sup> Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngayimi. Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngardduk.

<sup>19</sup> Ngabenkarme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalwern.

<sup>20</sup> Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabirriborledme dja ngandiwarrwon, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime, wanjh bedda ngandiwirrihme.

<sup>21</sup> O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda nawu God ngardduk.

<sup>22</sup> Yimray werkkwerrk ba kanbidyikarrmen, ngudda nawu kanmarnewohrnan dja nawu kanngehke.

## 39

*Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djala Kundedjumbung.*

*Psalm 39*

<sup>1</sup> Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjalnahnarren, dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yiman ngarrangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj.” Kuhni ngayimi kore baybaywi.

<sup>2</sup> Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj ngawokdiwirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj, ngadjalnjinlgwarreminj.

<sup>3</sup> Kaluk ngakangewurhmg. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarryu. Wanjh ngawokdanginj kundjen ngardduk.

<sup>4</sup> Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh kabolkyime bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime mandjewk ngardduk? Kanbukkan ba bu ngawernhburrbun bu ngad bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjaldarrkiddi.

<sup>5</sup> Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja werkkwerkk ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek ngudda ke, dja wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid bu djal kundedjumbung.

<sup>6</sup> Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengehre balehbaleh, dja bu djal burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbun kaluk ngarrbenmarnebawon dja birringale kabirrimang?”

<sup>7</sup> “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren. Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun munguyh.

<sup>8</sup> Kannghehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre kunwern bu ngaye ngawarreworrinj. Yuwn kanbawon bu nawu birribengwarr bininj ngandidjekmiwon.

<sup>9</sup> Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja ngudda yingan kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorreng.

<sup>10</sup> Ngadjare ngudda yingurdmen kore kandung, dja yiman kunbid ke kanwidjbihkeng dja darnkih ngarrowen!

<sup>11</sup> Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekenh ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre nawu birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman kayime kayakmen werkkwerkk yiman kunngolek kadjalyakmen.”

<sup>12</sup> “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu ngaye djawan bu kanbidyikarme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh djarrehbeh ngamwam kore ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah ngardduk warridj.

<sup>13</sup> Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarmarr. Kaluk darnkih ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

## 40

*God Nawu Kanbidyikarme Dja Kannghehke.*

### *Psalms 40*

<sup>1</sup> Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka nganburrbom dja ngankayhmibekkkang.

<sup>2</sup> Nungka nganbekkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih ngarroweng. Nungka nganbekkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja kankurrmeng kore kubolkrayek ba bu ngarey kamak rowk.

<sup>3</sup> Dja mak nganwong mankong mankerenge dja ngawayini bu ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern bininj kuhni kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabirrikangekurmerren kore nawu Yawey.

<sup>4</sup> Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjilngmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren dja kabirrimarnebodan nawu nabubuyika gods.

<sup>5</sup> Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyime kunwern bu yihdurkmirri kundulkarre kunkimuk dorreng ngadberre. Ngudda kanmarneyingkihkarremarnbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmayaliburrbun, dja minj nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke. Dja kundjalwern duninj.

<sup>6</sup> Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad bu ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj. Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekeh ngardduk bu ngaye marnekurmeninj.

<sup>7</sup> Wanjh ngaye ngayimeng, "Yina! Ngaye ngamwam kore djurra kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime:

<sup>8</sup> "Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare, ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kanbukkabukkang dja yiman kahbimbuyindi rowk kore kukange ngardduk."

<sup>9</sup> "Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirderri. Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekbe bu ngudda kanngheke ngadberre. Maninjmanu kunwok ngannjilngmarnbom dja ngarrinjilngmakminj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj ngawokngurdkerrimeninj, dja bonj, ngaye djalmulewan.

<sup>10</sup> Ngaye minj ngawarlkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh kore kukange ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern bininj nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu ngudda kanmarnebengmidjdan ngadberre kunwarre, dja mak kanngheke. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj ngabenmarnewarlkayinj maninjmanu kunwok nguddakenh."

<sup>11</sup> "Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmarnedjare, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja mak yidjalkurduyime kore yiwokkurmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaje ngadjalnghehme.

<sup>12</sup> Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngannjilngwarrewong, yiman kayime ngangarrnghmang, dja minj mak ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe."

<sup>13</sup> "O Yawey, ngaye manjbun bu kannghekemen, dja kanbidyikarmerren werrkwerkk ngudda nawu Yawey.

<sup>14</sup> Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare ngandinjlingwarrewon, wanjh yibenmunkewemen ba kabirrikelerlobmerren kunyemi dorreng.

15 Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngurdkemen kunyemi dorrengh.”

16 “Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yibenmarnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarnedjare, bedda nawu ngudda yibennghekkeng, wanjh wardi birrihdjalyimen munguyh, ‘Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninj!’

17 Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God ngardduk, ngudda yiwohnawohrn rowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarme dja ngardduk nawu kanngehke. Mah, werrkwerrk kanngehkemen!”

## 41

*Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkeh.*

### *Psalm 41*

1 Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjlilngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye.

2 Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnekurduyime namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebe.

3 Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.

4 Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, “Yawey, kankongibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kandjalmarmbu ngardduk!”

5 Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawarren bu kunwarrekenh ngandimarneyime, “Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu bininj karrowen, dja mak kungey nuye kangeyyakmen?”

6 Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrengahre bu ngandiyolyolme kore kurobbe.

7 Birriwern bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirringayawk-worren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninj nganmarnebebe.

8 Bedda kabirriyime, “A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj kayawoyhdolkan kore kahkeyo!”

9 Dja nakudji bininj nawu djawirna duninj ngardduk, nahn waridj nganbawong. Ngaye ngakangekurrmeng, dja nganedjarrknguni manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirriheng.

10 Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkkayhwemen ba ngabenbun bininj nawu ngandiwirrihme.

11 Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanmarnenjlilngmak.

12 Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh kanbidyikarmeng dja kankurrmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke bu munguyh munguyh.

13 Mah! Karriburluburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh. Amen, dja Amen!

## 42

*Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.*

*Psalm 42*

<sup>1</sup> Nawu mayh deer nakka kakombukdownen dja kadjare kukku kabongun. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God ngardduk!

<sup>2</sup> Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkurrmerren duninh kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka nganenarren kore kumirrk nuye?

<sup>3</sup> Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, "Ngayh! Baleh nawu God ngudda ke?"

<sup>4</sup> Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbembi ngardduk. Mak ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarrkrey kore God nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorrengh. Kaluk ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndeibidbuni ngarriwernhnjilngmak dorrengh kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!

<sup>5</sup> Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime? Wanjh ngadjalkangekurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka nawu nganngheke dja God ngardduk.

<sup>6</sup> O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjlngwarre kore kanjdji kukange ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda yikurdyuyimeng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu kawarddengeyyo Hermon dja Mizar.

<sup>7</sup> Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime kukku manbu kabowarrhme kaddumbeh wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke kurrula wanjh yiman kanbarrkbom.

<sup>8</sup> Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjalmarnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmalngmimbiwon.

<sup>9</sup> Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk, "Njalekenh ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu ngahdjarengehre kunnjlngwarre dorrengh kore nawu ngarriyidko ngandihjdaldungi?"

<sup>10</sup> Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarbnun bu ngadjakbekkan duninh, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandimarneyime, 'Baleh nawu God ngudda ke?' "

<sup>11</sup> Wanjh njalekenh bu ngahnjlngwarre dja mak ngakangewarre duninh? Bonj! Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoyhburlume munguyh God ngardduk nawu nganngheke.

## 43

*Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalburlume nawu Ngardduk God.*

*Psalm 43*

<sup>1</sup> O God, kanmulewa dja kanmakwan gaye. Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda dja bedda kabirridjare ngandiwowarrewon, dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu gaye minj kunwarre ngayimeninj. O God kanneghkemen kore birriwarre bininj nawu ngandimarnekurren.

<sup>2</sup> Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong? Njalekenh yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihme dja ngandimarnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalrengehre kunnjilngwarre dorreng?

<sup>3</sup> Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoybuk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk kubolkdjamun ke, dja kore ngudda yiyo.

<sup>4</sup> Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh gaye ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare. Ngudda kannjilngmarnbun wernkih duninj bu munguyh, dja wanjh gaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu gaye burlumburlume ngudda God, nawu God ngardduk.

<sup>5</sup> Adju? Njalekenh gaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre? Ngaye wanjh ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja ngayawoyhburlume nungka nawu God ngardduk. Nungka nawu nganneghkeng.

## 44

*Karridjawan God Bu Kanbidyikarmekenh.*

*Psalm 44*

<sup>1</sup> O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre ngundikurdunang korroko bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre ke dorreng. Ngad ngarrbenbekkabekgang bu ngundimulewam nguddakenh.

<sup>2</sup> Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika bininj kubid ke, dja yibenkurmeng mawahmawah ngadberre bu yibenbolkwong. Dja yibenkukberelmeng nawu birribuyika bininj dja yibenbekkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi.

<sup>3</sup> Minj bedmandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika bininj bu birridjalmey bedberre kunbolk. Nawu mawahmawah ngadberre minj birringudjbangniwirrinj kore bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikarmeng kundulkarre ke dorreng, dja kore yibenmarnebukkarrinj bu woymbukkih yibendjalmarnedjareni.

<sup>4</sup> Ngudda God, wanjh king duninj ngardduk dja kanmarnewohrnan. Ngudda kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu karringehme yerrekah bu ngarriburren.

<sup>5</sup> Ngudda wanjh kanbidyikarme bu ngarrbendurndiwe nawu ngandiwidnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore ngudda ke kunngay.

<sup>6</sup> Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarme ngardduk bunarra dja mandjawak. Minj nakka nganbidyikarme kore ngarriburren.

7 Ngudda God wanjh yidjalkudji kanngehkeng kore ngarriburrinj nawu ngarriyidko bininj. Ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj nawu ngandiwirrihmeng.

8 Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra rowk. Ngad wanjh ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjbun munguyh munguyh.

9 Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj dja kanyemikang ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karridjarrkkunireyi kore ngarriburreni?

10 Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerrinj bu ngarrbenkengemeng nawu ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandimarnemey njalehnjale nawu ngadberreni.

11 Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep, dja ngad wanjh ngarrikeleyarlammerrinj kore kunred bedberre birribubuyika bininj.

12 Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja birribuyika bininj ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan yiman nadjalyahwurd money. Bu djal burudjang ngudda kankukweykang!

13 Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyime ngadberre dja bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngandidjekmiwon.

14 Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj ngandiyolyolme.

15 Dja kunu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangarakuyeng dja kunyemi nganmey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi dorreng.

16 Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwidjung dja ngandidar-kidyolyolme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare nganbun.

17 Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj ngundibengmidjdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore kanmarnewokkurrmerrinj ngadberre.

18 Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj ngarribolhbawoyi ngudda ke manbolh.

19 Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam ngadberre dja ngarridjalngudjywarren kore kubolkwarre. Warridj kankurrmeng kore kunkak duninj manbu kundowikenh kanbarrkbom.

20 Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kungey, ngudda nawu God ngadberre. Mak minj ngarriboddangimeninj nabuyika god nawu birridjenbuyika bedberre.

21 Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwarlahkenh, dja minj njale kawarlkayindan ke. Yoh, ngudda kankangeburrbun!

22 Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre bu nguddakenh kunbarnangarakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.

<sup>23</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo? Mah, yirrolkka! Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon.

<sup>24</sup> Njalekenh kanmarnewarlkkarren ngadberre? Yuwn bu yibengmidjdan bu ngad ngarrihdjakkbekkan dja kunrayek duninjh bebmeng ngadberre!

<sup>25</sup> Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmanakang kurorre kore ngarridjalngudjyakminj, yiman ngarikukyo kore kundjulng.

<sup>26</sup> Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh kunmekbekenh yimray kandjalbekkemen ngadberre!

## 45

*Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngabininjkobeng Nuye.*

### *Psalm 45*

<sup>1</sup> Mah. Ngakarreme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king. Manbu kundjen ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun nawu kawernhburrbun. Wanjh kuhni ngayime:

<sup>2</sup> Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernehkukmak bu yibenyurhkenh nawu birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekurduyimeng kunmak munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngudda yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh.

<sup>3</sup> Ngudda nawu yirrulkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mandjawakkimuk ke. Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king duninjh ba bu bininj rowk ngundiburluburlume.

<sup>4</sup> Ngudda king duninjh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore ngurriburren. Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja kunmakkenh, dja kore yidjadmen bu djal mandjad. Dja ngaleng ngudda minj yingan yiburulumerren. Mah, yidjalkurdumak bu yibebun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke.

<sup>5</sup> Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundurddu bedberre bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh nakka wanjh kabirrimankarren kore yibenkukmelme rowk.

<sup>6</sup> Ngudda God wanjh king duninjh, dja yidjalwohrnawohrn nan rowk bu munguyh. Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore ngudda yibenmarnewohrn bininj.

<sup>7</sup> Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwidnan kore kunwarre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu ngurridabbolk yibenyurhkenh, dja ngunnjilngmarnbom yiman kayime ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorrengh.

<sup>8</sup> Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjanj nawu manmanjmak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu cassia. Ngudda king duninjh, dja kore manbu manrurrkkimuk ke, wanjh bininj kabirridirri instruments ke ba ngundinjlngmarnbun.

<sup>9</sup> Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh kabirrihidhi kumekbe kabirriraworren birribuyika daluk nawu ngudda yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngabininjkobeng ke,



ngalbu kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninj nawu kubolkkimuk Ophirbeh.

<sup>10</sup> Ngudda nawu ngalbininj kobeng bu nahni king duninj ngunmarnedjareminj, wanjh kanbekkabekka dja yiwerhnburrubu kore marneyime. Yibendjalbengmidjda nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo.

<sup>11</sup> Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbeken ngunmarnedjare dja kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh nungka yimarnebodda.

<sup>12</sup> Birrikuken daluk ngalbu birrimdolkkang kukadje Tyre birrimkang ke nawern namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre.

<sup>13</sup> Ngalkukmak kaykenh duninj ngalbu princess dja birribibbom gold warridj nawu ngalenggarre kahdjongbuyindi.

<sup>14</sup> Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjongbuyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak ngalbu ngalyawkyawk ngalenggarre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre.

<sup>15</sup> Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manrurrkmak ke, bedda wanjh kabirriwerhnjilngmak dja kabirrimarmarr duninj bu kabirrimirndengimen.

<sup>16</sup> Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yibenmarnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kurorre.

<sup>17</sup> Wanjh ngamarnbun kungey ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda yingeykimuk duninj, dja minj mak ngundingeybengmidjdan munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume bu munguyh munguyh.

## 46

*Bu God Kankukdjurruddi.*

*Psalms 46*

<sup>1</sup> God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak kunngudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme kadberre, wanjh nungka kanbidyikarme.

<sup>2</sup> Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawarddewarrawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele.

<sup>3</sup> Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.

<sup>4</sup> Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninj nawu kawohrnan rowk.

<sup>5</sup> Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjorrhmiyindan. Nungka kabibidyikarme bu kamhkabel djarreh.

<sup>6</sup> Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimarrkbaworren. Bu God

karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkelkdan dja kayimerran yiman kukku.

<sup>7</sup> Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyimeng bu bolkbularrbom kubolkwern kondah kurorre.

<sup>9</sup> Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole dja bunarra dja manbu kunbid birrikarmi bu birriburrenikenh, wanjh kadjalburriwe kore kunak.

<sup>10</sup> Wanjh nungka kayime, “Ngurringurdmen dja ngurriburru bu ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre.”

<sup>11</sup> Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

## 47

*God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninh.*

*Psalms 47*

<sup>1</sup> Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorreng, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu karriwernhnjilngmak!

<sup>2</sup> Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk Duninh! Nungka wanjh king nakihkimuk duninh, dja kahdjalo-hrnanawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.

<sup>3</sup> Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kanmarnbom bu karrbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjen-bubuyika bininj.

<sup>4</sup> Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni kunmak dorreng, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God bimarnedjareni.

<sup>5</sup> Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabir-rikaykayhme nuye kunnjilngmak dorreng, dja yikahwi mak kabir-ribuhbuhme wernkih duninh kore trumpets.

<sup>6</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karriidjalburluburlu- men nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka.

<sup>7</sup> Nungka wanjh king duninh nawu kawohrnan kore kubolkwar- lahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorreng wanjh karriwayinin kore nungka.

<sup>8</sup> God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>9</sup> Bu kunkare God biyingkihberrebom Abraham, dja bolkkime birriwern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh dja kabirrimirndemornnamerren Abraham nuye bininj dorreng. Nawu God kabenmarnewohrnan birridjalwern kings nawu kabirriwohrnanawohrnan kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh nangeywernehkimuk duninh.

## 48

*Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.*

*Psalm 48*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk duninjh, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye.

<sup>2</sup> Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja kunwarddekihkimuk duninjh.\* Birriwarlahkenh bininj kabirrimarmarr bu kabirribolkburrbun dja God nawu king nawernhkimuk duninjh kahyo kumekbe.

<sup>3</sup> God kahyo kunmekbe bu bininj kabengehke, warridj nungka kabenmarnedjurrudi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.

<sup>4</sup> Nawu kings birriwern birrimornnamerrinj bu yimankek kabirrirurrkbakke kore Zion.

<sup>5</sup> Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrikeleminj duninjh, wanjh birrikelerlobmerrinj.

<sup>6</sup> Bedda birrikudeldelmeng duninjh, dja kundjak benkarmeng yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang.

<sup>7</sup> Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmayorrrkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawernkabbala nawu Tarshishbeh.

<sup>8</sup> Ngad ngarriwobekkan kore God kurduyimeng, dja wanjh bolkkime ngarrinang kore kunred kururkweren nuye Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu God kadberre. God wanjh kabolkannahnan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.

<sup>9</sup> O God, ngad ngarridi kore manrurrkdjamun manbu Temple ke, dja kumekbe ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>10</sup> Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeyburlume dja wanjh ngundiburluburlume kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda yikurduyime djal kunmakkenh kunbidkukunwi ke.

<sup>11</sup> Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion wanjh kabirrimarmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh yidjaddadme kundjalmak dorrengh, wanjh bininj nawu Judah benkebmawahmeng ngundimarnenjinlgmakmen kore kabirriyo kuredbubuyika bedberre.

<sup>12</sup> Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurridjalrenggray kore kunred Zion. Ngurrirenggray dja ngurrirohrokmen kururkkimuk ngarre.

<sup>13</sup> Mak ngurribolknana kore kawarnamhyo mankimuk dja mandjalmurrnggrayek manbu kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmulewan bu ngurrbenmarneyime nawu mawahmawah ngudberre.

<sup>14</sup> Kaluk ngurrbenmarneyimen, "Namekbe God, wanjh God kadberre munguyh munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh."

\* **48:2** Kore Hebrew kakarme warridj, "yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon". **48:2** Matthew 5:35

## 49

*Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringherren.*

*Psalm 49*

<sup>1</sup> Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu kربولbubuyika rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk kore kondah kurorre ngurrihni.

<sup>2</sup> Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrnawohrnan. Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurrimarladj.

<sup>3</sup> Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh ngardduk ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu bininj kabirriyolyolme kunwoybukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini, wanjh kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kunwok manbu kamenwarlkayindi.

<sup>5</sup> Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok ngandihkelehme nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngardduk?

<sup>6</sup> Bedda nawu njalenjale kabenmarrkkan yiman nawu namakmak, dja kabirriburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninj.

<sup>7</sup> Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj. Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba bu kayawoyhdarrkiddi.

<sup>8</sup> Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money karrikukkarrme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid.

<sup>9</sup> Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu kabibawon karrarrkid munguyh, dja minj karrowen bu kakuknudmen kore kumidj.

<sup>10</sup> Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe. Kabindimarnekukbawon nawu kabirrikukkarrme dja birribuyika bininj kabirrimang rowk.

<sup>11</sup> Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun ba kabolkngeykenhdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Bininj nawu nawernhukuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen yiman kayime mayh.

<sup>13</sup> Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalburlumerren, dja mak bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan bedberre.

<sup>14</sup> Bedda rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja wanjh kabirrire kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirndenahnan! Bedda wanjh bonj, kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj kabirridurnden kore kururrkmak bedberre. Nawu birrimak bininj wanjh munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre.

<sup>15</sup> Dja ngaye, wanjh God ngannghehke kore kundowikenh, dja woybukkih nungka ngankimang ba ngahdi kore nungka.

<sup>16</sup> Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakuknworren, dja kadjehdjengkurrme kunkimuk.

<sup>17</sup> Bu nungka karrowen, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh. Minj kakukkarrme kore kanjdji kakolong.

<sup>18</sup> Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume.

<sup>19</sup> Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebawahmeng birriyingkihdowneng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan.

<sup>20</sup> Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok mayh nawu kadjaldowe.

## 50

*Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.*

*Psalms 50*

<sup>1</sup> God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdangen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh.

<sup>2</sup> God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye. Dja karrikuknan bu nungka nawernhmakkaykenh duninjh.

<sup>3</sup> Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk dorreng, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namarrkon dja kunmayorrrkimuk bu kamre!

<sup>4</sup> Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme bininj nuye.

<sup>5</sup> Nungka kayime, "Ngurrbenmirndemornnamen bininj nawu birriwokkurmerrinj ngardduk kore ngandiwong dja ngandimarnebom mayh ngardduk."

<sup>6</sup> Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime mandjad duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.

<sup>7</sup> Wanjh God kayime, "Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkabekka. Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre God.

<sup>8</sup> Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandimarnekinje kunbarnangarrawern. Bonj, kamak. Dja minj ngayiddung ngudberre bu kunmekbekenh.

<sup>9</sup> Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunrurrkbeh ngudberre, dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme.

<sup>10</sup> Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh.

<sup>11</sup> Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrolkan kore kuwardekimuk. Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk."

<sup>12</sup> "Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngayingkihkarreme kurorre rowk, dja mayh rowk.

<sup>13</sup> Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak.

<sup>14</sup> Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God. Kuhni kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebbun,

wanjh maninjmanu ngurridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninjh God.

<sup>15</sup> Ngudda kankayhmen bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda kandiburlume." Kuhni bu God yimeng.

<sup>16</sup> God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime, "Adju! Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk mankarre? Dja njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj ngudberre?"

<sup>17</sup> Ngudda minj kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan njalehnjalekenh. Ngurridjalwokburriwe ngardduk kunwok.

<sup>18</sup> Ngurriraworren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja ngurrid-jarrkkurduyime bininj nawu kabirridjirdmarren.

<sup>19</sup> Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkurren.

<sup>20</sup> Ngurrbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninjh ngudberre!

<sup>21</sup> Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre."

<sup>22</sup> "Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan ngaye nawu God, dja bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj nangale ngunnehke.

<sup>23</sup> Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj, wanjh kunu nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalnehke." b

## 51

*Bu Ngaye Ngadjalwarnyakmulewarren.*

*Psalm 51*

<sup>1</sup> O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kandjalkongibu! Ngudda yiwernhmimkongiwern duninjh! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre rowk.

<sup>2</sup> Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.

<sup>3</sup> Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.

<sup>4</sup> O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji ngudda ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre manbu kore ngudda yiwarnyak duninjh. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad kandjuhbun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime bu ngaye kanwarrewan.

<sup>5</sup> Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninjh bu ngar-ranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirng ngarre.

<sup>6</sup> Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninjh. Dja yingan kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.

<sup>7</sup> Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukdujuhke manbu kunmalaworr hyssop dorreng. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelemen duninjh, yiman rerrih snow kadjalwernhbame.

<sup>8</sup> Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninjh. Ngudda korroko kanmurrngngerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr kore ngudda.

<sup>9</sup> Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.

<sup>10</sup> Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninjh kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke.

<sup>11</sup> Yuwn bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak yuwn bu kanyimang nawu Namalngmakkaykenh ke kore kukange ngardduk.

<sup>12</sup> Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehkekenh. Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj ngamarrkbaworren.

<sup>13</sup> Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngabenbukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirrihmeng, ba bu bininj birriwarre kabirrimdurnden kore ngudda.

<sup>14</sup> Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkekenh ngaye, wanjh kanbekkemen kore kuninjkuu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime kunmak duninjh.

<sup>15</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin ngaye djalburluburlume.

<sup>16</sup> Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundimarnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi nawu mayh sheep ngakinjeyi ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj ngundidjalmarnekinje mayh.

<sup>17</sup> Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmulewarren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun bedberre kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.

<sup>18</sup> O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yibenbidyikarmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnbu manbu kawarnamyo ngarre Jerusalem.

<sup>19</sup> Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

## 52

*Bu God Kandjadme Ngad Bininj.*

*Psalm 52*

<sup>1</sup> Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngarayek dja munguyh ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangarakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko ngunwarreweng ngudberre.

<sup>2</sup> Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbun. Bu ngurriwokdi, wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren.

<sup>3</sup> Ngurrimanjngun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak.

<sup>4</sup> Ngurridjare ngurrbenmarneyime djal kunwarre bedberre birribuyika bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh.

<sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbularrbun dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni. Nungka wanjh ngunkukyerrrke ba ngunburriwe djarreh kore bininj kabirridarrkiddi kondah kurorre.

<sup>6</sup> Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak bininj kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime,

<sup>7</sup> “Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi God bu benahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek birrikukenniwirrinj duninjh, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek kabenbidyikarme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek birrimurrngarayekworrimeninj.”

<sup>8</sup> Ngaye wanjh ngadjalkurrmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk.

<sup>9</sup> Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornamerren, ngudda ke bininj dorreng, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

**53**

*Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.*

*Psalm 53*

<sup>1</sup> Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre duninjh. Minj nakudji kakurduyime kunmak.

<sup>2</sup> Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh, dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka.

<sup>3</sup> Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahken bininj dja mak bedda birriwarreminj duninjh. Minj nangale nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!

<sup>4</sup> Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwar-rudj bu ngaye ngandikayhme.”



<sup>5</sup> Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunkele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel nunkebmawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan duninj dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu bedda kabirriyemengalme.

<sup>6</sup> Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zion-beh dja kabennghehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarmarnin.

## 54

*God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.*

*Psalm 54*

<sup>1</sup> O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kannghehkemen. Ngudda nawu yimurrnggrayek duninj dja yingudjwern, wanjh kanbekkemen.

<sup>2</sup> O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi.

<sup>3</sup> Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda nawu God.

<sup>4</sup> Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nganhkarrme.

<sup>5</sup> Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu ngandimolkolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahn nawu ngandiwidnan ngardduk.

<sup>6</sup> Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburluburlume ngudda ke kunngey ngudda nawu yindjalngeymak.

<sup>7</sup> Mak ngudda yidjalkudji kanbekkeng kore ngawarredongi. Mak nawu ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimankang.

## 55

*Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.*

*Psalm 55*

<sup>1</sup> O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun.

<sup>2</sup> Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkangewarreminj dja ngadjalngeyngeyyime bu djawadjawan kore ngudda.

<sup>3</sup> Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bininj, wanjh kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon. Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninj.

<sup>4</sup> Kunkimuk duninj kunktele ngakarrme, dja mak ngawernhmenkengeme nawu kundowikenh.

<sup>5</sup> Ngahkukdeldelme bu kunktelekenh, dja ngamayaliwarremen bu ngadjalburrbun munguyh bu kunwarre duninj ngawernhkengeme.

6 Ngayimerrinj bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrollkayi ngarawinj djarreh bu ngangehmeninj.

7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh ngani-wirrinj.

8 Dja mak werkkwerkk ngabolknalke bu ngakodjbarrkbuyindi-wirrinj kore mahni kunyid manbu yiman kayime kunmayorrkkimuk bu nganbun.

9 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba kunukka minj kabirriwokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmerren kore birriwern bininj kabirrinj dja kabirriburrun.

10 Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni kumekbe kunredkimuk Birriwern bininj birribangminj kumekbe dja kabirridur-rinj dja mak kabirriwidnarren bu barnangarrakuyeng dja kumun-kuyeng.

11 Kunrayek kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore kumekbe kunredkimuk. Bininj kumekbe wanjh kabirrikelehmerren dja mak kabirrikurrehkurren munguyh.

12-13 Ngudda nawu djawirna duninj ngardduk, nawu ngarrdabbolk dja ngarmarnedjaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja kandjekmiwon? Nawu ngariyidko kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye. Dja ngudda?

14 Yiburrbu kore ngarrdjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhmi, mak ngarrdjarrkdi yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.

15 Dja nawu ngariyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kabenmang. Nakka wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kundowikenh ngarre kunred Sheol. Wanjh kunwarre kahdi kore kukange bedberre nawu ngariyidko.

16 Dja ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka nawu Yawey ngangehke.

17 Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel, dja mak kore barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjawadlawan bu kunwarre nganmarnarayekwon, dja wanjh nawu Yawey nganwobbekkan.

18 Bu kuhrikuhri ngarriburrun, wanjh nungka nganmalngngehke dja ngankurrme bu kamak rowk. Birriwern duninj bininj ngandimarnebebme kunyid dorreng dja kabirridjare ngandibun ngarrowen.

19 God nawu yingkihwohrnawohrnani rowk bu munguyh munguyh, wanjh nganbekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja wanjh nungka kabendung dja kabenburriwe, kunmekbekenh bu bedda minj munguyh birriborledkerrimeninj kore kunmak birrikur-duyimeninj, dja minj mak birrimarnekeleninwirrinj nawu God.

20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borled-meng dja kabenbun nawu djawirna benkarmi. Nungka wanjh djalwobkakkeng kore benmarnewokkurmerrinj.

21 Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja kanjdji kore kukange nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka kurrehkurreni bu yolyohyolyolmi. Nungka wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj mandjawak dorreng.

22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambebme ngudberre, wanjh ngurriyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme

dja ngunbidyikarrme. Minj ngunbawon ngudda nawu ngurrikange-woybuk bu nangale ngunkukwarrhke.

<sup>23</sup> Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj kore kumidj ba kabirrikunnudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika, dja nawu kabindikowe, wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

## 56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.\**

*Psalm 56*

<sup>1</sup> O God, kankongibu! Bininj ngandiwerhkhadjung ba bu ngandibun, dja barnangarrakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun.

<sup>2</sup> Nawu ngandiwirrihme ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birri-wern nawu kabirriburlumerren kore ngandibun.

<sup>3</sup> Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

<sup>4</sup> Ngaye ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye ngawoybukwon nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

<sup>5</sup> Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandi-wokborledke bu ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarr-remarnburren bu yimankek ngandibun.

<sup>6</sup> Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukenh, dja kabirri-warlkkayindi ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda kabirridjaldjare ngandibun ngarrown.

<sup>7</sup> O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda yiyiddung. Wardi yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh yibenburriwemen bedberre kanjdji.

<sup>8</sup> Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong kunwernkenh. Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore budjurlung ke, dja yibimbuyi kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.

<sup>9</sup> Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjal-burrikudji birrimekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye ngaburrbun bu kuninjkuu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikarrme.

<sup>10</sup> Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurrmer-rinj. Nungka nawu Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk.

<sup>11</sup> Ngaye ngadjalkangekurrmerrij kore God, wanjh ngaye minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

<sup>12</sup> O God, ngaye ngawokkurrmerrij kore ngudda, wanjh kumekbekenh ngaye ngakurrmekurrme namakmak kore ngudda ba bu manjmanjbun ke.

<sup>13</sup> Ngaye ngaburrbun ngudda kanbebkeng kore kundowikenh, dja kanwayhkeng kore ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won

\* **56:** King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birri-bongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribimna kore 1 Samuel 21:13-15

namakmak nawu marnekurrmeng. Wanjh ngaye ngahre kore kumirrk nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore nuye.

## 57

*Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarmmekenh.\**

*Psalm 57*

<sup>1</sup> O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng kore ngudda dja ngakangekurrmerren ba yidjurrudin ngardduk. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninj. Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk.

<sup>3</sup> Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh ngannghehe dja kabendung bininj nawu ngandiwerhkhadjung dja bedda kabirriyimegalme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh munguyh.

<sup>4</sup> Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninj. Bedda kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.

<sup>5</sup> Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninj.

<sup>6</sup> Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidar-rkidmang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandimarnekarremarnbom ngandibungkarrkbom, dja bonj, wanjh bedmandeleng birrimakang!

<sup>7</sup> O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamar-rkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak ngamarnmarnbun music kore ngudda.

<sup>8</sup> Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman kayime ngadjurlhme nawu kundung!

<sup>9</sup> Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika bininj ngarrihdjarrkni.

<sup>10</sup> Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninj dja minj kankowe kanjdji dja mak kaddum kore kunngol.

<sup>11</sup> Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninj.

## 58

*Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.*

\* 57: Nawu David kelerlobmeng dja warlkkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

*Psalm 58*

<sup>1</sup> Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan dja ngurringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoy-buk dja kunmak dorrengh?

<sup>2</sup> Burrkyak duninh! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah kurorre.

<sup>3</sup> Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikur-rehkurren kore birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh.

<sup>4</sup> Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarrme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalherren yiman nayin nabang nawu cobra.

<sup>5</sup> Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.

<sup>6</sup> O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre!

<sup>7</sup> Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>8</sup> Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrowen bu kangalme, dja minj kabolknan.

<sup>9</sup> Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninhj dorrengh bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.

<sup>10</sup> Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba.

<sup>11</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, "Yoh, woybukkih. God kabenwon kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woybukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre."

**59***Karridjawan God Bu Kannehkekenh.**Psalm 59*

<sup>1</sup> O God, kannehkemen kore ngarriyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukdjurrudin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun.

<sup>2</sup> Kanbekemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurkmirri kore kunwarrekenh Kannehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.

<sup>3</sup> Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkkarren ngarduk. Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre.

<sup>4</sup> Bedda nganditung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh

djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmer-rinj ngardduk!

<sup>5</sup> Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarrme birridjalwern armies, dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawah-meng! Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu yibenkongibun nahni birriwarre bininj nawu kabindiweykan birribuyika bininj.

<sup>6</sup> Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj.

<sup>7</sup> Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarrahme kore kunwarrekenh kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabir-riwokdi, wanjh kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda kabirriyimerren warridj, "Minj nangale kanbekkan kore kar-riwokdi!"

<sup>8</sup> Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmi-won nawu birriwarlahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.

<sup>9</sup> Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk dun-injh dja ngabolknan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime kunredkimuk kore ngawarlkkarren ba bu minj njale ngankilekme.

<sup>10</sup> Ngudda God ngardduk nawu kanmarnedjare. Wanjh yimray darnkih dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu ngariyidko bininj.

<sup>11</sup> Nawu kawohrnan Rowk, ngudda nawu kankukdjurruddi. Djawan bu ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirrid-owerren. Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu ngarribengmidjdan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj. Kamak bu yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme kunngudj ke dorrengh dja wanjh yibendjalkoluyhwemen.

<sup>12</sup> Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh kabir-ridjalyime kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabir-riburlumerrenkenh. Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren.

<sup>13</sup> Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkukyakwon rowk. Kunukka birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk djarreh wanjh ngundiwobekkan bu ngudda God yibenmarnewohrnan nawu Jacob benmawahmeng.

<sup>14</sup> Nawu ngariyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj.

<sup>15</sup> Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu minj kabirringalke manwern, wanjh kabirriyidmebakkarren.

<sup>16</sup> Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kun-gudjkimuk. Mak bu malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda yiman kayime kunred kunmak kore ngawarlkkarren, dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh ngamkelerlobme kore ngudda.

<sup>17</sup> O God, ngudda kanwon kunngudj ke, dja ngaye wanjh ngawayini bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurrudi. Ngakurrmerren kore ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

## 60

*Bu Karridjawan God Kanngehkekenh.*

*Psalm 60*

<sup>1</sup> O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda nganduy dja nganngudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime kanyawoyhmarnbu!

<sup>2</sup> Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkd-jalkmey. Bolkkime wanjh yibolkmarnbu dja wanjh kabolkwarrewar-remen.

<sup>3</sup> Ngudda kanwong kunrayek duninh ngadberre ngad nawu ngudda ke bininj. Bu kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kunbang dja ngad yiman ngarriworromkang.

<sup>4</sup> Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj kabirribularrbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba bu birriyidko bininj minj kabindibun.

<sup>5</sup> Bolkkime wanjh kanngehkekenh kubidkukun ke ngad bininj nawu kanmarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.

<sup>6</sup> Wanjh God wokkurrmerrinj kore nuye kunmakmak, yimeng, "Ngawinhme rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja ngabolkrohrokme kore kanjdikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth.

<sup>7</sup> Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu Judah, kumekbebeh ngadjarrngbun nawu king ngadjare.

<sup>8</sup> Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman ngardduk ngalng bu ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom bedberre, wanjh ngakurrme kanjdji kore ngaburriwe nawu ngar-rengedjongurrenkenh bu ngarreneyerrkkerren. Dja mak ngakayhme bu ngabenbun dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh."

<sup>9</sup> O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk manbu kabirriburrenkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk bedberre nawu kabirringeyyo Edom?

<sup>10</sup> Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarrme nawu soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu ngarriyidko bininj?

<sup>11</sup> Ngundidjawadjawa bu kanbidyikarrme kore nawu ngarriyidko kabirrimre! Minj nangale djaj bininj ngarridjawan dja bedda birrid-jalngudjwarre.

<sup>12</sup> Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre wanjh ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu ngarriyidko.

## 61

*Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarrmeken.*

*Psalm 61*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja djawahdjawan!

<sup>2</sup> Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan ngandimarnebebe.

<sup>4</sup> Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh ba yikukdjurrudan ngardduk dja kankukbalhme.

<sup>5</sup> Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarrme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.

<sup>6</sup> Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu ngarrown.

<sup>7</sup> Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurrudin.

<sup>8</sup> Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.

## 62

*Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.*

*Psalm 62*

<sup>1</sup> Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji nganengeheke.

<sup>2</sup> Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganengeheke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.

<sup>3</sup> Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh ngangudjwarre, yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbinu ngaye minj ngakarrme bu ngakandenamerren.

<sup>4</sup> Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja kandingeywarrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiwowarrewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandikidname.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh.

<sup>6</sup> Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganengeheke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.

<sup>7</sup> God nungan nganengeheke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore nungka yiman kunwarddekimuk kore nganengeheme, dja nungka nawu ngudjkimuk duninj dja ngandjurruddi.

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurrmerrimen nawu God munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu ngurrikarrme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.



<sup>9</sup> Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu birrikuken dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djal yeng, djal kukwob, minj karridulmuk.

<sup>10</sup> Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren, dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore nawu karrikukkarrme.

<sup>11</sup> Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakarrme kundulkarre rowk.

<sup>12</sup> Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda nawu Yiwohnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjedjenyo ngadberre bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre ngarrihni.

## 63

### *Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.*

#### *Psalm 63*

<sup>1</sup> Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu ngarrdjarrkni. Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye yiman kayime bininj nawu kakanjbukmen. Ngaye yawan ngudda yiman kayime bininj nawu kakombukdowe bu kaboyawan kubolkdarleh kore kukku yak.

<sup>2</sup> Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdjamun ke. Wanjh ngaye nang bu ngudda yirrukarrekimuk duninjh, dja mak yidjal-makkaykenh.

<sup>3</sup> Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Bu ngaye ngarrarrkidbaworren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye kunu burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk.

<sup>4</sup> Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkodjkebubuyika rowk kaluk bu ngarrownen. Ngaye ngaberlwayhme bu yiwarrudj dorrengh ngahdi kore ngudda ke kunngey.

<sup>5</sup> Warridj ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kunwern kanwon, wanjh ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk kurrang, bu kunjilngmak dorrengh.

<sup>6</sup> Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu kunkakkuyeng.

<sup>7</sup> Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarrmi. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh yaw kakurrmerren kanjdji kore ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh ngawayini kunnjilngmak dorrengh kunmekbe.

<sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngardduk, dja kubidkukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamarkan.

<sup>9</sup> Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabirrikolung kanjdji duninjh kore kunred ngarre kundowikenh.

<sup>10</sup> Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirribur-renkenh, dja dalkken kaluk kabindikanjngun.

<sup>11</sup> Dja nawu king kadjalmarrmarr kore God! Bininj rowk nawu kunwoybuk kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda

kabirriburluburlume. Dja bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwokyakmen.

## 64

*God Kanbidyikarrme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.*

*Psalm 64*

<sup>1</sup> O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj ngardduk! Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurruddin ngardduk!

<sup>2</sup> Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekarremarnbun minj ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkkurduyime.

<sup>3</sup> Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon birrimak bininj, dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman mankebmak.

<sup>4</sup> Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh kabindimarnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun.

<sup>5</sup> Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun bu kunwarrekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu kabindidengekardmang nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, "Minj nangale kannan kore kunwarre karrikurduyime!"

<sup>6</sup> Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninj, dja kabirriyimerren, "Ngad wanjh karrikarrekarrme kore karrikurduyime dja wanjh kamak rowk!" Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburrburren, dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.

<sup>7</sup> Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewarrewon, yiman kabenlonbun mankolowi.

<sup>8</sup> Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kabenmarnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebme dja kabindiwiddjung.

<sup>9</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God. Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng.

<sup>10</sup> Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarmarr kore Yawey, dja kabirrirlobme kore nungka ba kabennahnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

## 65

*Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjbun Nuye.*

*Psalm 65*

<sup>1</sup> O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngarrikurduyime rowk kore korroko ngundimarnewokkurrmerrij.

<sup>2</sup> Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda.

<sup>3</sup> Kunwarre kunwern ngarrikarmi dja wanjh ngarriwernhnjilngwarreni dja minj ngarribidyikarmerrimeninj. Wanjh yingan kanarnebengmidjdanj ngadberre.

<sup>4</sup> Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih ba bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe bininj kabirrinjilngmarmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrdjamun, wanjh ngarrimang dja yiman ngarriworrkmiworren.

<sup>5</sup> Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore kundulkarre dorreng ke, dja mak kore ngudda ke kundjalmak. Ngudda wanjh God nawu kangehkeng, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore borledmikenh kurrula, wanjh ngundimarnekangekurmerren.

<sup>6</sup> Ngudda yibolkmarbnom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk rowk. Ngudda yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke.

<sup>7</sup> Ngudda yibongurdkeng kurrula bu kunmayorrk borokayhweng wernkih duninj. Yidjalngurdkeng kore borrolkkani kunkimuk. Ngudda karohrok yibenngurdkeng bininj nawu birriburreni.

<sup>8</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh ngundikurdunan kundulkarre ke dorreng, dja wanjh kabirrikangebarrhme. Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dorreng, kore kamdungbebme dja mak kore karrungyibme!

<sup>9</sup> Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkduhke kondah kurorre rowk kore ngarrihni. Yibolkmarbnun ba manwern manbubuyika manme kadjordmerren. Ngudda God nawu yibobarlke mankabowern ba kunbolk bedberre bininj kabenwon manmim manbu manme bedberre. Ngudda wanjh yiyingkihkarremarbnom bu kuhni yikurduyime.

<sup>10</sup> Mak yibolkduhdjuhke kore manme kabirridudjeng ba manme kakolhdebeberren. Yibolkmarbnun dja yimunkewe mandjewk ba bu kunkulk kakelkdan.

<sup>11</sup> Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarbnun bu manme kawernmerren, dja kabirridahkendong kore wirrbarra dja wanjh kabarlme rowk.

<sup>12</sup> Kore kubolldarleh wanjh yibolkmarbnun ba bu mandalkmak kawernmerren, dja kore manduluhdulum rowk wanjh kamirndewernmerren mayh nawu kabirringun mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilngmakmen.

<sup>13</sup> Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndekarme nawern mayh nawu sheep dja goat kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh manmim manwern kabolkbarrkbun. Mahni yiman kayime bu kunbolk kakayhme dja kawayini kunnjilngmak dorreng kore ngudda!

## 66

*Karriwernhburlumen Nawu God.*

*Psalm 66*

<sup>1</sup> Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh ngurrimarrmarrnin duninj dja ngurrimarnekeyhmen nawu God. Ngurridjalburluburlumen nuye.

<sup>2</sup> Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God nawu nawernhmakkaykenh.

<sup>3</sup> Ngurrimarneyimen God, “Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninj! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninj, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme.

<sup>4</sup> Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarnebodan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kungey.”

<sup>5</sup> Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurduyimeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninj nuye.

<sup>6</sup> Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng bu birrimelmeng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karri-marrminj.

<sup>7</sup> God wanjh kawohnan rowk kundulkarre dorrengh munguyh munguyh. Nungka kabennangahnan birriwarlahkenh bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu kabirringeykimukworren.

<sup>8</sup> Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninj.

<sup>9</sup> Nungka wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldarrkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.

<sup>10</sup> Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj kabirribeleon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje. Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmeng.

<sup>11</sup> Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman kanngor-kenwong ngadberre nawu ngandulmukwong.

<sup>12</sup> Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kunu ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja mak kore kundjurrh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbekkeng kore kubolkmak bu ngarringehme.

<sup>13</sup> Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnekinje mayh ngardduk kore ngayingkihwockurrmerrinj ke.

<sup>14</sup> Bu ngakarmi kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju ngawokkurrmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi.

<sup>15</sup> Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh nawu sheep nararagem, bu ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak nawu nanikud.

<sup>16</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God nganmarnekurduyimeng ngardduk.

<sup>17</sup> Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayhmeng nuye bu ngaburluburlumi warridj.

<sup>18</sup> Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohnan Rowk minj nganbekkabbekayi.

<sup>19</sup> Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja nganwokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj.

<sup>20</sup> Mah, karriburluburlumen nawu God. Minj nganwokburriweng kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak ngurdmeng kore nganmarnedjareni.

## 67

*Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.*

*Psalm 67*

<sup>1</sup> Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongibun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan mimkongiwern duninj.

<sup>2</sup> Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime kamak rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu yibenngheke bininj kore kubolkbubuyika rowk.

<sup>3</sup> Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngundidjalburlumen!

<sup>4</sup> Ngudda yibenmarnewohnan birriwern rowk bu djal mandjad, dja yibenbolhbukkan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabirriburrbun kunmakkenh. Kunmekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh bininj ngundidjalmarnemarrhmarr dja ngundimarnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh.

<sup>5</sup> Yoh, ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh ngundidjalburlume.

<sup>6</sup> Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninj ngadberre kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre kunred ba bu manme kawernmerren ngadberre.

<sup>7</sup> God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

## 68

*Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.*

*Psalm 68*

<sup>1</sup> O God, yirrolkka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu kabirrikelerlobmerren bedda nawu ngundiwidnan.

<sup>2</sup> Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen yiman kundolng kadjalle bu kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh kabirridarrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan bu kunak kamre darnkih.

<sup>3</sup> Dja nawu birrimak bininj kabirrimarmarr dja kabirrinjilngmakmen kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekeyhme bu kunnjilngmak dorrengh nuye.

<sup>4</sup> Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen nuye. Karrimulewa nungka nawu kahre kore kunngol. Nungka wanjh kangeyyo Yawey, dja karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.

<sup>5</sup> Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrkdjamun nuye, dja kabenahnan nawu birrimarladj bininj yiman kayime kornkumo duninj bedberre. Warridj kabenkukdjurrudi nawu kamahkamarrdjukun.

<sup>6</sup> God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj nawu kabirriwanjbimang yiman namud duninj nuye. Warridj kabenbebke bininj nawu kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu kabirriwokburriwe God nuye, wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.

<sup>7</sup> O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi. Ngudda yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey.

<sup>8</sup> Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh mahni kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi kaddumbek.

<sup>9</sup> Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu bolknjurlhkeng ngudda ke kunbolk.

<sup>10</sup> Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda nawu yiwernhkuken duninj dja yibenwonowong nawu birrimarladj bininj.

<sup>11</sup> Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birridjalwern birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi,

<sup>12</sup> "Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikelerlobmerren!" Wanjh bininj birrimak kabirrimadjmangi kunmadj nawu birriyidko bedberre birribawong.

<sup>13</sup> Birringalkeng yehyeng nawu wirlmurrng gold dja silver birrimarnbuni kukyimi mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud ngarre kukbami. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi kured dja minj ngurridjarrkmeysi namekbe namakmak?

<sup>14</sup> God nawu dulkarrekimuk duninj benburriweng nahni nawu kings kore kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore kuwarddekimuk Zalmon.

<sup>15</sup> Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birribolkmakkaykenh, dja birrikihkimuk rowk.

<sup>16</sup> Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjarngbom bu kahdi? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>17</sup> Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirllarra nawern duninj yiman millions. Dja kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore manrurrkdjamun nuye.

<sup>18</sup> Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninj dja yibenkani birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja birriwern bininj nawu ngundiwokweysi, wanjh bonj, ngundidjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh kore ngudda ke.

19 Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka munguyh kanmarnengorrkan kadberre narrulmuk duninjh manbu karrikarme. Nungka wanjh God nawu kanngheke.

20 Nawu God kadberre, wanjh kanngheke. Nungka Yawey nawu Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngheke kore kundowikenh.

21 Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka kabenkodjberrelhme bedberre kunkodj rowk.

22 Nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Ngaye ngabendurndiwe kore kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurla kanjdji duninjh.

23 Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabirrikurlbabelenghme kunwern."

24 O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk wanjh yimre kore manurrkdjamun ke.

25 Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabirriwayinrengahre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirridongohdong tambourines.

26 Bu karridjalwern karrimirndemornnamerren nuye, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng rowk.

27 Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni. Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.

28 O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni yikurduyimi kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorreng.

29 Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manurrkdjamun ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon.

30 Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt. Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu ngunmarneboddan dja ngundiwon wirlmurrng silver namakmak. Bedda yiman kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh.

31 Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe kunwok bedberre. Dja bininj nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopia, wanjh ngundimarneboddan ngudda nawu God.

32 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk.

33 Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh dja bu kawokdi kunkimuk duninjh, wanjh kawokyime yiman namarikon kangurdulme

34 Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninjh. Nungka nawu kawornhwohnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum.

<sup>35</sup> Ngudda God nawu yihni manrurrkdjamun ke, wanjh ngudda kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre dja kungudj ke.

Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

## 69

*God Nakka Nadjalkudji Nawu Kannghehke.*

*Psalm 69*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God, kannghekemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme kore kuburrrk duninjh!

<sup>2</sup> Ngadjalyibme kanjdji duninjh, dja minj baleh kore kubolkrayek ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrrk duninjh! Manbu kundjurrh kanwayhke!

<sup>3</sup> Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarmekenh, dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalmimwarwarremen.

<sup>4</sup> Bininj birriwern duninjh ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirriwernhmerren. Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak ngandimarnekurren bu ngandiwirrihme. Bedda kabirridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj ngaye ngadjirdmayi.

<sup>5</sup> God ngudda kanmayaliburrrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja yiburrrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk.

<sup>6</sup> Yawey, ngudda God nawu Yirrukarrekimuk Duninjh dja ngudda yiwohrnan rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu ngundiyawayawan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja ngawarnyak duninjh. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, kanbidyikarmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarnebodnan minj kabirriwowerremen bu ngayekenh.

<sup>7</sup> Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi nganmang bu ngandimarneyime kunwarre.

<sup>8</sup> Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerrinj.

<sup>9</sup> Ngaye ngabolkdjare duninjh kore kunrurrk ke, wanjh ngakangerung yiman kunak nganwurlhke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye ngandimarneyime kunwarre.

<sup>10</sup> Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak nganalknalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmiwon.

<sup>11</sup> Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh, wanjh bedda ngandidjalyolyolmi.

<sup>12</sup> Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabirribongun kumbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini kore ngandidjolyolme.



<sup>13</sup> Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye ngaburrbun bu ngudda kan-gehke munguyh dja minj kanbawon.

<sup>14</sup> Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kan-bebke. Bininj birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren yiman kayime ngakebngakme kore kukku kuburrk duninj. Wanjh djawahdjawan bu kangehke kore bininj nawu ngarriyidko.

<sup>15</sup> Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime ngadjalkolung kanjdji duninj kore kurorre.

<sup>16</sup> Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kanmarnedjare. Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiw-ernhmimkongiwers duninj.

<sup>17</sup> Yuwn bu kanmarnewarlkkarren ngaye nawu ngarrurrkmirri ke munguyh. Werrkwerrk kanwokma, dja ngahkarme kunrayek kunkimuk.

<sup>18</sup> Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kangehkemen, kanbekkemen kore nawu ngarriyidko bininj ngandibongkarme.

<sup>19</sup> Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye wanjh ngayemengalmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenbur-rbun bininj nawu ngarriyidko.

<sup>20</sup> Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwidjungu dja ngandimarnbom ngawernhkangewarre duninj. Ngayawam nangale bininj bu ngandikongibun, dja larrk, minj nangale djaremeninj bu ngankangerayekwoyi ngardduk.

<sup>21</sup> Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme manbu manbang duninj, dja ngandibowon manbu manbobang duninj bu ngabongun.

<sup>22</sup> Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabir-riyolyolmeren, wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kabenbongkurrme.

<sup>23</sup> Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakkakme bu minj kabirriyawoyhbolknan. Ngadjare mak bu munguyh kabirrid-jalkukdeldele.

<sup>24</sup> O God, yibenkukbarlike bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yibenwernhdung bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme.

<sup>25</sup> Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj nangale kahdi kore bedberre dabburlin.

<sup>26</sup> Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom ngadberre bu ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birri-warre bininj ngandidjalyolyolme dja ngandiwirrihime ngadberre.

<sup>27</sup> Mah, wanjh yibenwiddjungu kore kunwarre kunwern kabirrikur-duyime dja yibenbun wernkih duninj. Yuwn bu yibengehke, dja yibendjalbawo.

<sup>28</sup> Dja yibenngaybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngayburriwemen

kore ngarringeybimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda.

<sup>29</sup> Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.

<sup>30</sup> Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye, warridj ngangeymakwan nuye bu ngadjalmanjmanjbun.

<sup>31</sup> Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje bulikki kuncanem dja kundenge dorrengh!

<sup>32</sup> Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime, wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God, wanjh ngurrikangemakmen kore nungka.

<sup>33</sup> Nawu Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrihbongdi.

<sup>34</sup> Mah! Ngadjare kunnjol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey.

<sup>35</sup> Woybukkih God wanjh kabenngheke nawu kabirrihni kukadje Zion, dja mak kabenmarnemarnbun kuredbubuyika kore kubolkkimuk Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh.

<sup>36</sup> Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God, wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye kungey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

## 70

*Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.*

*Psalm 70  
(Psalm 40:13-17)*

<sup>1</sup> O God, yimray werrkwerrk kangehkhemen ngardduk! Ngudda nawu Yawey, werrkwerrk kanbidyikarmen!

<sup>2</sup> Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme. Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurn-derren kunyeme dorrengh.

<sup>3</sup> Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.

<sup>4</sup> Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimarnenjilngmakmen, dja kabirrimarrmarr kore ngudda. Dja mak ngadjare bininj rowk nawu ngundimanjbun bu ngudda yibennghekhengkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, "God kadberre nakka wanjh nangeywernhkimuk duninjh!"

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werrkwerrk yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kangehke, wanjh werrkwerrk yimray ba kanbidyikarrme.

## 71

*Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalurlume Yawey Nawu God Ngardduk.*

*Psalm 71*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan. Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme.

<sup>2</sup> Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarrmen dja kannghehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kannghehkemen.

<sup>3</sup> Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurrudi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkayindi kore ngudda, kore ngudda kannghehke.

<sup>4</sup> Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj nawu birriwarre duninh, dja kannghehkemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre duninh bininj nawu ngandiwernehkarrme.

<sup>5</sup> Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahd-jawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj.

<sup>6</sup> Bu ngayoy kore kuwalirrng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda kannahnani. Ngudda kanbekeng kore kuwalirrng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume ngudda.

<sup>7</sup> Birriwerne bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan dja kankarrme kore ngayo bu kamak rowk.

<sup>8</sup> Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

<sup>9</sup> Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda. Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak kandjalbawon.

<sup>10</sup> Ngaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngarriyidko ngardduk bolkkime ngandiwiddjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarrremarnburren.

<sup>11</sup> Bedda wanjh kabirriyime, "Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrikidmang. Minj nangale kamre kabingehke!"

<sup>12</sup> O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werrkwerrk dja kanbidyikarrmen ngudda nawu God ngardduk!

<sup>13</sup> Ngadjare birrimekbe bininj nawu ngandiwiddjung bu kabirridjalyakmen kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninh.

<sup>14</sup> Dja ngaye munguyh djalwoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih duninh.

<sup>15</sup> Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye ngayolyolme ngudda ke kundjalmakkenh dja kore ngudda kannghehkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninh.

16 Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh yirrulkarrekimuk duninh kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh Yawey nawu yiwornan rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjalmakkenh.

17 O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawur-rinjini, dja mak bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak kore yikurduyime kundulkarre duninh ke.

18 O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakod-jburlumen, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu mawahmawah ngardduk bu nguddakenh kundulkarrekimuk! Ngaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu ngudda wanjh yiwernhgudjbang duninh!

19 O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kun-wern, dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngundiwobekkan kore ngudda bu yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok?

20 Ngudda kankurmeng bu kunyid ngakarmi bu ngannjilngwar-rewong, dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye ngahyo kanjdji duninh kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyh-dolkkayhwe ngaye kore kunmekbe.

21 Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkange-marnbun.

22 O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja kunmekbekenh ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye ngawayini dja ngabun instrument nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun duninh ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng.

23 Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh ngawernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjal-wayini bu burluburlume ngudda.

24 Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda nawu kanbidyikarmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimekbe bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

## 72

*Bu Karrimarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.*

*Psalms 72*

1 Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarn-bom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninh, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda.

2 Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrnand mandjad dorrengh bininj ke nawu kabirrikarme kunrayek bu kabenmarnebebe.

3 Wanjh kunu kabolkmakmen kore kuwarddewardde dja kurrul-um rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak.

4 Namekbe nawu king kabenbidyikarme bininj nawu kabirrikarme kunyid, dja mak kabenngehke wurdwurd nawu birrimarladj. Nungka

wanjh kabadjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarrme birribuyika.

<sup>5</sup> Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninj, yiman kundung dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern.

<sup>6</sup> Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjakdung kore kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngehke kurorre rowk.

<sup>7</sup> Bu kuhni namekbe nawu king kawohnawohnan, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dird kabalyakmen.

<sup>8</sup> Nahni king wanjh kawohnan rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.\*

<sup>9</sup> Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirribodan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirke, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme!

<sup>10</sup> Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurrbubuyikabeh warridj kore djarreh duninj, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon.

<sup>11</sup> Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarnebodan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nuye.

<sup>12</sup> Nungka wanjh kabenengehke birrimarladj bininj nawu kabirikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabenbidyikarrme.

<sup>13</sup> Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriyawarren bu manmekenh. Dja kabenengehke ba minj kabirridjaldowe.

<sup>14</sup> Nungka kabenengehke bu bininj birribang kabindibongkarrme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

<sup>15</sup> Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalmak.

<sup>16</sup> Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihni bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal.

<sup>17</sup> Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.

Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarneyime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.

\* 72:8 Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

18 Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorrengh ba karrikangebar-rhme.

19 Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngey, nungka nawu God duninjh. Karridjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!

20 Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yiwarrudj manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

## 73

### *God Kanmarnekurduyime Kunmak.*

#### *Psalm 73*

<sup>1</sup> God wanjh woybukkih nungka kunmak duninjh kabenmarnekurduyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kabenmarnedjare bininj nawu kabirridjare djal kunmak kore kukange bedberre.

<sup>2</sup> Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God kakurduyime. Ngaye ngakuyinbarlanhmey manbu kunwoybuk Godkenh.

<sup>3</sup> Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu birriburlumerrinj. Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj kore kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh ngakongiburinj dja ngakirnwernworrinj.

<sup>4</sup> Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birridjakkayikay, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmur-rngrayekni.

<sup>5</sup> Bedda minj kabirrikarme kunyid yiman birribuyika bininj, dja mak minj kunrayek kabirrikarme yiman birribuyika bininj.

<sup>6</sup> Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyh-narren. Dja mak birriyimerranj birribang duninjh.

<sup>7</sup> Bedda djal birrikuken duninjh, dja kabirridjaldarewern kore kukange bedberre.

<sup>8</sup> Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj. Bedda kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjur-rkkan.

<sup>9</sup> Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God nawu kahni kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalbumerrren bu kabirriyolyolmerren kore kubolkbubuyika kondah kurorre.

<sup>10</sup> Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodjdahme, dja kabindidjalmakwan nahn birriwarre bininj.

<sup>11</sup> Bedda kabirriyime, "Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk? Yiddok God nawu Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?"

<sup>12</sup> Bonj. Karrbenna nahn bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi djal kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!

<sup>13</sup> Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjald-jareni? Ngaye minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang?

<sup>14</sup> Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakangewarre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kanjdji baybayi.

<sup>15</sup> God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe, wanjh kunu nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykayi.

<sup>16</sup> Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrkburrkbekkayi bu kuninjkuu rowk. Dja burrkyak, kuhni kunrayek duninjh minj ngaye ngawernhburrkburrknayi.

<sup>17</sup> Kaluk ngangimeng kore manrurrkdjamun nuye God. Wanjh kunu kumekbeh ngamayalibayhmeng bu ngaburrkburrkbekgang bu kaluk kakurduyimerran bedberre nawu birriwarre bininj.

<sup>18</sup> Ngudda wanjh yibenkurmeng kore kubolkyirrekyirrek ba bu kabirrimankan kore kubolkwarre dja kabirridowen.

<sup>19</sup> Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunkele kabenkukburriwe djarreh.

<sup>20</sup> Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkkan wanjh kunu yibendjekmiwon bu bedda yiman yibembukirrinang, bedda wanjh yeng.

<sup>21</sup> Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk.

<sup>22</sup> Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj njale mak bu ngaburrkburrkbekkayi nguddakenh, ngaye yimi djal mayh.

<sup>23</sup> Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih ngaye, dja mak ngudda kanbidkarrkarme kubidkukun ngardduk.

<sup>24</sup> Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.

<sup>25</sup> Ngaye minj nangale ngakarrme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh ngudda yidjalkudji.

<sup>26</sup> Manbu kunburrk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangudjwarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja ngudda wanjh ngaye ngardduk bu munguyh munguyh.

<sup>27</sup> Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirridowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja ngundibawon ke.

<sup>28</sup> Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh kunmak duninjh. God nawu Yawey nganmarnebiddjurrurddi dja ngadjalkurmerren kore nungka kanbalhme. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

## 74

*Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.*

*Psalm 74*

<sup>1</sup> O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj?

<sup>2</sup> Kanburrbu ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrng-bom, dja kanmarnbom ngudda ke duninj bininj. Kanburrbu ngad nawu kanmirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnan yiman ngudda ke kunnugya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk Zion kore ngudda ke kunred!

<sup>3</sup> Bolkkime yibolkn kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarrawar-rhmeng rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre kunrurrkdjamun manbu ngudda ke Temple.

<sup>4</sup> Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda kankimey. Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja kunu birridjabnameng flags bedberre bu kabirriburlumerrenkenh.

<sup>5</sup> Birrikang kurdburru bedberre yiman kayime birridulkdadjkeyi bu kabirribolkrobewon,

<sup>6</sup> dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kururrk dja birribolkwarrewong duninj. Manbu kundulk ngad ngarrimarnbuni kore kururrk, wanjh birridjaldadjkeng.

<sup>7</sup> Wanjh birrirurrrkwurhkheng ngudda ke mandjamun kunrurrk kore ngudda yihngeydi.

<sup>8</sup> Dja mak bedda birriyimerrinj, "Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!" Wanjh birrirengehrey birriwurlkheng rowk kore kunbolk ngadberre kore ngad ngundimarneboddangeni ngudda nawu God.

<sup>9</sup> O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh! Dja ngudda ke nawu prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj ngadberre kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkurduyimerran ngadberre.

<sup>10</sup> O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan ngundidjaldjekmiwon? Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda ke kunngey?

<sup>11</sup> Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidyirriyuwn kubidkukun ke dja yibenbularrbun!

<sup>12</sup> Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohrnawohrnani ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kanngehkheng ngadberre kondah kurorre.

<sup>13</sup> Bu ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlmey bu yibodjalkmey manbu kurrula, dja yikodjbarrhkheng nakimuk mayh nabang nawu kurrula kahyo.

<sup>14</sup> Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre, ngudda wanjh yikodjingerrehmeng, yikukdjokkeng dja yibenwong mahni kunkanj kore mayh nawern nawu kubolldarleh kabirridi ba kabirribalngun.

<sup>15</sup> Ngudda yingan yirrangmarrhmani kurorre ba kambobebme kukku kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan yibongurdkheng ba mankabokimuk manwern djalbolldarlehminj rowk.

<sup>16</sup> Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun. Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dird.

<sup>17</sup> Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkurrmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.



<sup>18</sup> O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundi-wirrihme bu ngundidjekmiwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingejdjekmiwong.

<sup>19</sup> Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarned-jare, dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu kanbengmidjan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarridjalmarladj duninj.

<sup>20</sup> Yiburrbu kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarn-bom yiman kubolkkakmunun.

<sup>21</sup> Yuwn bu mak kanbawon bu ngarikelerlobme kunyeme dorrengh, ngad nawu ngandiarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birrimarladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingejy-burlume rowk.

<sup>22</sup> O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbeng-midjan birribengwarre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnan-garrakuyeng!

<sup>23</sup> Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja kabirriwokdiwokdi munguyh.

## 75

*God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.*

*Psalm 75*

<sup>1</sup> Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda yidjalkurduyime kunmak kunwern.

<sup>2</sup> God kayime, "Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabend-jadme bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal mandjad.

<sup>3</sup> Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabir-rikukdelleme, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja ngabolkmarnbun kanjdji ngarre.

<sup>4</sup> Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngay-ime, 'Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!' Dja mak ngabenmarney-ime nawu birriwarre bininj, 'Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Yuwn bu ngurriyidkimukworren kore kumirrk ngardduk!'"

<sup>6</sup> Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj nawu kakkibeh dja nuk walembek kakurmerren ba bu kabendjadme bininj.

<sup>7</sup> Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluyhwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkkay-hwe.

<sup>8</sup> God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninj. Nungka kaben-bowon birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirriboba-won mandjalboyahwurd kore cup.

<sup>9</sup> Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburlume God nuye nawu Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlumekenh nuye.

10 Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

## 76

*God Nawu Kawinhme Munguyh.*

*Psalm 76*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye.

<sup>2</sup> Nungka nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.\* Nungka wanjh kahyo kore kuwarddekimuk Zion.

<sup>3</sup> Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu birriyidko nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk birrikarmi bu kabirriburrenkenh.

<sup>4</sup> Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninj.

<sup>5</sup> Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikelebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh.

<sup>6</sup> Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebuhmeng kukeb ke, wanjh birrimekbe bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj mak kabirrirokan.

<sup>7</sup> Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen kore kumirr ke!

<sup>8</sup> Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda yibenwarrewam nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarridjalwokyakni kungele dorreng.

<sup>9</sup> Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu yibenngengkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.

<sup>10</sup> Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburlume ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.

<sup>11</sup> Mah, ngurrimarnewokkurrmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda nawu ngurrini kubolkbubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh kanmarnbu ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye!

<sup>12</sup> Nungka kabenkangewarrewon nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrnawohrnan, dja mak nawu kings bedberre birrikihkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme nahni nawu God.

## 77

*Yuwn Bu Ngabengmidjan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.*

*Psalm 77*

\* 76:2 Jerusalem kangeyrohrok Salem.

<sup>1</sup> Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu ngan-bidyikarmekenh. Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang.

<sup>2</sup> Bu kunyid nganmarnebebme wanjh ngayawam nawu Kawohnan Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriyongen nuye, dja bonj, minj ngakangengehmeninj.

<sup>3</sup> O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurrkmarren. Ngaye ngaburrrburren baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjyawarren kore kukange ngardduk.

<sup>4</sup> Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye ngadjalwernhnjilngwarre duninj wanjh ngaye ngadjalwokyak.

<sup>5</sup> Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi.

<sup>6</sup> Ngayimerrinj, “Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburrrburren baybaywi.” Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi,

<sup>7</sup> “Yiddok nawu Kawohnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu munguyh? Yiddok minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk?

<sup>8</sup> Yiddok munguyh bawong kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng kore ngokko wokkurmerrinj ngardduk dja wanjh bonj?

<sup>9</sup> Yiddok bengmidjdanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yiddok minj nganyawoyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?”

<sup>10</sup> Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, “A, yiddok God nawu Nakimuk Duninj, ngudjwarremeninj?”

<sup>11</sup> Ngaye ngaburrrbun rowk kore Yawey kurdukurduyimi. Yoh, ngaye ngaburrrbun bu kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke dorrengh.

<sup>12</sup> Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kamenyime, dja baleh ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.

<sup>13</sup> O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk yiman ngudda nawu God ngadberre.

<sup>14</sup> Ngudda God duninj, nawu yikurduyime kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime ngudda yirrulkarrekimuk.

<sup>15</sup> Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kannghehkeng kunngudj ke dorrengh nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja Joseph.

<sup>16</sup> Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburrk duninj.

<sup>17</sup> Mandjawk nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore namarrkon mayhkemayhkeyi kaddum.

<sup>18</sup> Mak kunmayorrrkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom wernhgurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarakani wernkih duninj!

<sup>19</sup> Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimelmeng.

<sup>20</sup> Ngudda wanjh yibenmirndeyormeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurrmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

## 78

*Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabir-riborlhme Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 78:1-8*

<sup>1</sup> Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre, dja kandiwokbekkabekkan.

<sup>2</sup> Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayalimak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu kunkare duninj.

<sup>3</sup> Mahni kunwok wanjh karribek kang dja karriborlhmeng. Nawu mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong.

<sup>4</sup> Yuwn bu karrbenkaybun wurdwurd kadberre, dja karrbenbukkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk duninj nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorreng ba bu karriburlume.

<sup>5</sup> Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu bindibukkabukkang bedberre wurdwurd.

<sup>6</sup> Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirridjordmen, kabindibalbukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu kaluk yerrekah kabindikarme.

<sup>7</sup> Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirrikangewoybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidjdan kore nungka kurdukurduyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.

<sup>8</sup> Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikkan nawu mawahmawah bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

*Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.*

*Psalm 78:9-20*

<sup>9</sup> Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra dorreng bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng dja birridjaldurnderrinj kured.

<sup>10</sup> Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwokkurrmerrinj nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre.

<sup>11</sup> Birribengmidjdanj kore nungka kunwern benmarnekurduyimi kundulkarre nuye dorreng kore bedda birrikurdunang.

<sup>12</sup> God wanjh kurduyimi kundulkarre dorreng kore mawahmawah bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolngeyyoy Zoan kore kubolkkimuk Egypt.

<sup>13</sup> Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedokmeng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu wernhbowayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.

<sup>14</sup> Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolh-bukkani kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh benmarnekurrmi manbirlukimuk ba bolkwolkani bedberre.

<sup>15</sup> Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarrhkeng kore kubolkdarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninh kore kanjdjibeh duninh wernhbobebmeng.

<sup>16</sup> Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk yiman kayime mankabo duninh.

<sup>17</sup> Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God nawu nakimuk duninh.

<sup>18</sup> Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika manbu birridjalmanjguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu God.

<sup>19</sup> Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birri-imerrinj, "Ngayh! Yiddok woybukkih God kanworrkmiwon manme manmak dorreng kondah kore kubolkdarleh?"

<sup>20</sup> Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlobmeng dja yimerranj mankabo duninh. Dja med, yiddok God woybukkih kanwon buriddi warridj? Yiddok God kanwon kunkanj ngad nawu bininj nuye?"

*Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.*

*Psalm 78:21-31*

<sup>21</sup> Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom bedberre nawu Jacob benkebmawahmeng kunak dorreng. Nungka wanjh yidwernni duninh bedberre nawu mawahmawah nuye Israel.

<sup>22</sup> Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja minj mak birrikangekurrmerrimeninj kore kubid nuye ba kabenneghekenh.

<sup>23</sup> Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunngol kore kaddum, dja kunngol wanjh dangmarrhmay.

<sup>24</sup> Dja benwong manme kore kaddumbek yiman mandjewk mankang, dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja wanjh birringuneng.

<sup>25</sup> Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj.

<sup>26</sup> Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng kundulkarre dorreng nuye kunmayorrk kore walembeh.

<sup>27</sup> Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalwern duninh. Dja benmarnemunkeweng mayhmayh nawu wernhmirdewernmerrinj duninh bedberre dja wanjh birribuni birringuni.

<sup>28</sup> God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh daburlin bebbebbebhehdi bedberre.

<sup>29</sup> Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong kore manbu birridjareni.

<sup>30</sup> Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjalnuninguni.

<sup>31</sup> Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu birringudjbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel benkebmawahmeng.

*God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.*

*Psalm 78:32-37*

<sup>32</sup> Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikurdunang kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh, dja birridjalkewkmi.

<sup>33</sup> Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birridjalyakminj bu birridowerrinj kunkele dorrengh.

<sup>34</sup> God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika birriwarnyakmulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werkkwerkk birridanginj yiwarrudj.

<sup>35</sup> Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahni nawu Nawernhkimuk Duninj benngehkeng.

<sup>36</sup> Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorrengh. Birridjalkurrij munguyh.

<sup>37</sup> Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni kore birrimarnewokkurrmerrinj nuye.

*God Benkongibom Nuye Bininj.*

*Psalm 78:38-39*

<sup>38</sup> Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebengmidjdanj kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj dja minj yidduyi duninj bedberre.

<sup>39</sup> Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

*God Nuye Bininj Birriwokburriweng.*

*Psalm 78:40-43*

<sup>40</sup> Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kunwernhkah birrinjingwarrewong nawu God.

<sup>41</sup> Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah birrirohrokmi dja birrinjingwarrewong God nawu Nadjamun Duninj bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>42</sup> Birridjalbengmidjdanj kore nungka benbekeng kundulkarre nuye dorrengh bu birriyidko bininj bindibongkarrmi.

<sup>43</sup> Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egypt. Dja bu birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

*Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.*

*Psalm 78:44-51*

<sup>44</sup> Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi.

<sup>45</sup> Benmarnemunkeweng djoned nawern bu benmarnemirndewernmerrinj dja bennjilngwarrewong. Dja warridj kordbolbok benmarne-munkeweng nawern duninj ba bu benmarnebolkwarrewong.

<sup>46</sup> Nungka benmarnemunkeweng djadedde nawern ba bu kangun manme bedberre kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk.

<sup>47</sup> Kaluk God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurk dja benmarneyakwong bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore manrakel rowk, dja mak bolkkedjelkwong ba bu mandjoleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk.

<sup>48</sup> Mahni mankurk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu birrimirndenahnani.

<sup>49</sup> Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre.

<sup>50</sup> Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjالبوم bedberre bininj nawu birrikang Egypt. Nungka benwong kundjak kunkimuk dja wanjh birriwern birridoweng.

<sup>51</sup> God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridan-ginj kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

*God Bennghekweng Nuye Bininj.*

*Psalm 78:52-55*

<sup>52</sup> Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd kamirndekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolk-darleh ba bu birrirey kamak rowk.

<sup>53</sup> Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrkbom.

<sup>54</sup> God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Benkang kore kuwarddekimuk nuye, manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye dorrengh.

<sup>55</sup> God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabir-rihni kumekbe. Benbebbebolkwong nawu namudbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

*Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.*

*Psalm 78:56-64*

<sup>56</sup> Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjal-rohrokmeng God nawu Nakimuk Duninj, dja birriwarnyakminj kore nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrkmayi nuye mankarre.

<sup>57</sup> Bindingunj djikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjal-bodmewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkur-rekurrij.

<sup>58</sup> Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarneboddangeni nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja wanjh yidduy duninj bedberre.

59 Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy, dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng.

60 Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre.

61 Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjirdmey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba birriburribuyi God nuye kundulkarre dja mak kunmakmak.

62 Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy duninj nuye bininj rowk.

63 Kaluk kunak benkukyawkong birriwern nawu yawurrinj nuye. Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu birrimarrimeninj.

64 God nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye yiman priests, wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorreng. Dja mak bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarne-nalkbuyi.

*Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.*

*Psalms 78:65-72*

65 Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wohdolkakang yiman kayime bininj nawu kodjkewarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj bu mayahmi kunbangkenh bu karrolkkarren.

66 Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemen-galmi munguyh munguyh.

67-68 Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkebmawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjngun.

69 Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunurrk mandjamun nuye. Rurrkmarnbom bu manurrkkimuk kaddum ba bininj birriyimeng kare kore kaddum heaven. Dja mak wernhrurrkmarnbom dja minj karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka marnbom.

70-71 Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Biwayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnani nawu mayh.

72 Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorreng bu bennahnani.

## 79

*Bu Karridjawan God Kanbidyikarmmeken.*



*Psalm 79*

<sup>1</sup> Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh birrirurrkwarrewong ngudda ke Temple manrurrkdjamun, dja birrirurrkbakkabakkeng kunrurrk rowk kore kukadje Jerusalem.

<sup>2</sup> Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarne-durrkmirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong.

<sup>3</sup> Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman kukku birridjalboyakarrbuni kore kuberrkkah kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkuk-dudjeng nawu birridowerrinj.

<sup>4</sup> Bonj, wanjh ngandiwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika darnkih. Bedda wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninj, yiman manbu manbir-lukimuk?

<sup>6</sup> Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwarnyak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme.

<sup>7</sup> Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolkwarrwarrewong kunred bedberre.

<sup>8</sup> Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werkwerrk kankongibun ngadberre, dja bolkkime ngarriwernhkangewarre duninj.

<sup>9</sup> O God nawu kanngheke, ngundidjawan kanbidyikarmen bolkkime ba bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbekkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebengmidjda kore ngudda kunngeydorrengh.

<sup>10</sup> Dja bu burrkyak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime, "Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?" Mah, ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarne-durrkmirri.

<sup>11</sup> Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunnjilngwarre dorrengh. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja kaluk kabindibun kabindikukkurrme, wanjh yibennghekkemen kundulkarre ke dorrengh.

<sup>12</sup> Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirrihmeng bu kunwarre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninj bu kunmekbekenh.

<sup>13</sup> Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnan yiman kayime sheep kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbun munguyh munguyh. Dja nawu mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

## 80

*Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.**Psalms 80*

<sup>1</sup> God, ngudda kannahnan ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman shepherd kamirndenahnan sheep nuye. Bolkkime wanjh kanbekkabekkan kore ngarridi yiwarrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh kanbekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cherubim ke, wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhakkaykenh dorrengh.

<sup>2</sup> Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja mak Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kangehkemen ngadberre rowk ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke kundulkarre duninjh.

<sup>3</sup> O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

<sup>4</sup> Ngudda Yawey nawu God, yibenkarme yiman soldiers birridjalwern kore heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj? Yiddok djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj?

<sup>5</sup> Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni kunkimukkenh.

<sup>6</sup> Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidnan dja ngandimarnekarrremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmiwon.

<sup>7</sup> Ngudda God nawu yibenkarme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kangehke.

<sup>8</sup> Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel.

<sup>9</sup> Yibolkbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlahminj bu bolkbarlkeng kumekbe.

<sup>10</sup> Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkdjurlewong kore kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja yurhkheng rowk kundulkbuyika manbu cedars.

<sup>11</sup> Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolkmey kore kurrula manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh kolhdebebeni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.

<sup>12</sup> Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyong ngarre manrakel ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalmang manbarnem manbu grapes ngarre?

<sup>13</sup> Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabakke mahni manrakel, dja mayh nawu kebeuk warridj kabirringun dja kabirriyakwon manbu grapes ngarre.

<sup>14</sup> Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarme birriwern soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven dja yinan njale nganmarnekurduyimerran. Yinahna maninjmanu manrakel!

<sup>15</sup> Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng nabeywurd ke.

<sup>16</sup> Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu manrakel dja birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja yibennan ba bu kabirridjalyakmen.

<sup>17</sup> Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore kubidkukun ke. Wanjh kanmurrngrayekwo. Ngudda kandjarrngbom dja kandjordmiweng ngad nawu bebeywurd ke.

<sup>18</sup> Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhbodmewon bu ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh ngundidjalngeykayhme.

<sup>19</sup> Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngheke.

## 81

*Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.*

*Psalms 81*

<sup>1</sup> Karriwayinin wernkih duninj nuye God nawu kanwon kunngudj. Karrikayhmen kunwernhnjilngmak dorrengh bu karriburlume nawu Jacob nuye God!

<sup>2</sup> Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja njalehnjale karribun.

<sup>3</sup> Bu mulil karrikarrme manbu dirdkenh kakerrngehmen, dja mak bu bokurlurkenh karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih.

<sup>4</sup> Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre nawu Israel kankebmawahmeng.

<sup>5</sup> Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu mankarre bedberre nawu Joseph nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu birrikang Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja minj karrikommelkburrbuyi.

<sup>6</sup> Wanjh nawu Yawey yimeng, "Ngaye wanjh ngehkeng kore ngurringorrkani manbu mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandulmuk basket kabarlmiyindi.

<sup>7</sup> Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja ngaye bebkeng ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawarlkayini kore kunngol, namarrkon dorrengh. Kaluk yerre wanjh ngaye rohrokmeng ngudberre kore kabolkngeyyo Meribah."

<sup>8</sup> "Mah, wanjh kandiwernehbekka nawu ngardduk bininj, dja bengdayhke ngudberre kunrayek dorrengh. Ngaye yawoyhdjawan bu kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.

<sup>9</sup> Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika bininj birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarneboddan nahni nawu gods nawarre.

<sup>10</sup> Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridangbarrmen ba won ngudberre manme.”

<sup>11</sup> “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj ngandiwokbekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi.

<sup>12</sup> Wanjh kunmekbekenh gaye ngabenbawong ba birrikurduyimeninj kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji kore birrikanger-ayekni.”

<sup>13</sup> “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja ngandimunkekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk!

<sup>14</sup> Bu kuhni wanjh werkkwerrk duninj gaye ngabenngurdke bininj nawu birriyidko bedberre. Ngaye wanjh ngabidyrriyongen kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj nawu kabindiwirrihme ngardduk bininj.

<sup>15</sup> Bininj nawu ngandiwirrihme gaye nawu Yawey, wanjh kaluk ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh.

<sup>16</sup> Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh gaye worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun.”

## 82

*God Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalms 82*

<sup>1</sup> Nawu God Duninj Kawohrnan kore nawu birriyahwuhyawurd gods kore kabirrimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme bedberre.

<sup>2</sup> Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngurrbendjadme nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre?”

<sup>3</sup> Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarme nawu birriyahyawurd dja nawu birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak ngurrbennahna bininj nawu birrimarlaj, dja nawu birribuyika bininj kabindibongkarme kore kunwarrekenh.

<sup>4</sup> Mak ngurrbengehkemen nawu birringudjwarre dja nawu minj birrikuken bininj. Ngurrbenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarme.”

<sup>5</sup> God yimeng, “Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale kabirriwerhnburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh dja bedda yiman birrimibunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk kabolkrokrokrokan bu kunwarrekenh ngudberre.”

<sup>6</sup> Wanjh God benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng, ‘Ngudda wanjh gods rerrih. God nawu Nakimuk Duninj ngunbornang ngudberre,

<sup>7</sup> dja bonj, ngurribaldowe yiman bininj duninj kabirridjaldowe rowk. Ngudda ngurriyawoyhyawurdmen, yiman kayime kings rowk.’ ”

<sup>8</sup> O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yibenmarnewohrnan rowk.

## 83

*Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.*

*Psalm 83*

<sup>1</sup> O God, yuwn bu yidjalwokyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak yidjaldi bu minj yibidrokan.

<sup>2</sup> Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja ngundiyddung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren ba bu ngundiuyurrhke.

<sup>3</sup> Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandimarnekarremarnbun kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren bu ngandibun ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare.

<sup>4</sup> Bedda kabirriyimerren, "Mah, karrbenbularrbun nahni bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. Kab karringeybularrbun Israel nuye kunngey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun."

<sup>5</sup> Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikarmerren bu kabirrimre ngundibun ngudda.

<sup>6</sup> Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birriraworrinj bininj kore Edombeh, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar benkebmawahmeng.

<sup>7</sup> Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak Ammon dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre.

<sup>8</sup> Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria wanjh birriraworrinj warridj. Bedda nawu Assyriabeh wanjh birringudjbang, dja kabindibidyikarreme nawu Lot nuye mawahmawah. Wanjh birriraworrinj rowk.

<sup>9-10</sup> Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikurduyimeng bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yibenbenedom nawu Sisera dja Jabin kore kunbolk Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahni bokenh wanjh benekuknudminj kore kurorre.

<sup>11</sup> Yibenbu warridj nawu birrikihkimuk bedberre bininj kore nawu ngundiwirrihme. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu birrikang Midian bu yibenbenedom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk bininj, dja mak yibenbenedom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu bindimarnewohrnani bininj kore Midian.

<sup>12</sup> Bedda wanjh birriyimeng, "Mah, karrire karribolkmang kubolkmak nuye God."

<sup>13</sup> Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe.

<sup>14</sup> Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk rowk kore karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorrengh.

15 Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkkimuk dorrengh, dja yibenkelehen bu namarrkon yibenmarnewe.

16 Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan ngudda nawu Yawey.

17 Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemengalme dja kabirridjalkele duninjh. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyakmen bu kunyeme dorrengh.

18 Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninjh dja yiwohrnawohrn rowk kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

## 84

*Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.*

*Psalm 84*

1 O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarrme soldiers birridjalwern, wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolkmakkaykenh!

2 Ngadjare wernkih duninjh bu ngangime Temple manbu manrurrdjamun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorrengh ngardduk, dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburk dja kukange ngardduk dorrengh kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilngmak dorrengh.

3 Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar, ngudda Yawey nawu yibenmirndekarrme birriwern soldiers. Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God duninjh ngardduk.

4 Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurk wanjh kabirridjalnjilngmak, dja bedda ngundimarnewayini bu ngundidjalburluburlume ke munguyh munguyh.

5 Bininj nawu yibenmurrngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion.

6 Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolkmarnbun kabolkmakmen, kunngad kunwern dorrengh. Bu kudjewk kunyungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarmiyindan kumekbe.

7 Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk kabirribebme kore Zion, dja kabirribebbehberren kore kumirrk nuye God.

8 O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarrme birridjalwern soldiers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob nuye God, kanbekka!

9 O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjalmarnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarngbom dja yikodjdjuhkeng.

10 Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manrurrdjamun ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururkrmak

bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih kuberrkakah kururkdangmaye kore ngudda ke kunred?

<sup>11</sup> Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak, dja kabenngeykimukwon. Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kunmakmak rowk.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarme birriwern soldiers! Bininj nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninjh.

## 85

*Bu Nawu Yawey Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre.*

*Psalm 85*

<sup>1</sup> Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke kunbolk. Mak ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye bu ngariyawoyhyimerranj ngarikuken.

<sup>2</sup> Ngudda kanmarnebengmidjdanj kunwarre ngadberre nawu ngudda ke bininj. Ngudda kanmarnebarrkbom kunwarre ngadberre.

<sup>3</sup> Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj yibenbuyi. Ngudda yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern yikarmi.

<sup>4</sup> O God, ngudda nawu kannghehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiyawoyhbawo kore kanmarneyiddung kadberre.

<sup>5</sup> Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok yibendjaldung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrbenmawahme?

<sup>6</sup> Yiddok yidjare kanyawoyhnghehke ngad bininj ke, ba bu ngundimarnenjilngmarrmarr?

<sup>7</sup> O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kannghehken kadberre!

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God kawokdi. Nungka kanmarnewokkurmerrinj ngad nuye bininj, bu kanwon kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre karrikurduyimi, yiman bu karribengwarrmen, wanjh kawarre!

<sup>9</sup> Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele nawu Yawey, wanjh nungka kamre darnkih dja kabenngehke. Bu kuhni kakurduyime wanjh karriburluburlume nuye kunmakmak duninjh kore kondah kubolk kadberre.

<sup>10</sup> Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk nawu munguyh kadjalkurduyime kore kayingkihwokkurrmerren kadberre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurduyime, dja warridj kanwon nuye kunmodmikenh.

<sup>11</sup> Ngad nawu kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon nungka nawu kannahnan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nuye.

<sup>12</sup> Wanjh woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kunmakkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre.

13 Nungka kayingkihbolhmarnburren kore kunmakkenh nuye, dja nungka yerreh kamre.

## 86

*Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarmmekenh.*

*Psalms 86*

<sup>1</sup> O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangud-jwarre dja minj ngabidyikarmmerren.

<sup>2</sup> Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda. Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak ngakangekurrmerrinj kore ngudda. Wanjh kanengekemen.

<sup>3</sup> Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawad-jawan bu kunbarnangarrakuyeng.

<sup>4</sup> Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh kannjilngmarnbu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebenmidjdan bininj dja ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu ngundikayhme.

<sup>6</sup> Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkenh.

<sup>7</sup> Bu kunyid kambembe ngardduk, wanjh kumekbe werkkwerkk ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.

<sup>8</sup> Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda ngunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurduyime kunwern yiman ngudda.

<sup>9</sup> Ngudda yibenbebbehmarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarneboddan kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngundingey-burlume.

<sup>10</sup> Ngudda yidjalkimuk duninjh dja yikurduyime kunwern wanjh kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh.

<sup>11</sup> O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare kumekke kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye ngakelemen ngudda ke kunngey.

<sup>12</sup> Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey munguyh munguyh.

<sup>13</sup> Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj duninjh, dja kanmalngbebkeng kore kundowikenh.\*

<sup>14</sup> O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornamerren ba bu ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu God.

<sup>15</sup> Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk wanjh yimimkongiwern duninjh, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj werkkwerkk kandung, dja kandjalmadbun. Ngudda kandjalmarnedjare dja minj mak kanbawon.

**86:9** Revelation 15:4 \* **86:13** "kore kumidj kanjdji" kayime kore Hebrew kunwok, "kore Sheolbeh".



<sup>16</sup> Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kundulkarre ba ngangudjbangmen. Kannghehkemen ngaye dja ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri.

<sup>17</sup> Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj bu ngannan wanjh kabirriyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh kanbidyikarrme dja kannjilngmarnbun.

## 87

*Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.*

*Psalm 87*

<sup>1</sup> God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum kuwarddekimuk manbu kubolkdjamun nuye.

<sup>2</sup> Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolk kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.

<sup>3</sup> Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolk kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk.

<sup>4</sup> God kabenyolyolme bininj bu kayime, "Ngaye ngabenbekkan bininj nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalengngarre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni wurdyaw, 'Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj kore Zion.'"

<sup>5</sup> Dja woybukkih duninj bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion, bu kabirriyime, "Birrimekbe bininj wanjh birridanginj ngalengngarre kunbolk Zion. God nawu Nadjalwernhkimuk duninj wanjh kabolknahnan munguyh."

<sup>6</sup> Nungan Yawey kakarrme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, "Nanihnjanu bininj wanjh danginj kore Zion."

<sup>7</sup> Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, "Ngudda Zion yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad ke!"

## 88

*Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.*

*Psalm 88*

<sup>1</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kannghehkeng, ngaye ngadjalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme kore kumirrk ke.

<sup>2</sup> Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu ngakayhme.

<sup>3</sup> Ngakangewarre duninj dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye wanjh darnkih ngarrowen.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjalngudjwarreminj.

<sup>5</sup> Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu birridowerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom dja ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja ngahdi djarreh dja minj ngudda kannahnan.

<sup>6</sup> Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninh kore kubolkmunun.

<sup>7</sup> Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninh. Ngaye ngabekkarren bu yiman ngudda kankukberelhmeng.

<sup>8</sup> Yibenmarnbom nawu djawirna duninh ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj, dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi kore ngudda.

<sup>9</sup> Warridj ngamimwarreminj bu kunyidkenh ngakarrme.

Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbar-nangarrawern. Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke.

<sup>10</sup> Dja bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birrid-owerrinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkan bu ngundiburlume?

<sup>11</sup> Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok ngundiwobekkan bu ngudda yibenmarnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninh bu kabirrihni kumekbe kore kabir-rikuknudmen rowk?

<sup>12</sup> Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninh ngundikur-dunan bu ngudda yikurduyime kundulkarre dorrenghe ke? Yiddok kabirriburrbun kore ngudda yidjalkurduyime kundjalmak duninh, dja bedda wanjh kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?

<sup>13</sup> Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnan-garra rowk wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke.

<sup>14</sup> Dja njalekenh ngudda kanwarreweng ngarrduk, dja njalekenh ngudda kanmarnekebborledmeng?

<sup>15</sup> Bu ngaye ngayawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarrmi kun-yid kunwern, dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda wanjh kankelehmeng. Ngaye ngakangewarrene dja minj mak ngaye ngabidyikarrmerren.

<sup>16</sup> Ngudda kandung kunkimuk, dja munguyh kanwernhkangewar-rewong dja minj baleh ngayime.

<sup>17</sup> Ngudda kandung yiman kukku kannгахke, wanjh ngadjalyibme kanjdji.

<sup>18</sup> Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna duninh bu ngan-didjalbawong, mak yibenkang bininj nawu ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman ngadjalkarrme kumunun duninh.

## 89

*Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.*

*Psalm 89:1-18*

<sup>1</sup> Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu kohbahkohbanj dja mak nawu birringudjbang ba bu bedda ngundibur-rbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja minj kanbawon.

<sup>2</sup> Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi kaddum heaven manbu minj kayakmen.

<sup>3</sup> Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, "Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngaberrebbom David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye nga-wokkurrmerrinj nungka nawu kanmarnedurrkmirri.

<sup>4</sup> Ngaye Yawey ngamarneyimeng, 'Ngaye won ngudda nawern bininj nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngeybun wanjh kings kabirriyimerran munguyh munguyh.'" Kuhni yiyimeng.

<sup>5</sup> Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkurduwern, ngudda Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu kabirrimornnamerren, wanjh ngundiburlume ngudda bu ngurriyime yidjalwoybuk duninjh.

<sup>6</sup> Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu Yawey. Minj nangale nawu kabirrihni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu Yawey.

<sup>7</sup> Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjalmarnekele God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurhke bedberre rowk.

<sup>8</sup> Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarme armies kore heaven! Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh yingudkimuk duninjh, dja ngarriburrbun ngudda wanjh yidjalwoybuk munguyh munguyh.

<sup>9</sup> Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula, wanjh ngudda yingurdke rowk.

<sup>10</sup> Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninjh, wanjh yidjalkukberelmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlararkeng nawu ngurriyidko bininj kundulkarre dorrenghe ke.

<sup>11</sup> Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda yibolkmarnbom kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi kondah.

<sup>12</sup> Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwardekimuk Tabor dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak dorrenghe bu ngundingegeburlume.

<sup>13</sup> Ngudda yidjalkudji yirrulkarrekimuk duninjh! Yidjalwernhgudjbang, dja kubidkukun ke wanjh kawinhme rowk kunnjudj dorrenghe.

<sup>14</sup> Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal mandjad duninjh, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj kankowe bu munguyh.

<sup>15</sup> Bininj nawu ngundiborlhmeng dja wanjh ngundingegeburlume, wanjh birrinjilngmak duninjh. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu yibenmarnebolkwolkan, ngudda nawu Yawey.

<sup>16</sup> Bedda ngundingegeburlume kunnjilngmak dorrenghe bu kunbarangarrakuyeng. Mak kabirrimarmarr bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurduyime kore djal kunmakkenh.

<sup>17</sup> Ngudda yibenngeykimukwon dja yibenwon ngudda ke kunnjudj dorrenghe nawu bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrngayekwon dja kanngeykimukwon ngadberre.

<sup>18</sup> Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahn king nawu kannahnan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninjh ngadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahn king ngadberre.

*Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.*

*Psalm 89:19-37*

19 Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundiwoybukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralnang dja ngundibekkkang bu ngudda yiyimeng, "Ngaye ngamurrngrayekwong nakudji bininj nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom nahn bininj kore ngudberre, dja ngangeykimukwong.

20 Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri dja ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjdjuhkeng manbu mankalkkidmak mandjamun ngardduk.

21 Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme kunberlwi ngardduk.

22 Minj nangale nawu kabiwirrihme wanjh kabibun bu kabimarnbun kakarremulewan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke.

23 Bininj nawu kabirriwirrihme, wanjh ngaye ngabenkukberelhme. Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan.

24 Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja ngangeykimukwon nuye kore kunngey ngardduk.

25 Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye, dja kawohrnan mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye.

26 Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, 'Ngudda wanjh Kornkumo ngardduk, dja God ngardduk, dja mak kanngehke ngardduk, yiman kayime manwarddekimuk kore ngawarlkkarren.'

27 Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninjh ngardduk, dja ngamarnbun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings rowk kore kondah kurorre.

28 Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu ngawokkurrmerren nuye wanjh minj kawokyakmen.

29 Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu kabirriwohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman kayime heaven.

30 Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon,

31 wardi bu minj ngandiwokbekkan dja kabirriwokburriwe ngardduk, dja bu kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkurrmeng,

32 wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorreng, ngabenwidjbihke kundjalkimuk.

33 Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye.

34 Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurrmerrinj, dja minj mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre.

35 Ngaye korroko ngawokkurrmerrinj nuye nawu king David. Ngaye wanjh ngadjalmak duninjh dja minj ngakowe kore ngayime nuye.

36 Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah, wanjh kabirrire munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu munguyh munguyh.

37 Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye nganyolyolme kore kaddum." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

*Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimeranjanj Nawu King.*

*Psalm 89:38-45*

<sup>38</sup> Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye?

<sup>39</sup> Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja yidjalburriweng nawu kodjdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng.

<sup>40</sup> Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo kore kured nuye, dja mak yirurrkbakkeng kururrkbubuyika nuye kore nungka kurrmerrinj bu kabirriburrenkenh.

<sup>41</sup> Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon.

<sup>42</sup> Njalekenh yibenbidyikarmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king? Yibennjilngmarnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye.

<sup>43</sup> Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birriwirrihmi wanjh yibenmarnbom birriwinhmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore birriburreni.

<sup>44</sup> Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye. Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohnani.

<sup>45</sup> Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanjminj. Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninj.

*Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarmeng.*

*Psalm 89:46-52*

<sup>46</sup> Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarllkarren bu munguyh? Yiddok munguyh yidjaldung dja yikangewurhme?

<sup>47</sup> Kanburrbun bu ngaye djale bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldedjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djale burudjang ngarridarrkiddi.

<sup>48</sup> Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrowen? Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore kumidjbeh.

<sup>49</sup> Ngudda nawu Yiwohnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj nuye, yiddok yimayaliborledmeng?

<sup>50</sup> Ngudda nawu Yiwohnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Yiwernhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon, dja ngandikangewarrewong ngardduk.

<sup>51</sup> Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda nawu Yawey, wanjh ngaye warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh yarrka ngare.

<sup>52</sup> Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

## 90

*Bu Moses Danganj Yiwarrudj.*

*Psalm 90*

<sup>1</sup> Nawu Yiwohrnan, bu kerngeghkenhni duninj dja wanjh bolkkime ngad ngarriidi munguyh kore ngudda.

<sup>2</sup> Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunwarddekimuk warridj yibebkeng, bu kerngeghkenhni duninj dja mak bu yerreyerre, ngudda djal God nawu ngudda yidjalyingkihni mak yihdjalni munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabirridurdeng. Bu yiyime bedberre “Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda nawu djalbininj.”

<sup>4</sup> Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime nakka djal kunbarnangarrakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime kunkakkudji kare.

<sup>5</sup> Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan. Bininj rowk yiman djal kundalk manbu kahkolhdebehme bu kukabel.

<sup>6</sup> Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirrikerrngehme, dja bu kumunun kayimerran wanjh kunukka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen dja wanjh kabirridowerren.

<sup>7</sup> Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kandjalyakwon. Bu yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre.

<sup>8</sup> Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan manbu manwarikkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.

<sup>9</sup> Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk ngarriwe, yerre wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja ngarriidowen.

<sup>10</sup> Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy, dja bu yiman ngarribalmurrngrayek nakka kabalderrehme ngadberre eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk ngarriidowingalme, Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarriidjaldurkmirri wernkih duninj, dja mak ngarriidjakbekkabekkan. Wanjh makka werrkwerrk kare, yerre wanjh ngad ngarribalre.

<sup>11</sup> Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre dorrengh yiyiddung kundulkarre ke dorrengh. Bu yiyiddung kunkimuk nakka kankelehme ngadberre kunkimuk.

<sup>12</sup> Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba ngarriburrbun manbu kunnngolek ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu ngarriborlhme kunmayali ke kore kukange ngadberre

<sup>13</sup> Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Boleh kabolkyime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.

<sup>14</sup> Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman kankukbarlkemen bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh kuhni bu ngundimarnenjilngmak dja ngundimarnewayini munguyh munguyh kore ngarriidarrkiddi.

<sup>15</sup> Dja wanjh kanwo kunnjilngmak ngadberre ba kabularrbuyindan manbu kunnjilngwarre bu kunkuyeng ngarrihkarmi kerngeghkenh. Dja kannjilngmarnbun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngarinani djal kunwarrekenh.

<sup>16</sup> Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkmirri kore kunmak ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dorreng ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu kunwernhmakmak.

<sup>17</sup> Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kunmak! Mak kanbidiyikarmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu ngarriwernhmarnbun kunmak dorreng kore kunbid ngadberre.

## 91

*Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.*

*Psalm 91*

<sup>1</sup> Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninj kahbinahnan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabimarnedjurlawon namekbe bininj.

<sup>2</sup> Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, "Ngaye ngakelerlobme kore ngudda ba bu kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye ngakengurrmerren kore ngudda."

<sup>3</sup> God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkayindi ngunbungkardmang bu ngunbongkarme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak kunkimuk ngunmang.

<sup>4</sup> Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbarrbun mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwarlkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja ngandjurrudi kore nungka kayingkihwokkurrmerren.

<sup>5</sup> Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun. Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu kabirriburriwe kore ngudda.

<sup>6</sup> Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu kabebme kore kunbarnangarraburrk.

<sup>7</sup> Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi.

<sup>8</sup> Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankarren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.

<sup>9</sup> Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu Kawohnan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunahnan. Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninj, dja ngaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan.

<sup>10</sup> Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakurduyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninj minj kamdarnhderrehme kore kured ngurrihni.

<sup>11</sup> Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu ngunmulewan, ba bu ngundiwernhnahnan kore baleh yarrkka ngurrire.

<sup>12</sup> Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong.

<sup>13</sup> Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninj, dja nayin nabang duninj. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.

<sup>14</sup> Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare gaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurrudin bininj nawu gaye nganngeyburrbun.

<sup>15</sup> Bu nungka ngankayhme, wanjh gaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka kunrayek kabebme bedberre, gaye kunmekbe ngarrihdjarkdi. Gaye ngangehke dja mak ngangeykimukwon.

<sup>16</sup> Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdarrkiddi. Dja mak ngabenbukkabukkan bu ngabennghehkekenh.”

## 92

*Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrn Rowk.*

### *Psalm 92*

<sup>1</sup> Kunukka kundjalmak bu ngundimanjbun ngudda nawu Yawey. Dja kamak bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingey-makkaykenh, ngudda nawu God Yiwerhkimuk Duninj.

<sup>2</sup> Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon.

<sup>3</sup> Ngarridirri manbu instrument kakarrme ten kunyarl, dja mak kore harp bu ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh ngundimulewan.

<sup>4</sup> Gaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurduyime kundulkarre ke Yawey! Wanjh gaye ngawayini kunnjilngmak dorrengh bu nganan kore ngudda yimarnmarnbun kore ngudda ke kubid.

<sup>5</sup> O Yawey ngudda wanjh yikurduyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninj! Dja ngudda wanjh yidjalmayalidulmuk.

<sup>6</sup> Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu birriwarre bininj minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliyime.

<sup>7</sup> Bedda minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowerren yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karrowen. Nawu birriwarre bininj kabirriwernmerren dja kabirrikurduyime kunwarre ba bu kabirrikuenworren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk.

<sup>8</sup> Dja ngudda Yawey yidjaldi munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrnawohrn rowk!

<sup>9</sup> Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowerren. Dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime wanjh kabirriyarlarmerren.

<sup>10</sup> Dja gaye wanjh gayime ngudda kanmurrngayekwong ba ngangudjbangmen yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjd-juhkeng mankalkkidmak dorrengh.



<sup>11</sup> Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngariyidko bu birridjalmankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkang birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.

<sup>12</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmiyindan kunmakmak nuye nawu Yawey. Kabirridjordmen yiman kayime kundulkmak cedars kore kubolkkimuk Lebanon.

<sup>13</sup> Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey djabnameng kore kuberrkkah kunrurrk nuye, dja wanjh kabirridjaldi kamak rowk.

<sup>14</sup> Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman kayime kundulk manbu kadjalkarrme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarrme kunmalaworrmak.

<sup>15</sup> Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, "Nawu Yawey, nakka djal mandjad duninjh kayime. Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh. Dja ngakurrmerren kore nungka dja ngandjal-nahnan ba bu minj njale ngankilekme!"

## 93

*Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.*

*Psalm 93*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nungka king duninjh dja kadjongbuyindi namakmak duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninjh ba bu kabenbun rowk.

Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolkrokayhwe.

<sup>2</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu ker-ngehenh duninjh, dja mak munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmay-orrk kunkimuk kabobun kurrula, dja kabomurrngrayekworren kore ngudda.

<sup>4</sup> Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurrrheng kurrula nawu kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda wanjh yidjalkimuk duninjh, dja yidjalyurrrhke rowk. Yawey, wanjh ngudda yidjalngudjkimuk duninjh, dja yibenyurrrhke rowk nawu heaven kabirrihni.

<sup>5</sup> Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kadjaldi munguyh. Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja kundjalmak kahdi munguyh munguyh kore manrurrkdjamun ke.

## 94

*God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.*

*Psalm 94*

<sup>1</sup> O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj. Ngudda nawu kandjadme bu djal mandjad duninjh, wanjh kanmarnekukbukkarren ba bu ngundinan kore yirrungh duninjh.

<sup>2</sup> Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk kondah kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabirriburlumerren kore kunwarre kabirriyime.

<sup>3</sup> Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalmarmarr, dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkyimerran bu ngudda yibenngurdke nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng?

<sup>4</sup> Bedda munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu birriwarre bininj kabirridjalkimukworren munguyh.

<sup>5</sup> O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda kabindiwarrewon nawu ngudda ke bininj.

<sup>6</sup> Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu birridjenbuyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikuburriwe nawu birrimarlaj wurdwurd nawu birrikornkumoyak.

<sup>7</sup> Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, "Nawu Yawey minj kankurdunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!"

<sup>8</sup> Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinaharrimen! Yikahwi ngudda ngurribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak, wanjh ngurridjalmayalimarnburrimen!

<sup>9</sup> God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka minj njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka minj kabolknan?

<sup>10</sup> Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad bininj? Nungka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk ba bu njalenjale karriborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka minj njale kaburrbun?

<sup>11</sup> Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal bininj, dja nungka kayime bu ngad karrimayaliwarre.

<sup>12</sup> Ngudda Yawey, bu yirrunng nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke, wanjh nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke mankarre.

<sup>13</sup> Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak rowk kaluk bu nawu nawarre bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun!

<sup>14</sup> Dja woybukkih nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj rowk. Minj munguyh kabenbawon bininj nawu nungka bendjarrngbom.

<sup>15</sup> Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja bininj nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu mandjadkenh.

<sup>16</sup> Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabengurdke nawu birriwarre bininj? Dja nangale kamre dja kanbidyikarrme bu nawu birriwarre bininj ngandimarnebebme?

<sup>17</sup> Bu Yawey minj nganbidyikarmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja ngahdiwirrinj kore kundowikenh kore ngadjalwoyak bu munguyh.

<sup>18</sup> Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "A! Ngarrengeyirrebme!" Wanjh ngudda Yawey nawu kandjalmarnedjare dja kanwayhkeng ba minj ngamankayi.

<sup>19</sup> Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrngrayekwon ba nganjilngmakmen.

<sup>20</sup> Ngudda minj yibenbidyikarrme nawu birridjalwarre kings. Bedda nawu kunrayekkenh kabindimarnewohnan bedberre bininj bu kabirrikarremarnbun mankarrewarre.

<sup>21</sup> Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu kabindibun.

<sup>22</sup> Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore ngangehme. Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme, yiman bu ngawarlkkarren kore kuwarddekimuk.

<sup>23</sup> Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre. Kabenbularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre wanjh kabenbularrbun.

## 95

*Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohnan Rowk.*

### *Psalm 95*

<sup>1</sup> Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karrimarnemarmarrnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka nawu kanngehke kadberre.

<sup>2</sup> Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriernhmanjbun, dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorreng.

<sup>3</sup> Kuhn karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwernhdulkarrekimuk dja nakimuk God duninj, dja mak king duninj nawu kabenyurhke bedberre birribubuyika gods.

<sup>4</sup> Nungka kakarrme kubid nuye kanjdji duninj kore kondanjku kurorre, mak manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj nungka nuye.

<sup>5</sup> Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom. Dja mak nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.

<sup>6</sup> Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja karridjalburluburlumen. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjalmarnebarddurrukkurldan kore kumirrk nuye.

<sup>7</sup> Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj, yiman kayime shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore kubolkmak nuye.

Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime,

<sup>8</sup> "Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman birriyimeng nawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah dja Massah kore kubolkdarleh.

<sup>9</sup> Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmeng dja ngandiwiddjungi, dja kunukka birribengmidjdanj kore ngandikurdunani ngaye bu kunmak ngabenhmarnekurduyimi.

<sup>10</sup> Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi bedberre bininj bu kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj, dja minj nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj.

<sup>11</sup> Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurmerrinj bu minj kabirringimen kore ngayekenh ba bu kabirringehme." [Exodus 17:7]

## 96

*Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.*

### *Psalm 96*

<sup>1</sup> Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu mankarrekerrnge nuye nawu Yawey.

<sup>2</sup> Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen! Munguyh ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kangehkeng!

<sup>3</sup> Ngurrbenbengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime nakka nadjalmakkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwokbubuyika rowk, bu nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjaldulkarrekimuk dorrengh.

<sup>4</sup> Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjalmakkaykenh ba bu bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirrimarnekelemen wernkih duninj nuye nawu God duninj. Nungka wanjh kabenyurrhke birrikilehkileh gods nabubuyika yerre.

<sup>5</sup> Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom, nakka djal idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng wanjh marnbom kore karrinan kaddum rowk.

<sup>6</sup> Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh, dja kakarme nadjalmakkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninj dja mak nakukmakkaykenh duninj. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj rowk kabirridjalmarnebodda nuye.

<sup>7</sup> Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyikabeh, wanjh ngurrimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninj, dja nawernhdulkarrekimuk.

<sup>8</sup> Ngurriyimen bu nungka nawernhngeykimuk duninj! Ngurriyika njalenjale bu ngurrimarnekurme bu ngurriwon bu ngurringimen kururk nuye.

<sup>9</sup> Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu God duninj namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh ngurrikukdeldelmen kore kumirrk nuye!

<sup>10</sup> Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerrimen, "Nawu Yawey kawohrnan rowk!" Dja kondah kurorre kore karrihni, wanjh nungka marnbom dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj birridjenbubuyika rowk bu djal mandjad duninj.

<sup>11</sup> Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwernhn-jilngmakmen nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu

kurrulawaken warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorrengh.

<sup>12</sup> Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjilngmaknin. Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini bu kunnjilngmak dorrengh.

<sup>13</sup> Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birriwayinin kore kumirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk. Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad dja kunwoybuk dorrengh.

## 97

*Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninjh.*

*Psalm 97*

<sup>1</sup> Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninjh. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimar-nenjilngmarmarr nuye.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahdi kore kunnjol kundulmuk dja kumunun kunkimuk kadjongburren. Nungka kahyerrkan kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kadjadme bu djal mandjad duninjh, dja mak kore kunmakkenh.

<sup>3</sup> Nungka kamunkewe manbirlukimuk kore kumirrk nuye ba bu kabenwurlhke dja kabenbun nawu birriyidko nuye.

<sup>4</sup> Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk. Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirrideldelme.

<sup>5</sup> Kuwarddehkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye Yawey nawu kawohrnan rowk kore kondah kurorre.

<sup>6</sup> Kungol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalmak.

<sup>7</sup> Bininj nawu kabirrimarnebodan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren, wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlumen nawu Yawey!

<sup>8</sup> Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirridjalmarmarr duninjh. Bininj nawu Judah benkeb-mawahmeng, nawu kabirrihni kore kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirrinjilngmak bu kunmekbekenh ngudda nawu Yawey kabendjadme bu djal mandjad duninjh.

<sup>9</sup> Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohrnan rowk kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk duninjh kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwirrihmen kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurrudi bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid. Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.

<sup>11</sup> Nungka mak kabenmarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja kabennjilngmarnbun bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarmarr kore nungka.

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarrmarr kore Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen nungka nawu nangeydjamun duninj.

## 98

*Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 98*

<sup>1</sup> Mah! Karriwayinin mankerenge mankong bu karriburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka benengeheng bininj kubidkukun dja kunberl kunmurrngayek nuye dorreng.

<sup>2</sup> Nawu Yawey mulewarrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh kabenengehe. Nungka benbukkabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninj.

<sup>3</sup> Nungka wokkurmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng, dja wanjh woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh kabendjalengehe bininj.

<sup>4</sup> Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwernhburluburlumen nuye Yawey. Ngurriburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjilngmak dorreng!

<sup>5</sup> Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instruments dorreng. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps.

<sup>6</sup> Mak ngurribuhmen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriwernhkayhmen kunnjilngmak dorreng nuye Yawey, nawu king kadberre.

<sup>7</sup> Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarrahen bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni, wanjh ngurridjarrkwayinin nuye.

<sup>8-9</sup> Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribiddowkmen kore nungka kunnjilngmak dorreng! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorreng kore kumirrk nuye nawu Yawey.

Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbehdjadme bu kundjalmakkenh.

## 99

*God Nawu Yawey Wanjh King Duninj Dja Kawohrnan Rowk!*

*Psalm 99*

<sup>1</sup> Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyer-rkan kore nawu cherubim bokenh kabenebarndi. Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninj!

<sup>2</sup> Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu kawohrnan rowk kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke bininj rowk.

<sup>3</sup> Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak bininj ngundingeyburlumen bu kunkele dorrengh! Ngudda wanjh Yidjalwernhdjamun Duninjh.

<sup>4</sup> Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarme kundulkarre rowk, dja yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh kanbidyikarmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad warridj. Ngudda kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu Jacob nuye mawahmawah.

<sup>5</sup> Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre! Karrimarneboddan kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun duninjh.

<sup>6</sup> Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak nawu Samuel dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu Yawey, dja wanjh nungka benwokmey.

<sup>7</sup> Nungka wanjh kunwokdangeni kore kunngolbeh, dja nuye bininj wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong.

<sup>8</sup> Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabek kang ngudda ke bininj bu ngundidjawani. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjan kunwarre bedberre. Dja ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.

<sup>9</sup> Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karrimarneboddan nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun Duninjh.

## 100

*Bu Karriburlume Dja Karrimanjbu Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 100*

<sup>1</sup> Mah! Kariwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarmarnin duninjh, ngad karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk.

<sup>2</sup> Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh. Karrimirndemornamerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu karridjalnjilngmak nuye.

<sup>3</sup> Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninjh. Nungka wanjh kanmarnbom kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurrmeng kore kubolkmak nuye.

<sup>4</sup> Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu nuye! Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen. Karridjalmanjbu nuye dja karringeyburlumen nuye.

<sup>5</sup> Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh, dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu kanmarnewokkurrmerrinj dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja yerrekah bu munguyh munguyh.

## 101

*King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.*

*Psalm 101*

<sup>1</sup> Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare munguyh, dja kandjadme bu djal mandjad duninh. Ngaye marnewayini kore ngudda.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih ngaye? Ngaye nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj mak kunwarre ngakurduyime.

<sup>3</sup> Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngabenwidnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren.

<sup>4</sup> Minj mak ngaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh.

<sup>5</sup> Bu ngabekkan bininj nawu manmolk kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore ngayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh ngadjalngurdke.

<sup>6</sup> Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja ngabekkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu ngaye ngandimarnedurrkmirri.

<sup>7</sup> Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore ngaye. Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore ngayekenh.

<sup>8</sup> Bu kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu Yawey nuye.

## 102

*Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Danginj Yiwarrudj.*

*Psalm 102*

<sup>1</sup> Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan kanbidyikarmekenh, wanjh kanbekkabekka!

<sup>2</sup> Bu ngakarme kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme ke, wanjh kanwernhbekka, dja werkkwerkk kanwokma!

<sup>3</sup> Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werkkwerkk kayakmen kore kunmayorrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngardduk kunmurrng kawurlhme kore kunak.

<sup>4</sup> Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Ngaye bonj, ngadjalbengmidjan bu ngangun manme.

<sup>5</sup> Ngaye ngangeyngeyyime wernkih duninh, dja kunu ngakukmorarra dja bininj ngandimurrngnan.

<sup>6</sup> Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolldarleh, nawu karrollan kore kubolkbinijyak.

<sup>7</sup> Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh nawu nadjalkudji kahdi.



<sup>8</sup> Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihme wanjh ngandidjekmiwon. Bedda nawu ngandiyolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngardduk kunngey.

<sup>9</sup> Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbongun manbu kunmimnalk ngardduk boraworinj.

<sup>10</sup> Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kandung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankukburriweng.

<sup>11</sup> Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen bu wolewoleh duninj. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.

<sup>12</sup> Dja ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh.

<sup>13</sup> Kaluk yirrolkkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduyime.

<sup>14</sup> Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirri-bolkmanjngun. Rurrkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmmanjngun.

<sup>15</sup> Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kunngey, ngudda Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohnan kore kurorre wanjh ngundimarneboddan kore kunmakmak duninj ke.

<sup>16</sup> Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbun kunred Zion. Nungka wanjh kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninj.

<sup>17</sup> Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawad-jawan.

<sup>18</sup> Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmen-galmeninj, wanjh bedmanwali kabirriburluburlume nawu Yawey.

<sup>19</sup> Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi kaddum duninj kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah kurorre.

<sup>20</sup> Dja benbekkang nawu birribongdi bininj bu birringeyngeyyimi, dja wanjh benbekkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkenh.

<sup>21</sup> Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu Yawey kore kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem.

<sup>22</sup> Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk kabirrimirndemornamerren ba bu kabirri-marneboddan nawu Yawey.

<sup>23</sup> Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjumbunghmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi.

<sup>24</sup> O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.

<sup>25</sup> Ngudda kunkare duninj yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom kubid ke manbu heaven kore kaddum.

26 Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu nakare. Wardi yidmadjburriwe dja nakerrnge yidjongburren.

27 Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh. Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen.

28 Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan wanjh nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja bedmanwali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk kore ngudda.

## 103

*Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurdyime.*

### *Psalm 103*

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka kunngey nuye wanjh kundjamun duninjh dja kumekbekenh ngaye ngangeyburlume kunmarrk ngardduk dorreng.

2 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja yuwn bu ngabengmidjdan kore nungka nganmarnekurdyime kunmak rowk.

3 Nawu Yawey kabengmidjdan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe kundjak rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme.

4 Nawu Yawey ngunnehke kore kundowikenh dja mak ngunmarnedjare kore kunmakmak dja kunkongi nuye.

5 Wanjh ngunmarnekurdyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja ngunyawoyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl bu karrolkan.

6 Nawu Yawey nakka kakurdyime mandjaldjad kore kunmakkenh bedberre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluyhwe.

7 Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bedda birrikurdunani.

8 Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werrkwerrk kayiddung. Nungka wanjh kandjalarnedjare munguyh munguyh.

9 Nungka minj munguyh kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja minj mak munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.

10 Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak minj kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime.

11 Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu kabirrimarneboddan nuye. Kumekbekenh wanjh nungka kaburriwe djarreh duninjh kunwarre rowk kadberre.

12 Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh, yiman djarreh karrikad duninjh kore koyek duninjh.

13 Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime bininj kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan.

14 Nungka kanwernhburrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja kaburrbun bu ngad yiman djal kunkulk.

<sup>15</sup> Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebe, dja werrkwerrk karrowen. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu kawernerren kore kabbal.

<sup>16</sup> Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy kayakmen, kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok karridarrkiddi bu djal kundedjumbung.

<sup>17</sup> Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka kabenmakwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre.

<sup>18</sup> bu bedda kabirridjalkarme nuye kunwok manbu nungka yingki-hwokkurmerrinj, dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrkmang nuye.

<sup>19</sup> Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh nungka king duninj dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum dja kurorre.

<sup>20</sup> Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye.

<sup>21</sup> Ngudda ngurridjalwern duninj nawu ngurrihdi kaddum heaven, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrih-marnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen.

<sup>22</sup> Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk birridjalburlumen Yawey.

Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorrengh ngardduk.

## 104

### *Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninj.*

#### *Psalm 104*

<sup>1</sup> Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorrengh!

Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninj. Ngudda nawu king duninj. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu yidjongburren namadjmak duninj.

<sup>2</sup> Ngudda yikukbame wernkih duninj yiman kayime yikukdjongbuyindi manbu kabolkwolkkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol kaddum rowk yiman bininj kabarrkburren dabburlin.

<sup>3</sup> Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninj kore yibolkmarnbom kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja yidjalre yiman kayime kunmayorrk ngunkan.

<sup>4</sup> Mahni kunmayorrk wanjh yimarnbom bu ngun-marnewokkanahkan djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak yimarnbun manbirluworldjen bu ngunmarnedurrkmirri.

<sup>5</sup> Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninj ba minj nangale kayawoyhbolkkrokayhwe.

<sup>6</sup> Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjongbom kondah kurorre rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore kuward-dekimuk.

7 Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh keleminj dja borrunderrijnj. Manbu kurrula ngunwokbekkang kore yiwokdi yiman namarrkon kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlobmeng.

8 Mahni kundjurrh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja barkeng kore kanjdji kunbol, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom borrunderri rowk.

9 Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlke kondah kurorre rowk. Kabodjalai kunronj rowk kore ngudda yibokurrmeng.

10 Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kanjdjikanjdji dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore kuwarddewardde.

11 Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu kelebuk dja mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk.

12 Mayhmayh warridj kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja kabirriwayini kore manyeyende kundulk ngarre.

13 Yimunkewe mandjewk kore kaddumbek yihni bu kadjuhke kuwarddekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawernmerren kore ngudda yimarnbom.

14 Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kundalk yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore kurorrebeh.

15 Ngudda warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu ngarribomarnbun wine bu ngarribongun dja ngarrinjilngmarnburren. Mak kanwon mankalkkid oil ba ngarrinjilngmakmen warridj. Dja ngudda kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

16 Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbol Lebanon, dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme kamak.

17 Mayhmayh kilekilek kabirrireddi kore manyeyende, dja mayhmayh nakimuk, yiman ngalkordowh wanjh kabirrireddi kore kundulkuyeng manbu firs.

18 Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninj kore kuwarddewardde, dja mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.

19 Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolkyime mandjewkbubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrun baleh kayime bu kakoluyhwerren.

20 Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh mayh nabang kabirrirengehre bu manme kabirriyawan.

21 Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu kabirridjare kabun ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manme manbu God bu kabenwon.

22 Bu kambarrkibun wanjh manmolk kabirridurnderren kore kured dja kabirrikeyo bu kunbarnangarraburrk.

23 Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabirridurkmirri kunbarnangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurkmirri bu wolewoleh duninj.

<sup>24</sup> Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninjh nawu njalehnjale! Djalwoybukkih duninjh, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom mayh nawern, dja yibenkurrmekurrmeng kore kubolkwarlahkenh rowk.

<sup>25</sup> Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wernhwernmerrinj duninjh mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkilelh kabirridjaldarrkid kumekke.

<sup>26</sup> Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke.\*

<sup>27</sup> Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme yibenwonowon kore yirrungrname bu yikurduyime.

<sup>28</sup> Wanjh bedda kabirrimang dja kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda bu yibenworrkmiwon.

<sup>29</sup> Dja bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kunngolek yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurdeng kore kundjulng bedberre.

<sup>30</sup> Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerrnge kundarrkid yibenwon, dja yikerrngehmen yehyeng rowk kondah bu kurorre.

<sup>31</sup> Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnburren bu yinan rowk kore yikurduyime.

<sup>32</sup> Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka kabolkrokahrokan. Dja bu yikarrme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng karrolngbebme kaddum.

<sup>33</sup> Wanjh ngaye ngahdjawayini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahdjalburlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.

<sup>34</sup> Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njilngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye kannjilngmarnbun.

<sup>35</sup> Wanjh yibenbu yibenkuyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabirrihni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalburlume ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

## 105

*God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.*

*Psalm 105  
(1 Chronicles 16:8-20)*

<sup>1</sup> Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngurrimulewa bu ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukurduyimi.

<sup>2</sup> Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolyolmerren kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk.

\* **104:26** Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1

<sup>3</sup> Ngurringeyburlumen nuye kungey, nungka nawu ngeymakkaykenh duninjh. Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarrmarr duninjh!

<sup>4</sup> Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu narulkarrekimuk duninjh. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh.

<sup>5-6</sup> Kab ngudda nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu bimarnedurrkmirri Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd rowk, nawu Yawey ngundjarrngbom, wanjh ngurribengka rowk bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorreng nuye kore ngurrikangebarrhmeng, dja mak ngurriburru kore mankarre kanwong bu kandjadmekenh.

<sup>7</sup> Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj rowk karrihni kondah kurorre.

<sup>8</sup> Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurmerrinj kadberre, dja kadjalburrbun munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong kunwok nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj munguyh kawoyakmen.

<sup>9</sup> Nungka wokrayekwong dja wokkurmerrinj biberrebbom nawu Abraham, dja yerreh wokkurmerrinj nawu Isaac warridj.

<sup>10</sup> Dja mak mulewarrinj bu yawoyhwokrayekworrinj nuye nawu Jacob, dja mak yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorreng. Benmarneyimeng bu nuye kunwok wokkurmerrinj wanjh kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>11</sup> Kuhni yimeng bu wokkurmerrinj dja kawokbimbuyindi bu kayime, "Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolc Canaan, dja ngurribolkkarme ngudberre munguyh munguyh."

<sup>12</sup> Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyahwurd, dja minj birribangmebolkkarmeninij kunmekbe kunbolc Canaan. Birridjalrenghehrey kumekbe.

<sup>13</sup> Bedda birridjalrenghehrey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern kings birribebbehbolkwohnani.

<sup>14</sup> Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkarmeninij, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu bindinani nuye bininj, yimeng.

<sup>15</sup> "Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom bu ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon birrimekbe nawu prophets ngardduk!"

<sup>16</sup> Kaluk Yawey bolkwarrewong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng, dja wanjh manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom manme bedberre.

<sup>17</sup> Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmeng bedberre kore Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu birridangerrinj birriweykang dja birribuyika bininj birribongkarmni ba benmarnedurrkmirri.

<sup>18</sup> Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorreng dja wanjh dengemokminj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng dorreng.

<sup>19</sup> Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukken-danj.

<sup>20</sup> Wanjh king nawu bolkwohnani kore Egypt bibebkeng nawu Joseph. Nahni king wanjh nakimuk duninh kore birriwarlahkenh bininj.

<sup>21</sup> Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrnawohnani manwern nawu king nuye.

<sup>22</sup> Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk nawu be-beywurd nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu birrimayaliwernminj.

<sup>23</sup> Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh Jacob dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolkngeyyoy Ham\*, dja minj bedberreniwirrinj kunred.

<sup>24</sup> Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj duninh, dja bindiyurrhkeng nawu birriyidko bedberre.

<sup>25</sup> Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu bindiwirrihmeng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda wanjh birrikarremarnburrinj bu bindibuyi.

<sup>26</sup> Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarnedurrkmirri, dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom.

<sup>27</sup> Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre dorreng kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre kumekbe kore kunbolk Ham.

<sup>28</sup> Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng Yawey kore benwokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu bolkkakmunun yimerranj.

<sup>29</sup> Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba. Wanjh djenj nawern bedberre mirndedoweng.

<sup>30</sup> Dja mak kordbolbok wernhmirdewernmerrinj kore bedberre kunbolk. Kordbolbok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrikihkimuk keyyoy.

<sup>31</sup> Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirdewernmerrinj, dja mak mayh kilehkilelk warridj warlahminj kore kunbolk rowk bedberre.

<sup>32-33</sup> Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbon-jdjemeng dja rayekminj bu mankurrr nakihkimuk yimerranj, dja warrhwarrhmeni benbom bedberre manrakel dja kundulk manbu karmmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulkbakkabakkeng kundulk rowk kore kunbolk bedberre.

<sup>34</sup> Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde birrimirdewern duninh birribebmeng, dja minj nangale bininj mirnderohrokmeninj dja kundjalwern duninh.

<sup>35</sup> Djeddedde birringuni mankolhde rowk manme kore kubolk bedberre. Manme nawu dulkti kore kabbal rowk, wanjh djeddedde djal yakwong rowk.

---

**105:19** Genesis 39:20—40:23    **105:20** Genesis 41:14    **105:21** Genesis 41:39-41    \* **105:23** Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt.    **105:23** Genesis 46:6; 47:11    **105:25** Exodus 1:7-14    **105:26** Exodus 3:1—4:17    **105:28** Exodus 10:21-23    **105:29** Exodus 7:17-21  
**105:30** Exodus 8:1-6    **105:31** Exodus 8:16-17,20-24    **105:32-33** Exodus 9:22-25    **105:35** Exodus 10:12-15

<sup>36</sup> Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namud-bubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu nadjdjamanbubuyika bindibebbehbornang.

<sup>37</sup> Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbekeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Birringorrkani manwern nawu silver dja gold. Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj birridoweni.

<sup>38</sup> Bininj nawu Egypt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang birribolkbawong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj.

<sup>39</sup> Wanjh Yawey benmarnekurmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak kunak benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre.

<sup>40</sup> Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh benmarnekang mayhmayh yiman djirndi, dja benwong buriddi manbu heavenbeh bu benworrkmiwong.

<sup>41</sup> Nungka mak warddemarrhmey dja kukku manbowern bobebmeng, yiman kayime mankabo duninj borlobmi kumekbe kore kubolkdarleh.

<sup>42</sup> Yawey burrbuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwokkur-merrinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurrk-mirri.

<sup>43</sup> Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbekeng nuye binihbininj nawu birribebmeng birrimarmarrni dorrengh. Nahni nawu nungka bendjarrngbom, wanjh benbekeng dja wanjh birriwayini kunnjilngmak dorrengh!

<sup>44</sup> Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalme yiman birribuyika bininj birriyingkihmarnbuni.

<sup>45</sup> Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda kabirriwokmang kore nungka benwokwong, dja kore nungka benwong mankarre nuye.

Mah, wanjh Hallelu Yah!

## 106

*Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 106:1-5*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka namak! Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>2</sup> Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime bu kundulkarre kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu kabiwernhburluburlume munguyh munguyh?

<sup>3</sup> Wanjh Yawey kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kadjaldjadme kore mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime kore kunmakkenh.

<sup>4</sup> O Yawey, kanburrbu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binihbininj. Bu yibennghehke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidyikarmen.



<sup>5</sup> Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarme ke kunmakmak, ngad nawu ngudda kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwernhnjilngmak ngad nawu ngudda ke namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh ngundiburluburlume.

*Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.*

*Psalm 106:6-18*

<sup>6</sup> Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngadberre mawahmawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarrikurduyimi kore ngarridjareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre bininj.

<sup>7</sup> Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolk Egypt wanjh birridjalbengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dorrengh ke. Minj birridjalburrbuyi kore ngudda yibenmarnedjareni bulkkidj duninj, dja bedda wanjh ngundiwokweyi kore darnkih kurrula manbu Manbokurlba.

<sup>8</sup> Dja bonj, ngudda yibennghehkeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke dorrengh.

<sup>9</sup> Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja wanjh wohbukminj kumekke. Wanjh yibenkang ngudda ke bininj kore kanjdji ngarre kurrula yiman kayime birrirey kore kubolkdarleh.

<sup>10</sup> Kuhni wanjh yibennghehkeng kore bininj nawu bindiwirriheng bindikuyinjarrkidmey. Ngudda yibennghehkeng kore kubid bedberre.

<sup>11</sup> Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu birriyidko bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj.

<sup>12</sup> Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda birriyawoyhwoybukwong kore ngudda yiwokkurmerrinj bedberre, dja wanjh birriwayini bu ngundiburluburlumi.

<sup>13</sup> Dja med, bedda werkkwerkk birriyawoyhbengmiddanj kore Yawey benmarnekurduyimi, dja minj birriwokmadbuni bu benbengdayhkeyikenh.

<sup>14</sup> Wanjh birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu God bedberre kumekbe.

<sup>15</sup> Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarne-munkeweng kundjak kunkimuk bedberre.

<sup>16</sup> Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikirndanginj dja birriwurrmey Moses dja mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurmeng bu bimarnedurrkmirri nuye.

<sup>17</sup> Wanjh manbu kurorre dangmarrhmiwam dja bikuknguneng nawu Dathan, dja mak bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom.

<sup>18</sup> Warridj kunak wernhwurllhmeng bedberre nawu bindikadjungi dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj.

*Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birri-marneboddangeni.*

*Psalm 106:19-23*

19 Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kuyimi bulikki yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol.

20 Bedda wanjh birribodmewong God duninj nawu Naw-ernhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kuyimi mayh nawu kundalk kangun!

21 Birridjalbengmidjanj kore God benngehkeng bedberre kore kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninj nuye.

22 Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebarrhmeng kore Kurrula Manbu Manbokurlba.

23 Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja biwernhdjawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre.

*Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.*

*Psalms 106:24-39*

24 Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja minj birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurrmer-rinj.

25 Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihnjurluhn-jurlukmi. Minj birriwokmarrkmayi nawu Yawey.

26 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbeng-dayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolkdarleh,

27 dja kabenyalarke nawu mawahmawah bedberre ba kabir-ribebbehdi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern.

28 Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworinj bininj kumekbe bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrnguni manme manbu bininj bindiwoyi kore bindi-marneboddangeni nawu birridowerrinj bininj.

29 Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre.

30 Bu kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng.

31 Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka munguyh nadjalmak bininj nuye.

32 Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrin-jilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak birriwarrewong Moses dorreng.

33 Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka wokdanginj dja kunwarre yimeng.

34 Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu birriwarre bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj bindibom.

35 Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birriraworinj birrimekbe bininj dja birringunjdjikkang kore kunwarre birriyimi.

<sup>36</sup> Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj bu yiman birribongdi kumekbe.

<sup>37</sup> Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre nawu birrikang Canaan.

<sup>38</sup> Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawarrhkeng, dja kundowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunbolk.

<sup>39</sup> Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikurduyimi. Kunu birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjirdmarren bininj.

*Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.*

*Psalm 106:40-48*

<sup>40</sup> Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye bininj. Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj.

<sup>41</sup> Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyidkoni wanjh bindibongkarmi dja bindiwernehwohrnani.

<sup>42</sup> Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnarayekwong dja bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorreng.

<sup>43</sup> Wanjh nawu Yawey bengehkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjalwokburriweyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre.

<sup>44</sup> Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benburrbom bu birrikangewarreminj duninjh.

<sup>45</sup> Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurmerrinj bedberre bu benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninjh dja benkongibom bedberre.

<sup>46</sup> Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarmi bu bindikongibuni nuye bininj.

<sup>47</sup> Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kangehkemen dja kanmirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolkbubuyikabeh, ba bu ngundimanjbun kore ngudda ke kungey, dja ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninjh ke.

<sup>48</sup> Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk karriyimen, "Amen!" Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

## 107

*Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 107*

<sup>1</sup> Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninjh. Nungka kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>2</sup> Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngungehkheng kore nawu ngurriyidko ngundibongkarmi.

3 Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngur-rikang kore koyek, dja mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja ngunmornnameng rowk kore nuye.

4 Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolkdarleh birrirengehrey. Minj birribolkmayi kubolkmak kore birriyuwirrinj.

5 Bedda birrimarrwedoweni, mak birrikombukdoweni. Wanjh darnkih birriyakmeninj.

6 Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja nungka bennehkeng kore birridi kunnjilngwarre dorrengh.

7 Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurmeng kunred kunkimuk kore birriyonginj.

8 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjal-marnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.

9 Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombuk-dowe, dja mak kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.

10 Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng dorrengh.

11 Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninj bu benbengdayhkeyi.

12 Kunmekbekenh kunu God benkurmeng kore birridurrkmirri kunrayek duninj dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj dja birrimankang, dja minj nangale bininj benbidyikarmeninj.

13 Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarmeng kore kunyid birrikarmi. Dja nungka wanjh bennehkeng kore birrikangewarreni.

14 Benbebkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja benmarnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukgang.

15 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjal-marnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjal-marnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.

16 Yawey wanjh karrangbakbakke manbu manrayek duninj, dja karradjke wirlmurrng steel bars ba kabenbebke bininj.

17 Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre, dja munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr duninj. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre.

18 Minj birridjareniwirrinj birringuyi manme, dja darnkih birridowimeninj.

19 Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarmi, wanjh birrimarnekeyhmi nawu Yawey, dja nungka bennehkeng kore kunrayek bedberre.

20 Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimeke bininj kore birridowingalmeninj, dja mak bennehkeng kore kumidjbeh.

21 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjal-marnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.

22 Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu Yawey ba bu kabirrimanjbun. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak dorrengh dja birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

23 Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birri-  
weykani dja birribayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borled-  
mikenh.

24 Bedda birrikurdunani Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji  
duninh, dja wanjh birrikangebarrhmeng.

25 Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk  
manbu borokayhweng kurrula dja bowayhmi kaddum.

26 Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum  
dja kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebngak-  
meninj.

27 Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang  
kunbangkenh. Minj birriburruybu bu baleh birrikurduyimeninj!

28 Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka  
benbidyikarmeng kore birridjalnjilngwarreni.

29 Nungka wanjh ngurdengkunmayorrk ba yeleyedj kurrula  
borokani dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk.

30 Wanjh bedda birrinjilngmakminj bu birrikarrinj kurrula mak-  
minj. Dja nungka benkang kamak rowk bu birribolkmey kore kunbol-  
k birridjareni.

31 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh  
kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjal-  
marnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk.

32 Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemorn-  
namerren nawu bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye  
kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu  
kabirriwohrnawohrn.

33 Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo  
mankimuk bu kabolkyimerran kabolkdarlehmen. Nungka mak  
kaboyakwon kore kungad kambobebme, dja wanjh kurorre yiman  
kakombukdowen.

34 Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi  
kunwarre, wanjh kunmekbekenh nungka bolkbom kunbol kore  
manme manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja wanjh  
kulkwarreminj kumekbe.

35 Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabol-  
marnbun kore kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern  
dorrengh. Nungka mak kabolkmarnbun kubolkdarleh ba bu kungad  
kambobebme.

36 Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu  
kabirridi kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurkarnbun kururkweren  
ba bu kabirridjaldi munguyh.

37 Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu  
mankolhde manrakel. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba  
bu kabirrimang.

38 Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja bedda wanjh birriwernhmirdewernmerrinj. Dja mak Yawey kabenmarnenahnan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarrme dja minj kamirndeyahwurdmen nawu mayh.

39 Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika bininj bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre bebmeng bedberre,

40 wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwarrewon nuye bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridjalrengahre kore kubolkdarleh manbu manbolhyak.

41 Dja bengehkeng bininj nawu birrimarladj, dja benmarnbom ba bu kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda wanjh mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren.

42 Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakurduyime, wanjh kabirrimarrmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalwokyakmen!

43 Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhem rowk kore nawu Yawey kakurdukurduyime, dja ngurrimenmenbekkan kore nungka munguyh kandjalmarnedjare bulkkidj duninj.

## 108

*God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.*

*Psalm 108*  
(*Psalm 57:7-11; 60:5-12*)

1 O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorreng ngardduk bu burluburlume ke.

2 Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrollkan dja ngahdirri kore instrument yiman harp dja mak lyre.

3 Ngaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan ngudda ba bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan.

4 Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninj kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj kanbawon munguyh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven.

5 O God, ngadjare ngundingeyburlume nawu heaven kabirrihni, dja mak ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kondah kurorre bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh duninj.

6 Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarmen ngad nawu ngudda kanmarnedjare bininj. Kangehkemen ngudda ke kunbidkukun dorreng.

7 Wanjh God nawu nadjalmak duninj wanjh yingkihwokkurrmerrij dja yimeng, "Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk Shechem dja mak kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth. Ngaye ngabolkdadjdjike dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu kabirribebbehbolkmang.

8 Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kunbolk Ephraim, wanjh ngaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi.

Dja kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk kunkarndudj manbu kingskenh.

<sup>9</sup> Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjir-ridjburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak dorrengh bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia kabirrihni.”

<sup>10</sup> Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun kumekbe. Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom?

<sup>11</sup> Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjar-krre ngudda dorrengh bu ngarriburren nawu ngariyidko bininj?

<sup>12</sup> Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj ngandibun. Minj nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djal bininj.

<sup>13</sup> Dja bu ngudda God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwinhme dja ngarrbenmelme birrimekbe nawu ngariyidko bininj.

## 109

*Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.*

*Psalm 109*

<sup>1</sup> O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwoyak!

<sup>2</sup> Nawu birriwarre bininj ngandiwidjung ngardduk. Bedda kabir-rikurrehkurren bu ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi.

<sup>3</sup> Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandi-widdjung manburudjang.

<sup>4</sup> Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yimankek bedda ngandimarneyimeninj ngaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda ngandidjalwelengname.

<sup>5</sup> Ngaye kunmak ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre kabirrikurduyime ngardduk! Ngaye ngabenmarnedjareni, dja bedda wanjh ngandiwirrihme!

<sup>6</sup> O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore court. Dja yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun nuye dja wanjh kabadjuhbun.

<sup>7</sup> Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja kabirriyime nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahn nawu nganwirrihme kahdi yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka bu kadjuhburren kore kunwok nuye.

<sup>8</sup> Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang nuye kore karrurkmirri.

<sup>9</sup> Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen, dja ngalbu ngalbininj kobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun.

<sup>10</sup> Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimar-ladj dja bu birrirurkyak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme.

<sup>11</sup> Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabirrimang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurkmirri dja kadjedjenkurren manwern, wanjh ngadjare nawu birrimudbuyika bininj kabirrimang rowk.

12 Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye.

13 Nawu nungka nuye namud nuye nahni nungka birribularrbuyinda ba bu yerrekah wanjh bininj rowk kabindingeybengmidjdan.

14 Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk kunwarre bedberre nawu birrikebawahmeng nahni nawu ngaye nganeyidko. Dja mak ngadjare Yawey minj kabimarnebengmidjdan kunwarre ngalengngarre ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko.

15 Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrbun munguyh kunwarre bedberre rowk nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko! Ngadjare mak bu Yawey kabenngeybularrbun bedberre kondah kurorre.

16 Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu birridowerrinj rowk.

17 Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu birrimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworren. Nungka minj djareniwirrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye.

18 Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore nungka dja kabiwernhkangewarremen.

19 Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukkkan yiman kunyarl kore kunburrk nuye.

20 Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime bu yibenbun birrimekbe bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.

21 Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarrmen ba bu bininj ngundidjalngeyburlume. Kanneghkemen ngardduk, ngudda nawu kandjalmarnedjare kore kunmakkeh ke.

22 Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjywarren. Warridj ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhdurdubabang.

23 Manmekbe nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarowen yiman mayh nawu bod.

24 Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabarddeldelme. Warridj ngakanjyayakmen dja ngabirrkbirrkarnren ngardduk.

25 Bininj nawu ngandidjuhbn ngandikukdjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire.

26 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja wanjh kanneghkemen.

27 Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu ngudda yidjalkudji nawu kanneghke.

28 Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekeh, dja ngudda wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngawernhnjilngmak.



<sup>29</sup> Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbun, dja birridjongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj kunwarre.

<sup>30</sup> Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih duninh kurrang ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrim-irndemornnamerren birriwern bininj.

<sup>31</sup> Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu namarladj, dja kabadarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja wardi kabirribun bu karrownen.

## 110

*Yawey Nawu Kawohnnan Rowk Bimarnewokkurmerrinj Nawu Jesus.*

### *Psalm 110*

<sup>1</sup> Yawey nawu Kawohnnan Rowk bimarneyimeng nawu nganmarnewohnnan, yimeng, "Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk ngabengkurreme bininj nawu ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke kurrenge."

<sup>2</sup> Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion, wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohnnan nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre.

<sup>3</sup> Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriwern bininj ke kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh. Kuhni bu ngudda yidjongbuyindi nawu manburrba ngarre yiwohnnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk kabirrimre, dja bedda wanjh birringudjbang.

<sup>4</sup> Nawu Yawey wokkurmerrinj kore kunngey nuye, dja minj kamayaliborledme. Nungka yimeng, "Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu yirurrkmirri munguyh munguyh yiman kayime nawu Melchizedek."

<sup>5</sup> Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarrme. Dja bu nungka kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika kabirrihwohrnawohnnan kings.

<sup>6</sup> Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak kabenkukberelhme bininj rowk nawu kabirriwohrnawohnnan kondah kurorre.

<sup>7</sup> Kaluk bu karengahre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku manbu kaborlobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjker-ngeghmen, dja wanjh kawinhme munguyh.

## 111

*Karriburlumen Nawu Kawohnnan Rowk.*

### *Psalm 111*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun Yawey bulkkidj duninh kore ngaye karriraworren bu karrimirndemornnamerren bininj nawu karrimak kore nungka.

<sup>2</sup> Nawu Yawey nakka nakurdumak duninjh. Bininj nawu kabirrikurdunan, wanjh kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun munguyh kore nungka kurdukurduyimeng.

<sup>3</sup> Nungka kahdurrkmirri kunmakkenh dja karriburrbun wanjh nungka God nawu king duninjh. Nawu kunmakmak nuye wanjh kadjaldi munguyh munguyh.

<sup>4</sup> Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorreng. Nawu Yawey wanjh kadjal-marnedjare dja nungka wernhmimkongiwern duninjh.

<sup>5</sup> Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirrimarnekele nuye. Dja kadjalburrbun munguyh munguyh manbu benmarnewokkur-merrinj bininj nuye.

<sup>6</sup> Nungka yiman benmarnekukbukkarinj nuye binihbininj bu benmarnekurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorreng. Kaluk benwong nuye bininj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy.

<sup>7</sup> Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurrkmirri kunbidwi nuye, wanjh kamak, dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh. Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorreng.

<sup>8</sup> Bu kakurrme nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen, kadjaldi munguyh munguyh. Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk duninjh dja kunwok kunmak ba bu karriwokmarrkmang.

<sup>9</sup> Nungka bengehkeng bu benbebkeng nuye bininj kore birri-bongdibeh. Nungka yingkihwokkurrmerrinj ba bu maninjmanu kunwok wanjh kadjaldi munguyh munguyh. Wanjh Yawey nadjal-ngeymakkaykenh, ba bu karrimarnekele.

<sup>10</sup> Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjkuludjadmen. Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamay-aliwernmen. Mah, wanjh karridjalburlumen nawu Yawey munguyh munguyh.

## 112

### *Nawu Birrimak Bininj.*

#### *Psalm 112*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmar-rkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak.

<sup>2</sup> Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre rowk.

<sup>3</sup> Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabirrikarme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunmakkenh.

<sup>4</sup> Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka nawu mimkongiwern dja kabenmarnekurduyime kundjalmak birribuyika bininj.

<sup>5</sup> Bininj nawu kabenbidyikarme birribuyika bininj, dja kaweykan bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh.

<sup>6</sup> Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj wanjh kabirridjalburrbun munguyh.

<sup>7</sup> Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabi-marnebebme.

<sup>8</sup> Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme.

<sup>9</sup> Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu birrimarladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongi-wern, dja birribuyika bininj kabirringeykukenwon.

<sup>10</sup> Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime, dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneyidmebayerren nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

## 113

*Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 113*

<sup>1</sup> Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!  
Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngey-burlumen nawu Yawey!

<sup>2</sup> Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey nuye kungey, bolkkime dja mak munguyh munguyh.

<sup>3</sup> Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kungey nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh, dja kore karrungyibme.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj kore kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh dja kabenyurhke rowk kore kaddum heaven.

<sup>5</sup> Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre. Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninh kore kubolkmakkaykenh,

<sup>6</sup> Nungka kahboddan ba bu kahnan kore kunngol dja kurorre.

<sup>7</sup> Nungka kabendolkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kund-julng kabirrihni, dja kabenbebke bininj nawu kabirriyawarren kore kubolkwarre kabirrihni.

<sup>8</sup> Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk bininj bedberre.

<sup>9</sup> Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirrngwarre ba bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorreng kore kured ngalenggarre.

Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

## 114

*God Nawu Yawey Bennghekeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.*

*Psalm 114*

<sup>1</sup> Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng, dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika.

<sup>2</sup> Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkba-wong Egypt wanjh birriyimerranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh birriyimerranj bininj kore djal God kabenmarnewohrnawohrn.

<sup>3</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurn-derrinj kore borlobmirlobmi.

<sup>4</sup> Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu sheep karrohdolkan!

<sup>5</sup> Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan, njalekenh yikebrokborledkerrinj?

<sup>6</sup> Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolk-doldolkang yiman nawu mayh?

<sup>7</sup> Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurribolkdeldelmen dja nawu Kawohrn Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God!

<sup>8</sup> Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj manlabbar! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku kambobebme!

## 115

*Yawey nawu Nadjalkudji God Duninjh.*

*Psalm 115:1-8*

<sup>1</sup> O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yid-jalkudji ngundingeyburlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngar-riburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj munguyh kanbawon.

<sup>2</sup> Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, "A! Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?"

<sup>3</sup> God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare.

<sup>4</sup> Birrimekbe bininj kabirrimarnebodan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuknameng wirlmurrng silver dja gold.

<sup>5</sup> Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarrme dja minj kabirri-wokdi; kabirrikarrme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan.

<sup>6</sup> Kunanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikar-me kunkeb dja minj kabirrinome.

<sup>7</sup> Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarrme; mak kundenge kabirrikarrme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarrme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi.

<sup>8</sup> Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre.

*Bu Karridjalwoybukwon Yawey.*

*Psalm 115:9-18*

<sup>9</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrid-jalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.

<sup>10</sup> Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.

<sup>11</sup> Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurrid-jalkangekurrmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.

<sup>12</sup> Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kunmak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bininj kore namud nuye Aaron.

<sup>13</sup> Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirrikele nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu birringeykimuk bininj rowk.

<sup>14</sup> Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbornang dja mak nawu yibenkebmawahme.

<sup>15</sup> Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marnbom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.

<sup>16</sup> Kaddum duninj kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.

<sup>17</sup> Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja kabirridjalwoyak kore birrikoluy.

<sup>18</sup> Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 116

*Bu Karrimarnedjare Nawu Yawey.*

*Psalm 116*

<sup>1</sup> Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "Kankongibu!" Dja wanjh nungka nganbekkabekakang.

<sup>2</sup> Nawu Yawey nganbekkabekakang, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawadjawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.

<sup>3</sup> Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakukyuwirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarrewarreminj.

<sup>4</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngey nuye nawu Yawey, dja ngayimeng, "O Yawey, kannggehkemen!"

<sup>5</sup> Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh. Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninj.

<sup>6</sup> Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd duninj. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarn-erayekminj ngardduk dja wanjh nungka ngannggehking.

7 Mah, wanjh gaye ngayimerren kore kukange ngardduk, "Mah, ngadjalmalngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyimeng kundjalmak bu kunwernhkah."

8 Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngehkeng kore kundowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarmeng kore ngakuyinjmanakang.

9 Dja kunmekbekenh kunu gaye munguyh nganedjarrkre nawu Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.

10 Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, "Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninj!"

11 Bu ngakangewarreni, wanjh gayimeng, "Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkurren!"

12 Adju, baleh gaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka nganmarnekurduyimeng kunmak kunwern?

13 Wardi gaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu ngamanjbun bu nungka ngannggehkheng.

14 Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorreng, wanjh gaye ngawon Yawey kore gaye ngayingkihwokkurmerrinj nuye.

15 Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen.

16 Ngaye wanjh woymbukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerrkkeng kore wirlmurrng dorreng ngarrukkayindi.

17 Nawu Yawey, gaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda.

18 Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh gaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurmerrinj.

19 Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

## 117

*Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 117*

1 Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh ngurringeyyolyolmen bu nungka Nadjalmakmak!

2 Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninj. Nawu Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kanmarnewokkurmerrinj kore kunkongi nuye.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey\*.

## 118

*Karrimanjbun Nawu Yawey.*

116:10 2 Corinthians 4:13    117:1 Romans 15:11

\* 117:2 "Karridjalburlumen Yawey"

karohrok "Hallelujah!" kore Hebrew kunwok.

*Psalm 118*

<sup>1</sup> Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjal-marnedjare munguyh munguyh.

<sup>2</sup> Ngad nawu Israel kankebmawahmeng wanjh karriyimen, "Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!"

<sup>3</sup> Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurrkmirri nuye, wanjh bedda warridj birriyimen, "Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!"

<sup>4</sup> Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarnebodan \*nawu Yawey ngurriyimen, "Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!"

<sup>5</sup> Ngaye bu ngakangewarreni duninh wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbekeng kore ngabongdi.

<sup>6</sup> Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarme, wanjh minj mak ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme.

<sup>7</sup> Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.

<sup>8</sup> Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu ngunbidyikarmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurrmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnahnan.

<sup>9</sup> Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohrnawohnan bininj, dja wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkukdjurrudi.

<sup>10</sup> Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni, wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kungey nawu Yawey nuye.

<sup>11</sup> Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kungey nuye nawu Yawey.

<sup>12</sup> Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu ngandibunkeh, dja bonj, werkkwerrk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk kore kungey nuye Yawey.

<sup>13</sup> Bedda wanjh ngandikuyinjukkburriweng bu ngarrarnhmankayi, dja bonj, nawu Yawey nganbidyikarmeng.

<sup>14</sup> Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre, dja mak nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kannghekkeng.

<sup>15</sup> Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilng-marrmar kore kabirriyo, bu bedda kabirriwayini nuye kabirriyime, "Nawu Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun nuye.

<sup>16</sup> Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunberlkukun nuye dja berlingudjbang duninh. Kabidwayhme kubidkukun nuye kunkele yak, ba kadjalkurduyime kunwernhkimuk duninh."

<sup>17</sup> Ngaye bonj, minj kunu ngarrowen munguyh, dja ngaye ngayawoyhmimbimen, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore nungka kurdukurduyimi.

**118:1** 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11 \* **118:4** "kabirrimarnebodan" kunubewu kamenyime "kabirrimarnekele"

**118:6** Hebrews 13:6 **118:14** Exodus 15:2; Isaiah 12:2

18 Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu munguyh ngakukyuwirrinj kore kundowikenh.

19 Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjal-makenh. Ngaye ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu Yawey.

20 Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu nungka kabenmakwan wanjh kabirringimen.

21 Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda kanbekkang dja kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kan-gehkeng.

22 Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde bu bininj nawu birrirurrkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yer-rekah nungka wernhkukenminj duninjh, yiman manmekbe kun-wardde bu bininj kabirrikurrme kore kanjdji ba bu kabirrirurrkmarn-bun bulkkidj.

23 Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad karrikur-dunang dja ngad wanjh karrikangebarrhmeng.

24 Bolkkime kuninjkunu kunkodjke nawu Yawey kodjkemarnbom. Karriwarnmakmen dja karrinjlngmarrma bu bolkkime kunbarnan-garra.

25 Yawey, wardi kangehkemen, dja kanbidyikarmen ba bu ngar-rikurduyime kore ngarridjare.

26 Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjalmak! Wanjh ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu Yawey.

27 Yawey wanjh God duninjh. Nungka kanmarnebolkwolkang kadberre. Kunmekbekenh karridjarrkbidbun kore nuye altar dja karrimarnebun mayh kore karrihdi yiwarrudj.

28 Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda ngardduk God, dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngudda!

29 Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak kandjalmarnedjare munguyh nganduyh.

## 119

*Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:1-8*

1 Kabirrinjlngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda wanjh munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre.

2 Mak kabirrinjlngmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirrimarrkmang kore kukange bedberre.

3 Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore nawu Yawey kabolhbukkabukkan.

4 Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh.

5 Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokraykewon.



<sup>6</sup> Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre rowk.

<sup>7</sup> Ngaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu ngaborlhborlhme mankarre ke manbu mandjad duninjh.

<sup>8</sup> Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke waridj. Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

*Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.*

*Psalm 119:9-16*

<sup>9</sup> Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh ngundiwokmarrkma kore ngudda yiwokdi.

<sup>10</sup> Ngaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime ngabolhmayahme.

<sup>11</sup> Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda.

<sup>12</sup> Yawey, ngaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh kanbukkabukkan mankarre ke.

<sup>13</sup> Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke.

<sup>14</sup> Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilngmak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun bininj nakuken.

<sup>15</sup> Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye ngabekkabekarren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare ngaye ngare.

<sup>16</sup> Ngaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

*Bu Karrimarrmarr Duninjh Kore Karriburrbun Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre.*

*Psalm 119:17-24*

<sup>17</sup> Ngaye nawu munguyh ngahdurckmirri kore ngudda, wanjh djawadjawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdarrkiddi kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke.

<sup>18</sup> Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoybuk kunnakkayhkenh kabimdi kore mankarre ke.

<sup>19</sup> Yuwn kanmarnewarlkkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye yiman ngamarladj dja ngahdjalorengahre kondah kurorre.

<sup>20</sup> Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninjh bu ngawernhborlhme manbu mankarre ke.

<sup>21</sup> Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabirrihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka wanjh kadjalwarre duninjh bedberre.

<sup>22</sup> Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan.

<sup>23</sup> Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurckmirri wanjh ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurrmeng.

<sup>24</sup> Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun dja mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

*Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:25-32*

<sup>25</sup> Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunngolek, kore ngudda yiwokkurmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi.

<sup>26</sup> Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyimeng, dja ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare.

<sup>27</sup> Mak kanbidyikarmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke nganbukkabukkan. Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore ngudda ke kundulkarre.

<sup>28</sup> Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen. Kankangemurrngayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi.

<sup>29</sup> Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh. Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke mankarre.

<sup>30</sup> Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak ngakangemarnburrinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk.

<sup>31</sup> Yawey, ngaye ngawernhkarme ke mankarre rowk, dja minj ngabarlanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme.

<sup>32</sup> Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngadjalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

*Bu Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.*

*Psalm 119:33-40*

<sup>33</sup> O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarme munguyh munguyh.

<sup>34</sup> Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarme ke mankarre dja wernwokmarrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk.

<sup>35</sup> Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare. Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren.

<sup>36</sup> Mak kankangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke mankarre rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakukenworren.

<sup>37</sup> Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng nawarrehwarre, dja kangehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjaldarrkiddi.

<sup>38</sup> Ngudda kanmarnewokkurmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu bininj rowk ngundimarnekelemen.

<sup>39</sup> Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen.

<sup>40</sup> Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kunmekbekenh kangehke ba bu ngadjaldarrkiddi kore ngudda.

*Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:41-48*

<sup>41</sup> Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak kannghehkemen kore ngudda kanmarneyingki-hwokkurrmerrinj.

<sup>42</sup> Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmek-bekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandidjekmiwon.

<sup>43</sup> Kanbidyikarrmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke.

<sup>44</sup> Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyh-munguyh.

<sup>45</sup> Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengahre kamak rowk.

<sup>46</sup> Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekeh, dja minj ngayemengalme.

<sup>47</sup> Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu ngadjalnjlngmak.

<sup>48</sup> Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

*Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:49-56*

<sup>49</sup> O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren.

<sup>50</sup> Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid.

<sup>51</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrkun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke mankarre.

<sup>52</sup> Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong bu kunkare duninjh, wanjh ngadjalkangemakmen.

<sup>53</sup> Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarnbun bu ngahyidung bedberre nawu birridjalbawong mankarre ke.

<sup>54</sup> Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda yiwokdan.

<sup>55</sup> Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke.

<sup>56</sup> Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrkmang kunmayali rowk ngudda ke.

*Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:57-64*

<sup>57</sup> Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda yiwokdi.

<sup>58</sup> Ngaye ngadjare wernkih duninjh bu kebbun, dja kunu yawayawan ngudda. Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj.

<sup>59</sup> Mak ngamayalibekkarren kore baleh ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern.

<sup>60</sup> Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerrk ngadjalkurduyime kore ngudda kanwokwongkenh.

<sup>61</sup> Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukkang kunyarl dorreng, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu mankarre ke.

<sup>62</sup> Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbun ngudda, kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh.

<sup>63</sup> Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak kabirridjaldjare kunmayalimak manbu ngudda kanwon.

<sup>64</sup> Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarriwarlahkenh bininj, yiman bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk! Wanjh kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

*Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.*

*Psalm 119:65-72*

<sup>65</sup> Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh kanmarneyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmer-rinj.

<sup>66</sup> Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali kunmak ngudda ke ba bu ngakodjkuludjaden.

<sup>67</sup> Bu kerrngehkenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh kunwarre ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok kore ngudda kanwokwong.

<sup>68</sup> Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren.

<sup>69</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekurren, dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore kucange ngardduk.

<sup>70</sup> Birrimekbe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun.

<sup>71</sup> Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni nganmarnekurduyimi wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabek kang kore ngudda yimulewarrinj kore yidjarekenh.

<sup>72</sup> Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni kunwok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhakkaykenh bu karrokme money nadjalwern duninj.

*Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninj.*

*Psalm 119:73-80*

<sup>73</sup> Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba ngawernhborlhme ngudda ke mankarre.

<sup>74</sup> Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimarrmarr bu ngaye ngandinan.

<sup>75</sup> Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad kahyime. Kunmekbekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoybuk bu kanwon kunrayekkenh.

<sup>76</sup> Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalarnedjare, dja mak kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen.

<sup>77</sup> Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh kankongibu ba bu ngahdjaldarrkid.

<sup>78</sup> Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda kabirriyeme kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali ke.

<sup>79</sup> Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrimdurnderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke mankarrewern.

<sup>80</sup> Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

*Bu Karrikayhme Dja Karriджawan Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarmekenh.*

*Psalm 119:81-88*

<sup>81</sup> Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmadbun ngudda bu kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore kunwok ke.

<sup>82</sup> Mak ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberrebom. Ngaye djawan gayime, "Yiddok werrkwerrk ngudda kanbidyikarrme?"

<sup>83</sup> Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangewarremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjdan ngudda ke kunwok kore yimulewam.

<sup>84</sup> Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Baleh kabolkyime bu yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan?

<sup>85</sup> Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang.

<sup>86</sup> Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kanbidyikarmen! Birrimekbe bininj nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang.

<sup>87</sup> Bedda darnkih ngandikuyinjakwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj ngudda ke mankarre rowk.

<sup>88</sup> Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

*Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk Minj Kayakmen.*

*Psalm 119:89-96*

<sup>89</sup> Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme. Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven;

<sup>90</sup> Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda yibolkmarnbom kondah kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi.

<sup>91</sup> Manbu mankarre ke kadjalyirriyo bolkkime dja munguyh. Yehyeng rowk ngunmarnedurrkmirri.

<sup>92</sup> Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarrduninj. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj.

<sup>93</sup> Ngaye minj ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda kanmimbawong kore ngaye wokmarrkmey.

<sup>94</sup> Kannghekemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke.

<sup>95</sup> Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun manbu ngudda ke mankarre manwern.

<sup>96</sup> Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj munguyh kayakakmen.

*Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 119:97-104*

<sup>97</sup> Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun munguyh bu kunbarnangarrakuyeng.

<sup>98</sup> Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke kunmayali bedberre bininj nawu ngarriyidko.

<sup>99</sup> Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburrkbekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke bininj nawu ngandihbukkan.

<sup>100</sup> Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu dabborrabbolk.

<sup>101</sup> Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh.

<sup>102</sup> Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre ke.

<sup>103</sup> Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakaykenh kore ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkiah manjmak.

<sup>104</sup> Manbu mankarrebubyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirihbolhkadjung.

*Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.*

*Psalm 119:105-112*

<sup>105</sup> Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengewolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan.

<sup>106</sup> Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurmerrinj bu ngahdjalkwokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurmerrinj, wanjh ngadjalyime.

<sup>107</sup> Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmimbiwo kore kunwok ke kabimbuyindi.

<sup>108</sup> Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre.

<sup>109</sup> Ngaye ngahdjalarredong munguyh dja wardi ngarrownen, dja bonj, minj ngabengmidjdan manbu kunwok ke.

<sup>110</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh.

<sup>111</sup> Ngahdjalkarrme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankar-rebubuyika, dja kumekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk.

<sup>112</sup> Mak ngaye ngadjare ngahdjalahrokme munguyh ngakurduyime kore ngudda yidjare, wanjh kalukburrk bu yerrekah wanjh ngayir-rowen.

*Nawu Kawohnan Rowk Wokkurrmerrinj Kadberre.*

*Psalm 119:113-120*

<sup>113</sup> Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninj, dja ngaye ngamarnedjare duninj manbu mankarre ke.

<sup>114</sup> Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye ngamarrkbaworrinj kore kunwok ke.

<sup>115</sup> Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karri-rworren dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwok-won.

<sup>116</sup> O God, kanbidyikarmen dja kannahnan kore ngudda kan-marneyingihwokkurrmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamarrkbaworren.

<sup>117</sup> Mak kankarmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare.

<sup>118</sup> Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun.

<sup>119</sup> Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihburriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng.

<sup>120</sup> Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh kumekbekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

*Ngadjare Nawu Kawohnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.*

*Psalm 119:121-128*

<sup>121</sup> Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kunwoybuk dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngarriyidko ngandikuniyo ba bu ngandibun.

<sup>122</sup> Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrrkmirri ke, dja yuwn yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman ngandibongkarrme.

<sup>123</sup> Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyen-madbun ngudda bu yimre dja kannggehke. Wanjh ngadjare kannggehken kore yiyingkihwokkurrmerrinj.

<sup>124</sup> Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime.

<sup>125</sup> Ngaye nawu ngahdurrrkmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba ngawernhmenmenbekkan manbu mankarrebubuyika ke.

<sup>126</sup> Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu birrimekbe bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre.

<sup>127</sup> Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninj bu bekkabekkan kore ngudda kanwokrayekwon.

128 Mak ngaye wokmang ke kunwok rowk kore kanbengdayhke, dja ngawidnan manbu manbolh kore nawu birriwarre bininj kabirribolhkadjung.

*Nawu Kawohrnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngehke.*

*Psalm 119:129-136*

129 Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak duninj! Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu kunwok ke kore kukange ngardduk.

130 Bu bininj ngundiwokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni kunwok kabenmayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrrkburrbekkan kore ngudda yidjare kabirrimenmenmang.

131 Ngaye ngadjare bulkkidj duninj ngabekkan ke mankarre. Dja kumekbekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen.

132 Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda munguyh yibenmarnekurduyime bedberre bininj nawu kabirridjare ngudda ke kunngey.

133 Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kanbidyikarmen kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ba bu kunwarrekenh minj nganbongname.

134 Kanngehkemen kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye ngadjalburrbun munguyh ngudda ke kunmayali.

135 Mak kankongibu ngaye nawu marnedurrrkmirri ke, dja kankabukkabukka ngudda ke mankarre rowk.

136 Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbengdayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalkbun wernkih duninj.

*Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakkaykenh.*

*Psalm 119:137-144*

137 Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak manbu mankarre manwern ke makka djal mandjad duninj.

138 Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad duninj, mak ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninj.

139 Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundidjalwokbengmidjdanj kore ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye ngawernhkanzewurlihme bu kunmekbekenh.

140 Ngudda yiwokkurrmerrinj kunwok ke, makka djal woymbuk bu kunwoybuk, wanjh ngaye nawu ngahdurrrkmirri ke ngadjare duninj maninjmanu kunwok.

141 Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke.

142 Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj kadjome. Mak manbu kore kankabukkabukkang ngadberre makka wanjh mandjalwoybuk.

143 Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja ngaye wanjh ngakangewarre. Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore kukange ngardduk, dja manbu ngannjilngmarnbun.



<sup>144</sup> Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad duninh dja kadjaldi munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimbiwon.

*Nawu Kawohnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.*

*Psalm 119:145-152*

<sup>145</sup> Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorreng bu djawahdjawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarme mankarre rowk ngudda ke.

<sup>146</sup> Kankayhmibekka! Kannghekemen ba bu ngadjalwokmarrkmang kunwok kunwoybuk kore ngudda yiwokdi.

<sup>147</sup> Kumkabel djarreh wanjh ngaye ngarrolkkan bu ngakayhme, dja djawan bu kanbidyikarme ba bu ngaye ngadjalkangekurrmerren kore kunwok ke.

<sup>148</sup> Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu ngadjalburrbun kore yiwokkurrmerrinj.

<sup>149</sup> Ngudda kanhmarnedjare wanjh kunmekbekenh kanwokbekka! Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmekbekenh kandarrkidwon.

<sup>150</sup> Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre ngan-marnekurduyimerran, dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare kabirrire darnkih kore ngudda ke mankarre!

<sup>151</sup> Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak manbu mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk.

<sup>152</sup> Bu kerrngehkenh duninh ngaye ngaborlhmi manbu ke kunwok kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

*Nawu Kawohnan Rowk Nakka Mimkongiwern Duninh.*

*Psalm 119:153-160*

<sup>153</sup> Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh kanna ba yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kannghekemen!

<sup>154</sup> Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbebkemen kore ngahbongdi. Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh kunmekbekenh kandjaldarrkidwo.

<sup>155</sup> Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yibenngheke. Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika.

<sup>156</sup> Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwern duninh! Kanmimbiwo kore mankarre ke kahyime.

<sup>157</sup> Birriwern nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu ngudda ke kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon.

<sup>158</sup> Ngabenwidnan duninh bininj nawu minj woymbukkih ngundidjalwoybukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong ngad bininj rowk.

<sup>159</sup> Yiburrbu ngaye ngadjare duninh kunmayali ke. Ngudda kanmarnedjare wanjh kunmekbekenh kandjalmimbiwo.

<sup>160</sup> Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu mankarre rowk ngudda ke, makka mandjaldjad duninh dja minj kadjobme munguyh munguyh.

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohnan Rowk.*

*Psalm 119:161-168*

<sup>161</sup> Nawu kabirriwohrnawohrn bininj nakka ngandidjalwirrihme bu djal burudjang. Dja ngaye ngakangedeldelme kunkelekenh bu ngaburrbun ngudda ke kunwok.

<sup>162</sup> Ngaye nganjilngmak duninj bu ngaye ngabekkan ngudda ke kunwok, yiman kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninj.

<sup>163</sup> Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngadjare mankarre ke.

<sup>164</sup> Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern ngaye djalburluburlume manmekbekenh mankarre mandjad duninj ngudda ke.

<sup>165</sup> Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabirrihdjaldi kunmodmikenh dorrengh. Nakka wanjh minj njale kabembungkarrkbun.

<sup>166</sup> Nawu Yawey, ngaye madbuhmadbun bu kannggehke. Ngaye djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong.

<sup>167</sup> Ngaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngardduk. Ngaye ngadjare wernkih duninj mahni kunwok ke.

<sup>168</sup> Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime. Ngaye wanjh ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak ngudda ke kunmayali.

*Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrn Rowk Dja Nungka Ngandar-rkidwon.*

*Psalm 119:169-176*

<sup>169</sup> Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda kanwokkurrmerrinj wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke.

<sup>170</sup> Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Ngudda yiwokkurrmerrinj dja kunmekbekenh kanngehkemen.

<sup>171</sup> Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk.

<sup>172</sup> Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad rowk, dja kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu ngamulewan ngudda ke kunwok.

<sup>173</sup> Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali ke. Dja bolkkime yimray kanberlma bu kanbidyikarmekenh.

<sup>174</sup> Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kannggehke. Mak ngadjare ngudda ke mankarre manbu kannjilngmarnbun.

<sup>175</sup> Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre ke bu nganbidyikarrme.

<sup>176</sup> Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu mayahmeng. Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj ngabengmidjdangimeninj manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

**120**

*Bu Karridjawan Yawey Nawu Kannggehke.*

*Psalm 120*

<sup>1</sup> Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu Yawey. Wanjh nungka nganwokmey!

<sup>2</sup> O Yawey, kannghehemen kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja nawu ngandikowe.

<sup>3</sup> Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrehkurren, baleh ngurriyime bu God ngunmarnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjavarren bu baleh kakurduyime bu ngundung dja ngunbun ngudberre.

<sup>4</sup> Kunubewu ngundulubun bonarra dorreng, yiman kayime soldier ngundulubun kundulkwi kebmirrkamak dorreng. Dja wardi ngunbarrkun ngudberre manbu kunyirrke dorreng!

<sup>5</sup> Kawarre duninh! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore kunbolk Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar.

<sup>6</sup> Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarrihdjarrkni bininj nawu minj kabirridjalwarnyak kunmodmikenh.

<sup>7</sup> Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak. Bedda kabirridjaldjare kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

## 121

*Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahnan.*

*Psalm 121*

<sup>1</sup> Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu ngaye ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarrme.

<sup>2</sup> Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarrme, nungka nawu bolkmarnbom kore kunngol kaddum dja mak kondah kurorre.

<sup>3</sup> Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu ngundjalnahnun munguyh.

<sup>4</sup> Woybukkih, nungka nawu kabennahnun bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.

<sup>5</sup> Yawey nungan ngunnahnun dja kahdarndi kore kubidkukun ke. Nungka yiman ngundjurlawon.

<sup>6</sup> Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja mak dird warridj minj ngunbun bu kukak.

<sup>7</sup> Yawey ngunwernhnahnun, dja minj njale nawarre ngunbun, dja ngundjaldarrkidnahnun ba minj yirrowen.

<sup>8</sup> Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka yire dja yirrundeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

## 122

*Bu Karribidbun Kore Kururrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 122*

<sup>1</sup> Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, "Mah! Wardi karrire kore Yawey nuye kunurrk!" Wanjh ngaye nganjilngmakminj!

<sup>2</sup> Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem. Ngarringimeng kore kawarnamy dangmarrhmiyindi ngarre.

<sup>3</sup> Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu birriyidko bininj minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk ngarre.

<sup>4</sup> Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun kabirrimornamerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanj-bun nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka benyingkihwokrayek-wong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>5</sup> Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel bir-riyerrkani kondah kore King David nuye kunrurrk ba bu bindidjadmi bininj bedberre.

<sup>6</sup> Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem, bu karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare ngurringime kore Jerusalem.

<sup>7</sup> Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngunnehke ngudda bininj nawu ngurrihni kururrkimuk kumekbe.”

<sup>8</sup> Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihni kore Jerusalem!”

<sup>9</sup> Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh ngadjaldi yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja mak ngadjare kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihni kumekbe.

## 123

*Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.*

*Psalms 123*

<sup>1</sup> Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan ngudda nawu king duninj, kore ngudda yiyerrkan bu yidjalwohrnan rowk.

<sup>2</sup> Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarme. Ngad ngundibidnan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohrn nan rowk bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God ngadberre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalenggarre ngalbu kabimarnewohrn kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh ngundidjalmbun kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.

<sup>3</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihme dja ngandiyolyolme ngadberre.

<sup>4</sup> Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

## 124

*Nawu Kawohrn nan Rowk Kanbidyikarmeng.*

*Psalms 124*

<sup>1</sup> Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, “Nawu Yawey kanbidyikarmeng dja wanjh karriwinhmeng!”

<sup>2</sup> Woybukkih nungka kanbidyikarmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni kandibuyi.

<sup>3</sup> Bedda kandiwernduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman mayh kandidarrkidmayi dja kandikuknguyi.

<sup>4</sup> Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji kore kukku.

<sup>5</sup> Karridjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.

Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarmeng dja kanbidyikarmeng kadberre.

<sup>6</sup> Mah, wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbebkeng kore bedda kandikanjdalkmayi kunyidme bedberre.

<sup>7</sup> Nawu Yawey kanbebkeng kadberre dja karribebmeng yiman mayhmayh kabebme karrollkan kore bininj kakuyinbongkarme.

<sup>8</sup> God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja mak kondah kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarme kadberre bu munguyh.

## 125

*Ngad Bininj Nawu Karrikurrmerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.*

### *Psalm 125*

<sup>1</sup> Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabirrikangerayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk Zion manbu minj njale kabolkrokayhwe ba bu kabolkwodjorrhmiyindan.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kabennahnan bulkkidj duninj nawu bininj nuye, bolkkime dja mak munguyh munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.

<sup>3</sup> Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindi-marnewohrnan nawu birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey benbolkwong. Bu birriwarre bininj kabirribolkwohnan munguyh, wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu birrimak bininj bu bedmanwali kabirribalkurduyime kunwarre.

<sup>4</sup> Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu kunmak kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjal-mak kore kukange bedberre.

<sup>5</sup> Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh kabirrikurduyime, wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj warridj. Kaluk Yawey kabenkukburriwe rowk.

Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikarme kunmodmikenh nuye.

## 126

*Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kangehkengkenh.*

### *Psalm 126*

<sup>1</sup> Bu Yawey kanbebkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndiweng kore kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karrid-jalbukirrinang bu kamak rowk.

<sup>2</sup> Karrimarrmarrni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini mankong manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh kandiyolyolmeng kadberre dja birriyimeng, “Nawu Yawey benmarnekurduyimeng kundjalwern kundulkarre nuye dorreng!”

<sup>3</sup> Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeng kunkimuk, dja karridjalwernhnjilngmakminj duninj.

<sup>4</sup> O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolkkdarleh kabolkngeyyo Negev.

<sup>5</sup> Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh kunubewu kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjoleng-mang manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarrmarr duninj.

<sup>6</sup> Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridud-jeng, kabirrinalkihre dorreng, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

## 127

*Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.*

*Psalm 127*

<sup>1</sup> Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme, dja bonj, birribengwarreworinj. Dja bu Yawey karurrkmarnbun kunurrk, wanjh kadjaldi munguyh. Bu djal bininj kabindimarnenahnan kunred kunkimuk kore rurrkmirnderri kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahnan bedberre, wanjh kamak rowk.

<sup>2</sup> Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangarakuyeng dja mak kunkakuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo, wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurme bininj nawu kabimarnedjare.

<sup>3</sup> Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon.

<sup>4</sup> Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj, wanjh nakka kabenkarme bebeywurd yiman kayime kakarme army nuye.

<sup>5</sup> Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninj. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

## 128

*Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjlilngmakmen.*

*Psalm 128*

<sup>1</sup> Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninj!

<sup>2</sup> Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirrurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk.

<sup>3</sup> Ngalbininj kobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme.

<sup>4</sup> Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.

<sup>5</sup> Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi.

<sup>6</sup> Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan mawahmawah ke.

## 129

*Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Psalm 129*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?

<sup>2</sup> Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi.

<sup>3</sup> Bedda wanjh ngandibodmeyilkyilkbom, dja ngandimarnbom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakukyime yiman kore bininj kabolkyilkbun kabbal.

<sup>4</sup> Dja Yawey nawu nadjalmak duninh wanjh nganbebkeng kore birrimekbe birriwarre bininj ngandibongkarrmi

<sup>5</sup> Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorreng.

<sup>6</sup> Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebm kore kaddum kurrambalk, manbu werrkwerrk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren.

<sup>7</sup> Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja karralkdukkadukkan.

<sup>8</sup> Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabirriyime bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, "Nawu Yawey ngunmarneyime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kungey nuye nawu Yawey."

## 130

*Karikayhmeng Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kannggehke.*

*Psalm 130*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninh kunrayek bebmeng ngardduk wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninh!

<sup>2</sup> Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayhmibekka!

<sup>3</sup> Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, bu ngudda minj kanmarnebengmidjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre, wanjh minj mak karridjaldarrkiddiwirrinj.

<sup>4</sup> Dja ngudda woybukkkih kandjalmarnebengmidjdan ngadberre munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh ngundidjalmarnekele.

<sup>5</sup> Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun, dja ngaye ngamarrkurrmerren kore kunwok nuye.

<sup>6</sup> Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye ngahdjalmadbun munguyh, yiman kayime bininj nawu kakakbolknahnan dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.

<sup>7</sup> Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoy-bukwo Yawey nawu kandjalmarnedjare kadberre rowk munguyh munguyh, dja nungka kandjalbebke munguyh kore kunwarre kun-wern kanbongkarrme.

<sup>8</sup> Nungka naweleng kanngehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad rowk nawu Israel kankebmawahmeng.

## 131

*Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Kawohrnan Rowk.*

### *Psalms 131*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak ngakimukworren kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakurduyime kunkimukkenh. Minj mak ngawernhburrbun manbu kunmayali mandulmukkenh.

<sup>2</sup> Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu ngalbadjan kabiwanjbikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme kunmodmikenh.

<sup>3</sup> Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkba-worrimen nuye nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

## 132

*Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.*

### *Psalms 132*

<sup>1</sup> O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek karmihkarrmi.

<sup>2</sup> Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrinj ngudda nawu Yawey. Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu Jacob nuye God nawu Yiwarnhdulkarrekimuk Duninj.

<sup>3</sup> Bu David wanjh kuhni yimeng, "Ngaye minj ngarrokme kured dja minj mak ngakodjkeyo.

<sup>4</sup> Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurrmerren.

<sup>5</sup> Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore nawu Jacob nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninj."

<sup>6</sup> Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngarriwobekkanngawu Ark kore God wokkurrmerrinjkenh. Dja wanjh ngarringalkeng kore kabbal bolkngeyyoy Jearim.\*

<sup>7</sup> Wanjh ngad ngarriyimeng, "Mah! Wanjh karriray kore Yawey kahni dja karrimarneboddan kore kurrenge nuye!"



<sup>8</sup> Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh yirrolkka dja yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu Ark manbu kanbukkan ngudda ke kundulkarre duninjh.

<sup>9</sup> Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh munguyh djal mandjad kabirrihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh kabirriwayini bu kunnjilngmak dorreng!”

<sup>10</sup> “Yawey, ngudda yimarnewokkurmerrinj David nawu ngun-marnedurrkmirri, dja yuwn bu yirrahme nahni king nawu yidjarrng-bom.

<sup>11</sup> Ngudda Yawey yiwokkurmerrinj nuye David, dja minj munguyh yimayaliborledkerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakur-me nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen.

<sup>12</sup> Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarrme kunwok ngardduk kore ngawokkurmerrinj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh nawu yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan bu munguyh.’ Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”

<sup>13</sup> Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion<sup>†</sup> dja djareminj bu marnbom kunred nuye kumekbe.

<sup>14</sup> Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan bu ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh.

<sup>15</sup> Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale, mak nawu birrimarladj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrm-iwion.

<sup>16</sup> Nawu priests ngalenggarre Zion, wanjh ngabenmarnbun bu birridjalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninjh binihbininj, wanjh ngandimarnekayhme kunnjilngmak dorreng.”

<sup>17</sup> “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawah-mawah bu kayimerran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh nganahnan munguyh.

<sup>18</sup> Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarnbun bu kabirriyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun wanjh yiman kawolkayindan kunmakmak nuye dorreng.”

## 133

*Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.*

### *Psalm 133*

<sup>1</sup> Kuhni kundjalmak duninjh bu nawu God nuye bininj kabirrimarnburren bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu birridangerrinj duninjh!

<sup>2</sup> Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu Moses bikodjdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid delkmidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrk, dja mak djuhkeng manburrba nuye nawu komdukkayindi.

<sup>3</sup> Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj duninjh, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulum ngarre

**132:11** 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30    <sup>†</sup> **132:13** Zion kangeyrohrok Jerusalem.    **132:17** 1 Kings 11:36    **133:2** Exodus 29:4-7

mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabemarnewokkurrmerren bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

## 134

*Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.*

*Psalm 134*

<sup>1</sup> Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikadurrkmirri kore Yawey nuye manrurrdjamun, wanjh ngurriburluburlumen nuye.

<sup>2</sup> Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye manrurrdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.

<sup>3</sup> Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurrmerren kunmakkenh kore kunred nuye Zion kahni.

## 135

*Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.*

*Psalm 135*

<sup>1</sup> Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen nuye kunngey!

<sup>2</sup> Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja kore kuberrkkah manbu God kadberre nuye kunrurk.

<sup>3</sup> Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninh. Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangey-makkaykenh.

<sup>4</sup> Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja benmarnbom djala nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarme nuye duninh.

<sup>5</sup> Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninh. Nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods rowk.

<sup>6</sup> Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji kuburk duninh.

<sup>7</sup> Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk kamunkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dorreng. Nungka mak kabekbe kunmayorrk kore nungka kadjedjenkarme kunwernkenh.

<sup>8</sup> Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang kunbolk Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom.

<sup>9</sup> Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorreng bu birrikangebarrheng nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolk Egypt, dja mak benwarrewong.

<sup>10</sup> Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk kings bedberre,

<sup>11</sup> yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak kings nawern rowk kore kubolkkimuk Canaan.

<sup>12</sup> Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.

<sup>13</sup> Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore ngudda yikurduyimekenh.

<sup>14</sup> Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun nawu kabirrimarnedurrkmirri.

<sup>15</sup> Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarneboddan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu wirlmurrngwi silver dja gold.

<sup>16</sup> Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan.

<sup>17</sup> Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak minj kabirringoleknghehme.

<sup>18</sup> Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimerran bininj nawu bedmanbidju kabirriharnbun.

<sup>19</sup> Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey.

<sup>20</sup> Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen nuye.

<sup>21</sup> Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

## 136

*Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrimanjbu!*

### *Psalm 136*

<sup>1</sup> Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>2</sup> Nungka wanjh God duninh, dja kadjalwernhdokme gods nawu birribubuyika, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>3</sup> Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>4</sup> Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>5</sup> Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kadum kunngol. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

<sup>6</sup> Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

7 Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

8 Mak kundung marnbom ba kawohrnar ngarre manbu kunbarnan-garra. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

9 Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirri-marnewohrnar ngarre kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

10 Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

11 Mak benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

12 Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

13 Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

14 Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

15 Dja nungka benkebngakeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

16 Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolldarlehirrirey. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

17 Nungka benbom birrikihkimuk kings nawu birriwohnrnawohrnani kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

18 Benbularrbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

19 Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

20 Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolldashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

21 Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

22 Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkimirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

23 Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

24 Mak kanbebkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarmi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

25 Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

26 Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

## 137

*Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorreng Kore Kubolkbuyika Birribongdi.*

### *Psalm 137*

<sup>1</sup> Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolc Babylon, dja ngarribolc burrbuni kunred Jerusalem, dja ngarribolc jalnalkbuni.

<sup>2</sup> Nawu harps ngadberre wanjh ngarribolc barnhbarnnameng kore kundulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulknggeyyo willows.

<sup>3</sup> Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibolc nameng wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, "Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!" Bedda birridjareni bu ngarribolc njilngmarnbuyi bu ngandibolc kayi.

<sup>4</sup> Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolc?

<sup>5</sup> Aba, bu ngaye bolc bengmidjan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngayawoyhdirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen.

<sup>6</sup> Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolc burrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolc bengmidjan dja wardi bolc warrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.

<sup>7</sup> O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribolc bininj birribolc mey Jerusalem. Yibenbolc kang bu birriyimi, "Mah! Ngurribolc bularbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!"

<sup>8</sup> Dja kubolc buyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolc bularburbuyidan. Bininj nawu ngundirurrbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng ngadberre.

<sup>9</sup> Dja birrimekbe birribolc bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburriwe kore kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrinjilngmakmen.

## 138

*Bu Karrimanjibun God Nawu Yawey.*

### *Psalm 138*

<sup>1</sup> Nawu Yawey, ngaye manjibun ngudda kukange ngardduk dorreng! Birribuyika gods birriwarre, wanjh ngandibolc kan bu ngaye marnwayini ngudda bu djalburluburlume ke.

<sup>2</sup> Ngaye ngabodan kore ngudda ke kunrurk manbu Temple manrurkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngudda bu manjibun kore ngudda kandjalnarnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworrinj ba yingeyyurhke kunngeybubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk.

<sup>3</sup> Ngaye ngakayhmeng dja werckwerck ngudda kanwokbolc kang dja kankangemarnbom dja kankangemurrngayekwong.

<sup>4</sup> Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwok-bekkan kore yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjbun ngudda nawu Yawey.

<sup>5</sup> Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh. Dja ngudda ke kunmakmak wanjh kunwernhkimuk duninjh.

<sup>6</sup> Yawey nawu nawernhkimuk duninjh kahni kore kaddum duninjh, dja bonj, nungka kabendjalnahan nawu birrimarladj bininj. Dja bininj nawu kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.

<sup>7</sup> Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahnan ba bu ngadjaldarrkiddi. Ngudda yibidyirriyo bu yibendabke bininj nawu ngandiwirrihme. Ngudda kannggehke kunbidkukunwi ke.

<sup>8</sup> Yawey karrurrrkmirri dja kayakwon kore nungka karremarnbom bu ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

## 139

*Nawu Kawohrnan Rowk Kankangenan Dja Kannahnan Munguyh.*

*Psalm 139*

<sup>1</sup> Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan munguyh. Ngudda yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh.

<sup>2</sup> Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan, mak bu kore ngarrollkan. Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh.

<sup>3</sup> Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk, dja mak kore ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye ngakurdyime.

<sup>4</sup> Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey ngokko yidjalyingkihurrbun kore ngawokdangen.

<sup>5</sup> Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda kankar-rme kore kubid ke.

<sup>6</sup> Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh ngakangebarrhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj ngawernhburrbun kunmekbe kunkimuk nguddakenh bu yikurdyime.

<sup>7</sup> Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye nawu Namalngmakkaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh yarrkka ngare.

<sup>8</sup> Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka kumekbe yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh ngudda yihdi kumekbe warridj.

<sup>9</sup> Mak bu ngawelnamerrimeninj dja ngarrollkayi ngarawinj koyek, dja nuk ngayerrkayi djarreh, kore kurrula borledmikenh,

<sup>10</sup> Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak kankarrkarmeninj kubidkukun ke.

<sup>11</sup> Wardi bu ngayimerrimeninj, "Kaluk kunkak nganwarlkan, manbu kore kankukwolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun."

<sup>12</sup> Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja kunbarnangarra makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjalbolkwolkan rowk.

<sup>13</sup> Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore kuwalirrng ngar ngalbu ngalbadjan ngardduk.

<sup>14</sup> Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngardduk. Kuhni yikurduyimeng kundulkarre dja kunmak dorrengh. Wanjh ngaye ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak duninjh, dja kunmak rowk ngudda yikurduyime.

<sup>15</sup> Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyindangeni bu manmol kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman kayime bu kanmarnbom kore kanjdji kurorre.

<sup>16</sup> Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarnburrimeninj! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiyingkihimbom djurra ke ngardduk kunbarnangarra rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.

<sup>17</sup> O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare ngawernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjal mayalikimuk dja yiburrbun kundjalwern.

<sup>18</sup> Ngaye bu yimankek ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj, minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore adjbud bu ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkan nakka ngudda kumekbe ngarrhdjarrkdi.

<sup>19</sup> O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye ngayime, "Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun kunkurlba dorrengh, wanjh kandibawo!"

<sup>20</sup> O God, birrimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime ke. Bedda wanjh ngundingeywarrewon.

<sup>21</sup> Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak ngabenwidnan.

<sup>22</sup> Kunmekbekenh bu ngaye ngabenwidnan duninjh. Nakka ngaye mak ngabenmarneyime bu bedda ngarriyidko.

<sup>23</sup> O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernhburrbu njalehnjale kore ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburren.

<sup>24</sup> Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore ngudda.

## 140

*Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehke.*

*Psalm 140*

<sup>1</sup> O Yawey, kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun. Kankukdjurruddin bu nawu birribang bininj ngandimarnebebme.

<sup>2</sup> Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kunwarrekenh kore kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj rowk kabirriburren munguyh.

<sup>3</sup> Bedda yiman kayime nayin nabang duninjh. Bu kabirriwokdi wanjh yiman kayime kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj bu kabindibunkenh.

<sup>4</sup> O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre duninj minj ngandidarrkidmang. Kannghehkemen kore birribang bininj nawu kabirridjare ngandibungkarrkbun dja ngarrowen.

<sup>5</sup> Bininj nawu kabirriburluberren wanjh kabirridjare ngandidarrkidmang. Bedda wanjh manmolk ngandimarnekurrmeng manbu nganbungkarrkbun kore manbolh ngare. Bedda munguyh ngandimarnekarrremarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.

<sup>6</sup> Ngaye ngayime, "O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh kanwokbekka bu ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun.

<sup>7</sup> Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kannghehkeng, dja kankukdjurriddi bu ngarriburrinj nawu birriwarre bininj.

<sup>8</sup> O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj kabirrikurduyime kunwarre kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore birrikarremarnburrinj. Dja bu burrkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren."

<sup>9</sup> "Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngadjare yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kabenbun bedberre.

<sup>10</sup> Ngadjare yiman kunyirrke kamwarrhme dja kabenkodjrunge bedberre! Wardi yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkukburriwe kore kudjorlokkimuk manbu kukih dorreng, ba bu minj bedda kabirriyawoyhbidburren.

<sup>11</sup> Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare ngudda yibendabke ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare werkkwerkk bu kunwarre duninj kabenbularrbun nawu birribang bininj."

<sup>12</sup> "O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja yibenbidyikarme nawu minj birrikuken bu bedda kabirringime kore court.

<sup>13</sup> Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundijalngeyburlume, dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak kabirridi kore ngudda."

## 141

*Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.*

*Psalm 141*

<sup>1</sup> O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray werkkwerkk kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme ngudda.

<sup>2</sup> Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kanbekkan yiman kayime yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu marnebidwayhme yiman kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.

<sup>3</sup> O Yawey kanbidyikarmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk. Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre.

<sup>4</sup> Kanbidyikarmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngardduk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngarridjarrkurduyime kunwarre. Kanbidyikarmen dja



ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanjmak.

<sup>5</sup> Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj ngan-marnebebme ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarrmen bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.

Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre.

<sup>6</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kaddumbek kore kuwarddekekale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkabekkan kunwok ngardduk.

<sup>7</sup> Ngayimeng, "Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja kunmurrng bedberre kahbbebehdhi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol."\*

<sup>8</sup> Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu nganmarnewohrnan. Ngaye ngawarlkarrren kore ngudda ba bu kannahnan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrown.

<sup>9</sup> Bedda ngandimarneyingkihmarnbom manbu ngandengkardmang dja nganbungkarrkbun. Wanjh kanngehkemen!

<sup>10</sup> Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrk-burren dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

## 142

*Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 142*

<sup>1</sup> Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu nganbidyikarrme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu kankongibun.

<sup>2</sup> Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu ngannjilngwarrewon, dja ngamulewarren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek ngan-marnewernmerren.

<sup>3</sup> Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan. Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan bininj manmolk ngandimarnekurmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang.

<sup>4</sup> Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj kahdi bu nganbidyikarrme dja ngankukdjurruddi. Bonj, minj nangale bininj ngandarrkidnahnan.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarrme. Ngayime, "Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurruddin. Ngaye marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah kurorre."

<sup>6</sup> Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninjh, dja ngawernhnjilngwarreminj. Kanngehkemen kore nawu ngandiyidko

\* 141:7 Sheol kamenyime, "kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi"

ngandibongkarrme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjywarren.

<sup>7</sup> Kunrayek duninj ngankarrme, dja djawahdjawan bu kanbebke-men. Kaluk ngaye ngeyburluburlume kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke bininj rowk dorrengh, bu kunmekbekenh ngudda wanjh kunmak kanmarnekurduyimeng.

## 143

*Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.*

*Psalm 143*

<sup>1</sup> O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun. Wanjh kanbekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh, wanjh kanngehkemen.

<sup>2</sup> Ngaye wanjh ngahdurckmirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwarrewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime kunwarre, dja bu ngudda kandjadme ngadberre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan.

<sup>3</sup> Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekedajuy dja ngandikuburriweng. Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo.

<sup>4</sup> Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngadjalkangewarre duninj.

<sup>5</sup> Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyimeng. Ngadjalbengkan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorrengh, dja ngaye ngadjalburrbun nguddakenh.

<sup>6</sup> Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan ngudda ke yiman kayime kubolkdarleh kadjare mandjewk!

<sup>7</sup> Mah, wanjh werkkwerkk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalnjlngwarrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarkkarren ngardduk. Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime ngarrowen.

<sup>8</sup> Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjal-marnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.

<sup>9</sup> O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye wanjh ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarkkarren.

<sup>10</sup> Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalngmakkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.

<sup>11</sup> O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kuhnikenh kanbebke-men kore kunyidwern ngakarrme.

<sup>12</sup> Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yibenngurdkemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurckmirri kore ngudda.

# 144

*God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.*

*Psalm 144*

<sup>1</sup> Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarbun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren.

<sup>2</sup> Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnann bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbebke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngabenmarnewohrnan.

<sup>3</sup> Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahnann, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun.

<sup>4</sup> Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.

<sup>5</sup> Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddek-ihkimuk bu yimarnbun kundolng kambembe.

<sup>6</sup> Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe.

<sup>7</sup> Bu ngaye yiman ngakuyinnagakme kore kuburrk, wanjh yimbidyir-riyuwn ngardduk kore kaddumbek dja kanbebke. Kanngehkemen kore bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarrme kundulkarre bedberre dorreng.

<sup>8</sup> Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

<sup>9</sup> Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda.

<sup>10</sup> Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarrme kings ba bu kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarnedurrkmirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk dorreng.

<sup>11</sup> Wanjh kanngehkemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

<sup>12</sup> Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurrngrayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikuk-makkaykenh.

<sup>13</sup> Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale ngarridjehdjenkurrme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirdewernmerren kore kabbal ngadberre.

<sup>14</sup> Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninh kabirridorrorrke mandulumukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkidmang bu ngandikan kore ngandibongkarrme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.

15 Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarrme kadberre, wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak duninjh.

## 145

*Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.*

*Psalms 145*

<sup>1</sup> Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu yidjalwernhmk dja yingeykimuk duninjh. Dja ngaye wanjh ngeyburlume bu munguyh munguyh.

<sup>2</sup> Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh munguyh munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kunngay.

<sup>3</sup> Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk birriburlumen nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore ngudda yidjalwernhkimuk duninjh.

<sup>4</sup> Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiyolyolme kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke dorrengh.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh bu ngudda yidjal-makkaykenh dja duninjh kore yiwohnawohnan rowk kundjalmak ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrbun munguyh kore ngudda yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng ngad bininj.

<sup>6</sup> Bininj rowk ngundiyolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebarrhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyimeng kunwernkenh kunkimuk duninjh.

<sup>7</sup> Wanjh bininj rowk ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja kabirriburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundimarnewayini kunnjilngmak dorrengh kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.

<sup>8</sup> Nawu Yawey nakka mimkongiwarn duninjh dja kankongibun kadberre. Minj mak werkkwerkk kayiddung kadberre, dja kandjal-marnedjare bulkkidj duninjh.

<sup>9</sup> Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja nungka kandjalkongibun kadberre rowk.

<sup>10</sup> O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiyolyolme bu ngudda yidjalmak.

<sup>11</sup> Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohnawohnan rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorrengh.

<sup>12</sup> Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk duninjh, dja kore ngudda yiwohnawohnan bu djal kunmakmak dorrengh.

<sup>13</sup> Ngudda yidjalwohrnawohnan rowk munguyh munguyh, dja minj yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.

<sup>14</sup> Nawu Yawey kabendolkkayhwe birriwarn nawu kabirrimankan, dja kabenbidbuyhwe nawu kabirringudjywarren kore kabirringor-kan manbu mandulmuk.

<sup>15</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun ngudda yibenwonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolengkenh.

<sup>16</sup> Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba bu kabirriworrkmen.

<sup>17</sup> Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

<sup>18</sup> Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk dorrengh.

<sup>19</sup> Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu bedda kabirridjadjawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabenngehke.

<sup>20</sup> Nawu Yawey kabennahnan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun.

<sup>21</sup> Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburume munguyh. Ngadjare yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburume Yawey nuye kungeydamun bu munguyh munguyh.

## 146

*Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.*

*Psalm 146*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburume nawu Yawey, kunkange ngardduk dorrengh.

<sup>2</sup> Ngaye ngadjalburume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid.

<sup>3</sup> Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu kabirriwohrnawohrnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda kandingehke.

<sup>4</sup> Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikukdudjindan. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.

<sup>5</sup> Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nadjalkudji ngunbidyikarme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadbun Yawey, nawu God ngudberre, nawu ngundjalnggehke dja ngunnjilngmarnbun.

<sup>6</sup> Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunngol, dja mak kurorre, dja mak kurrula, dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe. Nungka munguyh kakurduyime kore nungan wokkurrmerinj.

<sup>7</sup> Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu birribuyika kabindimarneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme nawu kabirrimarrwe bininj. Nawu Yawey kabenbebke nawu kabirribongdi kore prison.

<sup>8</sup> Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba bu kabirribolknan. Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika kabindikukburriwe bedberre. Nawu Yawey kabendjalmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime kunmak.

<sup>9</sup> Yawey kabennahnan bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karriraworren. Nungka mak kabenbidyikarme wurdwurd nawu birrikornkumoyak, dja mak daluk ngalbu kamahkamardjukun. Dja nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabenkarrewarrewon bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare.

<sup>10</sup> Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnan munguyh munguyh ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime, dja yerrekah duninh bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 147

### *Karriburluburlumen Nawu Yawey.*

#### *Psalm 147*

<sup>1</sup> Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja kamak rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka wanjh kunmak bu karrikurduyime, dja karrinjilngmak.

<sup>2</sup> Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabenmirn-demornname kunmekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi kunkuyeng kore kubolkbubuyika.

<sup>3</sup> Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimekbe bininj nawu birrikangewarre, dja kabenmarnbun nawu kabirrikarme kumorninj.

<sup>4</sup> Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja kabenbebbehngyebun kinjkinj rowk.

<sup>5</sup> Nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nadjalngykimuk dja mak narrulkarrekimuk duninh. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali rowk kakarme.

<sup>6</sup> Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimarladj bininj, dja nawu birriwarre bininj, wanjh kabenkukburriwe kurore.

<sup>7</sup> Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjibun. Nungka nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu instruments harps.

<sup>8</sup> Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe mandjewk kore kurore rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu kawernmerren kore kurrulum.

<sup>9</sup> Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunmarrwe dorreng.

<sup>10</sup> Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngudjbang. Dja minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurngrayek.

<sup>11</sup> Dja nawu Yawey kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirrimarnekele, dja kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabenmarnedjare munguyh munguyh.

<sup>12</sup> Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu God ngudberre!

<sup>13</sup> Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni kamak rowk, dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni Jerusalem.

<sup>14</sup> Mak nungka ngunkukdjurrudi ba bu birribuyika bininj minj kabirrimre bu ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmodmikenh. Dja mak nungka ngunwon manme mandjalmak.

<sup>15</sup> Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu kawokrayekwon, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werrkwerrk.

<sup>16</sup> Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakukyime wool nawu kukbele. Dja mak kawernhburriwe frost yiman kayime bininj kaburriwe kunburlebele kore kurorre.

<sup>17</sup> Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbek yiman kayime kunwardde mankilehkilek. Adju, nangale kahdi kamak bu nungka kabolkmarbun rowk bu yekke duninj?

<sup>18</sup> Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolkwurlhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhimerran kukku. Nungka kamunkewe kunmayorrkmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.

<sup>19</sup> Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu kabirriwokmang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu benwong Israel nuye mawahmawah manbu mankarre dja kunwokrayek nuye rowk.

<sup>20</sup> Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu birridjenbubuyika. Bedda minj kabirriburribun nuye mankarre. Mah, wanjh karriwernhurlumen nawu Yawey.

## 148

*Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk!*

*Psalm 148*

<sup>1</sup> Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!

Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu Yawey kumekbe kore kaddum.

<sup>2</sup> Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedurrkmirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!

<sup>3</sup> Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame.

<sup>4</sup> Ngudda nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo.

<sup>5</sup> Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjalngeyburluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindanginj rowk.

<sup>6</sup> Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi munguyh dja minj kawokyakmen.

<sup>7</sup> Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey. Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabek, dja nawu ngurridarrkiddi kanjdji duninj kore kuburk, wanjh ngurriburluburlumen!

<sup>8</sup> Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurk, ngudda snow dja ngudda kunngol rowk, dja mak ngudda kunmayorrkkimuk, ngurriwern nawu ngurridjalwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurriburlumen!

<sup>9</sup> Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika bu manne yibarnemdangen, ngudda nawu kundulkkuyeng dja kundulkmak,

<sup>10</sup> ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu Kawohrnan Rowk!

<sup>11</sup> Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurrbenmarnewohrnan birribuyika kore kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj warridj,

<sup>12</sup> ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja nawu wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu Yawey!

<sup>13</sup> Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngey nuye wanjh kabengenyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngeykimuk duninj. Minj njale mak nadjalwernhmak duninj yiman nungka kore kondah kurorre dja mak kore kaddum heaven.

<sup>14</sup> Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji nawu narrulkkarrekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume namekbe nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja Yawey kabenmarnedjare duninj.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 149

*Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Psalm 149*

<sup>1</sup> Mah, karriburluburlumen\* nawu Yawey!

Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirndemornnameren, ngad bininj nuye nawu karridjalwoybukwon nawu Yawey.

<sup>2</sup> Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kariwernhmarrmarrnin bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak karrinjilngmakmen nuye nawu king kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion.

<sup>3</sup> Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrkke! Karrimarnebun nawu cymbals dja harps bu karriburlume nuye.

<sup>4</sup> Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjilngmak kadberre. Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh Yawey kabengehke dja kabengeykimukwon.

<sup>5</sup> Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe kunmak kabenmarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjilngmak dorreng bu kukakkuyeng.

<sup>6</sup> Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikarremen kunbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninj.

<sup>7</sup> Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabenbun nawu birriwarre bininj rowk.

<sup>8</sup> Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh kabididukkadukkan wirlmurrng chains dorreng kings nawu

\* **149:1** Karriburlumen kayime "Hallelu Yah" kore Hebrew kunwok.



kabirriwohrnan kore birriwarre bininj, dja kabindibongkurrme wirlmurrng chains dorreng.

<sup>9</sup> Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninj nawu God nuye bininj rowk.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

## 150

*Karriburlumen Nawu Kawoornan Rowk Munguyh Munguyh.*

*Psalm 150*

<sup>1</sup> Karriburlumen nawu Yawey!

Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karridjalburlumen kore kahni kaddum heaven, kunngudj kunwern nuye dorreng.

<sup>2</sup> Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorreng! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninj!

<sup>3</sup> Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen bu karridirri nawu gitar dja nabubuyika instruments dorreng.

<sup>4</sup> Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karri-marneborrkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karridirri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute.

<sup>5</sup> Karriwernburlumen kore karrimarnbun kunwok kunkimuk bu karribiddowkmerren cymbals dorreng.

<sup>6</sup> Mah, ngad nawu karridjarrkdarrkiddi, wanjh karridjalburlumen Yawey nawu kanwong kunngolek nuye.

Karridjalburluburlumen nawu Yawey!